



Сопоставительно-ономасиологический словарь диалектов
карельского, вепсского, саамского языков



**Сопоставительно-
ономасиологический
словарь диалектов
карельского,
вепсского,
саамского языков**



Российская академия наук
Карельский научный центр
Институт языка, литературы и истории

**Сопоставительно-ономазиологический словарь
диалектов карельского, вепсского, саамского языков**

Под общей редакцией Ю.С. Елисеева и Н.Г. Зайцевой

Петрозаводск
2007

Руководители темы:
кандидат филологических наук Ю.С. Елисеев,
доктор филологических наук Г.М. Керт

Составители словаря:
А.П. Баранцев, П.М. Зайков, М.И. Зайцева, Н.Г. Зайцева,
Л.Ф. Маркианова, В.Д. Рягоев, В.П. Федотова

Рецензенты:
доктор филологических наук З.М. Дубровина
кандидат филологических наук М.Э.Куусинен

Словарь опубликован при финансовой поддержке
Министерства Республики Карелия
по вопросам национальной политики
и связям с религиозными объединениями

«Сопоставительно-ономазиологический словарь диалектов карельского, вепсского и саамского языков», подготовленный коллективом авторов, представляет диалектные именованные ~1500 понятий на 24 карельских, 6 вепсских и 5 саамских диалектах и говорах. Словарь иллюстрирует лексическое многообразие названий понятий и их фонетических вариантов по диалектам и говорам, а также показывает сходства и различия сопоставляемых языков и диалектов.

В период создания письменных традиций карельского, вепсского, саамского языков словарь позволит носителям языка наглядно убедиться в большом количестве слов и их диалектных форм, свойственных именованию одного и того же понятия, а составителям учебников, учебных пособий и словарей поможет ориентироваться в отборе материалов, которые должны стать орфографической нормой.

Словарь предназначен ученым, учителям, писателям и работникам СМИ, учащимся школ и вузов и всем, кого интересует диалектная лексика.

ISBN 978-5-9274-0296-0

© Ю.С. Елисеев
© Н.Г. Зайцева

ПРЕДИСЛОВИЕ

Коллективная тема "Сопоставительно-ономаσιологический словарь диалектов карельского, вепсского и саамского языков" выполнялась хронологически в те же сроки, когда проводилась работа по первому вопроснику "Лингвистического атласа Европы" (ЛАЕ), состоящему из 546 вопросов по лексике. Это в известной степени предопределило и методику работы по названной теме.

На основе лексического вопросника ЛАЕ в секторе языкознания Института языка, литературы и истории Карельского научного центра РАН был составлен "Словник-вопросник", насчитывающий 1918* слов, т.е. тематика вопросника ЛАЕ дополнилась лексикой, отражающей жизнь и быт карелов, вепсов и саамов.

Весь материал для словаря собирался в полевых условиях во время экспедиционного сезона 1979–1981 гг. и, таким образом, отражал состояние диалектов и говоров карельского, вепсского и саамского языков на тот период.

На основании собранной лексики в качестве первого опыта и был составлен настоящий словарь северной группировки прибалтийско-финских языков (карельского и вепсского) и диалектов саамского языка на территории Кольского полуострова с целью изучения лексико-семантических схождений и расхождений между диалектами этих языков, выявления ареальных и индивидуальных особенностей, определяющих пути формирования языков и диалектов данного ареала на уровне лексики. Этим определяются характер и особенности корпуса словаря и построения его словарных статей. По своему характеру словарь является ономаσιологическим, построенным на сравнении именовании определенного корпуса понятий во всех избранных для этой цели пунктах, отражающих диалектное членение карельского, вепсского и саамского языков на территории России. Словарь базируется на понятийно-тематическом принципе, т.е. авторы словаря пытались по возможности точно и полно определить понятие, привести все синонимы, если они существуют. С другой стороны, приведение внутри одной общей статьи на одно ключевое слово-понятие нескольких или многих (в отдельных случаях до 10) лексем не всегда означает, что они признаются авторами словаря за полные синонимы. Одна-две (иногда три) лексемы обычно нейтральны, наиболее точно определяют понятие. Например, понятие "ждать" передается совершенно равнозначными, нейтральными лексемами: *vuottua* (кар), *varastada* (вепс), *vuertted* (саам). Все другие лексемы с большей или меньшей степенью стилистической окрашенности также могут передавать определяемое понятие, но это значение для них чаще всего не самое главное: так, например, лексемы *meinata*, *aikuo* точно определяют понятие "намереваться", в этом смысле они "говорные" синонимы (т.е. одно слово соответствует названному понятию в одних говорах, другое – в других), глагол *tahtuo* в определенном контексте также может иметь значение "намереваться", но еще – "хотеть", глагол *šuurita* "намереваться", но и – "собираться" и т.д., поэтому они приводятся в данной общей статье как определяющие понятие "намереваться". Основное же их значение может быть разработано в другой статье; например, в статье "хотеть" подробно разработан глагол *tahtuo*, в статье "одеваться" – глагол *šuurita* и т.д.

Для полноты освещения того или иного карельского, вепсского, саамского слова в словаре имеются перекрестные отсылки, чтобы можно было найти данное слово во всех общих словарных статьях, сравнить значения, выявить их распространение по говорам, диалектам, языкам. Таким образом, многие лексемы, являясь многозначными, могут встречаться в корпусе словаря неоднократно.

Следует отметить, что при составлении словаря понятийно-тематический принцип не всегда был выдержан до конца. В одних случаях, это было вызвано объективными

* В словарь впоследствии вошли не все материалы.

причинами, а именно – отсутствием отдельных понятий у того или иного народа или обособленной группы народа, что определило отсутствие лексемы в том или ином говоре или языке. Так, в саамском языке, например, слабо представлена терминология, связанная с земледелием, так как земледелием саамы практически не занимались; у карелов Тверской области отсутствуют отдельные понятия из темы "рыболовство", так как у них в основном искусственные водоемы и рыболовецким промыслом они не занимаются. Северные карелы не знают наименований отдельных растений, произрастающих южнее. Вепсы слабо знакомы с понятиями оленеводства и т.д.

В других случаях отсутствие лексем, определяющих то или иное ключевое слово-понятие, в отдельных пунктах (например, Реболы, Держа, Кондуши) объясняется недостаточно полным сбором лексического материала. Тем не менее, собранная и представленная в словаре лексика позволяет выявить в общих чертах единый словарный фонд, элементы схождения и расхождений, уточнить распределение заимствований по диалектам карельского, вепского и саамского языков. Следует также отметить, что предлагаемый сравнительный словарь в определенной степени дополняет этимологические словари финского языка материалами по карельскому, саамскому и вепскому языкам.

Пункты сбора материала были определены в соответствии с диалектным членением этих языков. По карельскому языку материал собирался в 24 пунктах: собственно карельское наречие – Калевала, Княжая, Кестеньга, Вокнаволок, Тунгуда, Ондозеро, Реболы, Паданы, Юостозеро, Селище, Вельегорск, Валдай, Толмачи, Держа; ливвиковское наречие – Кондуши, Проккойла, Колатсельга, Ведлозеро, Видлица, Олонец; людиковское наречие – Койкары, Галезеро, Святозеро, Михайловское. По вепскому языку "Словник-вопросник" заполнялся в населенных пунктах Шелтозеро, Каскесручей, Ошта, Войлахта, Озера, Сидорово. По саамскому языку материал был собран в населенных пунктах Тулома, Варзино, Ловозеро, Йокаганьга, Бабино.

Весь собранный материал концентрировался по семантическому принципу. При обработке материала выяснилось, что отдельные понятия "Словника-вопросника" требуют семантического уточнения, поскольку лексемы, обозначающие названные понятия, многозначны, и во время сбора материал собирался по различным значениям. Такое уточнение было проведено, и после дополнительного сбора и уточнения материала был составлен корпус словаря.

В составлении "Словника-вопросника" участвовали Н.Г. Зайцева (раздел "Вселенная" до раздела "Человек, общие сведения"), В.П. Федотова (раздел "Человек" до подраздела "Человек за работой"), В.Д. Рягоев (раздел "Человек" до подраздела "Жилище") и П.М. Зайков (раздел "Человек" до подраздела "Религия" и раздел "Человек и вселенная"). Г.М. Керт и Л.П. Кирпу дополнили словник германскими, балтийскими и славянскими заимствованиями.

Материалы по карельскому языку собирали А.П. Баранцев (п. Реболы, Паданы, Юостозеро, Галезеро, Михайловское), А.А. Беляков (п. Толмачи), П.М. Зайков (п. Княжая), Е.И. Клементьев (п. Ондозеро), Л.Ф. Маркианова (п. Ведлозеро, Видлица, Олонец), А.В. Пунжина (п. Вельегонск, Валдай, Держа), В.Д. Рягоев (п. Проккойла, Колатсельга, Кондуши, Селище), А.П. Созонова (п. Койкары, Святозеро), В.П. Федотова (п. Кестеньга, Калевала, Вокнаволок, Тунгуда). По вепскому языку материалы собирали М.И. Зайцева (п. Шелтозеро, Каскесручей, Ошта) и Н.Г. Зайцева (п. Войлахта, Озера, Сидорово). По саамскому языку "Словник-вопросник" заполняли П.М. Зайков (п. Тулома, Бабино) и Г.М. Керт (п. Варзино, Ловозеро, Йоканьга).

Корпус словаря составляли: М.И. Зайцева (от понятия 'земля' до понятия 'лучший'), Л.Ф. Маркианова (от понятия 'сметь' до понятия 'череп'; от понятия 'дрожать' до понятия 'замечать'; от понятия 'гладить, поглаживать' до понятия 'жена'), В.П. Федотова (от понятия 'лысый' до понятия 'замерзать'), Н.Г. Зайцева (от понятия 'забота' до понятия 'лени-

вый'), П.М. Зайков (от понятия 'делать' до понятия 'лён'), А.П. Баранцев (от понятия 'трепать лён' до понятия 'свеча'), В.Д. Рягоев (от понятия 'вдова' до понятия 'осень').

При научном редактировании Ю.С. Елисеевым и Н.Г. Зайцевой была осуществлена доработка словарных статей. Н.Г. Зайцевой и Т.П. Бойко был составлен регистр русских понятий с указанием их номеров в словаре.

Общее руководство темой осуществляли Ю.С. Елисеев и Г.М. Керт. Введение к словарю написал Г.М. Керт, предисловие и принципы составления словаря подготовила Н.Г. Зайцева.

Коллектив авторов и редакторы благодарят А.А. Белякова, Е.И. Клементьева, А.В. Пунжину, А.П. Созонову, принимавших активное участие в сборе лексического материала, а также Н.Л. Шибанову, ведущего инженера-программиста, за компьютерный набор текста словаря и помощь в его правке.

ВВЕДЕНИЕ

В последнее время исследования по прибалтийско-финским языкам значительно оживились в двух направлениях. Во-первых, это исследование современного состояния прибалтийско-финских языков и диалектов, их взаимодействия между собой, вопросы их соотношения (большее или меньшее количество общих признаков), а вместе с тем и статуса, т.е. принадлежности к определенной ареальной общности или обособленности того или иного диалекта. Во-вторых, это вопросы исторического происхождения языков и диалектов, их сложения в современные географо-лингвистические единицы. Сюда же относятся вопросы исторического взаимодействия прибалтийско-финских языков и диалектов с иносистемными языками и как следствие этого – отложение в них заимствований (литво-латышских, германских, славянских и др.; среди подобного типа работ см. прежде всего ALFE I, 2004; ALFE II 2007).

Сложность, мозаичность лингвистических явлений в их современном состоянии, несомненно, отражает былую сложность исторических взаимодействий прибалтийско-финских языков и диалектов. В этой связи особый интерес представляет соотношение собственно карельского, ливвиковского, людиковского наречий* карельского языка и вепсского языка. С точки зрения ареальной лингвистики речь карелов на территории Карелии не имеет единого центра с плавно расходящимися по периферии языковыми признаками, а представляет собой резко очерченные ареалы со свойственными каждому из них характерными особенностями. Эти особенности проявляются в фонетике, морфологии и лексике. В некоторых ареалах распространения карельской речи можно наблюдать резкое противопоставление собственно карельской речи, с одной стороны, и ливвиковской и людиковской – с другой, причем настолько существенное, что в отдельных моментах затрудняется взаимопонимание представителей этих наречий.

Своеобразная языковая ситуация явилась причиной длительной дискуссии о соотношении наречий карельского языка и их происхождении. Нет необходимости освещать эволюцию взглядов различных ученых на этот вопрос (К.Ф. Карьялайнен, А. Генетц, Э.А. Тункело, Л. Кеттунен, П. Виртаранта). В отечественном финно-угроведении вопрос о соотношении наречий карельского языка и их историческом происхождении был четко поставлен и в общем виде решен Д.В. Бубрихом. На основе огромного диалектологического материала (заполнение специального вопросника, насчитывающего около 2000 вопросов, в 150 населенных пунктах Карелии) он доказал наличие вепсского субстрата в переходных (от собственно карельского наречия к вепсскому языку) карельских наречиях ливвиковском и людиковском. В области как фонетики и грамматики, так и лексики собственно карельское наречие, по утверждению Д.В. Бубриха, противостоит ливвиковскому и людиковскому наречиям карельского языка (см. Бубрих 1948: 45-46; Бубрих, Беляков, Пунжина 1997). Возникновение этих наречий не явилось следствием ответвления от одного языка-источника. На основании исторических и топонимических данных В.В. Пименов в своей книге "Вепсы" подтверждает теорию Д.В. Бубриха о вепсской субстратной основе ливвиковского и людиковского наречий (Пименов 1965: 35-44). Т. Итконен, выявляя вепские и собственно карельские элементы в ливвиковском наречии карельского языка, пишет о карелизации вепсского языка, о том, что субстратом олонцецкого является вепсский язык (Itkonen 1971). Таким образом, теория вепсского субстрата ливвиковского и людиковского наречий карельского языка находит все новых сторонников и подкрепляется дополнительными материалами.

Вопросы соотношения диалектов, субстрата, исторических взаимодействий и т.д. наиболее интересно проверить на лексическом материале. Лексика в этом отношении обладает

* Термин 'наречие' употребляется для карельского языка по традиции вслед за Д.В. Бубрихом, хотя в том же значении может употребляться и термин 'диалект' (прим. редакторов).

двумя неопределимыми достоинствами. Во-первых, базисный слой лексики является одним из устойчивых элементов языка и поэтому позволяет выявить древнейшие сходства и различия между сравниваемыми объектами. Во-вторых, лексика является наиболее наглядным свидетельством взаимодействий контактирующих языков. Конечно, при решении практических вопросов определения статуса того или иного диалекта возникают вопросы, например, при определении понятий "ядра" или "переходной зоны" (периферии), установлении понятий лингвистического тождества, различия, соотношения, противопоставления, причем все эти понятия определяются не только на синхронном срезе, но и при ретроспективном взгляде.

Карельский, вепсский и саамский языки находятся между собой в генетическом родстве. Это значит, что не только определенные грамматические показатели (включая и словообразовательные), но и какая-то часть лексики являются общими для каждого языка. Степень общности между диалектами, а, следовательно, и количество общих слов варьируются в каждом диалекте и языке. Несомненно, основной словарный фонд являлся общим для прибалтийско-финских языков. Вместе с тем даже современные лексические различия, как утверждает Д. Бубрих, в значительной мере восходят к древнему прибалтийско-финскому времени. Он пишет: "В древних прибалтийско-финских диалектах существовали разные названия даже для таких одинаково всех древних прибалтийских финнов интересовавших животных, как медведь, волк, лиса. Весьма сомнительно, чтобы древние прибалтийские финны разных местностей могли вполне свободно понимать друг друга. Главное препятствие было в лексике" (Бубрих 1949: 54). Подчеркивая "вепсскую природу" ливвиковского и людиковского наречий в лексике, Д. Бубрих отмечает: "Водораздел тут тоже (в лексике) проходит между собственно карельскими диалектами, с одной стороны, и вепским языком вместе с обеими южными группами карельских диалектов – с другой" (Бубрих 1950: 86). О различиях в лексике прибалтийско-финских языков говорит также слой субстратной (*исконной*) лексики в этих языках. Так, П. Аристэ приводит примеры субстратных слов в карельском: *ailaš* "боль, горе", *jakšoa* "раздевать", *külü* "баня", *geŋgi* "ведро", *guohka* "сырой" и др.; в вепсском *el'geta* "понимать", *kend* "берег", *komb* "колени", *übuz* "снежный сугроб" и др. (Аристэ 1956: 21-22). Общеизвестно, что в саамском языке количество субстратных слов достигает 30%. Данные субстратных слов свидетельствуют о самостоятельном развитии языков и диалектов и представляют семантически не меньший интерес, чем слова общего фонда. В одной из последних работ Т. Итконен приводит примеры лексического своеобразия, с одной стороны, западной и восточной, с другой стороны, северной и южной группировок прибалтийско-финских языков (Т. Itkonen 1978: 67-69):

западная	восточная	северная	южная
kaukana	etäällä	avain	vöti
kutoa	neuloa	harava	reha
vähä	pieni	hiili	süsi
		made	luts
		maito	piim

Исключительно важным для прослеживания истории как финского, так и саамского языков является сравнение прибалтийско-финской и саамской лексики. Акад. Э. Итконен пишет: "Сравнивая между собой финский и саамский языки, можно составить довольно точную картину того, какие черты этих языков являются наследием древнефинского праязыка и какие – результатом самостоятельного развития или взаимодействий" (Е. Itkonen:1977:121). Уместно напомнить также и замечание П. Аристэ о том, "что в языке вепсов имеется целый ряд протосаамских заимствований, которые неизвестны в других прибалтийско-финских языках" (Аристэ 1956: 18).

Не менее важным представляется исследование заимствований в прибалтийско-финских и саамских языках. Известно, что в карельском, вепском и саамском языках имеются литво-латышские, германские и славянские заимствования. Причем эти заимствования распределяются по языкам и диалектам неравномерно. Еще Д. Бубрих писал: "Очень интересно, что древние прибалтийско-финские диалекты вели разное "хозяйство" не только в области пришедшей из древности лексики, но и в области лексики заимствованной. Состав заимствований из иноязычных источников был в значительной мере разный. В некоторых случаях одни и те же иноязычные слова заимствовались независимо" (Бубрих 1949: 54-55). Исследование распределения заимствований по языкам и диалектам не только осветит вопросы взаимодействия языков и диалектов между собой, но и во многом поможет выяснению этногенеза прибалтийско-финских и саамской народностей.

Таким образом, подводя итог изложенному выше, можно сказать, что изучение лексики в семантическом и ареальном отношениях может пролить свет на вопросы сложения и исторического взаимодействия прибалтийско-финских языков и диалектов.

Литература

- Аристэ П.А. Формирование прибалтийско-финских языков и древнейший период их развития // Вопросы этнической истории эстонского народа. Таллинн, 1956. С. 21–22.
- Бубрих Д.В. Историческое прошлое карельского народа в свете лингвистических данных // Известия Карело-Финской научно-исследовательской базы Академии наук СССР. 1948. № 3. С. 45-46.
- Бубрих Д.В. Не достаточно ли емских теорий? // Известия Карело-Финского филиала Академии наук СССР. 1950. № 1. С. 86.
- Бубрих Д.В. О древней прибалтийско-финской речи // Известия Карело-Финской научно-исследовательской базы Академии наук СССР. 1949. № 1. С. 54.
- Бубрих Д.В., Беляков А.А., Пунжина А.В. Диалектологический атлас карельского языка. Редактор Л. Сарвас. Helsinki, 1997.
- Пименов В.В. Вепсы. Л., 1965. С. 35–44.
- ALFE I = Atlas Linguarum Fennicarum I. Helsinki, 2004
- ALFE II = Atlas Linguarum Fennicarum II. Helsinki, 2007.
- Itkonen E. Lapin kieli suomen kielen historian valaisijana. Academia Scientiarum Fennica–Vuosikirja–Year Book. 1977. S. 121.
- Itkonen T. Aunuksen äänneopin erikoispiirteet ja aunukselaismurteiden synty. Virittäjä, 1971. S. 153–185.
- Itkonen T. Kantasuomesta suomeen. Suomen tieteen ulottuvuuksia. Porvoo, 1978. S. 67–69.

Г.М. Керн

О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

Словарь построен по понятийно-тематическому принципу. Каждый раздел словаря начинается с названия темы. Ключевое слово-понятие внутри темы дается на русском языке, что облегчит пользование словарем лицам, не владеющим карельским, вепским и саамским языками.

Словарная статья на одно ключевое слово-понятие может включать в себя одну или несколько составных частей ("подстатей") в соответствии с количеством зафиксированных в языках именовании указанного понятия; например, понятие 'чужой' передается единственной лексемой, которая в карельском языке звучит как *vieraš*, *vieras*, в вепском *veraz* и в саамском *véreš*, *víreš*, *ǰeraš*; статья 'земля' состоит из двух подстатей: карельское и вепское *mia*, *maa*, *moo*, *ma* и саамское *jemhá*, *jemhí*; статья 'летучая мышь' из 11 подстатей: карельские – *lepakko*, *üölepakko*, *üölindu*, *üökkö*, *üöhiiri*, *üöläkiir*, *nahkašipi*, *nahkašikko*, *üövakua*; вепский язык отчасти объединяется с карельским, имея этимологически родственные лексемы и добавляя еще лексему *öhabuk*; и саамский – *kirtijsahplinj*.

Внутри статьи лексемы расположены по мере широты их распространения. Словарная подстатья строится по этимологическому принципу. Заглавным (*опорным*) словом, с которого начинается подстатья, является лексема из карельского языка, пункт Калевала. При отсутствии лексемы в калевальском говоре, в качестве заглавных могут браться лексемы из других говоров собственно карельского наречия, из других наречий карельского языка, лексемы вепского и саамского языков. В качестве заглавного слова может быть одна лексема, сложное слово и словосочетание. За заглавным словом следуют другие однокоренные варианты в определенной последовательности с севера на юг.

Порядок следования лексем:

КАРЕЛЬСКИЙ ЯЗЫК

Собственно карельское наречие

- | | |
|---------------|----------------|
| 1. Калевала | 8. Паданы |
| 2. Княжая | 9. Юостозеро |
| 3. Кестеньга | 10. Селище |
| 4. Вокनावолок | 11. Весьегонск |
| 5. Тунгуда | 12. Валдай |
| 6. Ондозеро | 13. Толмачи |
| 7. Реболы | 14. Дёржа |

Ливвиковское наречие

- | | |
|----------------|---------------------|
| 1. Проккойла | 4. Видлица |
| 2. Колатсельга | 5. Олонец |
| 3. Ведлозеро | 6. Кондуши (Кресты) |

Людиковское наречие

- | | |
|--------------|-----------------|
| 1. Койкары | 3. Святозеро |
| 2. Галлезеро | 4. Михайловское |

ВЕПСКИЙ ЯЗЫК

Северновепский диалект	Средневепский диалект
1. Шелтозеро	1. Ошта
2. Каскесручей	2. Войлахта
	3. Озеро
Южновепский диалект	
Сидорово	

СААМСКИЙ ЯЗЫК

1. Тулома	4. Йоканьга
2. Варзино	5. Бабино
3. Ловозеро	

Заглавное слово и его варианты внутри подстатьи выделены жирным шрифтом, названия языков и диалектов – курсивом. Внутри словарной подстатьи после каждого варианта лексемы указывается пункт записи. Если в данной фонетической форме слово встречается в нескольких пунктах, то перечисляются все пункты через запятую, при этом диалекты отделяются друг от друга одной вертикальной линией ("/"), языки – двумя вертикальными линиями ("//"), например, понятие 'грудь':

rinta кар ск клв, кнж, кст, вкн, **rinda** онд, рбл, пдн, слщ / люд ккр...

Если слово в одинаковой форме зафиксировано во всех диалектах, то указываются через запятую все диалекты без указания пунктов, например, понятие 'кто':

ken кар ск, ливв, люд // вепс сев, срд, южн **ken** ...

В словарную подстатью в отдельных случаях могут быть внесены пояснения: если в каком-либо пункте (или пунктах) лексема в принципе раскрывает понятие, но имеет некоторых оттенков в значении, то перед вариантом лексемы данного пункта ставится точка с запятой, а после названия пункта следует конкретизация в значении, например, понятие 'морошка':

muuruan кар ск слщ... / ливв **muu'uo** кнд; / люд **muuruoi** глз 'незрелая морошка'...

Если особый фонетический вариант лексемы в данном пункте отсутствует, то точка с запятой ставится перед сокращенным названием того пункта (или пунктов), к которым относится конкретизация, например, понятие 'морошка':

hillo кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст; слщ 'спелая, мягкая морошка'...

В конце каждой подстатьи после пометы "ср." (сравни) по возможности приводится соответствие на финском или русском литературном языках или их диалектах, например понятие 'земля':

mua кар ск клв, кнж, кст, вкн... // ср. фин **maa** 'земля'

žir вепс сев, срд, южн // ср. рус диал **жира** 'этаж дома'.

В тех случаях, когда слово является древним славянским или древнерусским заимствованием и наличествует в финском языке или его диалектах, после пометы "ср." дается только финское соответствие, например, понятие 'ложка':

lusikka кар ск клв, кнж, кст, вкн... // ср. фин **lusikka** 'ложка' (остальные сведения можно найти в этимологических словарях финского языка).

Отдельные подстатьи имеют комментарий, который следует сразу за подстатьей и строится по ее образцу. Комментарий выполняет две задачи:

1) лексемы многозначны и могут встречаться в словаре неоднократно, поэтому в комментарии даются перекрестные отсылки на то понятие, в словарной статье которого присутствует и искомая лексема, например, понятие 'ткать':

kutuo кар ск клв, кнж... // ср. фин **kutoa** 'ткать'

Комм.: см. вязать;

2) этимологически родственные варианты лексемы по языкам и диалектам могут настолько сильно разойтись в значениях, что обозначают уже разные понятия. Комментарий иллюстрирует сдвиги в значениях, например, понятие ‘передок саней’:

šepä кар ск клв, кнж, кст, вкн... // ср. фин **sepä** ‘передок саней’

Комм.: *вепс сев* **seba** шлт, кср / *срд* ошт, влх ‘ворот рубашки, сорочки’ и т.д.

Кроме того, отдельные лексемы употребляются в некоторых говорах только в качестве составной части сложного слова либо в составе фразеологического выражения. Чтобы проиллюстрировать наличие лексемы, в комментарии к подстатье приводится 1-2 примера подобного употребления, например, понятие ‘дорога’:

tie кар ск клв, кст, вкн... // ср. фин **tie** ‘дорога’.

Комм.: кар *ливв* **tie: talvitie** клт / *люд* **talvtie** глз, **tältie** мхл ‘зимняя дорога, зимник’ / *ливв* **tie: olla tiel** влз, вдл, олн / *люд* **olda tiel** глз, мхл ‘быть помехой, мешать’.

Комментарий не преследует цель дать все значения той или иной лексемы. Главная его цель — показать *бытование, наличие* лексемы в том или ином говоре и ее фонетический облик, а для этого достаточно было указать одно (иногда два) значения.

В словаре используется упрощенная финно-угорская фонетическая транскрипция. Основные ее моменты заключаются в следующем:

- мягкость согласного обозначается знаком ‘’ над буквой (напр. **í, ú**);
- полумягкость согласного в саамском языке отмечена точкой над полумягким звуком ‘’’ (напр. **рааи** ‘зуб человека’);
- полувзвонкий характер согласного звука в саамском языке передан в транскрипции заглавной буквой (напр. **нииD** ‘девушка’);
- геминаты обозначены двумя одинаковыми буквами (напр. **koukku** ‘крюк’, **šütüttüä** ‘зажигать’);
- долгий гласный передается двумя буквами (напр. **kiiltüä** ‘блестеть’, **huuhmari** ‘ступа’);
- дифтонг обозначен также двумя буквами (**ai, ei, ou, ua, iä** и т.д.). В случае, когда дифтонг (подобный тип дифтонга встречается чаще всего в вепсском языке) составляют два одинаковых звука (**ii, uu**), то неслоговой характер второго звука дифтонга обозначен дужкой концами вниз под буквами **i** или **u** (**i̯** или **u̯**: напр. **šuu̯k** ‘шелк’, **i̯isa** ‘нельзя’);
- отодвинутый назад **i**, напоминающий по произношению русский звук ‘ы’, обозначается как ‘i̯’ (напр. **mia** ‘земля’);
- полукраткий гласный в конце слова в некоторых говорах карельского языка отмечен поднятой над строкой буквой (напр. **ним^і** ‘имя’);
- отодвинутый назад **e** в саамском языке передается знаком **ε** (напр. **olmε** ‘парень’);
- огубленный, отодвинутый назад гласный заднего ряда более низкого подъема ‘**a**’ в саамском языке обозначен в транскрипции знаком ‘**å**’ (напр. **pågnnε** ‘прясть’).

К словарю приложены тематический указатель, а также регистр понятий, что поможет пользователям легче ориентироваться в словаре.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

1. Сокращенные названия языков и диалектов

вепс – вепсский
кар – карельский
ливв – ливвиковское наречие карельского языка
люд – людиковское наречие карельского языка
саам – саамский
сев – северновепсский диалект
ск – собственно карельское наречие карельского языка
срд – средневепсский диалект
рус – русский
фин – финский
южн – южновепсский диалект

2. Сокращенные названия населенных пунктов

К а р е л ь с к и й я з ы к

Собственно карельское наречие

вкн – Вокनावолок Калевальского р-на Республики Карелия
влд – Валдай Валдайского р-на Новгородской обл.
всг – Весьегонск Весьегонского р-на Тверской обл.
држ – Держа Зубцовского р-на Тверской обл.
кльв – Калевала Калевальского р-на Республики Карелия
кнж – Княжая Кандалакшского р-на Мурманской обл.
кст – Кестеньга Лоухского р-на Республики Карелия
онд – Ондозеро Муезерского р-на Республики Карелия
пдн – Паданы Медвежьегорского р-на Республики Карелия
рбл – Реболы Муезерского р-на Республики Карелия
слщ – Селище Бокситогорского р-на Ленинградской обл.
тлч – Толмачи Лихославльского р-на Тверской обл.
тнг – Тунгуда Беломорского р-на Республики Карелия
юст – Юстозеро Кондопожского р-на Республики Карелия
Ливвиковское наречие карельского языка
вдл – Видлица Олонецкого р-на Республики Карелия
влз – Ведлозеро Пряжинского р-на Республики Карелия
клт – Колатсельга Пряжинского р-на Республики Карелия
кнд – Кондуши Лодейнопольского р-на Ленинградской обл.
олн – Олонец Олонецкого р-на Республики Карелия
прк – Проккойла Пряжинского р-на Республики Карелия
Людиковское наречие карельского языка
глз – Галлезеро Кондопожского р-на Республики Карелия
ккр – Койкара Кондопожского р-на Республики Карелия
мхл – Михайловское Олонецкого р-на Республики Карелия
свт – Святозеро Пряжинского р-на Республики Карелия

В е п с с к и й я з ы к

Северновепсский диалект

ксп – Каскесручей Прионежского р-на Республики Карелия

шлт – Шелтозеро Прионежского р-на Республики Карелия

Средневепсский диалект

влх – Войлахта Бабаевского р-на Вологодской обл.

озр – Озера Подпорожского р-на Ленинградской обл.

ошт – Ошта Вытегорского р-на Вологодской обл.

Южновепсский диалект

сдр – Сидорово Бокситогорского р-на Ленинградской обл.

С а а м с к и й я з ы к

баб – Бабино Апатитского р-на Мурманской обл.

врз – Варзино Ловозерского р-на Мурманской обл.

йкг – Йоканьга Ловозерского р-на Мурманской обл.

лвз – Ловозеро Ловозерского р-на Мурманской обл.

тлм – Тулома Кольского р-на Мурманской обл.

3. Прочие сокращения

диал. – диалектный

комм. – комментарий

см. – смотри

ср. – сравни

ВСЕЛЕННАЯ

А.1.1. Небо, небесные тела

0001 земля, суша

maa кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч, држ / ливв прк, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **maa** онд / ливв клт, вдл / ск **moo** пдн, **moa** влд / ливв влз / ск **mja** всг / ливв кнд // *вепс сев* **maa** шлт, кср / *срд* **ma** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **maDt** тлм, баб, **mannt** баб // ср. фин **maa** ‘земля’

Комм.: см. 0767 почва

jemña саам врз, **jemññ** лвз, **jemññe** йкг

Комм.: см. 0767 почва

0002 небо

taivaš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **taivas** юст / ливв прк, клт, влз, олн, кнд / люд ккр, глз / ливв **taivaz** вдл / люд свт, мхл // *вепс* **taivaz** шлт, кср / *срд* озр / *южн* сдр / *срд* **teivaz** ошт, влх // ср. фин **taivas** ‘небо’

piivi кар ск влд, **piiv** држ // ср. фин **pilvi** ‘туча, облако’

el̄m саам тлм, баб, **al̄m** врз, лвз, **al̄me** йкг // ср. фин **ilma** ‘воздух; погода’

Комм.: см. 0008 погода

0003 солнце

päiväni кар ск клв, кнж, онд, **päiväne** юст / ливв клт / люд ккр / ск **päiväne** слщ, всг, влд, тлч **päiväne** слщ / ливв **päiväine** прк, влз, вдл, олн / люд глз, свт / ливв **päiväine** кнд / люд **päivüöi** глз, **päivüöine** свт, **päivääne** млх / ск **päivä** кнж, кст, вкн, тнг, рбл / ливв **päivü** прк, клт / люд **päiv** глз, **päive** ~ **päi** свт // *вепс сев* **päiveine** шлт / *срд* **peiveine** ошт, озр / *южн* **päivoo** сдр / *срд* **päiviñka** влх // *саам* **pejvv** тлм, лвз, баб, **piejvve** врз, **pejvve** йкг // ср. фин **päivä** ‘день; солнце’

Комм.: см. также 1399 день

0004 взойти (о небесных светилах)

noušša кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, всг, влд, тлч, држ, **nošša** онд, рбл, пдн, **noošša** слщ, **nossa** юст / ливв **nousta** прк / люд мхл / ливв **nosta** клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт / ливв **noušta** кнд / люд **noussa** ккр // *вепс сев* **nousta** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **nousta** ‘подняться, встать’

iibuda *вепс сев, срд, южн* // ср. фин **lipua** ‘скользить; тихо двигаться’

pajjñe саам тлм, лвз, баб, **pijjñed** йкг, **pijjñe** врз

iDt̄ed саам йкг

0005 опуститься, закатиться (о небесных светилах)

laškeutuo кар, ск клв, кнж, кст, вкн, **laškeudua** тнг, онд, рбл, **laškiekšeže** пдн, **laskeutuo** юст, **laškieččie** слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв **laskevua** влз, **laskiekseh** влз, олн, **laskiakseh** влд / люд **laskeuduo** ккр, **laskezeta** глз, **laskedakseh** свт, **lasktakse** мхл // *вепс сев* **lasktakse** кср / *срд* **lasktas** ошт, озр, **lasktašj** влх / *южн* **lasktaaze** // *саам* **luaštahte** тлм, **luešt̄eDte** лвз, **lišt̄ed** йкг, **vuošt̄eDte** баб // ср. фин **laskeutua** ‘опуститься’

heieťtiáččie кар ск тлч / ливв **heittüä** прк, клт, вдл, **heittüö** влз, олн, **heittiäkseh** олн // ср. фин **heittäytyä** ‘броситься, кинуться’

Комм.: см. 0444 оставлять, 0666 раздеть, снять

0006 луна

kuu кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв прк, клт, вдл / люд ккр, свт / ливв **kuw** влз, оln / ск **kuutoma** клв, кнж, кст, вкн, **kuudamo** тнг, **kuudama** онд, пдн, юст, слщ / ливв клт / ск **kuudamo** рбл / ливв прк, клт / ск **kuwdoma** всг / ливв **kuudoma** влз / ск **kuudoma** тлч, **kuudom** држ / ливв **kuwdamaine** влд, оln, **kuudamaine** вдл, кнд / люд **kuudamone** ккр, **kuudain** ккр, свт, **kuldoi** глз, **kuudaine** ~ **kuudamaine** свт, **kudmaaine** мхл // вепс сев **kuudein** шлт, **kuudain** ккр, **kuudmaaine** ккр / срд **kudmeaine** ошт, сдр, влх, **kudei** ошт / южн **kudmaaine** ~ **kudmo** сдр // ср. фин **kuu** луна, месяц, **kuutamo** ‘лунный свет, луна’

Комм.: см. 1410 месяц (календарный)

maain саам тлм, баб, **maim** врз, лвз, **manna** йкг

0007 звезда

tähti кар ск кнж, кст, онд, рбл, юст / ливв клт / люд ккр / ск **tähti** клв, вкн, **tähti** тнг, пдн, слщ, всг, влд, тлч / ливв **tiähti** оln, кнд / люд свт / ливв **teehti** клт, **teehti** ~ **tähti** вдл, **teähti** влз / люд **tiäht** глз, мхл // вепс сев **täht** шлт / срд влх / сев **tähtiiz** ккр / срд **tähtaz** влх / южн сдр / срд **tähtaine** ошт, **tähtaine** озр // саам **tašst** тлм, врз, **tašst** баб, **tašsta** йкг // ср. фин **tähti** ‘звезда’

Комм.: см. 1194 зарубка

zvezda кар ск држ // ср. рус звезда

A.1.2. Погода; ветер; состояние атмосферы

0008 погода

šia кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, тлч, држ / люд ккр, глз / ск **sia** онд, всг / люд мхл / ск **see** пдн / ливв клт / ск **šie** слщ, **šöä** влд / ливв **siä** прк, оln / люд ккр, свт / ливв **seä** влз, **sää** вдл // вепс сев, срд, южн **sä** // **šexη** саам лвз, врз, йкг // ср. фин **sää** ‘погода’

ilma кар, ск клв, кнж, кст, вкн, онд, пдн / люд ккр / ск **ilima** юст / ливв **ilmu** влз, вдл, оln / люд **ilm** глз, **ilme** свт // ср. фин **ilma** ‘воздух; погода’

Комм.: кар ск **ilma: paha ilma** слщ / ливв **ilmu: paha ilmu** прк, клт ‘непогода’ / ск **ilma** влд, тлч, ‘мир (вселенная)’; см. также 0002 небо

šing саам тлм, баб

0009 темный (о ночи)

pimie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **pimiä** онд, **pimii** држ / ливв **pimei** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, **pimed** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **pimed** // ср. фин **pimeä** ‘темный’

siungiš саам тлм, **ševneš** лвз, **siuneš** баб

čâhpeš саам врз, **čâhpaš** йкг

0010 мокрый

märkä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **märgä** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **märg** држ / люд глз / ливв **märgü** прк, клт, влз, вдл, оln, **märgö** кнд / люд **märke** свт, **märg** мхл // вепс сев **märg** шлт, ккр / срд ошт, влх, озр / южн **märg** сдр // ср. фин **märkä** ‘мокрый’

čahc саам тлм, **čadž** врз

ledzma саам лвз, **ladsme** йкг

kaastmiš саам баб

0011 изморось (мелкий дождь)

umevihma кар ск клв

ume кар ск кнж, кст, вкн // ср. фин **ume** ‘туман’
sume ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд **sumeg** ккр, мхл, **sume ~ sumu** свт // *вепс сев sumeg*
 кср / срд ошт, влх / южн **sumegi** сдр // ср. фин **sumu** ‘туман’
 Комм.: *вепс сев sumeg: sumegel* аҗаб шлт ‘моросит’, см. также 0020 туман
hiežlema кар ск слщ
unetuš кар ск тлч
vihman čamra кар ск тнг
hieno vihma кар ск пдн, **hienoñe vihma** рбл, **hian vihm** држ, **hienoñe vihmañe** всг / ливв
hienoine vihmо кнд
čihmerrüs кар ск тлч
sumoros *вепс южн* сдр
varfhht саам лвз
maiv’ebbr’ саам тлм
moodalebr’ саам баб
čirrabbraj саам йкг
vašnaabbra саам йкг

0012 погода сырая с дождем и мокрым снегом, слякоть

röččä кар ск клв, кст, тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **röčču** влз, вдл, оln / люд
röčč глз, **röčč(sia)** мхл, **röčče** свт
 Комм.: кар ск **röččä** вкн // *вепс срд röč* ошт ‘слякоть на дороге’
räntä кар ск вкн, **ränttä** кст, **rändä** тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **rändü** прк, клт,
 вдл, влз / люд **rände** свт, **ränd** глз // *вепс ср ränd* ошт, влх озр // саам **riñnt** лвз // ср. фин
räntä ‘сырая погода, рянда; слякоть’
 Комм.: *вепс сев ränd* шлт, кср ‘ливень’
rönttä(šiä) кар ск кнж
šlöäččä кар ск влд, **šlöččä** тлч / ливв **šlöttü** клт / люд **šlott** глз // *вепс южн släč* сдр // ср. рус
 диал. **сляча** ‘жидкая грязь, сырая, мокрая погода, мокропогодица’
 Комм.: *вепс сев släc: släcal* аҗаб шлт, кср ‘слякоть’
märgö lume кар ливв кнд
paha šie кар ск слщ
šluakott кар ск држ // саам **šleakat** йкг // ср. рус **слякоть**
leahht саам тлм, **leahht** врз
čadžjerrk, varhtjerrk саам лвз

0013 вёдро, ясная, солнечная, сухая погода

pouta кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pouda** тнг, онд, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр, свт / ск
pooda слщ / ливв **poudu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **poud** глз, мхл // *вепс сев poud* шлт, кср
 / срд ошт, влх, озр / южн **pood** сдр // саам **pielta** йкг // ср. фин **pouta** ‘вёдро’
hüvä šiä кар ск рбл, **hüvi šia** држ
hüvä pogodo кар ск кнж
čazkošk саам лвз
koškak саам тлм, **koštik’** баб
kišlešalm саам йкг
šuušam саам йкг
šigjerrk, kášškjerrk // саам лвз ‘погода хорошая’

0014 ясный (о погоде)

šelkie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šelgie** тнг, слщ, влд, тлч, **selgiä** онд, **selgie** юст / ливв **selgei**

прк, клт, влз, вдл, оln / люд **šelged** глз, **selged** мхл // *вепс сев selged* шлт, ксп / *южн сдр / срд* ошт, озр, **süuged** влх // *саам čiuk* тлм, **čillk** лвз, **čilks** йкг // ср. *фин selkeä* ‘ясный, безоблачный’

Комм.: *саам čiuk: čiuk tuíffj* лвз ‘спелая ягода’, **čillk čahc** баб ‘горячая вода’

kajoš кар ск пдн, слщ, вsg, влд, тлч, **kajos** юст / *ливв клт / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв kajožu* влз, вдл, оln, **ksjoksine** прк // *вепс сев kajanski* шлт / *южн kajož* сдр // ср. *фин kajea* ‘ясный’

selvä кар ск кнж, онд, пдн // ср. *фин selvä* ‘ясный, чистый (также о погоде)’

Комм.: *кар ливв selvü* влз, вдл, оln ‘понятный, четкий’

čuvves саам тлм, лвз, баб

kįstał саам йкг

0015 сухой

kuiva кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, вsg, влд, тлч / *люд ккр / ск kuiv* држ / *люд глз / ливв kuivu* прк, клт, влз, вдл, оln, **kuivo** кнд / *люд kuive* свт, **kuif** мхл // *вепс сев kuiv* шлт, ксп / *срд* ошт, озр / *южн сдр / срд kįiv* влх // ср. *фин kuiva* ‘сухой’

košk саам тлм, баб, **košk** врз, **koššk** лвз, **košške** йкг

0016 роса

kašše кар ск клв, кнж, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, вsg, тлч, влд, **kašte** кст, **kasse** юст / *ливв kaste* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд ккр, глз, свт, мхл // вепс сев kaste* шлт, ксп / *срд* ошт, озр / *южн сдр / срд kasto* влх // ср. *фин kaste* ‘роса’

ros кар ск држ // ср. *рус роса*

leppś ~ lihpś саам тлм, баб, **lapśś** лвз, **lāps** йкг, **lapps** врз

0017 тень (пространство, защищенное от солнца)

pimettö кар ск клв, вкн, **pimieš** тнг, **pimeikkö** вsg, влд, / *ливв pimežü* оln // *вепс срд pimedeine* влх // ср. *фин pimento* ‘темнота, тьма; тень’

pilveš кар ск тнг, онд, пдн слщ / *ливв pilves* прк, клт / *люд pilves* ккр, свт / *ск pilvikkö* вsg // *ливв pilveksine* влз, **pilvežü** вдл, оln, **pilve** кнд // *вепс сев, срд, южн pilvez*

varjo кар ск вкн // ср. *фин varjo* ‘тень’

teuń ~ teunik саам тлм, **teunik ~ keunik** баб, **kįvneh** лвз, **kįvna** йкг

Комм.: см. 0018 тень (отражение от человека или предмета)

etkas саам тлм

kepps саам врз, лвз, йкг

0018 тень (отражение от человека или предмета)

kuvahaińi кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, **kuvahaińe** тнг / *люд глз, kuohańi* онд, **kuohane** пдн, **kuvahane** юст / *ливв клт / ск kuvahańe* слщ, вsg, влд, тлч / *ливв kuvahaine* прк, влз, вдл, оln / *люд ккр, свт, kuvahańe* мхл // *вепс сев kuvahaińe* ксп, **kuvaheine** шлт / *срд* ошт, озр, влх / *южн kuuhańe* сдр // ср. *фин kuvajainen* ‘отражение, тень’

teuń ~ teunik саам тлм, **teunik ~ keunik** баб, **kįvneh** лвз, **kįvna** йкг

Комм.: см. 0017 тень (пространство, защищенное от солнца)

0019 сумерки

hämärä кар ск клв кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / *люд ккр / ск hämāri* вsg, влд, тлч / *ливв влз, вдл, оln / люд свт / ск hämārī* држ / *ливв hämārö* кнд, **hämār ~ hämārü** прк, клт / *люд hämār* мхл, **hämārāine** глз // *вепс сев, срд, южн hämār* // ср. *фин hämārä* ‘сумерки’

vejjk саам тлм, йкг, баб, **vejjk** врз, лвз

0020 туман

tumanto кар ск клв, кнж, кст, вкн тнг, **tumando** онд, рбл, юст / ливв кнд / ск **tumanda** пдн / люд ккр / ск **tumana** слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв **tuman** прк, клт, влз, вдл, оln / люд глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн tuman* // ср. рус туман

šumu кар ск тнг / люд **sumu** ккр, свт // ср. фин **sumu** ‘туман’

Комм.: кар ливв **-sumu: vihmansumu** оln ‘мелкий частый дождь’, см. также 0011 изморось (мелкий дождь)

hauru кар ливв влз, оln

cihk саам тлм, баб, **ciGk** врз, лвз, **ciGk** йкг, **tiGk** лвз

rumms саам лвз

0021 пар

höörü кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт / ск **höörü** слщ / люд **höir** мхл // ср. фин **höyry** ‘пар’

puru *вепс срд* влх // ср. рус диал пур ‘туман’

par *вепс сев, срд, южн* // ср. рус пар

0022 дождь

vihma кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **vihm** држ / люд длз, мхл / ливв **vihmu** прк, клт, влз, вдл, оln, **vihmo** кнд / люд **vihme** свт // *вепс сев, срд, южн vihm* // ср. фин **vihma** ‘мелкий дождь, изморось’

šaje кар ск клв, кнж, вкн, тнг // ср. фин **sade** ‘дождь’

abbr саам лвз, **abbeř** врз, **ebbr** тлм, баб, **abbre** йкг

0023 дождить

vihmuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, всг, влд, тлч / ливв влз / люд ккр / ск **vihmua** онд, юст, слщ / ливв прк, клт, вдл, оln, **vihmia** кнд / люд **vihmuda** глз, свт, **vihmda** мхл // *вепс сев, срд, южн vihmuda* // ср. фин **vihmoa** ‘моросить’

šatua кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **sataa** ‘идет дождь’

Комм.: *вепс срд sadada: lumen sadab* влх, озр / южн сдр ‘идет снег’

kollke саам лвз

Комм.: саам **kuolt** тлм, баб ‘идет снег’

jàDtəd, abbred саам йкг

kuaškəd саам йкг

0024 капать

tippuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн всг, влд, тлч / ливв влз / люд ккр / ск **tippua** онд, рбл, юст, слщ / ливв прк, клт, вдл, оln / ск **tipputaa** држ / ливв **tippia** кнд / люд **tippida** глз, **tippuda** свт, мхл // *вепс срд tippuda* ошт, озр // ср. фин **tippua** ‘капать’

tilkta *вепс сев* шлт, кср / срд **tüukta** влх // ср. фин **tilkkua** ‘капать, падать каплями’

kuaškəd саам йкг, **koaškte** баб, **koaškhe** врз, **kuaškhe** лвз

Комм.: саам **kuaškta** тлм ‘протекать (о крыше)’

ñuarrad саам йкг, **ñoarke** тлм, баб, **ñuarrē** лвз

0025 ветер

tuuli кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, **tuule** кнд / люд ккр, свт, **tuul** глз, мхл // *вепс срд tullii* влх, озр, **tullii** ошт / южн **tuljaane** сдр / ср. фин **tuuli** ‘ветер’

đol *вепс сев* шлт, кср

ahaа *вепс южн* сдр

Комм.: см. 0027 ветер весенний

piuGk *саам* тлм, **piŋŋGk** врз, **piŋŋk** лвз, йкг, **piGk** ~ **piŋŋk** баб

0026 дуть (о ветре)

tuulla *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр / *ливв* **tuulta** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* **tuulda** ккр, глз, **tulda** свт, мхл // ср. *фин* **tuulla** ‘дуть’
puhuda *вепс срд* ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **passe** тлм, **påsse** лвз, **possed** йкг, баб // ср. *фин диал.* **puhua** ‘дуть’

Комм.: см. 0354 дуть, 1003 раздувать (горн)

đolta *вепс сев* шлт, кср

piŋŋk *саам* лвз

0027 ветер весенний

ahava *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч, **ahva** тнг, онд, пдн / *ливв* **ahavu** прк, клт, влз, вдл, **ahaw** олн / *люд* **ahavo** ккр, глз, **ahav** свт, мхл // *вепс сев* **ahav** шлт, кср / *срд* озр, **ahou** ошт, влх / *южн* **ahaа** сдр // *саам* **avv** тлм, врз, лвз, **avve** йкг, **avv** баб // ср. *фин* **ahava** ‘холодный весенний ветер’

Комм.: см. 0025 ветер

keviilin tuul *кар ск* држ / *ливв* **kevätтуule** кнд

0028 вихрь

vihuri *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, онд, **viihori** всг, **viihkuri** влд, **viehkuri** тлч, **viehkur** држ / *ливв* (tuwliš) **viehkuri** олн / *люд* **vihuri** ~ **viehuri** ккр, **vihr** глз, **vihuri** ~ **viehkuri** свт // *вепс сев* **vehoř** шлт, кср / *срд* **vihoř** ошт, влх / *южн* сдр / *срд* (tuľlaž) **vehoř** озр // ср. *фин* **vihuri** ‘вихрь’

tuulennenä *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, слщ / *ливв* прк, клт

tuulijaispiä *кар ск* вкн, **tuulenpiä** онд // ср. *фин* **tuulispää** ‘вихрь’

tuulispüöröi *кар ливв* клт, влз, вдл, **tuwlispüäröi** олн

tuulenkobra *кар ск* юст

čiihkuri *кар ск* рбл, **čiihkuri** юст

tuulhagar ~ **hagartuul** *кар люд* мхл

guřava *саам* тлм, **kuřava** баб, **kurav** лвз // ср. *рус диал.* **куря** ‘метель, вьюга’

Комм.: см. 0038 метель

vařenk *саам* лвз

0029 радуга

ukonkuari *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст / *ливв* прк, олн / *люд* ккр, свт / *ск* **ukonkooři** пдн / *ливв* **ukonkaari** клт, **ukonkuare** влз

kukuoinkuari *кар люд* свт

ukonvemmel *кар ск* слщ, всг / *ливв* вдл, олн

ukon-akan vemmel *кар ск* тлч

vemmel *кар ск* држ / *ливв* **bembele** кнд // *вепс срд* **bembüu** влх // ср. *фин* **vemmel** ‘дуга (в упряжи)’

Комм.: см. 0842 дуга

đumalanbembel *кар люд* мхл // *вепс сев* **đumalanbembel** кср

raduga *кар ск* онд, **raiduga** влд // ср. *рус* **радуга**

koľianbembel *вепс сев* шлт

kaŕ(e) *вепс срд* ошт // ср. фин **kaari** дуга, изгиб
jumalanheboone *вепс южн* сдр
jumalankuřak *вепс южн* сдр
řarmazjuhhs *саам тлм*, баб, **tieřmjikks** йкг, **teřmeijikks** лвз
řiarkueGjuks *саам* врз

0030 лужа

lätäkkö ~ **vesilätäkkö** *кар ск* клв, кст, **lätäkkö** кнж, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд / *ливв* влз / *люд* ккр, глз, свт / *ск* **lietäkkö** пдн, **liätakkö** юст // *вепс южн* **lätik** ~ **vezilätik** сдр // ср. фин **lätäkkö** ‘лужа’

Комм.: *вепс сев* **lätik** шлт, кср, **lätäk** ошт ‘лужа на полу’

liäřö *кар ск* кнж, кст, **liäřö** тнг, онд, рбл, тлч, **liädžö** всг, **(vezi)liäčö** юст / *ливв* **läžmü** влз, **liäzü** вдл, **liäžmü** олн / *люд* **lieza** ккр

lodž *кар ск* држ

rapakko *кар ск* вкн // ср. фин **rapakko** ‘лужа’

luhtu *кар ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр / *ливв* **luhto** кнд / *люд* **luht** глз, мхл, **luhte** свт // *вепс сев* **luht** шлт, кср / *срд* ошт, озр // ср. фин **luhta** ‘заливной луг’

Комм.: см. 0068 пойма, заливной луг

oja *вепс сев* кср / *срд* влх // ср. фин **oja** ‘канава; ручей’

Комм.: см. 0044 ручей

läg *вепс срд* ошт / *южн* сдр // ср. рус диал. **ляга** ‘непросыхающая лужа’

řahčelakř *саам тлм*, **řahčelahř** баб

řadžkoBp^a *саам* йкг, **řadžkåba** врз

lannt *саам* лвз

0031 град

ruah *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, **rais** онд, рбл, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл / *ск* **raiř** пдн / *ливв* олн / *ск* **raiř** всг, влд, тлч, држ, **ruahi** слщ / *ливв* **ragiž** кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **ragiž** // ср. фин **rae: rakeet, raesade** ‘град’

řuormas *саам тлм*, **řurmeř** врз, лвз, баб, **řirmms** йкг

0032 снег

lumi *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ск* **lumⁱ** држ / *ливв* **lume** кнд // *вепс сев, срд, южн* **lumi** // ср. фин **lumi** ‘снег’

Комм.: см. 0037 пороша

muht *саам тлм*, баб, **muoht** тлм, **mutt** врз, **miDt** йкг

vedz *саам* врз, лвз, **vadz** йкг

0033 мороз

pakkañi *кар ск* клв, кст, вкн, **pakkanⁱ** кнж, онд, рбл, **pakkañe** тнг, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* **pakkan^e** клт / *люд* ккр / *ск* **pakkañ** држ / *ливв* **pakaine** кнд / *люд* глз, свт / *ливв* **pakaine** прк, влз, вдл, олн / *люд* **pakaañe** мхл // *вепс сев* **pakeiñe** шлт / *срд* ошт, озр, влх / *сев* **pakaiñe** кср / *южн* **pakaañe** сдр // ср. фин **pakkanen** ‘мороз’

muñ ñ *саам* врз, лвз, баб, **miñ ñ** йкг

puolař *саам тлм*

0034 лед

jiä кар ск клв, кнж, кст, вкн, всг, тлч, држ / ливв олн / ск **diä** тнг, онд, рбл / люд ккр, глз, свт, юст / ливв прк, кнд / ск **dee** пдн, **jie** слщ, **jöä** влд / ливв **jee** клт, **deä** влз, **dää** ~ **jää** вдл / люд **dia** мхл // вепс сев **dä** шлт, кср / срд **gä** ошт, влх, **jä** озр / южн сдр // саам **jiŋŋ** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **jää** ‘лед’
siyv саам лвз, йкг

0035 заморозок

halla кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **hall^a** држ / ливв **hallo** кнд, **hallu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **hall** глз, мхл, **halle** свт // вепс сев **hala** шлт, кср / срд влх / южн сдр / срд **hal** ошт, **halla** озр // саам **suíne** врз, **suíln** лвз, **šillna** йкг // ср. фин **halla** ‘заморозок’

Комм.: саам **suelin** тлм, баб ‘холодный утренний туман’

rumms саам лвз

0036 иней

ušva кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр / ск **užva** онд, рбл, слщ, влд, **užvi** всг, **užvañi** тнг, **užve** пдн, тлч / ливв **udžve** прк, клт, вдл, олн / люд **udžve** свт / ск **užv^e** држ / ливв **užveh** влз // фин **usva** ‘мгла, туман’

Комм.: кар ск **uzvie** юст ‘седина’

huuve кар ск пдн, **huuveh** юст / люд **huudeh** ккр, **huudeh** глз, **huude** мхл // вепс сев **hüude** шлт, кср / срд **hüde** ошт, **hüdo** влх, **hude** озр / южн **hudogi** сдр // ср. фин **hyude** ‘иней’

Комм.: кар ск **huuveh** кст ‘снег на сучьях’

härmä кар ск тлч / кар ливв **hüörme** вдл / люд **hürme** ккр, **hurme** свт // ср. фин **härmä** ‘иней, изморось’

hägärä кар ск юст / люд ккр / ливв **hägär** влз, олн // ср. фин **häkärä** ‘мгла, туман’

Комм.: кар ливв **hägär**: čihvan **hägär** клт ‘угарно’, olla **hägärälleh** вдл ‘быть в состоянии течки (о жив.)’

kuržav саам тлм, баб // ср. рус **куржавый, куржаветь**

Комм.: саам **kuržav** лвз ‘легкий снегопад’

čuavak саам баб

šjaññ саам лвз, **šin** йкг

suíln саам врз, **šillna** йкг,

šinnim саам лвз

Комм.: саам **uudas**: **uudas** тлм ‘дерево, покрытое снегом’

0037 пороша

viú кар ск клв, вкн, **viti** кнж, **vidi** онд, пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **vidi** юст / люд ккр, глз, свт, **vidin** мхл // саам **vihc** тлм, баб, **vedz** врз, лвз // ср. фин **viti** ‘пороша’

Комм.: кар ск **viti** кст, **vidi** тнг ‘тяжелый, мокрый снег’

parha кар ск кнж, **parhane** пдн / люд ккр / ск **pañhan** юст / ливв **parhaine** вдл, олн / люд свт, **parhaiñe** глз, **parh** мхл // вепс сев **parh** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **parhaaíne** сдр // ср. рус **пороша**

Комм.: кар ск **parha** кст ‘сухой’

lippavus кар ливв влз, вдл, олн

lumi кар ск кст, тнг // ср. фин **lumi** ‘снег’

Комм.: см. 0032 снег

uuzi lumi кар ск влд, **uuz lum** држ

pehmielumut кар ск слщ

sviežoi lumi кар ск тлч

porrk саам йкг

0038 метель

tuisku кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг / ливв влз, вдл / люд ккр, свт // ср. фин **tuisku** ‘метель, вьюга’

tuhu кар ск слщ / ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **tuho** олн, кнд // вепс срд **tuho** ошт, влх / сев **tuhm** шлт, кср // ср. фин **tuhu** ‘морозящий дождь’

Комм.: см. 1178 пыль

pöürü кар ск тлч / люд ккр, свт // ср. фин **pöury**, **pyry** ‘метель’

tuiskusiä кар ливв олн

uho кар люд ккр // вепс срд **uho** ошт, озр / южн **juho** ~ **juhegi** сдр

Комм.: кар ск uho-: **uhotuuli** вкн ‘холод, холодный ветер’

kuuŕa кар ск пдн, юст, **kuŕava** всг // ср. рус диал. **куря** ‘метель, вьюга’

tuučče кар люд свт, **tuuč** мхл // ср. рус **туча**

kuŕerma кар ск влд, **kuŕerm** држ // ср. рус диал. **кутерьма, кутерма** ‘вьюга, метель’

đuuga кар ск онд // ср. рус **вьюга**

poork саам тлм, баб, **pork** лвз, йкг // ср. рус **пурга**

aílm саам лвз, **aíлма** йкг // ср. фин **ilma** ‘погода’

Комм.: см. 0008 погода

0039 сугроб

kinoš кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, **kivoš** слщ / ливв **kivos** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, **kibos** свт, глз // ср. фин **kinos** ‘сугроб’

kulvehuš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **kulvohisto** влд, **kuovisko** онд

hangi кар ск пдн, всг, тлч, **hangⁱ** држ // ср. фин **hanki** ‘снеговой покров; наст’

Комм.: см. 0041 наст

niotuš кар ск онд, **nivotes** юст // ср. фин **nietos** ‘снежный занос, сугроб’

lumihautto кар ск влд

lumikioppi кар ск кст

übuz кар люд мхл // вепс сев **übuz** шлт / срд ошт, влх, озр / сев **ibuz** кср / южн **ibik** сдр

paálteg саам лвз, йкг, **puaáltev** врз

šojjv саам лвз

šajm саам йкг

kibil саам йкг

vick саам баб

0040 мерзлота

routa кар ск клв, кнж, кст, вкн, **rouda** тнг, онд, юст, тлч, **rooga** слщ / люд ккр / ливв **rougu** клт / люд **rouga** ккр, **roude** свт, **rouge** свт // вепс сев **roud** шлт / срд влх, озр, **ruud** ~ **ruug** ошт / южн **rood** сдр // ср. фин **routa** ‘мерзлота’

kirzi кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ливв **kirzo** кнд / люд **kirz** глз // ср. фин **kirsi** ‘мерзлота’

kolakka кар ск всг, влд / люд ккр / ск **kolakk^a** држ / ливв **kolakko** прк, клт / люд **kolakko** свт // ср. фин **kolea** ‘холодный’

Комм.: кар ск **kolakka** клв, кнж, кст, вкн ‘холодный (о погоде, о ветре)’, тлч / ливв **kolakko** влз, вдл, олн // *венс сев, срд, южн* **kolo** ‘мерзлая грязь на дороге; замерзшая комьями земля’

külmä mua кар ск рбл, **külmä moo** пдн / ливв **külmü mua** прк / люд **külm mua** мхл
taal саам тлм, баб, **tuell** лвз
kelm jemmn саам врз, **kellm jemmné** йкг

0041 наст

hanki кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hankiini** клв, **hangiene** пдн, **hangi** тнг, онд, рбл, юст, слщ, всг, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ливв **hange** кнд / люд **hangi** глз, **hang** мхл // *венс сев, срд, южн* **hang** // саам **cuann** тлм, баб, **onGk** лвз, **annk** врз, **anjk** йкг // ср. фин **hanki** ‘наст’

Комм.: см. 0039 сугроб

kannattaja(ñe) кар ск тлч
kieřrn саам врз, **tieřrn** тлм, баб, **kieřne** лвз

0042 таять (о снеге)

šulua кар ск клв, кст, вкн, тнг, слщ, тлч, **šulata** кнж, онд, рбл, пдн, всг, **sulata** юст / люд глз, мхл / ск **šuluu** држ / ливв **sulua** прк, олн, **sulia** кнд / люд ккр / ливв **sulaa** клт, вдл, **suloo** влз / люд **sulada** глз, свт // *венс сев, срд, южн* **sulada** // ср. фин **sulaa** ‘таять’

suDte саам тлм, **sunnte** врз, лвз, **sunnted** йкг, **sutti** баб

A.2.1. Воды; моря, реки

0043 вода

vesi кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vezi** онд, рбл, пдн / ливв прк, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, мхл / ск **veži** юст / люд глз / ск **vezī** држ, **veži** тнг, слщ, всг, влд, тлч // *венс сев, срд, южн* **veži** // ср. фин **vesi** ‘вода’

čahc саам тлм, **čadž** врз, лвз, йкг, **čahć** баб, **čadze** йкг

0044 ручей

oja кар ск клв, кнж, кст, тнг, онд, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *венс сев, срд, южн* **oja** // саам **vuojj** тлм, баб, **vuēj** врз, **veijje** йкг // ср. фин диал. **oja** ‘ручей’

Комм.: кар ск **oja** вкн ‘канава’, см. также 0030 лужа

puro кар ск вкн, рбл // ср. фин **puro** ‘ручей’

Комм.: кар ск **puro** клв, кнж, кст ‘ключ, родник’

ruwčca кар ск всг, тлч, **ruučca** влд, **ruuč** држ // ср. рус **ручей**
orgiine *венс срд* влх ‘ручеек (начинающийся из родничка)’

0045 река

joki кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **jogi** слщ, всг, влд, тлч / ливв клт, влз, олн / ск **đogi** онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, вдл / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **joge** кнд / ск **jog** држ // *венс сев* **đogi** шлт, кер / срд **đogi** ошт, **đögi** влх, **jogi** озр / южн сдр // саам **johk** тлм, баб, **joGk** врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **joki** ‘река’

0046 берег

ranta кар ск клв, кнж, кст, вкн, **randa** тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ливв

randu прк, клт, влз, вдл, оln, **rando** кнд / *люд* **rand** глз, **randu** мхл, **rande** свт // *вепс сев* **rand** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр // *саам* **reDt** тлм, баб, **riinnt** врз, **riinnta** йкг, **íennt** баб // ср. фин **ranta** ‘берег’

Комм.: см. 0936 краюха (хлеба); 1384 сторона; 1385 край

beřogaranda кар ск слщ

beřoga кар ск слщ, **beřoga** држ // ср. рус **берег**

řoun *вепс срд* влх // ср. фин **reuna** ‘край’

Комм.: см. 1385 край, 0936 краюха (хлеба)

0047 дно

pohja кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд тлч држ / *люд* ккр / ск **pohđa** пдн, юст / *люд* ккр / *ливв* **pohđu** прк, **pohđu** ~ **pohju** вдл, **pohju** клт, влз, оln, **pohjo** кнд / *люд* **pohđ** глз, **pohđu** мхл, **pohde** свт // *вепс сев* **pohđ** шлт, кср / *срд* **pohg** ошт, влх, **pohj** озр / *южн* **pohj** ~ **pohij** сдр // ср. фин **pohja** ‘дно’

pońń *саам* тлм, лвз, **pańń** врз, **pońńe** йкг, **pońń** баб

viDta *саам* йкг ‘дно посуды’

0048 волна

ualto кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ualdo** тнг, рбл, юст, слщ / *люд* ккр / ск **aaldo** онд / *ливв* клт / ск **ooldo** пдн, **vualdo** слщ / *ливв* **aldo** прк, влз, вдл, оln / *люд* свт, **aldo** мхл // *вепс сев* **ald** шлт, кср // ср. фин **aalto** ‘волна’

lainiž кар *люд* глз // *вепс срд* **leińiž** ошт, влх, **lainiž** озр / *южн* сдр // ср. фин **laine** ‘волна’

Комм.: см. 0816 валок (сена)

volna кар ск влд, тлч, **voln** држ // ср. рус **волна**

vjalo кар *ливв* кнд // ср. рус **вал**

Комм.: 0816 валок (сена)

paarr *саам* тлм ‘мелкая волна’

nemmp *саам* врз, лвз, **namp** йкг

zvoodin *саам* тлм ‘крупная волна’, **zvoodin** баб

0049 утихать, успокаиваться (о ветре, реке, море и т.п.)

tüüntüö кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tüünistüö** тнг / *ливв* клт, влз, оln / *люд* ккр / ск **tüünistüä** онд, рбл, пдн, юст, слщ / *ливв* вдл, **tüünistiä** кнд / ск **tiunistüä** юст, **tüüništüö** тлч / *ливв* **tüwnistüä** прк / *люд* **tüwništuda** глз, мхл, **tüunistuda** мхл // *вепс сев* **tüüništuda** кср, **tüüništuda** шлт / *срд* влх, озр, **tünduda** ошт / *южн* **tińištuda** сдр // ср. фин **tyyntyä** ‘стихать, успокоиться’

Комм.: кар ск **tüńewdüö** влд ‘присмиреть (о человеке)’

vakautuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vagaudua** онд, юст, **vagauduo** пдн / *ливв* **vagavuo** влз / *люд* ккр / *ливв* **vagavua** вдл, оln / *люд* **vagavuda** свт // ср. фин **vakautua** ‘устанавливаться’

Комм.: кар ск **vakautuo** тнг ‘успокаиваться (о человеке)’ / *ливв* **vagavua** прк, клт ‘стать серьезным, повзрослеть’ / *люд* **vagaudua** мхл ‘повзрослеть’

laiveta кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, юст / *ливв* влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт // ср. фин **laimeta** ‘стихнуть’

Комм.: кар *ливв* **laiveta** ~ **laimeta** прк, клт ‘утихать (о боли)’

híiletä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, юст, слщ, влд, тлч / *ливв* влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт // *вепс сев*, *срд*, *южн* **híiletä** // ср. фин **hiljetä** ‘утихнуть, затихнуть’

alevua кар *ливв* влз, вдл, оln / *люд* **alevuda** свт // ср. фин **aleta** ‘понижаться’

kueltte саам тлм, **kualkte** баб, **kułkje** лвз

jevvada саам йкг

jousked саам тлм, **juosk** баб

Комм.: саам **jesske** лвз ‘остановиться’

luečje саам тлм

0050 водоворот

püörre кар ск клв, кнж, кст, вкн, **püörrö** рбл, **püörökkä** слщ, тлч, **püärä** држ / ливв **püöre** прк, клт, **püördii** влз, **püörde** вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, **püörd** глз, мхл // вепс срд **pörde** ~ **pörüz** озр // ср. фин **pyörre** ‘водоворот’

murte кар ск клв, **murdei** онд / люд **murdo** свт // вепс срд **murd** ошт / южн сдр // ср. фин **murto** ‘взлом, перелом, отлом’

Комм.: кар ливв **murdo** прк, клт, влз, вдл, олн / люд (**kala**)**murd** мхл ‘привада’ / ливв **murdo** прк, клт, вдл ‘выкидыш’, см. также 1083 сор, мусор

vezi püüriü кар ск тнг, **vezi püöriw** всг

burha кар ск всг // ?ср. рус диал. **бурыхтать** ‘окунать, погружать стремительно в воду и опять вытаскивать вон’

omutta кар ск пдн, юст // ср. рус **омут**

bukí вепс срд влх // ср. рус диал. **букля** ‘глубокое тихое место в реке; заводь’

vuáálet саам тлм, **vuáálev** лвз

virrtsajj саам тлм, **virrtsajj** баб

Комм.: саам **virrt** лвз ‘быстрое течение’, **virre** йкг ‘яма в реке’

0051 полынья

šulanto кар ск клв, **sulando** онд, **šulain** слщ, **sulain** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд **sulaime** свт / ливв **sulo** кнд / люд **sulaimi**(~e) ккр, **sulaim** глз // вепс срд **sulaim** ошт, **suleim** влх, **suloim** озр / южн сдр

uvehavanto кар ск клв, кнж, кст, вкн, **uvehavando** тнг, **ubehavando** онд, рбл, юст, **ubehavando** пдн / ср. фин **uveavanto** ‘полынья’

porie кар ск клв, вкн, тнг, юст, **pore** кнж, кст // ср. фин **pore** ‘трещина, расщелина (во льду)’

Комм.: кар ливв **pore: pore jee** клт ‘весенний лед’

uvehlähte кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн

perñav вепс сев шлт, кср ‘полынья на озере’

sunt саам лвз, **sunnt** баб, **suDt** тлм ‘полынья у берега реки’

Комм.: см. 0604 теплый

mullos саам тлм, баб ‘полынья у берега озера’, **mullas** лвз ‘весенняя полынья’

pahkorv саам йкг

sejem саам врз

0052 прорубь

avanto кар ск клв, кнж, кст, вкн, **avando** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв влз ‘большая прорубь’; вдл ‘растаявший снег и лед у берега’; олн ‘незамерзающее глубокое место’ // люд ккр, свт / ск **avand** држ / ср. фин **avanto** ‘прорубь’

lähte кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // вепс сев **lähte** шлт, кср / срд ошт, озр // ср. фин **lähde** ‘ключ, родник’

prolubo кар ливв кнд // вепс срд **prolub** влх / южн сдр // ср. рус **прорубь**

keílt саам тлм, **kaílt** лвз, йкг, баб

čadź kalte врз

0053 озеро

järvi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, влд, тлч / ливв клт, влз, вдл, олн / ск **ďärvi** онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, вдл / люд ккр, глз, свт, **ďärv** мхл / ливв **järve** кнд // *вепс сев* **ďärv** шлт, кср / *срд* **gärv** ошт, **gärf** влх, **järv** озр / *южн* сдр // *саам* **jawwř** тлм, лвз, баб, **javř** врз, **javřř** лвз, **javřre** йкг // ср. фин **järvi** ‘озеро’

Комм.: см. 0054 маленькое лесное озеро

ozer кар ск држ // ср. рус **озеро**

0054 маленькое лесное озеро

lampi кар ск клв, кнж, кст, вкн, **lambi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт / ск **lammi** слщ // *саам* **lammp** лвз ‘озеро на болоте’

Комм.: см. 0063 болото

järve кар ливв кнд // *вепс сев* **ďärvutt** шлт, **ďärvut** кср / *срд* **gärvut** влх // ср. фин **järvi** ‘озеро’

Комм.: см. 0053 озеро

peñ gärvut *вепс срд* ошт

mučuuñe järvut *вепс южн* сдр

mecďärvud кар люд мхл // *вепс срд* **mecjärv** озр

uće javra *саам* тлм, врз, лвз, йкг

mähć jevřř *саам* баб

0055 пространство озера (вдали от берегов)

järvenšelkä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **järvenšelgä** тнг, **ďärvenselgä** рбл, пдн, юст / ливв **järvenselgü** олн // ср. фин **järvenselkä** ‘плёс (на озере)’

laido кар ливв кнд / люд **laide** свт, **laid** глз, мхл // *вепс сев* **laid** шлт / *срд* озр / *южн* сдр / *срд* **leid** ошт, **leit** влх // ср. фин **laita** ‘край; борт; сторона’

selgä кар ск онд, **šelgä** слщ / ливв **selgü** прк, клт, вдл / люд **selge** свт // ср. фин **selkä** ‘плёс, водное пространство’

Комм.: см. 0384 спина

keskijärvi кар ливв влз, олн

randa кар люд ккр, **rande** свт // *саам* **reDt** тлм, баб, **riñDt** лвз // ср. фин **ranta** ‘берег; край’

Комм.: см. 0046 берег, 1385 край, предельная линия

0056 ил

muta кар ск клв, кнж, кст, вкн, **muda** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **mudo** кнд // *вепс сев, срд, южн* **muda** // *саам* **moDt** тлм, лвз, йкг, баб, **mãDt** лвз, **mãD** врз // ср. фин **muta** ‘ил’

Комм.: см. также 1083 сор, мусор

0057 пролив

šalmi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **salmi** онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс срд* **soum** ошт, озр / *южн* **salm** сдр // *саам* **čuaílm** тлм, **čueílm** врз, лвз, **čieíлма** йкг, **čuaílm** баб // ср. фин **salmi** пролив

kaiduz кар люд мхл // *вепс срд* **keiduz** ошт, влх / *южн* **kaiduz** сдр / *срд* **kaidoumaz** озр

Комм.: кар ск **kaidus** юст ‘сужение (реки)’ / ливв **kaijelmus** прк, клт, влз, вдл, олн ‘узкое место в реке, на дороге и т.д.’

vielmüs кар ливв влз

keskučču кар ливв олн

0058 залив

lakši кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, **laksi** онд, **lahti** онд, пдн, юст / ливв клт, влз, вдл, оln, **lahti** прк / люд ккр, свт // *вепс сев, срд, южн laht* // саам **luxt** тлм, **luhht** врз, лвз, баб, **liht** йкг // ср. фин **lahti** ‘залив’

Комм.: кар люд **lahten** guba глз — топоним

kuar кар люд мхл // *вепс сев kar* шлт, кср / срд ошт, озр

Комм.: *вепс южн kar* сдр ‘маленькое озеро’

ñuaglahut кар ск слщ

zalıv кар ливв кнд // ср. рус **залив**

guba кар люд глз // ср. рус **губа**

0059 наволоок, мыс

niemi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, **niem** глз, **niemak** мхл, **niemukke** свт // *вепс сев ñem* шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **ñemak** ошт // ср. фин **niemi** ‘мыс’

Комм.: *вепс срд ñem* влх ‘название бывшего пахотного поля (теперь покосы) на реке Иводе (топоним)’

namij *вепс срд* влх

ñarGk саам тлм, врз, лвз, **ñarrG** ~ **nark** баб

nuññ саам йкг

0060 море

meri кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **meri** држ / ливв **mere** кнд // *вепс сев meri* шлт, кср / срд ошт / южн сдр // саам **mierr** тлм, **ñerr** врз, **mierr** лвз, баб, **mier** йкг // ср. фин **meri** море **moŋo** *вепс срд* влх, озр // ср. рус **море**

0061 глубокий

šüvã кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр, глз / ск **süã** онд, **süvi** држ, **süvä** пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, мхл // *вепс сев süvä* шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **sivã** сдр // саам **čingel** тлм, баб, **čiqal** врз, **čiqngal** лвз, **čiqngel** йкг // ср. фин **syvä** ‘глубокий’

0062 мелкий (неглубокий)

matala кар ск клв, кнж, кст, вкн, **madala** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / люд ккр / ливв **madal** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд глз, свт, мхл // *вепс сев madal* шлт, кср / срд влх, озр, **madou** ошт / южн **madaa** сдр // ср. фин **matala** ‘мелкий, неглубокий’

mⁱalk саам врз // ср. рус **мелкий**

košk саам тлм, баб

cuεGk саам лвз, **ćeǱke** йкг

0063 болото

šuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **sua** држ, **suo** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн so* // саам **šuaññ** врз, **šueññ** лвз, **šeññ** йкг // ср. фин **suo** ‘болото’

Комм.: см. 0084 моx

jeǱk ~ **jeiGk** саам тлм, **jeññk** ~ **jeiǱk** баб

lamínp саам врз, **lamínpε** йкг

Комм.: см. 0054 маленькое лесное озеро
kaárv саам тлм, **kaárv** ‘маленькое болото’

0064 подснежная вода

uhku кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **uhk** држ / люд мхл, **uhkerdus** глз // *вепс сев, срд, южн uhk* // ср. фин **uhku** ‘наледь, шуга, сало’

kohvo кар ск тнг, **kohva** онд, юст / ливв **kohvu** влз ‘подснежная вода с грязью’ // ср. фин **kohva** ‘наледь’

Комм.: кар ск **kohva** ~ **kohvo** клв, вкн ‘лед с водой’ / ливв **kohvu** вдл ‘пена на воде’
suss саам лвз

A.2.2.Рельеф местности; полезные ископаемые

0065 гора

vuara кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст ‘гора, покрытая лесом’ / люд ккр / ск **vaara** онд, **voara** пдн / ливв **vuaru** прк, **vaaru** клт, вдл / люд **vuare** свт // саам **vaárv** тлм; баб ‘гора, покрытая лесом’ // ср. фин **vaara** ‘гора, сопка’

Комм.: кар ливв **-vuaru**: **Leppüvuaru** влз, олн ‘топоним’

mäki кар ск клв, кнж, кст, вкн, **mägi** тнг ‘небольшая гора’, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн mägi* // ср. фин **mäki** ‘гора, холм’

termä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **termä** тнг; // саам **teárm** тлм ‘крутая гора’; **teárm** лвз ‘каменистый склон к озеру’, **tieárm** баб ‘небольшая гора, горка’ // ср. фин **törmä** ‘береговой обрыв, круча’

gora кар ск слщ, влд, тлч // ср. рус **гора**

virr саам тлм ‘невысокое место, небольшая горка’

tuDtar саам тлм ‘большая гора, поросшая мелким лесом’

Комм.: саам **tunndar** баб ‘камни’

paáhk саам лвз; **pahk** тлм ‘самое высокое место горы, где даже летом не тает снег’

liehhke саам йкг

Комм.: см. 0066 скала

viDt саам тлм; **veDt** лвз ‘небольшая гора, холм’

Комм.: саам **vahk** йкг ‘основа’

urrD саам лвз ‘большая скалистая гора’

0066 скала

kallivo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **kallio** глз, мхл // *вепс сев kallí* шлт, кср // саам **káll** тлм, **káll** лвз, **káll** баб // ср. фин **kallio** ‘скала’

skala кар ливв кнд // *вепс срд skal* ошт, влх, озр / южн сдр // ср. рус **скала**

kivigora кар ск слщ

paht саам йкг, **pahk** баб

Комм.: см. 0080 гора

0067 низина

alanko кар ск клв, кнж, кст, вкн, **alango** тнг, онд, пдн, юст / ливв клт, влз, вдл // *вепс сев alañ* шлт, кср / срд ошт, озр, влх // ср. фин **alanko** ‘низина’

notko кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв клт, влз, вдл, олн ‘низина сырая’ // вепс южн **notk** сдр // саам **ńuack** тлм ‘низина между горами’, **ńuεććk** лвз, **ńεcćke** йкг // ср. фин **notko** ‘ложбина, низина’

loga кар ск юст, слщ / люд **logo** глз // вепс срд **logo** влх, **logandeh** озр / южн **loga** ~ **logandez** сдр

Комм.: см. 0068 пойма, заливной луг

lodma кар ск тнг, юст; **lodma** тлч ‘топкое место’ / люд ккр / ск **lodm** држ; / ливв **lodmu** клт, влз, вдл, олн ‘низина сырая’ / люд **lodm** глз, мхл // ср. фин **lotma** ‘низина, лощина’

Комм.: кар ск **lodma** влд ‘поляна в лесу’

orgo кар ливв вдл, олн ‘низина с водой’ / люд **ork** мхл; // вепс срд **org** влх ‘низина сырая’, озр // ср. фин **orko** ‘низкое, сырое место, низина, овраг’

Комм.: кар ск **orgo** тнг ‘пожня в лесу’; см. также 0104 лес глухой

ložme кар люд свт

alava кар ск рбл, всг, влд // ср. фин **alava** ‘низменный, низинный’

alova paikka кар ск тлч

alavo mua кар ливв прк

alaw kohtu кар ливв олн

madal kohto кар ливв кнд

0068 пойма, заливной луг

luhta кар ск клв, кнж, вкн, пдн / люд ккр / ск **luhat** кст, тнг, **luha** юст / ливв **luhtu** прк / люд **luhte** свт, **luht** мхл // вепс сев **luht** шлт / срд ошт, влх, озр / южн сдр // саам **luht** лвз, **liht** йкг / ср. фин **luhta** ‘заливной, пойменный луг’

Комм.: см. 0030 лужа

uwtates кар ливв влз, вдл, олн / люд ккр, свт

loga кар ск слщ

Комм.: см. 0067 низина

alava nurmi кар ск рбл

zaliveoi luug кар ск држ // ср. рус заливной луг

suaññ саам тлм, **suεññ** врз, лвз, **šjeñña** йкг

0069 глина

šavi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **šavⁱ** држ, **savi** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **save** кнд // вепс сев, срд, южн **savi** // саам **savv** тлм, **čujjv** врз, **čujjv** лвз, **šavv** баб // ср. фин **savi** ‘глина’

ńammñe саам йкг

0070 песок

čuuru кар ск клв, кст, вкн, тнг, ‘крупный песок, дресва’, рбл, пдн / ливв клт / люд глз, свт / ск **čuuru** кнж, **čuwru** влд, тлч / ливв влз, вдл, олн ‘крупный песок, дресва’ // вепс сев **čuur** шлт, кср / срд **čuru** ошт, влх, озр // ср. фин **soga** ‘гравий, хрящ’

Комм.: кар люд **čuur-**: **čuurkivi** мхл ‘дресвяный камень’

hiekk кар ск клв, кст, вкн; тнг ‘мелкий песок’, онд; / ливв влз, вдл, олн ‘мелкий песок’ // ср. фин **hiekk** ‘песок’

liete кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг ‘песчаный берег’; / ливв прк ‘песок на берегу реки’, клт, влз, вдл, олн ‘песчаный нанос’ // вепс сев **liete** шлт, кср / срд озр // саам **lieht** тлм // ср. фин **liete** ‘тина; ил; муть; нанос’

pesku кар ск юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, влз, вдл, оln / люд свт, **pesk** мхл // *вепс южн* **pesk** сдр // ср. *рус* **песок**
vuoddas саам тлм, **vuntas** врз, лвз, **v̥ins** йкг, **vundas** баб

0071 камень

kivi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **kivⁱ** држ / ливв **kive** кнд // *вепс сев, срд, южн* **kivi** // ср. *фин* **kivi** ‘камень’
ketk саам тлм, **keđk** врз, **kiedđg** лвз, **kettke** йкг, **tetk** баб

0072 золото

kulta кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kulda** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ливв **kuldu** прк, клт, влз, вдл, оln, **kuldo** кнд / люд **kuld** глз, мхл, **kulde** свт // *вепс сев* **kuld** шлт, **kuud** кср / срд ошт, влх, озр / южн сдр // саам **koíí** тлм, баб **káíí** врз, лвз, **káííte** йкг // ср. *фин* **kulta** ‘золото’
zolota кар ск влд, **zolut** држ // ср. *рус* **золото**

0073 серебро

hopie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hobie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **hobia** онд, **hobiⁱ** држ / ливв **hobdu** прк, вдл, **hobju** клт, влз, оln, **hobjo** кнд / люд **hobed** глз, мхл, **hobje** свт // *вепс сев, срд, южн* **hobed** // ср. *фин* **hopea** ‘серебро’
Комм.: см. 1211 мягкий
rahaa *вепс южн* сдр / срд **raha** озр // ср. *фин* **raha** ‘деньги’
Комм.: см. 1054 деньги
sillp саам тлм, врз, лвз, йкг, **sillp** баб

0074 медь

vaški кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **vaski** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ливв **vaske** кнд / люд **vašk** глз / ск држ / люд **vašk** мхл // *вепс сев* **vašk** шлт, кср / срд влх, озр, **vašk** ошт / южн сдр // саам **viäšk** тлм, **vⁱesk** врз, **vⁱేశšk** лвз, **vešške** йкг, **vaššk** баб // ср. *фин* **vaski** ‘медь’

0075 свинец

tina кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс срд* **tin** ошт / южн сдр // ср. *фин* **tina** ‘олово’
Комм.: кар ск **tina** клв, кнж, кст, вкн, тнг, рюл, пдн, юст, слщ, всг, влд / ливв прк, клт, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс срд* **tin** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **tuon̄n** тлм, **taññ** лвз, **taññe** йкг ‘олово’
svinčč кар ск држ / ливв **svinčo** кнд // *вепс* **svinc** шлт / срд влх, озр / сев **sviñć** кср // саам **veiññć** тлм, **veññc** врз, лвз, баб, **viññća** йкг // ср. *рус* **свинец**
lajja саам йкг

0076 железо

rauta кар ск клв, кнж, кст, вкн, **rauda** тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **raada** слщ, **raud** држ / люд глз, мхл / ливв **raudu** прк, клт, влз, вдл, оln, **raudo** кнд / люд **raude** свт // *вепс сев* **roud** шлт, кср / срд ошт, озр, **raud** влх / южн **raad** сдр // саам **ruvvt** тлм, **ruvvd** врз, **ruvvt** лвз, **ruvDte** йкг, **ruvvt** баб // ср. *фин* **rauta** ‘железо’

Комм.: см. 1091 удила, 1328 сталь, 1544 кресало, огниво, 1574 ножницы для стрижки овец

0077 ртуть

elävä hopeie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **elävä hobie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / люд ккр / ск **elävä hobia** онд, **eläü hobii** држ / ливв **elävü hobdu** прк, вдл, **elävü hobju** клт, влз, **eläv hobju** олн / люд **eläv hobde** свт // ср. фин **elohopea** ‘ртуть’

artuútti кар ск всг, влд / ливв **artugo** кнд / люд **artuútt** глз, **artug** мхл // вепс сев, срд, южн **artuú** // саам **artut** тлм // ср. рус ртуть

А.3.1. Растительный мир

0078 расти

kašvua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kašvua** тнг, тлч, **kašvaa** онд, **kašvoa** рбл, влд, **kazvoo** ~ **kažvoo** пдн, **kazvua** юст, слщ / ливв прк, олн / люд ккр / ск **kazvia** всг / ливв кнд / ск **kažvuu** држ / ливв **kazvaa** клт, вдл, **kazvoa** влз / люд **kazvada** глз, свт, **kazda** мхл // вепс сев, срд, южн **kazda** // ср. фин **kasvaa** ‘расти’

šoDtid саам тлм, **šennte** врз, лвз, **šantid** йкг, **šintti** баб

0079 цветок

kukka кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, слщ, всг, влд / люд ккр / ск **kukkane** тнг, пдн, юст, слщ, тлч, **kukkani** рбл / ливв **kukku** прк, клт, вдл, **kukkaine** влз, вдл // ср. фин **kukka** ‘цветок’

ívetta кар ск држ / ливв **svetaine** влз, **cvetto** кнд / люд **sveta** ккр, **svett** глз, **svetaine** свт, **svetaane** мхл // вепс сев **cvetuine** шлт / срд ошт / сев **cveteine** кср / срд озр, **cvetijine** влх / южн **cvetuine** сдр ‘цвет, цветок полевой, комнатный’ // саам **cvetok** тлм, лвз, **cveta** врз, лвз, **svet** йкг, **cvet** баб // ср. рус цветок

bobaine кар люд свт

änik вепс сев шлт, кср / срд влх, ошт, озр ‘цветок ягодного растения, картофеля’

0080 стебель травянистого растения

varši кар ск клв, кнж, кст, вкн, **varži** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, **varži** држ / ливв **varzi** прк, клт / люд ккр, свт, **varž** мхл // вепс сев **varž** шлт, кср / срд ошт // ср. фин **varzi** ‘стебель’

Комм.: кар ск **varži** влд, тлч / ливв **varzi** влз, вдл, олн / люд **varž** глз // вепс сев, срд, южн **varž** ‘ручка, рукоятка, черенок’, см. также 1039 голенище

korži кар ск юст, слщ, всг, влд, тлч, **korši** кнж / ливв **korzi** клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **korž** глз / ливв **kordeh** прк // ср. фин **korsi** ‘стебель, соломинка, былинка, травинка’

Комм.: кар ск **korši** кнж, кст, клв, вкн, **korži** тнг / люд **korzi** свт ‘стебель злаковых растений’

štebel вепс срд влх, озр / южн сдр // ср. рус стебель

0081 колос

tähkä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tähkä** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **tähk** држ / люд глз, мхл / ливв **tähkü** прк, клт, влз, вдл, олн, **tähkö** кнд / люд **tähke** свт // вепс срд **tähk** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **tähkä** ‘колос’

Комм.: вепс сев **tähk** шлт, кср ‘месиво для лошади, приготовленное из рубленой соломы с мякиной’

pä *венс сев, срд, южн* // ср. фин **pää** ‘голова’
Комм.: см. 0331 голова

0082 цвести

kukkie *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, рбл, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, олн / *ск* **kukkia** онд / *ливв* вдл / *люд* ккр, глз / *ск* **kukaistua** тнг, **kukaista** пдн, юст / *люд* ккр // *венс южн* **kukiita** сдр // ср. фин **kukkia** ‘цвести’

äniköidä *кар* *люд* ккр, **äniköitä** глз // *венс сев* **änikiita** шлт, **änikoita** кср / *срд* ошт, озр ‘цвести (о лесных ягодных растениях, картофеле)’

ivettii *кар ск* држ / *ливв* **cvettie** кнд / *люд* **cvetta** глз, свт, мхл // *венс сев* **cvetta** шлт, кср / *срд* ошт, **cvetta** влх // ср. рус **цвести**

0083 спеть

küpsüö *кар ск* клв, кст, вкн ‘спеть (о ягодах и злаках)’, кнж, тнг; **küpsetä** онд ‘спеть (о ягодах)’, слщ, **küpsetä** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн ‘спеть (о ягодах)’ / *люд* глз; свт ‘спеть (о ягодах)’ мхл / *ск* **küpsüö** пдн / *люд* ккр // *венс сев* **küpseta** шлт, кср / *срд* ошт, озр // ср. фин **kypsyä** ‘зреть, дозреть’

šualistuo *кар ск* тнг, **šaalistua** онд, **sualistuo** пдн / *ливв* олн / *люд* ккр / *ск* **sualistuo** юст / *ливв* прк / *ск* **šjalistuo** всг, **šualistuo** тлч / *ливв* **saalistua** клт, вдл, **soalistuo** влз / *люд* **sualištuda** глз, свт // *венс сев* **salištuda** шлт, кср; / *срд* ошт ‘перезреть (о злаках, траве)’, озр // ср. фин **saalista** ‘ловить; охотиться’

kerritä *кар ск* юст, слщ, влз, тлч / *люд* ккр // *саам* **tirkne** тлм, баб, **kirkne** лвз, йкг // ср. фин **keritä** ‘успеть’

Комм.: см. 0505 успевать

šuurita *кар ск* слщ, влд, тлч

Комм.: см. 0575 намереваться

ehtie *кар* *люд* ккр, **ehtida** глз, свт, мхл // *венс сев* **ehhta** шлт, кср / *срд* **ehttä** ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **ehtiä** ‘успевать, быть готовым, поспевать’

Комм.: *кар ск* **ehtüö** кнж ‘портиться (об овсе), когда идут обильные дожди’, см. также 0505 успевать

0084 мох

šammal *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **sammal** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, свт, мхл // *венс сев* **samal** шлт, кср / *срд* **samuu** ошт, **samou** влх, озр // ср. фин **sammal** ‘мох’

so *венс южн* сдр // ср. фин **suo** ‘болото’

Комм.: см. 0063 болото

sewter *саам* тлм ‘летний мох’; **siähttar** баб ‘темный мох’, **sihttar** врз, лвз, **šaktar** йкг

jeil *саам* тлм ‘ягель’; баб ‘белый мох’; **jagel** йкг ‘ягель’

šammel mēh *саам* йкг ‘мох, употребляемый при постройке’

0085 камыш

ruoko *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **ruogo** тнг, онд, рбл, пдн, юст / *ливв* прк, клт, вдл / *люд* ккр, глз, свт, **ruog** мхл // *венс сев* **rogo** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **roga** сдр // *саам* **ruohkk** тлм, баб, **ruεGk** врз // ср. фин **ruoko** ‘тростник’

kaisla *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **kazla** онд, **kaižla** юст, тлч / *ливв* **kažlu** клт / *люд* **kaišla** ккр, **kaži** глз, **kaižle** свт // ср. фин **kaisla** ‘камыш, тростник’

kurrentainu *кар ливв* влз, олн

muštapiä кар ск всг, **muštaröä** влд

šara кар ск слщ

šiišk кар ск држ // ср. рус диал. **шишка** ‘всякого рода отдельный или сросшийся с чем–то нарост’

čigjraśś саам йкг ‘болотный камыш’

0086 трава прошлогодняя

kulo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, слщ, тлч / ливв / люд // вепс сев, срд, южн **kulo** // ср. фин **kulo** ‘трава прошлогодняя’

kuluheinä кар ск рбл, **kuloheinä** юст

mulloé heinä кар ск всг, влд

niakośši кар ск држ // ср. рус диал **некось** ‘некошенная трава’

tijjmišraśś ~ **tijjmišsuojjn** саам тлм **tijjmesujjn** врз, **tijjmasujjn** лвз, **tijjmaijasijjn** йкг, **tijjmišsuejjn** баб

А.3.2.1. Древесные растения

0087 дерево

puu кар ск, ливв, люд // вепс сев **puu** шлт, кср / срд **pu** ошт, влх, озр // ср. фин **puu** ‘дерево’

Комм.: вепс южн **-pu: kangaspu** сдр ‘ткацкий стан’

mechaañe вепс южн сдр

murr саам тлм, врз, лвз, баб, **mjrr** йкг

0088 гнилой (о дереве)

laho кар ск, ливв, люд // вепс, сев, срд, южн **laho** // саам **lahh** тлм, баб, **laff** врз, **lavv** лвз // ср. фин **laho** ‘гнилой’

haran кар ск клв, кст, вкн, тнг, всг, тлч, **harannu** юст / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **harannun** слщ, **harannuh** пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **harannut** држ // вепс сев, срд, южн **haranu** // ср. фин **haran** ‘кислый’

kuss саам врз, лвз, **kičce** йкг

Комм.: саам **kuhc** тлм ‘гнилой (о рыбе, мясе)’, **kuss** баб ‘гнилой (о рыбе)’

mérík саам врз, лвз, **márk** баб // ср. фин **märkä** ‘мокрый, сырой’

Комм.: см. 0010 мокрый

kaunjal саам тлм, баб

mehck саам тлм ‘гнилой (о дереве и одежде)’

kičcked саам йкг ‘гнить’

0089 почка (древесная)

urpa кар ск клв, кнж, кст, вкн, **urba** тнг, рбл / люд ккр / ливв **urbu** прк, клт / люд **urbe** свт, **urbaañe** мхл // вепс сев **urb** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **urbuñe** сдр // саам **urřp** тлм, врз, йкг // ср. фин **urpu** ‘сережка’

Комм.: кар ливв **urvu** влз, вдл, олн ‘сережка березы и ольхи’ / ск **urba** тнг ‘зачаток цветка’

pihkalehti кар ск рбл, пдн, юст

lehenkorva кар ск юст

lehtenkandu ливв влз, вдл, олн / люд **lehenkanda** ккр

rutta кар ск влд, тлч

Комм.: кар ливв **ruttu: kiškua ruttaa** клт ‘сдирать листья для пойла скоту’

počkańe кар ск слщ, **počka** всг, **počk** држ / люд глз / ливв **počko** кнд // ср. рус **почка**
kandaińe вепс срд влх
uńmél саам лвз

0090 корень

juuri кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, тлч / ливв клт, вдл / ск **juur** држ, **đuuri** онд, рбл, пдн, юст / ливв вдл / люд ккр, свт, **đuur** глз, мхл / ливв **đuwri** прк, **juwri** влз, олн / ск всг, вдл // вепс сев **đuur** шлт, кср / срд **jür** озр, **gür** ошт, влх / южн **jur** сдр // ср. фин **juuri** ‘корень’
vuëddiś ~ **vuaDt** саам тлм, **vuinntem** врз, лвз, **vuondas** баб, **endas** йкг

0091 дупло

onši кар ск клв, кнж, кст, вкн, **onži** тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **onzi** слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд свт, **onduz** глз, мхл, **ondž** глз // вепс сев **onž** шлт, кср / срд ошт, озр / южн сдр / срд **onduž** влх // саам **vuvvt** тлм, **vuut** лвз, **vjut** йкг, **vuut** тлм, баб // ср. фин **onsi** ‘ямка, углубление; дупло’

0092 пень

kanto кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kando** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, вдл, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **kand^o** држ / люд **kand** мхл // вепс сев, срд, южн **kand** // ср. фин **kanto** ‘пень’
čullt саам тлм, лвз, баб, **čullD** врз, **čillt** йкг

0093 валежина

hako кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hago** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **hago** // ср. фин **hako** ‘коряга’
valožnikka кар ск тлч, **valožnikk** држ // ср. рус **валежник**

0094 ветвь

okša кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, вдл, тлч, **okš** држ, **oksa** юст / люд ккр / ливв **oksu** прк, клт, влз, вдл, олн, **okso** кнд / люд **okse** свт **oks** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **oks** // саам **oks** тлм, **vjekkse** йкг // ср. фин **oksa** ‘сук; ветвь, ветка’

lehvä кар ск кнж, онд, юст // ср. фин **lehvä** ‘ветвь, ветка’

Комм.: кар ск **lehvä** клв, кст, вкн, тнг ‘молодой росток картофеля’ / ливв **lehvü** влз ‘только что распустившийся лист’, вдл ‘тонкий прозрачный верхний слой бересты’, см. также 0895 ботва

varpa кар ск клв, кнж, кст, вкн, **varba** тнг ‘небольшая ветка’, тлч / люд ккр / ск **barba** онд, пдн, юст / ливв **varbu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **barbe** свт, **barb** глз, мхл // вепс срд **barb** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **varpu** ‘ветка, веточка’
turrk саам клд, **tirrk** йкг

0095 хвоя

havu кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, слщ, всг, вдл, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл / люд свт, мхл / ск **hau** онд, пдн, **habu** юст / люд ккр, глз / ск **hav^u** држ / ливв **havvu** олн, **havvo** кнд // ср. фин **havu** ‘хвоя’

Комм.: см. 945 помело

kavaž вепс сев шлт, **kavag** кср / срд **kavağ** ошт, влх, озр / южн **kavagi** сдр

kuëihciv саам тлм, (**ruenn**) **kuëhceв** врз, **kuëhceм** лвз, **kiëhcav** йкг, **kaëcciv** баб

0096 смола бегущая, живица

pihka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / люд ккр / ливв **pihku** прк, клт, влз, вдл, оln, **pihko** кнд / люд **pihke** свт, **pihk** мхл, **pihk** глз // *венс сев* **pihk** шлт / *срд* ошт, влх // ср. *фин* **pihka** ‘смола’

ruka кар ск кст, **ruga** всг, влд, тлч / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **rug^a** држ // *венс срд* **ruga** влх, озр

Комм.: кар ск **ruka** кнж, **ruga** тнг, рбл, пдн, онд, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, влн // *венс сев* **ruga** шлт, кср / *срд* ошт ‘смола застывшая’

taírve саам клд, **taírve** йкг ‘смола’ // ср. *фин* **terva** ‘смола’

Комм.: см. 0907 смола перегнанная

0097 сера

rikki кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт / ск **rikkiⁱ** држ // *венс сев* **rikki** шлт, кср / *срд* **rik** ошт, влх, озр / *южн* сдр // саам **rihkk** тлм, **rikk** баб // ср. *фин* **rikki** ‘сера’

selitra кар ск тнг // ср. *рус* селитра

šera кар ливв кнд // ср. *рус* сера

šeřanka кар ск влд // ср. *рус обл* серянка ‘небольшая трещина в древесине, заполненная смолой’

kasse саам йкг, **kucckaśś** лвз

0098 лист

lehti кар ск клв, кнж, кст, вкн, **lehti** тнг, всг, влд, тлч, **lehti** онд / ливв оln / ск **lehti** рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр / ск **lehtⁱ** држ / люд глз / ливв **lehtes** кнд / люд свт, **lehte** мхл // *венс сев* **lehtez** шлт, кср / *срд* ошт, **lehtoz** влх, **leht** ошт, озр / *южн* сдр // саам **lesst** тлм, врз, лвз, баб, **lasst** йкг // ср. *фин* **lehti** ‘лист’

0099 кора (древесных растений)

kuarna кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, **kuarna** онд, **koorna** пдн // ср. *фин* **kuarna** ‘кора’

koja кар ск пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт

kuori кар ск юст, слщ / ливв влз, вдл, оln / люд ккр, свт, **kuoř** глз, мхл // *венс сев, срд, южн* **koř** // саам **kerr** тлм, врз, лвз, **karr** йкг, **kjrr** баб // ср. *фин* **kuori** ‘кора, корка, кожаца’

Комм.: кар ливв **kuori** прк, клт // *венс сев, срд, южн* **koř** ‘корка пирога’, см. также 0624 очистки, 0884 сметана

kettu кар ск кст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр, свт / ск **kett^u** држ // ср. *фин* **ketto** ‘пленка, кожаца’

Комм.: кар ск **kettu** клв, кнж, вкн, тнг, пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, оln ‘пленка (в молоке)’ / ск юст / люд глз, мхл ‘змеиная кожа’, см. также 0624 очистки

0100 березовая кора, береста

tuohi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр, свт / ск **tuahⁱ** држ / ливв **tuahi** оln, **tuoh^e** кнд / люд **tuohⁱ** глз, мхл // *венс сев* **tohi** шлт, кср / *срд* озр / *южн* сдр / *срд* **tohⁱ** ошт, влх // ср. *фин* **tuohi** ‘береста’

piäśś саам тлм, **řeśś** врз, лвз, **pieśśe** йкг, **pieśś** ~ **piäśś** баб

0101 крень (креновое дерево)

lülü кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст / ливв клт / люд ккр, глз, свт / ск **lülü** тнг, тлч / ливв прк, влз, вдл, оln // *вепс сев lülü* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // ср. фин **lülü** ‘крень, креновая древесина’

reeṅal саам тлм, **riṅal** врз, лвз, баб, **riṅl** йкг

0102 верхний слой древесины, заболонь

pinta кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pinda** тнг, онд, юст, слщ, тлч / люд ккр / ливв **pindu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **pinde** свт, **pind** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн pind* / саам **peđt** тлм, **piṅnt** врз, **pinnt** баб // ср. фин **pinta** ‘поверхность’

А.3.2.2. Лес, деревья

0103 лес

meččä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **mečči** држ / ливв **mečči** прк, клт, влз, вдл, оln, **meččö** кнд / люд **mečč** глз, **mečče** свт, **mecс** мхл // *вепс сев mecс* шлт, кср / *срд mec* ошт, влх, озр / *южн сдр* // саам **miähc** тлм, **mihc** врз, **miähc** баб, **mehhc** лвз // ср. фин **metsä** ‘лес’

vařř саам лвз, **vařre** йкг

lammt саам лвз ‘большой лес’

Комм.: см. 0065 гора

0104 лес глухой

korpi кар ск клв, кст, вкн, **korbi** рбл, пдн, слщ, всг, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ливв **korbe** кнд / люд **kořb** глз, **korb** мхл // *вепс сев kořb* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // ср. фин **korpi** ‘глухой лес, лесное болото’

Комм.: кар ск **korpi** тнг ‘сырой ельник’ // *вепс южн korb* сдр ‘сырое место’

aho кар ск кнж, онд // ср. фин **aho** ‘поляна, полянка’

Комм.: кар ск **aho** клв, кст, вкн, тлч / ливв влз, вдл, оln ‘лесная поляна’ / ск тнг ‘густой березняк’

šalo кар ск тнг, онд, рбл, пдн, тлч, **šalo** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **šalo** држ // ср. фин **šalo** ‘[большой и глухой] лес’

Комм.: кар ск **šalo** тлч ‘лексема сохранилась в составе топонима’ / люд **šalo** глз ‘хороший сосновый лес’

org *вепс сев* шлт, кср // ср. фин **orko** ‘низкое сырое место, низина, овраг’

Комм.: см. 0067 низина

rimie meččä кар ск влд

vueđm саам тлм, **vueđm** йкг

roaht саам тлм

lammt саам врз, лвз

0105 бор

kankaš кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kangaš** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч, држ / ливв **kangas** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев kaṅgaz* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // ср. фин **kangas** ‘пески, покрытые вереском’

pedäjikkö кар ск всг // ср. фин **petäjikkö** ‘сосняк’

bor *вепс южн сдр* // ср. рус **бор**

kuolb саам тлм, **kuulb** врз, лвз

Комм.: саам **kuolvaš** тлм ‘сосновый или березовый лес, растущий в низине’
nåhp саам лвз

0106 сосна

petäjä кар ск клв, кст, вкн, **pedäjä** онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **pedai** ~ **pödäi** држ / ливв **pedäi** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд глз, свт, **pedai(puu)** мхл // *вепс сев* **pedei** шлт / *срд* ошт, озр / *сев* **pedai** кср / *срд* влх / *южн* **pedaa** сдр // саам **piehč** тлм, баб, **pedž** врз, **pieđž** лвз, **pieD** йкг // ср. фин **petäjä** ‘сосна’

Комм.: кар ск **petäjä** кнж, тнг ‘сосновая кора’

mäntü кар ск клв, кнж, кст, вкн, **mändü** тнг, онд, рбл, пдн, юст, влд, тлч / ливв прк, клт; влз, вдл, олн ‘несмолистая сырая тяжелая сосна с синевой внутри’ / люд ккр, глз, свт; **mänd** мхл ‘сосна на болоте’ // ср. фин **mänty** ‘сосна’

0107 сосна кондовая

honka кар ск клв, кнж, кст, вкн, **honga** тнг, онд, пдн, юст / люд ккр / ливв **hongu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **honge** свт, **hong** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **hong** // ср. фин **honka** ‘кондовая сосна’

kelopuu кар ск клв, кст, вкн ‘тонкая сосна’, тнг

kelo кар ск онд, юст, слщ / люд ккр, глз / ливв **keli** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, мхл ‘сосна высохшая’ // ср. фин **kelo** ‘сухостой’

nika кар ск кнж, тнг // ср. фин **nika** ‘сухостой’

Комм.: кар ск **nika** клв, кст, вкн ‘сырое дерево’

suerrv саам тлм, лвз, **serrv^a** йкг, **suarrv** баб

0108 шишка (хвойных деревьев)

kärü кар ск клв, кнж, кст, вкн, **käbü** пдн, всг, влд, тлч / ливв клт, вдл, олн / люд ккр, мхл / ск **käbü** ~ **päbü** слщ, влд // ливв **käbö** кнд // *вепс сев, срд, южн* **käbu** // ср. фин **käry** ‘шишка (хвойных деревьев)’

Комм.: см. 0965 иглица для вязания сетей

käbrü кар ск тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв влз, вдл, олн / люд глз, свт / ливв **kiäbru** прк // ср. фин **käry** ‘береста, листок, свернувшийся в трубку’

Комм.: см. 0969 поплавок из бересты

šiišk кар ск држ // ср. рус **шишка**

puahcij ~ **pahcij** саам тлм, **pacck** ~ **poheç** лвз, **pičijñk** йкг

pařré саам врз, баб

0109 ель

kuuši кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kuuži** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / люд ккр / ск **kuwži** всг, **kuuž** држ / люд глз / ливв **kuwzi** прк, влз, олн, кнд, **kuuzi** клт, вдл / люд свт, **kuuž** мхл // *вепс сев* **kuuž** шлт, кср / *срд* **kuž** ошт, влх, озр / *южн* сдр // саам **kuss** тлм, врз, лвз, баб, **kiss** йкг // ср. фин **kuusi** ‘ель’

näre кар ск клв, кнж, кст, вкн, юст / люд ккр, свт / ск **näre** тнг, слщ ‘молодая тонкая ель’, влд, тлч // ср. фин **näre** ‘молодая ель’

0110 дуб

tammi кар ск клв, вкн, рбл, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **tammⁱ** држ // ср. фин **tammi** ‘дуб’

duuba кар ск слщ / ливв **duubu** прк, клт, вдл, **duwbo** кнд // *вепс сев, срд, южн* **dub** // ср. рус **дуб**

0111 береза

koivu кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт / ск **koiv^u** држ / ливв **koivo** кнд / люд **koiv** мхл // *венс сев koiv* шлт, кср / *срд ошт, озр / южн сдр / срд kⁱif ~ kⁱivuh* влх // ср. *фин koivu* ‘береза’

piäśmurr саам тлм, **peśśmurr** врз, лвз, **pieśśmirr** йкг

piäss самм баб

suehk саам тлм, **sueGk** врз, лвз

0112 сок

mahala кар ск клв, **mahla** кнж, кст, вкн, онд, рбл, влд, тлч, **mahl** држ / ливв **mahlu** клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт // саам **maal** тлм, **maall** врз, лвз, баб, **maall** йкг // ср. *фин mahla* ‘сок’

Комм.: кар ск **mahla**: **mahlan aika** кст ‘время цветения’ / ливв **mahlu** прк, клт ‘густая кровь’

nältä кар ск влд, тлч

koivuvezi кар ск юст / люд свт, мхл, **koivuveži** глз ‘березовый сок’

šookku кар ск тнг, **sokku** слщ, всг / ливв прк, **sokko** кнд // *венс сев sokk* шлт, кср / *срд sok* ошт, влх, озр / южн сдр // ср. *рус сок*

koivunsokku кар ливв прк

0113 гриб-трутовик

rakkuli кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст, слщ, тлч / ливв влз, оln / люд ккр, свт / ск **rakkula** кнж / ливв **raklu** вдл, **paglu** прк / люд **rakku** глз // *венс сев rakl* шлт, кср / *срд ошт, rakl* влх // ср. *фин rakkula* ‘нараст’

kiäpä кар ск клв, вкн // ср. *фин käpä* ‘гриб–трутовик’

känsä кар ск кнж, **käznä** тнг, рбл, пдн, юст / люд **käzne** свт / ливв **käznü** прк, клт, вдл, **käznü** влз, оln / ск **käznä** слщ // *венс срд käzn* ошт, озр / южн сдр // ср. *фин käsnä* ‘мозоль’

tagla кар ск всг, влд // ср. *фин taula* ‘трут’

Комм.: кар ск **takla** кнж, кст, **tagla** тнг, юст, всг, влд, тлч / ливв **taglu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **tagl** глз, **tagle** свт ‘трут’ // *венс срд tagl* озр ‘мозоль’

garuna кар ск слщ // *венс южн garun* сдр // ср. *рус диал гарун* ‘трут’

tuhmgrib кар ск држ

gribo кар ливв кнд // ср. *рус гриб*

koivungriba кар люд мхл

0114 осина

huara кар ск клв, кнж, кст, вкн, **huaba** тнг, рбл, юст, слщ, тлч / люд ккр / ск **haaba** онд, **hooba** пдн, **hⁱaba** всг, **hoaba** влд, **huab** држ / люд глз, мхл / ливв **huabu** прк, оln, **haabu** клт, вдл, **hoabu** влз, **hⁱabo** кнд / люд **huabe** свт // *венс сев, срд, южн hab* // саам **soh^r** ~ **suoh^r** тлм, **su^hr** баб, **su^vr** лвз // ср. *фин haara* ‘осина’

0115 липа

niini кар ск слщ, всг, влд, тлч / ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **niin** држ / люд **niin** ~ **niizruu** мхл / ливв **niini** прк // *венс сев niin* кср / *срд niin* ошт, озр / южн сдр // ср. *фин niini* ‘лыко; липо’

Комм.: см. 0905 лыко

lehmuz кар люд глз // *вепс сев* **lehmuz** шлт / *срд* влх // *ср. фин* **lehmus** ‘липа’
lipo кар ливв кнд // *ср. рус* липа

0116 клен

viahteri кар ск всг, **voahtori** влд, **vuahtera** тлч, **vuahter** држ / *люд* **vahtaŕ** мхл // *вепс сев*
vahtaŕ шлт, кср / *срд* ошт / *южн* сдр // *ср. фин* **vaahtera** ‘клен’
klona кар ск слщ // *вепс* **klon** срд влх, озр // *ср. рус* клён

0117 ива

raju кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / *ливв* влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт / *ливв* **raivu** прк, клт, влз, вдл // *саам* **ruajj** тлм, лвз, баб // *ср. фин* **raju** ‘ива’
Комм.: *вепс сев* **raju** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр ‘ивовое корье’, см. также 0148 куст
raita кар ск клв, кнж, кст, вкн, **raida** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр,
raide свт / *ск* **raid** држ / *люд* глз, мхл // *вепс сев* **raid** шлт, кср / *срд* озр, **reid** ошт, влх / *южн*
raid сдр // *ср. фин* **raita** ‘ива козья, бредина’
Комм.: *кар ливв* **raidu** влз, вдл, оln ‘ивовое корье’
valvel саам врз, **valvil** йкг

0118 рябина

pihlaja ~ **pihjala** кар ск вкн, **pihlaja** клв, кнж, кст, тнг, онд, рбл, юст / *люд* ккр / *ливв* **pihlu**
прк, влз, **pihlai** клт, вдл, **pihlai** влз, оln / *люд* **pihle** свт, **pihl** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн*
pihl // *ср. фин* **pihlaja** ‘рябина’
räbiñä кар ск слщ, всг, влд, тлч, **räbiñ** држ / *ливв* **räbin** кнд // *ср. рус* рябина
raššñ саам тлм, **ražžñ (raššñ)** лвз
šuj murr саам врз, **šijj mirre** йкг

0119 черемуха

tuomi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт,
влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт / *ливв* **tuome** кнд / *люд* **tuom** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **tom** //
саам **tuomm** тлм // *ср. фин* **tuomi** ‘черемуха’
čeŕohm кар ск држ // *саам* **čeŕeŋk** лвз // *ср. рус* черемуха

0120 ольха

leppä кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, юст / *люд* ккр / *ск* **leppä** тнг, рбл, пдн, слщ, всг, влд,
тлч / *ск* **leppi** држ / *ливв* **leppü** прк, влз, вдл, оln, **leppü** клт, **leppö** кнд / *люд* **leppe** свт, **lepp**
глз, мхл // *вепс сев* **lepp** шлт, кср / *срд* **lep** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **liihp** тлм, **lehhp**
(**murr**) врз, **liehhp** лвз, **liehhpe (mirr)** йкг, **lahp** баб // *ср. фин* **leppä** ‘ольха’

А.3.2.3. Фруктовые деревья; кусты со съедобными ягодами и плодами; ягоды

0121 можжевельник

kataja кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kadaja** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд*
ккр / *ск* **kadaji** држ / *ливв* **kadai** клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* глз, свт / *ливв* **kadua** прк / *люд*
kadag мхл // *вепс сев* **kadag** шлт, кср / *срд* **kadag** ошт, влх, озр / *южн* **kadagi** сдр // *саам*
keskas тлм, врз, баб, **kiiskas** тлм // *ср. фин* **kataja** ‘можжевельник’
nuert саам лвз, **nierrta** ~ **nuert** йкг

0122 малина

malina кар ск клв, кнж, кст, вкн, пдн // саам **malina** тлм, лвз, баб // ср. рус малина
babarno кар ск онд, **vagarmo** юст / люд ккр / ск **vavarno** слщ, всг, влд, тлч, **vavarn** држ / ливв **vagoi** прк, влз, олн, **vavoi** клт, влз, вдл, **vagoi** ~ **vavarjo** олн, **vavadno** кнд / люд **vagarm** глз, **vaguoi** свт, **babarm** мхл // вепс сев, срд, южн **babarm** // ср. фин **vadelma** ‘малина’
vuarpukkaine кар ск тнг, **vuarpukkaini** рбл // ср. фин **vaarpukka** ‘малина’

0123 красная смородина

sästrikkä кар ск слщ / ливв **sestrut** кнд / люд **sestruoi** глз, свт, **sestrikaane** мхл // вепс сев **sestrikeine** шлт / срд ошт, озр, влх / сев **sestrikaine** кср / южн **sestrikad** сдр
knäziččä кар ск всг, **knähinä** тлч // ср. рус диал княжица ‘красная смородина’
ruškie smoroda кар ск влд, **ruškii smorođin** држ / ливв **ruskei smorođin** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **ruskie smorodina** ккр

0124 черная смородина

čihoi кар ливв олн / люд **čiihuoi** ~ **čiihoi** глз, **čiihuoi** ~ **čihuoi** свт // вепс сев **čigičeiine** шлт / срд ошт, озр, влх / сев **čigičaiine** кср / южн **čičik** сдр
mušta smorodina кар ск слщ, всг / люд ккр / ск **mušta smoroda** влд, **mušt smorodin** држ / ливв **mustu smorodin** прк, клт, **mustu smorođin** влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл
musket sertrikaane кар люд мхл
smorođina кар ск тлм // ср. рус смородина
hajubol вепс южн сдр
čenemirŕje саам йкг

0125 ягода

marja кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **maŕji** држ, **marda** пдн, юст / люд ккр / ливв **muarđu** прк, **marju** клт, влз, **marđu** вдл, **muarju** олн, **mirjo** кнд / люд **muarđ** глз, **muarđe** свт, **muar** мхл // вепс сев **maŕđ** шлт, кср / срд **maŕg** ошт, влх, **marj** озр // саам **muoŕj** тлм, **muŕj** врз, **murrj** лвз, **mirŕje** йкг, **muerŕg** баб // ср. фин **marja** ‘ягода’
boo вепс южн сдр // ср. фин **puola, puolukka** ‘брусника’
Комм.: см. 0134 брусника

0126 незрелый (о ягодах)

ruaka кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ruaga** тнг, рбл, слщ, тлч, **raaga** онд; **rooga** пдн, **riaga** всг, **roaga** влд, **ruaga** држ // вепс сев **ravak** шлт, кср // ср. фин **raaka** ‘незрелый, неспелый’
ruahka кар ск юст / люд ккр / ливв **ruohku** прк, клт, влз, вдл, **ruahku** олн, **ruhko** кнд / люд **ruohk** глз, мхл, **ruohke** свт // вепс сев **rohk** шлт / срд влх
luul вепс сев шлт, кср / южн сдр / срд **lukaz** ошт, озр
tuoreš кар ск слщ / люд **tuores** ккр, мхл, **tuoreh** свт // ср. фин **tuore** ‘свежий, сырой, влажный’
Комм.: кар ск **tuoreš** клв, кст, вкн ‘влажный’, влд, **tuoreh** пдн, **tuores** юст / люд глз // вепс срд **torez** влх / южн сдр ‘сырой, недоварившийся, недопеченый; сырой, влажный’ // кар ливв **tuores** влз, вдл, олн ‘свежий; сырой, влажный’
raačku кар ливв клт, вдл
čoret саам тлм, **čorax** врз, лвз, **čuarək** баб ‘незрелый (о морошке)’
ñuckas саам врз, лвз // ср. фин **nuoska** ‘сырой, влажный и т.п.’

Комм.: *кар ск nuoška* кнж, вкн ‘влажный’ // *саам nuck* тлм ‘сырой, недоварившийся (о мясе, хлебе, рыбе)’, *nicks* йкг ‘сырой (о хлебе)’, *nučk* баб ‘сырой (не о ягодах)’

0127 собирать (ягоды)

poimie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, тлч, *poimia онд, poimida пдн* // *вепс сев, срд, южн poimda* // ср. *фин poimia* ‘собирать’

Комм.: *кар ск poimie* юст, слщ / *ливв прк, клт, влз, вдл, оln* // *вепс сев, срд, южн poimda* ‘ткать узорами, вышивать’

kerätä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд* / *люд ккр, глз, свт* / *ск kerätī држ* / *люд kerata мхл* // *вепс сев, срд, южн kerata* // ср. *фин kerätä* ‘собирать’

Комм.: см. 0481 собирать

ussid саам тлм, йкг, *usse врз, лвз, ussi баб*

0128 черника

mussikkaini кар ск клв, кнж, кст, рбл, *mussikka вкн, muššikkaine тнг, mussikkañi онд, mussikkane пдн, mušči юст, muššikka слщ, всг, тлч, влд, muššik држ* / *ливв muštoi клт, влз, muštoi вдл, оln, muštuo кнд* / *люд мхл* / *ливв muštoi прк* / *люд ккр muštuoi глз, свт* // *вепс сев muštikeine шлт* / *срд влх, ошт* / *сев muštikaine кср* / *срд muštik озр* / *южн сдр* / ср. *фин mustikka* ‘черника’

sařr саам тлм, врз, лвз, *seřr баб, sařre йкг*

0129 голубика

juopukka кар ск клв, вкн, *juopukkaini кнж, кст, juopukkaine тнг, duopukkani онд, duomoi юст* / *ливв прк, вдл* / *люд ккр, глз* / *ск duomungaini рбл, duomunga пдн, juomukka слщ, всг, влд, тлч* / *ливв juomoi клт, влз, вдл, juomoi оln, duamuo кнд* / *люд duomuoi свт, duoñuo мхл* // *вепс сев doñikaine кср* / *срд gõñikeine ошт, влх, joñikeine озр* // *саам jãhtmuš тлм, johtmuš врз, johtmuš лвз, jaDtemiš йкг, jãhtmuš баб* // ср. *фин juolukka* ‘голубика’

riäničč кар ск држ // ср. *рус пьяница, пьяника* ‘голубика’

kukič вепс южн сдр

giñgeiñe вепс сев шлт

kuhtmiš саам лвз

0130 земляника

manšikka кар ск клв, вкн, *mañdžikka ~ mančikka слщ, mančikka влд, тлч, mančikkaini онд, mañčingaini рбл, mančingane пдн, mändžö всг, mančikk држ, mañdžoi юст* / *люд ккр* / *ливв mañdžoi прк, клт, влз, вдл, оln* / *ливв mañdžuo кнд* / *люд мхл, mañdžuai глз, свт* // *вепс сев manžikeiñe шлт* / *срд ошт, озр* / *сев manžikaine кср* / *срд влх* / *южн mažik сдр* // ср. *фин mansikka* ‘земляника’

0131 поленика

hepokka кар ск клв, вкн, *hepokkaini кнж, hepokkaini кст, hepokkaine тнг* / *люд hebočaine свт, hebočaine мхл* // *вепс сев höbočeine шлт, höbočaine кср* / *срд hebočeine ошт, озр, влх*

hebonarja кар ск слщ / *люд hebonarđa ккр, hebonmuard глз*

tuamuuroi кар ск юст / *люд ккр, глз* // ср. *фин taamuurain* ‘поленика’

ofhoi кар ливв прк, клт, влз, вдл, оln
miehttmueŕŕj саам тлм // ср. фин **mesimarja** ‘поленика’

0132 костяника

luumarja кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг // ср. фин **luumarja** ‘косточковый плод; костянка’
himmungaŕi кар ск онд, **himmungane** пдн
liŕŕikkä кар ск влд, тлч, **liŕŕikk** држ / ливв **liŕŕdžoi** прк, влз / люд глз / ливв **liŕŕdoi** вдл, оln
/ люд ккр, **liŕŕdoi** глз, **liŕŕdžoi** свт
villingö кар ск юст
liemukka кар ск слщ
liipoi кар ливв клт, вдл
liŕŕdžuo кар люд мхл // вепс сев **liŕŕŕikeiŕe** шлт / срд ошт, озр, влх / сев **liŕŕŕikaiŕe** кср / южн **liŕŕŕik** сдр

0133 морошка

hillo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ ‘спелая, мягкая морошка’ / люд ккр; глз / ливв **hilloiŕe** оln ‘спелая, мягкая морошка’ // ср. фин **hilla** ‘морошка, зрелая морошка’
Комм.: см. также 0615 крошево
muuruan кар ск слщ, **muwrain** всг, **muroavuška** влд, **muuruan** тлч / ливв **muwroi** ~ **muwrain** прк, **muuroi** клт / люд ккр / ливв **muwroi** влз, оln, **muuroi** вдл, **muuro** кнд; / люд **muuroi** глз ‘незрелая морошка’, свт, **muuro** мхл // вепс сев **muurašk** шлт, **murašk** кср / срд ошт, влх, **murikeiŕe** озр / южн **murm** сдр // ср. фин **muurain** ‘морошка’
uhkuine кар ливв оln / люд глз ‘зрелая, сочная морошка, превратившаяся в сок’
šlubo кар ливв клт, влз, вдл / люд **šlubo** свт ‘зрелая, мягкая морошка’
čorah саам врз, лвз ‘незрелая морошка’
ilakirčraj саам йкг ‘незрелая морошка’
lontih саам врз, лвз ‘зрелая морошка’
luomman (мн.ч.) саам тлм, **luemman** врз, лвз, **liemmen** йкг, **luomman** баб
lattk саам йкг ‘зрелая морошка’

0134 брусника

puola кар ск клв, кнж, кст, вкн, **buola** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **bual** држ / ливв **buolu** прк, клт, влз, вдл, оln, **buolo** кнд / люд **buol** глз, мхл, **buole** свт // вепс сев **bol** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **puola** ‘брусника’
Комм.: см. 0125 ягода
habolad вепс южн сдр // ср. рус диал **наболоть** ‘трава на болоте’
joŕŕ саам тлм, врз, лвз, баб, йкг

0135 клюква

karpalo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, **karbalo** тлч, **karbal** држ, **garbalo** рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд / ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр, глз, свт / ливв **guarbalo** оln, **gurbalo** кнд / люд **garbol** мхл // вепс сев **garbol** шлт, кср / срд озр, **galbuu** ошт, **garbū** влх / южн **garboo** сдр, **garič** сдр // ср. фин **karpalo** ‘клюква’
reŕpmuŕŕj саам тлм, **reŕpjoŕŕ** врз, лвз
jeitloDDmuŕj саам тлм
jeŕŕŕkjon саам баб

А.3.3. Растения, употребляемые в пищу; злаки

0136 хлеб, хлеба (все злаковые культуры)

viíla кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / люд ккр / ливв **viílu** клт, влз, вдл, олн, **viílat** прк / люд **viíll** глз, **viíle** свт, **viílad** мхл // *вепс сев viíll* шлт, кср // ср. фин **vilja** ‘хлеб, хлеба’

leibät кар ск онд, **leivät** пдн / ливв клт, влз, вдл, олн / люд глз / ск **leivät** слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв кнд, **leibü** прк / люд **leibäd** мхл // *вепс срд leibad* ошт, **leibäd** озр, **leibad** влх / южн сдр // ср. фин **leipä** ‘хлеб’

Комм.: см. 0931 хлеб (продукт)

0137 рожь

ruis кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл / ск **ruis** всг, влд, тлч, држ, **ruis** пдн / ливв олн, кнд / люд **rugiz** ~ **ruiz** ккр, **rugis** глз, **rugiz** свт, мхл // *вепс сев, срд, южн rugiz* // ср. фин **ruis** ‘рожь’

0138 пшеница

vehnä кар ск кнж, онд, рбл, **vehnä** пдн, юст, слщ, всг, тлч, **vehñ** држ // ср. фин **vehnä** ‘пшеница’

Комм.: кар ск **vehnä** клв, кст, вкн, тнг, влд ‘пшеничная мука’

nižu кар ск пдн / ливв клт, влз, олн / люд ккр, свт, мхл / ск **nizu** юст / ливв **nižu** вдл, **nižo** кнд / люд **nižuine** глз // *вепс сев, срд, южн nižu* // ср. фин **nisu** ‘пшеница’

Комм.: кар ск **nišu-**: **nišuleipä** клв, кнж, кст, вкн ‘белый хлеб’

0139 ячмень

osra кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ozra** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **ozr** држ / люд глз, мхл // ливв **ozru** прк, клт, влз, вдл, олн, **ozro** кнд / люд **ozre** свт // *вепс сев, срд, южн ozr* // ср. фин **ohra** ‘ячмень’

0140 ость ячменя

ogahaini кар ск клв, **ogahañi** онд, **ogahane** пдн, юст / люд ккр / ск **ogehañe** тлч / ливв **ogahaine** прк, влз, вдл, олн / люд **ogahañe** мхл / ск **ovaš** кнж, кст, вкн, тнг, рбл, слщ, влд, тлч, држ, **ohaš** онд, **ohas** всг, **oas** пдн, **ogaš** тлч / ливв **ovas** клт / люд **ogas** ккр, глз, свт / ливв кнд // *вепс сев ogah* шлт, кср / срд ошт, озр / южн **ogaz** сдр / ср. фин **oas, oka** ‘шип, колючка’

šujod *вепс сев* шлт, кср / срд **šujeg** влх

0141 овес

kakra кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kagra** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kagr** држ / люд глз, мхл / кар ливв **kagru** прк, клт, влз, вдл, олн, **kagro** кнд / люд **kagre** свт // *вепс сев, срд, южн kagr* // ср. фин **kaura** ‘овес’

0142 метелка овса

tähkä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст / люд ккр, **tähke** свт, **tähk** глз // ср. фин **tähkä** ‘колос’

Комм.: см. 0081 колос

helveh кар ск тнг, **helvee** рбл, пдн / люд **helve** свт // ср. фин **helve** ‘семенная пленка, семенная оболочка’

Комм.: кар ливв **helvaine** вдл ‘почка набухшая; завязь цветка’, олн ‘молодой листик, только что распутившийся’ // *вепс срд helbe* (мн.ч. **hüupked**) ошт, влх ‘овсяная мякина’

ripsu кар ск юст / люд ккр / ск **ripšu** слщ / люд свт / ск **ripči** влд, **ripsi** тлч / ливв **ripsi** прк, клт, влд, **ripši** влз, оln, **ripše** кнд / люд **ripš** глз, **ripš** мхл // ср. фин **ripsu(t)** ‘бахрома’, **ripsi** ‘ресница’

Комм.: кар ск **ripsu-**: **ripsuosra** кнж ‘ячень с мелкими колосьями’ // вепс срд **rips** ошт, озр ‘ресница’, см. также 0408 веко

riveh кар ск слщ, всг, **rübeh** ~ **rüveh** држ // ср. фин **rypäle** ‘гроздь, кисть’

liste вепс сев шлт, кср / срд **lüuste** ошт, озр, **lüustkut** влх

kistiine вепс южн сдр // ср. рус кисть

А.3.4. Огородные растения

0143 горох

herneh кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, слщ, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, влд, оln, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **herñeh** пдн, всг / люд **herneg** мхл // вепс сев **herneh** шлт, кср / срд ошт, озр, **hernoz** влх / южн **hernez** сдр / ср. фин **herne** ‘горох’

gorox саам // ср. рус горох

0144 стручок

pirua кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр / ск **piiruañe** тнг / люд **pirg** ~ **pirgaažed** мхл; **piirag** глз, **piirai** свт; // вепс южн **pirg** сдр ‘стручок с недозревшим горохом’ // ср. рус пи-рог

Комм.: см. 0610 пирог

palgo кар ск онд, рбл, пдн, слщ, всг, тлч / ливв прк, клт, влз, влд, оln / люд ккр, глз, свт / ск **pallo** юст, **pallu** влд, **palgu** држ / люд **palgu** ккр // вепс сев **poughut** шлт, **pougiž** кср / срд **pouguh** ~ **poug** ошт, **paug** влх, озр / южн **paag** сдр // ср. фин **palko** ‘стручок’

stručko кар ливв кнд // ср. рус стручок

0145 репа

nakris кар ск клв, кнж, кст, вкн, **nagris** тнг, онд, рбл, юст, слщ, всг / ливв прк, клт, влз, влд / ск **nagriš** пдн / ливв оln, кнд / люд ккр, глз / ск **nagriš** тлч, држ, **nagreh** влд / люд **nagriž** свт, мхл // вепс сев, срд, южн **nagriž** // саам **nauras** тлм, лвз, баб // ср. фин **nauris** ‘репа’

rihre саам йкг, **rip** врз // ср. рус репа

0146 брюква

lanttu кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв **lanti** клт, **lanti** ~ **lantu** влд, **lantu** влз, оln // ср. фин **lanttu** ‘брюква’

kaluha кар ск слщ, **koalikka** влд // ср. рус диал калега, калига, каляга ‘брюква’

brukva кар ск тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **buhva** всг / ливв **brukva** прк, влз, оln, **brukvo** кнд / ск **bukva** тлч, **bukv** држ / люд **brukve** свт, **brukv** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **brukv** // ср. рус брюква

0147 лук

luukko кар ск клв, кст, вкн, **luukko** ~ **luukku** кнж, **luukku** тнг, **luukka** онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **luuk^u** држ / люд **luukk** глз // вепс сев **luk** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // саам **luk** тлм, **luk'ec** врз, лвз, **luk'vehce** йкг // ср. рус лук

laukku кар ливв прк, клт, влз, влд, оln, **laukko** кнд / люд **laukke** свт, **laukk** мхл // вепс южн **laak** сдр // саам **lafkeš** врз, **lafkas** лвз, **lafkis** йкг // ср. фин **laukka** ‘лук’

А.3.5. Растения и кустарники

0148 куст

penšaš кар ск клв, кнж, кст, вкн, **penžaš** пдн // *вепс срд* **penzaz** ошт, озр / *южн* **peeaz** сдр // ср. фин **pensas** ‘куст’

Комм. кар ск **pežuš** тнг ‘куст травянистого растения’

tuhjo кар ск тнг, рбл, юст, слщ, вг, влд, тлч / *ливв* клт, олн / ск **tuhdo** пдн / *ливв* прк, влз, вдл / *люд* ккр, свт // ср. фин **tuhjo** ‘куст’

mätäš кар *ливв* **mätäs** прк, клт, влз, вдл, кнд / *вепс срд* **mätaz** влх // *саам* **misst** тлм, **misteg** врз, **mistek** лвз, баб // ср. фин **mätäs** ‘кочка’

Комм.: кар ск **mätäs** клв, кнж, кст, вкн, тнг / *ливв* **mätäs** влз, вдл, олн ‘ягодный куст, кочка’ / ск пдн ‘пригорок’ слщ, влд, тлч ‘кочка’ / *люд* **matas** влх ‘почка, бугорок’ // *вепс сев* **mättaz** шлт, кср ‘холм, пригорок’ / *срд* **mätaz** влх, озр / *южн* сдр ‘кочка’

tubas кар ск юст // ср. фин **tupas** ‘кочка’

pa(ik)ko кар ск онд

Комм.: см. 0117 ива

barbik кар *люд* глз, мхл

Комм.: *вепс сев, срд, южн* **barbik** ‘кустарник’

barbmätas кар *люд* глз

kust^a кар ск држ // *вепс сев* **kust** шлт, кср // ср. рус куст

vašša *саам* йкг

0149 вереск

kanarvo кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, слщ, влд, тлч, **kannarvo** тнг, рбл, пдн, юст / *ливв* **kanabro** прк, олн, кнд / *люд* ккр, глз, свт / *ливв* **kannabro** влз, клт, вдл / *люд* **kanabr** мхл // *вепс сев, срд, южн* **kanabr** // ср. фин **kanerva** ‘вереск’

keskav *саам* йкг

0150 клевер

kylvöheinä кар ск клв // ср. фин **kylvöheinä** ‘посевная трава’

apilas кар ск вкн // ср. фин **apilas** ‘клевер’

imoikukku кар *ливв* влз

imiččü кар *ливв* вдл // *вепс срд* **imičaiñe** влх, **imičuiñe** озр

kléver кар ск тнг, рбл, пдн / *люд* глз, мхл / ск **klévera** онд, юст, **kléveri** слщ / *ливв* вдл / ск **klieveri** вг, **klieveri** влд, **klieveri** држ / *ливв* **klieveri** прк, **kléever** клт, **klievero** кнд / *люд* **klieveri** ккр, свт // *вепс сев, срд, южн* **kléver** // ср. рус клевер

maidomöökküñe кар ск тлч

mezipä *вепс сев* шлт, кср

0151 крапива

čiiłahaiñi кар ск клв, кст, **čiiłahaini** вкн, рбл, **čiiłahaiñe** тнг / *люд* глз / ск **čiiłahane** пдн, юст / *люд* ккр / ск **čiiłahane** слщ, вг, влд, тлч / ск **čiiłahañi** онд, **čiiłahañ** држ / *ливв* **čiiłoi** прк, клт, **čiiłoi** ~ **žiiloi** влз, **šiiloi** ~ **žiiloi** вдл, **šiiloi** олн, **čiiłahaine** кнд / *люд* свт, **čihlane** ~ **čihl** мхл // *вепс сев* **sehlišš** шлт, **šehlišš** кср / *срд* **sihleiñe** ошт, **čihleiñe** влх, **sihlaiñe** озр / *южн* **šihlaañe** сдр

polttajaine кар *люд* ккр, свт // ср. фин **polttiainen** ‘крапива’

Комм.: см. 0279 мошкара

piitijäiñi кар ск клв

tuliheinä кар ск кнж, кст

čirikod *веп сев* шлт
kacklišraiśś *саам* тлм, **kacklišraśś** баб
kack – sujjn *саам* врз, лвз
cohkijraśś *саам* тлм, **cohkiraśś** баб
sædraśś *саам* тлм
rimil *саам* йкг ‘куст’

0152 щавель

šulaheinä *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **šulaheinä** тнг, онд, рбл, пдн, **suolaheinä** юст / *люд* ккр / *ск* **suolaheinä** слщ, тлч / *ливв* **suoluheinü** влз, вдл, **suoluheinü** прк, олн, **suoluheinö** кнд / *люд* **suolhein** глз, **suolheine** свт // *вепс* *срд* **solhiin** ошт // *саам* **sułlsujjn** врз, лвз, **siłlesijna** йкг // *ср.* *фин* **suolaheinä** ‘щавель’

bärčoi *кар ливв* влз, **barčoi** вдл, **värčoi** клт, **varčoi ~ bärčoi** прк ‘щавель во время цветения’ / *люд* **barčč ~ barčoi** глз, **barčuo** свт, **barčuo** мхл

čuo *кар ливв* клт
varzing *вепс сев* шлт, кср
sohling *вепс сев* шлт, кср
müktad *вепс срд* влх
jurutkad *вепс срд* озр
kikiłistud *вепс срд* озр
tuličud *вепс южн* сдр
sułlraśś *саам* лвз

0153 папоротник

stanajalga *ск* слщ, **štañijalga** влд / *ливв* **štägañ** прк, **stanajalgu** клт, влз, **štanadälgu** вдл, **štanajalgu** олн, **sanijalgu** кнд / *люд* **stanidälge** свт, **štanindäug** мхл // *вепс* *срд* **sämijoug** озр // *ср.* *фин* **sanajalka** ‘папоротник’

lutikkaheinä *кар ск* пдн // *вепс* *срд* **ludoghein** влх
harakanheinä *кар ск* юст / *люд* **harakanhein** глз
pitäččüheinä *кар люд* ккр
čüigananlužikka *кар ск* тлч
čiganheĩn *кар ск* држ
gadanluzik *вепс сев* шлт
gadanhiin *вепс сев* шлт
gadankaraŋg *веп сев* шлт
gadanperinad *вепс сев* кср
katačhein *вепс южн* сдр
piaporotti *кар ск* всг // *ср.* *рус* папоротник

0154 гриб (губчатый)

šieni *кар ск* клв, вкн // *ср.* *фин* **sieni** ‘гриб’

Комм.: *см.* 0155 гриб (пластинчатый)

kripa *кар ск* кнж, кст, **griba** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт / *ск* **griba** влд, **grib^a** држ / *ливв* **gribo** кнд / *люд* **grib** глз, мхл // *вепс сев* **grib** шлт / *срд* озр // *ср.* *рус* гриб

obatk *вепс сев* кср

babuk *вепс срд* ошт, влх / *южн* сдр // *ср.* *рус* обл **обабок** ‘гриб–подберезовик’

0155 гриб (пластинчатый)

šieni кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, тлч / люд ккр, глз / ск **sieni** онд, пдн, слщ, всг, влд / ливв прк, клт, вдл, олн / люд свт, мхл // *венс сев señ* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // ср. *фин sieni* 'гриб'

bounuh *венс южн* сдр // ср. *рус волнуха*

kubbar *саам* тлм, **kumpar** врз, **kumppar** лвз, баб, **kjmpiř** йкг

0156 груздь

krusi кар ск клв, кнж, кст, вкн, **gruzi** тнг, рбл, **gružda** онд, пдн, **gruuzni** слщ, всг, влд / ливв вдл / ск **gruuzni** тлч, **gruuzn** држ / ливв **gruwzi** влз, **gruwzai** олн, **gruuzdo** кнд, **gruzdi** прк / люд свт, **gružd** мхл, **gruuzuoi** глз // *венс сев, срд, южн gružn* // ср. *рус груздь*

bruusoi кар ск юст / люд ккр, **bruus** глз

voipruussu ~ **voibuussu** кар ливв клт / люд **voibuusoi** ккр

0157 маслёнок

voišieni кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв **voisieni** прк / люд **voišieñ** глз

voigriba кар ск слщ / ливв влз, вдл, олн / люд ккр, свт

keldaröččö кар ск влд, тлч

maslonok кар ск тнг, **maslonka** юст, слщ / ливв **maslonku** прк, **maslušku** клт // *венс сев, срд, южн maslonk* // ср. *рус маслёнок*

0158 волнушка

vahvani кар ск клв, кст, **vahvoni** вкн, онд, рбл, **vahvone** тнг, пдн, **vahvañe** слщ, **vahvačču** кнж, **vahavoi(ni)** юст, **vahvo** тлч / ливв **vahalaukku** прк, клт, влз, вдл / люд ккр, свт / ливв **vahalawkku** олн, **vahoi** вдл / люд **vahalaukoi** ккр, **vahalauk** глз, **vahačut** глз, **vahalaukuoi** свт, **bahalauk** мхл // *венс срд bahalouk* ошт, озр // ср. *фин vahvero* 'лиси́чка'

ičemij señ *венс сев* шлт, кср / *срд* влх

bounuh *венс южн* сдр // ср. *рус волнуха*

Комм.: см. 0155 гриб (пластинчатый)

А.3.6. Названия цвета

0159 белый

valkie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **valgie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / люд ккр / ск **valgia** онд / ливв **valgei** прк, клт, влз, вдл, кнд, **valgei** олн / люд свт, **valged** глз, **vauged** мхл // *венс сев vauged* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн vaaged* сдр / *саам vilkiis* тлм, баб, **vilkees** врз, **vilGke** лвз, **vilGiis** йкг // ср. *фин valkea* 'белый'

0160 черный

mušta кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **musta** юст / люд ккр / ск **mušt** држ / ливв **mustu** прк, клт, влз, вдл, олн, **musto** кнд / люд **muste** свт, **must** глз, мхл // *венс сев, срд, южн must* / *срд musked* влх // ср. *фин musta* 'черный'

čehpiis *саам* тлм, **čahpees** врз, **čahppe** лвз, **čahpiis** йкг, **čahpiis** баб

0161 красный

ruškje кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **ruškea** онд, **ruskje** юст / люд ккр / ск **ruškii** држ / ливв **ruskei** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **rusked** свт, глз, **ruset**

мхл // *вепс сев, срд, южн* **rusked** // *саам* **ruipšeś** тлм, баб, **roške** врз, **rupše** лвз, **roškeś** йкг // ср. фин **ruskea** ‘коричневый’

käbed *вепс южн* сдр

Комм.: *вепс сев* **käbed** шлт, кср / *срд* ошт ‘красивый, хороший; алый’

0162 зеленый

vihanta *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, ‘зеленый (о траве)’, **vihanda** тнг, онд, пдн, юст / *люд* ккр / *ливв* **vihandu** прк, клт, влз, вдл, олн; / *люд* **vihand** глз, мхл ‘зеленый (о траве)’, **vihande** свт // *вепс сев* **vihand** шлт, кср / *срд* ошт; **vihand** влх, озр ‘зеленый (о траве)’ / *южн* сдр // ср. фин **vihanta** ‘зеленый, зеленеющий’

Комм.: *кар ск* **vihanda** влд, тлч ‘незрелая рожь, ячмень’

vihrie *кар ск* клв, вкн // ср. фин **vihreä** ‘зеленый’

heinänkarvane *кар ск* юст / *ливв* **heinänkarva(i)ne** прк, клт, влз, вдл, олн // *люд* ккр, свт

heinänpäini *кар ск* рбл

heinänväriini *кар ск* клв, вкн

orahankarvaine *кар ск* тлч / *ливв* олн / *люд* ккр, свт, мхл

zelonaiini *кар ск* клв, кнж, кст, **zelenañe** слщ, **zelenaïne** всг, **zelnañ** држ / *ливв* **zeluonoï** прк, **zeloonoï** клт, **zeleñäine** олн, **zelenaïne** кнд / *люд* **zelonuoi** глз // *вепс сев* **zelonij** шлт, **zelonaiïne** кср / *срд* **zelonij** ошт, влх, озр // ср. рус **зеленый**

zeñne *саам* йкг

0163 синий

šiniini *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, рбл, **šiniñe** тнг, юст, **šiniñ** држ, **siñiini** онд, **siñiñe** пдн, слщ, **šiniñe** всг, влд, тлч / *ливв* **siñine** прк, влз, вдл / *люд* глз / *ливв* **siñine** клт, **siñiine** кнд, **siñiine** олн / *люд* **siñoï** ккр, **sinini** свт, **sinihine** мхл // *вепс сев* **siñiñe** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **siñiñe** сдр // ср. фин **sininen** ‘синий’

ruann *саам* тлм, баб

tijje *саам* врз

aléh *саам* лвз

čujjveś ~ čujjvid *саам* йкг

0164 желтый

keltani *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **keldañe** тнг, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, **keldani** онд, рбл, **keldani** држ / *ливв* **keldaine** прк, влз, вдл, олн / *люд* ккр // *люд* глз, свт / *ливв* **keldane** клт // ср. фин **keltainen** ‘желтый’

pakkuine *ливв* кнд / *люд* **pakuine** мхл // *вепс срд* **pakuine** ошт, озр / *сев* **pakiiñe** кср / *срд* влх / *южн* **pakuine** сдр

viškiś *саам* тлм, баб

ručke *саам* врз, **ručkeś** лвз, **ručkeś** йкг // ср. фин **ruskea** ‘коричневый’

Комм.: *саам* **ručkeś** баб ‘желто–красный’; см. также 0161 красный

0165 серый

harmua *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч / *люд* ккр / *ск* **harmoö** пдн, **harmija** всг / *ливв* кнд / *ск* **harmoä** влд, **harmuu ~ harmuñ** држ, **harmaa** онд / *ливв* вдл, **harmai** прк, клт, влз, олн / *люд* свт, **harmag** глз, мхл // *саам* **həřm** тлм, **həřm** баб // ср. фин **harmaa** ‘серый’

huahk *люд* глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **hahk**

Комм.: см. 0514 бледный (о человеке)

raaheś саам тлм, лвз

šeri саам тлм, лвз, **sierai** врз, **seraj** йкг // ср. рус серый

0166 пёстрый

kirjava кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **kirđava** пдн, юст / люд ккр / ск **kirjivāñ** држ / ливв **kirđavu** прк, влз, вдл, **kirjavu** клт, **kirjaw** оln, **kirđau** кнд / люд глз, мхл, **kirđav** свт // вепс сев **kirđav** шлт, кср / срд **kirgou** ошт, влх, **kirjou** озр / южн **kirjaa** сдр // саам **kirj** тлм, **kəri** лвз, **kirrja** йкг, **kirg** баб // ср. фин **kirjava** ‘пестрый’

pusaj саам йкг

ḃagan саам врз

0167 темный

tumma кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл // ср. фин **tumma** ‘темный’

musie кар ск кнж, **muzie** юст, **mužava** всг, **mužova** влд, тлч / ливв **muzavu** прк, клт, влз, вдл, **muzaw** оln, **muzau** кнд / люд **muzava** ккр, **muzav** глз, **muzau** свт // вепс сев **muza** шлт, кср / срд **muzakaz** ошт, **muzalahk** влх / южн **muzalazo** сдр

revunvaruamatoi кар ливв прк, **revunvaraamatoi** клт

sjumiś саам тлм, **seuñeś** баб

čahpiś саам тлм, **čähpa** врз, **čohppe** лвз, **čapes** ~ **č'ahpes** йкг

А.4.1.1. Домашние животные

0168 собака

koira кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр | ск **koir** држ / люд глз, мхл / ливв **koiru** прк, клт, влз, вдл, оln, **koiro** кнд / люд **koire** свт // вепс сев **koir** шлт, кср / срд ошт, озр / южн сдр / срд **kjir** влх // ср. фин **koira** ‘собака’

pienni саам тлм, баб, **pienna** врз, **pieñña** лвз, **pienij** йкг // ср. фин **penikka** ‘щенок’

0169 щенок

pentu кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pendu** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, глз // саам **pienej** йкг // ср. фин **pentu** ‘щенок’

kuťu кар ск кнж, кст / ливв **kudžu** прк, клт, влз, вдл, оln // вепс сев **kužu** шлт, кср / срд ошт / южн сдр / срд **kužu** влх, **kuđžu** озр // саам **kuohciś** тлм, **kucca** врз, лвз, **kuocciś** баб, **kuccij** йкг // ср. рус диал **кутя, кутька** ‘щенок’

oodj саам тлм

0170 лаять

haukkuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст / ливв прк, клт, влз, оln, кнд / люд ккр / ск **haukkua** онд, пдн, / ливв вдл / ск **haakkua** слщ, **hawkkua** всг, влд, тлч, **hawkuu** држ / люд **haukkuda** глз, свт, **haukta** мхл // саам **uhkij(d)** тлм, **uGke** врз, лвз, **uGkid** йкг, **oGki** баб // ср. фин **haukkua** ‘лаять’

Комм.: вепс сев **houkta** шлт, кср / срд **houkkuda** ошт, **haukkuda** влх ‘гавкать’

nuutta вепс сев шлт, кср / срд **nutta** ошт, влх, озр / южн сдр

0171 кошка

kišša кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **kissa** ‘кошка’

kasi кар ск клв, кст, **kazi** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **kaži** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **kaži** држ / ливв **kaže** кнд // *венс сев, срд, южн kaži* // *саам káss* тлм, лвз, баб, **kuēšk** врз, **keška** йкг // ср. фин диал **kasi** ‘кошка’

0172 котенок

kikki кар ск клв, кнж, кст, вкн

kiššanpoika кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **kissanpoika** ‘котенок’

kiššanpentu кар ск кнж, кст, вкн // ср. фин **kissanpentu** ‘котенок’

kazinpoiga кар ск пдн, тлч / люд ккр / ск **kazimpoiga** слщ, всг, **kažinpoiga** юст, тлч, **kažpoig** држ / ливв **kažinpoigu** прк, клт, вдл, оln, **kažinpoigaine** влз, вдл, кнд / люд **kazinpoiga** ккр, **kazinpoig** глз, свт, мхл // *венс сев, срд, южн kažinpoig*

kazinpendu кар ск пдн, **kažinpendu** онд / ливв влз, вдл, оln

pendu кар ск тнг, онд // ср. фин **pentu** ‘щенок’

Комм.: см. 0169 щенок

poigane кар ск влд, // ср. фин **poikanen** ‘детеныш’

kåzzalga саам тлм, **kåzzalgjš** баб

uéc kuaška саам врз, **uéc kåža** лвз

0173 мяукать

ňaukuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ňauguo** тнг, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / ливв влз, **ňaugua** прк, клт, вдл, оln, кнд / ск **ňaugua** онд, **ňaugua** слщ, **ňauguu** држ / люд **ňauguo** ккр, **ňauguda** глз, свт, мхл // *венс сев ňoukta* шлт / срд ошт, влх / сев **ňaukta** кср / срд **ňaukta** озр / южн **ňääkta** сдр // *саам ňawtelde* тлм, **ňavted** йкг // ср. фин **naukua** ‘мяукать’

raGke саам врз, лвз

ollvi саам баб, **ollvid** тлм // ср. фин **ulvoa** ‘выть’

Комм.: см. 0179 выть

0174 коготь

künši кар ск клв, кнж, кст, вкн, **künži** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, влд / люд ккр / ск **künzi** онд / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / ск **künži** всг, **künzi** тлч, **künž** држ, / ливв **künze** кнд / люд **kündž** глз, мхл, **künzi** свт // *венс сев күнž* шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **kinž** сдр // *саам kicc* тлм, **kennc** врз, **kinnc** лвз, баб, **kannc** йкг // ср. фин **kynsi** ‘ноготь; коготь’

А.4.1.2. Лесные, полевые животные

0175 медведь

karhu кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **karhu** ‘медведь’

kontie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kondie** тнг, всг, влд, тлч, држ / люд ккр / ск **kondia** онд, пдн, юст, **kondie** рбл, пдн, юст, слщ / ливв кнд, **kondii** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **kondii** глз, свт, мхл // *венс сев kondi* шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **końdii** сдр // ср. фин **kontio** ‘медведь’

mesikämmen кар ск клв, кст, вкн / ливв **mezikämmen** прк, клт, вдл, оln / люд свт

levieočča кар ск кнж / ливв **leveiočču** влз, вдл, оln / люд свт

levieluappa кар ск тнг

mämmikäpälä кар ск кст

mečaneläjä кар ск кнж

mečankäpälä кар ск кст

mušta mieš кар ск кнж

pöppö кар ск клв, кнж, кст

rašvakämmen кар ск вкн

mötti кар ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт

liinansiemen кар ливв влз

mihaliyuanou кар ливв влз, оln, **mihaliyaanoo** вдл // ср. рус Михаил Иванович

mecižand вепс срд влх

bubarik вепс срд влх

taališ саам тлм, **tall** врз, лвз

ķimmč саам йкг

pobbiš саам баб

0176 лапа (медведя)

käpälä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **käbälä** тнг, онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ливв **käbäl** прк, клт, влз, вдл, оln, **käbäl~käbälö** кнд / люд глз, свт, мхл // вепс сев **käbäl** шлт, кср // саам **keVpeí** врз, йкг, **keVpeí** лвз, **tiähppel** тлм, баб // ср. фин **käpälä** ‘лапа’

kärče кар люд свт // вепс срд **kärš** ошт, влх, озр / южн сдр

Комм.: кар ливв **kärčü** влз, вдл, оln ‘копыто свиньи’, прк, клт ‘копыто домашних животных’ / люд **kärš** глз ‘лапа волка’

luарра кар ск рбл, юст, **luар** држ // ср. рус лапа

0177 морда

turpa кар ск клв, кнж, кст, вкн, **turba** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **turb^a** држ / ливв **turбу** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **turb** глз, **turbe** свт // саам **turpp** тлм, лвз, баб, **tuurp** врз // ср. фин **turpa** ‘морда’

kärzö ливв кнд / кар люд **kärz** мхл // вепс сев, срд, южн **kärz** // ср. фин **kärsä** ‘рыло’

Комм.: кар ск **kärsä** клв, кнж, кст, вкн, **kärzä** юст / люд ккр / ск **kärzä** тлч / ливв **kärzü** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **kärz** глз, **kärze** свт ‘рыло свиньи’

kassva саам йкг // ср. фин **kasvot** ‘лицо’

Комм.: см. 0344 лицо

0178 волк

hukka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **hukk** држ / люд глз, мхл / ливв **hukku** прк, клт, влз, вдл, оln, **hukko** кнд / люд **hukke** свт // ср. фин **hukka** ‘волк’

händikäs кар люд свт // вепс сев, срд, южн **händikaz** / срд **händik** влх

ruagačču кар ск слщ / ливв прк, влз, оln / ск **riagačču** всг / ливв **raagačču** клт, вдл / люд **ruogačču** свт

Комм.: кар люд **ruagačč** глз ‘прозвище тощего высокого человека’

ruagahändä кар ск юст / ливв **roaguhändu** влз, **raaguhändü** клт, вдл

pitkähändä люд ккр, **pitkehände** свт

pualdes саам тлм, **pałteś** врз, **pałdeś** лвз, **pałdaś** йкг, **pałdeś** баб

0179 выть

ulvuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв клт, влз / люд ккр / ск **ulvua** онд, пдн / ливв прк, вдл, оln, **ulvja** кнд / люд **ulvoda** глз, свт, **ulaata** мхл // вепс сев **uleita** шлт, кср / срд влх, озр, **ulišta** ошт / южн **ulaata** сдр // саам **ollve** тлм, баб, врз, **oolve** лвз, **oovvla** йкг // ср. фин **ulvoa** ‘выть’

Комм.: 0726 плакать, 0359 кричать, 0856 мычать

0180 олень

petra кар ск клв, кнж, кст ‘дикий олень’, вкн, **pedra** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / люд ккр / ливв **pedru** прк, клт, влз, вдл, олн, **pedro** кнд / люд **pedre** свт, **pedr** глз, мхл // *вепс сев* **pedr** шлт / *срд* ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **peura** ‘олень (дикий)’
poro кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд // ср. фин **poro** ‘олень (одомашненный)’

kojtt саам тлм, **konnt** лвз, **konnte** йкг, **konnt** баб ‘дикий олень’

puadz саам тлм, лвз, баб, **puaz** врз, **puadzaj** йкг ‘олень (одомашненный)’

0181 лось

hirvi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, **hirve** кнд / люд ккр, свт, **hiirv** глз, мхл // саам **serrv** тлм, врз, лвз, баб, лвз, **sarrva** йкг // ср. фин **hirvi** ‘лось’

Комм.: кар ск **hirvi** слщ – встречается в топонимах

lošši кар ск слщ, влд, **loša** тлч, **louši** држ / ливв **lošše** кнд // *вепс сев, срд, южн* **loš** // ср. рус лось

0182 куница

niätä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **niädä** тнг, онд, рбл, пдн // *вепс срд* **näd** ошт, влх / *южн* сдр // саам **nieht** тлм, баб **ned** врз, **nieDt** лвз, **niehte** йкг // ср. фин **näätä** ‘куница’

kuničča кар ск пдн, юст, слщ, тлч / люд ккр / ск **kuwničča** всг, **kuničč** држ / люд глз / ливв **kuničču** прк, клт, влз, вдл, олн, **kuniččo** кнд / люд **kuničče** свт, **kunič** мхл // *вепс сев* **kunic** шлт, кср / *срд* озр // саам **kunica** йкг // ср. рус куница

0183 рысь

ilveš кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ilveš** тнг, онд, рбл, пдн, **ilves** юст / ливв олн, кнд / люд ккр, глз / ск **ilvewš** тлч / ливв **ilves** прк, клт, влз, вдл / люд **ilvez** свт, **ilbeš** мхл // *вепс сев* **ilbez** шлт / *срд* ошт, влх, озр // ср. фин **ilves** ‘рысь’

rišši кар ск слщ, **riša** всг, влд, **riši** држ // *вепс сев* **rišš** кср / *южн* **riš** сдр // ср. рус рысь

0184 горноста́й

portimo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pordimo** тнг, онд, рбл, юст, влд, тлч / люд ккр / ск **porrin** пдн, **pordimo** слщ, всг / ливв **pordimoi** прк, вдл, **pordimoi** клт, влз, олн, **pordimuo** кнд / люд **pordimuoi** глз, свт, **pordimuo** ~ **pořmuo** мхл // *вепс сев* **pordmij** шлт, кср / *срд* **pořmij** ошт, влх, озр / *южн* **pořmaahe** сдр // ср. фин **portimo** ‘горноста́й’

kärppä кар ск клв, кст, вкн / ливв **kärbü** клт, влз // ср. фин **kärppä** ‘горноста́й’

pujtt саам тлм, баб, **puite** врз, **pujtkä** ~ **pujtt^a** лвз, **pijte** йкг

pijjitajj саам йкг ‘белый горноста́й’

0185 лиса

repo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **rebo** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **reb** држ / ливв **reboi** прк, клт, влз, вдл, олн, **rebuo** кнд / люд **rebuoi** глз, свт, мхл // *вепс сев* **rebij** шлт, кср / *срд* влх, **reboi** ошт, озр / *южн* **rebaahe** сдр / саам **rieimj** тлм, **rimmñ** врз, **rimmñ** лвз, **rimmña** йкг, **rieimñ** баб // ср. фин **repo** ‘лиса’

0186 белка

orava кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **orav** ~ **orov** држ / ливв **oravu** прк, клт, влз, вдл, **oraw** олн, кнд / люд **orau** глз, свт, **orav** мхл // *вепс сев* **orav** шлт, кср / *срд* **orou** ошт, влх, озр / *южн* **oraa** сдр // саам **vuérřev** тлм, **vuérřev** врз, **vuérřev** лвз, **viérřav** йкг, **vuárřev** баб // ср. фин **orava** ‘белка’

0187 шерсть (волосяной покров животных)

karva кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **karv** држ / люд глз, мхл // кар ливв **karvu** прк, клт, влз, вдл, олн, **karvo** кнд / люд **karve** свт // *вепс сев, срд, южн karv* // ср. фин **karva** ‘волос; шерсть’

Комм.: кар ск **karva** влд ‘волос на теле человека’

villa кар ск влд // ср. фин **villa** ‘шерсть’

Комм.: см. 0868 шерсть

siuus саам тлм, **sevvs** врз, **sihhs** ~ **sikks** ~ **siksem** лвз, **sakks** йкг, **siksin** баб // ср. фин **hius** ‘волос’

Комм.: см. 0333 волосы на голове

0188 заяц

jänis кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, всг, влд, тлч, држ, **dänis** онд, рбл, юст, **däniš** пдн / люд ккр / ливв **dänöi** прк, вдл, **jänöi** клт, влз, олн, **jänüö** кнд / люд **dänüöi** глз, свт, **dänüö** мхл // *вепс сев däniš* шлт, **däniz** кср / срд **gäniš** ошт, влх, **jäniš** озр / южн сдр // ср. фин **jänis** ‘заяц’

kurij саам врз, **kuřja** йкг

nuämmei саам тлм, **nuammei** баб, **nuemmei** лвз

0189 ласка

lumikko кар ск клв, вкн // ср. фин **lumikko** ‘ласка’

kärpüöi кар люд ккр

Комм.: см. 0184 горностаи

muanhardii кар люд ккр, свт

Комм.: кар ливв **maanhardii** вдл, **muanhardii** олн ‘мифическое существо, хозяин дома’

laska кар ск тнг, юст, влд / ливв кнд / люд ккр / ск **laskañe** слщ, **luaska** држ / люд **luasičču** глз, **lastušk** мхл // *вепс срд laska* влх, озр / южн сдр / срд **lasiceine** ошт // ср. рус ласка

jiästričča кар ск всг // ср. рус диал **яска** ‘ласка (зверек)’

0190 норка

vesikkö кар ск клв, вкн // ср. фин **vesikko** ‘норка’

čihka кар ск онд, юст / люд **čihko(i)** ккр, **čihkuoi** свт, **čihk** глз

heähkü кар ливв влз, **häähkü** вдл, **hiähkü** олн // *вепс срд hähk* ошт, влх, озр / южн сдр

norkka кар ск тнг, **norka** слщ, тлч / люд ккр / ливв **norku** прк, клт, вдл, олн, **norko** кнд / люд **nork** мхл // *вепс сев nork* шлт // ср. рус норка

0191 выдра

šuarva кар ск кст, вкн, тнг, рбл, **šaarva** онд, **suarava** юст, / ливв **sagarvo** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт / ливв **sagarmo** кнд / люд **sagarm** мхл // *вепс сев sagarm* шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **sagarv** // саам **čeuřeš** тлм, **sievřeš** врз, **čeuřiš** баб, **čeuřeš** лвз, **čievřeš** йкг // ср. фин **saarva** ‘выдра’

šaukko кар ск кнж // ср. фин **saukko** ‘выдра’

0192 бобр

majai кар ливв клт, олн // саам **maiiei** ~ **maaiij** тлм, **maaija** лвз, **maije** йкг // ср. фин **majava** ‘бобр’

Комм.: кар люд **majai**: **Majaiselge** свт – топоним // *вепс южн Maigär* ‘Боброзеро’ – топоним; см. также 0531 нарыв

bobra кар ск слщ, всг, влд, тлч / люд ккр, свт / ск **bobra** држ / ливв **bobru** прк, клт, влз, вдл, оln, **bobro** кнд / люд **bobr** глз, мхл // *вепс сев* **bobr** шлт / *срд* ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. рус **бобр**

0193 барсук

mägrä кар ск рбл, пдн, юст, влд, тлч / люд ккр / ливв **mägrü** прк, клт, влз, вдл, оln, **mägrö** кнд / люд **mägr** глз, мхл, **mägre** свт // *вепс сев, срд, южн* **mägr** // ср. фин **mäyrä** ‘барсук’
jazva кар ск слщ, **jiäzviččä** всг // ср. рус диал **язвик, язвец, язво** ‘барсук’
barsukk^e кар ск држ // ср. рус **барсук**

0194 росомаха

ahmo кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **ahma** тнг / ливв **ahmoi** прк, клт, влз, вдл, **huahmoi** оln / люд **huahmuoi** ~ **huahmoi** глз, **ahmuoi** свт, **huahmuo** мхл // ср. фин **ahma** ‘росомаха’
auduoi кар люд свт
rossomuaha кар ск слщ // *вепс сев, срд, южн* **rossomah** // ср. рус **росомаха**
tiähtk саам тлм, баб, **kiétk, kettk** лвз

0195 крот

mükrä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **mügrä** тнг, онд, пдн, юст / люд ккр / ливв **mügrü** прк, клт, оln / люд **mügre** свт // ср. фин **myyrä** ‘крот’
muakondieñe кар ск слщ, тлч **miakondie** всг, **muakondie** држ / ливв **maakondiene** клт, **moakondijaine** влз, **maakondijane** вдл, **muakondii** оln / люд свт, **muakondäñe** мхл // *вепс сев* **makonđi** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр
rotta кар ск влд // ср. фин **rotta** ‘крыса’
Комм.: см. 0196 крыса
makrot *вепс южн* сдр
krotto кар ливв кнд / люд **krott** глз // саам **kriiht** йкг, баб // ср. рус **крот**
(čahć) **guotkiš** саам тлм

0196 крыса

rotta кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, слщ, тлч, / люд ккр / ливв **rottu** прк, клт, влз, вдл, оln, **rotto** кнд / люд **rotte** свт, **rot** мхл // ср. фин **rotta** ‘крыса’
Комм.: см. 0195 крот
krott *вепс сев* шлт, кср / *срд* **krot** ошт, влх, озр / *южн* сдр // саам **kroht** врз, **kriiht** йкг // ср. рус диал **крот** ‘всякий мелкий грызун: мышь, крыса, пеструшка и т.п.’
kriša кар ск тнг, онд, юст, всг, влд / ливв кнд / люд глз / ск **kriis** држ // саам **kriša** баб // ср. рус **крыса**

0197 летучая мышь

üölerakko кар ск клв, кнж, **üöläpökkö** вкн, онд, рбл, пдн, **üöläpökköni** онд, **üöläpökkä** ~ **üöläpökkö** юст, **üölakko** влд, тлч, / ливв **üölievoi** прк, вдл, **üöläpoi** клт, вдл, **üöliivoi** влз, оln / люд **üöleivoi** ~ **üöliiva** ~ **üölie** ккр, **üöliiluoi** ~ **üöleloi** глз, **üölevuoi** свт, **üöläpökk** мхл // *вепс сев* **eläpakeiñe** шлт / *срд* ошт / *сев* **eläpakeiñe** кср / *срд* **öläpakeiñe** влх, **öpäläk** озр / *южн* **öpärääñe** сдр // ср. фин **lerakko** ‘летучая мышь’
lerakko кар ск кст // ср. фин **lerakko** ‘летучая мышь’
üölindu кар ск пдн
üökkö кар ск кнж, кст

üöläkkhiir кар ск држ
nahkašiipi кар ск кнж, вкн / люд **nahkasiibi** ккр
nahkačikko кар ск тнг
üöhiiri кар клв
üövakua кар ливв кнд
öhabuk вепс срд влх
kirtisahpli саам тлм, **kirtijsahpliŋk** врз, **kirtijsahplink** лвз, **kirtsahpliŋk** йкг,
kirttisahpliŋk баб

0198 мышь

hiiri кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **hiiri** тлч, **hiiri** држ / ливв **hiire** кнд / люд **hiir** глз, мхл // вепс сев **hiir** шлт, кср / срд **hiir** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **hiiri** ‘мышь’

sahpli саам тлм, **sahplink** врз, **sahplink** лвз, **sahpliŋke** йкг, **sahplik** баб

azgašk sahpliŋke // саам йкг ‘черная мышь’, **koñnt sahplinke** йкг ‘пестрая мышь’

0199 ёж

čiiili кар ск всг, држ, **čiiili** тлч // ср. фин **siili** ‘ёж’

joža кар ск слщ, влд / ливв клт, оln, **još** прк, **ježa** влз / люд ккр, свт / ливв **jože** кнд / люд **jožik** глз, **jož** мхл // вепс сев, срд, южн **jož** // ср. рус ёж

А.4.2. Птицы

0200 птица

lintu кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **lintu** онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт / ск **linda** влд, **lind** држ / люд мхл / ливв **lindo** кнд // вепс сев, срд, южн **lind** // саам **loDt** тлм, **loñnd** врз, **loñnt** лвз, баб, **loñnta** йкг // ср. фин **lintu** ‘птица’

0201 стая (птиц)

parvi кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **parvi** држ / люд **parv** глз // ср. фин **parvi** ‘стая; косяк (рыб)’

Комм.: вепс сев **parv** шлт, кср / срд **parveh** ошт, озр ‘косяк рыб’

joukko кар ск кст, тнг, **đoukko** онд // вепс срд **güuk** ошт // ср. фин **joukko** ‘толпа, группа’

Комм.: кар ск **joukko** клв, вкн, пдн, юст / ливв влз, оln / люд ккр, свт, мхл / ливв **đoukko** прк, вдл ‘группа людей’

juro кар ск тнг // саам **jurra** лвз

karjo кар ливв кнд // ср. фин **karja** скот, скотина

tukku кар ск тлч // саам **tuhkk** лвз, **tuhk** баб // ср. фин **tukku** ‘пучок, связка; пачка, кипа’

Комм.: см. 0806 пучок соломы; 0817 куча

artel кар люд мхл // вепс срд **artil** влх / южн **artel** сдр // ср. рус артель

vatag вепс срд озр // ср. рус ватага

saujj саам тлм

moDt саам врз

čiedžaj саам йкг

0202 гребень петуха

heltta кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн / люд ккр / ск **helto** всг, тлч, **helt** држ / ливв **heltu** прк, клт, влз, вдл, оln // ср. фин **heltta** ‘гребень, гребешок’

harja кар ск рбл, пдн, **hardá** юст / люд ккр / ливв **harjo** кнд / люд **hařd** глз, **harde** свт, **haař** мхл // *вепс сев* **hard** шлт, кср / *срд* **hařg** ошт, **harj** озр / *южн* сдр / *срд* **šařg** влх // ср. фин **harja** ‘гребень (в т.ч. петуха)’

Комм.: см. также 0833 грива; 0906 чесалка для шерсти
grebeřka кар ск тнг, влд, **grebča** слщ // ср. рус **гребешок**
čoaј саам тлм, **čouјk** врз, **čađ** лвз, **čoGkam** йкг, **čoGkijm** баб

0203 клюв

ńokka кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **ńokko** тнг / ливв кнд / ск **ńokk** држ / ливв **ńuokku** прк, **ńokku** клт, влз, вдл, **ńuakku** олн / люд **ńuokk** глз, **ńuok** мхл, **ńuokke** свт // *вепс сев* **ńokk** шлт, кср / *срд* **ńok** ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **nokka** ‘клюв’

Комм.: кар ск **ńokka** влд ‘конец веревки’

ńenä кар ск влд // саам **ńuññ** тлм, врз, лвз, баб, **ńuññe** йкг // ср. фин **nenä** ‘нос’

Комм.: см. 0415 нос

0204 крыло

řiipi кар ск клв, кнж, кст, вкн, **řiibi** тнг, рбл, юст, тлч / люд ккр / ск **řiibi** онд, пдн, слщ, всг, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд свт / ск **řiibi** држ / люд **řiib** глз, **řiib** мхл / ливв **řiibö** кнд // ср. фин **siipi** ‘крыло’

Комм.: см. 0205 перо

suug *вепс сев, срд, южн* // саам **suęјј** тлм, баб, лвз, **suojј** врз, **seija** йкг // ср. фин **sulka** ‘перо’

Комм.: см. 0205 перо, 0206 пух

0205 перо

řulka кар ск клв, кнж, кст, вкн, **řulga** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / ливв **řulgu** клт, влз, вдл, олн / люд **řulga** ккр, **řulge** свт, **řulg** глз, **suug** мхл // *вепс сев, срд, южн* **suug** // саам **toľľk** тлм, врз, йкг, баб, **toľke** лвз // ср. фин **sulka** ‘перо’

Комм.: 0304 крыло, 0206 пух

řiibüt кар ск влд // ср. фин **siipi** ‘крыло’

Комм.: см. 0204 крыло

poodz саам тлм, **ponnc** лвз, йкг, **ponnc** баб

Комм.: см. 0206 пух

0206 пух

höühen кар ск клв, кст, вкн, тлч, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **höüheñ** глз, мхл // *вепс сев* **höüneh** шлт, кср / *срд* **höüneh** ошт, влх, озр / *южн* **höüneh** сдр // ср. фин **höyhen** ‘перо’

řulga кар ск тнг, влд // ср. фин **sulka** ‘перо’

Комм.: см. 0204 крыло, 0205 перо

puuhha кар ск кнж, **puuha** слщ // ср. рус **пух**

puhk саам врз, лвз, йкг, баб, **pooc** тлм

Комм.: см. 0205 перо

0207 дрозд

rařšař кар ск клв, кст, вкн, **rařtahaini** кнж, **ratař** тлч, држ / ливв **račoi** прк, клт, влз, вдл, олн // саам **rasteś** тлм // ср. фин **rastas** ‘дрозд’

drozd *вепс сев, срд, южн* // *ср. рус дрозд*

loDtjeuči *саам* тлм

Комм.: *саам lontjeuči* баб ‘маленькая птичка, передразнивающая других птиц’

0208 скворец

kottaraini *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **kottarane** юст / *ливв* клт, **kottaraine** прк, влз, вдл, оln // *ср. фин kottarainen* ‘скворец’

skvorca *кар ск* тнг, **skvorča** всг, влд, **skvorčańe** слщ, **skorč** држ / *ливв skvorču* кнд / *люд skorca* ккр, **svorčč** глз, **skorce** свт, **svorc** мхл // *вепс сев skvorceńe* шлт, **skvorcaihe** кср / *срд ckvorc* влх, озр / *южн сдр* // *ср. рус скворец*

0209 грач

peltokana *кар ск* клв, кст, кнж // *ср. фин peltokana* серая куропатка

peltovaris *кар ск* кнж, кст, вкн, тнг / *ливв peldovaroі* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд peldovaroі* ккр, **peldovaruoi** свт // *ср. фин peltovaris* ‘грач’

must variš *вепс срд* озр

grača *кар ск* слщ, всг, влд, тлч / *люд ккр* / *ск grača* држ, **grač** юст // *вепс сев, срд, южн grač // *ср. рус грач**

vjRRč *саам* йкг

0210 галка

ńuakka *кар ск* рбл, пдн, юст, слщ, тлч / *люд ккр* / *ск niakka* всг, **ńoakka** влд, **ńuakk** држ / *ливв šńuakku* прк, оln, **šńaakku** клт, вдл, **šńoakku** влз, **kniekko** кнд / *люд ńuakk* глз, **ńuakke** ~ **šńuakke** свт, **ńuak** мхл // *вепс сев, срд, южн ńak* // *ср. фин naakka* ‘галка’

0211 кукушка

käki *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **kägi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, тлч, всг / *люд ккр, глз, мхл* // *кар ливв kägöi* прк, клт, влз, вдл, оln, **käge** кнд / *люд kägüöi* свт // *вепс сев, срд, южн kägi* // *саам tihk* тлм, баб, **kiGk** врз, лвз, йкг // *ср. фин käki* ‘кукушка’

kukuška *кар ск* слщ, влд **kukušk** држ // *ср. рус кукушка*

tupijj *саам* йкг

0212 дятел

tikka *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, **tikki** кнж, кст, **tikku** рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд ккр, глз, свт* / *ливв tikko* кнд / *люд tik* мхл // *вепс сев tik* шлт / *срд* ошт, озр, **tik** ошт, влх / *южн сдр* / *сев tikk* кср // *ср. фин tikka* ‘дятел’

čašń *саам* тлм, лвз, йкг, баб

kuargrs *саам* тлм ‘большой дятел’

murporęj *саам* врз, **mjrrpoře** йкг

murrkuargaš *саам* баб

0213 жаворонок

kiuru *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд ккр, свт* / *ливв čiuru* прк / *ск kiwru(ńe)* всг, влд, **kiuruńe** тлч, **kiwru** држ // *ср. фин kiuru* ‘жаворонок’

reironi *кар ск* кнж / *ливв reiboni* влз, вдл, оln / *люд reiruone* свт // *ср. фин reipponen* ‘зяблик’

Комм.: *кар ск reironi* клв, вкн ‘маленькая певчая птица (меньше жаворонка)’

čumučiučuoi *кар* *люд* свт

peldlind кар люд мхл

žuvoroŋka кар ск слщ / ливв **žuvoroŋko** кнд // вепс срд **žuvoroŋk** влх, озр // ср. рус **жа-воронок**

kegompaniilinduine вепс южн сдр

0214 куропатка (белая)

meččokana кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, **meččikana** кнж, кст, вкн, **meččäkana** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч, **meččkan^a** држ / ливв **meččükana** прк, клт, влз, вдл, оln, **meččokanaine** кнд / люд **mečkana** ккр, глз, **meččekana** свт, **meckana** мхл // вепс сев, срд, южн **meckana** // ср. фин **metsäkana** ‘белая куропатка’

rəhhr саам тлм, врз, лвз, баб, **rihpə** йкг

0215 ласточка

piäsküni кар ск клв, кнж, кст, **piäčküni** вкн, **piästärikkö** тнг, **piäčöi** юст / люд ккр / ск **piešköne** слщ, **piäčküne** всг, **pöäksüt** влд, **piäksüt** тлч, држ / ливв **piäčköi** прк, **peečköne** клт, **pääčköi** ~ **pääsköi** вдл, **piäsköi** оln, **pieskühüt** кнд, **peäšköi** влз / люд **piäčküöi** глз, **piäsküöi** свт, **piäskuohut** ~ **piäskuo** мхл // вепс срд **päskhut** влх, **paskheine** озр / южн **pästkoo** сдр // ср. фин **pääskynen** ‘ласточка’

čiaräni кар ск тнг, онд, **čuarani** рбл, **čierahane** ~ **čierahine** пдн // ср. фин **tiira** ‘настоящая крачка’

saraklinduine кар люд мхл // вепс срд **saraklinduine** ошт, **saraklindüine** влх

sarakoiine вепс срд озр

đumalanlindijine вепс сев шлт, кср

0216 голубь

küühküni кар ск вкн, **küwhkü** тлч / ливв **küühküne** клт, **küühköi** влз, вдл, оln, / люд **küühküine** ккр, **kühküine** свт // вепс срд **kühkheine** ошт, **kühkjeine** озр / южн **küstkhääne** сдр // ср. фин **kyyhkynen** ‘голубь’

koluupi кар ск клв, вкн, **kolupi** кст, **golub** рбл, пдн, **goluba** юст / люд **golub** глз // вепс сев **golubeine** шлт, кср / срд влх // ср. рус **голубь**

guŕa кар ск слщ, **guŕüne** всг, тлч, **guŕaŕne** влд, **guŕuŕ** држ // ср. рус **гуля**

0217 воробей

varpuni кар ск клв, кнж, кст, вкн, **varpune** юст // ср. фин **varpunen** ‘воробей’

čirkuŕni кар ск онд, **čirkkuni** рбл, **čirkkune** пдн, юст, **čirkoŕne** слщ, **čirku(ŕne)** всг, влд, тлч / люд ккр / ливв **čirkone** клт, **čirkoi** влз, вдл // ср. фин **sirkku** ‘овсянка (певчая птичка)’

voračirkkuni кар ск тнг

čiučoi кар ск юст / ливв клт, влз, вдл, **čiwčoi** прк, оln / люд **čiučuoŕi** глз, свт, **čiič** ~ **čiučüine** мхл

šittučäkine кар ск кнд

paskač вепс сев шлт, кср / срд ошт, влх, озр

borobič вепс южн сдр // ср. рус **воробей**

cadziš саам тлм, **čedzga** лвз, **čudzn** йкг, **čendzis** баб

0218 утка

šorša кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šorža** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, тлч, **sorza** юст / люд ккр / ливв **sorzu** прк, клт, влз, вдл, оln, **sorzo** кнд / люд **sorze** свт, **sorz** мхл // вепс сев, срд, южн **sorz** // саам **čuarřš** тлм, **čuarřš** баб // ср. фин **sorsa** ‘утка’

sotk кар глз, мхл, **sotke** свт // ср. фин **sotka** ‘нырок’

Комм.: кар ск **šotka** клв, кст, кнж / ливв **sotku** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **sotka** ккр // венс сев **sotk** шлт, кср / срд ошт, влх // саам **čuaťtk** тлм, **čuaťk** баб, **cuēĎg** лвз ‘нырок’

čadžlońte саам йкг, **čadžlońnd** врз

lent саам лвз

0219 гусь

hanhi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, **hanh** глз, **ańh** мхл // венс сев **hańh** шлт, кср / срд влх, **hanh** ошт, озр / южн **handez** сдр // ср. фин **hanhi** ‘гусь’

čuań саам тлм, **čuańń** врз, **čueńń** лвз, баб, **čenaj** йкг

0220 чирок

tavi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт / ск **tabi** онд // венс сев **tavi** шлт, кср / срд ошт, влх // ср. фин **tavi** ‘чирок’

čirka кар ск слщ // венс южн **čiruškaańe** сдр

čakki кар ск юст

sorzo кар ливв кнд

Комм.: см. 0218 утка

redusorz венс срд озр

čańra саам йкг

čihhš саам тлм, лвз, **čiušiš** тлм

čurřš саам лвз

0221 гагара

kuikka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ / ливв **kuikko** кнд / ск **guikka** юст / люд ккр / ливв **kuikku** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **guikk** глз, **guikke** свт // ср. фин **kuikka** ‘гагара’

kakač кар люд мхл // венс срд **kakač** ошт, озр / южн сдр / сев **gagač** шлт, кср / срд влх

koagar саам врз, **kuagar** йкг // ср. рус гагара

tohht саам тлм, баб, лвз

0222 чайка

kalalokka ~ **kalalokki** кар ск клв, вкн / люд **kalalokka** ккр // ср. фин **kalalokki** ‘сизая чайка’

lokka кар ск кнж, кст, тнг, онд, рбл, пдн, юст // ср. фин **lokki** ‘чайка’

kaja кар ск слщ / ливв **kajai** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **gajakk** ~ **gajag** глз, **kajuoi** свт, **kajag** мхл // венс сев, срд, южн **kajag** // саам **kejj** тлм, **kajja** лвз, йкг, **kajj** баб // ср. фин **kajava** ‘чайка’

čaika кар ск всг, тлч / ливв **čaikko** кнд // ср. рус чайка

čavar саам лвз, **čaber** йкг

cirrit саам тлм, **čerrik** баб

0223 лебедь

joučen кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ / ливв клт, кнд, **jowčen** влз, оln / ск **đoučen** онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, вдл / люд ккр, свт, мхл, **đoučuoi** глз // венс сев **điucen** шлт / срд **điucen** ошт, **điucen** влх, **juucen** озр / южн **juusn** сдр // ср. фин **joutsen** ‘лебедь’

lebedi кар ск всг, влд, тлч, **lebed** држ // венс сев **lebed** кср // ср. рус лебедь

ńuhč саам тлм, **ńuhhč** врз, **ńukkč** лвз, йкг, **ńuhč** баб

0224 кулик

vikli кар ск кнж, вкн, **vigli** тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, олн / люд ккр, глз, свт / ск **vitunligi** влд, тлч / люд **vitilin** мхл // вепс южн **vitiling** сдр // ср. фин **vilka ~ vilko** ‘улит’

šuoпрulli кар ск клв

küuk кар люд мхл // вепс срд **küuki ~ küuk** ошт, **küuki** влх

suokulluoi кар люд свт, **suokulloi** мхл

suokurmoi кар ливв прк ‘кулик болотный’, влз, вдл, олн

kulik вепс сев шлт, кср // ср. рус **кулик**

jeitojtt саам тлм, **jeñkloñnt** баб

ravv саам лвз

råvvalzaj // саам йкг, **råvve** йкг

0225 журавль

kurki кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kurgi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ливв **kurge** кнд / ск **kurgi** држ / люд **kurk** глз, **kuřg** мхл // вепс сев **kuřg** шлт, кср / срд **kuřg** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **kurki** ‘журавль’

kavvr саам йкг

0226 курлыкать

kruikuttua кар ск клв, кст, вкн, **kruakkuo** кнж, **kruukkodoa ~ kruukkua** пдн, **kruokkua** юст, **kruwkkia** всг, **kruikkua** тлч, **kruikkaa** држ, **kuikurdoa** влд // ср. фин **raakua** ‘каркать’

kurista кар ливв клт, кнд // ср. фин **kurista** ‘ворковать’

laglattua кар ливв прк, клт, влз / люд **laglattua** ккр, **laglattada** свт // ср. фин **laklattaa** ‘готовать’

Комм.: кар ливв **laglattoa** олн ‘говорить беспрестанно’

lokettaa кар ливв вдл, **lokettua** олн

brilua кар ливв прк, клт

Комм.: кар ливв **brilua** влз, вдл, олн ‘идти–ковылять’

kurgua кар ск тнг

kukurta вепс сев, срд, южн // ср. фин **kuhertaa, kujertaa** ‘ворковать’

Комм.: кар ск **kukertua** клв, кнж, кст, вкн / ливв **kukerdua** прк, клт, влз, вдл, олн // вепс южн сдр **kukurta** ‘токовать’

0227 рябчик

rüü кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, држ / ливв клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **rüw** тлч / люд глз, мхл // вепс сев **rüu** шлт, кср / срд **rü** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **paGk** тлм, **peñnk** баб, **peGk** лвз // ср. фин **ryu** ‘рябчик’

0228 глухарь

meččo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **mečč** држ / ливв **mečoi** прк, клт, влз, вдл, олн, **mečuo** кнд / люд **meččuo** глз, свт, **meččuo** мхл // вепс сев **mečij** шлт, кср / срд влх, **mečoi** ошт, озр / южн **mečoo** сдр // ср. фин **metso** ‘глухарь’

meččähäñe lindu кар ск влд

čiučlojtt саам тлм

čuhhč саам лвз, **čukč** йкг

lojtt саам тлм, **loñt** баб

pieđže саам врз

0229 глухарка

koppala кар ск клв, кнж, вкн, тнг, онд, **koppallo** влд, **koppalo** кст, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр, свт / ливв **koppali** прк, клт, влз, вдл, олн, **koppale** кнд / люд **koppal** глз, **koppal** мхл // *венс сев* **koppalo** шлт, **koppala** кср / срд **koppal** ошт // *саам* **kuahǰrpeǰ** тлм, баб, **kuǰhpeǰ** врз, **kuǰhpeǰ** лвз, **kiǰhpeǰ** йкг // ср. *фин* **koppelo** ‘глухарка’

emamesij *венс срд* влх, **emamesoi** озр

kirjaamesoi *венс южн* сдр

0230 тетерев

tetri кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tedri** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, **tedrǰ** мхл / ск **ǰodri** држ / ливв **tedre** кнд // *венс сев* **ǰedr** шлт / срд влх, озр / *сев* **ǰedr** кср / срд ошт / *южн* сдр // ср. *фин* **teeri** ‘тетерев’

0231 сорока

harakka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **harakk** држ / люд глз / ливв **harakku** прк, клт, влз, вдл, олн, **harakko** кнд / люд **harakke** свт, **harag** мхл // *венс сев, срд, южн* **harag** // ср. *фин* **harakka** ‘сорока’

virrǰ *саам* йкг

serik *саам* йкг

0232 ворона

varis кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, **variš** пдн / люд ккр / ливв **varoi** прк, клт, влз, вдл, олн, **varuo** кнд / люд **varuoi** ~ **varoi** глз, свт, **varuu** ~ **varuo** мхл // *венс сев* **variš** шлт, кср / срд **variš** ошт, озр / *южн* сдр // ср. *фин* **varis** ‘ворона’

karniš *венс срд* влх // *саам* **karneš** лвз, **karneš** йкг // ср. *фин* **kaarne** ‘ворон’

Комм.: кар люд **karniž**:- **karnizǰarv** мхл – топоним, см. также 0233 ворон

brońi кар ск слщ, всг, влд, тлч, **broń** држ // ср. *рус* **ворона**

Комм.: см. 0233 ворон

0233 ворон

korppi кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл // ср. *фин* **korppi** ворон

varoi кар люд глз, **varuo** мхл // ср. *фин* **varis** ‘ворона’

Комм.: см. 0232 ворона

bronǰ кар ск тнг, рбл, пдн, юст, влд / люд ккр / ск **brońe** онд // *венс сев* **krońa** шлт, кср / срд **kroikoǰ** ошт, озр, **kroiki** влх / *южн* **kroikoo** сдр

musta bronǰ кар ск слщ, всг, тлч, **mušt bronǰ** држ

korbivaroi кар ливв прк, клт, влз, вдл

musto varuo кар ливв кнд / люд **muste varuoi** свт, **must varuo** мхл

voron кар ливв олн // ср. *рус* **ворон**

kaarnas *саам* тлм, баб, **karnas** йкг // ср. *фин* **kaarne** ‘ворон’

Комм.: см. 0232 ворона

ońeš karńeš *саам* лвз

0234 ястреб

haukka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, юст, **haukk** држ, **habukka** рбл, пдн / люд ккр / ск **hawkka** всг, влд, тлч / ливв **haukku** прк, клт, **hawkku** влз, вдл, олн, **habukko** кнд / ск **(kana)haakka** слщ, / люд **habukk** глз, свт, **habuk** мхл // *венс сев, срд, южн* **habuk** // ср. *фин* **haukka** ‘ястреб’

vaí саам врз, **vaal** йкг

piehkal саам, **pik'ke** врз, лвз, **piki** йкг

0235 орел

kotka кар ск клв, кст, вкн, рбл, пдн, юст / ливв **kotkoi** прк, клт, вдл, **kotku** влз, вдл, олн / люд **kotkuo** мхл // саам **kuεćkem** тлм, лвз, баб, **kuεckem** врз, **kićkam** йкг // ср. фин **kotka** ‘орел’

kokko кар ск клв, кнж, кст, тнг, онд // ср. фин **kokko** ‘орел’

orla кар ск слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **orl** држ / люд глз / ливв **orlo** кнд / люд **orle** свт // венс сев, срд, южн **orl** // ср. рус **орел**

0236 сова

hüürišhaukka кар ск клв, **hüüriähaukka** кнж, **hüübinhaukka** тнг, **hüübiähaukka** онд // ср. фин **hyურიö** ‘филин’

hiivishaukka кар ск клв

hiirishaukka кар ск клв // ср. фин **hiirihaukka** ‘канюк’

pöllöhaukka кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **pöllöhaukka** ‘сова ястребиная’

hüwbie кар ск тлч / люд **hüübie** ккр, **hüübii** свт, **hüubjü** ~ **hüübüö** мхл // венс сев **hübu** шлт / срд **hübg** ошт, влх, **hübj** озр / южн **hübö** сдр // ср. фин **hyურიö** ‘филин’

pöllö кар люд ккр, свт // венс южн **pulo** сдр // ср. фин **pöllö** ‘сова’

tuukkaja кар ск рбл, пдн / люд ккр / ливв **tuwkoí** прк, влз, **tuukkai** клт, вдл, **tuikkai** олн, **tuwkkajaine** влз / ск **duukkaja(lindu)** слщ

huuhkaja кар ск кст, **huukkaja** слщ / люд ккр // ср. фин **huuhkaja** ‘филин’

huukkajahaukka кар ск вкн, **tuukkajahaukka** кар ск рбл

hüngü венс сев кср

hi'pulo венс срд озр

čafan саам врз, лвз, **čafink** йкг

iddšiš саам тлм, баб ‘филин’

kuññlojtt саам тлм, **kuññlont** лвз, баб ‘сова, филин’

hæppi саам тлм ‘сова’

А.4.3. Рыбы

0237 рыба

kala кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **kal^a** држ // венс сев, срд, южн **kala** // саам **kuεll** тлм, баб, **kuill** врз, лвз, **kiille** йкг // ср. фин **kala** ‘рыба’

0238 чешуя

šuomu кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šuomi** онд, **šuomuš** тнг, онд, рбл, пдн, **suomus** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // венс сев, срд, южн **somuz** // саам **čuomas** тлм, баб, **čuumas** лвз, **čimms** йкг // ср. фин **suomus** ‘чешуя’

liipka кар ск всг, **liipka** тлч, **liipk** држ // ср. рус **липкий**

kalan blöskat кар ливв кнд

kalan kettu кар ск слщ

luizgut кар ск слщ // ср. рус диал **лузга** ‘рыбья чешуя’

0239 плавник

evä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг / люд ккр, свт, / ливв клт, **eväizet** влз, вдл // ср. фин **evä** ‘плавник, перо’

säkä кар ск клв, кнж, кст, вкн ‘плавник на спине’; **sägä** рбл, пдн, юст / люд глз // ср. фин **säkä** ‘загривок, холка (у лошади)’

Комм.: кар ск **šäkä** тнг ‘рыбья спинка’ / ливв **sägä** влз, вдл, олн, прк, клт // вепс срд **sägu** ошт, озр ‘холка (лошади)’

šiipi кар ск кнж, **siibi** онд, слщ / ливв вдл / люд ккр / ск **šiibi** юст / люд глз / ск **siived** пдн / люд свт, мхл / ливв **siivet** олн // ср. фин **siipi** ‘крыло’

Комм.: см. 0204 крыло

suug вепс сев, срд, южн // ср. фин **sulka** ‘перо’

Комм.: см. 0204 крыло

vieššv саам тлм, **vieššv** врз, **vieppš** лвз, **viepps** тлм, **viešva** йкг, **viešv** баб

0240 жабры

šaklat кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šaglahat** онд, **šaglat** тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв клт, влз, олн / люд ккр, свт / ск **žuaglat** тлч / ливв **šaglut** прк, **šahlat** вдл / люд **šaglad** глз, **šahlut** мхл // вепс сев **šahlad** шлт, кср / срд **šahlud** ошт, влх, озр / южн **šahlod** сдр

luulakat кар ск влд

žabrat кар ск слщ, **žjabrat** всг, **žuabrat** држ / ливв **žjabrat** кнд // ср. рус **жабры**

suvvd саам тлм, баб, **suvved** врз, **suvvet** лвз, **sjyvte** йкг

0241 икра (рыбья)

mähnä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, тлч, **mähn** држ / ливв **mähändü** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **mähändä** ~ **mädähnä** ккр, **mädähn** глз, **mähände** свт // вепс сев **mädahm** шлт, кср // саам **mejjn** тлм, лвз, баб, **meñna** врз, **meñnam** йкг

möökkü кар люд свт // вепс срд **müuk** ошт, озр / южн сдр / срд **möuk** влх

Комм.: кар ск **maukku** клв, кст, вкн, тнг, слщ, онд / ливв прк, клт, вдл, **möökkü** влз, олн ‘икряной мешок’

ikra кар ск слщ / ливв **ikro** кнд / люд **ikr** мхл // ср. рус **икра**

0242 метать икру

kutuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kudua** тнг, пдн, онд, слщ / ливв вдл, олн, **kudja** кнд / ск **kuduo** рбл, юст, всг, влд, тлч / ливв клт, влз / люд ккр / ск **kudoa** пдн / люд **kudoda** глз, мхл, **kududa** свт // вепс сев **kududa** шлт, кср / срд **kudoda** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **kodde** тлм, лвз, баб, **kãDtε** врз, **koddεd** йкг // ср. фин **kutea** ‘метать икру’

lješta саам йкг

0243 молоки

maijot кар ск клв, кнж, вкн / ливв влз / ск **maitoset** кст, **maidoni** тнг, **maido** тнг, онд, рбл / ливв прк, клт, вдл, кнд / ск **maidone** юст, слщ, **maikku** пдн / люд ккр, глз, свт / ск **maidozet** юст / ливв **maidozet** влз, вдл, **maidožet** олн, **maidoine** олн / люд **maidaine** ~ **maidot** мхл // вепс срд **maít** влх, **maid** озр / южн сдр // ср. фин **maiti** ‘молоки’

maik вепс сев шлт, кср

ižamöuk вепс срд влх

kuorppš саам тлм, **kupps** врз, баб, **kuorppš** лвз, **kjpps** йкг

0244 молодь рыбы

titikala кар ск клв, кнж, кст

hötti кар ск кнж, вкн

Комм.: кар ск **hötti** кнж ‘мелкая рыба’, кст, клв, вкн ‘мелкая ряпушка’

maima кар ск тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **maimaine** прк, **maimu** клт, **maimo** кнд / люд **maime** свт, **maim** глз, мхл // *венс сев, срд, южн maim* // *саам muajjv* тлм, **majv** баб // ср. фин **maima** ‘наживная рыбка’

Комм.: кар ск **maima** клв, кст, вкн, влд, тлч ‘наживка (в том числе рыба)’, см. также 0981 сушеная рыба, сущик

pehut кар ск тнг / ливв **pehu** клт, вдл / люд свт / ливв **pihu** влз / люд **peho** глз, **pehozet** ккр

mutti кар ливв прк, клт, влз, олн

lidžu кар ск тлч / люд **ližut** ккр, **lidžut** свт

Комм.: кар ск –**ličču: kalanličču** клв ‘плотва’

ñebbl саам йкг

sajva саам врз, лвз

0245 лосось

lohi кар ск клв, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // *венс сев lohi* шлт, озр / южн **lohjaane** сдр // *саам luss* тлм, врз, лвз, баб // ср. фин **lohi** ‘лосось’

Комм.: кар ск **lohi** кнж ‘кумжа’

0246 семга

kuuja кар ск клв, вкн // ср. фин **kuuja** ‘озерная кумжа, форель’

lohi кар ск рбл, пдн, юст // *саам luss* тлм, врз, лвз, баб // ср. фин **lohi** ‘лосось’

merilohi кар ливв олн

rippskille саам йкг

0247 сиг

šiika кар ск клв, кст, вкн, **šiika** кнж, **šiiga** тнг, рбл, юст, **siiga** онд, пдн, **siiga** тлч, / люд ккр / ливв **siigu** прк, клт, влз, вдл, олн, **siigo** кнд / люд **siig** глз, мхл, **siige** свт // *венс сев siig* шлт, ккр / срд ошт, **sig** влх, озр / южн сдр // ср. фин **šiika** ‘сиг’

majjk саам тлм, **majjhk** лвз, **majjk** баб ‘сиг большого размера’

šahpš саам тлм, **šavp** врз, лвз, **šavpa** йкг, **šahpik** баб ‘сиг (обыкновенный)’

0248 щука

hauki кар ск клв, кнж, кст, вкн, **haugi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, тлч / ливв прк, клт, вдл / люд ккр, глз, свт / ск **hawgi** всг, влд / ливв влз, олн / ск **haagi** слщ, **haug** држ / люд мхл / ливв **hauge** кнд // *венс сев houg* шлт / срд ошт, озр / сев **hougii** ккр / срд **haug** влх / южн **haag** сдр // ср. фин **hauki** ‘щука’

nukkiš саам тлм, **nikkeš** врз, **nikkiš** лвз, **nukkiš** баб

čarrve саам йкг

0249 окунь

ahven кар ск, ливв, люд // *венс срд ahven* ошт, озр / сев **ahn** шлт, ккр / срд влх / южн сдр // *саам vuassk* тлм, **vusken** врз, **viessk** лвз, **visviin** йкг, **vuossk** баб, // ср. фин **ahven** ‘окунь’

0250 налим

matikka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **matikk** држ, ливв **matikku** клт, влз, вдл, олн / ск **mاده** юст / ливв кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **majeh** ~

madeh прк // *вепс сев* **madeh** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **madoh** влх / *южн* **madez** сдр // ср. фин **made** ~ **matikka** ‘налим’

vuěššn саам тлм, баб, **vuššn** врз, лвз, **viššne** йкг

0251 язь

šäünüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, **säünää** онд, **säünä** пдн, **šäünä** юст, тлч / *люд* ккр / *ливв* **säünü** прк, клт, вдл, **säwnü** влз / *люд* **säüne** свт, **šäün** глз // *вепс срд* **söunaz** ошт, озр, **söugañ** влх / *южн* **säänaz** сдр // *саам* **siun** лвз // ср. фин **säyne**, **säynäs**, **säynävä** ‘язь’

jazi кар ск слщ, држ, **jiäzi** всг / *ливв* **jäzi** олн, **jäze** кнд // ср. рус **язь**

0252 лещ

lahna кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / *люд* ккр / *ливв* **lahnu** прк, клт, влз, вдл, олн, **lahno** кнд / *люд* **lahn** глз, мхл, **lahne** свт // *вепс сев, срд, южн* **lahn** // ср. фин **lahna** ‘лещ’

lešša кар ск всг, влд // ср. рус **лещ**

0253 плотва

šärki кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šärgi** тнг, рбл, юст, слщ, влд, тлч / *люд* ккр / ск **šärg** држ, **šärgi** всг, **särgi** онд, пдн / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* свт / *ливв* **säрге** кнд / *люд* **särg** глз, **särg** мхл // *вепс сев* **särg** шлт / *срд* влх / *сев* **särg** кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр // ср. фин **särki** ‘плотва’

sirrk саам йкг

0254 ёрш

kiiski кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд / *ливв* **kiiško** прк, клт, вдл, олн // ср. фин **kiiski** ‘ерш’

đoršši кар ск рбл, пдн, юст / *люд* свт / ск **јorši** слщ, всг, тлч / *ливв* влз, олн / ск **јorša** влд, **јorš** држ / *ливв* **дорši** прк / *люд* ккр / *ливв* **јorše** кнд / *люд* **дорšš** глз, **đorš** мхл // *вепс сев* **đorš** шлт, кср / *срд* **đorš** ошт, влх, **јorš** озр / *южн* сдр // *саам* **јorš** тлм, врз, лвз, йкг // ср. рус **ёрш**

0255 ряпушка

mujeħ кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн / *люд* ккр // ср. фин **muje**, **muikku** ‘ряпушка’

riäpöi кар ск юст / *ливв* олн / *люд* ккр / *ливв* **rierpöi** прк, **reerpöi** клт, **reäpöi** влз, **rääpöi** вдл, **rierpö** кнд / *люд* **riäpüs** ккр, **riäpüöi** глз, свт, **riäpüö** глз, мхл // *вепс сев* **räpuz** шлт, **räpus** кср / *срд* озр, **räpuħ** ошт // *саам* **rievas** тлм, **repas** врз, **riepas** лвз, баб, **rie^bpas** йкг // ср. рус **ряпушка**

0256 корюшка

kuoreħ кар ск клв, кнж, кст, вкн, пдн, юст / *люд* ккр, глз, свт / ск **korieħ** тнг / *ливв* **kuofoi** влз, **kuafoi** олн, **kuoris** вдл, **kuofo** кнд, **kowruška** прк, **koošuška** клт / *люд* **kourišk** ~ **kouriš** мхл // *вепс сев* **kořeh** шлт, кср / *срд* **kořušk** озр // *саам* **keřeh** йкг // ср. фин **kuore** ‘корюшка’

ruvúdkuala саам врз

0257 судак

kuħa кар *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев* **kuħa** кср / *срд* ошт / *южн* сдр // ср. фин **kuħa** ‘судак’

sudakka кар ск онд, слщ, тлч / *ливв* **sudakko** кнд // *вепс сев* **sudak** шлт / *срд* влх, озр // ср. рус **судак**

0258 хариус

harjuš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, **harjus** рбл, юст / ливв клт, влз, вдл, оln / люд глз, мхл / ск **hardus** пдн / ливв прк / люд ккр // *вепс сев* **harduz** шлт, кср / *срд* **hargus** ошт, влх, **harius** озр / *южн* **hairus** сдр // *ср. рус хариус*
sovvel саам тлм, врз, баб, **suévvel** лвз, **sevvel** йкг

0259 угорь

ängeriene кар ливв клт, **angerjaine** влз, **ängerjäine** вдл, **ängerjäs** оln / люд **angerdaine** свт // *ср. фин ankerias* ‘угорь’
Комм.: кар люд **angerdaane** мхл ‘конский волос’
đuna кар ливв прк // *ср. рус вьюн*
ugra кар ск слщ / ливв **ugro** кнд / *вепс сев, срд, южн* **ugr** // *ср. рус угорь*

А.4.4. Насекомые, пресмыкающиеся, земноводные

0260 муравей

muurahaini кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, **muurahaine** тнг, **muurahañi** онд, **muurahane** пдн, юст / ливв прк, клт ‘мелкий лесной муравей’ / ск **muuruahine** тлч, **muurhañ** држ / люд **muuras** ~ **muurahane** ккр, **muurahaine** глз, **muřhaane** мхл // *вепс сев* **muurheine** шлт, **muurhaine** кср / *срд* **murheine** ошт, влх, **muraheine** озр / *южн* **murhaane** сдр // *ср. фин muurahainen* ‘муравей’
kušmuurahaini кар ск клв, кст, вкн, **kušmuurahane** юст, **kušmuurahaane** влд / люд ккр / ск **kuzimuuruahine** тлч / люд **kuzimuuroi** свт // *вепс сев* **kušmuurheine** шлт, **kušmuurhaine** кср / *срд* **kušmurheine** ошт, влх, **kuzimurahaine** озр / *южн* **kušmurhaane** сдр ‘красный (желтый) муравей’
kuřahaane кар ск слщ, **kuđřahaane** всг, **kuziehaane** тлч / ливв **kuđřoi** прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр / ливв **kuđřuo** кнд / люд мхл, **kuđřuoi** глз, свт // *ср. фин kusainen* ‘(красный) муравей’
mauroi кар ливв влз, вдл / люд **mavruoi** свт ‘муравей (мелкий)’ // *ср. фин maurainen* ‘черный садовый муравей’
rautamuurahaini кар ск кст ‘крупный муравей’ // *ср. фин rautamuurahainen* ‘муравей-древоточец’
kottk саам лвз, йкг

0261 бабочка

liipukkañi кар ск клв, кст, вкн, **liipukkaini** кнж, рбл, **liipukkaine** тнг, **liipukkane** пдн / люд ккр / ск **liipukkaane** всг, влд, тлч, **liipukkañi** онд, **liipoi** юст / ливв прк, влз, / люд ккр / ск **liipukka** слщ, **liipukkañ** држ / ливв **liipukku** прк, клт, **liipukkaine** влз, вдл, **lipakkaine** кнд / люд **liipuo** глз, свт, **liipak** ~ **liipakuone** мхл // *вепс сев* **lipikeine** шлт, **lipikijine** кср / *срд* **lipkeine** ошт, влх, **lipkoihut** озр / *южн* **lipkhaane** ~ **lipkoo** сдр // *рус диал липка* ‘бабочка, мотылек’
liipoilinduine кар ливв оln, **liipoilindukku** влз
ałp ~ **ałper** саам лвз, **ałp** йкг
kajsa саам йкг
peara саам тлм, **pear** лвз, **pearra** йкг

0262 жук

pörö кар ск клв, вкн, тнг, онд, **börö** всг, тлч / люд ккр, **böröi** свт

šittapörö кар ск рбл, пдн, юст, **šittabörö** влд / ливв **šittupöröi** клт, влз, вдл, **šittuböröi** олн / люд **šittaböröi** ккр, **šitböröi** глз, **šittebörüöi** свт // вепс срд **sidböröi** озр

pörisijäini кар ск кнж

lapakkaiini кар ск кст

pörökkä кар ск слщ / ливв **pörökkü** прк, клт, влз, вдл, **böbökkü** олн // ср. фин **pörpö** ‘бука’

Комм.: кар ск **pörpö** тнг ‘бука’, **pöräkkö** юст ‘личинка, червячок в муке, крупе’, см. также 0175 медведь

bubarko кар люд глз // вепс сев **bubark** шлт, кср / срд **bukarik** влх // ср. рус **букашка**

žuk^a кар ск држ // ср. рус **жук**

herebubark вепс сев шлт, кср / южн **herebukark** сдр

sitbubarik вепс срд ошт, **sitbukark** влх / южн **sidbukark** сдр

bumbak вепс срд озр

sidbumbak вепс срд озр

čâhpešjemnetehk саам врз

kerrpieck саам тлм

ru:Врвуajjv саам тлм, **rumpvuejyv** лвз, **rimpi:ejjva** йкг

0263 клещ

käetäi ~ **käentäi** кар ск пдн, **kägintäi** юст, кнд, / ливв **kägöintäi** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **kägentäi** ~ **kägöntäi** ккр, **kägentiäi** глз, **kägüöntiäi** свт, **kägintiäi** мхл // вепс сев, срд, южн **kägentäi**

pučikka кар ск всг, **bučki** влд, тлч, **bučk** држ

latikka кар ск клв // ср. фин **latikka** ‘жук’

kukuškan täi кар ск слщ

klěš кар ск тнг // ср. рус **клещ**

0264 личинка (под корою дерева)

toukka кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст, всг, тлч / люд ккр / ск **tolkka** тнг, онд, **tookka** слщ / ливв **toukku** прк, клт, вдл, **towkku** влз, олн / люд **toukke** свт // ср. фин **toukka** ‘личинка; гусеница’

koja кар люд глз // саам **kuajj** тлм, **kojjh** лвз, **kiks** йкг // ср. фин **koi** ‘моль’

madoine кар ливв кнд / люд **maduone** мхл // ср. фин **mato** ‘червь, червяк’

Комм.: см. 0271 змея

hagomado вепс сев шлт, кср / срд ошт, влх

korensüi вепс срд озр

koimadoine вепс южн сдр

suokks саам тлм, **sukks** лвз, баб, **sjikks** йкг

majgaš саам тлм

0265 клоп

lutikka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **lučikka** слщ, всг, влд, тлч, **lučikk** држ / ливв **lutikku** прк, клт, влз, вдл, **lučči** влз, вдл, олн / люд свт / ливв **lučče** кнд / люд **lučik** глз, **ludeg** мхл // вепс сев **ludeg** шлт, кср / срд ошт, **ludog** влх, **lude** озр / южн **ludegi** сдр // ср. фин **lude** ‘клоп’

klop саам тлм, баб, **klohp** врз, **kljhp** йкг // ср. рус **клоп**

0266 таракан

russakka кар ск клв, вкн, **brussakka** тнг, онд, **prussakka** рбл, **prusakka** юст, **brusakka** ~ **brušakka** пдн / ливв **brusakku** прк, вдл, оln, **brusakko** кнд, **prusakku** клт, влз, **prussi** влз / люд **brusakka** ~ **prušakka** ккр, **prušakke** свт, **prusakk** глз // вепс сев **brusak** шлт, кср / срд озр, **bursak** ошт // ср. рус **прусак** ‘таракан рыжий’

torokkana кар ск клв, кст, тнг, слщ, всг, влд, тлч, **torokana** кнж / люд **torokan** мхл // вепс срд **torokan** влх / южн сдр // саам **tarakan** тлм, **torakan** врз, йкг, **torokan** баб // ср. рус **таракан**

0267 паук

hämehikki кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **hämähikkö** онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч, **hämäjuakko** влд, **hämäkkö** држ / ливв **hämähäkki** прк, клт, влз, вдл, оln, **hämähäkkö** кнд / люд **hämihikkö** ~ **hämähäkkö** ккр, **hämähäkki** ~ **hämähäkk** глз, **hämähäkki** свт, **hämähäik** мхл // вепс срд **hämähouk** ошт, озр // ср. фин **hämähäkki** ‘паук’

hämij вепс сев шлт / южн **hamaaie** сдр

härjij вепс сев кср

hämäšaaag вепс южн сдр

εuniš саам тлм, баб, **jeaunai** йкг

aadz саам врз, **adz** лвз, **aadz** ~ **adzkai** йкг

Комм.: саам **adz** тлм – слово употребляется в сказках (значение неизвестно)

0268 гнида

šaivar кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **šaivar** юст / ливв кнд / люд ккр, мхл, **šaivar** глз / ливв **čaivoi** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **čaivuoi** свт // вепс сев **šaivar** шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **seivar** ошт, влх // саам **čewriš** тлм, **čuvras** врз, лвз, **čavreš** йкг, **čivriš** баб // ср. фин **šaivar** ‘гнида’

0269 блоха

kirppu кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, влд / люд ккр / ск **kirpu** слщ, всг, тлч, **kirp** држ / люд **kirpp** глз // ср. фин **kirppu** ‘блоха’

čondžoi кар ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд **čondžuo** свт, **sončar** ккр // вепс сев **sonzar** шлт, кср / срд ошт, влх, **sonzar** озр / южн **soozar** сдр // ср. фин **sonsari** ‘блоха’

hüppijäie кар люд глз, **hüppijäine** мхл

0270 ящерица

čičiliušku кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, **čidžiliuško** ~ **čidžiliušku** пдн, **čidžiliušku** юст / люд ккр / ск **šidžiliuška** слщ, **čidželawšku** всг, **čudžilüškö** влд, **čidžilüškä** тлч, **čiižliišk** држ / ливв **šihiliwhku** прк, **šihiliusku** клт, вдл, **šihiliuhku** влз, вдл, **šiziliwhku** оln, **šizilehko** кнд / люд **šizluoi** ~ **čidžiliusk** глз, **šizelihkö** свт, **šizlik** ~ **sihlik** ~ **sihililik** мхл // вепс сев, срд, южн **šizlik** // саам **čeičli** тлм, **tenčlink** врз, **teinčlink** лвз, **tančliņke** йкг, **čeņčlik** баб // ср. фин **sisiliskö** ‘ящерица’

0271 змея

kiärmis кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл // ср. фин **käärme** ‘змея’

mado кар ск тнг, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // вепс сев **mado** шлт, кср / срд ошт, озр / южн сдр // ср. фин **mato** ‘червь’

Комм.: см. 0275 червяк

rahalaiie кар ск тнг, **rahakaš** онд, **rahačču** пдн, юст

čuhuo кар люд глз

pitäččü кар люд ккр

zmeji кар ск држ // ср. рус змея

kü вепс срд влх // ср. фин куу 'гадюка'

kuvvt саам тлм, баб, тлм, лвз

0272 лягушка

šammakko кар ск клв, кнж, кст, вкн // вепс южн **samba** сдр // саам **cuåbb** тлм, **cummp** врз, баб, **cuemmp** лвз, **ciembaj** йкг // ср. фин **sammakko** 'лягушка'

skokuna кар ск клв, кст, вкн, тнг // саам **skakun** лвз // ср. рус диал **скакушка, скакуха** 'лягушка'

šlöttö кар ск онд, пдн, **löttö** юст, рбл / люд ккр / ск **löttö** слщ, **löttä** всг, **löttö** влд, тлч, **lött** држ / ливв **löpsöi** прк, влз, **lötöi** клт, **šlöpöi** вдл, оln, **šlöpüö** кнд / люд **lotuoi** глз, **lötüöi** свт, **lötüö** мхл // вепс сев **lopei** шлт, **lorji** кср / срд **lopoi** ~ **lötöi** ошт, **lötei** влх, **löc** озр

0273 жаба

rupilöttö кар ск клв, кнж, **rubilöttö** слщ, **rubilöttä** всг, **rubilöttö** тлч, **räbälöttö** слщ, **rublött** држ / ливв **rubilöpšöi** прк, влз, **rubilötöi** клт, **rubišlöpöi** вдл, оln / люд **rubilöttö** ккр // вепс сев **rubilopei** шлт, кср / срд **rubilöc** озр

rupiskokuna кар ск клв, кст, вкн, **rubiskokuna** тнг

korppiskokuna кар ск кст, вкн

korbilotto кар ск юст / ливв **korbišlöpöi** оln / люд **kofblotoi** глз

moalöttö кар ск влд

suolotuoi кар люд глз

suuflötüö кар люд мхл

žjabo кар ливв кнд // ср. рус жаба

palolopoi вепс срд ошт

rubisamba вепс южн сдр

kokši вепс срд влх // ср. рус диал **скакуша, скакуха** 'лягушка'

0274 улитка

etona кар ск клв, кнж, кст, вкн, **edonaiñe** тнг, **edoñi** онд, **edoni** рбл, **edone** пдн / ливв **ödönöi** прк, **edenöi** клт, влз, вдл, оln / люд **edēnii** ~ **ödönöi** ккр, **edēñuoi** глз, **eba(i)doi** глз, **ödönüöi** свт // вепс сев **ödonii** шлт, **odiniij** кср / срд **iginoi** ~ **edinoi** ошт, **edēnoi** озр / южн **edēnoo** сдр // саам **idēn** врз // ср. фин **etana** 'улитка'

madone кар ск пдн // вепс срд **madjiñe** влх

Комм.: см. 0275 червяк

slizniñe кар ск слщ, **blizei** тлч // вепс срд **slizeñ** влх // ср. рус **слизень**

ulitk кар люд мхл // ср. рус **улитка**

rijpas саам тлм, баб

0275 червяк

šättä кар ск кст, вкн, юст, слщ, влд; тлч 'червь дождевой' / люд ккр / ск **sättä** пдн, **šätt** држ / люд **sätt** глз // ср. фин **sättä** 'наживка, червяк'

Комм.: кар ск **šättä**: olet kun **šättä** клв 'очень ты боек'

mato кар ск клв, кнж, вкн, **mado** тнг, **mado(ni)** онд, **mado(ne)** тлч, **mad^o** држ // саам **maht** тлм, баб, **maDt** лвз // ср. фин **mato** 'червь, червяк'

Комм.: см. также 0271 змея

kaštemato кар ск вкн ‘дождевой червь’ // ср. фин **kastemato** ‘дождевой червь’

pökkelö кар ск кнж ‘червь для наживки’

liero кар ск вкн, **lieri** кнж ‘червь для наживки’ // ср. фин **liero** ‘червь, червяк (удильный)’

čüöttö ливв прк, влз, вдл, кнд / люд свт / ливв **čuötöi** клт, **čüättö** олн / люд **čüättö** олн / люд **süöttuö** мхл // вепс срд **šot** озр / южн **šöt** сдр ‘дождевой червь’ // ср. фин **syöttö** ‘насадка (на крючок)’

Комм.: кар ск **šüöttö** клв, вкн ‘наживка’

čúndžu кар люд глз // вепс сев **čóndž** шлт, кср / срд **čúndž** ошт, **čúńž** влх

cuhs саам тлм, **sukks** врз, баб, **šikks** йкг

karcij саам йкг ‘червь могильный’

tiaGka саам йкг ‘дождевой червь’

0276 муха

kärpäni кар ск клв, кст, вкн, **kärpäni** кнж, **kärbäni** тнг, онд, рбл, **kärbäne** пдн, юст / ливв клт / люд ккр / ск **kärbäne** слщ, всг, влд, тлч, **kärbän** држ / ливв **kärbäne** прк, влз, вдл,

kiärbäne олн, **kiärbäine** кнд / люд глз, **kiärbäine** ~ **kiäbräine** свт, **kärbäne** ~ **kärbääne** мхл

// вепс сев **kärb** шлт, кср / срд **kärbheine** ошт, влх, **kärbäs** озр / южн **kärbhääne** сдр // ср. фин **kärpänen** ‘муха’

čuar саам тлм, баб, **čuaras** врз, **čueraš** лвз, **čreš** йкг

0277 овод

puarma кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр / ск **paarma** онд, **poorma** пдн / ливв **puarmu** прк, олн, **paarmu** клт, вдл, **poarmu** влз, **piarmo** кнд / люд **puarm**

глз, **puarme** свт, **puarm** мхл // вепс сев, срд, южн **parm** // саам **puarr** тлм, баб // ср. фин **paarma** ‘слепень’

käbriehañe кар ск всг, тлч, **käbrihän** држ ‘слепень’

ruvvtpar саам врз, лвз, **riyvta parr** йкг

0278 комар

šiakši кар ск клв, вкн, тлч, **šiekši** слщ, **šoäksi** влд, **šiakš** држ / ливв **siäksi** олн, **siekse** кнд / люд **šiäšk** мхл // вепс сев **šäšk** шлт, кср / срд **šäšk** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **čuššk** тлм, врз, лвз, баб, **čiššk** йкг // ср. фин **sääski** ‘комар’

čakka кар ск клв, кст, вкн, кнж, тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **čakku** прк, клт, влз, вдл, олн, **čakko** кнд / люд **čakk** глз, **čakke** свт ‘комар и прочий гнус’ // ср. фин **sakka** ‘осадок, отстой’

Комм.: см. 0400 кровь

räkkä кар ск клв, кнж, кст, вкн ‘комар и прочий гнус’ // ср. фин **räkkä** ‘гнус’

riñoi кар ливв вдл, олн / люд ккр, **riñuoi** свт

pitknena кар люд глз

0279 мошка

tihi кар ск клв, кст, онд, пдн, слщ, всг, влд, тлч / ливв влз, вдл, олн / ск **tih** кнж / ливв клт / люд ккр, свт / ск **tih** држ / ливв **tihoi** прк, вдл / ск **tihijäini** кнж, **tihu** юст, **tihi** тнг / люд глз, **tihut** ккр, **tihed** мхл // вепс сев, срд, южн **tihed**

mäkärä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **mägärä** тнг, юст / люд ккр, **mägär** глз // саам **miehkar** тлм, **mejker** врз, **miekar** лвз, **miähkker** баб // ср. фин **mäkärä** ‘мошка’

polttajaini кар ск клв, кст, вкн, **polttajaini** кнж, **polttajaine** тнг / люд глз / ск **polttajaine**

рбл, юст / люд ккр, свт / ливв **poltelijaine** влз, вдл, **poltajaine** олн / люд **polttajaane** мхл // ср. фин **polttiainen** ‘комар мелкий’

mügü кар ск тнг

mödžöi кар ливв влз, олн / люд **mödžüöi** свт

moško кар ливв кнд // ср. рус **мошка**

ňauí саам тлм, баб

0280 oca

amrujaińi кар ск клв, кст, вкн, **amrujaińi** кнж, **amburańe** слщ, **amburiehane** всг, **amburahańe** влд, **ambuuraħańe** тлч, **amb^uriħ** држ / ливв **ambujaine** прк / люд ккр, глз, свт / ливв **amburiene** клт, **amboi** влз, **amburjaine** олн, вдл, **ambuliene** кнд // ср. фин **ampiainen** ‘оса’

vuapšahańi кар ск клв, кст, рбл, **vuapšahańi** кнж, **vuapšahańe** тнг, **vaapšahańi** онд, **voopšahane** пдн, **vuapsahane** юст / люд ккр, **vuapsahaine** глз // венс сев **bapsheńe** шлт / срд влх, ошт / сев **bapshaine** кср / срд озр / южн **lapshańe** сдр // саам **viesviś** тлм, баб, **važvaš** врз, **vasviš** лвз, **vajjvaš** ~ **veažvas** йкг // ср. фин **vaapsahainen** ‘оса’

ЧЕЛОВЕК

В.1.1. Человек, общие сведения

0281 человек

ihmini кар ск клв, кст, вкн, онд, **ihmini** кнж, **iñehmiñe** влд, тлч, **iñehmiñ** држ // ср. фин **ihminen** ‘человек’

Комм.: *вепс срд* **iñehmoi** озр / *южн* **iñehmoo** сдр ‘неповоротливый ленивый человек’ / *сев* **iñehmoi** кспр ‘ленивая женщина’, см. также 0287 женщина, 0288 народ, люди

ristikanša кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, **ristikanža** рбл, пдн, **riščikanza** юст, **rištikanza** слщ, **rištikanža** влд, тлч / *ливв* **ristikanzu** прк, влз, вдл, олн, **rištikanzu** клт, **ristikanzo** кнд / *люд* **ristikanza** ккр, **ristikanz** глз, мхл, **ristikanze** свт // ср. фин **ristikansa** ‘христиане’

ristittü кар люд свт // *вепс сев* **ristit** шлт, кспр / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **kristit** сдр // ср. фин **ristitty** ‘крещеный’

mieš кар ск влд // *вепс сев, срд, южн* **mež** // ср. фин **mies** ‘мужчина’

Комм.: см. 0283 мужчина, 1215 муж

olmiš саам тлм, **ollme** врз, **ollm** лвз, **olmij** йкг, **oumiš** баб

Комм.: см. 0285 парень, 0288 народ, люди

0282 имя

ñimi кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *ск* **ñimi** кнж, рбл, пдн, юст / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ск* **ñimⁱ** држ / *ливв* **nime** кнд // *вепс сев, срд, южн* **ñimi** // *саам* **ñemm** тлм, врз, лвз, баб, **namm** йкг // ср. фин **nimi** ‘имя’

0283 мужчина

mieš кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, **miež** пдн, **mies** юст / *ливв* влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт, мхл / *люд* **mieš** глз // ср. фин **mies** ‘мужчина’

Комм.: см. 0281 человек, 1215 муж

uroš кар ск клв, кст, вкн ‘фольклорное’; кнж ‘пожилой мужчина’; слщ, влд, држ / *ливв* **uros** влз, вдл, олн / *люд* **uroz** ккр // ср. фин **uros** ‘мужчина, герой’

Комм.: см. 0832 самец, 1215 муж

mušikka кар ск клв, **mužikka** тнг, онд, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр / *ливв* **mužikku** прк, клт, влз, вдл, олн, **mužikko** кнд / *люд* **mužikk** глз, **mužikke** свт, **mužik** мхл // *вепс сев, срд, южн* **mužik** // ср. рус мужик

Комм.: см. 1215 муж

olmolmiš саам тлм, **oumoumiš** баб, **olmolma** лвз

erstollá саам йкг, **vorstäl** врз

0284 мальчик

poika кар ск клв, кнж, кст, вкн, **poiga** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, **poig** држ // ср. фин **poika** ‘мальчик’

Комм.: см. 0285 парень, 1231 сын

brihačču кар ск тнг, онд, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, глз, свт / *ск* **prihačču** пдн / *ливв* **brihaččo** кнд / *люд* **prihač** мхл / *ливв* **brihaččuine** вдл / *ск* **brihañe** всг, влд, тлч // *вепс сев* **priheine** шлт, кспр / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **prihaañe** сдр // ср. рус пригожий

Комм.: см. 0285 парень

paarniš саам тлм, баб, **paarnaj** йкг, **paarñša** врз, лвз // ср. рус парень

algai саам йкг

Комм.: см. 0285 парень

0285 парень

poika кар ск клв, кнж, вкн, **poiga** слщ // ср. фин **poika** ‘молодой человек, юноша’

Комм.: см. 0284 мальчик; 1231 сын

purlakka кар ск клв, кнж, кст, вкн, **burlakka** юст // ср. фин **purlakka** молодой человек; рус диал **бурлак** ‘холостой, неженатый человек’

Комм.: кар ск **burlakku** пдн, юст / люд ккр / ливв **burlakku** влз, олн / люд **burlak** глз, **burlakke** свт ‘батрак’ / ливв **burlakku** вдл ‘бобыль’

priha кар ск вкн, **briha** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт / ск **brih** држ / ливв **briha** кнд / люд **priha** мхл // вепс сев **priha** шлт, крп / срд **priha** ошт, озр / южн сдр / срд **prihä** влх // ср. рус **пригожий**

Комм.: см. 0284 мальчик

ollme саам врз

Комм.: см. 0281 человек

peŕrñ саам тлм, **paŕrñ** лвз, баб // ср. рус **парень**

Комм.: см. 0284 мальчик

0286 девушка

neiçüt кар ск клв, кст, вкн, пдн, юст / люд ккр / ск **neiçüt** тнг, онд, слщ, тлч / люд **neiçut** глз, **neiçuk** мхл / ливв **neidine** прк, **neidine** клт, влз, вдл, **neidiine** олн, кнд // вепс сев **nižñe** шлт, крп / срд озр, **neižñe** влх / южн сдр // саам **nijDt** тлм, лвз, **nijDa ~ nijD** врз, **nijti** йкг, **nijjt** баб // ср. фин **neiti** девушка

Комм.: кар ск **neiçüt** тлч ‘девочка (подросток)’, см. также 1232 дочь, 1211 невеста

tüttö кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт / ск **tüttö** всг, влд, тлч, **tüttö** држ // ср. фин **tyttö** ‘девочка, девушка’

Комм.: см. 1279 кукла

tütär кар ск кнж, кст // ср. фин **tytär** ‘дочь’

Комм.: см. 1232 дочь

đevočk вепс срд влх, ошт // ср. рус **девочка**

0287 женщина

naiñi кар ск клв, кст, вкн; тнг ‘женщина после 10 лет замужества’, онд, **naini** кнж, рбл, **naine** пдн, юст / ливв прк, клт; влз, вдл, олн ‘молодая женщина’ / люд ккр / ск **naiñe** слщ, всг, влд, тлч / люд глз, мхл / ск **naiñ** држ // вепс срд **naiñe** озр // ср. фин **nainen** ‘женщина’

Комм.: см. 1216 жена

inehmini кар ск кнж, **imehñiñi ~ inehmini** клв, вкн, кст, **inehmiñe** тнг, онд, пдн, слщ, **inahmoi ~ inehmoi** юст / ливв **inehmine** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, **inehmiñe** глз, **inehmine** свт, **inehmoi** мхл // ср. фин **ihminen** ‘человек’

Комм.: см. 0281 человек, 0288 народ, люди

akka кар ск тнг ‘женщина после 20 лет замужества’, онд, пдн, всг / люд ккр / ливв **akku** прк, клт, влз, вдл, олн, **akko** кнд / люд **akk** глз, мхл, **akke** свт // вепс сев **akk** шлт, крп / срд **ak** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **akka** ‘баба’

Комм.: см. 0548 старуха, 1216 жена, 1237 бабушка

nezzan саам тлм, баб, **nezan** врз, лвз

0288 народ, люди

rahvaš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **rahvas** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **rahvaz** // ср. фин **rahvas** ‘(простой) народ’

kanša кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kanža** рбл, пдн; тлч (устар.) / ливв **kanzu** клт, влз, вдл, олт / люд **kanza** ккр, **kanze** свт / люд мхл // ср. фин **kansa** ‘народ’

Комм.: см. 1218 семья

väki кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв **vägi** клт // ср. фин **väki** ‘народ, люди’

Комм.: кар ск **vägi: külän vägi** тлч ‘жители деревни’, см. также 0299 сила, 1346 изрядно, порядочно, довольно

ihmiset кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ihmizet** онд, **inehmizet** вкн // ср. фин **ihmiset** люди

Комм.: см. 0287 женщина, 0281 человек

ooum саам тлм, **olmmε** врз, **oolmε** лвз, **ollmε** йкг, **oumma** баб

Комм.: см. 0281 человек, 0285 парень

0289 тихий, спокойный (о человеке)

hiilani кар ск клв, кст, вкн, онд, рбл, кнж, **hiilane** тнг, пдн, всг, влд, тлч, **hiilane** юст / ливв клт / люд ккр / ск **hiilaine** слщ / люд глз / ск **hiilani** држ / ливв **hiilaine** прк, влз, вдл, кнд / люд свт, **hiilääne** мхл / ливв **hiilu** олт // вепс сев **hiil(eine)** шлт, ксп / срд ошт, озр / срд **hiil** влх / южн **hiil** сдр // ср. фин **hiljainen** ‘тихий, спокойный’

rauhallini кар ск клв, вкн, онд, **rauhalline** кст, рбл, пдн, юст // ср. фин **rauhallinen** ‘спокойный’

Комм.: кар ливв **rauhalline** влз, вдл, олт ‘спокойный, мирный (не тревожный)’

vakava кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vagava** тнг, онд, пдн, юст / люд ккр / ливв **vagavu** влз, вдл, **vagav** олт / люд **vagav** свт, **vagavaane** мхл // ср. фин **vakava** ‘серьезный’

Комм.: кар люд **vagav** глз ‘здоровый, полный (о человеке)’ / ливв **vagavu** прк, клт ‘серьезный’

tüüni кар ск кст, тнг, пдн, юст, слщ / люд ккр, свт / ск **tüwni** тлч / люд **tüün** глз, мхл // ср. фин **tyyni** ‘тихий, спокойный’

Комм.: кар ск **tüüni** клв, вкн / ливв влз, вдл, олт // вепс сев **tüun** шлт, ксп / срд **tüun** ошт, влх, озр / южн сдр ‘тихий, спокойный, безветренный’ // кар ск **tüüni** влд ‘медлительный’

elliis саам тлм

nuäzzi саам тлм, баб

suēneś саам врз, лвз, **señas** йкг

0290 взрослый

aikuhini кар ск клв, кст, вкн, **aigahini** онд, **aiguhine** рбл, **aigahine** слщ / ливв **aiguine** прк, **aigune** клт // ср. фин **aikuinen** ‘взрослый’

Комм.: **aigahine** тлч ‘ранний’

ruavaš кар ск клв, кнж, вкн, слщ, тлч, држ, **roavaš** влд, **riavaš** всг / ливв **raavaz** клт, вдл, **ruavas** прк // ср. фин **raavas** ‘здоровый, дюжий’

Комм.: см. 0546 старый (о человеке)

täwzigäine кар ливв влз, вдл, **täwzigäine** олт / люд **täüziigäine** ккр, **täüzigäine** глз, **täüzigäine** свт, **täüzigääne** мхл // вепс сев **täüzigäine** шлт, ксп / срд влх, ошт, **täüzigäine** озр / южн **täüzigääne** сдр

täüzikazvone кар ливв клт, **täüzikazvuine** вдл

täüzaiguine кар ливв вдл, олт, **täwzaiguine** влз

suure кар ливв кнд // саам **šur** йкг, **šurr** врз // ср. фин **suuri** ‘большой’

verstolle саам йкг

Комм.: см. 0323 большой

jonn саам тлм, баб, **jennollmε** лвз

0291 высокий

korkie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **korgie** тнг ‘очень высокий’, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд,

тлч / люд ккр / ск **korgia** онд, **korgii** држ / ливв **korgei** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, **korged** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн korged* // ср. фин **korkea** ‘высокий’

pitkä кар ск клв, кст, вкн, тнг ‘очень высокий’, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр, **pitk** глз, мхл, **pitke** свт // ср. фин **pitkä** ‘длинный (также о росте человека)’

Комм.: см. 1375 длинный

suuri кар ск клв, вкн, тнг / ливв **suuri** клт / люд свт // ср. фин **suuri** ‘большой’

Комм.: см. 0290 взрослый, 0323 большой

tobie кар ск юст / люд ккр, **tobd** глз, **tobde** свт

Комм.: см. 0323 большой

suurikazvoine кар ливв влз, вдл, **suurikazvoine** оln

eII саам тлм, лвз, **eIIeš** врз, **allij all** йкг, **ill** баб

0292 маленький

pieñi кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / ск **piäñi** држ, **piene** кнж, юст / ливв кнд / люд ккр, свт **pieñ** глз, мхл // *вепс сев peñ* шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **piñ** сдр // ср. фин **pieni** ‘маленький’

pikkaraiñi кар ск клв, кст, вкн, **pikkaraini** кнж, **pikkaraiñe** тнг / люд глз / ск **pikkaraiñi** онд, рбл, **pikkaraiñe** пдн, слщ, всг, влд, тлч, **pikkarane** юст / ливв клт, ск **pikkaraiñ** држ / ливв **pikkaraiñe** прк, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, **pikkurane** ккр, **pikkaraiñe** мхл // *вепс сев pikkaraiñe* шлт, **pikkaraiñe** кср // ср. фин **pikkarainen** ‘маленький, малюсенький, крохотный, крошечный’

pičukkaiñi кар ск клв, **pičukkaiñe** тнг, тлч, **pičukkañi** онд / люд **pičukkane** ккр, **pičukeiñe** глз, **pičukkaine** свт, **pičukuine** мхл // *вепс сев pičukeiñe* шлт, **pičukkaine** кср / срд **pičuine** ошт, **piču** озр // ср. фин **piskuinen** ‘совсем маленький; малюсенький, махонький’

Комм.: кар ливв **pičukkaine: pikoï pičukkaine** влз, оln ‘малюсенький’

huba кар люд мхл // ср. фин **hupa** ‘быстро расходящийся; расточительный’

Комм.: см. 0739 плохой

muču *вепс южн* сдр / срд **mučuine** ошт, влх // ср. фин **mutso** ‘(молодая) жена’

Комм.: см. 1239 невестка, 1216 жена, 1279 кукла

vuelješ саам тлм, **vuIgeš** врз, лвз, **vueljiš** баб

uće саам тлм, лвз, врз, баб, йкг

0293 красивый

kauniš кар ск клв, кст, вкн, тнг, рбл, юст, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / ск **kaunis** кнж, **kauniš** онд, пдн / люд **kauniš** ккр, **kauniž** глз, свт // ср. фин **kaunis** ‘красивый’

šoma кар ск кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **šom** држ / ливв **šoma** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд мхл, свт, ккр, глз // *вепс сев, срд, южн šoma* // ср. фин **soma** ‘красивый’

Комм.: кар ск **šoma** кнж ‘слово употребляется при выражении негативного отношения’

šorie кар ск слщ // ср. фин **sorea** ‘изящный, красивый’

näbed кар люд мхл // ср. фин диал **näpea** ‘чуткий, чувствительный, быстрый’

Комм.: см. 0921 острый

mohčeš саам тлм, баб, **modže** врз, **modža** ~ **modžeš** лвз, **modža** йкг

0294 лучший, самый хороший

parahin ~ **paraš** кар ск клв, кст, вкн, **parahiin** ~ **paraš** тлч / ливв **parahin** ~ **paras** влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **paraš** кст, тнг, онд, рбл, пдн, всг, влд, **paras** юст / ливв прк, клт / люд глз, мхл // *вепс сев parahim* шлт, кср / срд ошт // саам **puermus** тлм, лвз, баб, **pirmis** йкг // ср. фин **parhain, paras** ‘лучший, наилучший, самый хороший’

kaikkie paraš кар ск слщ

suamo paraš кар ск слщ

parombaiñe вепс срд влх

paromb kaikiđ вепс срд влх, **paremb kaikiđ** озр / южн сдр

0295 сметь

ruohtie кар ск клв, кст, кнж, вкн, тнг, пдн, юст, слщ / ливв клт, кнд / люд ккр / ск **ruohita** вsg, **rohita** онд, **rohetá** слщ / ливв **ruohtie** прк, клт, влз, вдл, **ruahtie** оln / люд **ruohie** ккр, **ruohtida** глз, свт, **ruohtta** мхл // вепс сев **rohtá** шлт, кср / срд ошт, **rohtá** влх, озр / южн сдр // ср. фин **rohtia** (SKES) ‘осмеливаться, сметь’

rohkie кар ск рбл, юст, **ruohkie** вsg, влд, тлч, **rohkitá** пдн / ливв **rohketa** прк, клт, оln // ср. фин **rohjeta** ‘осмеливаться, сметь’

tareta кар ск кнж / ливв **tarreta** прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, **targeta** свт // саам **tarkne** йкг // ср. фин **tarjeta** ‘осмеливаться, сметь’

Комм.: кар ск **tareta** клв, кст, вкн, тнг, употребляется только в сочетании с отрицательным глаголом еі в личной форме: **en tarken** вкн ‘(я) не мог быть’, **en tarkie** клв, **en targie** тнг ‘(я) не хочу’, **en tarkie kaččuo** кст ‘(я) боюсь смотреть’

uškaltua кар ск кнж // ср. фин **uskaltaa** сметь, осмеливаться

Комм.: см. 0508 обещать

tusste саам тлм, лвз, **tuste** баб // ср. фин **tohtia** ‘сметь, осмеливаться’

tajkned саам йкг

0296 смелый

rohkie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, вsg, влд, тлч / люд ккр / ск **rohkia** онд, **rohki** држ / ливв **rohkei** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **rohked** глз // ср. фин **rohkea** ‘смелый, отважный’

urhakka кар ск кнж, юст, тлч **orhakkañe** влд / ливв **urhakko** влз, вдл, оln / люд **urhakas** ккр, глз // ср. фин **urhakka** ‘отважный, храбрый’

Комм.: кар ск **urhakka** клв, кст ‘небоязливый’

julgei кар ливв влз, **juwgei** оln, **đulgei** вдл / люд ккр, свт // ср. фин **julkea** ‘наглый, нахальный’

Комм.: кар ливв **đulgei** прк, **julgei** клт ‘наглый’

smieluoі кар люд свт, **smiel** мхл // вепс срд **smel** ошт, озр // саам **smielle** врз // ср. рус смелый

otčajannua кар ливв кнд // ср. рус отчаянный

püšt вепс срд влх

hotk вепс южн сдр // ср. рус диал ходкий ‘быстрый’

udali вепс сев шлт, кср / срд **udali** ошт // ср. рус удалой, удалый

udatni вепс срд влх // ср. рус диал удатный ‘храбрый, смелый, доблестный’

elá pielič саам тлм, баб

pehnahtem саам врз, лвз, йкг

tuasst саам тлм

0297 хитрый

viisaš кар ск клв, кнж, кст, вкн, **viizaš** тнг, рбл, пдн, слщ, влд / люд ккр, свт / ск **viizaš** онд, **viizaš** тлч, **viizas** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд глз, мхл // ср. фин **viisas** ‘умный’

vikkelä кар ск вsg / люд **vikkel** свт // ср. фин **vikkelä** ‘ловкий, хитрый’

Комм.: кар ск **vikkelä** клв, кнж, кст, вкн ‘быстрый (на ноги)’, юст ‘смелый’ / ливв **vikkelü** влз, вдл, оln ‘шустрый, юркий’

ounas кар ливв влз / люд ккр, мхл / ливв **ounaz** клт / люд глз, свт // ср. фин **ounas** ‘осторожный, хитрый; умный’

Комм.: кар ск **ounaš** тнг ‘понятливый’ / ливв **ounas** вдл ‘догадливый’, олн ‘лживый’

hiitroi кар ск клв, тнг, пдн, слщ, влд, тлч, држ / ливв олн, **hiitruo** кнд / люд **hitroi** ккр, **hitrii** мхл // вепс сев **hitrii** шлт, кср / срд **hitri** ошт, озр / южн сдр // саам тлм, баб, **hitrej** йкг // ср. рус хитрый

louk вепс срд влх // ср. рус ловкий

tibildε саам йкг

vujhal саам врз

moodrai йкг, **mutre** лвз, йкг, **modri** саам баб // ср. рус мудрый

Комм.: саам **modri** тлм ‘интересный’

0298 чужой

vieraš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **viaraš** држ, **vieras** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / вепс сев, срд, южн **veraz** // саам **véreš** тлм, **viřeš** врз, лвз, баб, **ięraš** йкг // ср. фин **vieras** ‘чужой’

jehhk саам лвз

Комм.: см. 1266 гость

0299 сила

väki кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vägi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / кар ск **vägi** држ / ливв **väge** кнд // вепс сев, срд, южн **vägi** // саам **viGk** врз, лвз, йкг, **vihk** тлм, баб // ср. фин **väki** ‘сила’

Комм.: см. 0288 народ, люди, 1346 изрядно, порядочно, довольно

voima кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, пдн / ливв **voimu** влз, вдл // ср. фин **voima** ‘сила’

Комм.: кар ливв **-voimu: vägi-voimu** олн ‘сила–здоровье’

0300 счастье

lökkü кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв прк, клт / люд ккр, глз, свт / ливв **lökkü** влз, вдл, олн // ср. фин **lykky** ‘счастье, удача’

Комм.: кар ск **lökkü** тнг ‘желание’

oñni кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **onni** ‘счастье’

hüvä oša кар ск клв, кст, вкн, **hüvä oša** тнг

oša кар ск кнж, **oša** онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **oza** юст, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **ozo** кнд // вепс сев, срд, южн **oza** // саам **vuašš** тлм, **vuešš** врз, **vuešš** лвз, баб, **vięšše** йкг // ср. фин **osa** ‘доля, удел, участь, судьба’

Комм.: кар ск **oša** клв, кст, вкн, **oša** тнг ‘участь’

0301 характер

luonto кар ск клв, кнж, кст, вкн, **luondo** тнг, онд // ср. фин **luonne** ‘характер, нрав’

taba кар ск онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **taba** држ // вепс сев, срд, южн **taba** // ср. фин **tapu** ‘привычка, нрав’

Комм.: см. 0580 привычка

virga кар ск тнг // ср. фин **virka** ‘должность, пост’

Комм.: кар ск **virka** клв, кст, вкн ‘должность’, см. также 0580 привычка, 1194 зарубка, затеска

0302 хвалить

kiittää кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, **kiittää** онд / ливв вдл / люд ккр / ск **kiittöä** рбл, вдл, **kiitteä** пдн / ливв влз / ск **kiittiä** пдн / ливв олн / люд ккр / ск **kiittie** слщ / ливв прк, кнд / ск **kiittä** всг, тлч, **kiittä** држ / ливв **kiitte** клт / люд **kiittää** свт, **kiittada** глз, **kitta** мхл // *вепс* срд **kitta** влх, **kiittä** озр / *южн* сдр // *саам* **kihte** врз, **kihte** лвз, **kihtad** йкг, **kejtted** тлм, **keittj** баб // ср. фин **kiittää** ‘хвалить’

kehuo кар ск клв, кст, вкн / ср. фин **kehua** ‘хвалить’

Комм.: см. 0303 хвастать

hvalda *вепс* сев шлт, кср / срд **falda** ошт // ср. рус хвалить

0303 устать

vaipuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vaibuo** тнг, рбл, слщ, всг, вдл, тлч / ливв влз / люд ккр / ск **vaibua** онд, пдн, юст / ливв клт, вдл; олн ‘сильно устать’ / ск **vaibu^a** држ / люд **vaibuda** свт, **vaiduda** глз // ср. фин **vaipua** ‘изнемогать’

väzää кар ск слщ, **väzüö** пдн, юст / ливв влз / люд ккр / ливв **väzää** прк, клт, вдл, олн, кнд / люд **väzüdä** свт, **väzüda** глз, **viästa** мхл // *вепс* сев **väzda** шлт, кср / срд **väzuda** влх // *саам* **vissj** тлм, **vissë** врз, лвз, **viessi** баб, **vizned** йкг // ср. фин **väsyä** ‘устать’

sustuo кар ливв прк, клт, влз, **šuštua** вдл, олн ‘сильно устать, измотаться’ / люд **šuštuda** ккр, свт, мхл // *вепс* южн **šuštuda** сдр

surduo кар ливв прк, клт / люд ккр, **surduda** свт // *вепс* срд **surduda** ошт, **surtta** озр // ср. фин **surra** ‘горевать’

lotkne *саам* врз, лвз

pudnaDte *саам* врз

viznoDtid *саам* йкг

0304 я

mie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, вдл, тлч, / люд ккр / ск **miä** онд, држ / люд мхл / ск **miinä** слщ / ливв **minä** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт, глз // *вепс* сев **mina** шлт, кср / срд ошт, влх, **miina** озр / *южн* **mä** сдр // *саам* **monn** тлм, врз, баб, **munn** лвз, йкг // ср. фин **minä** ‘я’

0305 мы

müö кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, вдл, тлч // ливв прк, клт, влз, вдл, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **müä** држ / ливв олн // *вепс* сев **mö** шлт, кср / срд ошт, влх, **mij** озр / *южн* **me** сдр // *саам* **mijj** тлм, лвз, йкг, баб, **mij** врз // ср. фин **me** мы

0306 ты

šie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, вдл, тлч, **sie** кнж, пдн, **siä** онд, **šie** всг, **šiä** тлч, држ / люд **sia** мхл / ск **šinä** слщ / ливв **sinä** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт, **šinä** ккр, глз // *вепс* сев **sina** шлт, кср / срд ошт, влх, **siina** озр / *южн* **sä** сдр // *саам* **tonn** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **sinä** ‘ты’

0307 вы

tüö кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **tüö** тнг, слщ, всг, вдл, тлч, **tüä** држ / ливв **tüä** олн // *вепс* сев **tö** шлт, кср / срд ошт, влх, **tij** озр / *южн* **te** сдр / *саам* **tij** тлм, лвз, йкг, врз, баб // ср. фин **te** ‘вы’

0308 тот

še кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, **že** влд, тлч, држ, **se** пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев se* шлт, кср / *срд ошт, влх / южн сдр / срд še* озр // ср. фин **se** ‘тот’

Комм.: см. 0309 те

tuо кар ск клв, кнж, кст, вкн, слщ, **tja** всг, **tuu** држ / ливв **tai** прк, клт, влз, вдл, оln // *саам tuDt* врз, лвз, **tuDtj** йкг, **tuht** тлм, **tuk** баб // ср. фин **tuо** ‘тот’

netai кар ливв влз, оln, **netäi** вдл

0309 те

ne кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл / ливв клт / ск **ñe** тнг, пдн, слщ, влд, тлч, држ, **ned** юст / люд свт / ливв **net** прк, влз, вдл, оln / люд глз / люд **ned** ккр, мхл / ливв **nenne** вдл, оln, кнд, **nenet** влз // ср. фин **ne** ‘те’

Комм.: *вепс сев ñed* ~ *ñeñed* шлт, кср / *срд nened* ошт, *ñenod* ~ *ñeno* влх, *ñed* озр / *южн ned* сдр ‘эти’

nuо кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр / ск **nua** влд, тлч, **njat** всг / ливв **nuot** прк, влз, **naat** клт, **nuat** вдл, оln / люд **nuad** глз, свт // ср. фин **nuо** ‘те’

sed *вепс сев, срд, южн* // ср. фин **se** ‘тот’

Комм.: см. 0308 тот

tuk *саам* тлм, баб, **tuGke** врз, **tuGk** лвз, **tuGki** йкг

0310 он

hiän кар ск клв, кнж, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, всг, тлч, држ, **hiää** слщ, **höän** влд, **heen** пдн, **hän** кст, онд, слщ / люд ккр, глз / ливв **hái** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, мхл, **hain** мхл // *вепс сев, срд, южн hän* // *саам sonn* // ср. фин **hän** ‘он’

0311 они

hüö кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, вдл, влз, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **hüä** држ / ливв оln // *вепс сев hō* шлт, кср / *срд hō* ошт, **höd** ~ **hō** влх, **hiï** озр / *южн he* сдр // *саам sij* тлм, лвз, йкг, баб, **sij** врз // ср. фин **he** ‘они’

0312 сам (сама, само)

iče кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **ič** држ // *вепс сев, срд, южн iče* // *саам jič* тлм, баб, **idč** врз, **idž** лвз, **idč** йкг // ср. фин **itse** ‘сам, сама, само’

0313 свой

oma кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **om** држ // ср. фин **oma** ‘свой’

iči- ~ **iče-** (+притяжательный суффикс 1, 2, 3 лица единственного и множественного числа) *вепс сев, срд, южн* // *саам idžeš* врз, лвз, **idžin** йкг, **jihč** тлм, **jič** баб

0314 этот

tämä кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, мхл / ск **tämä** тнг, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв кнд / люд глз / ск **täm** држ // *саам taDt* врз, лвз, **taDt^a** йкг, **tai** тлм, баб, **tet** врз, лвз // ср. фин **tämä** ‘этот’

Комм.: *вепс срд* **tämä-**: **tämävozne** озр ‘появившийся, сделанный в этом году’, **tä-**: **täu** kelüu влх ‘на этом языке’ / *южн* **tää** маа сдр ‘на этом свете’

ñece *вепс сев, срд, южн*

tatti *саам* йкг, **t&Dt** лвз

0315 кто

ken *кар ск, ливв, люд* // *вепс сев, срд, южн* **ken** // *саам* **ke** врз, **ke** лвз, йкг, **ki** тлм, баб // *ср. фин* **ken** ‘кто’

0316 какой

mimmoñi *кар ск* клв, вкн, **mimmoni** кнж, кст, рбл, **mimmoine** пдн, **mimmoine** онд, **mimmoine** юст / *ливв* влз, олн / *люд* ккр, свт // *ср. фин* **mimmoinen** ‘какой’

mitüš *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тлч, **mütüš** тнг, слщ, влз, држ, **mütüs** вгг, **mitus** ~ **mitutt** юст / *ливв* **mitüs** клт / *люд* ккр / *ливв* **mitus** вдл

mittünäne ~ **mittunaane** *кар ск* пдн, / *ливв* **miittuine** прк, влз, олн, **mittuine** вдл, олн, **mituine** кнд / *люд* **miittuine** свт, **mittäine** ккр, **miidne** свт, **mitte** глз, мхл // *вепс сев* **mitte** шлт, крп / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **mitne** сдр / *срд* **mičče** влх / *южн* сдр // *ср. фин* **minkäläinen** ‘какой, каков’

mañtem *саам* врз, лвз, **mantem** йкг, **maññte** лвз

muvtim *саам* тлм, **muutam** баб // *ср. фин* **muudan** ‘некий; один; некто’

koñtam *саам* йкг, **koñtem** врз

0317 что

mi *кар ск, ливв, люд* // *вепс сев* **mi** шлт / *срд* ошт, влх, озр / *южн* сдр / *сев* **mij** крп // *саам* **mi** врз, лвз, йкг, **mii** тлм, баб // *ср. фин* **mi** ‘что’

0318 иной, некий, некоторый

eräš *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, слщ / *ливв* **eräs** влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт / *ливв* **eräz** прк, клт / *ск* **eraž** пдн, **eras** юст / *люд* **eraz** глз, мхл // *вепс сев* **eras** шлт, **eraz** крп / *срд* ошт, влх, озр / *южн* сдр // *ср. фин* **eräs** ‘некий’

toiñe *кар ск* вгг, влд, тлч, **toiñ** држ / *ливв* **toine** кнд // *ср. фин* **toinen** ‘другой, иной’

nubp *саам* тлм, **ñijmñp** врз, **numñp** лвз, **numpra** йкг, **numb** баб // *ср. фин* **muu** ‘иной’

eht *саам* врз, лвз, **iht** тлм, баб, **akt** йкг // *ср. фин* **yksi** ‘один’

Комм.: *см.* 1350 один

mohttam *саам* тлм, **muDta** лвз, **muDtam** йкг, **motom** баб // *ср. фин* **muutan** ‘некий’

0319 каждый

joka *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **jogo** тнг, **jog** држ, **joga** слщ / *ливв* клт, влз, олн / *ск* **đoga** онд, **đoga** пдн, юст / *ливв* прк, вдл / *люд* ккр, глз, свт, мхл; // *вепс сев* **đoga** шлт ‘каждый – об объектах, реже – субъекте’ // *кар ск* **jokahiñi** клв, кст, вкн, **jokahini** кнж, **jogahiñe** тнг, слщ / *ливв* **jogahine** клт, **jogahiine** олн, **jogohine** кнд / *ск* **đogohiñi** онд, **đogahine** пдн, юст / *ливв* вдл, **đogahiine** прк, вдл / *люд* ккр, глз, свт, **đogahiine** мхл; // *вепс сев* **đogahiñe** шлт / *южн* **jogahiñe** сдр ‘каждый (только о субъекте)’ // *саам* **juhka** тлм, **jučkkee** тлм, **jučk** лвз, **jihkkej** йкг, **jmičkke** йкг, **jukki** баб // *ср. фин* **joka**, **jokainen** ‘каждый, всякий’

kaikutte *вепс сев* шлт, крп / *срд* озр, **keikutte** ошт, влх / *южн* **kaikutne** сдр // *ср. фин* **kaikki** ‘все, всё’

Комм.: см. 1343 весь

sijtta саам лвз

kažne саам врз // ср. рус **каждый**

puk саам баб

0320 как

kuin кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ, **kui** пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт / ливв **kulleh** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **kut** мхл // *вепс сев, срд, южн* **kut** // саам **kox** врз, **koht** лвз, йкг // ср. фин **kuin** ‘как’, **kuten** ‘как’

mit'en кар ск клв, кнж, кст, онд, **mitein** вкн, **mitēin** тнг, онд // ливв **milleh** прк, клт, влз, вдл / люд ккр, свт / ливв **milleh** олн // *вепс южн* **mit** сдр // саам **maht** тлм, баб // ср. фин **miten** ‘как’

В.1.2. Части тела, органы, их характеристики и функции

0321 тело

ruumis кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл // ср. фин **ruumis** тело

hibie кар ск тнг, юст, слщ, всг, влд / люд ккр / ливв **hibju** клт, влз, олн, **hibjo** кнд, **hibdu** вдл, прк / люд **hibda** ккр, **hibde** свт, **hibd** глз, мхл // *вепс сев* **hibd** шлт, кср / *срд* **hibg** ошт, влх, **hibj** озр / *южн* сдр // ср. фин **hipiä** ‘кожа (человека)’

Комм.: см. 0329 кожа (человека)

tiela кар ск тлч, **tial** држ // ср. рус **тело**

ieššk саам тлм, **leššk** врз, **liššk** лвз, **lišške** йкг, **leššk** баб

0322 туловище

vartalo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vardalo** тнг, онд, пдн, юст, всг, влд, **vardilo** тлч, **vardal**⁰ држ // ср. фин **vartalo** ‘туловище’

runko кар ск кнж / ливв **rungu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **rungo** ккр, свт // саам **raħp** тлм, **rañnk** врз, **rañk** лвз, **roññke** йкг, **roññk** баб // ср. фин **runko** ‘корпус, остов; костяк’

Комм.: кар ск **runko** кнж, вкн **rungo** онд, рбл / люд ккр, свт / ск -**runko**: **puurunko** клв, кст ‘ствол’ // *вепс сев, срд, южн* **ruñg** ‘часть спины от лопаток до поясницы’

tulovišša кар ск тнг, слщ, **tuulovišča** пдн, юст / ливв **tuloviščo** кнд / люд **tulovišč** глз, **tulovišš** мхл // *вепс сев, срд, южн* **tulovišš** // ср. рус **туловище**

0323 большой

šuur кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **šuur** држ, **suuri** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ливв **suure** кнд / люд **suur** глз, мхл // *вепс сев* **suur** шлт, кср / *срд* **suur** ошт, влх, озр / *южн* сдр // саам **šurr** тлм, врз, лвз, йкг // ср. фин **suuri** ‘большой’

Комм.: см. также 0290 взрослый, 0291 высокий

topie кар ск кст, **tobie** онд, пдн, юст / люд ккр / ливв **tobju** влз, вдл, олн / люд **tobde** свт, **tobd** глз // *вепс сев* **tobd** шлт, кср / *срд* ошт, **tobn** озр

Комм.: кар ск **topie** кнж ‘крепкий, здоровый’, см. также 0291 высокий

jonn саам тлм, баб

Комм.: см. также 0290 взрослый

0324 толстый, полный (о человеке)

pakšu кар ск клв, кнж, тнг, онд, рбл, слщ, влд, тлч, **pakš** држ // ср. фин **paksu** ‘толстый’
Комм.: см. 0516 беременная, 1379 частый (о лесе)

lihava кар ск клв, кст, вкн, држ / ливв **lihavu** влз, **lihaw** олн // вепс сев **lihäv** шлт, кср // ср. фин **lihava** ‘толстый, полный’

därie кар ск тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **därei** прк, вдл, **järjü** клт, **järei** влз, олн / люд **däred** глз, свт, мхл, **därčäkke** свт // вепс срд **järed** озр / южн сдр // ср. фин **järeä** ‘крупный’

Комм.: вепс сев **däred** шлт, кср ‘высокий, крупный, рослый’ / срд **gärod** влх ‘крупный (например, о ягодах)’, см. также 0638 крупный (о муке грубого помола)

jämei кар ливв влз, олн / люд **dämed** свт // ср. фин **jämeä** ‘тугой, негибкий’

Комм.: кар ливв **jämei** клт ‘тугой, негибкий’

saŋgei кар ливв клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **saŋged** мхл // вепс сев, срд, южн **saŋged** // ср. фин **sankea** ‘толстый’

külläne кар ск слщ / **külläne** ливв влз, вдл, олн / люд свт // ср. фин **kylläinen** ‘сытый’

Комм.: см. 0644 сытый, 1346 изрядно, порядочно, довольно

ložie кар ск всг, тлч

riški кар ск вкн ‘о человеке средней полноты’ // ср. фин **riski** ‘здоровый, дюжий’

kiss саам тлм, баб, **kessε** врз, **kess** лвз, **kass** йкг

0325 тонкий

hoikka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **hoikk** држ / люд глз / ливв **hoikku** прк, клт, влз, вдл, олн, **hoikko** кнд / люд **hoikke** свт, **hoik** мхл // вепс сев **hoik** шлт, кср / срд ошт, озр / южн сдр / срд **hiik** влх // ср. фин **hoikka** ‘тонкий’

hieno кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, влд / ливв влз / люд ккр, глз, свт, **hien** мхл / ск **hienoni** рбл // ср. фин **hieno** ‘тонкий, мелкий’

Комм.: кар ливв **hieno** прк, клт, влз, вдл, олн // вепс сев, срд, южн **hen** ‘мелкий’

hoiskie кар ск всг, влд / ливв **hoiskei** олн, клт ‘тонкий, изящный, стройный’

hendo кар люд ккр // ср. фин **hento** ‘тонкий, хрупкий, нежный’

hondo кар ливв олн ‘тонкий, слабый, худой’

Комм.: см. 0327 слабый, 0739 плохой

šeggis саам тлм, **siggiš** лвз, **šeŋgiš** баб, **s^heñk** врз, **s^heñke** йкг

0326 худой, тощий

laiha кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **laih** држ / люд глз, мхл / ливв **laihu** прк, клт, влз, вдл, олн, **laiho** кнд / люд **laihe** свт // вепс сев **laih** шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **leih** ошт, влх // ср. фин **laiha** ‘худой, тощий’

köüh вепс сев шлт, кср ‘худой, тощий, сильно ослабевший человек’ // ср. фин **köyhä** ‘бедный, нищий’

Комм.: см. 1064 бедный, нищий

koššk саам тлм, **kaškaš** йкг, **kaškeš** врз, **košk** баб

nielgiš саам лвз, **nišše** йкг // ср. фин **nälkäinen** ‘голодный’

škuurnai саам врз

0327 слабый (о человеке)

hento кар ск клв, кнж, вкн, **hendo** онд / ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр, свт // ср. фин **hento** ‘слабый, хилый’

Комм.: кар ск **hento** кст, **hendo** тнг ‘слабый (не о человеке)’, см. также 0325 тонкий **heikko** кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд / ливв клт // ср. фин **heikko** ‘слабый’

hondo кар ливв олн

huono кар ск кнж, кст, слщ / ливв влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт / ск **huonone** юст // ср. фин **huono** ‘плохой’

Комм.: см. 0739 плохой

paha кар ск кнж / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // вепс сев **paha** шлт, кср // ср. фин **paha** ‘плохой; злой, недобрый’

Комм.: см. 0325 тонкий, 0739 плохой

tühjä кар ск кнж ‘очень слабый’ / люд ккр / ск **tühdäne** юст / ливв **tühjä** клт, влз, олн, **tühdü** вдл / люд **tühj** мхл, **tühde** свт, **tühd** глз // вепс срд **tühg(eiñe)** ошт, **tühj** озр // ср. фин **tyhjä** ‘пустой, порожний’

Комм.: см. 1327 пустой, порожний

vähäväginä кар ск рбл, **vähäväginä** пдн, юст / ливв влз / ск **vähäväginä** вдл, тлч / люд глз / ливв **vähäväginä** прк, олн / люд **vähäväginä** мхл // ср. фин **vähäväkinen** ‘малосильный, слабосильный’

vähävoivaine кар ливв вдл // ср. фин **vähävoimainen** ‘малосильный, слабосильный’

pieñiväginä кар ск слщ

väetöin кар ск онд, **väjetöin** држ, **viättömä** всг // вепс срд **vägetoiñ** влх, **vägetoi** озр / южн сдр // саам **viGkem** врз, **viGtem** ~ **vihtem** йкг // ср. фин **väetön** ‘слабый’

väll кар люд глз // вепс срд **väll** ошт, **väl** влх, озр / южн сдр // ср. фин **väljä** ‘широкий; просторный, свободный’

Комм.: кар ск **vällä** клв, кст, вкн, тнг / ливв **vällü** влз, вдл, олн // вепс сев **väll** шлт, кср ‘слабый (не о человеке)’, см. также 1301 воля

huba вепс срд ошт // ср. фин **hupa** ‘быстро расходящийся; расточительный’

Комм.: см. 0739 плохой

slaboi кар ск тнг / ливв **sluaboi** прк, олн / люд ккр / ливв **slaaboi** вдл, **slabuu** кнд // ср. рус **слабый**

luenč саам врз, лвз, **luanč** ~ **luoññ** тлм, **ljemč** йкг

samhem саам лвз

élla vihkkiš саам тлм, баб

0328 сильный

vankka кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **vankka** ‘сильный, крепкий’

Комм.: кар ск **vankka** кнж ‘здоровый’

voimakas кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд // ср. фин **voimakas** ‘сильный’

väkövä кар ск кнж, вкн, **vägövä** тнг, рбл, пдн, юст, всг, вдл, тлч / люд ккр / ск **vägövi** држ, **vägevä** слщ / ливв **vägevü** прк, клт, влз, вдл, **vägöü** олн, кнд / люд глз, **vägeiv** мхл, **vägöv** свт, **vägev** мхл // вепс сев **vägev** шлт, кср / срд ошт, **vägekaz** ошт, влх / южн сдр / срд влх, **vägikaz** озр / южн **väghiine** сдр // саам **vihkkiš** шлт, **vihkkiš** баб, **viGšes** врз // ср. фин **väkevä** ‘сильный; крепкий, концентрированный’

Комм.: кар ск **väkövä** клв, кст, вкн / ливв **vägevü** влз, вдл, **vägöü** олн ‘крепкий, концентрированный (о напитках)’

taavas саам тлм, лвз, **tåvas** лвз, **tavvs** ~ **taaus** йкг

0329 кожа (человека)

nahka кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, вдл, тлч / люд ккр / ск **nahk** држ / люд глз, мхл / ливв **nahku** прк, клт, влз, вдл, олн, **nahko** кнд / люд **nahke** свт // вепс сев, срд, южн **nahk** // ср. фин **nahka** ‘кожа; шкура’

Комм.: см. 0863 шкура, 0862 овечья шкура

hipie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hibie** слщ / люд **hibd** мхл // *вепс сев* **hibd** шлт, ксп / *срд* **hibg** ошт, **hibj** озр / *южн* сдр // *ср. фин* **hipiä** ‘кожа человека’

Комм.: см. 0321 тело, кар ск **hipie** кнж / *ливв* **hibdu** вдл, прк, **hibju** прк, клт, влз, олн // *вепс сев* **hibd** шлт, ксп / *срд* **hibg** ошт ‘верхний покров человеческой кожи’

iho кар ск клв, кст, вкн // *ср. фин* **iho** ‘кожа’

Комм.: см. 0344 лицо

iešk ~ **ieššk** саам тлм, **lišška** йкг, **liššk** врз, **liššk** лвз, **liššk** баб // *ср. фин* **liha** ‘плоть’

Комм.: см. 0321 тело

čewtε саам йкг, **čevdit** лвз

Комм.: саам **čewwt** тлм ‘шкура оленя, овцы после удаления шерсти’, **čiwwt** баб ‘выделанная шкура’

koęstk саам врз, лвз

0330 потеть

hieštüö кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **hieštüö** всг, вл, тлч, **hieštüä** онд, **hiäštüü** држ, **hiestüö** рбл, юст / *ливв* клт, влз, кнд / люд ккр / ск **hiestüä** пдн, слщ / *ливв* прк, вдл, **hiästüä** олн / люд **higestüdä** свт, **higestuda** глз, **higostuda** мхл // *вепс сев* **higostuda** шлт, ксп / *срд* ошт, озр / *сев* **higota** шлт / *срд* влх / *южн* **higestuda** сдр // *ср. фин* **hiestyä** ‘потеть’

piustuvvi саам тлм, **pivzečče** врз, **piusevve** лвз, **pivstjđčed** йкг, **piustovvi** баб

0331 голова

piä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, всг, тлч, држ / *ливв* прк, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **pää** пдн / *ливв* вдл / ск **pie** слщ, **pöä** влд / *ливв* **pee** клт, **peä** влз, **piä** кнд // *вепс сев, срд, южн* **pä** // *ср. фин* **pää** ‘голова’

vuejyv саам тлм, баб, **vuejyv** врз, **vuejyv** лвз, **vięjvę** йкг

0332 затылок

takaraivo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tagaraivo** тнг, онд, рбл, пдн, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, **tagaruiñe** мхл // *вепс сев* **tagarei** шлт, **tagarij** ксп // *ср. фин* **takaraivo** ‘затылок’

niška кар ск всг, влд, тлч, **nišk** држ / люд мхл / ск **niska** слщ / *ливв* **nišku** прк, клт, **nisko** кнд // саам **niškmännt** врз, лвз, **niškamant** йкг, **niškmannt** баб, **niškmađt** тлм // *ср. фин* **niska** ‘затылок, шея’

Комм.: кар ск **niska** клв, кст, вкн, **niška** кнж, рбл, пдн, юст / люд ккр / *ливв* **nišku** влз, вдл, олн / люд **nišk** глз, свт; // *вепс сев, срд, южн* **nišk** ‘задняя, переходящая в спину, часть шеи’

tagađur *вепс срд* ошт, **tagajuř** озр

zatiłk *вепс срд* влх / *южн* сдр // *ср. рус* затылок

0333 волосы на голове

tukka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **tukat** кар ск онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев* **tukad** шлт, ксп // *ср. фин* **tukka** ‘волосы’

hivukšet кар ск клв, кнж, кст, вкн; / *ливв* **hivukset** влз, вдл, олн ‘неухоженные волосы’ // *вепс срд* **hibused** ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **hibusod** влх // *ср. фин* **hius** ‘волос’; **hiukset** ‘волосы’

Комм.: *венс сев* **hibused** шлт, кср ‘волосяной покров на теле’, см. также 0187 волос, шерсть (волосяной покров животных) у пушного зверя
vupt саам тлм, лвз, **vuppt** врз, **vuupt** баб, **vjpp** йкг

0334 кудри

kiharat кар ск клв, вкн, **kiherat** онд, **kiherät** кнж / *ливв* вдл / ск **kihura** кст / *ливв* **kidžerät** влз, олн / *люд* **kihurat** ккр, **kidžurat** ккр, свт / *ливв* **kähürit** влз, вдл, олн / ск **kärhät** тлч // ср. фин **kiharat** ‘кудри’

kičerätukka кар ск тнг / *люд* **kizertukk** мхл

kudrit кар ск онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл // *венс сев* **kudrid** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **kudrad** влх // *саам* **kufceɹ** тлм, **kučcaɹ** лвз, **kucɹ** баб // ср. *рус* кудри

kufceɹ vupt саам врз, **kielceɹjippt** йкг

0335 коса (заплетенные волосы)

kašša кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, **kassa** рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр / ск **kass** држ / *люд* глз, мхл / *ливв* **kassu** прк, клт, влз, вдл, олн, **kasso** кнд / *люд* **kasse** свт // *венс сев* **kass** шлт, кср / *срд* **kas** озр, **kos** влх / *южн* сдр // *саам* **kašš** тлм, врз ‘коса девичья’, баб, **košš** лвз; **košše** йкг ‘коса девичья’ // ср. *рус* коса

palmikko кар ск слщ / *ливв* прк, клт // *венс срд* **pálmik** ошт // ср. фин **palmikko** ‘коса’

Комм.: кар *ливв* **palmikko** клт, влз, вдл, олн // *венс сев* **pálmik** шлт, кср ‘моток заплетенных ниток’

parkas саам тлм ‘отрезанная коса’; йкг, **pårkas** врз ‘коса на голове женщины’

0336 перхоть

keühnä кар ск клв, кнж, **köühnä** кст, вкн, онд / *люд* ккр / ск **köühnä** тнг, всг, **keühnä** рбл, пдн, влд, **keüñä** юст, **kööhen** слщ, **keuhnä** тлч, **kewñät** држ / *ливв* **köühnü** прк, **koühen** клт, влз, вдл, олн / *люд* **keühne** свт // *венс сев* **kehn** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // *саам* **kann** йкг // ср. фин **kehnä** ‘перхоть’

perhotti кар *ливв* кнд / *люд* **perhot** глз, мхл, **perhotit** ккр // *венс южн* **perhot** сдр // ср. *рус* перхоть

kebj саам тлм, **kebb** лвз

Комм.: см. 1178 ПЫЛЬ

vuɛjvkem саам врз

0337 чесать, расчесывать (волосы)

šukie кар ск клв, кнж, кст, **šukkie** вкн, **šugie** тнг, рбл, пдн, слщ, всг, тлч, **šugia** онд, **sugie** юст / *ливв* прк, клт, влз, олн, кнд, **sugia** вдл / *люд* ккр, **sugida** глз, свт, мхл // *венс сев* **sugida** шлт, кср / *срд* **sugdä** ошт, **sugdä** влх, **sukta** озр / *южн* **sukta** сдр // *саам* **čåGke** врз, лвз, **čõGkaD** йкг, **čõhke** тлм, **čõhki** баб // ср. фин **sukia** ‘чесать, расчесывать’

harjata кар ск слщ, **harjata** влд, држ // *венс сев* **hardata** шлт, кср / *срд* **harğata** ошт, **hargäta** влх, **harjata** озр // ср. фин **harjata** ‘расчесывать волосы щеткой; чистить (щеткой)’

Комм.: кар ск **harjata** кнж ‘чесать гриву у лошади’, кст, клв, вкн, тнг ‘чесать, чистить щеткой’ / *ливв* влз, вдл, олн / *люд* мхл / ск **hardata** юст / *люд* глз, свт // *венс южн* **harjata** сдр ‘чесать лен’

0338 зудеть, чесаться

kuvata кар ск клв, кст, вкн, **kubata** тнг, юст, **kupauttua** кнж, **kubauttoa** рбл, пдн,

kubauttaa онд, **kubauta** юст, **kubauttoa** влд / ливв **kubaittua** прк, влз, **kubaittaa** влд, **kupettaa** влд, **kubizuttaa** клт, влд, **kupettua** олн / люд **kubauttua** ккр, **kubaittada** свт, **kubaiduoitta ~ kubištoittada** глз, **kubižuttada** свт, **kupetada** мхл // *венс сев kubeita* шлт, кср / *срд* влх

Комм.: *венс сев kubeita* шлт, кср / *срд* ошт, влх, **kobeita** озр / *южн kobaata* сдр ‘шевелиться, копошиться, двигаться’

šühüttüä кар ск кнж, кст, **šüwhüttiä** всг, **šüwhüttiä** тлч, **šüwhüttiä** држ, **süühüä** слщ // *венс сев, срд, южн sibitada* // *саам sevvad* тлм, *suvve* лвз, *siyva* йкг // ср. фин *syhyttää* ‘чесаться, зудеть’

kahce саам врз, **kahcse** лвз, **kahced** йкг

ruohtted саам тлм, **ruhtte** баб

0339 череп

kallo кар ск клв, рбл, **kallu** пдн / люд **kallukka** ккр // ср. фин **kallo** ‘череп’

Комм.: см. 0345 лоб

piäkallo кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **piäkallo** ‘череп’

piäluu кар ск клв, пдн

kuĺĺo кар ск пдн, **kuĺĺukka** слщ / люд ккр / ливв **kuĺĺu** клт, олн, **kuĺĺukku** клт, влз, влд, олн / люд **kuĺĺuk** глз, **kuĺĺukke** свт, **kuĺĺuo** мхл

Комм.: см. 0340 лысый

piäkuĺĺu кар ск юст / ливв прк / люд ккр, свт, глз / ливв **piäkuĺĺukku** клт, **peäkuĺĺoi** влз / люд **piäkuĺĺuške** свт, **piäkuĺĺuk** мхл

piämaĺĺukka кар ск всг, тлч / ливв **peämaĺĺoi** влз, **piämaĺĺukku** олн / люд **piämaĺĺ** глз, **piämaĺĺuška** ккр, **piämaĺĺuške** свт // *венс сев pämaĺĺ* шлт, **pämaĺĺisk** кср / *срд* ошт / *южн pämaĺĺ* сдр

maĺĺukka кар ск влд, **maĺĺuk** држ // ср. фин **malja** ‘чаша, ваза’

Комм.: см. 1121 миска, 1198 черпак (в лодке)

lohisko кар ск онд

peälohisko кар ливв влз

Комм.: кар ск тнг **piälohisko** ‘вульгарное наименование черепа’ / ливв олн ‘череп животного, падали’

čerepra кар ск тнг, **čeŕopra** слщ / ливв **čeŕoppo** кнд // *венс срд čerep* влх, озр // ср. рус череп

vuεjjhaBp саам лвз, **vuεjvhaBp** врз

kuohp саам тлм

kiBpe саам йкг

0340 лысый

paĺĺašpiä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, тлч / ливв **paĺĺaspää** влд / люд **paĺĺaspiä** свт, мхл // *венс срд paĺĺaspä* кср // ср. фин **paljaspää** ‘безволосый, лысый’

kaĺĺu кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг // ср. фин **kalju** ‘лысый, плешивый’

Комм.: см. 0339 череп

kaĺĺupiä кар ск кнж // ср. фин **kaljupää** ‘лысый, с лысиной, плешивый, с плешью’

Комм.: кар ск **kaĺĺupiä** кст ‘упрямый’

kuĺĺu кар ск тнг

Комм.: см. 0339 череп

plieššipe кар ск пдн, **plieššipiä** юст / ливв прк / люд ккр, глз, свт / ск **plieššapie** слщ, **plieššipiä** всг, **plieššipiä** тлч / ливв **plieššupee** клт, **plieššipää** влд, **plieššupeä** влз, **plieššipiä** олн // *венс сев pliešpä* ошт / *срд* озр

pléška кар ск слщ / ливв **pléško** кнд / ск **pléšovatoi** влд, **plíiás** држ / люд **pliešša** ккр, **pliešš** глз // *вепс южн pléš* сдр / *сев pléšati* шлт, кср / *срд влх* // ср. *рус плешь*

lišji кар люд мхл // ср. *рус лысый*

killejvėjve саам йкг

lišvuejyv саам врз, лвз

paillasvuejv саам баб

plóššvuejv саам тлм

0341 борода

parta кар ск клв, кнж, кст, вкн, **parda** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **barda** юст / люд ккр / ск **pard** држ / ливв **pardu** прк, клт, влз, вдл, олн, **pardo** кнд / люд **barde** свт, **bard** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн bard* // ср. *фин parta* ‘борода’

śam саам тлм, лвз, **śaam** баб, **śam** врз, **seamin** йкг

0342 усы

uusat кар ск клв, кст, тнг, **uussat** кнж, **ussat** рбл, **usat** онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **usad** ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн usad* // саам **usse** лвз, врз, **ussa** йкг // ср. *рус усы*

habenet кар ск рбл / ливв влз, вдл, олн // *вепс срд habinod* ошт, влх // саам **habben** тлм, **habbin** баб, **aВran** лвз, **abn** йкг // ср. *фин haven* ‘волос, волосок’

Комм.: кар ск **habenet** клв, кнж, кст, вкн, **habenet** тнг ‘часть лица между верхней губой и носом, подносье’ / ливв **habenet** олн ‘десна’

0343 висок

ohimo кар ск клв, всг // ср. *фин ohimo* ‘висок’

kulma кар ск онд, пдн, слщ / люд ккр / ливв **kulmu** прк, клт, влз, вдл, **kulmo** кнд / люд **kulme** свт // ср. *фин kulma* ‘висок’

Комм.: кар ск **kulma** кнж ‘надбровье’, см. также 0532 брови

korvaju ri кар ск тлч / ливв **korvujuwri** влз, олн, **korvujuuri**, **korvuđuuri** вдл, **korvuđuwri** прк / люд **korvađuuri** ккр

Комм.: кар ск **korvajuuri** клв, кст, всг, тнг, тлч ‘место за ухом’, слщ ‘место вокруг уха’, кнж ‘место около уха’ / люд **korvanduuri** свт, **korvanjuuri** мхл ‘место под мочкой’

ahavaini кар ск кнж, кст // *вепс срд ahavoz* ошт, **ahavuz** озр / южн сдр

Комм.: кар ск **ahavaini** клв, вкн ‘темечко у ребенка’

viska кар ск тнг, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч, **visk** држ // ср. *рус висок*

kosič кар люд глз, **kosmič** мхл // *вепс сев kosic* шлт, кср / *срд влх* // ср. *рус диал косица* ‘висок’

ruddesiangas саам врз, **riDtsenǵes**, **riDtε** йкг

ruDti саам лвз

řada саам тлм

0344 лицо

näkö кар ск клв, кст, вкн, **nägö** тнг, онд, пдн, слщ, влд / ливв олн, кнд / люд ккр // ср. *фин näkö* ‘вид, внешность, наружность’

Комм.: кар ск **näkö** клв, кнж, кст, вкн, **nägö** юст / ливв влз, вдл, олн ‘зрение’ // *вепс сев nägu* шлт, кср ‘зрение’ / *срд ошт* / **näguine** озр / южн **nägjääne** сдр ‘зрачок’, см. также 0346 щека

šilmät кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šilmät** тнг, рбл, юст, влд, тлч / ливв **šilmät** прк, клт, влз, вдл / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **šilmät** олн // ср. *фин šilmät* ‘глаза’

Комм.: см. 0405 глаз

muoto кар ск клв, кнж, кст, вкн // *венс* срд **mod** влх / *южн* **modo** сдр // *саам* **muoht** тлм, баб // ср. *фин* **muoto** ‘лицо’

kašvot кар ск клв, кст, вкн // *саам* **kassv** врз, лвз, **kassva** йкг // ср. *фин* **kasvot** ‘лицо’

nuama кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. *фин* **naama** ‘лицо’

iho кар ск кнж, кст, тнг, онд, рбл, тлч / *ливв* вдл / *люд* ккр, глз, свт, мхл // ср. *фин* **iho** ‘кожа’

Комм.: см. 0329 кожа

roža кар ск пдн, юст / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ливв* **rožat** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд // *венс* сев **roža** шлт, кср / срд ошт, озр / *южн* сдр // ср. *рус* диал **рожа** ‘лицо, вид’

íiča кар ск тнг, **íic** држ, **líikka** всг // ср. *рус* **лицо, лик**

0345 лоб

očča кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр / *ск* **očč** држ / *люд* глз / *ливв* **očču** прк, клт, влз, вдл, оln, **oččo** кнд / *люд* **očče** свт, **ooc** мхл // *венс* сев **ooc** шлт, кср / срд **oc** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **vuehǰǰé** врз, лвз, **vuahe** баб, **viehe** йкг // ср. *фин* **otsa** ‘лоб’

kall *саам* тлм // ср. *фин* **kallo** ‘череп, башка; голова’

Комм.: *саам* **kall** баб ‘лоб животного’, см. также 0339 череп

0346 щека

nuala кар ск клв, кнж, кст

poški кар ск клв, вкн // ср. *фин* **poski** ‘щека’

ńägö кар ск всг, тлч, **ńagö** држ // ср. *фин* **näkö** влд ‘внешность, наружность’

Комм.: см. 0344 лицо

poškiuoli кар ск кст

muotopuoli кар ск кнж // *венс* срд **modpolišk** влх

šokka кар ск слщ, влд, тлч / *ливв* **šokku** прк, клт, влз, вдл, оln, **šokko** кнд / *люд* **šokke** свт / *ск* **ščeka** пдн, **sčokka** юст / *люд* ккр, **ščokad** глз, мхл // *венс* сев **ščokk** шлт, кср / срд **šok** ошт, **ššok** влх // ср. *рус* **щека**

roža кар ск тнг, онд, рбл // ср. *рус* **рожа**

Комм.: см. 0344 лицо

rožapol *венс* сев шлт / срд ошт, озр / *южн* сдр / сев **rožapolišk** кср

nirr *саам* тлм, лвз, баб

nirrčálla *саам* врз

nirrbieł *саам* йкг

riDtebieł *саам* йкг

0347 подбородок

leuka кар ск клв, кст, вкн, **leuka** кнж, **leuga** онд, рбл, пдн, юст / *люд* ккр / *ск* **leuga** тнг, влд, **looga** слщ, **lewga** всг, тлч, **leug** држ / *люд* глз / *ливв* **leugu** прк, клт, **lewgu** влз, вдл, оln, **leugo** кнд / *люд* **leuge** свт, **leig** мхл // *венс* сев **lüug** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / *южн* **leüg** сдр // ср. *фин* **leuka** ‘подбородок’

kajjr *саам* тлм, врз, йкг, **kajjr** лвз, баб

0348 рот

šuu кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, држ, **šuw** тлч, **suu** юст / *ливв* вдл, прк, клт / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ливв* **suw** влз, оln, кнд // *венс* сев **suu** шлт, кср / срд **su** ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. *фин* **suu** ‘рот’

kita кар ск клв, кнж, кст, **kida** тнг, пдн, юст, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл ‘рот, глотка, пасть’ // ср. фин **kita** ‘пасть’

Комм.: кар люд **kida** мхл ‘исток реки’ // венс сев **kida** шлт, кср / срд ошт, влх ‘крик, вопль’; ошт, влх, озр ‘глотка’

ñállm саам лвз, **ñállme** йкг

0349 десны

ikenet кар ск клв, кнж, кст, вкн, **igenet** тнг, рбл, юст, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **igēnet** пдн, слщ, всг / люд мхл / ск **igēnet** држ, **ikemet** онд // венс сев **igēnehed** шлт, кср / срд **igenehed** озр, **iginohod** влх, **igēned** ошт, **iginod** влх / южн сдр // ср. фин **ikenet** ‘десны’

paññvuēdž саам тлм, **paññvuēnné** баб

ēlm ~ **ēllim** саам тлм ‘десны у ребенка’, **ēllen** врз, лвз, **allin** йкг

0350 язык

kieli кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **kieli** кнж, рбл, пдн, юст / люд ккр, свт / ск **kiäl** држ / ливв **kiele** кнд / люд **kiel** глз, мхл // венс сев, срд, южн **kei** // ср. фин **kieli** ‘язык’

Комм.: см. 0955 ловушка, 0975 горловина мережи, ставного невода

nuhčem саам тлм, врз, лвз, баб, **nikčim** йкг

0351 глотать

lainota кар ск клв, кнж, кст, тнг, онд, рбл, юст, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр / ск **lainuta** слщ, **lainata** пдн / ливв кнд / люд глз, свт, мхл / ск **lainata** држ / люд **lainda** мхл // венс сев **lainata** шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **leinata** ошт, влх // ср. фин **lainata** ‘глотать’

ñiellä кар ск клв, кст, вкн, **niellä** кнж // саам **nillid** тлм, йкг, **nille** врз, лвз, **ñuallj** баб // ср. фин **niellä** ‘глотать’

0352 лизать

nuolla кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв кнд / люд ккр / ливв **nuolta** прк, клт, вдл, влз, олн / люд глз, свт, мхл // венс сев **nolda** шлт, кср / срд влх, озр, **nuoda** ошт / южн **nooda** сдр // саам **ñuallj** тлм, **ñuallj** баб, **ñualle** врз, лвз, **nillid** йкг // ср. фин **nuolla** ‘лизать’

ñäblätä кар ск всг, влд, тлч, **ñäblie** слщ / ливв **ñäblie** прк, клт, влз, олн, **ñablia** вдл

Комм.: кар ск **ñäblätä** влд ‘глотать жидкое’

lizie кар ск влд, тлч, **lizi** држ // ср. рус лизать

0353 плевать

šülkie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šülgie** тнг, влд, тлч, **šülgii** држ, **šülgie** рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **šülgie** пдн / ливв прк, клт, влз / ск **šülgie** всг, **sülgia** онд / ливв **sülgia** вдл, олн / люд **sülgedä** свт, **šülgeda** глз, **sülktä** мхл // венс сев **šülkta** шлт, кср / срд **sülkta** ошт, озр, **süukta** влх / южн **siiktä** сдр // саам **čolkkid** тлм, **čollked** йкг, **čollke** врз, лвз, **čolkké** баб // ср. фин **sylkeä** ‘плевать’

0354 дуть

puhuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, всг, влд, тлч / ливв клт, влз / люд ккр / ск

puhua онд, пдн, слщ / ливв прк, вдл, олн, ск **puhuu** држ / ливв **puhia** кнд / люд **puhuda** глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн puhuda* // *саам puassid* тлм, **possid** йкг, **påsse** врз, лвз, **posse** баб // ср. фин диал **puhua** ‘дуть’

Комм.: см. 0026 дуть (о ветре), 1003 раздуть (горн)

0355 губа

huulí кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд / ливв клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт / ск **huuli** кнж, **huulí** држ, **huwli** тлч / ливв прк / люд **huulí** глз, мхл // *вепс сев huulí* шлт, кср / срд **huí** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **huuli** ‘губа’

piksim саам тлм, баб, **påksem** врз, **påksim** лвз, **poksi** йкг

0356 зуб (у человека)

hammaš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв **hammas** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **hambas** ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн hambaz* // ср. фин **hammas** ‘зуб’

raań саам тлм, баб, **pańń** лвз, врз, **raańa** йкг

0357 слюна

šülki кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šülgi** юст / люд ккр / ск **šülgi** слщ, всг, влд, тлч, **šülgi** држ, **sülgí** онд / ливв **šülge** кнд, **sülgí** прк, клт, влз, вдл / люд свт, **šülg** глз, **sülg** мхл // *вепс сев sülg* шлт, кср / срд ошт, озр / южн сдр / срд **süug** влх // *саам čolk* врз, йкг, лвз // ср. фин **syلكi** ‘слюна’

Комм.: саам **čolk** тлм, **čolk** баб ‘плевок’

ńolgi кар ск тнг, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, вдл, **ńolge** кнд / ск **ńolgi** слщ // ср. фин **nolki** ‘слизь, сопля, слюна’

Комм.: кар ск **nolki** клв, кнж, кст, вкн, **ńolgi** юст / ливв влз, олн / люд свт, **nolgi** ккр, **nolgut** глз, **ńougut** мхл, **ńolg** мхл ‘слюна вытекающая’

sajvel саам тлм, баб

0358 голос

iäńi кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, всг, тлч / ливв олн / ск **iäńi** кнж, рбл, юст / ливв прк / люд ккр, свт / ск **iäńi** држ, **eeni** пдн / ливв клт / ск **ieńi** слщ, **öäńi** влд / ливв **ääńi** вдл, **eäńi** влз, **jiäńe** кнд / люд **iäń** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн äń* // *саам jinn* тлм, врз, лвз, баб, **jińŋ** йкг // ср. фин **ääńi** ‘голос’

0359 кричать

karjuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг // ср. фин **karjua** ‘реветь, рыкать, рычать’

Комм.: кар ливв **karjua** клт ‘грубо орать’

huutua кар ск клв, кст, **huudua** тнг // ср. фин **huutaa** ‘кричать’

huhuta кар ск клв, кст, вкн, тнг / ливв прк, клт ‘кричать в лесу’ / ск рбл, пдн, юст / люд **huhuttua** ккр // ср. фин **huhuta** ‘аукать, звать’

Комм.: кар ск **huhuta** кнж ‘подзывать криком’

kiĺľuo кар ск пдн, юст / ливв прк / люд ккр, **kiĺľuda** глз, свт

Комм.: кар ск **kiĺľuo** клв, кнж, кст, вкн, тнг / ливв влз, **kiĺľua** вдл, олн ‘визжать’

räńküö кар ск кнж, **räńgüö** пдн, юст / люд ккр, **räńgüda** свт, **räńktä** мхл // ср. фин **räńküä** ‘каркать; грубо кричать, орать’

Комм.: кар ск **räńküö** клв, кст, вкн, **räńgüö** тнг, слщ ‘орать’ / ливв влз, **räńgüä** прк, клт, вдл, олн ‘рявкать’ // *вепс сев, срд, южн räńkta* ‘сердито прикрикивать’

eāndeä кар ливв влз, **äändää** вдл, **iändiä** олн // ср. фин **ääntää** ‘произносить, выговаривать, издавать звук’

Комм.: кар ливв **eänisteäkseh** влз, **eāndevüö** влз, **iäništiäkseh** олн, **iāndevüä** олн // вепс сев **äñestada** шлт, ксп / срд ошт, влх, озр / южн сдр ‘громко кричать, голосить’, см. также 0361 замолчать

mögissä кар ск пдн, **mögistä** юст, **möössä** слщ // ср. фин **mökistä** ‘ворчать, бормотать’

Комм.: кар ск **mögissä** тнг ‘ворчать’ / ливв **mögistä** прк, клт ‘бурчать во сне’, олн ‘бурчать, мычать невнятно’ / ск **möissä** вдл, тлч ‘окликать’

kirguo кар ск тнг ‘кричать в лесу’, пдн, юст, слщ / ливв влз, **kirgua** прк, клт, вдл, олн / люд **kirguda** глз, свт, мхл // вепс срд **kirkta** ошт, озр // ср. фин **kirkua** ‘кричать, орать, визжать’

ravišša кар ск всг, **ravissa** пдн, тлч, **ravista** юст / ливв влз, вдл / люд мхл / ливв **ravišta** олн / люд свт

Комм.: кар ск **ravissa** тнг, онд, слщ / ливв **ravista** прк, клт / люд **ravišta** глз, **rävistä** глз ‘визжать’

heikkua кар люд мхл // вепс сев **heikta** шлт, ксп / срд ошт, влх, озр

Комм.: кар ск **heikkiä** слщ / ливв прк, клт, олн, **heikkaa** вдл / люд **heikettädä** свт ‘аукаться’

uukkoa кар ск вдл / люд **uukua** ккр, **uukada** свт, **ukota** мхл, **huukta** мхл

Комм.: кар ск **uukkuo** кнж, **uukua** тнг, вдл, тлч, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн // вепс южн **ukahtada** сдр ‘аукать’

kidaštua кар люд ккр, **kidaštada** свт, мхл // вепс сев **kidoštada** шлт, ксп / срд **kidastada** ошт, озр

Комм.: кар ливв **kiduastua** прк, **kidaastaa** клт ‘горланить’

ringuo кар ск пдн, юст / ливв кнд / люд ккр, **ringuda** глз, мхл // ср. фин **rinkua** ‘орать’

Комм.: кар ск **ringuo** тнг ‘кричать, плакать (о ребенке)’, тлч ‘плакать навзрыд’ / ливв **ringuo** влз, олн, **ringua** вдл ‘рявкать’

holaittua кар люд прк, **hölöttada** свт

möllötä кар люд свт, **möläidäi** свт

Комм.: кар ливв **mölistä** прк ‘орать’

kaľľua кар ск онд / ливв прк

Комм.: кар ск **kaľľua** слщ ‘рявкать’

blažie кар ск држ // ср. рус диал **блажить** ‘кричать, шуметь, плакать’

hulahtada вепс южн сдр

kričta вепс срд влх // ср. рус **кричать**

řaGkε саам врз, **řaGkε** лвз, **řaGkεd** йкг

olvid саам тлм, **ollvi** баб // ср. фин **ulvoa** ‘выть’

Комм.: см. 0179 выть, 0726 плакать, 0856 мычать

čovvid саам тлм, **čuorrvvi** баб

kukhelle саам врз, влз

katized саам йкг

0360 шептать

čuhuttua кар ск клв, кнж, кст, вкн, слщ, тлч, **čuhuttoa** рбл, вдл, **čuhuttia** всг / ливв кнд / ск **čuhuttuu** држ / ливв **čuhkuttoa** влз, **čuhkuttaa** вдл, **čuhkuttua** олн / люд **čuuhattua** ккр, **čuhuttada** глз // саам **čuangsted** тлм, **čuuksťi** баб

šupettua кар ск кнж, пдн / ливв прк, олн / люд ккр / ливв **šupettaa** клт, **šopettao** влз, **šopettaa** вдл / люд **šupettada** глз, свт / ск **šöpettää** кст // вепс сев **šupitada** шлт, ксп / срд

šopotada ошт / южн **šopšotada** сдр // саам **sapksé** врз, **savksé** лвз, **safkized** йкг // ср. фин **supattaa, sopottaa** ‘шептать’

Комм.: кар ск **šopottua** клв ‘переговариваться’, тнг ‘тихонько разговаривать’ / люд **šupettada** мхл ‘колдовать’

šohattua кар ск тнг, **šohottaa** онд, **šahattoa** пдн, **šohottoa** юст / ливв **šohaittoa** влз, **šohaittaa** вдл, **šohaittua** олн, **šuhista** вдл / люд **šohottua** ккр // вепс сев **šuheita** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **šaahaata** сдр

0361 замолчать

olla vaiči кар ск клв, кнж, **olla vaiki** клв / ливв **olla vaikkaine** прк, клт, **olla vaikañ** кнд / люд **olda vaikkani** глз // вепс сев **olda vaičči** шлт, кср / срд **uuda vaičči** ошт, **ouda vaičči** влх, **ouda vaiknašti** озр // ср. фин **olla vaiči** ‘молчать’

olla iänettä кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл / люд ккр / ск **olla iänettä** тнг, **olla iänettä** тлч, **olla iänett** држ

vaikastua кар ск пдн, юст / ливв прк, клт, вдл, олн / **vaikastuo** влз / люд ккр, **vaikastuda** глз, свт, мхл // вепс сев **vaikastuda** шлт, кср / срд влх, озр, **veikastuda** ошт / южн **vaikaštuda** сдр // ср. фин **vaieta** ‘замолкнуть’

ieñeštüä кар ск слщ, **öäñištüö** влд, **iänewdüö** всг, тлч, **öänewdüö** влд // саам **jinntavve** тлм, **jinnhuvve** врз, лвз // ср. фин **ääntää** ‘произносить, выговаривать, издавать звук’

Комм.: см. 0359 кричать

arre jinta саам баб

0362 шея

kakla кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kagla** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kagl** држ / люд глз, мхл / ливв **kaglu** прк, клт, влз, вдл, олн, **kaglo** кнд / люд **kagle** свт // вепс сев, срд, южн **kagl** // ср. фин **kaula** ‘шея’

čaahpat саам тлм, **čарєh** врз, лвз, **čaBpє** йкг, **čapat** баб

0363 плечо

olkariä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **olgupriä** тнг, онд, рбл, юст, всг, тлч / ливв прк, олн, кнд / люд глз, свт / ск **olgupee** пдн / ливв клт / ск **olgupie** слщ, **olgupöä** влд, **olg^upriä** држ / ливв **olgupeä** влз, **olgupää** вдл / люд **olgopriä** ккр, **ouganpriä** мхл // саам **élgébⁱele** йкг // ср. фин **olkapää** ‘плечо’

oug кар люд мхл // вепс сев **oug** шлт, кср / срд влх, **uug** ошт, озр / южн **oog** сдр // саам **veílk** тлм, **vueílk** врз, баб, **viílk** лвз, **viéllke** йкг // ср. фин **olka** ‘плечо’

hardijad кар люд ккр, **hardot** глз, **hardaid** свт ‘плечи’ // ср. фин **hartia** плечо

Комм.: кар ск **hartiet** клв, кнж, кст, вкн, **hardiet** тнг, пдн, юст, слщ / ливв **hardiet** прк, клт, влз, олн, **hardiat** вдл / люд **hardod** мхл // вепс сев **hardod** шлт, кср / срд **harǵod** ошт, влх / южн **hardjood** сдр ‘верхняя часть спины с плечами’

0364 подмышки

kainalo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **kainelo** онд / люд **kaimoul** мхл // вепс сев **kaimol** шлт, кср / срд озр, **keimuu** ошт, **keimal** влх, **keimaliine** влх / южн **kaimoo** сдр // саам **kainvuala** врз, **kainvuella** лвз, **kañevelaj** йкг // ср. фин **kainalo** ‘подмышка’

Комм.: см. 0663 пазуха

tiddvuoliš саам тлм, **kidvuoliš** баб

0365 грудь

rinta кар ск клв, кнж, кст, вкн, **rinda** онд, рбл, пдн, слщ / люд ккр / ливв **rindu** прк, клт / люд **rinde** глз, свт, **rind** мхл // *вепс сев, срд, южн* **řind ~ řindhad** // *саам* **riĐt** тлм, **řinnt** баб, **raññD** врз, **rannĐt** лвз, **raññDte** йкг // ср. фин **rinta** ‘грудь’

Комм.: см. 0366 грудь женская

rünnäs кар ск тнг, всг / ливв кнд / ск **rünnäs** онд, пдн, слщ, влд, тлч, **rünnäs** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / ск **ründhät** држ // ср. фин **rynnäs, ryntäät** ‘грудь’

0366 грудь (женская)

nänni кар ск клв, кст, вкн, **nänni** тнг, онд, слщ, всг, влд, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд свт / ск **nänni** рбл, пдн, юст / люд ккр, глз, свт, **nänni** глз, **nänn** мхл, **nänni** мхл / ск **nännit** кнж, **nännit** тлч / ливв кнд // ср. фин **nänni** ‘сосок’

Комм.: *вепс сев* **näñei ~ nänni** шлт, кср ‘женская грудь (в детской речи)’

rinta кар ск кнж // *саам* **riĐt** тлм, **řinnt** баб // ср. фин **rinta** ‘грудь’

Комм.: см. 0365 грудь

niža *вепс сев, срд, южн* // *саам* **nijjč** тлм, **ninč** врз, **ninndž** лвз, **ninñče** йкг, **niñč** баб // ср. фин **nisä** ‘сосок’

0367 бок

külki кар ск клв, кнж, кст, вкн, **külgi** тнг, рбл, пдн, юст / люд ккр, свт / ск **külgi** слщ, всг, влд, тлч, **külg** држ / люд мхл // ср. фин **kylki** ‘бок’

Комм.: кар ливв **külgi-: külgiseinü** влз, вдл, оln ‘боковая стена’ // *вепс сев* **külg** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **kilg** сдр ‘ребро’, см. также 1384 сторона

bokka кар ск тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **bokku** прк, клт, влз, вдл, оln, **bokko** кнд / люд **bokke** свт, **bokk** глз // *вепс сев* **bokk** шлт, кср / срд **bok** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. рус **бок**

Комм.: см. 1384 сторона

jierrt *саам* тлм, **jeRRt** лвз, **jerrt** врз, баб, **jeRRte** йкг

0368 рука

käsi кар ск клв, кнж, кст, вкн, **käzi** тнг, онд, рбл, пдн, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, мхл / ск **käzi** држ, **käzi** юст / люд глз / ск **käzi** слщ, всг, влд / ливв **käze** кнд // *вепс сев, срд, южн* **käzi** // ср. фин **käsi** ‘рука’

kiht *саам* тлм, баб, **kiĐt** врз, лвз, йкг, **tiht** баб

0369 ладонь

kämmen кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, свт, мхл / ск **kämmeñ** всг / люд глз // *вепс сев* **kämen** шлт / срд ошт, влх / сев **kämeñ** кср / срд озр / южн сдр // *саам* **kuemmer** тлм, **kuammer** баб, **kiämm** тлм // ср. фин **kämmen** ‘ладонь’

kiĐtkuttk *саам* тлм, **kiĐtkitke** йкг

kiĐtkäldek *саам* лвз

0370 локоть

küünäspiä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **küünäspiä** тнг, онд, **küünäspee** пдн, **küünäspie** слщ, **küwnäspiä** всг, **künušpiä** држ / ливв **küwnäspiä** прк, **küünäspee** клт, **küwnäspeä** влз, **küünäspää** вдл / люд **küünäspiä** ккр, **küünäspiä** глз, **küünäspiä** свт // ср. фин **kuynärpää** ‘локоть’

künkä кар ск кнж, кст, **küngä** онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **küngi** влд / ливв **küngü** влз, вдл, олн / люд **künä** ккр / ср. фин -**kynkka: käsikynkkä** локоть, **kynkkä** крыло (очищенное от перьев)

Комм.: кар ск **künkä: künkäkkäh** клв, вкн ‘под руку’; **künkä künkässä** вкн ‘под руку’, **küngälläh käzi** тнг ‘согнутая рука’

künäbrüs кар ливв влз, вдл, олн, кнд / люд **künäbrüs** ккр, глз, свт, **künäbrus** мхл // *вепс сев* **künambрус** шлт, **künabruz** кср / *срд* **künabrus** ошт, **künabras** влх, озр / *южн* **kerambuluz** сдр // *саам* **kiñeí** тлм, **kiñal** баб, **karneí** врз, йкг, **karneí** лвз // ср. фин **kyynärä** ‘локоть (мера длины)’

0371 кулак

nürkki кар ск клв, вкн, **nürkkü** кнж, кст // *вепс срд* **nürk** озр // ср. фин **nyrkki** ‘кулак’

kulakka кар ск клв, кст, вкн, тнг, слщ, **kulakko** онд, пдн, юст, всг, влд, тлч / ливв кнд / люд ккр / ск **kulakk** држ / люд глз / ливв **kulakku** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **kulakke** свт, **kulak** мхл // *вепс сев, срд, южн* **kulak** // *саам* **kuéé** тлм, баб, **kuéé** врз, лвз, **kulaj** йкг // ср. рус кулак

0372 кукиш

luukukko кар ск клв, кнж, кст, вкн

murčukka кар ск пдн, юст, слщ / люд ккр / ливв **murčukku** прк, влз / люд **murčukke** свт, **murčuk** глз // *вепс сев* **murčuk** шлт, кср / *срд* **murčak** ошт, озр // *саам* **mućcií** тлм, **mućcih** врз, лвз, **mućsaj** йкг, **mućcié** баб

kukko кар ск тнг, онд, всг, тлч / ливв **kokoí** клт, влз, вдл, олн

kuukiš кар люд мхл // *вепс срд* **kukiš** влх / *южн* сдр // ср. рус кукиш

0373 палец руки

šormi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **šorm** држ, **sormi** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ливв **sorme** кнд / люд **sormí** глз, **sorm** мхл // *вепс сев* **sormí** кср, шлт / *срд* **sořmí** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **surm** тлм, **surrm** баб // ср. фин **sormi** ‘палец’

pieíGke *саам* йкг // ср. фин **peukalo** ‘большой палец’

ciehp *саам* врз, лвз, **ciéhp** йкг

čelišknaí *саам* йкг ‘мизинец’

0374 палец ноги

varvaš кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, слщ, всг, влд, тлч, држ, **varbas** тнг / ливв **varvas** прк, клт, влз, вдл, олн / ск **barbaš** онд, пдн, **barbas** юст / ливв кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **barbaz** // ср. фин **varvas** ‘палец (ноги)’

juíksurrm *саам* тлм, **juíksuurrm** баб

juííkciehp *саам* врз, лвз, **juígeciehp** йкг

0375 ноготь

künsi кар ск клв, **künši** кнж, кст, вкн, **künži** тнг, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **künzi** онд / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **kündži** пдн, **kündži** юст, **künž** држ / ливв **künze** кнд / люд **kündž** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **künž** // *саам* **kidz** тлм, **kennc** врз, лвз, **kannc** йкг, **kinnc** баб // ср. фин **kynsi** ‘ноготь’

0376 запястье

kaloveh кар ск клв, кнж, кст, вкн, пдн / ливв прк, клт / ск **kalaveh** тнг, рбл, пдн, **kalvoñi** вкн / ливв **kaluin** прк, клт, влз, вдл, олн // *вепс сев* **kaludim** шлт, кср / *срд* ошт // ср. фин **kalvonen** ‘запястье’

ñivel кар ск рбл, **nivel** юст // ср. фин **nivel** ‘сустав’

Комм.: см. 0388 сустав

lømmähüš кар ск слщ, тлч

kiänälmüs кар ливв олн

käin selge кар ливв кнд

käzirüüstä кар люд ккр, **käzirüüstö** свт

rüüstäžei кар люд ккр, **rüüstö** свт // ср. фин **rysty, rystynen** ‘сустав пальца (у соединения с пястью)’

kista кар ск всг, **kiistka** влд // *вепс* **kist** влх, озр / *южн* сдр // ср. рус диал **кисть** ‘запястье’

rundas саам лвз // ср. фин **ranne** ‘запястье’

kiddliedas саам тлм

kiDtDejg саам врз, лвз

kitilsijja саам йкг

liedas саам баб

0377 нога

jalka кар ск клв, кнж, кст, вкн, **jalga** тнг, слщ, всг, влд, тлч, **jalg** држ / ливв **jalgu** клт, влз, **jalgo** кнд, **jawgu** олн / ск **đalga** онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **đalgu** прк, вдл / люд **đalg** глз, **đalge** свт, **đaug** мхл // *вепс сев* **đoug** шлт, кср / *срд* **goug** ошт, **joug** озр, **gaug** влх / *южн* **jaag** сдр // саам **jullk** тлм, врз, **jułıGk** лвз, **juııke** йкг, **juıılk** баб // ср. фин **jalka** ‘нога’

0378 пятка

kantariä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kandariä** тнг, онд, рбл / люд ккр / ск **kandanpiä** юст / люд глз / ливв **kanduriä** прк, олн, **kandupée** клт, **kandupää** влд, **kandupää** вдл / люд **kandepiä** свт // ср. фин **kantarää** ‘пятка’

kanda кар ск пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kand** држ / люд глз, мхл / ливв **kando** кнд, **kandu** олн / люд **kande** свт // *вепс сев, срд, южн* **kand** // саам **kaDt** тлм, **kannt** врз, баб, **kannDt** лвз, **kanntpeııe** йкг // ср. фин **kanta** ‘пятка’

Комм.: см. 1040 каблук

0379 колено

polvi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ливв **polve** кнд / ск **polvi** држ / люд **poıv** глз, мхл // *вепс сев* **poıv** шлт, кср / *срд* **puıv** ошт, **puıveh** озр // саам **pullv** тлм, баб, **puıvı** врз, лвз, йкг // ср. фин **polvi** ‘колено’

komb *вепс сев, срд, южн*

Комм.: кар люд **komb-:** (olda)**kombuižilleh** глз, (ouda)**kombuižil** мхл ‘(быть) на коленях’

0380 икра ноги

pohkie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст / ливв клт / люд ккр / ск **pohkia** онд / ливв **pohki** прк, **pohkii** влз, вдл, **pohke** олн / люд **pohked** свт // саам **puahćek** тлм, **piętkes** лвз, **puęćk** баб // ср. фин **pohje** ‘икра (ноги)’

Комм.: см. 0382 голень

kinttu кар ск клв, вкн, кст / люд ккр, свт / ск **kintu** онд / ливв прк, клт, влз, вдл, оln // вепс срд **kindred** ошт, влх // ср. фин **kinttu** ‘нога’

Комм.: кар ск **kinttu** кнж ‘место выше икры на сгибе ноги’

jalgapöččiine кар ск слщ

pöččöine кар ск всг

jalgamöökküine кар ск тлч, **jalgmöökküin** држ

kintulih кар ливв клт

reizeliha(t) кар ливв кнд

šjärvärttin кар люд глз, мхл

Комм.: см. 0382 голень

lihašmöt кар люд мхл

ikra кар ск слщ, **iikra** влд / люд **ikränk** глз // вепс срд **ikr** влх // ср. рус **икра**

säriter вепс сев шлт, **säritera** кср / срд озр

sär(ed) вепс сев шлт, кср / срд ошт / южн **sär** сдр // ср. фин **sääri** ‘голень’

Комм.: см. 0382 голень, 1038 голенище

mäkišad вепс срд ошт // ср. рус **мякиш**

jullkvuennč саам врз

pietkes саам лвз, **piektas** йкг

0381 подъем ноги

päkie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pägie** тнг, пдн, юст, слщ, тлч / люд ккр / ск **pägi** држ, **pägiä** онд / ливв **pägei** прк, **pägi** клт, влз, вдл, клт, **pägei** ~ **päge** оln / люд **päged** глз, свт, мхл // ср. фин **päkiä** ‘мякоть на подошве ступни’

kurk вепс сев, срд, южн // ср. фин **kurkku** ‘горло’

Комм.: см. 0393 горло

gäuganpäluine вепс срд влх

0382 голень

šjäri кар ск клв, кнж, кст, юст, тлч / люд ккр / ск **šjäri** тлч, **šieri** всг / ливв **seri** клт / люд **siäri** глз, **siär** мхл // вепс сев **sär** шлт, кср // ср. фин **sääri** ‘голень’

Комм.: см. 0380 икра ноги, 1039 голенище

siärvärttinäini кар ск рбл, **siärvärttinä(t)** юст / ливв **sierivärttinäine** прк, **siirivärttinäine** клт, **seärivärttinäine** влз, **säärivärttinäine** вдл, **siärivärttinäine** оln / люд **šjärvärttin** глз

Комм.: 0380 икра ноги

siärvärttinluu кар ск пдн / люд свт, мхл

pohkie кар ск вкн, тнг

Комм.: см. 0380 икра ноги

siäriluu кар люд ккр // вепс срд **särflu** ошт, влх / южн **särflu** сдр / срд **säri**лу озр

jalgavärttinä кар ск всг

sopelka кар ск влд // ср. рус диал **сопля**, **сополь** ‘одна половина штанов, штанина’

nicgas саам тлм, **nickas** лвз, йкг, баб

čuñčem саам лвз

0383 бедро

reisi кар ск клв, кнж, кст, вкн, **reizi** тнг, онд, рбл, пдн, всг / ливв прк, клт, влз, вдл / ск **reizi** юст / ливв оln / люд ккр, свт / ск **reizi** влд, тлч, **reiz** држ, **reezi** слщ / ливв **reize** кнд / люд **reiz** глз, **röižo** мхл // вепс сев **riiže** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **reisi** ‘бедро’

lantiet кар ск клв, кнж, кст, вкн, **landehet** тнг // вепс сев **landeh** шлт, кср / срд ошт, озр, **landiž** влх / южн сдр // ср. фин **lantio** ‘таз’

räüšköt кар люд мхл
čebb саам тлм
čimmp саам врз, лвз, йкг
čuarbell саам баб, лвз

0384 спина

šelkä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šelgä** тнг, рбл, юст, слщ, влд, тлч, **šelg** држ / люд глз / ск **selgä** онд, пдн / люд ккр / ск **šelgä** всг / ливв **selgü** прк, клт, влз, вдл, олн, **selgö** кнд / люд **selge** свт, **selg** мхл // *вепс сев selg* шлт, кср / *срд ошт, озр / южн сдр / срд süug* влх // саам **šellk** тлм, **selk** врз, **siellk** лвз, баб, **sellke** йкг, тлм // ср. фин **selkä** ‘спина’

0385 поясница

šivut кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / люд ккр, глз / ск **šivut** рбл, пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд свт, мхл / ск **šiu** онд, **šivu** юст / люд ккр / ливв **šivu** прк, кнд / люд свт // ср. фин **šivut** ‘бока’

Комм.: см. 1384 сторона

vüödrüs кар люд глз

üöččim кар люд мхл // *вепс сев veččom* шлт, кср

Комм.: кар ливв **vüöčim** олн ‘талиа’

vösija *вепс срд* влх, озр

Комм.: кар ск **vüön šija** клв, кст, вкн // *вепс сев vösija* шлт / *срд ошт* ‘талиа’

vedm *вепс южн сдр*

kočak *вепс южн сдр*

šetkaš саам тлм

čola саам лвз

0386 зад (у человека)

perše кар ск клв, кнж, кст, вкн, **perže** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, **perži** држ / ливв **perze** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев perze* шлт, кср / *срд ошт, озр / южн сдр / срд perzo* влх // ср. фин **perse** ‘зад’

Комм.: см. 0391 таз

piht саам тлм, **peDt** врз, лвз, **paDt** йкг, **peht** баб

0387 голый, нагой

alačči кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, **alačoin** клв, кст, вкн, **alaš** всг, **alašti** рбл, юст, влд, тлч / ливв прк, клт, влз / люд ккр, глз / ск **alašti** слщ, **alasti** пдн / ливв прк, олн / люд мхл / ливв **alasti** вдл, **alastoi** олн, **alastuo** кнд / люд **alastuoi** свт, **alašči** глз // *вепс сев alasti* шлт, кср, **alastiin** кср / *срд alastoin* ошт, влх, **alastoi** озр / южн **alastoo** сдр // ср. фин **alasti** нагишом, **alaston** ‘голый, нагой, обнаженный’

paĺlaš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, слщ, влд, тлч, држ, **paĺlas** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев paĺlaz* шлт, кср / *срд ошт, влх, озр / южн paĺaz* сдр // саам **paĺlas** тлм, баб, **paĺjas** врз, лвз, **paajes** йкг // ср. фин **paljas** ‘голый, обнаженный’

Комм.: см. 1327 пустой, порожний

0388 сустав

nível кар ск клв, вкн, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / ск **nível** кнж, кст, рбл, пдн, юст / люд ккр, глз, свт / ск **nível** тнг, тлч, **níveli** онд // *вепс срд niveleh* озр // ср. фин **nível** ‘сустав’

Комм.: см. 0376 запястье

luut кар ск кнж, **luwhut** всг, **luuhuot** влд, држ // ср. фин **luu** ‘кость’

Комм.: см. 0986 кость

ustuava кар ск слщ, **sustuava** слщ / люд ккр, **sustav** глз, мхл, **ustav** свт // венс сев **sustav** шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **ustav** ошт, влх // ср. рус **сустав**

kožilk(ad) венс срд озр / южн **kožin** сдр / сев **kozimkad** шлт, **kozinkod** кср / срд **kozönkad** ошт, **kožmiized** влх ‘суставы пальцев’ / ср. рус диал **козенка**, **козёнка** ‘сустав пальцев’, **козенки** ‘сгиб суставов’

Комм.: кар ск **kožnat** влд ‘игральная кость’

luč венс срд влх, озр // ср. рус **луч** (лучевая кость)

lǵedas саам тлм, баб, **lǵedas** лвз

lavv саам врз, лвз, **lavve** йкг

0389 скелет

luuranko кар ск клв, кнж, кст, вкн, **luurango** рбл, юст // ср. фин **luuranko** ‘скелет, костяк’

ruho кар ливв влз, вдл, олн // ср. фин **ruho** ‘туша’

luut кар ск влд // ср. фин **luu** ‘кость’

Комм.: см. 0986 кость

škilietta кар ск тлч / ливв **škiliettu** клт / люд **škilietta** ккр, **škilette** свт / ск **škilet** пдн / люд глз / ск **skilietta** слщ, всг / ливв кнд / ск **skelet** тнг / ливв **skiliettu** прк, вдл / люд **skilet** мхл // венс сев **škilet** шлт, кср / срд ошт, влх / южн сдр / срд **skelet** озр // ср. рус **скелет**

ravašk саам врз, **raavašk** лвз, баб, **ravaška** йкг

Комм.: саам **raavašk** тлм ‘скелет собаки, кошки’

raht саам тлм

0390 позвоночник

šélgäruoda кар ск тнг, юст, тлч, **selgäruoda** пдн, **šélgäruwda** всг / люд **selgäruoda** ккр, **šélgäruod** глз, **selgeruoda** свт // венс сев **selgrod** шлт, кср / срд ошт, озр / южн сдр / срд **süugrod** влх // ср. фин **selkäruoto** ‘позвоночник’

Комм.: кар ск **šelkäruota** клв, кнж, кст, вкн / ливв **selgüruodo** прк, **selgüruodu** клт, влз, вдл, **selgüruadu** олн ‘позвоночник рыбы’

šelkäranko кар ск клв, кнж, **šelkäranka** кст, вкн, **šélgärango** рбл / ливв **selgürango** клт, вдл / люд **selgärango** ккр, **selgerango** свт // ср. фин **selkäranka** ‘позвоночник’

šélgäpüi кар ск слщ, влд, **šélgäpüi** тлч, **šélgpüi** држ / ливв **selgüpüi** клт, влз, олн / люд **selgäpüi** ккр, **selgepüi** свт // ср. фин **selkäpüi** ‘(спинной) хребет’

šelkälüu кар ск клв, кст, вкн, **šelgälüu** тнг / люд ккр / ск **šélgälüw** всг / ливв **selgüluw** прк, **selgüluu** вдл, **sewgüluu** олн / люд **selgelüu** свт, **šélgüluu(t)** мхл // ср. фин **selkälüu** ‘кость спины’

selgüruho кар ливв олн

ronkkalüu кар ск кст

pozvonočnikka кар ливв кнд // ср. рус **позвоночник**

čielj саам тлм, баб, **čola** врз, лвз, **čéllk**, **čéllketakta** йкг

0391 таз (у человека)

peršeluut кар ск клв, **perželuut** рбл, пдн, юст / люд **perzeluud** глз, мхл, **perzelüu** свт

rištiluut кар ск клв, **ristilüu** кст // венс южн **kristlud** сдр // ср. фин **ristilüu** ‘крестец’

ronkkalüu кар ск клв, кнж, вкн

holkkalüu кар ск кнж

landiet кар ск всг, тлч, држ / ливв клт / ск **landehet** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, **landiat** кнд // венс сев **landhed** шлт, кср / срд ошт // ср. фин **lantio** ‘таз’

Комм.: см. 0383 бедро

tagapuoli кар ск слщ // ср. фин **takapuoli** ‘зад’

tagamua кар ск слщ

perže кар люд ккр // ср. фин **perse** ‘зад’

Комм.: см. 0386 зад

tagapuoliluu кар ск свт

rungas кар люд глз

landižlu вепс срд влх, **landehlu** озр

čuarbéll саам тлм, врз, баб, **čuarbéll** лвз

0392 легкие

keuhkot кар ск клв, кст, вкн, рбл, **keehkot** слщ, **kiehko** онд / ливв **keuhkoit** клт / ск **kouhkot** клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, држ / люд ккр / ск **kouhkut** пдн, **kouhkot** тлч, **kowhkot** всг / ливв **kouhkoit** прк, вдл, **kowhkoit** влз, оln / люд **koufkuot** ккр, **koufkuoit** свт // ср. фин **keuhkot** ‘легкие’

tävu вепс южн сдр

lohkoit кар ск тнг, влд, **lohkuot** пдн, **loikkoit** слщ / ливв **lokuot** кнд / люд **lohkuot** мхл, **lohkuoit** глз // вепс сев **lohkijad** шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **lokkijad** влх // ср. рус легкие

kiahpnez саам тлм, **kiehpnez** врз, **kehpnaz** лвз, **kehpnaz** йкг, **tiähpnez** баб

0393 горло

keroni кар ск клв, кст, вкн, **keroni** кнж, онд, **kerone** тнг, **kero** клв, кст, вкн, онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / люд ккр / ливв **keroi** прк, клт, влз, вдл, оln / люд глз, свт, **keruo** мхл // саам **kerrrs** врз, **kerrn** лвз, **karrs** йкг // ср. фин **kero** ‘глотка’

Комм.: вепс сев, срд, южн **keruz** глотка, см. также 0975 горловина мережи, ставного невода

kulkku кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, **kulku** слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, **kulko** кнд / ск **kurkku** клв, кнж, онд, рбл / люд **kurku** ккр, глз, свт, **kurkk** мхл // вепс сев, срд, южн **kurk** // ср. фин **kulkku**, **kurkku** ‘горло, гортань, глотка’

čodd саам тлм, **čonnt** лвз, баб

karrs саам йкг

0394 дышать

henkittä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hengittä** тнг, рбл, юст / люд ккр / ск **hengittä** онд / ливв вдл / ск **hengitteä** пдн / ливв влз / ск **hengittä** всг, тлч, **hengittä** држ, **hengittä** влд, **hengittie** слщ / ливв прк, кнд, **hengittä** оln, **hengittee** клт / люд **hengittada** глз, **hengittä** свт, **hengitada** мхл // вепс сев **henkta** шлт, кср / срд ошт **henktä** влх, озр / южн **hengitada** сдр // ср. фин **hengittä** ‘дышать’

vuiñid саам тлм, **vuiñle** врз, **vuiñe** лвз, **vuiñled** йкг, **vuiñe** баб

0395 живот

vačča кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **vačč** држ / люд глз, мхл / ливв **vačču** прк, клт, влз, вдл, оln, **vaččo** кнд / люд **vačče** свт // вепс срд **vac** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **vatsa** ‘живот’

mara кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст / люд ккр

maha кар ск пдн / люд ккр, свт, мхл // ср. фин **maha** ‘живот, брюхо’

Комм.: кар ск **maha** кнж / ливв прк, клт, влз, вдл, оln ‘брюхо, пузо’, оln ‘беременность’ / люд глз ‘живот у лошади’

koht кар люд глз, мхл, **kohtu** ккр, свт // *вепс сев, срд, южн koht* // ср. фин **kohtu** ‘утроба’
Комм.: кар ск **kohtu** слщ / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln ‘беременность’, см. также 0516
беременная

pöččö кар люд ккр, **pöčüöi** свт, **pöküö** мхл // ср. фин **pötsi** ‘рубец; пузо, брюхо’
Комм.: кар ск **pöččö** клв, кст, вкн ‘живот (уменьшительно–ласкательное)’ / *ливв pöčöi* клт
‘желудок’, **pöhö** влз, вдл, оln, **pökkö** оln // *вепс сев pöcüi* шлт, кср / *срд pök* ошт, озр ‘брю-
хо, пузо’

čowwj саам тлм, баб, **čuejyv** врз, **čojyv** лвз, **čiejjve** йкг

0396 пуп

ńara кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ńaba** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк,
клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр, глз, свт / ск **ńab** држ / *ливв ńabo* кнд / *люд naba* мхл // *вепс сев*
naba шлт, кср / *срд* ошт, влх / *южн* сдр / *срд ńaba* озр // саам **nańp** тлм, **nańp** баб, **nańp** врз,
nańp лвз, **nańpe** йкг // ср. фин **nara** ‘пуп’

0397 кишки

šuolet кар ск клв, нж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, слщ / *ливв* прк, клт, влз, вдл / *люд suolet*
ккр, свт // саам **čueļļ** тлм, врз, лвз, **čieļļa** йкг, **čual** баб // ср. фин **suoli** ‘кишка’

Комм.: см. 0623 потроха рыбы

kiškat кар ск тнг, пдн, **kiiškot** юст, слщ, всг, влд, држ / *ливв* кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл /
ск **kiiškat** тлч // *вепс сев, срд, южн kiškad* // ср. рус **кишка**

Комм.: см. 0623 потроха рыбы

suanet кар *ливв* оln // ср. фин **suoni** ‘кровеносный сосуд; жила, жилка’

Комм.: см. 0401 жила (кровеносный сосуд)

0398 рвать, тошнить

okšentua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **okšendua** тнг, слщ, тлч, **okšendoa** рбл, пдн, влд,
okšendia всг, **oksendua** юст / *ливв* прк, оln / ск **oksenduu** држ / *ливв oksendaa* клт, вдл,
oksendoa влз, **oksendia** кнд / *люд oksendai* свт, **okseta** ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд,*
южн okseta // саам **vuohksid** тлм, **vukkse** врз, **vuhhse** лвз, **viksed** йкг, **vuoksi** баб // ср. фин
oksentaa ‘тошнить; рвать’

0399 сердце

šütän кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šüdäm** рбл / *ливв süväin* прк, клт, вдл // *вепс срд südei* ошт,
südäm влх, озр / *южн südää* сдр // ср. фин **sydän** ‘сердце’

Комм.: кар люд **šüdän** глз ‘середина’, **šüdäm** мхл ‘внутренность’, см. также 0623 потроха
рыбы

hengi кар ск онд, пдн, юст, влд / *люд* ккр, свт / ск **heng** држ / *люд heńg* глз, мхл // *вепс сев*
heńg шлт, кср / *срд heńg* ошт, озр, **heńg** влх / *южн* сдр // ср. фин **henki** ‘жизнь; дух, душа’

Комм.: см. 0559 душа

hengipaikka кар ск тлч

šiänhiiri кар ск кст

süväinkerä кар *ливв* влз, оln // *вепс сев südeinkera* шлт, кср

šerčča кар ск кнж, **šerča** всг, влд, **sercca** тнг, **sertsa** слщ, **šerc** држ / *ливв sertso* кнд // ср.
рус **сердце**

hengenkarieine *вепс срд* озр

kuettk саам тлм, баб, **kuťtk** врз, лвз, **kiťtké** йкг

0400 кровь

veri кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **veři** влд, тлч, држ / ливв **vere** кнд // *вепс сев veri* шлт, кср / *срд озр // саам virr* тлм, баб, **verr** врз, лвз, **varr** йкг // ср. фин **veri** ‘кровь’

čak *вепс срд* ошт, влх, озр / *южн сдр* // ср. фин **sakka** ‘осадок, отстой’

Комм.: кар ск **čak** влд ‘гной’, см. также 0278 комар

0401 жила (кровеносный сосуд)

šuoñi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч / ливв **suoñi** прк, клт, влз, вдл, **suani** оln, **suone** кнд / ск **suoni** юст / люд ккр, глз, свт, **suoñ** мхл // *вепс сев, срд, южн soñ* // саам **suon** тлм, баб, **sunn** врз, лвз, **šinn** йкг // ср. фин **suoni** ‘кровеносный сосуд; жила, жилка’

Комм.: см. 0397 кишки

virrvuara саам тлм, **varriře** йкг

verrsunn саам врз, лвз, **virrsunn** баб

0402 печень

makša кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **makš** држ, **maksa** тнг, юст / люд ккр / ливв **maksu** прк, клт, влз, вдл, оln, **makso** кнд / люд **makse** свт, **maks** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн maks* // ср. фин **maksa** ‘печень’

tamanod *вепс срд* влх, озр ‘печень животного’

vujvas саам тлм, лвз, **vujvas** врз, **vijvvs** йкг, **vijvas** баб

0403 почки

šianhiiret кар ск клв, кст

hiirjaini кар ск кнж, **hiirozet** тнг, **hiirožet** рбл, **hiiložet** пдн, **hirone** юст / ливв **hiiloit** прк, **hiiloizet** прк, **hiilozet** клт, вдл // *вепс сев hiiracud* шлт, кср

šiankerät кар ск юст / ливв **süväinkerät** влд / люд **südänkerät** ккр, **südüinkerät** свт, **südamkeräizet** глз // *вепс срд südeikerat* ошт, **südeikerad** влх / *южн südääkerad* сдр

šelkähiiret кар ск вкн

keraižet кар ск пдн / люд **keraažet** мхл

šianjäičät кар ск тлч, **šändäičät** юст

muñuizet кар ливв влз

počkat кар ск тнг, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв влз, оln, кнд / люд **počkad** глз // *вепс срд počkad* влх // ср. рус почки

südeimunad *вепс сев* шлт / *срд* ошт, озр

sirgud *вепс срд* озр

manemžalím саам тлм, **manndžalím** баб, **manemčalím** врз, лвз, **manemčalíme** йкг

0404 мочиться

kušša кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kušša** држ, **kussa** юст / ливв **kusta** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд глз, свт, мхл // *вепс сев kusta* шлт / *южн сдр / сев kusta(ste)* кср, **kusta(s)** ошт / *срд kusta(si)* влх // саам **kuočče** тлм, **konnče** врз, лвз, **konnčed** йкг, **končče** баб // ср. фин **kusta** ‘мочиться’

0405 глаз

šilmä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šilmä** тнг, рбл, юст, влд, тлч / люд ккр / ск **šilm** држ / люд глз / ск **šilmä** онд, пдн / люд ккр / ск **šilmä** слщ, всг / ливв **silmü** прк, клт, влз, вдл, **silmü** оln,

silmö кнд / *люд silme* свт // *вепс сев silm* шлт, кср / *срд озр / южн сдр / срд šilm* ошт, **süum** влх // *саам čellm* тлм, баб, **čállm** врз, **čállm** лвз // ср. *фин silmä* ‘глаз’

0406 слеза

küünäl ~ **küünel** *кар ск* клв, вкн, кнж / *люд küünäl* ккр, глз, свт / *ск küünel* тнг, онд, слщ, вsg, влд, **küwnel** тлч, **küünel** држ, **küünäl** кст, вкн, **küüñäl** рбл, юст / *люд ккр, свт / ск küünel* пдн / *ливв клт, вдл, küwnel* прк, **küwnäl** влз, оln, **küünäl** кнд / *люд küünäl* глз, **küñg** мхл // *вепс сев küñal* шлт, кср / *срд күnou* ошт, влх, озр / *южн kinoo* сдр // *саам keñal* тлм, лвз, баб, **keñnel** врз, **kaññl** йкг // ср. *фин kyynel* ‘слеза’

0407 брови

kulmat *кар ск* клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, вsg, влд, тлч, држ / *ливв прк, клт, влз, вдл, кнд, оln / люд ккр, глз, свт / люд kuomad* мхл // *вепс сев kuomad* шлт, кср // *саам koolm* тлм, баб, **kuñm** врз, лвз, **kuñme** йкг // ср. *фин kulmat* ‘брови’

Комм.: *кар ск kulmat* тнг ‘место, где растут брови’, см. также 0343 висок

kulmikärvat *кар ск* клв, **kulmakarvat** кнж, тнг / *ливв kulmōkarvat* кнд, **kulmukarvat** клт // ср. *фин kulmakarvat* ‘брови’

brovad *вепс срд* ошт, влх, озр / *южн сдр* // ср. *рус брови*

0408 веко

šilmänluoma *кар ск* клв, кнж / *люд ккр / ск šilmäluomi* кст / *люд šilmänluoma* глз, **šilmanluom** мхл, **šilmanluum** мхл // ср. *фин šilmäluomi* ‘веко’

luomi *кар ск* вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, вsg, тлч / *ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр, свт / ск luom* држ / *ливв luami* оln, **luome** кнд // ср. *фин luomi* ‘веко’

räpšud *вепс сев* шлт, кср / *срд řipsud* ошт // ср. *фин ripsut* ‘бахрома’

Комм.: *кар ск ripsud* влд ‘ресницы’, *люд -ripčužet: (šilman)ripčužet* глз, **-ripsud: (šilman)ripsud** мхл ‘ресницы’ / *ск -ripsut: kagranripsut* слщ ‘метелка овса’

šilmäripš *вепс южн* сдр

reemas *саам* тлм, **roms** йкг, **rumtas** врз, лвз

Комм.: *саам reemas* баб ‘ресница’

0409 видеть

nähä *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, вsg, влд / *люд ккр / ск nähä* онд, слщ, тлч, **näh** држ, **nägie** тнг, **nägiä** онд, **nägie** рбл, пдн, **nähta** юст / *ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, nähta* глз, **nähta** мхл // *вепс сев, срд, южн nähta* // ср. *фин nähä* ‘видеть’

vuajjne *саам* тлм, баб, **ijjn** врз, лвз, **ujjnēd** йкг

0410 смотреть

kaččuo *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, вsg, влд, тлч / *ливв клт, влз, оln, кнд / люд ккр / ск kaččuа* онд, слщ / *ливв прк, вдл / ск kačču* држ / *люд kaččoda* глз, свт, **kacta** мхл // *вепс сев, срд, южн kacta* // *саам kihhče* тлм, врз, лвз, **kihče** ~ **tihče** баб // ср. *фин katsoa* ‘смотреть’

Комм.: см. 0619 пробовать (на вкус)

vartaja *саам* йкг

Комм.: см. 0427 охранять, сторожить

0411 слепой

šokie *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **šogie** тнг, рбл, пдн, слщ, вsg, влд, тлч, **šogia** онд, **sogie** юст / *люд ккр, / ливв sogei* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд soged* свт, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн soged* // ср. *фин sokea* ‘слепой’

ślepoi кар ск држ // ср. рус слепой

čalmtēmis саам тлм, **čalmtēmis** баб, **čallmhem** врз, **čallmhem** лвз, **čallmēm** йкг

0412 ухо

korva кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **korv** држ / люд глз, мхл / ливв **korvu** прк, клт, влз, вдл, оln, **korvo** кнд / люд **korve** свт // *вепс сев, срд, южн korv* // ср. фин **korva** ‘ухо’

peļi саам тлм, **peļi** баб, **peļj** врз, лвз, **peļe** йкг // ср. фин **pieli** ‘косяк (дверной, оконный)’

Комм.: кар ск клв, кст, вкн, тнг (**leuka** ~ **leuga**) **pielet** челюсти / ливв (**uks**)**pieli** прк ‘косяк двери’, (**ikkun**)**pieli** клт ‘косяк окна’, **pieli** влз, вдл, оln ‘край, обочина’ / люд (**uksen**)**pieļ** глз, свт, мхл, (**uksen**)**pieli** свт / ск пдн, юст ‘дверной косяк’ // *вепс сев, срд, южн peļ* ‘притолока, косяк дверной, оконный’

0413 слышать

kuulla кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / люд ккр / ск **kuwlla** всг, влд, тлч, **kuull** држ / ливв **kuulta** прк, клт, влз, вдл, оln, **kuwlta** кнд / люд **kuulda** глз, свт, мхл // *вепс сев kuulda* шлт, кср / *срд kuuda* ошт, влх, **kulda** озр / *южн kuuda* сдр // саам **kollē** тлм, **kullē** врз, лвз, **kullid** йкг, **kullj** баб // ср. фин **kuulla** ‘слышать’

0414 глухой

kuurnis кар ск кнж, кст, рбл, **kuurnis** клв, вкн, **kurneh** кнж / люд ккр / ск **kuurneh** кст / ливв прк, клт, влз, **kuuris** вдл / люд **kuurniš** свт // *вепс сев kurdjš* шлт, кср / *срд ошт, озр / южн kurdjž* сдр / *срд kurdoh* влх // ср. фин **kuuro** ‘глухой’

kovakorvani кар ск клв, **kovakorvane** пдн, **kovakorvane** всг, влд, тлч, **kovakorvaine** / ливв прк // ср. фин **kovakorvainen** ‘непослушный’

kovane korvičči кар ск слщ

gluhoi кар ск тнг, юст, држ / ливв **gluhuo** кнд / люд **gluhoi** глз, **gruhuo** мхл // ср. рус глухой

peļtēmis саам тлм, баб, **peļhem** врз, **peļeme** йкг

0415 нос

nenä кар ск клв, кнж, кст, вкн, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд, **neñä** кар ск тнг, онд, слщ, тлч / люд ккр / ск **nenä** рбл, пдн, юст / ливв **neñö** кнд / люд **nenä** свт, **nenä** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн nenä* // саам **ñuññ** тлм, лвз, баб, **ñuññ** врз, **ñuññ a** йкг // ср. фин **nenä** ‘нос’

Комм.: см. 0203 клюв

ñokka кар ск всг / люд ккр // ср. фин **nokka** ‘клюв; нос’

Комм.: кар ск **ñokko** клв, кнж, кст, вкн, тнг ‘носик (у детей)’ / люд **ñokko** глз ‘кончик носа’; **ñuokk** мхл ‘конец, кончик’, см. также 0203 клюв

0416 ноздря

nenähuokoma кар ск клв, вкн, **nenähuojen** кнж, **nenähuokain** кст, **nenähuogoma** влд, **nenähuogain** тлч / люд **nenahuomeh** глз, **nenahuogain** свт

huogen кар ск онд, **huogan** рбл, пдн, **huogin** юст / ливв **huogain** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **huogam** ккр

neñaloukkoñe кар ск тнг, **neñalookko** слщ, **neñalowkko** всг / ливв **nenäloukko** прк

sierain кар ливв оln // саам **sæeram** тлм, йкг, **sierm** баб // ср. фин **sierain** ‘ноздря’

Комм.: см. 0417 сопли

nenasiemen кар люд мхл

ńenasärm *вепс срд* ошт, **ńenasälgm(ed)** *влх*, **ńenasärgm(ed)** *озр* / *южн* **ńenasärm(ed)** *сдр*
// *саам* **ńuñnsiarm** *врз*
nozra *кар ск држ* / *ливв* **nozdro** *кнд* // *ср. рус* **ноздря**

0417 сопли

rekä *кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, тлч* / *ливв* *прк, клт, влз, вдл, олн* / *люд* *кр, глз, свт* / *ск* **rejät** *всг, тлч* / *ливв* *кнд* / *люд* **rega** *мхл* // *вепс сев* **rega** *шлт, кср* / *срд* *ошт, озр* // *саам* **reĠk** *лвз*, **riäg** *баб* // *ср. фин* **räkä** ‘сопли’

Комм.: *вепс срд* **rega** *влх* ‘засохшие сопли, козявки’

siera *ливв* *вдл*

Комм.: *см.* 0416 *ноздря*

totkud *вепс срд* *влх* // *ср. фин диал* **totkut** ‘потроха рыбы’

Комм.: *см.* 0623 *потроха рыбы*

sopiat *кар ск држ* // *вепс южн* **sopiad** *сдр* // *ср. рус* **сопли**

nuoldž *саам* *тлм*, **nuolh** *тлм*, **ńuolġ** *баб*

koss *саам* *врз, йкг*

0418 нюхать

nuuhella *кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, онд, нуuhella* *онд, нуwhella* *тлч, нуuhtoa* *пдн, юст, вдл, нуwhtua* *тлч, нуwhtie* *всг, нуuhajii* *држ, нуuhata* *слщ* / *люд* **ńuftua** *ккр, нуhtada* *глз* // *вепс сев* **ńuheida** *шлт* / *срд* *ошт, влх* / *сев* **ńuhaida** *кср* / *срд* *озр* / *южн* **ńuhta** *сдр* // *ср. рус* **нюхать**

haissella *кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл* / *ливв* **haistoa** *влз* // *ср. фин* **haistella** ‘нюхать’

Комм.: *см.* 0419 *пахнуть*

ńuustua *кар ливв* *прк, кнд, нуustaa* *клт, вдл, нуwstoa* *влз, нуwstua* *олн* / *люд* **ńüstua** *ккр, нуüstada* *свт, нуuusta* *мхл* // *ср. фин* **nuuskata** ‘нюхать (табак, наркотики)’

ęppsed *саам* *тлм*, **appsę** *врз*, **appse** *лвз*, **appsed** *йкг*, **ępsse** *баб*

0419 пахнуть

haisuo *кар ск клв, нж, кст, вкн, haižuo* *тнг, haižuo* *рбл, вдл; юст, всг, тлч* / *ливв* *влз* ‘пахнуть плохо’, / *кар ск* **haizua** *онд, пдн, слщ, haissa* *слщ*; / *ливв* **haižuo** *вдл, олн* ‘пахнуть плохо’ / *люд* *ккр, haižuda* *глз, свт, мхл, haišta* *мхл*; // *вепс сев* **haišta** *шлт, кср* / *срд* *влх, heišta* *ошт, hajustada* *ошт, влх, озр* / *южн* *сдр, haidita* *сдр* ‘пахнуть плохо’ // *ср. фин* **haista** ‘пахнуть’

tulla *кар ск* *всг, држ* // *ср. фин* **tulla** ‘приходить’, **tulee** ‘пахнет’

Комм.: *см.* 0495 *приходить*

tulla hüväl *кар ск* *юст, tulla hüvällä* *тлч* / *ливв* **tulla hüväle** *олн, tulla hüväl* *влз*

tulla duwhul *кар ливв* *прк*

tulla nenäh *кар ливв* *прк, клт, влз, вдл, олн*

pahnie *кар ливв* *клт, кнд* // *ср. рус* **пахнуть**

kuarita *кар ливв* **kaarita** *клг* / *люд* *ккр*

appsę *саам* *тлм, врз, баб, лвз, appsad* *йкг*

0420 дерьмо

šitta *кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, вдл, тлч* / *люд* *ккр* / *ск* **šitt** *држ* / *люд* *глз, мхл* / *ск* **šitta** *слщ* / *ливв* **šittu** *прк, клт, влз, вдл, олн* / *люд* **šitte** *свт* // *вепс сев* **sitt** *шлт, кср* / *срд* **sit** *ошт, влх, озр* / *южн* *сдр* // *ср. фин* **sitta** ‘кал, навоз’

paška *кар ск* *кнж, онд, слщ* / *ливв* **pasku** *прк, клт* // *саам* **paššk** *тлм, йкг, peššk* *врз, piššk* *лвз, баб* // *ср. фин* **paska** ‘дерьмо’

Комм.: кар ск **paška** кст, тнг ‘понос’ / ливв **pasku** влз, вдл, олн // *венс сев, срд, южн pask* ‘жидкий кал’

0421 нерв

hermo кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд / ливв прк, клт // ср. фин **hermo** ‘нерв’

nerva кар ск тнг, слщ / люд ккр / ливв **nervu** прк, клт, влз, вдл, олн, **nervo** кнд / люд **nerv** глз, мхл, **nerve** свт // *венс сев, срд, южн nerv* // саам **nⁱerv** йкг // ср. рус **нерв**

nivel кар ск тлч // ср. фин **nivel** ‘сустав’

Комм.: см. 0388 сустав

hiirukaiine кар люд глз

čubuhiiri кар люд свт

Комм.: кар ливв **čubuhiiri** прк, клт, влз ‘нервное подергивание отдельных участков кожи’

В.1.5. Глаголы движения, действия

0422 терять

kavottua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, слщ, тлч / ливв прк, олн / люд ккр / ск **ka(ot)taa** онд, **kavottoa** пдн, влд, **kavottuu** држ / ливв **kavottaa** клт / люд **kadottada** глз, мхл, **kadottai** свт // *венс сев, срд, южн kadotada* // саам **kaDtε** тлм, **kadxε** лвз, **kaDti** баб, **kaDtεd** йкг // ср. фин **kadottaa** ‘терять’

hävittää кар ск кнж, рбл / люд ккр / ск **hävittää** онд, **hävittie** слщ / ливв прк / ск **hävittää** всг, тлч, **hävitteä** пдн / ливв влз, **hävittaa** клт, **hävittää** вдл, **hävittää** олн / люд **hävittää** глз, **hävittäi** свт, **hävittää** мхл // ср. фин **hävittää** ‘терять, уничтожать’

Комм.: кар ск **hävittää** клв, кст, вкн, **hävittää** тнг ‘ликвидировать, уничтожать’

kaimata кар ск пдн, юст / ливв прк, клт, влз, олн, кнд / люд ккр, глз, свт // ср. фин диал **kaimata** ‘проводить’

Комм.: см. 0577 проводить

hajotada кар люд мхл // *венс сев hajutada* шлт, кср / срд **hajotada** ошт, влх, озр // ср. фин **hajottaa** ‘рассеивать’

Комм.: кар ск **hajota** клв, кст, вкн ‘разделиться, развалиться на куски, на части’

0423 искать

eččie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, кнд / люд ккр / ск **eččia** онд / ливв вдл, олн / ск **eččii** држ / люд **eččida** глз, **eččidä** свт, **ečča** мхл // *венс сев ečča* шлт, кср / срд **ečča** ошт, **ečča** озр, влх / южн **ečča** сдр // саам **ohccid** тлм, **ohccε** баб, **odze** лвз, **odsid** йкг // ср. фин **etsiä** ‘искать’

0424 найти

löütää кар ск клв, кнж, кст, вкн, **löüdüä** тнг, рбл, юст / люд ккр / ск **löüdüä** онд, **löüdee** пдн / ливв клт, / ск **löödie** слщ, **löwdiä** всг, тлч, **löüdiä** влд, **löüdiä** држ / ливв **löwdie** прк, **löwdeä** влз, **löüdüä** вдл, **löwdiä** олн, **löwdiä** кнд / люд **löütä** ккр, свт, **löutta** глз, **löuta** глз, **löitä** мхл // *венс сев löuta* шлт, кср / срд ошт, озр, **löuta** влх / южн сдр // ср. фин **löytää** ‘находить’

kounned саам тлм, **kåvvnε** врз, лвз, **kavned** йкг, **kounni** баб

0425 поймать

tavottua кар ск кст, тнг, юст, слщ, **tavottoa** пдн, **tavottia** всг, **tavottoa** влд, **tavottuu** држ,

tavata кнж, рбл, пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / ск **tabata** онд / люд свт, мхл, **tabottua** ккр, **tabuoittada** глз // *венс сев, срд, южн* **tabata** // ср. фин **tavata, tavoittaa** ‘поймать’

Комм.: см. 0426 догонять, 0445 схватить

šuaħa kiini кар ск клв, кнж, вкн

suaha kätēh кар ск кст

suaha кар ливв прк, влз / люд **suada** ккр, свт // саам **saGkiD** йкг // ср. фин **saada** ‘получать’

Комм.: см. 0484 доставать, приобретать

šille саам лвз, баб, **såggne** лвз

Комм.: см. 0958 промышлять рыбу

0426 догонять

tavottua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, тлч, **tavottaa** онд, **řavottoa** влд, **tavottja** всг / ливв **tavata** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд **tabattua** ккр, **taboittada** глз, **tabata** свт, мхл // ср. фин **tavata** ‘настигать’

Комм.: см. 0425 поймать, 0445 схватить

suavuttua кар люд ккр // *венс сев, срд, южн* **sabutada** // ср. фин **saavuttaa** ‘догонять’

üllätteä кар ск пдн // ср. фин **yllättää** ‘застигать’

küista кар люд мхл // *венс сев* **küksta** шлт, кср / срд влх, озр

Комм.: см. 0488 гнать, выгонять

esste саам тлм, **isste** баб

Комм.: саам **esste** врз ‘успеть’, лвз ‘догнать’

jukkse саам врз, лвз

viggte саам тлм

0427 охранять, сторожить

vahata кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **vahtia** сторожить

varteija кар ск кнж, **vardeija** тнг, онд, рбл, пдн, юст, влд, тлч / люд ккр / ск **vardeija** слщ, **vardeija** всг, **vardeijii** држ / ливв **vardoiija** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **vardoita** глз, **varduoita** свт, **varduota** мхл // *венс сев* **vardi(i)ta** шлт, кср / срд **vargiita** ошт, влх / южн **varjoota** сдр // саам **vartjed** тлм, **vartje** баб // ср. фин **vartioida** ‘охранять, сторожить’

Комм.: кар ск **varteija** клв, кст, вкн ‘наблюдать, следить’

äbäzöidä кар ливв прк, **äbäzöijä** клт / люд **äbäzüöittäi** свт

Комм.: кар ск **äbäzöijä** тлч ‘оберегать ребенка’ / ливв **äbäzöijä** ‘оберегать от всего’

kaita кар ливв клт // *венс сев* **kaita** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **kaita** ‘пасти, присматривать’

Комм.: кар ливв **kaita: kaiče** jumal влз, вдл, оln ‘сохрани, боже’ / люд **kua(ita)** свт ‘отгонять мух от коровы во время доения’, см. также 1066 беречь, хранить

storozie кар ливв кнд // ср. рус **сторожить**

karvulle саам врз, лвз, **karalliD** йкг // ср. рус **караулить**

piinne саам врз, лвз

0428 попадать, оказаться, очутиться

joutuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **řoudua** пдн / ливв **joudua** прк, клт / люд **řoududa** мхл // саам **joute** тлм // ср. фин **joutua** ‘оказаться где-либо’

Комм.: кар ливв **juoduo** влз, оln, **řoudua** вдл / люд **řoududa** глз ‘задержаться где-либо’ / ск **řouduo** юст ‘оставаться’

šattuо кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **šattuа** онд / ливв **sattuо** олн / люд ккр // ср. фин **sattuа** ‘попадать, угодить, оказаться’

Комм.: см. также 0429 ушибить

puuttuо кар ск кнж, пдн, юст / люд ккр / ск **puuttuа** онд, рбл, **puuttuа** слщ / ливв клт, вдл / ск **puwttuо** всг, тлч / ливв влз, олн, **puwttuа** прк, **puuttia** кнд // вепс сев **puutta** шлт, кср / срд **putta** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **puuttuа** ‘попадаться’

Комм.: кар ск **puuttuо** клв, кст, вкн ‘зацепиться, попасть в снасти (охотничьи, рыболовные)’, см. также 0473 липнуть, прилипнуть, 0952 попадать в цель

aigauduа кар ск онд, пдн / люд ккр, **aigaududa** свт

Комм.: кар ск **aikautuо** клв, вкн ‘задержаться’

ožata кар ск онд, **ožawduu** држ // вепс сев **ozeitaze** шлт, кср / срд **ozeitas** ошт, **ozeita** влх, озр / южн **ozaata** сдр // ср. фин **osua** ‘оказаться, очутиться’

Комм.: кар ск **ošata** клв, кст, вкн ‘суметь попасть куда-либо’, см. также 0469 ударять, 0576 отгадывать, 0711 уметь, 0952 попадать в цель

peädüо кар ливв влз, **piädüо** олн

poһppe саам тлм, **popple** врз, **påphelle** лвз, врз, **popalliD** йкг // ср. рус **попадать**

kuijkti саам баб

šenntε саам врз, лвз

0429 прятать

peittüа кар ск клв, кнж, кст, вкн, юст / люд ккр / ск **peittüа** тнг, **peittää** онд / ливв вдл / ск **peittiä** рбл, пдн / ливв олн / ск **peittie** слщ, **peittiä** всг, тлч, **peittöа** влд, **peittii** држ / ливв **peittie** прк, **peittee** клт, **peitteä** влз, **peittii** кнд / люд **peittada** глз, **peittäi** свт, **peitta** мхл // вепс сев **piitta** шлт, кср / срд ошт, озр, **peitta** влх // саам **pejte** тлм, **piaht** врз, **pejhtio** йкг, **pejhti** баб, **pejte** тлм // ср. фин **peittää** ‘укрывать, укрыть’

ruokkoh panda кар люд ккр, глз, свт, **ruokko panda** мхл

Комм.: кар ск **ruokolla panna** тлч ‘убрать, уберець’ / ливв **ruokkoh panna** влз, олн, **ruohkoh panna** вдл ‘убрать, спрятать’

hufta вепс южн сдр // ср. рус диал **хутить** ‘хоронить, погребать’

Комм.: см. 0554 хоронить

ruεhkε саам лвз, **ruihki** баб // ср. фин **ruokota** ‘чистить, убирать’

0430 совать

čokata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст / ливв прк, кнд / ск **čökätä** влд, тлч, **čökätä** држ, **čökätä** слщ / ливв клт, влз, вдл, олн / люд ккр, **čokaata** мхл, **čokaita** глз, свт // вепс сев **čokaita** кср, **čoketa** шлт / срд ошт, озр, влх / южн **čopaata** сдр // саам **čueGked** тлм, **čogge** лвз

Комм.: кар ск **čökätä** всг, **čokkie** тлч ‘втыкать’

sü(ä)tä кар ск онд, **süätä** ~ **süvätä** пдн, **siivätä** юст, **süvätä** всг, **süvätä** тлч / ливв **süvätä** прк, влз, вдл, олн, **süvätä** тлч, **südiä** олн / люд **südie** ккр, **südäitä** ккр, свт // вепс сев **sütta** шлт, кср // ср. фин **sysiä, sysätä** ‘колотить, стучать’

Комм.: см. 0432 заталкивать, запикивать, 0431 просовывать, вдевать, 0446 толкать

ähkätä кар ск пдн / люд ккр, **ähkäitä** глз, свт, **ähkäätä** мхл

Комм.: кар ск **ähkätä** клв, кст, вкн ‘тяжело бросить’, тлч ‘с силой бросить’, см. также 0446 толкать

panna кар ск рбл / ливв кнд / люд **panelta** ккр, свт // ср. фин **panna** ‘класть’

Комм.: см. 0431 просовывать, вдевать, 0436 класть

töwkätä кар ск тлч // ср. фин **tökätä** ‘воткнуть; толкнуть, пихнуть’

huitte саам тлм

naGke саам врз, лвз, **nakkeded** йкг

oikje саам врз, лвз

hojje саам баб

šurkled саам йкг ‘запахнуть, сунуть’

caGke саам врз, лвз, **caGkid** йкг

0431 просовывать, вдевать

pujottua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, слщ, тлч / люд ккр / ск **pu(ettaa** онд, **pujottoa** пдн / ливв **pujoittua** прк, олн, **pujoittaa** клт, вдл, **pujoittoa** влз / люд **pujoittada** глз, **pujoittada** свт // ср. фин **pujottaa** ‘просовывать’

šüvätä кар ск слщ, **šüvätä** всг, влд, тлч // ср. фин **syteä** ‘колотить, стучать’

Комм.: см. 0430 совать, 0432 заталкивать, запихивать, 0446 толкать

čokeita вепс сев шлт, кср / срд ошт

Комм.: см. 0430 совать

puututada вепс сев шлт, кср / срд **pututada** влх // ср. фин **puuttua** ‘зацепляться; попадаться’

Комм.: см. 0428 попадать, оказаться, очутиться, 0473 прилипать, 0952 попадать в цель

pugetada вепс срд озр // ср. фин **pukea** ‘одевать’

panda вепс южн сдр // ср. фин **panna** ‘класть’

Комм.: см. 0430 совать, 0436 класть

lihte саам тлм, **lafte** врз, лвз, **lakted** йкг, **lehte** баб

ñoule саам тлм, баб, **ñeule** врз, лвз

0432 заталкивать, запихивать (во что-либо)

tunkie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tungie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, кнд / люд ккр / ск **tungia** онд / ливв вдл, олн / ск **tungii** држ / люд **tungeda** глз, свт, **tunkta** мхл // вепс сев, срд, южн **tunқта** // ср. фин **tunkea** ‘всовывать, заталкивать’

Комм.: см. 0446 толкать

ličata кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн // вепс сев **liičta** шлт, кср / срд **liičta** ошт / южн сдр / срд **liičtä** влх, озр // ср. фин **litsata** ‘толочь; сжимать’

Комм.: кар ск **ličkata** кнж, тнг, **ličata** клв, кст, вкн ‘прищемить’, см. также 0441 давить, 0480 сжимать, стискивать, сдавливать

šüdätä кар люд ккр, **südaita** глз, **südäitä** свт // ср. фин **syteä** ‘колотить, стучать’

Комм.: см. 0430 совать, 0431 просовывать, вдевать, 0446 толкать

saGked саам тлм, **čaGke** врз, лвз, **sahke** баб

0433 держать

pitüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pidüä** тнг, **pidää** онд / ливв вдл / ск **pidée** пдн, **pidüä** рбл, юст / люд ккр / ск **pidje** слщ / ливв прк / ск **pidiä** всг, тлч, **pidöä** влд, **pidii** држ / ливв **pidée** клт, **pidеä** влз, **pidiä** олн, **pidiä** кнд / люд **pidäi** свт, **pidada** глз, мхл // вепс сев **pidada** шлт, кср / срд ошт, влх, **pidada** озр / южн сдр // ср. фин **pitää** ‘держатъ’

tullje саам тлм, врз, лвз, **tuellje** баб

0434 отбирать, отнимать

kiskuo кар ск клв, кст, вкн, тнг, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр / ск **kiskua** онд, **kiskuu** држ, **kiškuo** рбл, пдн, всг / ливв влз, **kiškuo** прк, клт, вдл, оln, **kiškja** кнд / люд **kiškoda** глз, свт, **kiškta** мхл // ср. фин **kiskoa** ‘выдергивать, рвать’

Комм.: *вепс сев* **kiškeita** шлт, кср / *срд* ошт ‘вспороть, проткнуть, разбить’, см. также 0993 расщеплять, щепать (лучину)

anaštua кар ск клв, кнж, кст, вкн ‘отнимать, отбивать (о жене, муже)’, тнг // *вепс сев, срд, южн* **anastada** // *саам* **ańštē** тлм, **ańštē** йкг // ср. фин **anastaa** ‘захватывать, присваивать’

Комм.: кар ск **anaštoa** пдн ‘занять (о месте)’

rastua кар люд ккр // *вепс сев* **rastta** шлт, кср // ср. фин **raastaa** ‘вырывать, выдирать’

Комм.: кар ск **ruaššaltua** клв, кст ‘отобрать, вырывая из рук’ // *вепс срд* **rästta** ошт, влх, озр / *южн* **röstta** сдр ‘рвать, выдергивать; драть кору’

rjhfle саам врз, лвз

ańñse саам лвз, **anezed** йкг

0435 бросать, кидать

lükätä кар ск клв, вкн, юст, слщ / ливв прк, кнд / люд ккр / ск **lükätä** тнг, пдн, всг, **lükätä** онд, рбл / ливв клт, влз, вдл, оln / люд глз, **lükta** мхл // *вепс сев* **lükeita** шлт, кср / *срд* **lükeita** ошт, **lükätä** влх, **lükida** озр // *саам* **leuked** тлм // ср. фин **lykätä** ‘толкать’

Комм.: см. 0446 толкать

luuvva кар ск клв, кнж, кст, вкн, **luuva** слщ, **luwva** влд, тлч // ср. фин **luoda** ‘бросать, кидать’

Комм.: кар ливв **luuva** прк, клт, влз, вдл, оln // *вепс сев, срд, южн* **loda** метать стог, см. также 1021 основать основу (ткани)

vilahuttua кар ск клв, кст, вкн, тнг, пдн, **vilahuttaa** онд // ср. фин **vilauttaa** ‘показывать, показать мельком’

Комм.: кар ливв **vilahuttoa** влз, **vilahuttaa** вдл, **vilahuttua** оln ‘показать что-либо мельком, украдкой; выставить что-либо напоказ’

tüöntüä кар ск вкн, **tüöndie** слщ / люд **tüöndada** мхл // ср. фин **työntää** ‘толкать’

Комм.: кар ск **tüöntüä** клв, кнж, кст, вкн / ливв **tüöndeä** влз, **tüöndää** вдл, **tüöndiä** оln ‘отпускать, выпускать’ // *вепс срд* **tönduda** озр / *южн* сдр ‘направиться, пойти’, см. также 0446 толкать, 0482 посылать

viššata кар ск тлч / люд **viškahuttua** ккр, **viškahuttuda** свт // ср. фин **viskata** ‘бросать, кидать’

Комм.: *вепс сев* **viškaita** шлт, кср / *срд* **viskeita** влх ‘пролить, вылить, высыпать’, также см. 0804 веять

čumuttua кар люд ккр, **čumuttada** свт

čuta *вепс срд* влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **syytää** ‘бросать, швырять’

Комм.: см. 0804 веять

tačta *вепс сев* шлт, кср / *срд* **tačtä** ошт, озр, **tačtä** влх / *южн* **tačta** сдр

čacćke саам врз, лвз

sihpjed саам тлм, **sihpje** йкг ‘бросать недалеко’

sviissne саам тлм, врз, лвз, **svisne** йкг

vuelkte саам врз, лвз, **velkted** йкг

0436 класть

panna кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр / ск **panna** држ / люд **panda** глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **panda** // ср. фин **panna** ‘класть’

Комм.: см. 0450 ложиться

pijed саам тлм, **pijjid** йкг, **pijje** врз, лвз, **pijje** баб

0437 укладывать, складывать в определенном порядке

laááata кар ск клв, кст, вкн, **laájata** кнж, **ladjata** тнг, влд, тлч, **ladjatⁱ** држ, **ladjata** всг, **ladáata** онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт // саам **лаDтэ** лвз, йкг // ср. фин **latjata** ‘укладывать’

panda кар люд мхл // вепс срд **panda** влх, озр / южн сдр // ср. фин **panna** ‘класть, положить’

Комм.: см. 0436 класть

laááa вепс сев шлт / срд ошт, влх, озр / сев **laáa** кср / южн сдр // ср. фин **laatia** ‘составлять; делать’, рус **ладить**

Комм.: см. 0749 делать, 1300 ладить (жить в мире)

mahtti саам баб, **mahtti** тлм

0438 переламывать

katata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, **katat^a** држ / ливв **katkua** прк, клт, кнд, **katkata** влз, вдл, олн / люд ккр, **katkuoda** мхл, **katkaita** глз, свт // вепс сев **katkeita** шлт, кср / срд ошт, озр, влх / южн **katkaata** сдр // ср. фин **katkoa**, **katkaista** ‘переламывать’

muútted саам тлм, **murrtte** врз, лвз, **meRRtéd** йкг, **muútté** баб // ср. фин **murtaa** ‘переламывать’

Комм.: см. 0439 ломать (разбивать на куски)

0439 ломать, разбивать

murentua кар ск клв, кст, вкн, **murottua** кнж, тнг, **murendaa** ~ **murendoa** онд / ливв **murendaa** клт, вдл / ск **murendua** рбл, юст, тлч / ливв прк, олн / ск **murendoa** пдн, влд / ливв влз / ск **murendia** всг / ливв кнд / ск **murdua** слщ, **murenduu** држ / люд **muretta** глз, **murendai** свт, **mureta** ккр, свт, мхл // вепс сев **muúreta** шлт, кср / срд **murota** влх, **mureta** ошт, озр / южн сдр // саам **muúrté** тлм, врз, лвз // ср. фин **murentaa** ‘крошить, дробить’

Комм.: см. 0438 переламывать

rikkuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, пдн, юст // ср. фин **rikkoa** ‘бить, ломать’

Комм.: см. 0467 портить, приводить в негодность, 0983 убивать

särgie кар ск пдн / люд **särkta** мхл // ср. фин **särkeä** ‘разбивать; ломать’

Комм.: см. 0989 раскалывать, колоть (дрова), 0993 щепать (лучину)

nullj саам тлм

piúúké саам баб

0440 ломать, разбирать (печь, дом)

purkua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **purgaa** онд / ливв клт / ск **purguo** пдн, **purgua** юст / ливв прк / люд ккр / люд **purgada** глз, свт // ср. фин **purkaa** ‘разбирать, демонтировать’

Комм.: кар ск **purgua** тнг, тлч / ливв влз, олн, **purgaa** вдл / люд **purgeda** мхл ‘разгружать, выгружать’

riúúcie кар ск всг, тлч / ливв прк, клт, влз, **riúúciä** вдл, олн // ср. фин диал **riitsiä** ‘рвать, разыгрывать’

Комм.: см. 0676 пороть

rojje кар ск слщ, **roiija** влд / люд **roida** мхл // вепс сев, срд, южн **roida** // ср. рус **рыть; рыться**

0441 давить, придавливать

painua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, олн / люд ккр / ск **painaа** онд / ливв клт, вдл, **painoa** влз / люд **painada** глз, свт, **painda** мхл // ср. фин **painaа** ‘давить’

Комм.: кар ск **painua** влд, тлч ‘нагибать, гнуть’ // вепс срд **peinda** ошт, влх, **painda** озр / южн сдр ‘макать; гнуть дуги, полозья’, см. также 0469 ударять, 0971 красить (сети)

iičata кар ск слщ, вг, влд, тлч, **iičata** држ / ливв кнд // вепс сев **iičta** шлт, кср / срд **iičtä** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **litsata** ‘сжимать, сдавливать’

Комм.: см. 0432 заталкивать, запихивать, 0480 сжимать, сдавливать, стискивать

labotada вепс сев шлт, кср / срд озр / южн **labhoota** сдр

Комм.: вепс срд **labotada** ошт ‘раздавить, растолочь’

lapoštada вепс сев шлт, кср / срд озр, **lapištada** ошт, влх / южн сдр

Комм.: см. 0480 сжимать, сдавливать, стискивать

ieDtad саам тлм, **iennde** врз, лвз, **iantti** баб

padže саам лвз, **padčad** йкг

0442 махать, взмахивать, размахивать

viuhkuttua кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст, тлч / ливв прк, олн / люд ккр / ск **viuhkuttoa** пдн / ливв влз, **viuhkuttaa** клт, вдл, **viuhkuu** кнд / люд **viuhkuttada** глз, свт // ср. фин **viuhuttaa** ‘махать, взмахивать, размахивать’

iiputtua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **iiputta** тнг, **iipettiä** пдн, юст / люд ккр / ск **iipettää** онд / ливв **iiputtoa** влз / люд **iiputtada** свт // ср. фин **iiputtaa** ‘быстро качаться; колыхаться, колебаться, шататься’

Комм.: кар ливв **iipettiä** олн ‘моргать’

löühüttää кар ск клв, **löühküttää** кнж / люд ккр / ск **löühküttöä** влд, **löühkättiä** тлч / ливв олн, **leühkütteä** влз, **löühkättää** вдл / люд **löühkättädä** свт // ср. фин **löyhyttää, löyhytellä** ‘взмахивать; обмахивать’

viiputtua кар ливв прк, олн, **viiputtaa** клт, вдл, **viiputtoa** влз / люд **viiputtua** ккр, **viiputtada** свт // ср. фин **viipottaa** ‘качать, махать, размахивать’

Комм.: см. 0443 махать; указывать, показывать

heiluttoa кар ливв влз // ср. фин **heiluttaa** ‘махать, размахивать’

Комм.: кар ск **heiluttua** клв, кнж, кст, вкн / ливв **hailutteä** влз, **hailuttää** вдл, **hailuttiä** олн ‘раскачивать’

maihtuttua кар ск тнг / ливв олн / люд ккр / ск **maihtuttia** вг, **maihtuttua** пдн, юст, слщ / люд **maihtutada** глз, свт, мхл // вепс срд **maihtutada** озр

Комм.: см. 0443 махать, указывать, показывать

mahnie кар ск влд, **mahaji** држ / люд **mahaija** ккр, **maššida** свт // вепс сев **mašta** шлт, кср / срд **mašta** ошт, озр, **maštä** влх / южн сдр // саам **mahje** тлм, врз, лвз, **mahnne** баб // ср. рус махать

Комм.: см. 0443 махать, указывать, показывать

sievvled саам тлм, **šejjved** йкг, **sievve** баб

lavved саам йкг

0443 махать, указывать, показывать

viitata кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл / ливв олн / люд ккр, свт // ср. фин **viitata** ‘махать (рукой)’

viipata кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн // ср. фин **viipata** ‘махать, качать’

Комм.: см. 0442 махать, взмахивать, размахивать

ozuttoa кар ск пдн, **ožuttoa** влд // ср. фин **osoittaa** ‘показывать, указывать’

Комм.: см. 0479 показывать

ñewvuo ~ **ñewguo** кар ск тлч // ср. фин **neuvoa** ‘указывать, показывать’

Комм.: кар ск **ñewvuo** клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст, **ñewguo** вгс, **ñewguo** ~ **ñewvuo** тлч / ливв **ñewvuo** прк, клт, **ñewvuo** влз, **ñewvua** вдл, олн / люд **ñewvoda** ккр, глз, свт, мхл // венс срд **ñevoda** ошт, влх / южн сдр ‘советовать, поучать, указывать’, см. также 0479 показывать

maihkuttua кар ск юст / люд **maihuttada** мхл

Комм.: см. 0442 махать, взмахивать, размахивать

mahaija кар ск тнг, **mahnje** слщ // венс сев **mašta** шлт, кср / срд **mašta** ошт, озр, **mašta** влх / южн сдр // саам **mahje** тлм, врз, лвз, **mahnje** баб // ср. рус **махать**

Комм.: см. 0442 махать, взмахивать, размахивать

sievved саам тлм, **seavve** врз, лвз, **sieivad** йкг, **sievve** баб

0444 оставлять

jättüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **jättüä** тнг, **jättje** слщ, **jättiä** вгс / ливв олн / ск **jättöä** влд, **jättiä** тлч, **jätellⁱ** држ, **dättää** онд / ливв вдл / ск **dättiä** рбл, **diättiä** ~ **dätteä** пдн, **diättüä** юст / ливв **dättie** прк, **jättee** клт, **jätteä** влз, **jiättiä** кнд / люд **dättüä** ккр, **diättada** глз, **diättädä** свт, **diättä** мхл // венс сев **datta** шлт, кср / срд **gättä** ошт, влх, **jätta** озр / южн сдр // ср. фин **jättää** ‘оставлять’

Комм.: см. 0487 опаздывать

heittää кар ск клв, кнж, кст, вкн, юст / люд ккр / ск **heittää** пдн / люд **heittada** глз, **heittäi** свт, **heitta** мхл // ср. фин **heittää** ‘оставлять’

Комм.: кар ск **heittää** тнг ‘положить’, **heittää** слщ / ливв **heittie** прк, **heittie** клт, **hitteä** влз, **heittää** вдл, **heittää** олн ‘положить, прекратить’ // венс сев **hiitta** шлт / срд ошт / сев **heitta** кср / срд влх, озр / южн сдр ‘бросать; прекращать’, см. также 0666 раздеть, снять, 0005 опуститься, закатиться (о небесных светилах)

kuoddid саам тлм, **kuDte** врз, лвз, **kiDted** йкг, **kuedde** баб

0445 схватить

temmata кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **temmata** тнг, слщ, тлч / люд ккр / ск **tembata** пдн / люд **tembaita** свт // венс сев **tembeita** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **temmata** ‘схватить’

kopata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, слщ, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр / ск **kopota** юст / люд **kopnida** мхл // ср. фин **kopata** ‘хватать, схватывать, схватить’

tavottua кар ск пдн / люд ккр / ливв **tabuoldua** прк, **tabaaldaa** клт / люд **tabattua** ккр, **taboittada** глз, **tabata** свт // венс сев, срд, южн **tabata** // саам **tavv^{te}** тлм, **tavte** баб, **tavhe** врз, лвз, **taabade** йкг // ср. фин **tavoittaa** ‘поймать; догнать, настичь’, **tavata** ‘поймать’

Комм.: кар ск **tavoittua** юст / ливв олн, **tavoittoa** влз, **tavoittaa** вдл ‘достать, дотянуться’, см. также 0425 поймать, ловить, 0426 догонять

riuhtata кар ск пдн, ючт / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, **riuhtada** глз, **riuhtaita** свт // ср. фин **riuhtaista** ‘рвануть, дернуть’

Комм.: кар ск **riuhata** слщ, влд, тлч ‘резко дернуть, рвануть к себе’

kuovata кар ливв олн

mohttred саам тлм

ñeddšte саам тлм, **nedzte** баб, **niaDčed** йкг

kahhce саам врз, лвз, **kahced** йкг

Комм.: саам **kijhceid** тлм ‘спешить’, **kijhci** баб ‘выдергивать’

ruohtji саам тлм, баб

lahpad саам йкг ‘хватать’

tuaBpe саам лвз ‘хватать’

0446 толкать

lūkätä кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр / ск **lūkätä** влд, тлч / люд **lūkättä** свт // *венс срд* **lūkäitä** влх, озр ‘толкнуть’ // ср. фин **lykätä** ‘толкать’

Комм.: см. 0435 бросать, кидать

tüöntüä кар ск клв, вкн, **tüöndää** онд, **tüöndüä** рбл / люд ккр, **tüöndäi** свт, **tüöndaadä** мхл // ср. фин **työntää** ‘толкать’

Комм.: см. 0435 бросать, кидать, 0482 посылать

totuttua кар ск клв, тнг, **totuttaa** онд

tungia кар ск онд, **tungie** тнг, пдн, юст / ливв **tungie** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд **tungeda** глз, свт, **tunkta** мхл // ср. фин **tunkea** ‘проталкивать’

Комм.: см. 0432 заталкивать, запихивать

šiirdia кар ск пдн / люд **siirtä** свт, **sirta** ккр, мхл, **širta** глз // ср. фин **siirtää** ‘передвигать, перемещать’

Комм.: кар ск **šiirtüä** клв, кнж, кст, вкн, **siirdüä** тнг, **šiirdiä** тлч, **siirdie** слщ / ливв прк, клт, **siirdeä** влз, **siirdää** вдл, **siirdiä** оln / ск **siertä** юст // *венс срд* **sirtä** ошт, **sirta** влх, озр / *южн сдр* ‘передвигать, отодвигать’, см. также 0489 двигаться

jähkie кар ск слщ, всг / ливв клт, влз, **ähkätä** прк, **ähkiä** оln, кнд, **đähkiä** вдл

Комм.: см. 0430 совать

südätä кар люд ккр, **südäitä** свт // ср. фин **syteä** ‘колотить, стучать’

Комм.: кар ск **šüvätä** клв, кст, вкн ‘отодвинуть’, см. также 0559 совать

tuukta *венс сев* шлт, кср / *срд* ошт / *сев* **tuukaita** кср / *срд* **tuukeita** влх, озр // ср. *рус*

толкать

tuikata *венс южн сдр* // ср. фин **tuikata** ‘сунуть, ткнуть, кольнуть’

čahkēd саам тлм, **caGkiD** йкг, **caGke** лвз

Комм.: саам **cahkēke** баб ‘столкнуть лодку в воду’

nortše саам тлм, **nortši** баб

ojjkje саам врз, лвз

šadčid саам йкг

Комм.: саам **sadže** врз ‘грести задними веслами’

troppne саам баб

0447 поднять

noštua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч, држ / люд ккр / ск **noštaa** онд, **noštoa** влд / ливв **nostua** прк, оln, **nostaa** клт, вдл, **nostoa** влз, **nostia** кнд / люд **nostada** глз, свт, **nousta** мхл // ср. фин **nostaa** ‘поднять’

Комм.: см. 0004 взойти (о небесных светилах)

leta *венс сев, срд, южн* // ср. фин **lentää** ‘летать’

Комм.: см. 0448 летать

kaGke саам тлм

paajje саам врз, лвз, **pajje** баб, **pajdi** баб, **pajjed** йкг

0448 летать

lentüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **lëndüä** тнг, **lëndää** онд, **lendüä** пдн, рбл, юст / люд ккр / ск **lendie** слщ, **lëndiä** всг, тлч, **lëndöä** влд / ливв **lëndiä** прк, **lendee** клт, **lendeä** влз, **lëndää** вдл, **lëndiä** олн / люд **lendada** глз, свт, **lendäi** свт, **lendäda** свт, **leta** мхл // *вепс сев, срд, южн* **leta** // ср. фин **lentää** ‘летать’

Комм.: см. 0447 поднять

terte саам тлм, **kerte** тлм, **kiirtе** врз, лвз, **kiirted** йкг, **koorte** баб, **torrte** баб

0449 вешать

riputtua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / ливв прк, олн / люд ккр / ск **riputtaa** онд / ливв клт, вдл / ск **riputtoo** пдн, **riputtja** всг / ливв кнд / ск **riputtoa** влд / ливв влз / ск **riputtuu** држ / люд **riputtada** глз, свт, **riputada** мхл // *вепс сев* **ripputada** шлт, кср / срд ошт, озр, **riputada** влх / южн сдр // саам **rihpčte** тлм, **riпče** баб // ср. фин **ripustaa** ‘вешать’

Комм.: саам **ripte** тлм, лвз ‘вешать (казнить)’

kohced саам тлм, **kådze** врз, лвз, **kodzsti** баб

arsted саам йкг

loabhelle саам врз, лвз

0450 ложиться

venüütüö кар ск клв, **venüütüä** кнж, **venüttäütüö** кст, вкн, **venüttüäkše** тнг, **venüüdüä** онд, **venüttöäčie** влд, **venüttiäčie** тлч // саам **venne** лвз, **vanna** йкг, **vinnlette** баб // ср. фин **venyttäytyä** ‘вытягиваться, растягиваться’

Комм.: см. 0451 лежать

vierrä кар ск онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **viertä** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, мхл / ливв **viärtä** кнд / люд **viertta** глз, **vierda** мхл; // *вепс сев, срд, южн* **verda** лечь // ср. фин **vierrä**, **vieriä** ‘кататься’

Комм.: кар ск **vierrä** клв, кнж, кст, вкн, тнг, влд ‘катиться’, тлч ‘прилечь’

viruttuaččie кар ск слщ, **viruttjačie** всг / ливв **viruttoakseh** влз, **viruttaakseh** клт, вдл, **viruttuakseh** олн / люд ккр, **viruttadakseh** свт // ср. фин **virua** ‘лежать (растянувшись)’

Комм.: см. 0451 лежать, 0518 болеть

laskieččie кар ск слщ, **laškiečie** тлч, **laškieččii** држ // ср. фин **laskeutua** ‘опускаться, опуститься’

Комм.: см. 0005 опуститься, закатиться (о небесных светилах)

pandaze *вепс сев* шлт, кср / срд **pandasi** влх, **pandas** озр / южн **pandaazhe** сдр // ср. фин **panna** ‘класть, положить’

Комм.: см. 0636 класть

lošlitti саам тлм

kommlе саам тлм, **kämmle** врз, лвз, **kommlед** йкг, **kommlе** баб

0451 лежать

venüö кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, влд, **venüö** тлч, **vönüü** држ // *вепс сев, срд, южн* **venuda** // саам **vuenna** тлм, врз, лвз, йкг, **vaññji** баб // ср. фин **venyä** ‘лежать, валяться’

Комм.: кар ливв **venüö** прк, клт, **vönüö** влз, вдл, олн ‘растягиваться, тянуться; разлежаться, валяться’, см. также 0450 ложиться

virua кар ск онд, рбл, слщ // ливв прк, клт, вдл, олн / ск **viruo** пдн, юст, всг / ливв влз, кнд / люд ккр, **viruda** глз, свт, мхл // ср. фин **virua** ‘лежать (растянувшись)’

Комм.: кар ск **viruo** кнж 'ворочаться', тлч 'лежать в полудреме', см. также 0518 болеть, 0450 ложиться

magata вепс сев, срд, южн // ср. фин **maata** 'лежать'

Комм.: см. 0561 спать

läžďä вепс срд влх // саам **lieššed** тлм, **leššid** йкг, **lešše** врз, **lešše** лвз // ср. рус **лежать**

0452 проснуться

havaččeutuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **haveččeuduo** тнг, **havačuudua** онд, **havaččuо** рбл, юст, вг / ливв влз / люд ккр / ск **havaččuа** пдн, слщ / ливв влд, олн, **havaiččuа** прк, клт, **havaccja** кнд / ск **havaštoacie** влд, **havaštuo** тлч, **havaččiicii** држ / люд **havaččuda** глз, свт // ср. фин **havahtaa, havahtua** 'очнуться, очухаться'

heraštuda кар люд ккр, глз, свт, мхл, **höraštuda** мхл // вепс сев **heraštada** шлт, кср / срд ошт, озр, **herogata** влх / южн **herkastuda** сдр, **heragata** сдр // ср. фин **herätä** 'просыпаться, пробуждаться'

Комм.: кар ливв **heräštüö** влз, **herähtiäkseh** олн 'вздремнуть'

kohčjed саам тлм, **kohcje** баб, **kođže** йкг, **kãdcje** лвз

Комм.: саам **kodzje** врз, лвз 'вставать'

morrnid саам тлм, **morrni** баб

ruokte саам тлм, **ruakhe** врз, **ruekhe** лвз, **rjækad** йкг

0453 стоять

šeisuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **seižuo** тнг, **šeisuo** рбл, држ, **šeisuo** влд, тлч, **seizua** онд / ливв прк, клт, вдл / ск **šeisuo** слщ, **seezua** слщ, **šeisuo** вг, **seižuo** пдн, юст / ливв олн, **seizie** кнд, **seižuo** влз / люд **šeisuo** ккр, **šeizoda** глз, **šeizuda** глз, **seižoda** свт, **seišta** мхл // вепс сев **sišta** шлт, кср / срд ошт, озр, **seišta** влх / южн сдр // саам **cuëjčed** тлм, **čuennc̄e** врз, лвз, **čunnc̄e** баб, **čjennčd** йкг // ср. фин **seisoa** 'стоять'

årre саам йкг, **arre** тлм 'находиться'

0454 наступать (ногой)

tallata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, вг, влд, тлч / ливв прк, клт / люд ккр, глз, свт / ск **tallat^a** држ // ср. фин **tallata** 'ступать, ступить'

Комм.: кар ливв **tallata** влз, вдл, олн 'топтать'

polgie кар ск тнг, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, олн / люд ккр / ск **polgia** онд / ливв вдл, **polgie** кнд / люд **polgeda** глз, свт, **poukta** мхл // вепс сев **polkta** шлт, кср / срд **poukta** ошт, влх, **puukta** озр / южн **pookta** сдр // ср. фин **polkea** 'топтать'

Комм.: кар ск **polkie** клв, кнж, кст, вкн 'крутить педалями на велосипеде; заводить ногой прялку'

torcej саам тлм, **torpc̄e** врз, лвз, **t̄epsled** йкг, **turpc̄j** баб // ср. рус **топтать**

0455 пинать

potkie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, вг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, олн / люд ккр / ск **potkia** онд / ливв вдл, **potkie** кнд / люд **potkida** глз, свт, **potta** мхл // вепс сев **potkta** шлт, кср / южн сдр / срд ошт, **potkta** влх, озр // ср. фин **potkia** 'пинать'

jallall lüvvⁱ кар ск држ

jukste саам йкг

koffk̄e саам врз, лвз

peññje саам тлм, **pennje** баб // ср. рус **пинать**

0456 скакать, прыгать

hüppie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз / люд ккр / ск **hüppiä** онд / ливв вдл, олн, **hüppiä** кнд / люд **hüppida ~ hüppidä** глз, свт, **hüpta** мхл // *вепс сев* **hipta** шлт / *южн* **hipta** сдр / *сев* **hüpta** кср / *срд* ошт, озр, **hüptä** влх // *ср. фин* **hupätä** ‘прыгать, скакать’

Комм.: см. 0582 бежать

skokkie кар ск пдн, слщ, всг, **kočcie** влд, тлч, **kočcii** држ / ливв **skoknie** влз, **skočcie** вдл // *вепс южн* **skokta** сдр // *ср. рус* **скакать**

ñujkked саам тлм, **ñuččke** врз, лвз, **ñujkké** баб, **ničkad** йкг

0457 сидеть

istuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст, влд, тлч, држ / ливв влз / ск **istuo** тнг, **istua** онд, слщ / ливв прк, клт, вдл / ск **istuoda** юст, **ištua** пдн / ливв олн / ск **istuo** пдн, всг / люд ккр / ливв **ištia** кнд / люд **ištuda** глз, свт, **išta** мхл // *вепс сев, срд, южн* **ištta** // *саам* **iššte** тлм, йкг // *ср. фин* **istua** ‘сидеть’

Комм.: *саам* **ište** врз, лвз ‘сидеть’, **iššti** баб ‘садиться’

arre(d) саам тлм, **årre** врз, лвз, йкг, **arre** баб

0458 бежать

juošša кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, **duošša** онд, рбл, пдн, **duossa** юст / люд ккр / ливв **duosta** прк, вдл / люд ккр, глз, свт / ливв **juosta** влз, клт, кнд, **juasta** олн / люд **duoksta** мхл // *вепс сев* **doksta** шлт, кср / *срд* **gosta** ошт, **göksta** влх, **josta** озр / *южн* **joksta** сдр // *ср. фин* **juosta** ‘бежать’

hüpätä кар ск слщ, всг, влд, тлч, **hüppie** држ // *ср. фин* **hupätä** ‘бежать (вприпрыжку)’

Комм.: см. 0456 скакать, прыгать

určče саам тлм, **urrče** баб

vidže саам врз, лвз, **vidžed** йкг

paččke саам лвз, **pačkid** йкг

0459 ползать

rüömie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, слщ, тлч / ливв клт / люд ккр / ск **rüömiä** онд, рбл, пдн / люд **rüömidä** свт **rüömida** глз // *ср. фин* **ryömiä** ‘ползать’

Комм.: кар ливв влз, вдл, олн ‘брести, ползать по глубокому снегу, грязи, воде’

rüüdüä кар ск юст, **rüüdie** слщ, **rüözie** влд / ливв **rüwdie** прк, **rüüdee** клт, **rüwdeä** влз, **rüüdää** вдл, **rüwdiä** олн, **rüvvellä** кнд / люд **rüüdie** ккр, **rüütä** свт, **rüüdäi** свт

Íüwdiä кар ск всг, тлч, **Íüüdüä** влд, **Íüvvi** држ

kombužil kävellä кар люд глз // *вепс срд* **kõuda kombuzil** влх

uivada кар люд глз, **ujuda** мхл // *вепс срд* **ujuda** ошт, влх, озр / *южн* **ujelda** сдр // *ср. фин* **uida** ‘плавать’

Комм.: см. 0496 плавать

kompta ~ kombooda *вепс южн* сдр // *ср. фин* **kompia** ‘ползать’

Комм.: кар ск **kompaštuo** клв, кст, вкн, тнг / ливв **kompastuo** влз, олн ‘споткнуться’

ñammad саам йкг, **ñuammε** врз, лвз ‘ползти вверх’

piekkid саам тлм, **peGke** врз, лвз, **piehkke** баб

Комм.: саам **ñuammε** тлм ‘взять руками все’

0460 падать

lanġeta кар ск клв, кст, вкн, **lanġeta** кнж, **lanġeta** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **lanġet^a** држ / люд **lanġetta** глз, **lanġeta** мхл, **langeda** мхл // *вепс сев, срд, южн lanġeta* // ср. фин **lanġeta** ‘падать’

Комм.: см. 0461 выпадать, падать сверху

šortuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šorduo** тнг, **šordua** слщ, **sordua** онд, юст / ливв вдл / ск **sorduo** пдн / ливв прк, клт, влз, оln / люд ккр, **sorduda** глз, свт // ср. фин **sortua** ‘падать’

Комм.: кар ск **šordua** влд / люд **sortta** мхл // *вепс сев, срд, южн sorta* ‘ронять, опрокидывать’, см. также 0468 рубить

pakkuo кар ск юст / ливв влз, / люд ккр / ливв **pakkua** прк, клт, вдл, оln, **pakkia** кнд / люд **pakkuda** глз, свт, мхл // ср. фин **pakkua** ‘крошиться, откалываться; отрываться’

Комм.: *вепс южн pakutada* ‘отсечь, отрубить’

jorrid саам тлм, **jorre** врз, лвз, баб

0461 выпадать, падать сверху

kirvota кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд **kirbota** ккр, **kirbo^{ta}** глз, свт // *вепс сев kerbota* шлт, кср / срд **kirbota** ошт, озр / южн сдр // ср. фин **kirvota** ‘падать; выпадать’

lanġeta *вепс срд* влх

Комм.: см. 0460 падать

re^{vv}ed саам тлм, **re^{vv}e** врз, лвз, баб

karkid саам йкг

Комм.: см. 0460 падать

0462 брать

ottua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк, оln / люд ккр / ск **ot^{ta}** онд / ливв клт, вдл / ск **ot^{to}** пдн, **ot^tia** всг, **ot^{to}a** влд / ливв влз / ск **ot^{tu}** држ / ливв **ot^tia** кнд / люд **ot^tada** глз, свт, **ot^tai** свт, **ot^ta** мхл // *вепс сев, срд, южн ot^ta* // ср. фин **ot^{ta}** ‘брать, взять’

va^ltte саам тлм, баб, **va^ltte** врз, лвз, **va^lttad** йкг

0463 давать

antua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **andua** тнг, рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк, оln / люд ккр / ск **andaa** онд / ливв клт, вдл / ск **andoo** пдн, **andoa** влд / ливв влз / ск **and^{ia}** всг / ливв кнд / ск **anduu** држ / люд **andada** свт, **andai** свт, **ant^{ta}** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн ant^{ta}* // саам **aⁿnt^e** врз, **aⁿnt^e** лвз, **aⁿnt^ed** йкг, **aⁿnt^ti** баб, **uw^{tt}e** тлм // ср. фин **ant^{aa}** ‘давать’

Комм.: см. 1257 просить

0464 добавлять

lisätä кар ск клв, кст, вкн, **lisätä** кнж, **lízätä** тнг, всг, влд, тлч, **lízätä** држ, **lizätä** онд, рбл, пдн / ливв прк, кнд, / ск **lízätä** слщ, **lizätä** юст / ливв клт, влз, вдл, оln / люд свт, **ližatta** глз, **ližata** ккр, мхл // *вепс сев, срд, южн ližata* // саам **ližžte** тлм, **ležti** баб, **ležed** йкг, **lažed** йкг, **lažhe** врз, лвз // ср. фин **lisätä** ‘добавлять’

0465 начинать

alkua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **alottua** рбл, пдн, юст, слщ, тлч / люд ккр, глз, свт / ск **alottoa** влд, **alottia** всг, **alottuu** држ, **algua** тлч / ливв оln, кнд, **alga** клт, вдл, **alga** влз // саам **allhted** тлм, **allke** врз, **állkhe** лвз, **állked** йкг, **alkti** баб // ср. фин **alkaa**, **aloittaa** ‘начинать’

Комм.: *венс сев ougotada* шлт, кср / *южн aagotada* сдр ‘начинать что–либо потреблять, взять небольшую часть от чего–либо’

ruveta кар ск клв, кнж, кст, вкн, пдн, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *ск rubeta* онд, юст / *люд* ккр, глз, свт, мхл // ср. *фин ruveta* ‘начинать’

Комм.: *венс срд rubeta* ошт, озр ‘делать что–либо торопливо’

zavodie кар ск тнг, слщ, влд, тлч / *ливв* влз, прк, клт, оln, кнд // *венс сев zavot̄ta* шлт, кср / *срд* ошт / *южн* сдр / *срд zavot̄tä* влх, озр // ср. *рус заводить*

0466 кончать

lopettua кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, тлч, **lopettuu** држ, **loputtaa** онд, **loppie** тнг, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, оln / *люд* ккр / *ск loppia* онд / *ливв* вдл, **loppia** кнд / *люд loppida* глз, свт, **lopta** мхл // *венс сев lopta* шлт, кср / *южн* сдр / *срд lopta* ошт, **loptä** влх, озр // *саам luařted* тлм, **luappte** врз, лвз, **leptađ** йкг, **lopte** баб // ср. *фин lopettaa* ‘кончать’

voumita *венс сев* шлт, кср / *срд* ошт / *южн vaamita* сдр // ср. *фин valmistaa* ‘готовить; из-готовлять’

Комм.: кар ск **valmistua** клв, кнж, кст, вкн, пдн, юст, слщ, тлч / *ливв* прк / *люд* ккр / *ск valmistua* тнг / *ливв valmistaa* клт, вдл, **valmistoa** влз, **valmištua** оln / *люд valmištada* глз, **valmištai** свт // *венс срд voumita* влх ‘довести до готовности’, см. также 0754 прибирать (в квартире), 1433 строить (отделывать) дом, 0770 обрабатывать (землю)

tirkti *саам* тлм, **kirkhe** врз, лвз, **kiRkted** йкг

Комм.: *саам tirkne* баб ‘успеть’

0467 портить

pilata кар ск клв, кнж, кст, вкн // *саам peļlste* тлм, **piļlse** лвз // ср. *фин pilata* ‘портить’

Комм.: кар ск **pillaštua** тлч ‘много напортить’ // *венс сев pilahtũtta* шлт, кср / *срд pilahtoitta* ошт, озр ‘разбить’

rikkuo кар ск тнг, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / *ливв* влз / *люд* ккр / *ск rikkua* онд, слщ / *ливв* прк, клт, вдл, оln / *ск rikkuu* држ / *люд rikkoda* глз // ср. *фин rikkoa* ‘бить, ломать’

Комм.: см. 0439 ломать, разбивать, 0983 убивать

travie кар *ливв* кнд // *венс срд trouda* ошт, **traudā** влх, озр / *южн traada* сдр // ср. *рус ди-ал травить* ‘портить, повреждать’

sportida кар *люд* свт, **spořta** мхл // *венс сев spořtta* шлт, кср // ср. *рус испортить*

čobbre *саам* врз, лвз, **čobrad** йкг

torrmε *саам* тлм, врз, лвз, баб

0468 рубить

leikata кар ск клв, кнж, кст, вкн, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл / *люд* свт / *ск leikata* тнг, онд, рбл, пдн, всг, влд, тлч / *ливв* оln, кнд / *люд* мхл / *ск leekata* слщ, **leikat^a** држ / *люд leikkata* ккр, **leikatta** глз // ср. *фин leikata* ‘резать’

Комм.: см. 0792 жать, 0947 резать

hakata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд // ср. *фин hakata* ‘рубить’

šordoo кар ск рбл, пдн, **šordua** юст, тлч, **šordoa** влд, **šorduu** држ / *ливв sordua* прк, оln / *люд* ккр / *ливв sordaa* клт / *люд sordada* глз, **sortta** мхл, **sorta** свт // ср. *фин sortaa* ‘валить’

Комм.: см. 0460 падать

kuatua кар ск кнж / *ливв kuadua* прк, оln / *люд* ккр / *ск kaadaa* онд / *ливв* клт, вдл, **koadoa** влз / *люд kuadada* глз, **kuada** свт // ср. *фин kaataa* ‘срубить’

Комм.: см. 0472 лить

čapta *вепс сев, срд, южн // саам čuohppе* тлм, лвз, **čihpid** йкг, **čurrе** баб

Комм.: см. 0620 размельчать

sarke *саам* тлм, **sarrka** врз

rađtе *саам* лвз

teRRpе *саам* йкг

čahhkе, čahkad *саам* йкг

0469 ударять

lūüvvä *кар ск* клв, кнж, вкн, **lūü(ä)** онд, **lūvvä** рбл, пдн, юст / *люд* ккр, глз / *ск lūwvä* тлч / *люд lüödä* свт // *ср. фин lyödä* ‘ударять’

kolkata *кар ск* клв, кст, вкн // *ср. фин kolkata* ‘ударять’

iskie *кар ск* кст, вкн, тнг, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, **iskiä** онд, **iškie** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр / *ливв iškia* кнд / *люд iškeda* глз, **iškeda** свт, **iškei** свт, **išta ~ iškta** мхл // *вепс срд iškta* ошт, влх, **iškta** озр / *южн* сдр // *ср. фин iskeä* ‘ударять’

Комм.: *кар ск iskie* клв, кст, вкн, тнг, влд ‘резать скот’

koláata *кар ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд kolahuttua* ккр, **kolahuttada** свт // *ср. фин kolata* стучать, греметь, **kolauttaa** ‘ударять’

Комм.: *кар ск kolistua* клв, кнж, кст, вкн, тнг ‘постукивать’ // *вепс сев koleita* шлт, кср / *срд* ошт, влх, **kolaitta** озр / *южн* сдр ‘стукать, брякать’, см. также 0885 сбивать (масло)

ožata *кар ск* всг, влд, тлч // *ср. фин osata* ‘попадать’

Комм.: см. 0428 попадать, оказаться, очутиться, 0576 отгадывать, 0711 уметь, 0952 попадать в цель

painda *вепс сев* шлт, кср / *срд peinda* ошт // *ср. фин painaa* ‘давить’

Комм.: см. 0441 давить, придавливать, 0971 красить (сети)

tahkid *саам* тлм, **taGke** врз, лвз, **tagget** йкг, **tahkкe** баб

čacked *саам* тлм, **čacckе** лвз

piäčkle *саам* тлм

vasctе *саам* врз, лвз ‘бить’

0470 выбирать

valita *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, слщ, **valita** юст / *люд* глз, мхл / *ск valičia* онд, **valiččie** пдн, **vallita** всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр / *ск vallit* држ / *люд valitta* глз, **vallita** свт // *вепс сев, срд, южн valita* // *саам vallše* тлм, **valše** баб, **valši** баб, **valšed** йкг, **volše** врз, лвз, **vollše** // *ср. фин valita* ‘выбирать’

0471 делить

jakua *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **jagua** тнг, слщ, тлч / *ливв* олн / *ск jagia* всг / *ливв* кнд / *ск jaguo* влд, **jaguu** држ / *ливв jagaа* клт, вдл, **jagoa** влз / *ск đagaa* онд / *ливв* вдл / *ск đagua* рбл, пдн, юст / *ливв* прк / *люд* ккр, **đagada** глз, свт, мхл // *вепс сев đagada* шлт, кср / *срд đagada* ошт, **gágada** влх, **jagada** озр / *южн* сдр // *саам juéhkkе* тлм, баб, **juGke** врз, лвз, **jiGked** йкг // *ср. фин jakaа* ‘делить’

0472 лить

kuatua *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **kuadua** тнг, юст, рбл / *ливв* олн / *люд* ккр / *ск kaadaa* онд / *ливв* клт, вдл / *ск koodoa* пдн, **kiadia** всг / *ливв* кнд, **koodoa** влз / *люд kuata* глз, **kuadada** свт // *ср. фин kaataа* ‘лить’

Комм.: кар ск **kuadua** слщ / ливв прк, **kaadaa** клт ‘вылить’ / ск **kuadua** тлч ‘пролить’, см. также 0601 просыпать, 0468 рубить

valuttua кар ск кнж, **valaa** онд / ливв клт, вдл / ск **valua** рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк, оln / люд ккр / ск **valoo** пдн, **valuu** држ, **valia** всг / ливв кнд, **valoa** влз / люд **valada** глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **valada** // саам **vallid** тлм, **valle** врз, лвз, баб // ср. фин **valaa** ‘лить’

Комм.: кар ск **valua** клв, кст, вкн, тнг ‘выливать понемногу’, влд ‘поливать’

kumata кар ск влд // саам **komed** йкг // ср. фин **kumota** ‘опрокидывать’

Комм.: саам **kommted** тлм, **kámhe** врз, лвз ‘пролить’, см. также 0474 опрокидывать

0473 липнуть, прилипать

tarttuo кар ск клв, кст, вкн, тнг, **tartua** онд, слщ / ливв прк, клт, вдл, оln / ск **tarttua** рбл, пдн, юст, **tartuo** всг, влд, тлч / ливв влз / люд ккр / ск **tartuu** држ / ливв **tartia** кнд / люд **tarttuda** глз, свт, **tártuda** мхл // вепс сев, срд, южн **tartta** // саам **torrite** йкг // ср. фин **tarttua** ‘прилипать’

puuttuo кар ск кнж, влд // ср. фин **puuttua** ‘зацепляться, застревать’

Комм.: см. 0428 попадать, оказаться, очутиться, 0952 попадать в цель

pašnette саам тлм, баб, **pašne** врз, лвз, **pašned** йкг, **pašne** баб

ńamhe саам врз, **ńammse** лвз

0474 опрокидывать

kumata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр / ск **kumat^a** држ / люд **kumaitta** глз, **kumaita** свт, **kumaata** мхл // вепс сев **kumeita** шлт / срд влх, ошт, озр / сев **kumaita** кср // саам **kámme** врз, **kommed** йкг, **kommhé** лвз, **kámté** тлм, баб // ср. фин **kumota** ‘опрокидывать’

Комм.: см. 0472 лить

kukerta кар люд свт // вепс сев, срд, южн **kukerta**

0475 обрывать (листья)

riipie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **riibie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, влд / ливв влз / люд ккр / ск **riibie** тлч / ливв **riibua** прк, клт, вдл, **rihua** оln, **riibia** кнд, **riibuo** влз, **riibiä** вдл, оln / люд **riibida** глз, **riibidä** свт, **riipta** мхл // вепс сев **riipta** шлт, кср / срд **riptä** озр, **ribda** влх // ср. фин **riipiä** ‘обрывать, срывать’

listie кар ск всг, **listii** држ // ср. фин **listiä** срезать ботву

Комм.: кар ск **listie** клв, кст, вкн, **lešcie** юст / ливв **lestie** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **leštida** свт // вепс сев **leštta** шлт, кср / срд ошт, **leštä** влх / южн **lištta** сдр ‘обрезать ботву’ // кар ск **listie** влд, тлч ‘обрезать листья овощных культур’

čilbie кар ск тлч // вепс южн **šilpta** сдр // ср. фин **silpiä** ‘срывать, ошипывать’

Комм.: кар ск **šilpata** кнж ‘рубить на мелкие части’

čohkid саам тлм, **čohkij** баб

rodde саам врз, лвз, **radde** йкг, **rodgše** баб

Комм.: саам **rohtti** тлм ‘не очень хорошо обрывать’

tejjad саам йкг ‘срывать ветки’

kiške саам лвз // ср. фин **kiskoa** ‘рвать, вырывать’

Комм.: см. 0993 щепать лучину, 0476 рвать

0476 рвать

revittüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст, **revittüä** тнг, **revittiä** пдн, вsg / ливв прк, олн / ск **revittiä** тлч, **revittie** слщ, **revittöä** влд, **revüttüä** юст, **revitellä** држ / ливв **revittee** клт, **revitteä** влз, **revittää** вдл / ск **rebittää** онд / ливв **rebittie** кнд / люд **rebittüä** ккр, **rebittiä** ккр, **rebittada** глз, **rebittäi** свт, **rebittädä** свт, **rebitada** мхл // вепс сев, срд, южн **rebitada** // ср. фин **revittää, revittyä** ‘рвать, разрывать’

ratata кар ск юст // вепс сев **ratkeita** шлт, **ratkijida** кср // ср. фин **ratkoa** ‘рвать, разрывать’

Комм.: кар люд **ratkeita** ‘порвать по шву’

toškid саам тлм, **tošške** баб

kišške саам врз, лвз, **kiššked** йкг // ср. фин **kiskoa** ‘рвать, вырывать’

Комм.: см. 0993 щепать лучину, 0475 обрывать (листья)

kahcce саам тлм, **kahhce** йкг

Комм.: саам **kahhce** лвз ‘хватать’

0477 мешать, размешивать

hämmentüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hämmentüä** тнг, **hämmentää** онд, **hämendeä** пдн, **hämendüä** юст / люд ккр / ск **hämmentie** слщ, **hämmentöä** влд, **hämmentiä** тлч, **hämmentii** држ / ливв **hämmentiä** прк, **hämmentee** клт // вепс южн **hämeta** сдр // ср. фин **hämmentää** ‘мешать, помешивать’

Комм.: кар ливв **hämmentee** влз, **hämmentää** вдл, **hämmentiä** олн ‘готовить что-либо на скорую руку’

härkittä кар ск клв, кст // вепс сев, срд, южн **härkita** ‘размешивать шумовкой’

Комм.: см. 0885 сбивать (масло)

se(otta) кар ск онд, sevottua пдн, юст, **ševottua** слщ, тлч / люд ккр / ск **ševottia** вsg / ливв **sevoittua** прк, олн, **sevoittoa** влз, **sevoittaa** вдл / люд **šeguottada** глз, **seguottada** свт, **seguottai** свт, **seguotada** мхл // вепс срд **segoitada** ошт, **segitada** влх, **segoida** озр / южн **segootada** // саам **šejjhe** врз, **šejjed** ~ **šeged** йкг // ср. фин **sekoittaa** ‘мешать, размешивать’

Комм.: кар ск **sevottua** клв, кст, вкн, тнг, влд ‘запутывать’, см. также 0478 мешать (быть помехой)

piekšää кар ск онд, **piekšüä** рбл, слщ, **piekšie** пдн / ливв **pieksiä** прк, **pieksee** клт, **piekseä** влз, **pieksää** вдл, **piäksiä** олн, **pieksie** кнд / люд **pieksada** глз // ср. фин **pieksää, piestä** ‘избивать, хлестать; сечь, пороть’

Комм.: см. 0895 сбивать масло, 1033 выделять кожу

šelua кар ливв клт, вдл, олн, **šeluo** влз

piehte саам тлм, **piehte** йкг

viršed саам тлм, **virše** врз, лвз, баб

0478 мешать (быть помехой)

olla tiellä кар ск клв, кнж, вкн, **olla tiellä** кст, тнг, влд, **olla tiellä** пдн, **olla tiellä** држ / ливв **olla tiel** прк, клт, влз, вдл, **olla tiäl** олн / люд **olda tiel** ккр, свт

häiritä кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **häiritä** ‘мешать, беспокоить’

haitata кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **haitata** ‘мешать’

ševottua кар ск кнж, рбл / люд ккр / ск **šegauttua** тнг, **šegauttaa** онд / люд **segoitada** мхл // вепс южн **segoitada** сдр // ср. фин **sekoittaa** ‘приводить в замешательство, сбивать с толку’

Комм.: см. 0477 мешать, размешивать

häkütteä кар ск пдн, **häkuttiä** юст / люд ккр / ск **häküttöä** влд, **häkütüä** вsg, тлч / люд

häkuttäda глз // ср. фин **häkellyttää** ‘вводить в замешательство’, фин диал **häkiä** ‘отгонять; спугивать; запрещать’

Комм.: кар ск **häküttüä** кнж ‘дразнить’, **häkättiä** слщ / ливв прк, олн **häküttee** клт, **häkütteä** влз, **häküttää** вдл ‘нарывать (о грыже)’ // вепс срд **häkätada** // вепс срд **häkätada** / южн **häkitada** сдр ‘дышать тяжело’

keskustua кар ливв кнд / люд **keskustada** глз

Комм.: вепс сев **keskustada** шлт, кср / срд ошт, влх ‘перечить’

telustada вепс сев, срд, южн

jektelli саам тлм, **jekhelle** врз, лвз, **jaktilli** баб

sagtelli саам тлм

měššat саам йкг // ср. рус мешать

0479 показывать

näyttüä кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр, **näyttäda** свт // ср. фин **näyttää** ‘показывать’

ozuttua кар ск тнг, рбл, пдн, слщ, тлч, **ožuttaa** онд, **ožuttia** всг, **ožuttoa** влд, **ožutella** држ, **ozuttua** юст / ливв прк, олн / люд ккр / ливв **ozuttaa** клт, вдл, **ozuttoa** влз, **ozuttia** кнд / люд **ozuttada** глз, свт, **ozutada** мхл // вепс сев, срд, южн **ozutada** // ср. фин **osoittaa** ‘показывать’

Комм.: кар ск **ošoittua** кст ‘адресовать’

neuvottoa кар ск влд // ср. фин **neuvoa** ‘советовать: указывать, показывать’

Комм.: см. 0443 махать, указывать, показывать

čuajjtted саам тлм, **čajjte** баб

vezhelle саам врз, лвз, **vužhe** врз, лвз, **viššid** йкг

0480 сжимать, сдавливать, стискивать

puristua кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв **puristoa** влз // ср. фин **puristaa** ‘давить, сжимать’

Комм.: кар ск **puristua** слщ / ливв прк, **puristaa** клт ‘жать (руку)’, **puristua** олн, **puristaa** вдл ‘сжимать зубы’ / люд **purištada** мхл ‘вытряхивать’

ahistua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ahistua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ahtištua** пдн / люд ккр, **ahtištada** глз / ск **ahintua** юст / ливв **ahistoa** влз, **ahistaa** вдл, **ahistua** олн // вепс сев, срд, южн **ahtištada** // ср. фин **ahdistaa** ‘давить, жать, быть тесным’

Комм.: кар ск **ahistua** слщ / ливв **ahtistua** прк, **ahistaa** клт, вдл ‘давить; загонять’, **ahistoa** влз, **ahtištua** олн ‘прижимать’ / люд **ahtistada** мхл ‘теснить’

ličkata кар ск тнг, **ličata** онд, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд **ličaita** глз, свт, **ličaata** мхл // ср. фин **litsata** ‘сжимать, сдавливать’

Комм.: см. 0441 давить, придавливать, 0432 заталкивать, запикивать

kiinittää кар ск онд / ливв **kiinittää** прк, **kinittee** клт / люд **kindittada** глз, мхл, **kindittai** свт // ср. фин **kiinnittää** ‘прикреплять; привязывать; прибывать’

Комм.: кар ск **kiinittüä** клв, кнж, кст, вкн, **kiiniittä** тнг, **kiinittie** слщ / ливв **kiinittia** прк, олн, **kiinittaa** клт, **kiinittä** влз, **kiinittää** вдл // вепс сев, срд, южн **kiingitada** ‘стягивать; закреплять; делать туже’

pužerdua кар ск рбл, пдн // ср. фин **pusertaa** ‘жать; сжимать’

Комм.: кар ск **pušertua** клв, кнж, кст, вкн, **pužerdua** тнг, слщ, влд, тлч, **pužerdua** юст / ливв прк, олн / люд ккр / ливв **pužerdaa** клт, вдл, **pužerdoa** влз / люд **puzerta** глз, мхл, **pezerdai** свт // вепс сев, срд, южн **puzerta** ‘выжимать, выкручивать’

lapoštada вепс сев шлт, кср / срд озр, **lapištada** ошт, влх / южн сдр

Комм.: см. 0441 давить, придавливать

čibrē саам тлм, **čabbre** врз, лвз ‘отламывать, отрывать’, **čabrei** баб

rappče саам лвз ‘жать, сжать’, **rappčed** йкг

0481 собирать

kerätä кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, слщ, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **kerätä** тнг, пдн, юст, тлч, **kerätä** всг, држ / люд **kerata** мхл // *вепс сев, срд, южн kerata* // ср. фин **kerätä** ‘собирать’

kogota кар люд глз, мхл // *вепс сев, срд, южн kogota* // ср. фин **koota** ‘собирать’

kogged саам тлм

koppče саам врз, лвз, **koppčed** йкг

čunŋki саам баб

0482 посылать

tüöntüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tüöndüä** тнг, **tüöndää** онд / ливв вдл / ск **tüöndüä** рбл, юст / люд ккр / ск **tüöndiä** пдн, всг / ливв прк / ск **tüöndiä** тлч, **tüöndie** слщ, **tüöndöä** влд, **tüändii** држ / ливв **tüöndee** клт, **tüöndeä** влз, **tüändiä** олн, **tüötä** кнд / люд ккр, глз, свт, мхл, **tüöndädä** глз // ср. фин **tüöntää** ‘толкать’

Комм.: см. 0435 бросить, 0446 толкать, 0483 пускать

toimittua кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **toimittaa** ‘отправлять, посылать’

Комм.: см. 0702 понимать

selgitada *вепс сев* шлт, кср // ср. фин **selittää** ‘объяснять, растолковывать’

Комм.: кар ск **šelittä** клв, кнж, кст, вкн ‘объяснить’, **šeliittä** влд / ливв **sellittä** прк, **sellittee** клт, **sellitteä** влз, **sellittä** олн, **sellittä** вдл ‘выяснять; очищать’ / ск **sellittä** юст // *вепс срд selgitada* влх, озр / южн сдр ‘чистить (ягоды)’, см. также 0804 веять

ougotada *вепс сев* шлт, кср / срд **oigeta** ошт, озр, влх / южн сдр // ср. фин **ojentaa** ‘протягивать, подавать’

Комм.: кар ск **ojentua** клв, кнж, кст, вкн, **ojendua** тнг, юст, слщ, тлч, **ojendoa** влд / ливв **oidendua** прк, **oijendaa** клт, вдл, **oijendoa** влз, **oijendua** олн ‘распрямлять; протягивать; подавать’

vuhted саам тлм, **vulkhelle** врз, **vulghelle** лвз, **villted** йкг, **vulgti** баб

0483 пускать

piäštüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **piäštüä** тнг, **piäštää** онд, **piäštee** пдн, **piäštüä** юст / люд ккр / ск **pieštie** слщ / ливв **piästäi** прк, олн, **peestee** клт, **peästeä** влз, **päästää** вдл / люд **piästäda** глз, **piästäi** свт, **piästa** мхл // *вепс сев, срд, южн pästta* // саам **piessted** тлм, **piešste** лвз, **pieššted** йкг, **pieste** баб, **piesste** врз, лвз // ср. фин **päästää** ‘пускать’

Комм.: кар ск **piäštöä** влд ‘вытаскивать’, **piäštiä** тлч ‘вызволять, извлекать’

laškie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **laški** држ, **laskie** юст / ливв прк, клт, влз / люд ккр / ливв **laskia** вдл, олн / люд **laskeda** глз, свт, **laskta** мхл // *вепс срд laskta* ошт, влх, озр / южн сдр // саам **luište** тлм, **luššte** врз, лвз, **liššted** йкг, **vuēšte** баб // ср. фин **laskea** ‘выпускать, отпускать’

Комм.: см. 0005 опуститься, закатиться, 0450 лечь, 0881 цедить (молоко)

tüöndie кар ск слщ / ливв **tüöndeä** влз, **tüöndää** вдл, **tüöndiä** олн, **tüöndiä** кнд // ср. фин **työntää** ‘толкать’

Комм.: см. 0435 бросить, 0446 толкать, 0482 посылать

0484 доставать, приобретать

šuaaha кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, слщ, тлч, **šuah^a** држ, **šaaha** онд, **šjaha** всг, **šoaha** влд, **soaha** пдн / ливв влз, **suaha** прк / люд ккр / ливв **saaha** клт, вдл, **suaja** олн / ск

suada юст / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **sjada** кнд // *вепс сев, срд, южн sada* // *саам soGke* врз, **sågkε** лвз, **saGkid** йкг // ср. *фин saada* ‘приобретать’

Комм.: см. 1063 зарабатывать, 1226 рожать
vuaiččed *саам* тлм, **vuančči** баб, **vualče** лвз

0485 трогать, прикасаться

koškīe *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, **koškia** онд, држ / ливв **koskie** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, **koskeda** глз, свт, **kosketada** мхл // *вепс сев koskta* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // *саам kuossked* тлм, **kuoskléd** тлм, **kusskε** лвз, **kjškεd** йкг // ср. *фин koskea* ‘трогать’

Комм.: *кар ск koškīe* тлч ‘обижать’

kuotella *кар ск* онд, рбл, пдн, влд, тлч // ср. *фин koetella* ‘щупать, пробовать’

Комм.: *кар ск kuotella* слщ / ливв **koitella** прк, клт ‘заниматься знахарством’, **kuonutella** влз, вдл, олн ‘расшевелить, оживить’, см. также 0619 пробовать (на вкус), 1322 гадать

liikuttua *кар ск* клв, кнж, кст, рбл, пдн / люд ккр, **liikuttada** свт // *саам lihktellid* тлм, **liikkse** врз, **likhelle** лвз, **liGtεd** йкг, **liktelli** баб // ср. *фин liikuttaa* ‘касаться’

Комм.: *кар ск liikuttua* клв, кст, вкн, слщ / ливв прк, олн, **liikuttaa** клт, вдл, **liikuttoa** влз / люд **liikuttada** глз // *вепс сев liikutada* шлт, кср / *срд liikutada* ошт, влх, озр / *южн* сдр ‘шевелить’ // *кар ск likuttua* юст, слщ / ливв прк, олн, **liikuttaa** клт, вдл, **liikuttoa** влз / люд **liikuttada** мхл // *вепс сев liikutada* шлт, кср / *срд liikutada* ошт, влх, озр / *южн* сдр ‘качать зыбку’, см. также 0489 двигаться, перемещаться

oppie *кар люд* ккр, **oppida** глз, свт, **op̄ta** мхл // ср. *фин oppia* ‘выучить’

Комм.: см. 1291 учить, 1322 гадать, 0619 пробовать (на вкус)

mujada *вепс сев, срд, южн*

Комм.: см. 0619 пробовать (на вкус)

0486 вернуться, возвратиться

müöstüö *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **müöstüö** тнг, **müöstüä** онд, **müöstüöččie** слщ, **müöstüäčie** всг, **müästöäčie** влд, **müöstüäčie** тлч, **müästiččii** држ, **müöstüä** пдн, **müöstüö** юст / ливв клт / люд ккр, **müöstüdä** глз, свт

Комм.: *кар ливв müöstie* прк, **müöstüö** влз, олн, **müöstüä** вдл ‘давать назад’ / люд **müöstüdä** мхл ‘отодвигаться’

kiändüä *кар ск* онд, **kiändüö** рбл, пдн, юст / ливв олн / люд ккр / ливв **kiendüä** прк, **keendüä** клт, **keändüä** влз, **käändüä** влд, **kiendje** кнд / люд **kiändüdä** глз, свт, мхл // ср. *фин kääntyä* ‘поворачиваться, повертываться’

Комм.: *кар ск kiäntüö* клв, кст, вкн, **kiändüö** тнг, влд, тлч ‘повернуться’, см. также 0501 поворачиваться, изменять направление

püörähtiä *кар ск* пдн / люд **püörähtada** глз, **püörähtakseh** свт // *вепс сев pertaze* шлт, **pertaste** кср / *срд pörduda* ошт, **pörtas** ошт, озр, **pörtase** влх, **pörtakse** влх / *южн pertaaze* сдр // ср. *фин pörtää* ‘вернуться, возвратиться’

Комм.: *кар ск püörähtüä* клв, кнж, кст, вкн ‘быстро сходить’, **pyöräldieččie** слщ / ливв **pyöräldiekseh** прк, **püöräldeekseh** клт, **püöräldeäkseh** влз, **püöräldääkseh** вдл, **püöräldiäkseh** олн ‘крутануться’

punalzuda *кар люд* глз, **pinaltakseh** свт, **punaatakse** мхл // *саам poññlehted* тлм // ср. *фин диал punaltaa* ‘внезапно повернуть’

Комм.: *кар ск punoltautuo* клв, кст, вкн ‘быстро сходить’, **punalduo** юст ‘обернуться’, **punalduaččie** слщ / ливв **punaldyakseh** прк, **punaldaakseh** клт, вдл, **punaldoakseh** влз,

punalduakseh олн // *вепс сев* **punaltaze** шлт, **punaltakse** кср / *срд* **punuutas** ошт, **ponoutase** влх, **punoutas** озр / *южн* **punaataazhe** сдр
mahcced саам тлм, **måze** врз, **mahce** лвз, **mahcce** баб
kåvvse саам врз, **kovvse** лвз, **kåvvzed** йкг

0487 опаздывать

müöhäštüö кар ск клв, вкн, тнг, тлч, **müöhäštüä** онд, рбл, пдн, юст, слщ, **müöhäistüä** кнж, **müöhäistüö** кст, **müöhäštüä** всг, **müöhäštüö** влд, **müöhäštüü** држ / *ливв* **müöhäštüä** прк, клт, вдл, кнд, **müöhäštüö** влз / *люд* ккр / *ливв* **müöhäštüä** олн / *люд* **müöhäštüä** глз, **müöhäštüöi** свт, **müöhäštuda** мхл // *вепс сев* **möhastuda** кср / *срд* **möhastuda** ошт, влх / *южн* сдр // ср. фин **müöhästyä** ‘оказывать’

viikoštuo кар ск кнж / *ливв* **viikostua** прк, **viikostua** клт

piettüä кар ск слщ

hätkestüö кар ливв прк, клт // *вепс сев* **hätkestuda** шлт

jäda *вепс срд* озр // ср. фин **jäädä** ‘оставаться, остаться’

Комм.: см. 0444 оставлять

maŋŋe саам тлм, лвз, **meŋŋe** врз, **maŋŋaned** йкг, **maŋŋi** баб

0488 гнать, выгонять

ajua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч / *ливв* прк, олн / *люд* ккр / *ск* **ajoa** пдн, влд / *ливв* влз / *ск* **ajuo** пдн, **ajuu** држ, **ajia** всг / *ливв* кнд, **ajaa** клт, вдл / *люд* **ajada** глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **ajada** // ср. фин **ajaa** ‘гнать, гонять’

Комм.: см. 1185 ехать

ragaita кар люд глз, свт, **raguoda** мхл // ср. рус диал **рагать** ‘трепать, чесать’

Комм.: кар ливв **ragaija** влз, вдл, олн ‘разогнать; расшвырять, раскидать’ // *вепс срд* **ragñida** влх, озр ‘отогнать, вспугнуть криком’

küksta *вепс срд* ошт, влх, озр

Комм.: см. 0426 догонять

häta *вепс срд* влх, озр // ср. фин **häätä** ‘отогнать, прогонять, выгонять’

vijjhe саам врз, лвз

vuëjjed саам йкг

vikki саам баб

0489 двигаться

liikkuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст / *ливв* влз / *люд* ккр / *ск* **liikkua** пдн, слщ / *ливв* прк, клт, вдл, олн, **liikkia** кнд / *люд* **liikkuda** глз, свт // *вепс срд* **liikahtada** влх // саам **lihked** тлм, **liGkne** врз, лвз, **lihkke** баб // ср. фин **liikkua** ‘двигаться, трогаться’

Комм.: кар ск **liikkuo** тлч ‘шевелиться’ // *вепс сев* **liikahtada** шлт, кср / *срд* **liikahtada** ошт, озр ‘шевелинуться, двинуться с места’, см. также 0485 трогать, прикасаться

lekkuo кар ск юст / *ливв* влз / *люд* ккр / *ливв* **lekkua** прк, клт, вдл, олн / *люд* **lekkuda** глз, свт

Комм.: кар ск **lekkuo** клв, кст, вкн, тнг ‘шевелиться’, **lekkua** онд ‘баловаться’

eistää кар ск онд / *люд* ккр / *ск* **eistää** пдн, слщ, **eistäö** всг, **eistäö** тлч, **eistäü** држ / *люд* **edištuda** глз, **edištüä** свт // ср. фин **edeta** ‘двигаться, продвигаться’, **edistyä** ‘идти, протекать успешно, продвигаться (вперед)’

Комм.: кар ск **eistäö** клв, кнж, кст, вкн, **eistäö** тнг ‘передвигаться’, влд ‘отодвигаться’, **eistäö** юст, **eistäöččie** слщ / *ливв* **eistää** прк, клт, влз, вдл, олн ‘продвигаться’

siirdüä кар ск юст / люд **širdüö** ккр, **šierduda** глз, **sirtakseh** свт // *вепс сев sertaze* шлт, **sertaste** кср / *срд sirtäs* ошт, **sirtase** влх, **sirttäs** озр // ср. фин **siirtyä** ‘передвигаться, двинуться’

Комм.: кар ск **širtüö** клв, кст, вкн, **širdüö** тнг / *ливв siirdüä* прк, клт, вдл, **siirdüö** влз, олн ‘продвинуться’ / ск **šiirtüö** кнж ‘передвигаться’, см. также 0572 толкать

hiivuo кар люд ккр, **hiivoda** свт // ср. фин **hiipiä** ‘красться, подкрадываться’

kubahtada *вепс срд* озр

Комм.: *вепс срд kubahtada* ошт, влх / *южн сдр* ‘шевелинуться; двинуться’

kräñdäaze *вепс южн сдр* // ср. рус диал **крянуться** ‘тронуться с места, двинуться в путь’
joDtε саам врз, лвз

0490 ходить

kävellä кар ск клв, кнж, кст, вкн, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, кнд / *люд* ккр / ск **kävellä** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, вsg, влд, тлч / *ливв* олн / ск **kävelli** држ / *люд käveltä* глз, свт, **kävelta** мхл // *вепс сев kävelta* шлт, кср / *срд* ошт, озр, **köuda** влх / *южн kääda* сдр // ср. фин **kävellä** ‘ходить, идти’

véicce саам тлм, **vaññce** врз, лвз

0491 шагать

aštuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, влд, тлч, **aštua** онд, пдн, слщ, вsg, **astua** юст / *ливв* клт, вдл / *люд* ккр / ск **astuo** юст / *ливв* прк, влз, олн, **astja** кнд / *люд astuda* глз, свт, **astta** мхл // *вепс сев, срд, южн astta* // ср. фин **astua** ‘шагать, ступать’

harppie кар ск клв, вкн, тнг, **harpie** слщ, вsg, тлч, **harpulla** држ // ср. фин **harpata** ‘шагать’

haškta кар люд мхл // *вепс сев haškta* кср / *срд haškta* влх, озр

veicled саам тлм, **vaññce** врз, лвз, **vaññced** йкг, **vanéce** баб

0492 шаг

ašel кар ск клв, вкн, кст, **aškel** кнж, кст, онд, рбл, **aššel** тнг, пдн, **aškele** пдн, **askel** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт, **hašk** мхл // *вепс сев hašk* шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн сдр* / *срд haškuz* влх // ср. фин **askel** ‘шаг’

harppauš кар ск клв, кст, вкн, тнг, **harppoo** пдн, **harppaus** юст, **harpa(uš** слщ, **harpauš** вsg, **harpa(uš** тлч, **harpuuš** држ / *ливв harpavus* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд harppavus* ккр, свт // ср. фин **harppaus** ‘широкий (шаг)’

šaga кар ск влд / *ливв šaho* кнд / *люд šuahhu* глз // ср. рус **шаг**

lavvk саам врз, лвз, **lavvked** йкг, **lauuk** баб

leuut саам тлм

0493 уходить, идти

männä кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, **männä** тнг, тлч / *ливв mennä* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд mändä* ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн mända* // саам **menne** тлм, врз, лвз, **mannad** йкг, **minne** баб // ср. фин **mennä** ‘уходить, идти’

roota кар ск пдн, **pa(eta** кнд // ср. фин **paeta** ‘бежать, убежать’

Комм.: кар ск **puata** клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, **puota** слщ / *ливв paita* прк, клт, **pajeta** влз, вдл, олн / *люд pageta* глз, мхл // *вепс сев, срд, южн pageta* ‘убежать, убежать’

uidie кар ск слщ, вsg, влд, тлч, држ // *вепс сев uitta* кср / *срд* озр / *южн сдр* / *срд eitta* влх // саам **ujjε** врз, лвз, йкг, баб // ср. рус **уйти**

0494 пойти, отправиться

lähtie кар ск клв, кст, вкн, **lähtie** кнж, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт / люд ккр / ск **lähtie** тнг, всг, влд, тлч, **lähtiä** онд / ливв **lähtie** влз, **lähtiä** олн, **lähtiä** вдл / люд **lähteda** глз, свт, **lähta** мхл // *венс сев, срд, южн lähtta* // саам **liextad** тлм, **liihhte** лвз, **liikte** йкг // ср. фин **lähteä** ‘пойти’

voitted саам тлм, **vullke** врз, лвз, **viikked** йкг, **viikké** баб

menne саам тлм, лвз, **menned** йкг, **minni** // ср. фин **mennä** ‘уходить, идти’

Комм.: см. 0493 уходить

vårre саам врз

0495 приходиться

tulla кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, **tulda** глз, свт, мхл // *венс сев tulda* шлт, **tuuda** кср / срд ошт, влх, озр / южн сдр // саам **tolla** йкг // ср. фин **tulla** ‘приходиться’

puohtte саам тлм, **puēDte** врз, лвз, **piēDted** йкг, **puēhtte** баб

0496 плавать

uija кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, вдл, кнд / ск **uivoa** юст, **uujä** ~ **u¹ja** слщ / ливв **uidua** прк, **uidoa** влз, **uidaa** клт, вдл, **uita** олн, **uijella** влз, олн / люд **uivella** ккр, **ujuo** ккр, **uivada** глз, **ujelta** свт, **ujuda** мхл // *венс сев, срд, южн ujuda* // саам **vuojad** тлм, **vuijje** врз, лвз, **vijjed** йкг, **vuiju** баб // ср. фин **uida** ‘плавать’

Комм.: см. 0459 ползать

0497 тонуть

upota кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **upot^a** држ / люд **upotta** глз // *венс сев uppota* шлт, кср / срд озр, **upta** озр, **upota** ошт, влх / южн сдр // ср. фин **upota** ‘тонуть’

kēhcked саам тлм, **kēcckē** врз, лвз, **kackid** йкг, **kihcke** баб

juhtlicit саам йкг

vuajjne саам врз, лвз

0498 возить

vetüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vedüä** тнг, **vedää** онд / ливв вдл / ск **vedüä** рбл, юст / люд ккр / ск **vedee** пдн / ливв клт / ск **vedie** слщ, **vediä** всг, тлч, **vedöä** влд, **vedii** држ / ливв **vediä** прк, олн, **vedeä** влз, **vediä** кнд / люд **vedädä** свт, **vedada** глз, мхл // *венс сев, срд, южн vedada* // ср. фин **vetää** ‘возить’

k¹ēšše саам врз, **kiesse** лвз, **kessed** йкг, **tiešše** баб

vihkked саам тлм, **viGkid** йкг, **vihkké** баб

voozid саам тлм, **vozzi** баб // ср. рус **возить**

0499 нести

kantua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kandua** тнг, рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк, олн / люд ккр / ск **kandaa** онд / ливв клт, вдл / ск **kandoa** пдн, влд / ливв влз / ск **kandoo** пдн, **kandia** всг / ливв кнд / ск **kanduu** држ / люд **kandai** свт, **kanta** мхл, **kantta** глз // *венс сев, срд, южн kantta* // саам **kuēittē** тлм, **kuñntē** врз, лвз, **kinntē** йкг, **kuēntti** баб // ср. фин **kantaa** ‘нести’

Комм.: см. 0876 нестись, класть яйца (о птицах)

0500 останавливать

šeisattua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **seizattua** тнг, **seizattaa** онд / ливв клт, вдл / ск **seižattua** пдн, юст / ливв олн / люд ккр / ск **šeezattua** слщ, **šeižattoo** влд, **šeižattuu** држ / ливв **seizattoo** влз / люд **šeižattada** глз, **seižattada** свт, **seišta** мхл // *вепс сев* **sižūtada** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **seižutada** влх / *южн* сдр // ср. фин **seisottaa** ‘давать стоять, остановить’

Комм.: кар ск **šeižattua** тлч / ливв **seizattua** прк, **seizattaa** клт ‘ставить стоймя’, см. также 0579 стоять

pijättüä кар ск клв, кнж, кст, пдн, **piettüä** клв, вкн, юст / люд ккр / ск **piettüä** тнг, **piättää** онд, **piättiä** рбл, пдн, **piettie** слщ, **piettä** всг, тлч / люд **pidättüä** ккр, **pidättäi** свт, **pidattada** глз, мхл // ср. фин **pidättää** ‘задерживать’

Комм.: кар ск **piettie** слщ / ливв **piettie** прк, **piettee** клт, **pietteä** влз, **piättää** вдл, **piettä** олн ‘сдерживать, удерживать (лошадь)’ // *вепс сев* **pidatada** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр ‘придерживать (в запасе)’

azettoo кар ск пдн / ливв **azettua** прк, олн / люд ккр / ливв **azettaa** клт, вдл / ск **azettoo** пдн / ливв влз, **azettia** кнд / люд **azettada** глз, свт, **azettuda** мхл // *вепс сев* **azotada** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // ср. фин **asettaa** ‘ставить’

Комм.: кар ск **ažettua** клв, кнж, кст, вкн, **ažettua** тнг, **azettua** юст ‘наладить, навести порядок’, **ažettoo** влд, **ažettua** тлч ‘устанавливать; насаживать (топор)’, см. также 0566 успокаивать, 0749 делать

arstɛd саам тлм, **arstette** тлм, баб, **arstɛ** баб

caGke саам врз, лвз, **cakkɛd** йкг

jeskte саам врз, **jesske** лвз, **jessked** йкг

0501 поворачивать, изменять направление

kiäntüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kiändüä** тнг, **kiändüä** онд, рбл, юст / ливв прк / люд ккр / ск **kiändüä** пдн, **kiendje** слщ, **kiändiä** всг / ливв прк, олн / ск **köändöä** влд, **kiändiä** тлч, **kiänii** држ / ливв **keendee** клт, **keendüä** клт, **keändeä** влз, **käändää** вдл, **kiätä** кнд / люд глз, мхл, **kiändüdä** свт, **kiändäi** свт // *вепс сев, срд, южн* **käta** // ср. фин **kääntää** ‘поворачивать’

Комм.: см. 0486 вернуться, возвратиться

poññle саам тлм, **paññle** врз, лвз, баб

kávvsɛd саам йкг

0502 править, управлять

ohjata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл / ливв клт, влз, олн, кнд / ск **ohdata** пдн, юст / ливв прк, вдл / люд ккр, глз, свт, мхл, **ohdatta** глз // *вепс сев* **ohdelta** шлт / *срд* **ohgata** влх / *южн* **ohjastada** сдр // ср. фин **ohjata** ‘править, управлять’

ajoa кар ск влд, **ajua** тлч // ср. фин **ajaa** ‘править, управлять’

Комм.: см. 0487 гнать, выгонять, 1185 ехать

upruavie кар ск слщ // ср. рус **управлять**

pavaziita *вепс сев* кср // ср. рус диал **повозник** ‘кто правит упряжной лошастью, повозкой’

vujgɛɛd саам тлм, **vujjkje** врз, лвз, **vijjkte** йкг

kuohccɛd саам тлм, **kuohcci** баб

0503 щекотать

kučuttua кар ск клв, кст, рбл, юст, тлч / люд ккр / ск **kučuttoo** пдн, влд, **kučuttoo** пдн, **kučuttia** всг, **kučuttuu** држ, **kučuttua** тнг, слщ / люд ккр / ск **kučuttaa** онд / люд **kučutada** мхл // *вепс сев, срд, южн* **kučutada** // ср. фин **kutittaa** ‘щекотать’

kučkuttua кар ск кнж, **kučkuttua** вкн / ливв прк, оln, **kučkuttaa** клт, вдл, **kučkuttoa** влз, **kučkuttia** кнд / люд **kučkuttada** глз, свт // ср. фин **kučkuttaa** ‘щекотать’
čiglehte саам тлм, **čeglahte** врз, лвз, **čeglahtad** йкг, **čiglette** баб
kahcad саам йкг

0504 пугать

pölättüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, **pölättüä** тнг, **pölättie** слщ, **pöllättää** онд, **pöllättiä** пдн / ливв прк, оln / ск **pöllättüä** юст / люд ккр / ск **pöllättiä** всг, тлч, **pöllättöä** влд, **pöllättii** држ / ливв **pöllättee** клт, **pöllätteä** влз, **pöllättää** вдл / люд **pölgättäi** свт, **pölgätada** мхл // вепс сев **pełgastiitta** шлт, **pölgastiitta** кср / срд **pöugastiitta** влх, **pölgöitada** озр / южн **pełgästootta** сдр // саам **pełtelle** тлм, **pełlahte** врз, **pełtēd** йкг, **pełlētēd** тлм, **pełtū** баб, **pełlētē** врз, лвз // ср. фин **pelottaa** ‘пугать’

Комм.: см. 0715 бояться

hämästöittä кар люд ккр, **hämästöittäda** глз // ср. фин **hämästyttää** ‘удивлять’

Комм.: кар ск **hämästöö** клв, кст, вкн, **hämäštüö** тнг ‘очень сильно испугаться’

varaittua кар ливв прк, оln / люд ккр / ливв **varaittaa** клт, вдл, **varaittoa** влз / люд **varazoittada** глз, **varaittai** свт, **varaatta** мхл

Комм.: см. 0715 бояться

toropá вепс срд ошт // ср. рус диал **оторопеть** ‘испугаться, бояться’

0505 успевать

keritä кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, **keritä** тнг, **kerriitä** пдн, всг, тлч, **kerritä** юст, слщ, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр / ск **keeriitä** држ // ср. фин **keritä** ‘успевать’

ehtie кар ск клв, вкн, тнг / ливв прк, клт, влз / ск **ehtie** кнж / люд ккр / ливв **ehitiä** вдл, оln, **ehitiä** кнд / люд **ehtida** глз, **ehtidä** свт, **ehíta** мхл // вепс сев **ehíta** шлт, кср / срд **ehíta** ошт, **ehítta** влх, озр / южн сдр // ср. фин **ehitiä** ‘успевать’

Комм.: см. 0083 спеть

kirkne саам тлм, баб, тлм, врз, лвз, **kirkned** йкг

astēd саам йкг

0506 помогать

auttua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, тлч / ливв прк / люд ккр / ск **auttaa** онд / ливв клт, вдл / ск **auttoa** пдн, влд / ливв влз / ск **awttia** всг, **avuttua** слщ, **avuttuu** држ / ливв **avuttua** оln, **avuttia** кнд / люд **abuttada** глз, свт, **abutada** мхл // вепс сев, срд, южн **abutada** // саам **abbed** йкг // ср. фин **auttaa** ‘помогать’

viähkte(d) саам тлм, **vekhé** врз, **viekhé** лвз, **viekte** баб

0507 велеть

käskie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, **käskii** онд, **käskii** држ, **käskie** юст / ливв прк, клт, влз, кнд / люд ккр / ск **käskie** всг / ливв **käskii** вдл, оln / люд **käskedä** глз, свт, **käsktä** мхл, **käksta** мхл // вепс сев **käskta** шлт / срд ошт / сев **kästta** кср / срд влх, озр / южн сдр // ср. фин **käskeä** ‘велеть’

paahked саам тлм, **pahke** врз, **pahhke** лвз, **pahhkad** йкг, **pahke** баб // ср. фин **pakottaa** ‘принуждать, заставляя’

Комм.: кар ск **pakottua** клв, кнж, кст, вкн ‘заставлять, принуждать’

0508 обещать

uškaltua кар ск клв, **užalluttua** тнг, **uššalluttaa** онд, **uššalluttoa** пдн, **uššaldua** юст, тлч / ливв **uskaldua** прк, олн / люд ккр / ливв **uskaldae** клт, вдл, **uskaldoa** влз, **uskaldia** кнд / люд **uskalta** свт, **uskaldai** свт, **uskaata** мхл // ср. фин **uskaltaa** ‘сметь, решиться’

Комм.: см. 0295 сметь

luvata кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн / ливв клт, влз, вдл, олн / ск **lubata** онд, юст // ср. фин **luvata** ‘обещать’

toivottua кар ск юст, слщ, тлч / люд ккр / ск **toivottija** всг, **toivottoa** влд, **toivottuu** држ / люд **toivottada** свт, **toivotada** мхл // венс срд **toivotada** ошт, озр / южн сдр // ср. фин **toivottaa** ‘желать’

Комм.: кар ск **toivuo** клв, вкн ‘надеяться’ / ливв **toivottoa** влз, **toivottaa** клт, вдл, **toivottua** олн ‘предвещать, желать’

käitä кар ливв клт, вдл, **kä(е)tä** влз / люд ккр, **kägetä** свт // ср. фин **käetä** влз / люд ккр, **kägetä** свт // ср. фин **käetä** ‘обещать’

Комм.: см. 0575 намереваться

sulida кар люд глз // венс сев **suulida** шлт, **sulda** кср / срд влх // ср. рус сулить

ašštjeD саам тлм, **osštje** врз, лвз, **aštji** баб

0509 кланяться

kumartua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kumardua** тнг, онд, пдн / ливв прк, клт, вдл / люд ккр / ск **kumarduu** рбл, **kumarduo** юст, тлч, **kumarduaččie** слщ, **kumardiačie** всг, **kumardoačie** влд, **kumardelicčii** држ / ливв **kumardoakseh** влз, **kumarduakseh** олн, **kumardia** кнд / люд **kumarduda** глз, свт, **kumartakseh** мхл // венс сев **kumartaste** шлт, кср / срд **kumartasi** влх, **kumartas** ошт, озр / южн **kumartaazhe** сдр // саам **kommardillid** тлм, **kåmrelle** врз, лвз, **kommerded** йкг, **kommardi** баб // ср. фин **kumartaa** ‘кланяться’

0510 звать

kuččuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / ливв влз / люд ккр / ск **kuččua** онд, слщ / ливв прк, клт, вдл, олн / ск **kuččuu** држ / ливв **kuččija** кнд / люд **kuččuda** глз, свт, **kucta** мхл // венс сев, срд, южн **kucta** // саам **kooščad** тлм, **kåhhče** врз, лвз, **kohhčad** йкг, **kohči** баб // ср. фин **kutsua** ‘звать’

Комм.: см. 0511 называть

0511 называть

nimittää кар ск клв, кст, **nimittää** кнж, рбл, юст / люд ккр / ск **nimittää** онд, **nimittiä** пдн, **nimitteä** пдн, **nimittie** слщ, **nimittää** всг, тлч, **nimittää** влд / ливв **nimittää** прк, кнд, **nimittiä** олн, **nimitte** клт, **nimittää** вдл / люд **nimittada** глз, **nimittädä** свт, **nimittäi** свт // венс срд **nimitada** влх, **nimitelda** озр // саам **nemte** тлм, баб, **nemmdε** врз, лвз, **nammtεd** йкг // ср. фин **nimittää** ‘называть’

kuččuo кар ск клв, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, тлч, **kuččua** онд, слщ, / ливв прк, клт / люд ккр / ливв **kuččija** кнд / люд **kuččuda** свт, **kucta** мхл // венс южн **kucuta** сдр // ср. фин **kutsua** ‘называть’

Комм.: см. 0510 звать

panna nimi кар ск клв, влд

antua nimi кар ск кст // венс сев **antta nimi** шлт, кср / срд ошт

šanuu nimell кар ск држ

ottada nimi кар люд глз

В.1.6. Здоровье; болезни

0512 здоровый

terveh кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт / ск **terveh** тнг, онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр, глз / ск **terveh** држ / люд мхл // *венс сев* **terveh** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **tervez** сдр // *саам* **tiievas** тлм, **tirvas** врз, лвз, баб, **tirrvs** йкг // ср. *фин* **terve** ‘здоровый’

0513 больной

kipe кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kibie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ / ливв кнд, **kibiehine** прк, клт / люд **kibuhine** ккр, **kibuhiine** свт, **kibedahine** мхл // *саам* **kebp** врз, лвз, **kihь** баб // ср. *фин* **kipeä** ‘больной, нездоровый’

Комм.: кар ск **kibie** тнг, пдн / ливв **kibei** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **kibed** глз // *венс сев, срд, южн* **kibed** ‘больное место, болячка’ // *саам* **kehp** тлм ‘больной’

läsijä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **läzijä** тнг, онд, всг, влд, тлч, **läziji** држ, **läzijä** рбл / люд ккр / ск **läzүjä** пдн / ливв **läzii** клт, **läzii** влз, вдл, оln // *венс срд* **läzui** ошт, влх, озр / *южн* сдр

Комм.: см. 0517 болезнь

voimatoin кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, юст, тлч / ливв **voimatoi** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **voimatoine** ккр, **voimatoine** глз, **voimatuoine** свт // ср. *фин* **voimaton** ‘немоощный’

Комм.: см. 0517 болезнь

ei voi кар ск клв, кст, вкн, пдн / ливв **ebävoivane** клт / люд **ebävoivaine** ккр, свт, **eivoinaire** глз // *венс срд* **eivii** влх

Комм.: кар ск **eivoinaire** влд ‘упрямый, бестолковый’

viruja кар ск слщ / люд **virui** свт

bolni *венс сев* шлт, кср // ср. *рус* **больной**

patčije *саам* йкг

0514 бледный (о человеке)

valkie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **valgie** тнг, рбл, юст, слщ / люд ккр / ливв **valgei** прк, клт, влз, вдл, оln / люд глз, свт / ск **valgia** онд, пдн / люд **vauget** мхл // *венс сев* **vouged** шлт, кср / *срд* влх, озр, ошт / *южн* **vaaged** сдр // *саам* **vilkiš** тлм, **vilke** врз, **vilgiš** йкг // ср. *фин* **valkea** ‘белый’

Комм.: см. 0159 белый

kalpie кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв **kalbei** прк, клт, влз, вдл, оln // ср. *фин* **kalpea** ‘бледный’

kalvakka кар ск кст, тнг, **kelväkkä** пдн, **kelävä** всг, **kelvä** влд, тлч, **kelv** држ // ср. *фин* **kalvakka** ‘бледный’

valpas кар ливв влз, вдл, оln, **valpakko** клт // *венс сев* **vouvaz** шлт, кср

Комм.: кар ск **valpaš** влд ‘белесый’ // *венс срд* **vouhako** влх, **vouvaz** озр ‘беловатый; светлый, блеклый’

huahko кар ливв влз, **haahko** вдл, **huahmoi** оln / люд **huahmuoi** свт, **huahk** мхл

Комм.: кар ливв **haahko** клт, **huahko** прк / люд ккр, глз ‘кличка серой овцы’, см. также 0165 серый

kelgad *саам* тлм, **kujjke** врз, лвз, **kiGkad** йкг, **kaj** баб

0515 бедняга

raukka кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ / люд ккр, глз / ск **raukka** тлч,

raukk^a држ / ливв **raukku** прк, клт, вдл, **rawkku** влз, олн / ск **raukkañe** тнг, влд, **ravkkañe** всг, / люд **raukke** свт, **raukk** глз, мхл // *вепс сев* **rouk** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **rauk** влх / *южн* **raak** сдр // ср. фин **raukka** ‘бедняга, бедняжка, горемыка’

rukka кар ск клв, кнж, кст, вкн ‘бедняга (об умершем)’; тнг, онд, пдн, юст, слщ, тлч / люд ккр / ливв **rukku** прк, клт, олн / люд **ruk** глз, мхл, **rukke** свт // ср. фин **rukka** ‘бедный, несчастный’

parka кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **parka** ‘бедняга, бедняжка’

raukkarukka кар ск влд

kurju кар ливв влз, олн, **kurđu** вдл / люд **kurďa** ккр, **kurďe** свт // ср. фин **kurja** ‘жалкий, бедный, несчастный’

Комм.: кар ск **kurja** клв, кнж, кст, вкн ‘бедный, нищий’

poloine кар ливв прк, **polone** клт // ср. фин **poloinen** ‘бедняга, бедняжка, горемыка’

gořa кар ливв кнд // *вепс срд* **gořa** влх // ср. рус диал **горе** ‘о горемыке, бедняге’

mežruk *вепс срд* ошт, влх, озр

kiič саам тлм, баб

niššej саам йкг // ср. рус **нищий**

vuññvuej саам врз, лвз

0516 беременная

vačan kera кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **vačanke** всг / люд глз, мхл / ливв **vačankere** вдл / люд свт / ливв **vačankere** олн, **vačankel** клт, прк // *вепс срд* **vacanķe** озр / *южн* **vacamu** сдр

pakšu кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд // ср. фин **paksu** ‘толстый’

Комм.: кар ск **pakšu** клв, кст, вкн, тнг, влд ‘толстый’ // *вепс срд* **paks** влх, озр / *южн* сдр ‘частый, густой’, см. также 0324 толстый, 1379 частый (о лесе)

jügiehiñe кар ск тнг, слщ, тлч, **jügähän** држ, **dügehiñi** онд, **dügiehine** пдн, юст / ливв **jügiehine** клт, влз, **dügei** прк, вдл / люд **düged** мхл // ср. фин **jükevä** ‘массивный, тяжелый’

Комм.: см. 0853 беременный (о животных)

kohtullini кар ск рбл, **kohtuñe** слщ, всг, влд, тлч, **kohtuñ** држ / ливв **kohtuine** прк, влз, вдл, олн, кнд / люд свт / ливв **kohtune** клт / люд ккр, **kohtuñe** глз, мхл // *вепс сев* **kohtunķe** шлт, кср / *срд* **kohtukaz** ошт, **kohtukaz** ~ **kohtukahaz** влх // ср. фин **kohtuinen** ‘беременная’

mahañķe кар ливв клт, **mahankel** влз, **mahankere** олн / люд **marankera** ккр, **mahanker** свт

parniyuasta саам тлм, баб, **puernas** врз, лвз

jaaras саам врз, лвз, **jaaraś** баб

čeveñ саам йкг, **čejjv** йкг

0517 болезнь, недуг, нездоровье

tauti кар ск клв, кнж, кст, вкн, **taudi** тнг ‘конкретное заболевание’; онд, рбл, пдн, юст; тлч ‘заразная эпидемическая болезнь’, држ / ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр, глз, свт / ск **tawdi** всг / ливв олн // ср. фин **tauti** ‘болезнь’

Комм.: *вепс срд* -**taud**: **pätaud** влх ‘насморк’

kipu кар ск клв, кст, вкн, **kibie** тнг, пдн, **kibu** слщ / ливв влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **kibu** // саам **kihp** тлм, баб, **keʋp** врз, лвз // ср. фин **kipu** ‘боль’

Комм.: кар ск **kipu** кнж, **kibu** юст, влд, тлч ‘боль’, см. также 0513 больной

läsimiñi кар ск клв, кст, вкн, **läzimiñe** тнг, **läzimiñe** всг, влд, тлч / ливв **läžimine** влз, вдл, **läžimiine** олн // *вепс срд* **läžund** ошт, влх, озр / *южн* сдр

Комм.: см. 0513 больной

voimatuš кар ск онд / ливв **voimattomus** влз, вдл, оln / люд ккр, свт, **voimatoine** глз / ливв **ebävoimus** влз, вдл, оln / люд ккр, **ebävoimas** свт, **ebävoinaine** глз // ср. фин **voimattomuus** ‘бессилие, слабость’

Комм.: кар ск **voimatoin** клв, кст, вкн ‘больной, бессильный’, **epävoimañi** клв, вкн ‘не совсем здоровый’, см. также 0513 больной

pačkem саам врз, **pačkem** йкг

waššenas саам йкг

0518 болеть

läsie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **läzie** тнг, всг, влд, тлч, **läziä** онд, **läziä** држ, **läzie** рбл, юст, **läžuä** пдн, **läzüä** юст / ливв **läziä** прк, вдл, оln, **läzie** клт, **läzie** влз // вепс сев **läžuda** шлт, кр / срд ошт, озр / южн сдр / срд **läžďä** влх // саам **leašše** врз, лвз // ср. фин диал **läsiä** ‘болеть’

ei voija кар ск онд, пдн, слщ, тлч / ливв влз, вдл, оln / люд **ei voida** ккр, свт // вепс сев **iivida** шлт, кр / срд **eivida** влх, **iivoida** озр // саам **ij vuaije** тлм

Комм.: кар ск **eivoi** клв, кнж, кст, вкн ‘болеет’

viruo кар ск клв, кнж ‘долго, безнадежно болеть’, пдн, слщ / люд ккр / ливв влз, **virua** прк, клт, вдл, оln / люд **viruda** глз, свт, мхл // ср. фин **virua** ‘лежать (растянувшись)’

boleija кар ск кнд // ср. рус **болеть**

puohced саам тлм, **puavgse** врз, лвз, **puohce** баб

pačked саам йкг

0519 болеть (ощущать боль)

kivistüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, юст, **kivistüä** тнг, **kivistää** онд, слщ / ливв вдл / ск **kivistüä** рбл, **kivistöä** пдн, **kivistöä** влд, **kivistie** всг, **kivistia** тлч / ливв **kivistia** прк, **kivistee** клт, **kivisteä** влз, **kivistia** оln / люд **kivistüä** ккр, **kibistiä** ккр, **kipištai** свт, **kibištada** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **kibištada** // саам **kevsted** тлм, **kevšte** баб // ср. фин **kivistää** ‘болеть’

pakottua кар люд ккр, **pakottada** свт // вепс сев **pakutada** шлт, кр / срд влх // ср. фин **pakottaa** ‘болеть, ломить, нить’

đatrida кар люд глз

helištada вепс срд ошт, озр / южн сдр

boleija кар ск кнд // ср. рус **болеть**

čuohece саам тлм, баб, **čuedze** врз, лвз

pidčid, **pičked** саам йкг

0520 желтуха

keltatauti кар ск клв, кнж, кст, вкн, **keldataudi** онд, рбл, пдн, юст, **keldatavdi** всг, **keldataudi** тлч, **keldtavd** држ / ливв **keldutaudi** прк, клт, влз, вдл / люд **keldataudi** ккр // ср. фин **keltatauti** ‘желтуха’

kellačču кар ск слщ / ливв оln, **keldučči** вдл

Комм.: см. 0164 желтый

keldboležn кар люд глз

pakiine вепс срд влх / южн **pakuuñe** сдр

Комм.: см. 0164 желтый

žoltuuha кар ск тнг, **žoltuha** влд / ливв **želtuho** кнд / люд **žoltuhe** свт, **želtuuha** мхл // вепс сев **želtuh** шлт, кр / срд ошт, **žoltuh** озр // ср. рус **желтуха**

sahh'p саам тлм, лвз, баб, **sahhpe** йкг

ručkeš саам врз, **ručke** йкг

kεBp саам врз

ručkiDte саам йкг

0521 корь

tuhkarupi кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **tuhkarokko** 'корь'

ruškičča кар ск тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **ruškičč** држ / ливв **ruskičču** прк, клт, влз, вдл, оln, **ruskiččo** кнд / люд **ruskičč** глз, **ruškičče** свт, **ruškič** мхл // вепс срд **ruskič** ошт, озр / сев **ruskij** шлт, **ruskei** кср / срд **rusttainē** ошт, влх

Комм.: см. 0161 красный

tuhkičča кар ск онд // ср. фин **tuhkuri** 'корь'

ko'ruha кар ск влд // вепс южн **ko'f** сдр // ср. рус **корь**

0522 оспа

rupi кар ск клв, кнж, кст, вкн, **rubī** тнг, рбл, пдн, слщ, всг, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт // ср. фин **rupi** 'струп, корка; болячка'

Комм.: кар ск **rubī** юст // вепс срд **rubī** влх, озр / южн сдр 'болячка, короста'

šuu'ri rupi кар ск клв, кст, вкн

hernehrupi кар ск вкн

đumalanrupi кар люд свт

paharubi кар люд мхл // вепс сев, срд, южн **paharubi**

rok вепс срд озр // ср. фин **rokko** 'оспа'

Комм.: кар ск **rokko** юст / ливв вдл, оln, **rökkö** влз / люд **rokk** глз 'волдырь'

ospičča кар ск онд, юст // ср. рус **оспа**

o'f'rm саам тлм, баб, **u'f'rm** врз, лвз

0523 серная пробка в ухе

vaikku кар ск клв, тнг, рбл, пдн, юст / ливв оln / люд ккр, свт / ск **vaikko** кнж, кст, вкн, онд, юст / ливв прк, клт, влз, вдл // ср. фин **vaikku** 'сера (в ухе)'

rikki кар ск онд, всг, тлч // ср. фин **rikki** 'сера'

Комм.: см. 0097 сера

täpetüš кар ск слщ // вепс сев **täpä'd** шлт, кср

korvan želtuhat кар люд мхл

siera кар ск пдн, **šiera** влд / люд **sera** глз // вепс сев **sera** кср / южн сдр // ср. рус **сера**

kašš саам тлм, лвз, баб

p'el'ikašš саам врз, **p'el'ikašše** йкг

0524 ушибить

šatattua кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, слщ, тлч, **šatattia** всг, **šatattoa** влд, **šatattaa** онд, држ, **satattua** тнг, юст / ливв прк, оln / люд ккр / ливв **satattaa** клт, вдл, **satattoa** влз, **satattia** кнд / люд **satattada** глз, **satattai** свт, **satatada** мхл // вепс сев, срд, южн **satatada** // ср. фин **satuttaa** 'ушибить'

Комм.: см. 0428 попадать, оказаться, очутиться

čudžstj саам тлм, баб, **čudzhe** врз, лвз

saGkahte саам йкг

0525 синяк

šinisömä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **siñizömä** тнг, всг, **sinizömä** онд, **sinizemä** рбл, **sinizemä** пдн, **siñizömä** тлч, **šinižom** држ / ливв **sinizemü** олн / люд **sinizömä** ккр, свт // *вепс сев* **siñizom** шлт, кср / *срд* ошт, влх, **siñizma** влх // ср. фин **sinelmä** ‘синяк’

siñakka кар ск кст, слщ, влд / люд ккр / ск **sinikka** пдн, **šinakka**^U држ / ливв **siñakku** прк, влд, олн, **siñakko** клт, влз, кнд / люд **siñakke** свт // *вепс срд* **siñak** озр / южн сдр // кар ск **šinine** юст / люд ккр, **šiniñe** глз, **šiniñe** мхл // *вепс срд* **siñiñe** озр / южн сдр // саам **siñev** лвз, **sæñ** тлм // ср. рус **синяк, синий**

mušselma кар ск кнж // ср. фин **mustelma** ‘синяк’

pačku кар ск слщ / ливв прк, клт, влз, влд, олн, кнд / люд ккр, свт
Комм.: кар ск **pačku** клв, вкн, тнг ‘затрещина’

paštikaz *вепс срд* озр

aléh sajj саам лвз

čahřesřajjk саам тлм, баб

0526 шишка, нарост на теле

pahka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ / люд ккр / ливв **pahku** прк, клт, влз, влд, олн, **pahko** кнд / люд **pahke** свт, **pahk** глз, мхл // саам **pahk**^U тлм, баб // ср. фин **pahka** ‘нарост, шишка’

Комм.: см. 0130 кап, 0531 нарыв, 0543 горб

kuhmu кар ск онд, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, олн / люд ккр, глз, свт / ск **kuhm**^U држ / люд **kuhm** мхл // *вепс срд* **kuhm** ошт, влх / сев **uhm** шлт, кср // ср. фин **kuhmu** ‘шишка’

Комм.: кар ск **kuhmu** клв, кст, вкн, тнг ‘удар по телу’

tuk *вепс срд* озр // ср. фин **tukku** ‘пучок, связка’

Комм.: см. 0806 пучок, связка (соломы), 0817 куча

bolon *вепс южн сдр* // ср. рус диал **болона** ‘шишка, опухоль, нарост на теле человека’

bakal саам лвз

pall саам врз

peŕre саам тлм

vařft pall саам врз

0527 пухнуть

puhaltua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **puhaldua** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влд / ск **puhalduo** пдн, юст, влд, тлч / ливв влз, олн / люд ккр / ск **puhaldja** всг / ливв кнд / люд **puhalduda** глз, **puhaldui** свт, **puhaltuda** мхл, **puhalduida** свт

paizottua кар ск тлч, **paizotta** држ / люд **paizuo** ккр, **paizuda** свт, **paizuttada** мхл // *вепс сев* **paizota** шлт, кср / *срд* влх, озр / южн сдр / *срд* **peizota** ошт // ср. фин **paisua** ‘распухнуть’

Комм.: кар ск **paisuo** вкн ‘потолстеть’

possed саам тлм, **passe** лвз, баб, **possε** врз, **possad** йкг

0528 чесотка

kupina кар ск клв, кнж, кст, **kubina** тнг, онд, пдн, **kubineh** юст / ливв влз / люд ккр, глз, свт / ливв **kubin** прк, клт, **kupetus** влд, олн / люд **kupetamaañe** мхл // ср. фин **kutina** чесотка

Комм.: кар ск **kupina** вкн ‘чёс’

šüühü кар ск клв, кст, вкн, **šüühimiñe** слщ, всг, влд, **šüwhümiñe** тлч // ср. фин **syuhy** ‘чесотка’

sibitez *вепс сев* шлт, кср / *срд* ошт, влх

veraspagan *вепс срд* влх, озр
pagan *вепс срд* влх / *южн* сдр
Комм.: *см.* 1310 поганый
siivilm *саам* тлм, **suvvellē** *врз*, **siivilkehþ** *баб*

0529 кашлять

rükie *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **rügje** *тнг*, рбл, пдн, юст, слщ, вsg, влд, тлч / *ливв* *прк*, клт, влз / *люд* *ккр* / *ск* **rügiä** *онд* / *ливв* *вдл*, олн / *люд* **rügidä** *глз*, свт, **rügida** *мхл* // *вепс сев* **rügida** *шлт*, *ксп* / *срд* **rügda** *ошт*, влх / *южн* **rügda** *сдр* // *ср.* *фин* **rykiä** ‘кашлять’
kossid *саам* тлм, **kossē** *баб*
laffke *саам* *врз*, лвз, **lafket** *йкг*

0530 колики

pissokšet *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, **pisto** *рбл*, / *ливв* **püstökset** *клт*, влз, вдл, олн, **püstantdo** *кнд* / *люд* **püššändä** *ккр*, **püštände** *свт* // *ср.* *фин* **pistos** ‘укол, колотье’
ailahat *кар ск* тнг, пдн, юст, слщ, влд, тлч / *ливв* *прк*, клт, влз, вдл, олн / *люд* *ккр*, глз, свт / *ск* **ailahazet** *вsg* / *люд* **ailhat** *мхл* // *вепс сев* **ailhad** *шлт*, *ксп* / *срд* *озр*, влх / *южн* *сдр* / *срд* влх, **eilhad** *ошт* // *ср.* *фин* **ailut** ‘колотье, внезапная боль’
sohk *саам* тлм, *баб*
riäht *саам* тлм, (**čuejyv**) **riäDt** *врз*
tuihkah *саам* лвз
čejyv pačked *саам* *йкг*

0531 нарыв

ajotuš *кар ск* клв, кст, вкн, онд, **ajoš** *кнж*, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ / *люд* *свт* / *ливв* **ajos** *прк*, клт, вдл / *люд* *ккр* / *ск* **ajattamine** *юст*, **ajates** *юст*, **ajanda** *тлч*, **ajamine** *пдн* / *ливв* *прк*, влд, вдл, **ajamiine** *олн*, **ajo** *кнд* / *люд* **ajandahine** *ккр*, **ajand** *мхл* // *вепс срд* **ajatiz** *влх* // *ср.* *фин* **ajos** ‘нарыв’
paise *кар ск* кнж, **paize** *онд* / *ливв* *прк*, клт / *ск* **paizu** *слщ*, **paizo** *вsg*, **paiz** *држ* / *ск* **paize** *пдн*, юст / *люд* *ккр*, свт, *мхл* // *вепс срд* **paizo** *влх*, **paize** *озр* / *южн* *сдр* // *ср.* *фин* **paise** ‘нарыв’
Комм.: *кар ск* **paise** *клв*, кст, вкн, **paize** *тнг* / *ливв* *влз*, вдл, олн ‘фурункул’ // *вепс сев* **paize** *шлт*, *ксп* / *срд* *ошт*, **paizo** *влх* ‘опухоль’
pahka *кар ск* пдн, юст / *люд* *ккр*, **pahk** *глз*, *мхл*, **pahke** *свт* // *вепс сев*, *срд*, *южн* **pahk** // *ср.* *фин* **pahka** ‘нарост, шишка’
Комм.: *см.* 0526 шишка, нарост на теле, 0130 кап, 0543 горб
majai *кар люд* *ккр*, свт, **majak** *мхл*
Комм.: *кар ливв* **majai** *влз*, вдл, олн ‘карбункул’
puëgg *саам* тлм, лвз, **puogk** *баб*
nareš *саам* *врз*

0532 гной

märkä *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **märgä** *тнг*, онд, рбл, пдн, юст, слщ, вsg, влд, тлч / *люд* *ккр* / *ск* **märgi** *држ* / *ливв* **märgü** *прк*, клт, влз, вдл, олн, **märgö** *кнд* / *люд* **mäрге** *свт*, **märg** *мхл* // *ср.* *фин* **märkä** ‘гной’
Комм.: *см.* 0010 мокрый
padža *кар люд* *ккр*, свт // *вепс сев* **paža** *шлт*, *ксп*
vatišk *вепс срд* *ошт*, влх, озр, **batišk** *ошт* / *южн* *сдр*

duref *вепс срд* ошт // *ср. рус диал дуреть, дуреть* ‘гной’
sijj saam тлм, врз, лвз, **sojj** йкг, баб

0533 терпеть

käršie *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **kärzie** *всг / ливв* **kärzie** клт, **kärziä** *вдл, олн // саам* **kirršē** врз, лвз, **kierrtēd** тлм // *ср. фин* **kärsiä** ‘страдать, мучиться’

Комм.: *кар ск* **kärzie** тнг, юст, влд, тлч ‘быть спокойным, не плакать (о ребенке)’, см. также 0566 успокаивать

keštüä *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, юст, **keštää** онд, **kestiä** рбл, пдн / *ливв* **kesteä** *влз / люд* **kestua** ккр, **kestada** глз, **kestädä** свт, **kestta** мхл // *ср. фин* **kestää** ‘выдерживать’

Комм.: *кар ск* **keštie** слщ / *ливв* **kestia** прк, олн, **kestee** клт, **kestää** *вдл* ‘выдерживать’ / *ск* **kestöä** *вдл* ‘долго не изнашиваться’

terppie *кар ск* тнг, **tirpaa** онд / *ливв* клт, *вдл / ск* **tirpie** пдн, **tirppua** юст / *люд* ккр / *ск* **tirpua** слщ, тлч / *ливв* клт, олн / *ск* **tirpua** *вдл / ливв* *влз / ск* **tirpuu** држ / *ливв* **tirpia** кнд / *люд* **tirppada** глз, **tirppai** свт, **tirpta** мхл // *вепс срд* **úrpta** ошт, влх, озр / *южн* сдр / *сев* **terpta** шлт, кср // *саам* **terppe** тлм, баб // *ср. рус* терпеть

tarrjed *саам* йкг

0534 угореть

püörtüö *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **püördüö** тнг / *ливв* *влз*, **püördüä** *вдл // ср. фин* **pyörtüä** ‘лишиться чувств’

Комм.: см. 0578 заблудиться

juobua *кар ск* слщ, *всг, влд, тлч / ливв* кнд / *ск* **juabuu** држ, **đuobua** онд, пдн, **đuobuo** пдн, юст / *люд* ккр / *ск* **đuovua** рбл / *ливв* *вдл*, **đuavua** прк / *ливв* **juovua** клт, **juovuo** *влз*, **juavua** олн / *люд* **đuobuda** глз, свт, мхл // *ср. фин* **juopua** ‘опьянеть’

Комм.: *кар ск* **juopuo** клв, кнж, кст, вкн ‘опьянеть’

haikertaze *вепс сев* шлт, **haikerta(ste)** кср / *срд* **haikarta** влх / *южн* сдр / *срд* **haikarzuda** озр
šibda *вепс срд* ошт // *ср. рус* шибать

ošumda *вепс срд* влх // *ср. рус диал* ошумить ‘привести в беспмятство’

ugardeedi *саам* тлм, **ugordædē** врз, **ugardædtē** лвз, **ugardette** баб // *ср. рус* угореть

jaammguette *саам* лвз, **jaammegieDte** йкг

kəlmške *саам* лвз

0535 угар

kačku *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, **kuačku** юст / *ливв* олн / *люд* ккр, свт / *ливв* **koáčku** *влз*, **kaačku** *вдл / люд* **kuačk** глз, мхл // *ср. фин* **katku** ‘чад; запах’

Комм.: *кар ливв* **kuačku** прк, **kaačku** клт ‘горечь’ // *вепс сев, срд, южн* **kačk** ‘едкий дым, чад’

häkä *кар ск* клв, кнж, кст, вкн // *ср. фин* **häkä** ‘угар’

Комм.: *кар люд* **hägä** глз ‘большой жар’

hädžvä *кар ск* клв, **häčvä** кнж ‘угар в бане’, *вдл, тлч*

čihva *кар ск* кнж ‘угар в избе’, пдн, юст, слщ / *люд* ккр / *ливв* **čihvu** прк, клт, *влз, вдл, олн / люд* **čihv** глз, **čihve** свт

häiverä *кар ск* онд

haiker *кар люд* мхл // *вепс сев* **haiker** шлт, кср / *срд* **haikar** озр, влх / *южн* сдр / *срд* **heikar** ошт // *ср. фин* **haiku** ‘дым’

ugar *саам* тлм, лвз, баб, **ugor** врз, йкг // *ср. рус* угар

0536 неметь, терять чувствительность

muurehtuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, влд, тлч / ливв клт / люд ккр / ск **muurehtua** онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв вдл / ск **muwrehtuo** всг / ливв **muwrehtua** прк, **muwrehtuo** влз, олн, **muurehtija** кнд / люд **muurehtuda** глз, свт, мхл // вепс срд **muroštada** ошт / южн сдр

jähmetä кар ск кнж / ливв **jähmettöö** клт, **dähmettää** вдл / люд **jähmeütüö** ккр, **dähmetä** свт // ср. фин **jähmettyä** ‘застывать; цепенеть, обмирать’

Комм.: кар ск **jähmettöö** клв, вкн ‘остыть (об умершем)’

hulvata кар ск кнж, **hulvuučii** држ / люд **hulbeta** свт, **hulvehtuo** ккр // ср. фин **hulvata** ‘парализовать’

Комм.: кар ск **hulvata** клв, кст, вкн, онд, пдн, юст / люд ккр / ливв **hullata** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **hulvaita** глз ‘парализовать’

kuolehtuo кар ск слщ, тлч / ливв влз, олн, **kuolehtua** вдл, **kuoltuo** прк // вепс сев **kolda** шлт, кср / срд озр, **kuudada** ошт, **kouda** влх // саам **ij kulle** тлм // ср. фин **kuoleutua** ‘мертвель, неметь’

Комм.: кар ск **kuolehtuo** клв, кст, вкн ‘увянуть’, см. также 0551 умирать

kidžoitada веп срд озр

Комм.: кар ливв **kižaittua** олн ‘делать что-либо не торопясь, кое-как’ // вепс сев **kižveitada** шлт, кср / срд **kižmoitada** ошт ‘ломать (болевое ощущение)’

čerkef саам врз, **čiergeDte** йкг

ńámjeste саам баб

0537 вылечить

parantua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **parandua** тнг, рбл, тлч, **parendaa** онд, **parandoo** пдн, **parandua** слщ / ливв прк, олн / люд ккр / ливв **parandaa** клт, вдл, **parandoa** влз / люд **pareta** свт, **paranzuotta** мхл // ср. фин **parantaa** ‘лечить, вылечить’

hoivendua кар ск слщ / ливв прк, **hoivendaa** клт // ср. фин **hoivata** ‘пестовать’

Комм.: кар ск **hoiventua** клв / ливв **hoivendoa** влз, **hoivendaa** вдл, **hoivendua** олн / люд **hoiveta** ккр, свт ‘облегчить боль’ / ск **hoivata (lašta)** вкн ‘нянчить (ребенка)’

lieččie кар ск кст, **lieččie** юст / ливв прк / ск **lieččie** всг, влд, **lieččii** држ / ливв **lieččiiä** вдл // саам **lehc** тлм, баб, **lihhe** врз, лвз, **lahhe** йкг, **lihhe** тлм // ср. рус **лечить**

spruavittua кар ск пдн, юст / люд ккр / ск **spruavittoa** влд / ливв **spruavie** олн, **sprjaviettija** кнд // вепс сев, срд, южн **spravitada** // ср. рус диал **исправить, вылечить**

tarvehtüttöä кар ливв влз // саам **tiervtelli** тлм, **tirvhalle** лвз // ср. фин **tervehdyttää** ‘оздоравливать’

0538 замерзнуть

külmüä кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв ккр / ск **külmüä** тнг, юст, **külmää** онд, **külmiiä** рбл, всг, тлч / ливв олн / ск **külmie** пдн, слщ, **külmee** пдн, **külmöä** влд, **külmii** држ / ливв **külmiiä** прк, **külmee** клт, **külmeä** влз, **külmää** вдл, **külmijä** кнд, / люд **külmädä** глз, свт, **külmäda** мхл // вепс сев **külmäda** кср / срд ошт, **külmädä** озр, **küumda** влх / сев **külmäda** шлт / южн сдр // саам **külmid** тлм, **kaálme** врз, **kaálme** лвз, **kaálme** йкг, **kaálmie** баб // ср. фин **kylmetä** ‘холодеть, стыть’

Комм.: см. 0540 простужаться

0539 дрожать

vapissa кар ск клв, кнж, вкн, **vabissa** слщ, всг, **vabissa** држ, **vapisuttua** кст / ливв **vabista** прк, клт / ливв **babista** влз / люд **vapista** ккр, **vabišta** свт, **bäbištä** свт // ср. фин **vapista** ‘дрожать’

Комм.: *кар ск* **vapissa** влд ‘биться в припадке’, **vabissa** тлч ‘колебаться от ветра’ // *ливв* **vabišta** олн ‘с трудом двигаться (о старом, дряхлом человеке)’

väriissä *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, **väriissä** пдн, **väriššä** пдн, **värištä** рбл / *люд* **värištä** ккр // *ср. фин* **värištä** ‘дрожать’

Комм.: см. 0726 плакать

säriissä *кар ск* пдн, юст, **säriissä** слщ, **säriissä** всг, **säriissä** влд, тлч, **šäriissä** држ / *ливв* **särištä** прк, клт, влз, вдл, кнд, **särištä** олн / *люд* свт, **särištä** глз, мхл, **šärištä** глз, **särištä** ~ **šäriššä** ккр, **šäriijä** ккр // *венс сев* **säraitä** кср, **šäreita** шлт / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **säräätä** сдр // *ср. фин* **särištä** ‘дребезжать’

tudista *кар ливв* влз, клт, **tudišta** олн // *венс сев* **dudeita** шлт, кср / *срд* **tudeita** ошт, **dudaita** влх // *ср. фин* **tutista** ‘дрожать’

kirrte *саам* врз, **kirrte** лвз

čuije *саам* врз, **čijje** йкг

tuaršte тлм, **tārgstj** баб // *ср. фин* **tärištä** ‘дрожать’

Комм.: **täriissä** клв, вкн ‘дрожать (о больном человеке)’, кнж ‘греметь’

0540 простужаться

külmiä *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **külmüä** тнг, рбл, юст / *люд* ккр / *ск* **külmää** онд, **külmee** пдн, **külmie** слщ, **külmia** слщ, всг, тлч / *ливв* олн, **külmjā** кнд, **külmia** прк, **külmee** клт, **külmeä** влз, **külmää** вдл / *люд* **külmädä** свт, **külmädä** глз, **külmäda** мхл // *венс сев* **külmäda** кср, **külmäda** шлт / *срд* **külmädä** ошт, озр, **külmehtuda** ошт, **küumehtuda** влх / *южн* **kilmehtuuda** сдр // *саам* **kalimse** ~ **kelimse** врз, лвз, **külmlovvi** баб // *ср. фин* **külmätä** ‘простуживать’

Комм.: см. 0538 замерзать

viluštuo *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, пдн, **viluštua** всг, **viluštuo** држ / *люд* **vilustuo** ккр, **vilustuda** глз, свт // *венс срд* **vilustuda** озр, **vilugata** влх // *ср. фин* **vilustua** ‘простужаться’

Комм.: *кар ск* **viluštuo** тнг, **viluštua** слщ, **vilustuo** юст / *ливв* влз, олн, **vilustua** вдл / *люд* **vilustuda** мхл ‘остывать, становиться холодным’

jähtüö *кар ск* клв, **jähtüö** тлч ‘слегка простудиться’ // *ср. фин* **jäähtyä** ‘простывать’

Комм.: *кар ск* **jähtüö** кнж, кст, вкн, тнг / *ливв* **jäühtüö** влз, олн, **däühtüä** вдл / *люд* **diähtüö** ккр ‘остывать, застывать’ / *ск* **dähtüö** пдн / *люд* **diädüö** свт ‘заледенеть’

0541 насморк

toppa *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, онд

Комм.: см. 1495 сор, мусор

piäčakka *кар ск* слщ, всг, тлч, **piäčakk** држ / *ливв* **piäčakku** олн, **pääčakko** вдл, **peečakku** клт

Комм.: *кар люд* **piäčakke** свт ‘заболевание у лошади’

piäčiärä *кар ск* юст

čierü *кар ливв* прк, **čeärü** влз

nuha *кар ск* кнж, рбл // *саам* **nuhp** тлм, баб // *ср. фин* **nuha** насморк

uzuhtin *кар люд* ккр, **uzohtin** глз // *венс сев* **uzuhtin** шлт, кср / *южн* сдр

pätoué *венс срд* ошт, **pätaud** влх / *южн* влх, сдр

nasmorkka *кар ск* тнг, **nasmorka** пдн, влд / *люд* ккр / *ливв* **nasmorko** кнд / *люд* **nasmorke** свт, **nasmork** мхл // *венс срд* **nasmork** озр // *ср. рус* **насморк**

lenn *саам* врз, лвз

0542 чихать

hirnuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, юст / ливв влз / люд ккр / ск **hirnua** онд, рбл, слщ / ливв прк, клт, вдл, олн, кнд / ск **hirnuta** всг, влд, тлч / люд **hirnuda** глз, свт, мхл // *вепс срд* **hirnuda** ошт, **hirnda** влх, озр / *южн сдр* / *сев* **hernuda** шлт, **herniita** кср // ср. фин **hirnua** ‘ржать’

Комм.: см. 0846 ржать

kaššne саам врз, лвз, **kaššned** йкг, **kešne** баб, **keške** тлм

0543 горб

küttürä кар ск клв, кнж, вкн // ср. фин **kyttyrä** ‘горб’

Комм.: кар ск **küttürä** кст ‘о чем-либо согнувшемся до земли’

korpa кар ск кст, **gorba** тнг, слщ, всг, влд, тлч, **gorb^a** држ, **gurba** пдн, юст / люд ккр / ливв **gurbu** прк, клт, влз, вдл, олн, **gurbo** кнд / люд **gurbe** свт, **gurb** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **gurb** // ср. рус **горб**

käkrä кар ск кнж, **kägrä** рбл // саам **kawr** тлм, лвз, **kevr** баб // ср. фин **käyrä** ‘кривой, искривленный’

Комм.: кар ск **käkrä** клв ‘человек с согнутой спиной’, кст ‘кривое дерево’

pahka кар ск кнж // ср. фин **pahka** нарост, шишка

Комм.: см. 0130 кап, 0526 шишка, нарост на теле, 0543 нарыв

rähä кар ск тнг, онд

kiyvõlmis саам тлм, **karvõlmis** лвз

karvõlmis саам врз, **kievõlmis** йкг

0544 хромой

rampa кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ramba** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **ramb^a** држ, **rammba** онд / ливв **rambu** прк, клт, влз, вдл, олн, **rambo** кнд / люд **rambe** свт, **ram** мхл, **ramb** глз // *вепс сев, срд, южн* **ramb** // ср. фин **rampa** ‘калека’

ehterd саам тлм, **ihker** баб

ihkleš саам врз, лвз, **lahkiš** йкг

0545 немой

mükkä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч // ср. фин **mykkä** ‘немой’

kieletöin кар ск кнж, **kieletöi** пдн / ливв клт, влз, вдл / люд ккр / ск **kieletöi** слщ / ливв **kieletöi** прк, олн / люд **kieletüöi** свт, **kieletuo** мхл // *вепс сев* **keletüin** шлт, **keletii** влх / *южн* **keletoo** сдр // саам **killtemis** тлм // ср. фин **kieletön** ‘безъязыкий’

Комм.: кар ск **kieletöin** клв, кст, вкн ‘неразговорчивый, не умеющий говорить (о ребенке)’, юст ‘безъязыкий’

uga кар ск држ

ñemuoa кар ливв кнд / люд **ñemuoi** глз // ср. рус **немой**

laman *вепс срд* влх // ср. фин **lama: olla lamassa** быть удрученным, угнетенным // ср. рус **диал ламаный** ‘такой, который испытал много лишений, подвергался физическим наказаниям’

jinntemis саам баб

mulij саам врз, лвз

nuhčmatemis саам тлм, **nuhčmattam** йкг

В.1.7. Жизнь человека

0546 старый (о человеке)

vanha кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, влд, тлч / люд ккр / ск **vanh** држ, **vahna** пдн, юст, всг / ливв **vahnu** прк, клт, влз, вдл, оln, **vahno** кнд / люд **vahne** свт, **vahn** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн vanh* // ср. фин **vanha** ‘старый’

Комм.: саам **vuañm̄** тлм, баб, **vuẽñm̄** врз, лвз ‘старый (о предметах)’

ruavaš кар ск кст, тнг, пдн, **ruavas** юст / люд глз, мхл // *вепс сев, срд, южн ravaz* // саам **raveš** тлм, лвз, баб // ср. фин **raavas** ‘взрослый’

Комм.: кар ск **ruavaš** клв, кнж, вкн / ливв **ruavas** прк, влз, вдл, оln, **raavas** клт ‘пожилой’ // кар ск **ruavaš** тнг / люд **ruavas** ккр, свт ‘старый (о животном)’

puẽreš саам врз, лвз, **pēras** йкг

Комм.: саам **puareš** баб ‘пожилой’

0547 старик

ukko кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **ukk** држ / люд глз // *вепс сев ukk* шлт, кср / срд **uk** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **ukko** ‘старик’

Комм.: см. 1215 муж, 1236 дед, дедушка

starikka кар ск тнг, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **starikku** прк, клт, влз, вдл, оln, **starikko** кнд / люд **starikke** свт, **starikk** глз, **starik** мхл // ср. рус **старик**

kalleš саам тлм, врз, баб, **kalsa** лвз, **kalleš** йкг // ср. фин **kallas** ‘покойник’

0548 старуха

akka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч, **akk** држ // *вепс сев akk* шлт, кср / срд **ak** ошт, **akeiñe** озр // саам **aaka** врз, лвз, **aakaj** йкг, **akiš** тлм, **aakinč** баб // ср. фин **akka** ‘баба’

Комм.: см. 0287 женщина, 1216 жена, 1237 бабушка

staruuha кар ск тнг, юст / люд свт / ск **staruha** пдн / люд ккр, глз, мхл / ливв **staruuhu** прк, клт, влз, вдл, оln, **staruho** кнд // *вепс срд staruh* влх // ср. рус **старуха**

babi кар ск рбл, **buabo** слщ / ливв **buaboi** влз, **baboi** оln, **baabo** вдл, **baabušku** клт // ср. рус **баба, бабушка**

mamš *вепс южн сдр* // ср. рус диал **мамаша** ‘теща, свекровь’

0549 морщина

kruppi кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ruppi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **ruppi** држ / ливв **rurpe** кнд / люд **rurp** глз, **rurč** мхл // *вепс сев rupišk* шлт, кср / южн сдр // ср. фин **rurpu** ‘морщина’

kurpišk *вепс сев* шлт, кср / срд **kärpišk** ошт, влх, **kärpäk** озр // саам **korpp** тлм, баб **ruppe** саам лвз, **rurpe** йкг // ср. рус **рубца**

0550 живой

elävä кар ск клв, кнж, кст, вкн, юст / люд ккр / ск **elävä** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч, **elävä** всг, **elää** држ / ливв **elävü** клт, влз, вдл, **elävü** прк, **eläv** оln, **eläü** кнд / люд **eläv** глз, свт, **eläb** мхл // *вепс сев eläb* шлт, кср / срд ошт, озр / южн сдр / срд **elab** влх // саам **jelmeñ** тлм, **jelle** врз, **jelmeñ** лвз, **jellemen** йкг, **jelmeñ** баб // ср. фин **elävä** ‘живой’

0551 умирать

kuolla кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв кнд / люд

ккр / ск **kuall** држ / ливв **kuolta** (~ **kuolla**) прк, клт, влз, вдл / люд свт / ливв **kualta** олн / люд **kuoltta** глз, **kuolda** мхл // *венс сев kolda* шлт, кср / *срд озр, kouda* ошт, влх / *южн kooda* сдр // ср. фин **kuolla** ‘умирать’

jammed саам тлм, йкг, баб, **jamme** врз, **jamme** лвз

0552 смерть

šurma кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **šurm** држ, **surma** юст / люд ккр / ливв **surmu** прк, клт, влз, вдл, олн, **surmo** кнд / люд **surme** свт, **surm** глз, мхл // *венс сев, срд, южн surm* // саам **sořrm** тлм, врз, лвз, баб, **sořma** йкг // ср. фин **surma** ‘смерть’

kuoloma кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, **kuolenda** рбл, пдн, тлч / люд ккр / ск **kuolema** юст / ливв **kuolendu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **kuolende** свт, **kuolend** глз, мхл // *венс южн kolend* сдр // ср. фин **kuolema** ‘смерть’

Комм.: кар ск **kuolenda** слщ ‘умирание’

0553 покойник

kuolija кар ск клв, кнж, кст, тнг, пдн, юст / люд ккр / ск **kuolia** онд, **kuolie** клв, вкн, тнг, пдн, слщ, влд, тлч, **kualii** држ, **kuollun** всг / ливв **kuolii** влз, вдл / люд глз, свт, мхл / ливв **kuolii** олн // *венс сев kolii* шлт, кср / *срд kolii* ошт, **kolleine** влх, **koljeine** озр / *южн kolii* сдр // ср. фин **kuollut** ‘мертвец’

Комм.: кар ливв **kuolii** клт ‘умирающий’

pokoinikka кар ск вкн, тнг, рбл, пдн, слщ / люд ккр / ск **pokoinik** влд, **pokoineikka** тлч / ливв **pokoineikka** прк, клт, влз, вдл, олн, **pokuoinikko** кнд / люд **pokuoinikke** свт, **pokuoinikk** глз // саам **pokoinik** лвз // ср. рус покойник

vaivava кар ск рбл // ср. фин **vainaja** ‘покойник’

jemmi саам тлм, **jamolme** врз, **jamolmij** йкг, **jammi** баб

0554 хоронить

hauvata кар ск клв, кнж, кст, тнг, рбл, **hauvata** вкн, **hau(ata)** онд / люд **haudata** ккр, свт // ср. фин **haudata** ‘хоронить’

Комм.: кар ливв **havvata** прк, клт, влз, вдл, олн ‘зарывать в яму’

kätkie кар ск влд, тлч, **kätkii** држ // ср. фин **kätkeä** прятать

Комм.: кар ливв **kätkie** ~ **kätkitä** олн ‘припрятывать’

peittää ~ **peittie** кар ск слщ // ср. фин **peittää** ‘укрывать’

Комм.: см. 0429 прятать

panna muaha кар ск пдн, юст, **panna miah** всг, **panna muah** тнг / ливв прк, олн / люд ккр / ливв **panna moah** влз, **panna maah** клт, вдл, **panna miah** кнд / люд **panda muah** глз, свт, **panda muaha** мхл // *венс сев mahapanda* шлт, кср / *срд ошт, озр*

koržota *венс срд* влх

hutta *венс срд озр / южн сдр* // ср. рус диал хутить ‘хоронить, погребать’

Комм.: см. 0429 прятать

ruohkij саам тлм, **ruhke** врз, лвз, **rihkij** йкг, **ruhki** баб // ср. фин **ruokkia** ‘убирать’

0555 плакальщица

itettjä кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, **itettjä** тнг, слщ / ливв **itkettäjö** кнд / люд ккр, свт / ливв **itkettäi** клт, влз, вдл, олн / люд **itkettaj** глз, мхл / ск **itkijä** клв, **itkijä** пдн, слщ, всг, влд, тлч, **itkijä** држ / ливв **itkii** клт // ср. фин **itkijänainen** ‘плакальщица’

iänellä itkijä кар ск кнж, вкн, **iänellä itkijä** тнг, **iänel itkijä** рбл, юст / люд **iänel itkijä** свт / ливв **iänel itkii** влз, **iänel itkiijü** олн // ср. фин **äänelläitkijä** ‘плакальщица’

virzittäjä кар ск онд, юст / люд ккр / ск **virzistäjä** пдн / ливв **virzittäi** вдл / люд **virzittaj** глз

virren itkii кар ливв влз

ollalline кар ливв прк, клт, вдл // вепс срд **uugaliine** ошт, **uugaliine** влх

voikatei вепс сев шлт, **voikatai** кср / срд влх, **voikei** озр / южн **voikaa** сдр

luihkej саам лвз

0556 гроб

kropu кар ск клв, кнж, кст, вкн, **grobu** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **grob^u** држ, **groba** юст / люд глз, мхл // вепс сев, срд, южн **grob** // саам **grop** тлм, врз, лвз, баб, **riop** йкг // ср. рус **гроб**

ruuhi кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ливв **ruuhe** кнд // ср. фин **ruuhi** ‘плоскодонка, корыто’

Комм.: вепс сев **ruuhd** шлт, кср ‘лодка-долбленка’

0557 могила

hauta кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hauda** тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр, **haude** свт, **haud** мхл // саам **haut** тлм, баб // ср. фин **hauta** ‘могила’

Комм.: кар ск **hauda** влд, тлч, **haada** слщ, **hawda** всг, **hawda^a** држ / ливв **haudu** прк, клт, влз, вдл, **hawdu** олн / люд **haud** глз // вепс сев **houd** шлт, кср / срд ошт, **haud** влх / южн **haad** сдр // саам **avt** врз, лвз ‘яма’

kalma кар ск тнг, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **kalm** држ / люд глз / ливв **kalmu** прк, клт, влз, олн, **kalmo** кнд / люд **kalme** свт // вепс сев **koum** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **kaam** сдр // саам **kaalm** тлм, врз, лвз, **kaalma** йкг // ср. фин **kalma** ‘могила’

Комм.: кар ск **kalma** кнж, **kalm-: kalmisoma** кст, **kalmismua** клв, вкн ‘кладбище’ / люд **kaum: kaumuole [kävüda]** мхл ‘[ходить] на могилу’

mogilka кар ск влд / люд **mogil** мхл // ср. рус **могила**

0558 место

sija кар ск клв, кст, вкн, влд, тлч, **sija** слщ, всг, **šijⁱ** држ / ливв клт, влз, вдл, олн / ск **si(a)** онд, пдн / люд глз, свт, мхл / ск **šiiä** юст / люд **šia** ккр, глз // вепс сев **sija** шлт, кср / срд **sijä** ошт, влх, озр // саам **sajj** тлм, лвз, баб, **sajj** врз, **sijje** йкг // ср. фин **sija** ‘место’

Комм.: см. 0699 постель

kohta кар ск клв, кнж, вкн, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр / ливв **kohtu** прк, клт, влз, вдл, олн, **kohto** кнд / люд **kohte** свт, **koht** глз, мхл // вепс срд **koht** озр // ср. фин **kohta** ‘место’

Комм.: вепс срд **-koht: päčinkoht** ‘место перед печью’

tila кар ск клв, кст, вкн, тнг, пдн / ливв клт, влз, олн, кнд / ск **tila** кнж, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, вдл / люд **tila** ккр, глз, свт // ср. фин **tila** ‘место’

paikka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв **paikku** олн // саам **pajjk** баб // ср. фин **paikka** ‘место’

Комм.: см. 0659 платок

taho вепс срд ошт, озр / южн сдр // ср. фин **taho** ‘сторона’

0559 душа

henki кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hengi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, вsg, влд, тлч, држ / люд ккр, свт / ливв **heŋgi** клт, прк, влз, вдл, олн, **henge** кнд / люд **heŋg** глз, **heŋg** мхл // *вепс сев* **heŋg** шлт, кср / *срд* ошт, озр **heŋg** влх / *южн* сдр // *саам* **jinnk** врз, лвз, баб, **jiŋŋk** йкг, **jiuk** тлм // ср. фин **henki** ‘душа’

šielu кар ск кнж // ср. фин **sielu** ‘душа’

Комм.: кар ск **šielu** клв, кст, вкн ‘душа у животных’

0560 дремать

ñukkuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, вsg, влд / люд ккр / ск **ñukkuo** онд, пдн, юст, слщ, тлч / ливв прк, клт / ск **ñukkuu** рбл, држ / ливв **nukkuo** влз, **nukkuo** вдл, олн, кнд / люд **ñukkuda** глз, **nukkuda** свт, мхл // *вепс сев* **nukkuda** шлт / *срд* ошт, озр / *сев* **nukta** кср / *срд* влх / *южн* сдр // *саам* **nohkkid** тлм, **nohkkε** врз, лвз, **noahkid** йкг, **nohkkid** баб // ср. фин **nukkua** ‘спать’

Комм.: см. 0562 заснуть

0561 спать

muata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк, олн / люд ккр / ск **muat^a** држ, **moata** влд / ливв влз, **mjata** кнд / ск вsg, **moota** пдн, **maata** онд / ливв клт, вдл / люд **magatta** ккр, глз, мхл, **magata** глз, свт // *вепс срд* **magatta** влх, озр / *южн* сдр / *сев* **magata** шлт, кср / *срд* ошт // ср. фин **maata** ‘лежать’

vuadde саам тлм, **vuedde** врз, **vuedde** лвз, **vjeDted** йкг, **vuoddi** баб

0562 заснуть

uinota кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, вsg, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, **uinotta** глз / ск **uinot^a** држ / люд **uinda** мхл // *вепс сев* **uinota** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **uindada** сдр // ср. фин **uinua** ‘дремать’

vuadđji саам тлм, **vuaddje** врз, лвз, **vuadji** баб, **vjeDted** йкг

nohkid саам тлм, **nohki** баб // ср. фин **nukkua** ‘спать’

Комм.: см. 0560 дремать

naggruvve саам врз, **naggruvve** лвз

0563 храпеть (о человеке)

kuoršata кар ск клв, вкн, **kuoržuo** тнг, рбл / ливв **kuorzata** олн, **kaarzata** вдл / люд **kuorzuo** ккр, **kuorzuda** свт, **kuorsta** мхл // *вепс срд* **korsta** ошт, влх, озр // *саам* **kuarrsid** тлм, врз, **kårrse**, **kuarsse** лвз, баб, **kjersad** йкг // ср. фин **kuorsata** ‘храпеть’

korata кар ск клв, кст, вкн, тнг, **koraštua** кнж, **kurauttaa** онд, **karišta** пдн / люд глз / ск **korawttia** вsg, **korauttoa** влд, **korauttua** тлч / ливв **korista** прк, клт, **karaittoa** влз, **karaittaa** вдл, **karaittua** олн / люд ккр, **karaittada** свт, **karaitta** глз // *вепс сев* **koreita** шлт, **koraita** кср // ср. фин **korista**, **korahdella** ‘хрипеть’

hrappie кар ск юст, слщ, **hrappi** држ / ливв **hrappja** кнд // *вепс срд* **hraptä** влх / *южн* **harpida** сдр // ср. рус храпеть

0564 сон

uñi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, слщ, вsg, влд, тлч, држ / ливв клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **uni** рбл, юст / ливв прк, **uñe** кнд // *вепс сев, срд, южн* **uñi** // ср. фин **uni** ‘сон’

nejjŋ саам тлм, **naGeŋ** врз, **nageŋ** лвз, **naGkeŋ** йкг, **neeŋ** баб

0565 проснуться

havaččeutuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **havaččeutuo** тнг, **havaččua** онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв вдл, олн / ск **havaččuo** пдн, слщ, всг / ливв влз, олн / люд ккр / ск **havastoacie** влд, **havaštuo** тлч, **havaččiïïï** држ / ливв **havaiččua** прк, вдл, **havaiččuo** клт, **havaččïa** кнд / люд **havaččuda** глз, свт // ср. фин **havahtaa** ‘проснуться’

valveutuo кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **valvoa** бодрствовать

heraštuda кар люд ккр, глз, мхл // вепс сев **heraštuda** шлт / срд ошт, озр, **heraštadase** влх / сев **heraštadaste** кср / южн **heragata** сдр // ср. фин **herätä** ‘проснуться’

Комм.: кар ливв **herästä** олн ‘вздремнуть’

kuonduda кар люд глз

jalgeuduo кар ск тлч / ливв **jalgeuvuo** олн

ruaket саам врз, **ruekhe** лвз, **reGked** йкг

kohčjed саам тлм, **kocce** лвз, **kohčje** баб, **koDtsed** йкг

moarrne саам тлм, **morrne** лвз, **morrni** баб

0566 успокаивать (о человеке)

vakauttua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vagauttua** тнг, юст, **vagautta** рбл, **vagaudua** пдн / ливв **vagaittoa** влз, **vagaittua** олн, **vagaittaa** вдл // ср. фин **vakautua**, **vakaantua** ‘устанавливаться, установиться; остепениться, становиться степенным’

Комм.: кар ск **vagaudua** пдн / люд **vagauduo** ккр, **vagaududa** свт ‘успокаиваться’

rauhottua кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд / люд ккр / ск **rauhottaa** рбл / ливв **rauhoittaa** клт / люд **rauhoittada** свт // ср. фин **rauhoittaa** ‘успокаивать’

käršittä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **käršittää** онд, **käršittä** влд, тлч, **käršittä** всг // ср. фин **kärsiä** ‘терпеть, выносить’

Комм.: см. 0533 терпеть

viihüttää кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **viihdyttää** ‘развлекать’

ažettua кар ск пдн, слщ, **azettua** юст / ливв прк, олн, **azettoa** влз, **azettaa** клт, вдл / люд **azetada** свт, **azetada** глз, мхл // ср. фин **asettaa** ‘успокаивать’

Комм.: см. 0500 останавливать, 0749 делать

aleuttua кар ск юст, тлч, **alewtuu** држ, **alevuttua** слщ / ливв прк, олн / люд ккр / ливв **alevuttaa** клт, **aleittoa** влз, **aleittua** олн, **aleittaa** вдл / люд **alevutelta** свт // ср. фин **alentaa** ‘понижать’

Комм.: кар ск **aleuttua** клв ‘понижать’ // вепс срд **aleta** влх, озр / южн сдр ‘понижаться, снижаться, спадать’

kielđüä кар ск тнг / люд **kielđüä** ккр / ск **kielđiä** влд, тлч / ливв **kielđiä** олн, **kielđä** вдл, **kielđeä** влз / люд **kieltä** глз, свт // вепс срд **küuta** влх // ср. фин **kieltää** ‘запрещать’

Комм.: кар ск **kieltüä** клв, кнж, кст, вкн, **kielđüä** тнг, **kielđiä** юст // вепс южн **kelta** сдр ‘запрещать; отговаривать’

tüništoitta вепс срд влх / южн **tiništada** сдр // ср. фин **tyynnyttää** ‘успокаивать’

Комм.: кар ливв **tüünisteä** влз, **tüünistüä** вдл, **tüüništiä** олн // вепс срд **tüništada** ошт ‘успокаиваться (о погоде)’

vaikastoitta вепс срд озр / южн **vaikištootta** сдр // ср. фин **vaieta** ‘замолчать’

Комм.: кар ливв **vaikastuttua** олн ‘заставить замолчать’

uspokoije кар ск кст, слщ, **uspokojia** пдн / ливв кнд // ср. рус **успокаивать**

laŧta вепс сев шлт, кср / срд **laŧtä** влх // ср. рус диал **ладить** ‘уговаривать кого’

ri¹annte саам врз

puailuvve саам врз

suannde саам лвз

0567 спорить

kiistüä кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр / ск **kiistüä** тнг, **kiissellä** онд, **kiistiä** всг, **kiistiä** тлч, **kiistää** рбл / ливв вдл / ск **kiisteä** пдн / ливв влз, **kiistiä** прк, **kiistiä** оln, **kiistee** клт / люд **kiistäi** свт, **kiistada** глз // ср. фин **kiistää** ‘оспаривать, отклонять, отвергать, отрицать’

riijellä кар ск кнж, пдн, юст / люд ккр / ск **riijellä** рбл, пдн, влд, **riijellä** слщ, **riijellä** држ / ливв **riijellä** кнд, **riijellä** клт, **riidellä** прк / люд **riideltä** глз, свт, **riidelta** мхл // вепс сев **riidelta** шлт, кср / срд **riidelta** озр, **riidüuta** ошт, влх // саам **riiete** врз, лвз // ср. фин **riidellä** ‘спорить’

Комм.: кар ск **riijellä** клв, кст, вкн, **riijellä** тнг, тлч / ливв влз, вдл, оln ‘ругаться, ссориться’

hoppuočcie кар ск слщ / ливв **hoppuilla** прк, клт // ср. фин **hoputtaa** ‘торопить, понукать, погонять’, **hoppuilla** ‘(по)торопиться, (по)спешить’

Комм.: кар ливв **hoppuija** влз, вдл, оln ‘ссориться’ / ск **hoputtua** клв, кнж, кст, вкн ‘торопить’

spordaaze вепс южн сдр // саам **sporde** йкг // ср. рус спорить

kaDted саам тлм, **kancjedde** врз, лвз, **kantle** баб

tošklehte саам тлм

sperrid саам йкг

paGke саам врз, лвз

šumde саам йкг // ср. рус шуметь

0568 видеть

nähä кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл / люд ккр / ск **nähä** слщ, всг, тлч, **nähä** држ, **nägie** тнг, **nägiä** пдн, **nähtä** юст / ливв **nähtä** прк, клт, влз, вдл, оln / люд свт / ливв **nähtä** кнд / люд **nähta** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **nähta** // ср. фин **nähdä** ‘видеть’

vuijne саам тлм, **ujjne** врз, лвз, **ujjned** йкг, **vuinni** баб

Комм.: см. 0569 замечать

0569 замечать

nähä кар ск клв, рбл, **nähä** слщ, **nägie** тнг, **nägiä** пдн / ливв кнд, **nähtä** прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, **nähta**, **nägištada** глз, **nägišta** мхл // ср. фин **nähdä** ‘видеть’

Комм.: см. 0568 видеть

huomata кар ск клв, кст, вкн, онд, пдн, юст // вепс сев **homeita** шлт, кср / срд ошт, озр, влх / южн **homaata** сдр // ср. фин **huomata** ‘замечать’

kekšie кар ск пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kekšii** држ // ср. фин **keksiä** ‘замечать’

Комм.: кар ск **kekšie** клв, кнж, кст, вкн, тнг / ливв **kekšie** влз, вдл, оln ‘выдумывать’, **kekšie** онд ‘догадаться’

hokšata кар ск кнж, тнг, **hoksata** юст // ср. фин **hoksata** ‘смекать; соображать, понимать’

Комм.: кар ск **hokšata** клв, вкн ‘вспомнить; догадаться’

tokačie кар ск клв, кст, **dogadie** тнг, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln // ср. рус догадаться

vuujjne ~ **vejnstē** саам тлм, **ujjne** врз, **ujjnse** лвз, **ujjned** йкг, **vuejnsti** баб

vuemasste саам лвз

Комм.: см. 0712 видеть

0570 забота

huoli кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, **huole** кнд / люд ккр, свт, **huoli** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **hoi** // саам **vuull** тлм, лвз // ср. фин **huoli** ‘забота’

peačcaí саам тлм, **pehečéí** тлм, баб, **paccel** врз, лвз, **pračliš** йкг, **peačcaí** баб // ср. рус *печаль*

0571 быть

olla кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр / ск **olla** држ / люд **olda** глз, свт, мхл // *вепс сев* **olda** шлт, кср / *срд* озр, **ouda** влх, **uuda** ошт / *южн* **ooda** сдр // ср. фин **olla** ‘быть, находиться’

ijje саам тлм, лвз, баб, **ía** врз, **liede** йкг // ср. фин **lienee**: супплетивная форма вспомогательного глагола **olla** ‘быть, находиться’, употребляется в возможностном наклонении презенса и перфекта

Комм.: кар ск **lietä** пдн, слщ, тлч / ливв прк, клт / люд ккр, свт / *вепс сев* **liinda** шлт, кср / *срд* **liindä** ошт, влх, озр / *южн* **linda** сдр ‘быть, становиться’

0572 не (отрицательный глагол, 3-е л. ед. ч.)

ei кар ск, ливв, люд // *вепс срд* **ei** влх, озр, **i** ошт / *сев* шлт, кср / *южн* **ii** сдр // саам **ijj** тлм, лвз, йкг, баб, врз // ср. фин **ei** ‘не’

0573 мочь

voija кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр / ск **voiji** држ / ливв **voida** прк / люд **voitta** глз, мхл, **voida** глз, свт // *вепс сев, срд, южн* **voida** // саам **vuaije** тлм, баб, **vuēije** врз, лвз, **viēijed** йкг // ср. фин **voida** ‘мочь’

šuaattua кар ск кнж // ср. фин **saattaa** ‘мочь’

Комм.: см. 0711 уметь, 0577 провожать

0574 ждать

vuottua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк / люд ккр / ск **vuottaa** онд / ливв клт, вдл / ск **vuattoa** пдн, **vuottia** всг / ливв кнд / ск **voattoa** влд, **vuattuu** држ / ливв **vuottoa** влз, **vuattua** олн / люд **vuottada** глз, **vuottai** свт, **vuotta** мхл // ср. фин **odottaa** ‘ждать’

varastada *вепс сев, срд, южн*

vuērtted саам тлм, **vuírte** врз, лвз, **viérted** йкг, **vuērtte** баб // ср. фин **varrota, vartoa** ‘ждать’

0575 намереваться

meinata кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **meinata** ‘намереваться’

tahtuo кар ск тнг, юст, тлч / люд ккр / ск **tahtua** онд, слщ / ливв вдл, олн, **tahtoa** влз, **tahtia** кнд / ск **tahtuu** држ / люд **tahtoda** глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **tahtta** // ср. фин **tahtoa** ‘хотеть, желать’

Комм.: см. 0716 хотеть

šuorita кар ск кнж, тнг, онд, пдн, влд / ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр // ср. фин **suoria** ‘собираться, собраться (в путь)’

Комм.: кар ск **šuorita** клв, кст, вкн, тнг / ливв влз, олн / ск **suorita** юст ‘одеваться, собираться’, см. также 0103 спеть

aikuo кар ск кнж / ливв **aigua** прк, клт, **aijoindellakseh** олн / люд **aiguo** ккр, **aigoda** свт, **aigota** мхл // ср. фин **aikoa** ‘намереваться, собираться’

haavata кар ливв клт, вдл, **huavata** влз, олн / люд **huovata** ккр, свт // ср. фин **haaveilla** ‘мечтать, фантазировать’

takaada *вепс южн* сдр

kägeta *вепс южн сдр* // *ср. фин käetä* ‘обещать’

laittä *вепс срд ошт, влх, озр / южн сдр* // *ср. рус простореч. ладить* ‘намереваться, предполагать (делать что-либо)’

Комм.: *см.* 0437 складывать, укладывать, 0749 делать, 0754 прибираться (в квартире), 0770 обрабатывать (землю), 1033 выделывать кожу, 1300 ладить (жить в согласии, мире)

juřtte *саам тлм, juřrte* баб

Комм.: *см.* 0703 думать

tivve *саам врз, лвз, tivvad* йкг

0576 отгадывать

arvata *кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр / ск arbialla* всг / *ливв arbata* кнд / *люд свт, мхл, arvatta* глз // *саам errve* тлм, **arvde** врз, **arvdelle** лвз, **arvde** баб // *ср. фин arvata* ‘отгадывать’

tiijušella *кар ск држ* // *ср. фин tiedustaa* справляться, осведомляться

Комм.: *см.* 0707 узнавать

ozeita *вепс сев шлт / срд ошт, влх, озр / сев ozaita* кср / *южн ozaata* сдр // *ср. фин osata* ‘уметь, знать’

Комм.: *см.* 0428 попадать, оказаться, очутиться, 0469 ударять, 0711 уметь, 0952 попадать в цель

antše *саам врз, anšed* йкг

0577 провожать

šuattua *кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, слщ, тлч, šiattia* всг / *ливв кнд / ск šoattoa* влд, **šuattuu** држ, **suattua** юст / *ливв прк, олн / люд ккр / ливв saattaa* клт, вдл, **soattoa** влз / *люд suattada* глз, **suattai** свт, **suatta** мхл // *вепс сев, срд, южн satta* // *саам sahtti* тлм, **sahhte** врз, лвз, **sahte** йкг, **sahtte** баб // *ср. фин saattaa* ‘провожать’

Комм.: *см.* 0711 уметь, 0573 мочь

kaimata *кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // вепс срд kaimata* озр, **keimata** ошт // *ср. фин диал kaimata* ‘провожать’

Комм.: *см.* 0422 терять

tüönnüttiä *кар ливв прк / люд tüöndüttädä* глз // *ср. фин työntää* ‘толкать’

Комм.: *см.* 0422 бросать, 0446 толкать, 0482 посылать

vihkke *саам тлм, viGke* врз, лвз, **viGkad** йкг, **vihkked** баб // *ср. фин viedä* ‘нести’

Комм.: *кар ск vija* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв прк, клт, влз, вдл, олн, vidda* прк / *люд viedä* ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн veda* ‘унести, уносить’

0578 заблудиться

ekšüö *кар ск клв, кнж, кст, вкн, üökšüö* тнг, влд, тлч, **üökšüä** онд, рбл, пдн, слщ, **üöstüä** ~ **üössüö** юст, **üökšüö** всг, **üäkšüü** држ / *ливв üöksüä* прк, вдл, олн, кнд, **üöksüö** клт, влз / *люд ккр, üöstüdä* глз, свт, **üöstüdä** ~ **üöstüdä** мхл // *ср. фин eksyä* ‘заблудиться’

sevota *кар ливв влз, вдл, олн // вепс сев següda* шлт, кср / *срд влх, segoida* ошт, озр // *ср. фин seota* ‘запутываться, запутаться’

Комм.: *кар ск šekuo* клв, кст, вкн, **šeguo** тнг, **ševota** тлч, **šegaadua** слщ / *ливв sevota* прк, клт ‘запутаться’

pöraštuda *вепс южн сдр* // *ср. фин pyöriä* ‘вертеться, крутиться’

Комм.: *см.* 0534 угореть

čaijeed *саам тлм, čäjjeđe* *врз, лвз, čaijded* *йкг, čaiji* *баб*

0579 торопиться

kiirehtüä *кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст / люд ккр / ск kiirehtää* *онд / ливв вдл / ск kiirehtiä* *пдн / ливв олн / ск kiirehtje* *слщ, kiirähtiä* *всг, тлч, kiirähtöä* *влд, kiirehtii* *држ / ливв kiirehtiä* *прк, kiirehtee* *клт, kiirehteä* *влз, kirehtjä* *кнд / люд kiirehtada* *глз, kiirehtäi* *свт, kiirehtida* *мхл* // *вепс срд kiruhttä* *ошт, kiruhtada* *озр* // *саам kirttēd* *тлм, kirttē* *врз, kirttē* *лвз, kirttē* *баб, tierttj* *тлм, tierttj* *баб* // *ср. фин kiirehtiä* ‘торопиться’

huolittoa *кар ск юст / ливв влз / ск huolitto* *пдн / ливв huolittua* *прк, олн / люд ккр / ливв huolittaa* *клт, вдл / люд huolittada* *глз, свт, мхл*

rigeh̄tida *вепс сев, срд, южн* // *ср. фин rientää* ‘спешить’

Комм.: *кар ск rientüä* *клв, вкн* ‘протискиваться торопливо, влезать, впихиваться’

piššled *саам йкг*

0580 привычка

tapa *кар ск клв, кнж, кст, вкн, всг, taba* *онд, рбл, юст, влд, тлч / ливв клт, влз, вдл, олн / люд свт, мхл / ск taba* *држ* // *ср. фин tapa* ‘привычка, обыкновение’

Комм.: *кар ск taba: täh tabah* *тнг* ‘таким образом’, *см.* также 0301 характер

virka *кар ск кнж, virga* *онд / люд ккр / ливв virgu* *прк, клт / люд virge* *свт* // *саам viirrk* *тлм, viirrk* *врз, лвз, veřj* *баб* // *ср. фин virka* ‘должность; служба; пост’

Комм.: *см.* 0301 характер, 1194 зарубка, затеска

harjaatuš *кар ск слщ / ливв harjavus* *кнд, harjavundu* *влз, олн, hardavundu* *вдл* // *вепс срд hařgmuz* *влх / южн harjootuz* *сдр* // *ср. фин harjaannus* ‘привычка, навык, шноровка’

ńero *кар ливв влз, вдл, олн* // *ср. фин nero* ‘гений, талант’

tottumuš *кар ск вкн* // *ср. фин tottumus* ‘привычка’

malli *кар ск кнж* // *ср. фин malli* ‘образец, образчик; модель’

privička *кар ск тнг* // *ср. рус привычка*

mańer *вепс сев* *шлт, кср / срд ошт* // *ср. рус манера*

naall *саам тлм, лвз, nall* *баб, nalle* *йкг*

mahhtem *саам йкг, mahtji* *тлм*

mooda *саам тлм, баб* // *ср. рус мода*

rajjmuš *саам лвз*

0581 возраст

ikä *кар ск клв, кнж, кст, вкн, igä* *тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт / ск igä* *држ / люд iga* *глз, мхл* // *вепс сев, срд, южн iga* // *саам ihkk* *тлм, ikk* *баб, agg~ aġk* *лвз, aġe* *йкг* // *ср. фин ikä* ‘возраст’

0582 жребий

arpa *кар ск клв, кнж, кст, вкн, arva* *тнг, arb^a* *држ, arba* *слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ливв arbu* *прк, клт, влз, вдл / люд arbe* *свт* // *вепс сев, срд, южн arb* // *саам vuérp* *тлм, vuérp* *баб, vuérp* *врз, viřrbe* *йкг* // *ср. фин arpa* ‘жребий’

žerbi *кар ск тнг, žerebii* *рбл, юст / люд глз / ск žrebii* *пдн / ливв žerebii* *прк, žerebei* *влз, вдл, олн / люд ккр, свт, мхл / ливв žerebie* *кнд* // *саам žerēb* *тлм, лвз* // *ср. рус жребий*

0583 надо

pitäü кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pidäü** тнг, **pidäü** онд, юст, држ / ливв кнд / ск **pidäü** рбл, пдн / люд свт / ск **pidää** слщ / ливв вдл / ск **pidäw** всг, влд, тлч / ливв прк, влз, оln / люд ккр / ливв **pidēe** клт / люд **pidau** глз, **pidab** мхл // *вепс сев* **pidab** шлт, кср // *саам* **biDt** врз, лвз, **piDta** йкг // ср. фин **pitää** ‘надо, нужно’

tarviččou кар ск клв, кст, вкн, тнг / ливв **tarviččoo** вдл, **tarviččow** оln // *вепс срд* **tarbiž** ошт / *южн сдр* / срд **tariž** ~ **tari** влх, озр // ср. фин **tarvita** ‘надо, нужно, следует’

0584 отвечать

vaššata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст, слщ, тлч / люд ккр / ливв **vastata** прк, клт, влз, вдл, оln / люд глз, свт // *саам* **vasste** тлм, **vuasste** врз, **vassteD** йкг, **vuasste** баб, **vuestle** врз, лвз // ср. фин **vastata** ‘отвечать’

Комм.: см. 1302 встречать, но: (**antta**) **vastuz** *вепс сев* шлт, кср ‘отвечать’

antta vastuz *вепс сев, срд, южн*

otvečaida *вепс сев* шлт, кср / срд ошт, озр, **otvetičta** влх / *южн* **otvečaada** сдр // ср. рус **отвечать**

0585 спасибо

kiitos кар ск юст / ливв оln / люд ккр, свт // ср. фин **kiitos** ‘спасибо’

passipo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **paššibo** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт / ливв **spaššibo** влз / люд мхл // *вепс сев, срд, южн* **spasibo** // *саам* **paššep** тлм, **pašpe** врз, **pašpe** лвз, **paššibi** йкг, **passip** баб // ср. рус **спасибо**

0586 ссора

riita кар ск клв, кнж, кст, вкн, **riida** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, слд, тлч / люд ккр / ск **riid^a** држ / ливв **riidu** прк, **riidu** клт, влз, вдл, оln / люд **riido** глз, **riide** свт, **riid** мхл // *вепс сев* **riid** шлт, кср / срд **riid** ошт, влх, озр / *южн сдр* // *саам* **rejjt** тлм, баб, **rijjd** врз // ср. фин **riita** ‘ссора’

hoppu кар ск юст, слщ, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ливв **hoppo** кнд / люд **hopp** глз, мхл // ср. фин **hoppu** ‘спех, спешка’

Комм.: кар ск **hoppu** кнж ‘спешка’, **hoppu: hoppuo** оп клв, кст, вкн ‘дел много’

kiisto кар ск тлч // ср. фин **kiista** ‘спор, полемика, диспут’

spuaru люд глз // ср. рус **спор**

toar *саам* йкг // ср. фин **tora** ‘ссора, ругань’

sentlemuš *саам* лвз

jovvmuš *саам* лвз

0587 драться

torata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, свт, мхл, **toratta** глз / ск **torat^a** држ // *вепс сев, срд, южн* **torata** // *саам* **tüärre** тлм, **tuarre** врз, лвз, баб, **toarred** йкг // ср. фин **torata** ‘ссориться’

vizudaze *вепс южн сдр*

0588 знакомый

tuttava кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **tuttav^a** држ / ливв **tuttavu** прк, клт, влз, вдл, **tuttaw** оln, **tuttav** кнд / люд глз, свт, мхл // *вепс сев* **tunttab** кср, **tuttav** шлт, кср / срд **tutav** ошт, влх, озр / *южн сдр* // ср. фин **tuttava** ‘знакомый’

znakoомoi кар ск влд // ср. рус **знакомый**
toldas саам тлм, **tomtes** врз, **tomdas** лвз, **toms** йкг, **tomdas** баб
vuappes саам тлм, **vuebbes** лвз, **vieppés** йкг

0589 трусливый

arka кар ск клв, кнж, кст, вкн, **arga** тнг, онд, слщ / люд ккр / ливв **argu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **arge** свт // ср. фин **arka** ‘боязливый, трусливый’

Комм.: кар ск **arga** тлч // вепс срд **arg** ошт / южн сдр ‘дикий, пугливый (об овце, лошади)’ // кар люд **arg (mies)** ‘осмотрительный’

varačču кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **varačču** држ / ливв **varaččo** кнд // вепс сев **varuč** шлт, кср / срд ошт, озр, **vareidai** влх / южн **varoo** сдр // ср. фин **varovainen** ‘осторожный, осмотрительный’

pelčis саам тлм, **pellč** врз, йкг, **paLLč** лвз, **pelič** баб // ср. фин **pelokas** ‘боязливый, пугливый’

В.1.8.1. Потребности человека: пища, питье, табак

0590 пища

ruoka кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ruoga** онд / люд ккр, **ruoge** свт // ср. фин **ruoka** ‘пища, еда’

Комм.: кар ск **ruoga** слщ, влд, тлч / ливв **ruogu** прк, клт ‘корм для скота’

šüömiini кар ск кст, рбл, **šüömine** юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр, глз / ск **šüömiini** онд, **šüömine** пдн / ливв прк, влз, вдл / люд свт, мхл, **süöm** глз / ливв **šüömiine** оln, **süömiine** кнд / ск **šüöमित** тнг // вепс сев **söm** шлт, кср / срд ошт, влх, **sönd** озр / южн **send** сдр // ср. фин **syöminen** ‘пища, еда’

Комм.: кар ск **šüömiini** клв, вкн ‘блюдо (еда)’, см. также 0595 прием пищи, 1206 провизия в дорогу

eineh кар ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, мхл // ср. фин **eine** ‘еда, пища’

Комм.: кар ск **eineh** клв, кнж, вкн ‘корм для животных и продукты для людей’, **eiñeh** тлч ‘овощи и собранная растительная пища’, см. также 1206 провизия в дорогу

porrmuš саам тлм, **pormuš** лвз, баб, **porrēm** врз, **porrom** тлм, **porrim** йкг

pierGk саам лвз

0591 есть

süüvvä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **šüvvä** рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **šüüvä** влд, **šüvvä** тлч, **šüvvi** држ, **šüü(ä)** онд, **šüüvä** слщ, **šüvvä** всг / ливв прк, кнд, **süvvä** клт, влз, вдл, оln / люд **šüödä** глз, **süödä** свт, мхл // вепс сев **söda** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / **veda** сдр // ср. фин **syödä** ‘есть’

porriđ саам тлм, йкг, **porrē** врз, лвз, **porriđ** баб // ср. фин **purra** кусать; есть

Комм.: см. 0618 кусать

0592 пить

juuvva кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **juuva** слщ, влд, **juuva** всг, тлч / ливв кнд / ск **jüvv** држ, **đuu(а)** онд, **đuvva** рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **đuvva** прк, **juuva** клт, оln, **đuvva** ~ **juuva** влз, вдл / люд **đuoda** глз, свт, мхл // вепс сев **đoda** шлт, кср / срд **goda** ошт, **göda** влх,

joda озр / южн сдр // саам **juhkkid** тлм, **juGke** врз, лвз, **juGkid** йкг, **jukke** баб // ср. фин **juoda** ‘пить’

0593 хлебать

šärpüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šärbüä** тнг, рбл, юст / люд ккр / ск **šärbie** слщ, всг, **šärbia** тлч, **šärvitä** всг, **šärvii** држ, **särbüä** онд, **särbia** пдн, / ливв прк, олн, **särbee** клт, **särbie** влз, **särbää** влд / люд **šärbädä** глз, **särbädä** ~ **särbäi** свт, **särpta** мхл // вепс сев, срд, южн **särpta** // саам **särpad** ~ **särpad** йкг // ср. фин **särpiä** ‘хлебать, прихлебывать’

hlebie кар ск кнд // ср. рус хлебать

kiccj саам тлм, **kennce** врз, **kinncj** баб, **kinndze** лвз

0594 сосать

imie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв клт, влз, кнд / люд ккр / ск **imiä** онд, рбл, пдн / ливв прк, влд, олн / ск **imii** држ / люд **imedä** свт, глз, мхл // вепс сев **imeda** шлт, кср / срд влх, **imdä** ошт, озр / южн **imda** сдр // саам **nimmj** тлм, **nimmj** баб, **numme** врз, **nummid** йкг, **numme** лвз // ср. фин **imeä** ‘сосать’

0595 прием пищи

vero кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, влд, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // саам **vearr** тлм, лвз, **viärr** баб // ср. фин диал **vero** ‘прием пищи’

Комм.: кар ск **vero** всг ‘аппетит’, **-vero(hé)**: **suuriverohe** тнг ‘человек, который много ест’

šüömihe кар ск тнг // вепс сев, срд, южн **sönd** // ср. фин **syöminen** ‘пища, еда’

Комм.: см. 0590 пища

0596 завтрак

murkina кар ск клв, кнж, кст, ‘второй завтрак’, **murgina** влд, тлч, **murgina^a** држ // вепс сев, срд, южн **murgin** // ср. фин **murkina** ‘второй завтрак’

Комм.: см. 0597 обед

sautrokka кар ск клв, кст, вкн, **savtrakka** кнж, **zautrokka** тнг, юст / люд ккр / ск **zautrakka** пдн / ливв **zautrakku** прк, **zautrakko** влд, **zawhtrokku** олн / люд **zautrakke** свт, **zaftrakk** глз // ср. рус завтрак

huondesvero кар ливв влз, влд, олн

huondeskerdu кар ливв клт, **huondeskerdo** кнд

huomeneščajju кар ск рбл // ливв **huondesčajju** кнд / люд **huomneščajju** мхл

iddišvearr саам тлм, **iddišvierr** баб

jiNcešpormus саам лвз

incsporrem саам врз, лвз, **incporrim** йкг

0597 обед

päivälliini кар ск клв, кст, вкн, **päivälliine** тнг // ср. фин **päivällinen** ‘обед’

murkina кар ск вкн, **murgina** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ливв **murgin** прк, клт, влз, влд, олн, кнд / люд глз, свт, мхл // ср. фин диал **murkina** ‘второй завтрак’

Комм.: см. 0596 завтрак

puavušna кар ск кнж // ср. рус диал **паужин** ‘прием пищи между обедом и ужином’

obied кар ск држ // ср. рус обед

päilouna вепс сев шлт / срд **päilongi** влх, **peilong** озр

long вепс сев шлт / срд ошт / сев **louna** кср // ср. фин **lounas** ‘второй завтрак’

Комм.: кар ск **louna** влд, тлч / ливв **lounat** влз, вдл, оln ‘полдник (между обедом и ужином)’
rabetk вепс южн сдр // ср. рус диал **паобедок** ‘второй завтрак, полдник’
kiskrejuvierr саам тлм, баб
kaskrejuvorrēm саам йкг
rejuvormuš саам врз, лвз

0598 ужин

iltañi кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ildañi** онд, рбл, **ildañi** држ, **ildañe** тнг, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ливв **ildane** клт, **ildaine** прк, влз, вдл, оln / люд глз, свт, **ildañe** ~ **ildaañe** мхл // ср. фин **illallinen** ‘ужин’

ehtvero кар ливв кнд // саам **jeħkešvierr** тлм, **jeħkešvierr** баб
ehlouna вепс сев кср, **ehlouna** ~ **ehtlong** шлт / срд **ehtlongi** ошт, влх, **ehtlong** озр
užin вепс южн сдр // ср. рус **ужин**
jeGkenajporrēm саам йкг
jeħne porre саам врз

0599 варить

keittüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст / люд ккр / ск **keittää** онд / ливв вдл / ск **keittee** пдн / ливв клт / ск **keittie** слщ, **keittäi** всг, **keittöä** влд, **keittäi** држ / ливв **keittäi** прк, оln, **keittä** кнд, **keitteä** влз / люд **keittada** глз, **keittää** свт, **keitta** мхл // вепс срд **keitta** влх / южн сдр / сев **kiitta** шлт, кср / срд ошт / южн сдр // саам **kipptē** врз, лвз, **kipptēd** йкг, **keħtte** тлм, **tiħtti** баб // ср. фин **keittää** ‘варить’

pašštēd саам йкг ‘готовить’
Комм.: см. 1009 паять

0600 парить

hautuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hautuo** ~ **haudua** пдн, **hautuo** тнг / люд ккр / ск **hauduu** ~ **haudua** юст, **haudua** онд, рбл / ливв прк, клт, вдл / ск **haudua** слщ, **hawduo** тлч, **hawduu** држ, **hawvuttia** всг, **hauvuttoa** влд / ливв **haudoa** влз, **hawdua** оln, **haudia** кнд / люд **haududa** глз, **haudui** ~ **haududa** свт, **hautta** мхл // вепс срд **hautta** ~ **haudutada** влх / южн **haadutada** сдр / сев **houtta** ~ **houdutada** шлт, кср / срд ошт, **houdutada** озр // ср. фин **hautoa** ‘парить’

paarēd саам тлм, **parre** врз, **parre** лвз // ср. рус **парить**

0601 вкусный, сладкий

makie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **magie** тнг, рбл, вдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **magia** онд, држ / ливв **magia** кнд, **magei** прк, клт, влз, вдл, оln / люд свт, **maged** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **maged** // ср. фин **makea** ‘вкусный; сладкий’
ñalģeš саам тлм, **ñalģis** баб, **ñalģeš** врз, лвз, йкг ‘сладкий’

0602 пресный (о тесте, хлебе, лепешках)

rieška кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **rieška** ~ **rieska** пдн, **rieska** юст / люд ккр / ск **riäšk** држ / ливв **riesku** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **rieske** свт, **riesk** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **resk** // саам **riššik** врз, лвз, йкг, баб // ср. фин диал **rieska** ‘пресный хлеб’

svinčo кар ск кнд // ср. рус **свинец**
présni саам тлм // ср. рус **пресный**

0603 холодный

vilu кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **vilu** држ / ливв **vilu** кнд // *вепс сев, срд, южн vilu* // ср. фин **vilu** ‘холодный’

külmä кар ск пдн / люд **külm** глз, мхл // *саам kilm* тлм, **külm** лвз, баб, **kəlm** врз, **kallm** йкг // ср. фин **kylmä** ‘холодный’

Комм.: кар ск **külmä** клв, кст, вкн, тнг, юст, влд, тлч / люд ккр / ливв **külmü** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **külme** свт // *вепс срд külm* ошт, озр, **küum** влх / южн **kilm** сдр / сев **kilmnu** шлт, кср ‘мерзлый; замерзший’

čuoackes саам тлм, **čuoockes** врз, **čuecke** лвз, **čjесcke** йкг, **čuoock** баб

0604 теплый

lämmin кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, **lämmö** кнд / люд **lämmä** ~ **lämmin** ккр, **läm** ~ **lämm** глз, **lämme** свт, **lämm** мхл // *вепс сев läm* шлт, кср / срд ошт, **läm** влх, озр / южн сдр // ср. фин **lämmin** ‘теплый; горячий’

šundie кар ск тнг, **šundaie** тлч, **sundane** пдн, **sundovane** юст / ливв **sundo** прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, **sund(avaie)** глз, **sunduiie** мхл

Комм.: см. 0051 полынья

pahk саам тлм, йкг, баб, **poakas, pähk** врз, лвз, **paakas** баб

Комм.: см. 0605 горячий

lieggas саам тлм, **liegsti** тлм

0605 горячий

palava кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **palava** држ / ливв **palavu** влз, вдл, **palaw** оln, кнд / люд **palau** глз, свт, **palab** ~ **palav** мхл // *вепс сев palab* шлт, кср / южн сдр // ср. фин **palava** ‘горячий’

Комм.: кар ливв **palavu** прк, клт ‘горящий’

kuuma кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, **kuhma** всг, влд, тлч // ср. фин **kuuma** ‘горячий’

Комм.: кар ск **kuuma** тнг, влд, **kuhma** слщ ‘раскаленный’

hiilavu кар ск юст / люд ккр / ливв **hiilavu** прк, **hiilavu** клт, влз, вдл, **hiilaw** оln / люд **hiilau** свт // ср. фин **hiilakas** ‘яркий, блестящий’

hul вепс срд ошт, влх, озр / южн **huuv** сдр

puilli саам тлм, **puille** врз, лвз, баб, **pjile** йкг

paakas саам тлм, **paGkas** лвз, **pakks** йкг

Комм.: см. 0604 теплый

0606 кипеть

kiehuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, всг, влд, тлч / ливв **kiehja** кнд / люд ккр / ск **kiehua** онд, рбл, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / ск **kiahuu** држ / люд **kiehuda** глз, свт, мхл // *вепс срд kehuda* ошт, влх, озр / южн **keehuda** сдр / сев **kehda** шлт, кср // ср. фин **kiehua** ‘кипеть’

tolte саам тлм, **tullte** врз, **tuellte** лвз, **tillted** йкг, **tułttε** баб

0607 чай

čaiju кар ск клв, вкн, тнг, **čaiju** кнж, кст, **čaa(u)** онд, **čuaju** рбл, юст, слщ, всг, тлч / ливв прк, оln / люд ккр / ск **čuaji** држ, **čoaju** пдн, влд / ливв влз, **čjejo** кнд, **čaaju** клт, вдл / люд

свт, **čaju** глз, **čaj** мхл // *вепс сев, срд, южн* **čaj** // *саам* **čee** тлм, **čajj** врз, лвз, йкг, баб // ср. *рус чай*

0608 блин

kakkara кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **kakkar** држ // ср. фин **kakkara** ‘лепешка’

Комм.: кар ливв **kakkar** прк, клт ‘раскатанное пресное тесто для калиток’

lettu кар ск клв, вкн / ливв прк, клт / люд ккр, свт / ск **lättö** кнж, кст // ср. фин **lätty** ‘блинчик’

Комм.: кар ливв **lettu** влз, вдл, оln ‘оладья’

kürzü кар ливв влз, вдл, оln ‘блин толстый, овсяный или ячменный’ / люд **kürzä** ккр, **kürze** свт, **kürz** глз, мхл // *вепс сев* **kürz** кср / *срд* ошт, влх, озр / *сев* **körz** шлт / *южн* **kirz** сдр // ср. фин **kursä** ‘корж, коржик’

Комм.: кар ск **kürzä** тлч ‘тонкая кислая лепешка’

čuroi кар ливв клт, **čupukku** влз, вдл, оln ‘овсяный тонкий блин’, **čupukko** кнд / люд **čupukka** ккр, **čupukke** свт

valloi кар ливв прк, клт, влз, вдл

Комм.: кар ливв **valloi** оln ‘жидкая толокняная каша’

hapoi кар ливв прк, вдл

bliina кар ск тнг, юст / ливв **blina** прк, клт / люд ккр, свт // *саам* **blin** тлм, баб // ср. *рус блин*

šańńk саам врз, лвз // ср. *рус диал* **шаньга** ‘род ватрушки или лепешки, смазанной маслом’

varšańńke саам йкг ‘оладьи из муки с кровью’

0609 сканец

šulččina кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, **sulččina** рбл, влд / люд ккр / ск **sulčina** слщ, тлч, **sulčana** всг, **sulčín** држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / ливв **sulčino** кнд / люд **sulččín** вст, **sulčín** ~ **surčín** мхл // *вепс срд* **sulčín** влх / *сев* **sulčín** шлт, кср / *южн* **suusín** сдр // ср. фин **sultšina** ‘сочень’

skańča кар ск юст / люд **skańč** глз, **skančče** свт, **skančča** ккр // *вепс срд* **skanč** ошт, озр // ср. *рус диал* **сканец** ‘тонко высканная, пряженная лепешка’

0610 пирог

piirua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ / люд ккр / ск **piirua** тлч, **piiroa** пдн, влд, **piirai** онд / ливв прк, клт, влз, оln, **piraa** вдл / люд свт / ск **piirja** всг, **piirut** држ / ливв **piirja** кнд / люд **piirag** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **pirg** // *саам* **pirre** врз, лвз, **peřraj** йкг ‘пирог ягодный’ // ср. *рус* **пирог**

kohk саам тлм ‘пирог ягодный’ // ср. фин **kakku** ‘торт; булочка, хлебец’

kurnik саам тлм, **kurnik** баб ‘пирог рыбный’

Комм.: см. 0611 рыбник

0611 рыбник (пирог)

kurńikka кар ск клв ‘рыбник закрытый’, тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **kurńiekku** прк, клт, влз, вдл, оln, **kurnikko** кнд / люд **kurńikke** свт, **kurńikk** глз, **kuurńik** мхл // *вепс сев* **kurńik** кср / *срд* ошт, влх, озр / *сев* **korńik** шлт // *саам* **kurńihk** тлм, **kurneh** лвз, **kurńek** баб // ср. *рус диал* **курник** ‘сдобный круглый пирог с курицей, яйцами’

Комм.: кар ск **kurńikka** влд ‘пирог с мясом’

kalakukko кар ск клв, кнж, кст, вкн, слщ, влд, тлч / ср. фин **kalakukko** ‘рыбник’

kalapiiria кар ск всг

kalakokat вепс южн сдр

killveik саам врз, **killerike** йкг

0612 каша из муки, загуста

jauhohuttu кар ск клв, кст, вкн, тнг, **đauhohuttu** онд

huttu кар ск кнж, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт / ливв **hutto** кнд / ск **hutt** држ // вепс сев **huttu** шлт, кср // саам **hutt** тлм, **hott** баб, **uhht** врз, йкг, **ohht** врз, **uhht** лвз // ср. фин **huttu** ‘каша из муки, загуста’

puodr кар люд глз, мхл // вепс сев, срд, южн **puodr** // ср. фин **putro, puuro** ‘каша’

Комм.: кар ск **putro** вкн ‘жидкая каша’, **puodr** влд / люд **puuro** ккр ‘каша’, свт ‘пшеничная каша’ / ск слщ / ливв прк, клт ‘густая каша, выдержанная в печи’, влз, вдл, оln ‘начинка из каши для пирогов’

velli кар ск пдн // саам **vélli** тлм // ср. фин **velli** ‘кашица; болтушка; размазня’

0613 густой

šakie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šagie** тнг, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **šagii** држ, **šagia** онд, **sagei** ~ **sagie** юст / люд **sagie** ккр / ливв **sagei** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, **saged** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **saged** // саам **suihkis** тлм, **sugke** врз, **suGkeš** лвз, **sikkid** йкг, **sukkiš** баб // ср. фин **sakea** ‘густой’

0614 жидкий

notkie кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, члщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **notkei** ~ **notkie** юст, **notkia** онд, **notkii** држ, **notkieñe** тнг / ливв **notkei** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, **notket** мхл, **notked** глз // вепс срд **notked** озр // ср. фин **notkea** ‘вязкий; податливый; жидкий’

Комм.: вепс срд **notked** ошт ‘вязкий (напр., о болоте)’

nodrei кар ск клт, влз, вдл, оln / люд свт, **nordie** ккр

nozol вепс сев шлт, кср / срд влх, **nozou** ошт / южн **nozoo** сдр

ńarpiš саам тлм, **ńarpeš** врз, **ńarpeš** баб, **ńarpeš** йкг, **ńarpid** йкг, **ńarpeš** лвз

0615 крошево

murumaito кар ск клв, кст, вкн, **murumaido** тнг ‘крошево с молоком’

hillo кар ливв прк, влз, вдл, оln, кнд / люд глз, свт, **hill** мхл // вепс сев **hillod** шлт, кср / срд ошт, озр, **hilod** влх // ср. фин **hilla** ‘морошка’

muru кар ливв клт

Комм.: см. 0133 морошка

murčukka кар ск пдн, **murčofka** всг, **murčowhka** тлч / люд **muroitez** глз

vežimuru кар ск юст ‘крошево с водой’

ťürü кар ск слщ // ср. рус **тюря**

0616 бульон

liemi кар ск клв, кнж, вкн, слщ, всг, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln // вепс срд **leñ** ошт, влх / южн сдр // саам **limm** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **liemi** ‘бульон; отвар’

Комм.: см. 0617 суп

rokka кар ск пдн / люд ккр, **rokke** свт // ср. фин **rokka** ‘гороховый суп’

Комм.: см. 0617 суп

0617 суп

rokka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **rokk** држ / люд глз / ливв **rokku** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **rokke** свт // ср. фин **rokka** ‘гороховый суп’

Комм.: см. 0616 бульон

keitto кар ск клв, кнж, кст, вкн, пдн, юст / ливв влз, вдл, оln // вепс срд **ki itoz** ошт, озр, **keitoz** влх / южн сдр / сев **kiitmiine** шлт, кср // ср. фин **keitto** ‘суп’

Комм.: кар ск **keitto** тлч / ливв прк ‘любая вареная жидкая пища’

šuppi кар ск клв, кнж, кст, вкн, **suppu** тнг / ливв **suuppu** клт, вдл, **suwppu** оln, **suwppo** кнд / люд **sup** мхл // ср. рус **суп**

liemi кар ливв влз, оln // саам **limm** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **liemi** ‘бульон; отвар’

Комм.: см. 0616 бульон

0618 кусать

purra кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / ливв кнд / люд ккр / ливв **purta** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **purda** глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **purda** // ср. фин **purra** ‘кусать’

Комм.: кар ск **purra** онд, влд ‘укусить’, см. также 0591 есть

haukkia кар ск онд, **hawkkuu** држ // вепс южн **haakida** сдр // ср. фин **haukata** ‘откусить’

Комм.: кар ск **haukata** клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, юст, влд / люд ккр / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / ск **haakata** слщ / люд **haukaata** мхл, **haukaita** глз, свт // вепс сев **houkeita** шлт, кср / срд ошт, влх ‘откусить’

hambastada вепс срд ошт, озр

Комм.: вепс сев **hambastada** шлт, кср ‘зубрить; вырвать зубами = добиться’

kaćked саам тлм, **kaćcke** врз, лвз, **kaćked** йкг, **kaćke** баб

0619 пробовать (на вкус)

maisella кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд // ср. фин **maistella** ‘пробовать, отвеживать’

kuotella кар ск кнж, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд / люд ккр / ск **kuatell** држ / ливв **koitella** прк, клт, вдл, оln // саам **kuhtelli** ~ **kuhtilli** баб // ср. фин **koetella** ‘щупать; пробовать’

Комм.: кар ск **kuotella** клв, кст, вкн ‘пробовать на ощупь, ощупывать’, см. также 0485 трогать, прикасаться, 1322 гадать

mujoa кар ливв влз, **mujaa** вдл, **mujua** оln / люд **mujada** ккр, глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **mujada**

Комм.: кар ливв **mujua** прк, **mujaa** клт ‘отведать (в большинстве случаев в вульгарном значении)’; см. также 0485 трогать, прикасаться

oppie кар ливв клт, прк, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, **oppida** глз, свт, **oppta** мхл // ср. фин **oppia** ‘выучить’

Комм.: см. 1291 учить, 0485 трогать, прикасаться, 1322 гадать

kihčledde саам тлм, **kihčliste** тлм, **tičliste**, **kihčle** врз, **kihčle** лвз, **kiehhčled** йкг, // ср. фин **katsoa** ‘смотреть’

Комм.: см. 0427 смотреть

0620 размельчать

hienontua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hienondua** тнг, рбл, пдн, юст, тлч / ливв оln / люд ккр / ск **hienondaa** онд / ливв клт, вдл, **hienandua** прк, **hienondoa** влз, **hienondja** кнд / люд **hienotta** глз, **hienota** свт // вепс сев, срд, южн **henota** // ср. фин **hienonta** ‘мельчить, размельчать’

järitüü кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **järittie** слщ, **järiüü** всг, тлч / ливв **järitiä** олн / ск **järitiä** влд, **järiüü** држ / ливв **järittee** клт, **järitteä** влз, **järitiä** кнд / ск **däritäa** онд, **däritiä** рбл, пдн, юст / ливв **däritiä** ~ **järitiä** влд, **därittie** прк / люд **däritiä** ккр, **däritiä** глз, **däritiä** свт // *вепс сев* **däritada** шлт, кср / *срд* **däritada** ошт, влх, **däritada** озр / *южн* сдр 'размельчать сечкой, рублением (напр., хвою)'

pilkkuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, юст / люд ккр / ск **pilkuo** влд, тлч / ливв влз / ск **pilkua** всг, слщ, / ливв прк, клт, влд, олн / ск **pilkuu** држ / люд **pilkkoda** глз, свт, мхл 'размельчать дроблением, раскалыванием на мелкие части' // ср. фин **pilkkoa** 'колоть, раскалывать'

maaveed саам тлм, **meevne** врз, лвз, **mavsette** баб

čuhpped саам тлм, **čuhppi** баб

Комм.: см. 0468 рубить

0621 отжимать, выжимать, пропуская через сито

valuttua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл / ливв олн, **valuttoa** влз, **valuttaa** клт, влд // ср. фин **valuttaa** 'процеживать'

Комм.: см. 0881 цедить (молоко)

uuttoa ~ **uuttoo** кар ск пдн, **uuttua** юст, слщ, **uuttia** всг / ливв кнд / ск **uuttua** тлч / ливв прк / ск **uuttuu** држ / ливв **uuttaa** клт, влд, **uuttoa** влз / люд **uuttua** ккр, **uuttada** глз, **uuttai** свт, **uutta** мхл // *вепс сев* **uutta** шлт, кср / *срд* **utta** ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **uüta** влх // ср. фин **uuttaa** 'экстрагировать'

Комм.: кар ск **uuttua**: **uutau vačan** вкн 'жидкий стул' / ливв **uuttoa** влз, **uuttaa** влд, **uuttua** олн 'затоплять'

siivilöjä кар ск влд // ср. фин **siivilöidä** 'цедить'

Комм.: см. 0881 цедить (молоко)

čiidε саам тлм, **čidte** тлм, врз, лвз, баб, **čidted** йкг // ср. рус **цедить**

Комм.: см. 0881 цедить (молоко)

0622 вскрыть, проколоть, проткнуть

puhata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **puhkata** влд / ливв прк, клт, влз, влд, олн / люд **puhkaata** мхл, **puhkaita** глз, свт // *вепс сев* **puhkaita** кср / *срд* влх / *сев* **puhkeita** шлт / *срд* ошт, озр / *южн* **puhkaata** сдр // ср. фин **puhkaista** 'проколоть, проткнуть'

puggje саам врз, лвз, **piGked** йкг

sohkked саам тлм, **sohkše** баб

čeahkre саам тлм, **čuoohkε** врз, лвз, **čahkrε** баб

rajjkid саам йкг 'колоть, проколоть'

0623 потроха рыбы

totkut кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр, **totkud** глз, **tötküt** свт, **tötkud** мхл // саам **tuottk** тлм, **tuttk** врз // ср. фин диал **totkut** 'потроха рыбы'

Комм.: *вепс сев* **totkut**: **sobad oma totkut** 'белье слизистое' шлт, кср, см. также 0417 сопли

šiemükšet кар ск слщ, **šöämükšet** влд, **šiamüštä** тлч / ливв **süväimükset** олн, **südämükset** влз // *вепс сев* **südaimes** кср / *срд* влх, озр / *сев* **südeimes** шлт / *срд* **südämed** ошт / *южн* **südämed** сдр // ср. фин **sydän** 'сердце; ядро, сердцевина'

Комм.: см. 0399 сердце

čoksut кар ливв прк

Комм.: кар ск **čakšu** кст, тнг ‘рыбный внутренний жир’

čoliet кар ливв клт, влз, вдл, оln

čuaí саам тлм, баб, **čuelí** врз, лвз, **čielle** йкг // ср. фин **suoli** ‘кишка’

Комм.: см. 0397 кишки

kiiškat кар ливв кнд // вепс сев, срд, южн **kiškad** // ср. рус **кишки**

Комм.: см. 0397 кишки

potrohat кар ск всг, **potroh** држ // ср. рус **потроха**

0624 очистки

ketut кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт // ср. фин **ketto** ‘пленка, кожица’

Комм.: кар люд (**madon**) **kettu** глз ‘кожа (змеи)’

kuoret кар ск клв, кнж, кст, вкн, пдн, юст / ливв влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, свт, **kuored** глз, **kuared** мхл // вепс сев **kořed** шлт, кср / срд **kored** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн сдр // саам **kjer** тлм, баб, **kerr** врз, лвз, **karr** йкг // ср. фин **kuori** ‘кора, корка’

Комм.: см. 0099 кора, 0884 сметана

luzgut кар ск држ // ср. рус диал **лузга** ‘кожура, скорлупа овощей, плодов, семян; шелуха’

Комм.: см. 0238 чешуя

0625 отжимки

ahkut кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт // вепс срд **ankud** ошт, влх, **aškud** озр

apara кар люд ккр, свт, **apar** мхл / ливв **abarehet** клт // вепс срд **aparod** ошт, озр / южн сдр // ср. фин диал **aparat: antaa, saada aparat** ‘получить отказ при сватовстве’

Комм.: кар ск **apara** кнж ‘желудок животного’ // вепс сев **apar(od)** шлт, кср ‘отходы пищевые; корыто или кадка для отходов’, см. также 0628 пивная гуща, барда

0626 раствор для киселя или блинов

rosmiessa кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. рус диал **размес** ‘обозначается действие по значению глагола размесить’

kieža кар ск онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ливв **kiižu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **kiiže** свт, **kiež** мхл // вепс сев, срд, южн **keža** // ср. рус диал **кеж** ‘процеженный настой ржаных высевков, употребляемый для приготовления киселя’

notkie tahaš кар ск тнг

0627 пена

vuahiti кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв оln / люд ккр, свт / ск **vuahi** тнг, рбл, юст, слщ, тлч, **vaahi** онд, **voohi** ~ **vuohi** пдн, **vjahi** всг, **voahi** влд, **vuahⁱ** држ / ливв **vuahiti** прк, **vaahiti** клт, вдл, **voahiti** влз, **vjahte(t)** кнд / люд **vuah^t** мхл // вепс сев, срд, южн **vaht** // ср. фин **vaahito** ‘пена; накипь’

kobu кар ск юст / люд ккр, глз, свт // вепс сев **kobe** шлт, кср

soppt саам тлм, лвз, йкг, **sopt** врз, **sohppt** баб

0628 пивная гуща, барда

apara кар ск клв, кст, вкн, **abara** тнг, тлч / люд **aparod** мхл // ср. фин диал **aparat: saada, antaa aparat** ‘получить отказ при сватовстве’

Комм.: см. 0625 отжимки

raba кар ск онд, пдн, всг, влд, тлч / ливв прк, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **rab^a** држ, **ravat** рбл, слщ, всг / ливв прк, клт, влз, оln // *вепс сев* **raba** шлт / *срд* ошт, влх / *южн* сдр // ср. фин **гара** ‘грязь, слякоть; барда’

Комм.: кар ск **гара** клв, кст, вкн ‘жидкая грязь на дороге’

0629 горький

karkie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kargie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kargii** држ, **kargia** онд / ливв **kargia** кнд, **kargei** прк, клт, влз, вдл, оln / люд свт, **karged** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **karged** // *саам* **kar̄kes** тлм, **kårked** лвз, **karrked** йкг, баб // ср. фин **karkea** ‘грубый, жесткий; крупный’

pehčkeŕ саам тлм, **piččkar** врз, влз, **pač** йкг, **peččkeŕ** баб

0630 кислый

muikie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **muigie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **muigia** онд, **muigii** држ / ливв **muigei** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, **muiged** глз, мхл // *вепс сев* **muiged** шлт / *срд* ошт, озр / *южн* сдр / *сев* **miiged** кср / *срд* влх // *саам* **mujker** тлм, врз, лвз // ср. фин **muika** ‘кислый’

kuss саам лвз, **kiçç** йкг

0631 плесень

homeh кар ск, ливв, люд // *вепс сев* **homeh** шлт, кср / *срд* ошт, озр // *саам* **hoop** тлм // ср. фин **home** ‘плесень’

tummeh кар ск кнж, онд, **tummee** пдн / люд **tumeh** ккр, глз, свт

Комм.: кар ск **tumeh** ~ **tummeh** клв, кст, вкн, тнг / ливв **tumeh** прк, клт, влз, вдл, оln ‘затхлый; затхлость’

vilik кар люд мхл // *вепс сев, срд, южн* **vilik**

kuhr саам тлм, баб, **kuвр** врз, **kuвр** лвз, **kiвр** йкг

0632 соль

šuoла кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, всг, влд, тлч, **šual** држ, **suola** юст, слщ / люд ккр / ливв **suolu** прк, клт, влз, вдл, оln, **suolo** кнд / люд **suole** свт, **suol** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **sol** // *саам* **suoll** тлм, баб, **suill** врз, лвз, **siilla** йкг // ср. фин **suola** ‘соль’

0633 сахар

šokeri кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šogeri** рбл / люд **soker** мхл // ср. фин **sokeri** ‘сахар’

saahari кар ск онд, **soohari** пдн, **suahari** юст / люд ккр / ск **šjaharo** всг, **soaharo** влд, **suaharo** тлч, **suahar** држ, **zuahari** тнг, слщ / ливв прк, оln, **zaahari** клт, вдл, **zoahari** влз / люд свт / ливв **šjahare** кнд / люд **sahaŕ** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **sahar** // *саам* **sahar** тлм, лвз, врз, баб, **sahaŕ** йкг // ср. рус **сахар**

0634 толокно

talkkuna кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, влд / люд ккр / ск **talkuna** пдн, слщ, всг, тлч, **talkun^a** држ / ливв **talkun** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд мхл, **talkkun** глз, свт // *вепс южн* **taakun** сдр / *сев* **toukun** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // *саам* **talkkan** тлм, баб, **tolken** лвз, **talkiñ** йкг // ср. фин **talkkunat** ‘толокно’

0635 солод

mämmi кар ск клв, кнж, вкн, тнг // ср. фин **mämmi** ‘финское пасхальное кушанье’

Комм.: кар ск **mämmi** онд, пдн, влд, тлч / люд ккр, свт ‘каша из солодовой муки’ / ск слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн ‘круглый солодовый хлеб для кваса’

idü кар ск всг, тлч, **idü** држ / ливв **idu** вдл, кнд / люд ккр, свт, **idi** мхл // ср. фин **itu** ‘росток’

Комм.: венс срд **idu** ошт, влх, озр / южн сдр ‘сусло’, см. также 0784 росток

idojauho кар ск влд / ливв **idudauho** прк, вдл / люд глз / ливв **idudauho** ~ **idujauho** влз, **idujauho** олн / люд **ididauh** мхл // венс сев **idudouh** шлт, кср / срд **idugouh** ошт, влх, **idujouh** озр / южн **idujaah** сдр

mämmijauho кар ск кст

imelä кар ск кнж, юст / люд **imeli** ккр, свт, **imel** глз // ср. фин **imelä** ‘сладкий’

Комм.: кар ск **imelä** клв, кст, вкн ‘сладкий’, тнг ‘невкусный’, **imelä** ~ **äimelä** тлч ‘кисло-сладкий’, **imelä** пдн, юст, слщ / люд ккр / ливв **imel** прк, влз, вдл, олн / люд глз, свт ‘каша из солодовой муки’ // венс срд **imel** ошт, влх ‘солоделый, сладковатый’

mallas кар ск пдн // ср. фин **mallas** ‘солод’

solodaŋka кар ск слщ // ср. рус солод

0636 рассол

rossola кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч, **rossola** држ, **ruassola** рбл, **rosola** юст / люд ккр / ск **rassali** пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, **rassale** кнд / люд свт, **rosol** глз, **rassol** мхл // венс сев **rassal** шлт, кср / срд ошт, влх, **rassol** озр / южн **rasoo** сдр // саам **rossel** тлм, лвз, баб // ср. фин **rosolli** ‘рассол’

rossolčadž саам врз, **rosselčadž** йкг

silječadž саам йкг

0637 крупа

šuurima кар ск клв, кст, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, **šuurma** кнж, вкн, **šuwrima** всг, **suwřima** тлч, **šuařim** држ, **suurima** юст / люд ккр / ливв **suwrim** прк, влз, олн, **suurimu** клт, вдл, **suurim** кнд / люд свт, глз, **suurin** мхл // венс сев **suuřin** шлт, кср / срд **sufin** ошт, озр, **suřin** влх / южн **suřim** сдр // саам **surom** ~ **surem** врз, **surem** лвз, **surma** йкг // ср. фин **suurimo** ‘крупа’

rüüni кар ск клв, кнж, вкн // ср. фин **ryyni** ‘крупа’

krupa саам тлм, баб // ср. рус крупа

uhht саам йкг ‘каша, крупа’

0638 крупный (о муке грубого помола)

jürie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **düriä** онд, **dürie** пдн

järie кар ск слщ, всг, влд, тлч / ливв кнд / ск **järii** држ, **därie** рбл, юст / люд ккр / ск **däreä** пдн / ливв **därei** прк / люд **däred** глз, свт, мхл // венс сев **däred** кср, **däred** шлт / срд **gäred** ошт, влх, **järed** озр / южн сдр // ср. фин **järeä** ‘крупный’

Комм.: см. 0324 толстый, полный

kardu кар ливв прк, **karju** клт, влз, олн, **kardu** ~ **karju** вдл

šurr саам врз, лвз, **šurr** йкг // ср. фин **suuri** ‘большой’

Комм.: см. 0323 большой

0639 жир

rašva кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ražva** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **razva** юст, држ / люд ккр / ливв **razvu** прк, клт, влз, вдл, олн, **razvo** кнд / люд **razve** свт, **razv** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн razv* // ср. фин **rasva** ‘жир’

vuji саам тлм, врз, лвз, баб, **vij** йкг // ср. фин **voi** ‘масло’

Комм.: см. 0886 масло

pijjte саам йкг, **pujtt** баб, лвз, врз

0640 кисель

kiisseli кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **kiiseli** онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч, држ / ливв клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **kiiseli** слщ / ливв прк, **kiisele** кнд / люд **kiisel** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн kisel* // саам **kisel** тлм, лвз, баб, **kišsel** врз, йкг // ср. фин **kiisseli** ‘кисель’

0641 квас

vuášša кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, **vuáša** тлч, **viaša** всг, **voáša** влд, **vooša** ~ **voošša** пдн, **vaasa** онд, **vuassa** рбл, юст / люд ккр / ск **vuáš** држ / ливв **vuassu** прк, олн, **voassu** влз, **vaassu** клт, вдл, **viasso** кнд / люд **vuasse** свт, **vuass** глз, **vuas** мхл // *вепс сев vass* шлт, кср / срд **vas** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **kvass** тлм, лвз, баб // ср. фин **vaassa** ‘квас’

0642 пиво

praška кар ск клв, кст, вкн, **braga** рбл // ср. рус **бражка, брага**

olut кар ск слщ, всг, влд, тлч, држ // *вепс срд olud* ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **olut** ‘пиво’

piiva кар ск кнж, тнг, онд, пдн, **piivo** юст / ливв клт, влз, вдл, олн / люд свт, **piivo** ~ **piiva** ккр / ливв **piivo** прк, кнд / люд **pivo** глз, мхл // *вепс сев pivo* шлт, кср // ср. рус **пиво**

0643 вино

viina кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / люд ккр / ливв **viinu** клт, влз, вдл, олн, **viinu** прк, **viino** кнд / люд **viine** свт, **viin** глз, мхл // *вепс сев viin* шлт, кср / срд **vin** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **vejjn** тлм, баб, **viññ** врз, лвз, **viññe** йкг // ср. фин **viina** ‘водка; вино’

0644 сытый

külläni кар ск клв, кнж, кст, вкн, **külläni** онд, рбл, **külläne** пдн, **külläne** юст, слщ / ливв клт / ск **külläne** тнг, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **küllän** држ / ливв **külläine** прк, влз, вдл, олн, кнд / люд свт, **külääne** мхл, **külläine** глз // *вепс южн külääne* сдр / сев **küläine** кср / срд влх / сев **küleine** шлт / срд ошт, **külleine** озр // саам **kallas** тлм, врз, лвз, баб, **kalas** йкг // ср. фин **kylläinen** ‘сытый’

Комм.: см. 0324 толстый, полный, 1346 изрядно, порядочно, довольно

täwzi кар ливв прк // ср. фин **täysi** ‘полный’

Комм.: см. 1120 полный, наполненный

0645 голод

nälkä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **nälgä** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **nälg** држ / люд глз, мхл / ливв **nälgü** прк, **nälgü** клт, влз, вдл, олн, **nälgö** кнд / люд **nälge** свт // *вепс сев nälg* шлт, кср / срд ошт, озр / южн сдр / срд **nöug** влх // саам **nielk** тлм, **nieilke** йкг, баб, **nielg** лвз, **nielk** врз // ср. фин **nälkä** ‘голод’

porkanna саам йкг

0646 хотеть пить, испытывать жажду**janottua** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **janottaa** ‘вызывать жажду’**juotattua** кар ск тнг / ливв олн / ск **đuotattaa** онд / ливв **đuotattaa** ~ **juotattaa** вдл / ск **đuotattua** пдн, юст / ливв прк / люд ккр / ливв **juotattaa** клт, **juotattoo** ~ **đuotattoo** влз / люд **đuotattada** свт, мхл, **duottattada** глз // венс срд **gōtatada** ошт, влх, **jotatada** озр / южн сдр / сев **đotatiitta** шлт, кср / срд **gōtanzoitta** ошт**juuva tahottaa** кар ск слщ, **tahtoa juuvva** вдл, **juuva tahottaa** држ**hipastuda** венс сев шлт, кср / срд **hipestuda** озр**košklahte** саам тлм, **koškahte** врз, **kišklaht** врз**juggstovv** саам тлм, **juksuvve** лвз**jukstahted** саам йкг, **jugstahtte** баб**0647 курить****polttua** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **polttaa** онд / ливв **poltua** прк, олн, **poltaa** клт, вдл, **poltoa** влз // ср. фин **polttaa** ‘жечь; курить’

Комм.: см. 1161 жечь

tupakoiija кар ск клв, кнж, вкн, рбл / ливв **dubakoiija** клт // ср. фин **tupakoida** ‘курить’**dabakoiija** кар ливв пркКомм.: **tabakoiija** кар ливв влз, вдл, олн ‘устроить перекур, отдохнуть’**piiputtoa** кар ливв влз, **piiputtua** олн // венс срд **pipkutada** озр / южн сдр // ср. фин **piiputella** ‘покуривать трубку’**kuurie** кар ск тнг, слщ, **kurie** пдн, юст / ливв влз, олн, кнд / люд ккр / ск **kufie** всг, вдл, тлч / ливв прк, клт / ск **kurii** држ / ливв **kuria** вдл / люд **kuufida** глз, **kurida** свт, **kurida** ~ **kurda** мхл // венс срд **kurda** ошт, озр / южн сдр / срд **kurdä** влх / сев **kuurda** шлт, кср // саам **kuured** тлм, **kurie** врз, **kurre** лвз, **kirred** йкг, **kurri** баб // ср. рус курить**0648 табак****tupakki** кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **tupakka** ‘табак’**tabakka** кар ск тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, вдл, тлч / люд ккр / ск **tabakk** држ / люд глз / ливв **dabakku** прк, клт, влз, вдл, **tabakku** олн, **tabakko** кнд / люд **tabakke** свт, **tabakk** глз, **tabak** мхл // венс сев, срд, южн **tabak** // саам **tabbek** тлм, **tabeh** врз, йкг, **tabah** лвз, **tabek** баб // ср. рус табак**0649 трубка****piipru** кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, слщ / ливв клт, влз, вдл, олн, **piipru** прк / люд **piipr** глз // саам **pejpr** тлм, баб // ср. фин **piipru** ‘трубка’Комм.: венс срд **pipk** озр / южн сдр ‘цигарка’**trupka** кар ск тнг, юст, слщ, всг, вдл, тлч / люд ккр / ливв **trupku** прк, влз, вдл, олн, **trupko** кнд / люд **trupke** свт / ск **trupk** држ / люд глз, мхл // венс сев, срд, южн **trupk** // саам **trupk** лвз, **trupka** врз, йкг // ср. рус трубка**В.1.8.2. Одежда, туалет****0650 одежда****vuattiet** кар ск клв, кнж, вкн, тнг, **vaattiet** онд, **voottiet** пдн / люд **vuottiet** ккр / ск **vuattie** рбл, **vuate** тлч, **vuattē** држ / люд **vate** глз, мхл // ср. фин **vuatteet** ‘одежда, платье’Комм.: кар люд **vate** глз ‘сермяга, грубое сукно’

šovat кар ск пдн, слщ, **sobat** юст / ливв кнд / люд свт / ливв **sovat** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **sobad** глз, мхл // *венс сев, срд, южн* **soba** // ср. фин **sopa** ‘убор, наряд, одежда’

Комм.: см. 0651 рубашка, 0652 рубашка женская

ruwtta кар ск всг

sädo *венс сев, срд, южн* ‘одежда нарядная, праздничная’

paŕv саам тлм

ässe саам врз, лвз, **assij** йкг, **ass** баб

0651 рубашка (мужская)

paita кар ск клв, кнж, кст, вкн, **paida** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ливв **paidu** прк, клт, влз, вдл, олн, **paido** кнд / люд **paide** свт / ск **paid** држ / люд глз, мхл // *венс сев* **paid** шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **peid** ошт, **paít** влх // саам **pajjt** тлм, врз, йкг, баб, **pajjd** лвз // ср. фин **paita** ‘рубашка, сорочка’

0652 рубашка (женская)

räččinä кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **räččinä** тнг / ливв **räččin** прк, клт, влз, вдл, олн / люд глз, свт, мхл // *венс срд* **räččin** влх / *сев* **räččin** шлт, кср / срд озр, **räčín** ошт / южн **räčín** сдр // ср. фин диал **rätsinä** ‘женская рубашка с длинными рукавами, часто вышитая по подолу’

šoba кар ск всг, влд // ср. фин **sopa** ‘убор, наряд, одежда’

Комм.: см. 0650 одежда

0653 штаны

pukšut кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд // саам **puus** тлм, баб, **puvvs** врз, **puhhs** лвз, **pukks** йкг // ср. фин диал **puksut** ‘штаны’

Комм.: см. 0654 кальсоны

houzut кар ск рбл // ср. фин **housut** ‘брюки; штаны’

stañit кар ск тнг, **štañit** пдн, юст, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр, свт / ливв **štanat** олн, кнд / ск слщ / люд **štanad** глз, мхл // *венс сев, срд, южн* **štanad** // ср. рус штаны

0654 кальсоны

alušpukšut кар ск клв, кнж, кст, вкн

kuatiet кар ск кнж, **kaadiat** онд / ливв вдл / ск **kuadiet** рбл, юст, **kuadiet** слщ, тлч / ливв прк, олн / люд ккр / ск **koodiet** пдн, **kjadiet** всг / ливв **kaadiet** клт, **koadiet** влз, **kjadiet** кнд / люд **kuadait** свт, **kuaddat** глз, мхл // *венс сев* **kaddad** шлт, кср / срд **kadǵad** ошт, **kadǵad** влх, **kadjad** озр / южн сдр // саам **káddε** врз, **káDte** лвз, **kaDte** йкг // ср. фин **kaatiet** ‘штаны; кальсоны’

pukšut кар ск тнг, влд // ср. фин диал **puksut** ‘штаны’

Комм.: см. 0653 штаны

alušhoušut кар ск вкн // ср. фин **alushousut** ‘кальсоны’

viłkišpuus саам тлм

iinpuus саам тлм, **iijnpufs** лвз, **iinbuus** баб

0655 юбка

hameh кар ск клв, вкн, **hame** рбл // ср. фин **hame** юбка

jupka кар ск клв, кнж, кст, тнг, слщ, всг, влд, тлч / ливв **đupku** прк, **đupku** ~ **jupku** влз, вдл, **jupku** клт, олн, **jupko** кнд / люд **đupke** свт, **đupk** глз, мхл // *венс сев* **đupk** шлт, кср /

срд **ǵurk** ошт, влх, **jurk** озр / южн сдр // саам **jurka** врз, лвз, **ǵurke** йкг, **jurkic** баб // ср. рус юбка

sverež кар ск држ // ср. рус **ферязь**

Комм.: см. 0656 сарафан

vuallpp саам тлм, **vuallpp** баб

0656 сарафан

košto кар ск клв, нж, кст, вкн, тнг, рбл // ср. рус диал **касталон, кастолан, костолан** ‘сарафан’

Комм.: кар ск **košto** пдн, тлч ‘домотканная ткань, холстина’

sarafana кар ск клв, кст, вкн, тнг, рбл, юст, влд, тлч, **saraaffana** слщ, **sarapana** всг, **sarfan** држ / ливв **sarafan** прк, клт, влз, вдл, оln / люд свт, мхл, **sarahpana** ккр, **saraffan** глз // вепс сев **sarafon** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **sarafan** сдр // саам **saarfan** тлм, лвз, баб **sarfan** врз, **saravan** йкг // ср. рус **сарафан**

siičča кар ск онд, пдн // ср. рус диал **ситцевик** ‘ситцевое платье, сарафан’

sverezi кар ск рбл / ливв **ferize** кнд // ср. рус **ферязь**

Комм.: см. 0655 юбка

naboika кар ск всг // ср. рус диал **набойник** ‘набойчатый сарафан’

0657 чулок

šukka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **šukka** ~ **sukka** юст / люд ккр / ск **šukk** држ / ливв **sukku** прк, клт, влз, вдл, оln, **sukko** кнд / люд **sukk** глз, мхл, **sukke** свт // саам **sohk** тлм, лвз, баб, **suGk** врз, **suGka** йкг // ср. фин **sukka** чулок

čuuḱ вепс сев шлт, **čuuḱ** кср / срд ошт, влх, озр / южн **čuuḱ** сдр // ср. рус чулок

0658 портянки

hattarat кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, свт, **hattaro** глз, **hatrad** мхл // вепс сев, срд, южн **hatrad** // ср. фин **hattara** ‘портянка’

portankat кар ск држ // саам **portanka** врз, **portank** йкг, **portank** баб // ср. рус **портянка**
tallas саам тлм, баб

0659 платок

paikka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ливв **paikku** прк, клт, влз, вдл, оln, **paikko** кнд / люд **paikke** свт, **paikk** глз, **paik** мхл // вепс сев **paik** шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **peik** ошт, влх // ср. фин **paikka** ‘платок’

fat кар ск држ // ср. рус **фатка** ‘плат, платок’

rǵh̄rik саам тлм, баб, **rǵr̄reh** врз, лвз

sijñaz саам врз, **sjeññaz** йкг

0660 кафтан

kauhtana кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, тлч, **kaahtana** слщ, **koftana** влд, **kaftan** држ / люд свт / ливв **kauhtan** прк, клт, вдл, кнд, **kawtan** влз, оln / люд **kaftana** ккр, **kauhtan** глз, мхл // вепс сев **kouhtan** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **kaahtan** сдр // саам **kauttan** тлм, баб // ср. фин **kauhtana** ‘кафтан’

poñitka кар ск всг // ср. рус **пониток**

0661 платье

mekko кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр // ср. фин **mekko** ‘платье, платьице’

Комм.: кар ливв **mekko** клт ‘пальто, полупальто’, влз, вдл, оln ‘свободная верхняя одежда’
kapotta кар ск юст / люд ккр, **kapotte** свт // ср. рус **капот**

pláttá кар ск тнг, **plátja** всг, влд, тлч / ливв **pluáttu** прк, оln, **plaáttu** клт, вдл, **ploáttu** влз / люд **pluátt** глз, мхл // вепс срд **plátkö** влх, **plátjo** озр / южн сдр // саам **plát** йкг // ср. рус **платье**

matsa саам йкг, **mahcah** лвз

Комм.: саам **maacak** тлм ‘теплое пальто’; врз ‘дождевик из сукна, брезента’

ponnta саам йкг

0662 шуба

turkki кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, влд / люд ккр, свт / ск **turki** пдн, юст, слщ, вг, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, **turke** кнд / ск **turk** држ // саам **torrk** тлм, баб, **toRRk** врз, лвз, **toRRke** йкг // ср. фин **turkki** ‘шуба’

pövü кар люд ккр, свт, мхл, **pövü** глз // вепс сев **pövü** шлт / срд ошт / сев **pö(u)** кср / срд влх, **pö(ü)** озр / южн **pevi** сдр

0663 пазуха

šišälö кар ск клв, **sisälö** кнж, кст, **šisälö** вкн, **sizälö** онд, **siželi** пдн, **šizäli** слщ, **sizäli** тлч / ливв **šizäli** прк, клт, влз, вдл, оln, **šizäle** кнд / люд ккр, **žizeli** свт, **šizäl** мхл // вепс срд **šizäl** ~ **šizl** ошт, **šizl** озр / южн **sižl** сдр

povi кар ск вкн, рбл, юст / ливв прк, влз / люд ккр, глз, свт // вепс сев **povi** шлт, кср / срд ошт, влх // саам **puŋŋ** тлм, врз, баб, **piŋŋ** йкг // ср. фин **povi** ‘пазуха’

Комм.: **povi** кар ливв клт, вдл ‘часть крыла невода’, см. также 0974 мотня невода

kainalo кар ск слщ, всг, влд, **kainalo** држ / ливв **kainalus** кнд // ср. фин **kainalo** ‘подмышка’

Комм.: см. 0364 подмышка

lahhp саам лвз

0664 шапка

lakki кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **lakki** ‘шапка, фуражка’

hattu кар ск онд / ливв клт, влз, вдл / люд ккр, глз, мхл // ср. фин **hattu** ‘шляпа’

Комм.: **hattu** кар ливв оln ‘старый изношенный головной убор’

küpärä кар ск кст ‘маленькая шапка из толстой ткани’ // саам **kaŋrpeŋ** тлм, баб, **kaBpeŋ** врз, йкг, **kaBpeŋ** лвз // ср. фин **küpärä** ‘шлем, каска’

šuarpa кар ск клв, тнг, рбл, юст, слщ, тлч / люд ккр / ск **šoarpa** пдн, влд, **šuarpa** всг, **šuarp** држ / ливв **šuarpu** прк, оln, **šoarpu** влз, **šaarpu** вдл, **šuarpo** кнд / люд **šuarpe** свт, **šuarp** глз, **šuarpu** мхл // вепс сев, срд, южн **šaruk** // ср. рус **шапка**

0665 рукавица

kinnaš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **kinnas** ~ **kinnaš** юст / ливв **kinnas** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд **kindas** ккр, глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **kindaz** // ср. фин **kinnas** ‘рукавица, варежка’

kesst саам тлм, **kišteš** врз, лвз, йкг, **kiest** баб

vahhcε саам йкг

0666 раздеть, снять

jakšua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **đaksaa** онд, **đaksua** рбл / ливв **jaksoa** влз, **đaksaa**

вдл, **jaksua** олн, **jaksia** кнд / *люд* **đaksua** ~ **đaksattua** ккр / *ск* **đakšattoa** ~ **đakšattoo** пдн, **đaksaudua** юст, **jakšuoččie** слщ / *ливв* **đaksattua** прк, **jaksattaa** клт, **jaksattoo** влз, **đaksattaa** ~ **jaksattaa** вдл, **jaksattua** олн / *люд* **đaksazetta** ~ **đaksattada** глз, **đaksattai** свт // *саам* **jańšed** тлм, **jakńše** врз, лвз, **jakńšed** йкг, **jaučette** баб // *ср. фин диал* **jaksaa** *диал* ‘раздеть’
riiččie кар *ск* влд, тлч // *венс сев* **riičta** шлт, кср // *ср. фин диал* **riitsiä** ‘хватать, рвать, драть’

Комм.: см. 0676 пороть

heittüä кар *ск* клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст / *люд* ккр / *ск* **heittüä** тнг, **heittää** онд / *ливв* вдл / *ск* **heitteä** ~ **heitte** пдн, **heittje** слщ, **heittäi** всг, тлч, **heittäö** влд / *ливв* **heittäi** прк, олн, **heitte** клт, **heitteä** влз, **heittäi** кнд / *люд* **heittada** глз, **heittäi** свт, **heitta** мхл // *венс сев* **hiitta** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **heitta** влх / *южн* сдр // *ср. фин* **heittää** ‘бросать, кидать’

Комм.: см. 0444 оставлять, 0005 опуститься, закатиться (о небесных светилах)

luaččii кар *ск* држ

ruštä *венс срд* ошт, влх, озр / *южн* вдр // *ср. рус диал* **рушить** (узел) ‘развязать (узел)’

0667 пояс

vüö кар *ск* клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ск* **vüä** држ // *венс сев* **vö** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **ve** сдр // *саам* **э́в́** тлм, баб // *ср. фин* **vüö** ‘поя, кушак’

kuššakka кар *ск* клв, кнж, тлч, **kušakka** кст, рбл, пдн, **kuššakko** тнг, **kušakko** юст / *ливв* кнд / *люд* ккр / *ск* **kušakka** слщ / *ливв* **kušakku** прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* **kušakke** свт, **kušakk(o)** глз, **kušak** мхл // *венс сев, срд, южн* **kušak** // *саам* **kuššeh** врз, **kušaj** йкг // *ср. рус* **кушак**

puggan *саам* тлм, **puęęń** лвз, **pięęń** йкг ‘пояс из овечьей шерсти для женщин’

0668 ремень

remeńi кар *ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, **remeńe** кнд / *люд* **remeni** ккр, свт / *ск* **remeń** држ / *люд* глз, мхл // *венс срд* **remeń** влх // *саам* **reńeń** тлм, **reńeń** врз, **reńmeń** лвз, йкг, **reńen** баб // *ср. рус* **ремень**

šärm *венс сев* шлт, кср / *срд* ошт // *ср. фин* **šärmä** ‘кромка, грань, кант’

nankvö *венс срд* ошт, влх, озр / *южн* **nahkve** сдр // *ср. фин* **nahkavyö** ‘кожаный (поясной) ремень, кожаный пояс’

0669 пряжка

lappa кар *ск* клв, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / *люд* ккр / *ливв* **lappu** прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* **lappe** свт, **lapp** глз // *венс* **lap** ошт, влх // *ср. фин* **lappa** ‘пряжка’

präškä кар *ск* клв, кст, пдн / *люд* ккр / *ск* **präška** кнж, тнг, **prieškä** слщ, **priaška** всг, тлч, **pröäškä** влд, **priašk** држ / *ливв* **priaškö** кнд / *люд* **präške** свт, **präšk** глз, мхл // *венс сев, срд, южн* **präšk** // *саам* **präška** баб // *ср. рус* **пряжка**

Комм.: см. 0671 пуговица

reĺĺjim *саам* тлм

tasmpräšk *саам* врз, **tasmpräšk** йкг

0670 подол

helma кар *ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, вдл, тлч / *люд* ккр / *ск* **helm** држ / *люд* глз, мхл / *ливв* **helmu** прк, клт, влз, вдл, олн, **helmo** кнд / *люд* **helme** свт // *ср. фин* **helma** ‘подол’

Íebe *вепс сев* шлт, кср / *срд* ошт, озр, **Íebi** *влх / южн сдр* // *саам* **Íihp** тлм, **Íehppeñ** *баб*, **liib** *врз, лвз, йкг* // *ср.* *фин* **lieve** ‘подол’

0671 пуговица

nüplä *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **nüblä** тнг ‘особый вид медных пуговиц, пришиваемых к сарафану’, онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* **nüblü** прк, клт, влз, вдл, оln, **nüblö** кнд / *люд* **nüble** свт / *ск* **nübl** држ / *люд* **nübl** мхл // *вепс сев, срд, южн* **nübl** // *ср.* *фин* **nyplä** ‘пуговица’

nappi *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, рбл // *ср.* *фин* **nappi** ‘пуговица’

banta *кар ск* тнг / *ср.* *рус* **бант**

präškä(ne) *кар люд* ккр, **präšk** глз // *ср.* *рус* **пряжка**

Комм.: *см.* 0669 **пряжка**

puall *саам* тлм, *врз, лвз,* **poalla** йкг, **puoll** *баб*

0672 рукав

hiema *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / *люд* ккр / *ск* **hiemua** слщ, тлч, **hiemia** всг / *ливв* кнд / *ск* **hiemoa** влд, **hiamuu** држ / *ливв* **hiamai** прк / *люд* свт / *ливв* **hiamai** клт, влз, оln, **hiemaa** вдл / *люд* **hiam** глз, мхл, **hiamii** свт // *вепс сев* **hi(am)** шлт / *срд* ошт / *сев* **hijam** кср / *срд* влх, озр / *южн сдр* // *ср.* *фин* **hiema** ‘рукав’

suejj *саам* тлм, *лвз,* **suejj** *врз,* **suojj** *баб,* **sieija** йкг

0673 карман

kormano *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, онд, влд, **kormina** тнг, **kormana** рбл, пдн, **kormeni** юст / *люд* ккр / *ск* **kormañi** слщ, всг, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, **kormane** кнд / *люд* свт / *ск* **kormañ** држ / *люд* глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **korman** // *саам* **koorman** тлм, **korman** лвз, *баб* // *ср.* *рус* **карман**

kallt *саам* *врз,* **kalDta** йкг

0674 кроить

viillä *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **viillä** тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / *люд* ккр / *ск* **viieldie** слщ, **viilñi** држ / *ливв* **viildiä** прк, **viildee** клт, **viiltä** влз, **viiltä** кнд, **viiltä** ~ **viildä** оln / *люд* **viiltta** ~ **viildä** глз, **viiltä** свт, **viilda** мхл // *вепс южн* **viilda** сдр / *сев* **viilda** шлт, кср / *срд* **viildä** ошт, влх, озр // *саам* **veijid** тлм, **veijje** лвз, *врз,* **vaiji** йкг, **vijid** *баб* // *ср.* *фин* **viiltää** ‘резать; нарезать’

čuhhpε *саам* лвз, **čihhpad** йкг

Комм.: *см.* 0947 **резать**

0675 шить

ommella *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* **ommella** ~ **ommelta** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* **ommella** ~ **ombella** ккр / *ск* **ommell** држ / *люд* **ombelтта** глз, **ombelta** свт, **ombelta** мхл // *вепс сев* **ombelta** шлт, кср / *срд* озр, **ombuuta** ошт, **ombüuda** влх / *южн* **ombooda** сдр // *ср.* *фин* **ommella** ‘шить’

kuarrid *саам* тлм, **kuarre** *врз, лвз,* **karræd** йкг, **kuarrj** *баб*

0676 пороть

riiččie *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / *ливв* клт, влз, оln / *люд*

ккр / ск **riiččiiä** онд / ливв вдл, прк / ск **riiččii** држ / ливв **riičie** кнд / люд **riiččii** свт, **riiččida** глз, **riičta** мхл // *вепс сев* **riičta** шлт, кср / *срд* **riičtä** ошт // *саам* **riiččed** тлм, **riičče** йкг, **riičše** врз, лвз, **rehtte** тлм, **rihtti** баб // *ср. фин диал* **riitsiä** ‘рвать, разрывать, драить, раздирать’

Комм.: см. 0666 раздеть, снять

ruštä *вепс срд* ошт // *ср. ру диал* **рушать** ‘делить, кроить, резать’, **рушить** ‘развязать’

Комм.: **ruštä** *вепс срд* влх, озр / *южн* сдр ‘развязывать; расплетать’, см. также 0666

раздеть

porda *вепс срд* влх, озр / *южн* сдр // *ср. рус* **пороть**

raDtid *саам* йкг

0677 подрубить

piärmie *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст / *люд* ккр / *ск* **piärmiiä** онд, пдн, **piärimöijä** всг, **piärmitä** вдл, **piärmitä** држ, **piärmitä** тлч / *ливв* прк, олн, **peermitä** клт, **peärmitä** влз, **päärmitä** вдл / *люд* **piärmida** глз, свт, **piärmii** свт, **piärmida** мхл // *вепс сев* **pärmida** шлт, кср / *срд* **pärmä** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **pearme** тлм, **parrme** врз, лвз, **pearmad** йкг // *ср. фин* **päärmätä** ‘подрубить’

podrubie *кар ск* слщ / *ливв* кнд // *ср. рус* **подрубить**

tienni *саам* тлм, баб, **tienna** йкг

matsaži, matse *саам* тлм, йкг

0678 чинить белье

paikata *кар ск* клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, вдл, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ск* **paikat^a** држ // *вепс срд* **peikata** ошт, влх // *ср. фин* **paikata** ‘чинить; латать’

kohentua *кар ск* кнж, **kohendaa** онд / *ливв* клт, вдл / *ск* **kohendoa** рбл, пдн, вдл / *ливв* влз / *ск* **kohendoo** пдн, **kohendua** юст, слщ, тлч / *ливв* прк, олн / *люд* ккр / *ск* **kohendia** всг / *ливв* кнд / *ск* **kohenduu** држ / *люд* **kohetta** глз, **koheta** ~ **kohendada** мхл, **koheta** свт // *вепс срд* **koheta** ошт, озр / *сев* **kohteta** шлт, кср / *южн* сдр / *срд* **kohtota** влх // *ср. фин* **kohentaa** ‘поправлять, опрavlять’

Комм.: *кар ск* **kohentua** клв, кст, вкн, тнг ‘чинить сети, обувь’

tuqñid *саам* тлм, **tiyvneđ** йкг, баб, **tuvvne** врз, лвз

0679 дыра

loukko *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, вдл, тлч / *ливв* прк, клт, вдл / *люд* ккр, свт / *ск* **lookko** слщ, **lowkko** всг / *ливв* влз, олн / *ск* **loukk** држ / *люд* **loukku** глз / *ливв* **louko** кнд // *ср. фин* **loukko** ‘угол, уголок’

reig *кар люд* мхл // *вепс сев* **riig** шлт, кср / *срд* ошт, озр // *саам* **rejjk** тлм, **rajjk** врз, лвз, **rajjke** йкг, **rajjk** баб // *ср. фин* **reikä** ‘дыра, дырка’

kar *вепс срд* ошт, влх, озр / *южн* сдр

Комм.: *вепс сев* **kar** шлт, кср ‘щель’

0680 старый, изношенный (об одежде)

hutra *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **hudra** пдн, юст, тлч / *люд* ккр / *ливв* **hudru** влз, вдл, олн / *люд* **hudre** свт, **hudr** глз // ? *ср. фин* **hutura** ‘шаткий, валкий, неустойчивый; ненадежный’

Комм.: **hudra** *кар ск* онд ‘драный’, тлч ‘тощий (о животном)’ / *ливв* **hudru** влз, вдл, олн ‘непрочный, ветхий’ // *вепс срд* **hudr** ошт, влх / *южн* **hudar** сдр ‘ветхий, непрочный, хрупкий’

kulu *кар ск* онд, рбл, пдн, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ливв*

kulo кнд // *вепс сев, срд, южн kulu / южн сдр* // ср. фин **kulu** ‘о старом человеке, изношенном предмете’

hidv кар ливв клт, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **hidvakka** слщ / ливв **hidvaine** прк, влз, оln / люд **hidv** мхл

vuam̄m̄ саам тлм, баб, **vuemeś** врз, лвз, **vjemeś** йкг

puereś саам врз, лвз, **puareś** баб, **pjereś** йкг

Комм.: саам **puereś** тлм ‘старый (о человеке)’

0681 новый

uuši кар ск клв, кнж, кст, вкн, **uuži** тнг, онд, рбл, пдн, юст, влд, држ / люд ккр / ск **uwži** всг, тлч, **uuži** слщ / ливв **uwži** прк, оln, **uuzi** клт, влз, вдл, **uuzē** кнд / люд свт, **uuš** глз, **uuz** мхл // *вепс сев uuz шлт, кср / *срд už* ошт, влх, озр / *южн сдр* // саам **odd** тлм, баб, **oDt** врз, йкг, лвз // ср. фин **uusi** ‘новый’*

0682 тесный

ahaš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **ahas** юст / люд **ahaz** ~ **ahaž** ккр / ливв **ahtas** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, мхл, **ahfaz** глз // *вепс сев, срд, южн ahfaz* // ср. фин **ahdas** ‘тесный’

ockiš саам тлм, **ocka** баб

teGkeś саам врз, лвз, **tagkiś** йкг

0683 бусы

helmet кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв клт, влз, вдл / ск **helmet** рбл / люд **helmed** свт / ср. фин **helmet** ‘жемчуг’

kagluñiitit кар ливв прк / люд **kagleniitti** свт

buusat кар ск тнг, онд, слщ / ливв влз, вдл, кнд / ск **buušat** пдн, **buuzat** влд, **buwsat** всг / ливв оln / ск **busat** тлч / люд ккр, **busat** глз, свт, **busad** мхл // *вепс сев busad* шлт, кср / *срд* ошт, влх // ср. рус **бусы**

čierit кар ск юст // *вепс сев čerid* шлт // ср. рус **цепь**

boročkat кар ск слщ // *вепс южн borkaažed* сдр // ср. рус **оборки**, ср. рус диал **наборочник** ‘бусы’

orželgat кар ск држ // ср. рус **ожерелье**

kaglused *вепс южн сдр*

naborník *вепс срд* ошт, озр // ср. рус диал **наборник** ‘бусы; украшения, надеваемые девушками на шею’

bistrid *вепс сев* шлт // ? ср. рус **бисер** ‘бусы’

čiešk саам тлм, баб ‘крупные бусы’

cottk саам тлм ‘мелкие бусы’, **cuettk** врз, лвз

kážged саам врз, лвз, **kjadžiget** йкг

0684 кольцо, перстень

šormuš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл / ливв **sormus** прк, клт, вдл, оln / люд ккр // саам **surmas** тлм, врз, лвз, **suurmas** баб // ср. фин **sormus** ‘кольцо; перстень’

rengaañe ~ **renghaañe** кар люд мхл // ср. фин **rengas** ‘кольцо’

Комм.: кар ливв **rengas** прк, клт, влз, вдл, оln ‘дверное кольцо’ / люд **rengaine** ручка ушата, см. также 0685 серьги

kolčca кар ск онд, **kolča** слщ, всг, тлч / ливв **kolčo** кнд / люд **kolčce** свт // ск **kolčane** пдн /

ливв клт / ск **koľčane** юст / люд ккр / ск **koľčane** слщ, всг, тлч, **koľčane** влд, **koľčan** држ / ливв **koľčaine** прк, влз, вдл, оln / люд **koľčaine** глз // *венс срд koľčaine* влх / *сев koľčaine* шлт / *срд ошт, озр* / *сев koľčaine* кср / *южн koľčaine* сдр // *саам koľc* тлм, врз, лвз, баб // ср. *рус кольцо*

kievrε *саам* йкг

0685 серьги

renkahat *кар ск* клв, кнж, вкн / ливв **rengahat** оln ‘серьги–кольца’ // ср. *фин rengas* ‘кольцо’

Комм.: см. 0684 кольцо, перстень

pangazet *кар ск* тнг, пдн, юст / ливв **pangaizet** прк / люд **pangaižet** глз

korvirenkahat *кар ск* кст, **korvirengahat** рбл

čjuusat *кар ск* тнг // ср. *рус диал чусы* ‘серьги’

užnikat *кар ск* онд, **ušnikat** слщ, **usniekat** всг, **uzniekat** влд, тлч, **uzniekkat** држ // *венс сев ušnikad* шлт, кср / *срд ошт* // ср. *рус диал ушники* ‘серьги’

sergat *кар ск* рбл / ливв вдл / ск **šerǵat** слщ / ливв **šerǵat** ~ **zergat** клт, **šerrat** кнд / люд **serǵat** ккр // ср. *рус серьги*

kurtuhkad *венс срд* ошт, влх // ? ср. *рус диал колтушки* ‘металлические серьги с подвесками (или удлиненной формы)’

pillttik *саам* тлм, **piltik** баб

peľvešk *саам* врз

pieľriņņk *саам* лвз, **pieľriņņke** йкг

0686 наперсток

šorminahka *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг / ливв **sorminahku** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **sorminahka** ккр, **sorminahke** свт, **sorminahk** мхл

naperska *кар ск* клв, тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **naŗorska** вкн, всг, **naŗorska** влд, **naŗorska** тлч, **naŗjorska** слщ, **naŗjorsk** држ / ливв **naŗjorsko** кнд / люд **napersk** глз / ск **naŗjorsnikka** слщ // *венс сев napersnik* шлт, кср / *срд ошт, озр* / *южн сдр* / *срд naŗorsk* влх // ср. *рус наперсток*

surmgueht *саам* тлм, **surmgueđ** врз, **surmgueđt** лвз, **šjrmgjeDta** йкг, **surmgueht** баб

0687 мыть

peššä *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, влд, тлч, **pešš** држ, **peššä** юст, слщ, **peššä** всг / ливв **peštä** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, **peššä** ~ **peštä** ккр, **peštä** ~ **pešta** мхл, **pešta** ~ **pešta** глз // *венс сев, срд, южн pešta* // *саам piššid* тлм, **peššε** врз, лвз, **passi** йкг, **piššj** баб // ср. *фин peštä* ‘мыть’

lavvked *саам* йкг ‘купать’

0688 мыло

muila *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **miila** слщ, **muil** држ / люд глз / ливв **muilu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд мхл / ливв **muilo** кнд / люд **muile** свт // *венс сев miil* шлт, кср / *срд влх* / *южн сдр* / *срд muil* ошт, озр // *саам miel* тлм, **muLl't** врз, лвз, **mellt** йкг, **mill** баб // ср. *рус мыло*

0689 пар (в бане)

löülü *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст / ливв клт, вдл, / люд ккр, свт / ск **löülü** тнг,

онд, влд / ливв прк, влз / люд **íöülü** глз // ск **íööüü** слщ, **íöwüü** вг, тлч / ливв олн / ск **íööüü** држ / ливв **íöüö** кнд / люд **íöüí** ~ **íöíí** мхл // вепс сев **íöüí** шлт, **íöun** кср / срд **íüüí** ошт, **íüun** влх, **íöüü** озр / южн сдр // ср. фин **löyly** ‘пар (в бане)’
paar саам тлм, **par** баб, **parr** лвз, врз, **parr** йкг // ср. рус пар

0690 париться (в бане)

külpie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **külbie** тнг, **külbie** ~ **külvie** онд, **külbie** рбл, пдн, юст, вг, тлч / ливв прк, влз, олн / ск **külbii** држ / ливв **külbie** клт, вдл / люд ккр, **külbei** ~ **külbedä** свт, **külbedä** глз / ск **külbieččie** слщ, **külbiččie** влд // ср. фин **kylpeä** ‘париться (в бане)’

Комм.: кар люд **külbedä** мхл // вепс сев **külpä** ~ **kilpä** шлт, **külpä** кср / срд **külpä** ошт, озр, **köuptasei** влх / южн **külpäazhe** ‘купаться (в реке, озере)’

vastuodakseh кар люд мхл // вепс сев **vasteitaze** шлт, **vasteidaste** кср / срд **vasteidas** ошт, **vastoidase** влх, **vastoidas** озр / южн **vastoodaaze** сдр

íöüüütä кар ск онд

puarieččie кар ск слщ / ливв **puariekseh** прк // саам **pardehtе** тлм, баб, **párdεDtε** лвз, врз // ср. рус париться

0691 чистый

puhaš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, вг, влд, тлч, држ, **puhas** юст / ливв **puhtas** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт, мхл, **puhtaz** глз, **puhas** ~ **puhtaš** ккр // вепс сев, срд, южн **puhtaz** // ср. фин **puhdas** ‘чистый’

čillg саам лвз, врз, йкг

čistej саам йкг // ср. рус чистый

0692 вытирать

püühkie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, **pühkiä** онд / ливв вдл, олн / ск **püühie** ~ **püühkie** юст, слщ / ливв прк, клт, влз / люд ккр / ск **pühkie** вг, тлч, **püfkiečči** држ / люд **pühkida** глз, **pühkidä** свт, **pühä** мхл // вепс сев **pihkta** шлт, **pühkta** кср / срд **pühktä** ошт, влх, озр / южн **pihkta** сдр // ср. фин **pyuhkiä** ‘вытирать’

Комм.: см. 1167 мести пол

hieruočie кар ск влд // ср. фин **hieroa** ‘тереть’

Комм.: см. 0753 тереть

sihkad саам йкг

čisste саам врз, лвз, **čisste** баб, **čistahte** тлм // ср. рус чистить

0693 полотенце

käsiपाikka кар ск клв, кнж, кст, вкн, **käsiपाikka** онд, вг, тлч, **käsiपाikka** рбл, пдн, **käsiपाikka** юст / люд ккр / ск **käsiपाikka** слщ, **käsiपाikk** држ / ливв **käsiपाikka** прк, **käsiपाikka** клт, влз, вдл, олн, **käsiपाikko** кнд / люд **käsiपाikk** глз, **käsiपाikke** свт, **käsiपाikk** мхл // вепс сев **käsiपाikk** шлт, кср / срд ошт, влх, озр

Комм.: кар ск **käsiपाikka** тнг ‘носовой платок’

püüheliina кар ск клв // ср. фин **pyuheliina** ‘полотенце’

vuarnaपाikka кар ск вкн / ливв **vuarnaपाikka** олн

utirálńikka кар ск тнг // саам **utirélnik** тлм, баб, **utiráñhk** врз, лвз, **utirálnahke** йкг // ср. рус утиральник

pihkiruz вепс южн сдр

0694 простыня

lakana кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **lakana** простыня

hursti кар ск рбл, **hurštiini** онд, **hurstine** пдн, **hurščine** юст / ливв **hurštine** прк, клт, влз, **hurstine** вдл, **hurstiine** оln / люд свт, мхл / ливв **hurstiine** кнд / люд **hurstiene** ккр // ср. фин **hursti** ‘грубая простыня’

Комм.: кар ск **huršti** клв, кст, вкн, тнг // вепс срд **hurst** ошт ‘мешковина, на которой веяли зерно’ // саам **orstak** тлм, йкг, баб, **orsak** лвз ‘мешковина’, см. 1176 половик

prostiina кар ск тнг, слщ / люд ккр / ск **prostina** онд, **proština** всг, вдл, тлч // вепс срд **prostiin** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **prostiin** тлм, лвз, йкг, баб, **prostein** врз // ср. рус **простыня**

nasteraalnik кар люд глз // вепс сев **nasteraalnik** шлт, кср // ср. рус диал **настилальник** ‘денное одеяло, застилка на постель’

0695 скатерть

skuatteri кар ск клв, кст, вкн, тнг / люд ккр / ск **skuatteri** кнж, рбл, **skuateri** слщ, тлч, **skiatteri** всг, **skaatteri** вдл, **skuatteri** држ / ливв **skaatteri** клт, вдл / люд **skuaterf** глз // саам **skater** тлм, баб, **skaterf** лвз / ср. рус **скатерть**

puhkin кар ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр, свт // ливв **puhkin** ~ **puhkim** оln, **puhkim** кнд / люд мхл // вепс сев **puhkin** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / сев **pihkin** шлт / срд **pihkim** ошт

laadruzu вепс южн сдр

tiell саам тлм, лвз, **tiella** йкг

0696 щелок

poro кар ск клв, кнж, кт, вкн, тнг, пдн, юст, слщ, всг, вдл, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл // вепс срд **poro** влх / южн сдр / срд **porog** озр // ср. фин **poro** ‘пепел, зола; гуща, осадок’

0697 одеяло

kattuhha кар ск клв, кнж, кст, / ливв **katuhu** влз, вдл, оln / люд **katuhke** свт ‘одеяло из овечьей шерсти’ // ср. фин **kaattu** ‘грубошерстная полсть’

takki кар ск клв, кнж, кст, вкн ‘толстое ватное одеяло’ // ср. фин **takki** ‘одеяло’

viltti кар ск клв, кнж, кст ‘тонкое одеяло’ // ср. фин **viltti** ‘одеяло’

kate кар ск слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд **katuz** мхл; // вепс срд **katuz** ошт, озр / южн сдр ‘толстое ватное одеяло’ // ср. фин **kate** ‘покрытие, покров’

Комм.: ск кар **kate** клв, кст, вкн // вепс сев **katuz** шлт, кср ‘покрывало, покрытие’

vaippa кар ск онд ‘лоскутное одеяло’ // ср. фин **vaippa** ‘покрывало, покров’

ruanu кар ск рбл // ср. фин **raanu** ‘покрывало, одеяло, ковер’

ottuuala кар ск вкн, **odvuala** ~ **odjala** тнг, **oddala** онд, **odduala** рбл, юст / люд ккр / ск **odduola** пдн, **odijuala** слщ, **odiala** всг, **odjoala** вдл, **odjuala** тлч, **odduulu** држ / ливв **oddiujalu** прк, **oddaalu** клт, вдл, **oddualu** влз, **oddualu** оln, **odijalo** кнд / люд **od(d)al** глз, **oddale** свт, **odejal** мхл // вепс сев **odalo** шлт / срд влх / сев **odal** кср / срд **odial** ошт, **odjal** озр / южн сдр // ср. рус **одеяло**

ronv саам тлм, баб, **ravn** врз, лвз, йкг

0698 подушка

potuška кар ск клв, кнж, кст, вкн, **potuška** тнг, вдл, **potušk** држ // вепс южн **potuška** сдр // саам **poddišk** тлм, баб, **podišk** лвз // ср. рус **подушка**

pieluš кар ск онд, рбл, пдн, слщ, всг, тлч, **pielus** юст / ливв клт, влз, вдл, кнд / люд ккр, свт, мхл, **pieluz** глз / ливв **pialus** прк, олн // *вепс сев* **pöluz** шлт, кср / *срд* влх, озр, **peluz** ошт // ср. фин **pielus** ‘подушка’

Комм.: кар ск **pieluš** клв, кнж, кст, вкн ‘все, что кладут в изголовье’

vujbeelas саам врз, **vuejjibialas** йкг

0699 постель

šija кар ск клв, кнж, кст, вкн, юст / люд глз / ск **šijat** тнг, **si(a)** онд, **sija** пдн / ливв прк, влз, вдл, олн / люд ккр, свт // *вепс сев* **sija** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **sijä** влх // саам **sajj** тлм, баб, **saj** врз, лвз, **sijj** йкг // ср. фин **sija** ‘постель’

Комм.: см. 0558 место

üösija кар ливв клт

tila кар ск кст, рбл / ливв клт, смз, вдл

magadosia кар люд мхл

posteli кар ск слщ / ливв прк, клт / ск **pošteli** всг, влд, тлч, **pošteli** држ / люд **postel** // ср. рус **постель**

0700 гребень (для волос)

šuka кар ск клв, кнж, кст, вкн, **suga** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **šug** држ / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **sugo** кнд // *вепс сев, срд, южн* **suga** // саам **čoj** тлм, **čage** врз, **čag** лвз, **čoggam** йкг, **čog** баб // ср. фин **suka** ‘гребень, расческа’

0701 зеркало

peili кар ск клв, вкн, **speili** кнж, **speili** кст // ср. фин **peili** ‘зеркало’

širkkalo кар ск вкн, **žirkkalo** тнг, онд, **žirkalo** всг, **zirkalo** пдн, **zirkalo** рбл, **žirkkalo** юст, **žirkkalo** влд, **žirkalo** тлч / ливв прк, клт / ск **žirkal^o** држ, **zirkkalo** слщ / ливв влз, вдл, олн / люд ккр, глз, **zirkalo** ~ **zirkal** мхл / ливв **žirkalo** клт, кнд // *вепс сев* **žerkol** шлт, **žirkol** кср / *срд* **žirkou** ошт, **žerküu** влх, **žerkol** озр / *южн* **žerkoo** сдр // саам **žerkal** тлм, баб, **žirkal** лвз // ср. рус **зеркало**

kæremgar саам врз, **kiřmakarre** йкг

В.2.1. Мысль, память

0702 понимать

malttua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **malttaa** онд, **maltua** слщ, тлч, **maltja** всг, **maltoa** влд, **maltuu** држ / люд **malttada** свт // ср. фин диал **malttaa** ‘мочь, уметь’

Комм.: см. 0711 уметь

ällentüä кар ск кст, **ellendüä** рбл, **ellendiä** юст / ливв олн / люд ккр / ливв **ellendiä** прк, **ellendee** клт, **ellendeä** влз, **ellendää** вдл / люд **elğendädä** свт, **elgetta** глз, **elgeta** мхл // *вепс сев* **elgeta** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр

Комм.: кар ск **ällentüä** кнж ‘смыслить, уметь’

toimitto кар ск пдн, **toimittoa** юст / ливв влз, **toimittaa** вдл, **toimittua** олн / люд ккр, **toimittada** глз, свт // *вепс сев* **toimetada** шлт, кср / *срд* озр, **toimečtä** ошт // ср. фин **toimittaa** ‘делать, выполнять, исполнять’

Комм.: кар ск **toimittaa** онд ‘разъяснять’ / ливв **toimittaa** клт, вдл ‘догадаться’, см. также 0462 посылать

färtta *вепс срд* ОШТ, ВЛХ
ántše *саам* врз, лвз, **anšed** йкг
toĺkke *саам* тлм, **toĺke** баб, **toĺkje** лвз

0703 думать

smiēttie *кар ск* клв, кнж, кст / *ливв* клт, влз / *люд* ккр / *ск* **miēttie** вкн, рбл / *ливв* **smiēttiä** вдл, олн / *люд* **smiēttidä** свт // ср. *фин* **miēttiä** ‘думать, размышлять’

tuumaija *кар ск* клв, кнж, кст, **duumaija** тнг, слщ, влд / *ливв* клт, вдл, кнд / *люд* ккр / *ск* **duwmajja** всг, тлч / *ливв* прк, влз, олн / *ск* **duumaiji** држ / *люд* **duumaitta** глз, **duumata** мхл, **dumaida** свт // *вепс сев* **duumeida** шлт, кср / *срд* **dumeida** ошт, озр, **dumaida** влх / *южн* **dumaada** сдр // ср. *рус* думать

arvella *кар ск* вкн // ср. *фин* **arvella** ‘думать, полагать’

ajatella *кар ск* онд, рбл, пдн, юст / *люд* **ajatelta** ккр, **ajatelda** свт // ср. *фин* **ajatella** ‘думать’

juŗttid *саам* тлм, **juŗrte** врз, лвз, **juŗrted** йкг, **juŗtti** баб

Комм.: см. 0575 намереваться

0704 помнить

muistua *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, рбл, слщ, тлч / *люд* ккр / *ск* **muistua** тнг, **muistaa** онд, **muistua** пдн, **muistoa** юст, влд, **muistua** всг, **muistuu** држ / *ливв* **mustua** прк, олн, **mustaa** клт, вдл, **mustoa** влз, **muštia** кнд / *люд* **muštada** глз, свт, **muštta** мхл // *вепс сев, срд, южн* **muštta** // *саам* **mušste** тлм, врз, лвз, баб, **mušsted** йкг // ср. *фин* **muistaa** ‘помнить’

Комм.: см. 0705 упоминать

0705 упоминать

maińita *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, всг, држ / *ливв* влз, олн, кнд / *ск* **mainita** рбл, юст / *люд* ккр, свт, мхл / *ск* **maińit^a** држ, **muańita** слщ / *ливв* прк, **maańita** вдл / *люд* **mainitta** глз / *ск* **maińiččia** онд // ср. *фин* **mainita** ‘упоминать’

muışšella *кар ск* пдн, **muistella** юст, **muissella** слщ / *люд* **muštoittua** ккр, **muštuoittada** глз, **muštuoittua** свт, **muštaĺta** мхл // *саам* **muššteled** йкг // ср. *фин* **muistella** ‘вспоминать; припоминать’

Комм.: *кар ск* **muissella** кнж, кст, вкн, тнг, влд, тлч ‘вспоминать; поминать (покойника)’ / *ливв* **muistella** влз, олн, **mustella** вдл ‘вспоминать’, см. также 0704 помнить

đohtutada *вепс сев* шлт, кср, / *срд* **đohtutada** ошт, влх, **johtutada** озр / *южн* сдр // ср. *фин* **johtua** mieleen ‘вспоминаться, припоминаться’

Комм.: *кар ск* **đuohattoo** пдн, **đuohattoo** юст, **johttua** слщ, тлч, **juohuttoa** влд / *ливв* **juohtuttua** (mieleh) прк, **johtuttaa** (mieleh) клт, **johtuttaa** влз, **đuohattaa** вдл, **juohattua** ~ **johtuttua** олн / *люд* **đuohtuttua** ккр, **đuohtuattada** глз, свт, **đuohtutada** мхл ‘напоминать’

0706 знать

tietüä *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **tiēdüä** тнг, **tiedää** онд / *ливв* вдл / *ск* **tiedüä** рбл, юст / *люд* ккр / *ск* **tiediä** ~ **tiedee** пдн, **tiedie** слщ, **tiēdiä** всг, тлч, **tietä** тлч, **tiädii** држ / *ливв* **tiädiä** прк, **tiedee** клт, **tiedeä** влз, **tiädiä** олн, **tietä** кнд / *люд* ккр, свт, мхл, **tiētta** глз // *вепс сев, срд, южн* **tiēta** // *саам* **tiehttid** тлм, **tiehtte** баб, **tiĐte** врз, лвз, **tiĐted** йкг // ср. *фин* **tietää** ‘знать’

Комм.: см. 1322 гадать

0707 узнавать

tuntie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tundie** тнг, **tundia** онд / ливв прк, вдл / ск **tundie** пдн, юст, слщ / люд ккр / ливв **tundie** клт / люд **tuta** свт, **tutta** глз / ск **tunnuštoa** влд, **tunnuštua** тлч / ливв **tunnustua** прк, олн, **tunnustaa** клт, вдл, **tunnustoa** влз / люд **tundustada** свт, мхл, **tunduškata** глз // *вепс сев, срд, южн* **tundištada** // *саам* **tobte** тлм, **tomte** лвз, баб, **tomtid** йкг // ср. фин **tuntea** ‘узнавать’

tiijuštua кар ск рбл / люд ккр / ск **tiuvuštoa** пдн, **tivštoo** пдн, **tiijustua** юст, **tiijuštia** вsg, **tiijuštoa** влд, **tiijuššella** вsg / ливв **tijustia** кнд / люд **tijustella** ккр, **tiedustada** глз, мхл, **tiedustai** свт // *саам* **tiödstilli** тлм, **tiedsellü** лвз, **tiedstetelli** баб // ср. фин **tiedustaa** ‘справляться, осведомляться’

Комм.: кар ск **tiijuštua** кнж, **tiijuštua** кст, клв, вкн / ливв прк, **tiijustaa** клт, вдл, **tijustoa** влз, **tijustua** олн // *вепс сев* **tedištada** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн сдр, **tedustada** сдр ‘разузнавать, узнавать о чем-либо’

tommtē саам лвз, **tommded** йкг

0708 забывать

unohtua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, слщ, юст / ливв прк, олн / люд ккр / ск **unohtaa** онд, слщ / ливв клт, вдл / ск **unohtoo** пдн, **unahtia** вsg, **unohtoa** влд, **unahtua** тлч, **unohtuu** држ / ливв **unohtoa** влз, **unohtia** кнд / люд **unohtai** свт, **unohtada** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **unohtada** // ср. фин **unohtaa** ‘забывать’

vualdaht саам тлм, **vualdahte** тлм, **vuajjalahte** врз, лвз, **oajalahted** йкг, **valdahtte** баб

0709 ум

mieli кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, слщ, вsg, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд свт / ск **mieli** рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **miel** држ / ливв **miele** кнд / люд **miel** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **mei** // *саам* **mill** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **mieli** ‘ум’

Комм.: кар ск **mieli** тлч ‘мысль’

älü кар ск клв, кнж, кст / ливв клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт // ср. фин **äly** ‘ум, интеллект’

järki кар ск клв, кст, вкн / люд **därgi** ккр // ср. фин **järki** ‘разум, ум’

haju кар ск пдн, юст, влз, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт / ливв **haivu** клт // ср. фин **haju** ‘запах; аромат’

Комм.: кар ск **haju: vähä hajuo on** клв, кст, вкн ‘ума мало’, **hajuo piäššä jeu** тнг ‘ума в голове нет’ // *вепс сев* **haju: iälä hajiid päš** шлт, кср / срд **iälē hajuid päš** влх ‘нет ума в голове’ // кар ск **haju** клв, кнж, кст, вкн ‘запах’ // *вепс срд* **haju** ошт, влх, озр / южн сдр ‘неприятный запах, вонь’

hama *вепс южн* сдр

jierm саам тлм, **jirrm** лвз, **jirrmē** йкг

toLLk саам лвз

0710 умный

viisaš кар ск клв, кнж, кст, вкн, **viizaš** тнг, рбл, пдн, **vizaš** слщ / ливв **viizas** влз, олн // ср. фин **viisas** ‘умный’

Комм.: кар ск **viizas** юст / ливв прк, клт, вдл / люд глз ‘хитрый’

mielövä кар ск тнг, влд, **mielevä** онд, пдн, вsg, **mielevä** юст / люд ккр / ск **miälöw** држ / ливв **mielevü** клт, вдл, **mielevö** кнд / люд **mielou** глз, **mielou** свт / ск **mielikäš** онд / ливв

mielekäs прк / ск **mieline** слщ // *венс сев* **melev** шлт, кср / *срд* **meľüu** ошт, влх, озр / *сев* **meľekaz** кср / *срд* ошт, влх, **meľekaz** озр / *южн* сдр // *саам* **milliš** тлм, баб, **millaš** йкг, **millev** врз, **millveš** лвз // ср. *фин* **mielevä** ‘[благо]разумный, умный’

tarkka кар ск пдн / *люд* **tark** мхл // *венс сев* **tark** шлт, кср / *срд* ошт // ср. *фин* **tarkka** ‘внимательный, точный; бережливый, скупой’

Комм.: кар ск **tarkka** кнж ‘точный’, клв, кст, вкн, тнг / *ливв* **tarku** влз, вдл, олн ‘экономный’ / ск **tarkka** онд ‘аккуратный’, юст ‘скупой; аккуратный’, влд ‘толковый, понятливый’, слщ ‘рачительный’ / *люд* **tark** ‘расчетливый’ // *венс срд* влх, озр ‘смышленный, умеющий все делать, толковый’

hajukaš кар ск тлч / *люд* **hajukas** свт

järkövä кар ск вкн

älükäs кар *ливв* клт // ср. *фин* **älykäs** ‘умный, сообразительный; толковый’

0711 уметь

mahtua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, тлч, **mahtja** всг, **mahtaa** држ // *венс сев, срд, южн* **mahtta** // *саам* **mahte** тлм, **mahhte** врз, лвз, баб, **mahhted** йкг // ср. *фин* **mahtaa** ‘мочь’

šuahtua кар ск клв, кст, вкн, **šoottoo** пдн // ср. *фин* **saattaa** ‘мочь’

Комм.: см. 0573 мочь, 0577 провожать

maltaa кар ск онд / *ливв* клт, вдл / ск **maltoa** ~ **malttoo** пдн, **malttua** юст / *люд* ккр / *ливв* **maltua** прк, олн, **maltoa** влз, **maltia** кнд / *люд* **malttada** глз, **maltai** ~ **maltada** свт, **mautta** мхл // ср. *фин* диал **maltaa** ‘мочь, уметь’

Комм.: см. 0702 понимать

ošata кар ск кст, **ožata** онд, рбл, пдн, **ozata** юст // ср. *фин* **osata** ‘уметь’

Комм.: см. 0428 попадать, оказаться, очутиться, 0952 попадать в цель

silghte *саам* тлм, **silgte** баб

0712 мозг

aivot кар ск клв, кнж, кст, тнг, онд, рбл / *ливв* клт, влз, вдл, олн / ск **aivo** вкн // *венс сев* **aivod** шлт, кср / *срд* озр, **eivod** ошт // *саам* **vuivešñ** тлм, **vujvešne** лвз, врз **viššne** йкг // ср. *фин* **aivot** ‘головной мозг’

idimet кар *ливв* клт; // *саам* **ædd** тлм, баб, **æddem** лвз ‘костный мозг’ // ср. *фин* **ydin** ‘мозг’

mozgu кар ск онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / *ливв* прк / *люд* ккр, глз, свт / *лив* **mozgut** клт, влз, вдл, олн / *люд* мхл / *ливв* **mozgo** кнд // *венс срд* **mozg** влх / *южн* сдр // ср. *рус* **мозг**

ajjlis *саам* тлм, баб

0713 слово

šana кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **šana**^a држ, **sana** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл // *венс сев* **sana** шлт, кср / *срд* озр // *саам* **saññ** тлм, врз, лвз, **saññe** йкг, **saññ** баб // ср. *фин* **sana** ‘слово’

vajeh *венс срд* ошт, влх, озр / *южн* **vajej** сдр // ср. *фин* **vaihe** ‘промежуток, период, полоса, пора’

0714 скупой

skuuppa кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд / *люд* ккр / ск **skuupp** држ / *люд* глз / ск **skuwppa** всг, тлч / *ливв* **skuwppu** прк, влз, олн, **skuuppu** клт, вдл, **skuuppo**

кнд / люд **skuuppe** свт, **skuup** мхл // *вепс сев* **skupp** шлт, кср / *срд* **skuup** ошт, **skup** влх, озр / *южн* сдр // *саам* **skupi** тлм, баб, **kjhhpɛ** йкг // ср. *рус* **скупой**
siññ саам лвз

В.2.2. Чувства

0715 бояться

varata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* ккр / *ск* **varata** држ / *люд* **varaitta** глз, **varaata** мхл, **varaita** свт // *вепс сев* **varaita** кср, **vareita** шлт / *срд* ошт, озр, **varaitta** влх / *южн* **varaata** сдр // ср. *фин* **диал** **varata** ‘бояться’

pellid саам тлм, **pellɛ** врз, лвз, **pallid** йкг, **pilli** баб // ср. *фин* **pelätä** ‘бояться’

Комм.: см. 0504 пугать

0716 хотеть

himottua кар ск клв, кнж, кст, тнг, юст, тлч / *люд* ккр / *ск* **himottaa** онд, **himoitto** пдн, **himottoa** влд / *ливв* **himoittoa** влз, **himoittaa** вдл, **himoittua** оln / *люд* **himoittada** глз, свт, **himuotada** мхл // *вепс срд* **himoita** ошт, озр / *южн* сдр // ср. *фин* **himoita** ‘испытывать желание, хотеть’

Комм.: *вепс сев* **himoita**: **heŋg himoičeb** шлт, кср / *срд* ошт ‘хочется’

haluta кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг // ср. *фин* **haluta** ‘хотеть’

tahtuo кар ск кст, вкн, тнг, рбл, юст, всг, влд, тлч / *люд* ккр / *ск* **tahtua** онд, слщ / *ливв* прк, клт, вдл, оln / *ск* **tahtoo** пдн, **tahtuu** држ / *ливв* **tahtoa** влз, **tahtija** кнд / *люд* **tahtoda** глз, свт, **tahtuoda** мхл // *вепс сев, срд, южн* **tahtta** // *саам* **tahtte** тлм, баб, **tahhte** врз, лвз, **tahhtɛd** йкг // ср. *фин* **tahtoa** ‘хотеть, желать’

annšɛ саам тлм

tivvadaDta саам врз

0717 милый

armaš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, тлч, држ, **armas** юст / *ливв* клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* ккр, глз, свт / *ливв* **armaz** прк / *люд* глз // *вепс сев, срд, южн* **armaz** // ср. *фин* **armas** ‘милый, дорогой’

mielehiini кар ск клв, кст, вкн, **mielehiine** тнг, тлч, **mielehine** юст / *ливв* клт, влз / *люд* ккр / *ск* **mielehine** слщ / *ливв* вдл / *ск* **miälöväne** држ / *ливв* **mielehiine** оln / *люд* **mielehiine** свт, **mielhiine** мхл // *вепс южн* **melhiine** сдр // ср. *фин* **mieleinen** ‘[пришедшийся] по вкусу, нравящийся’

Комм.: *вепс сев* **melhiine** шлт, кср, / *срд* ошт, влх ‘возлюбленный, миленок’

kukkiine кар ск влд

izo кар люд мхл // *вепс срд* **izo** ошт / *южн* сдр

sula кар люд мхл // *вепс сев* **sula** шлт, кср / *срд* ошт // ср. *фин* **suloinen** ‘прелестный, милый; нежный’

Комм.: кар ск **šulavaiini** кст ‘ласковый’, **šulava** (šana) клв ‘ласковое (слово)’ / *ливв* **sula** влз, вдл, оln ‘ласковый, добрый’

millsiš саам тлм, баб, **millsav** лвз, врз, **miellav** йкг // ср. *рус* **милый**

soBraj саам врз, йкг

kolliš саам тлм, **kollsiš** тлм, **kualleš** врз, **ko^allaš** лвз, **kallš** йкг // ср. *фин* **kallis** ‘дорогой’

Комм.: см. 1059 дорогой

0718 обрадоваться

ihaštuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, вдл, тлч, **ihaštua** онд, слщ, **ihășuttua** рбл, **ihastuo** юст / ливв прк, клт, влз / люд ккр / ск **ihășuttia** всг, **ihășuttii** држ / ливв **ihastua** вдл, оln, **ihastia** кнд / люд **ihastuda** глз, свт, мхл // *вепс срд* **ihastuda** ошт, озр / *южн сдр* / *сев* **ihastuda** шлт, кср / *срд* **ijastuda** влх // ср. фин **ihastua** ‘обрадоваться’

ilostuda *вепс сев* шлт, кср / *срд* **iloštuda** озр // ср. фин **ilostua** ‘развеселиться, обрадоваться’

Комм.: *вепс срд* **ilostiitta** влх / *южн* **ilotootta** сдр ‘смешить; радовать’

ramšatte саам тлм, **ramse** врз, **rämmše** лвз, врз, **roamhelle** лвз, **romšeDte** лвз, **ramšette** баб

0719 нравиться

miellüttüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **miellüttüä** юст, **miellüttüä** тнг, **miellüttüä** онд, **miellüttüä** слщ, **miellüttüä** тлч // ливв прк / ск **mielüüö** всг, **miäldüä** држ / ливв **mielüttee** клт, **mielüttee** влз, **miellüttüä** вдл, **mielüttüä** оln // люд **mielüttada** глз, мхл, **mielüttäi** свт // *вепс срд* **meıldüda** ошт, влх, озр / *южн* **meılduda** сдр // саам **millte** лвз // ср. фин **miellyttää** ‘нравиться’

Комм.: *вепс сев* **meılduda** шлт, кср ‘поумнеть’

Комм.: см. 0727 любить

0720 смеяться

nakrua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **nagrua** тнг, рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк, оln / люд ккр / ск **nagraa** онд / ливв клт, вдл / ск **nagroa** пдн, вдл / ливв влз / ск **nagriä** всг / ливв кнд / ск **nagruu** држ / люд **nagrada** глз, свт, **nagrai** свт, **nagrda** мхл // *вепс сев, срд, южн* **nagrda** // ср. фин **naugaa** ‘смеяться’

sijjne саам тлм, **sijjne** лвз, **sijne** баб

luẽñne саам врз, **lieñned** йкг; **luẽñne** лвз ‘насмеяться’

0721 сердиться

šiantüö кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šiantüö** тнг, всг, тлч, **šiantüä** рбл, юст, **šientüä** слщ, **šöandüö** вдл, **šiantüüciä** држ, **šiantüä** онд / ливв **seendüö** клт / люд **šiantüä** глз // *вепс срд* **sänduda** озр // саам тлм, **šattede**, **šennte** врз, **siente** лвз, **šantte** баб // ср. фин **sydäntyä** ‘сердиться’

suuttua кар ск онд / ливв **suuttua** прк, **suuttuo** оln, **suuttua** клт, вдл, **suuttuo** влз / люд ккр, **suuttuda** свт // саам **suhtte** тлм, **suttne** врз, **sutte** лвз, **suhhted** йкг, **sutte** баб // ср. фин **suuttua** ‘сердиться’

tuškeudua кар ск онд, **tuškeuduo** пдн, **tuskeduo** юст, **tuškeudua** слщ / ливв **tuskevua** прк, вдл, оln, **tuskevuo** клт, влз, **tuskevja** кнд / люд **tuskevduo** ккр, **tuskevuda** свт, **tuskelzuda** глз, **tustuuda** мхл // ср. фин **tuskailla** ‘злиться, нервничать’, **tuskeantua**, **tuskastua** ‘мучиться, изводиться, нервничать’

Комм.: **tuškettuo** кар ск кнж ‘разгневаться’, **tuškeutuo** клв, кст, вкн, **tuškeuduo** тнг ‘растроиться (о человеке)’, тлч ‘рассердиться не очень сильно’, вдл ‘соскучиться’ // *вепс срд* **tusttuda** влх, озр / *южн* **tuskutuda** сдр ‘скучать, тосковать’

vereüdüä кар ск онд / ливв **verdüö** влз, **verdüä** оln / люд **verduda** ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев* **vertta** шлт, кср // ср. фин **vertyä** ‘наливаться кровью’

Комм.: кар ск **vertüö** клв ‘разгневаться’

vihavuo кар ливв влз, **vihavua** вдл, оln // ср. фин **vihastua** ‘рассердиться, разозлиться’

vuattuo кар люд ккр, **uattuda** свт

käreita *вепс срд* ошт, озр / *южн* **kärääta** сдр // *ср. фин* **käristä** ‘говорить хриплым, сварливым голосом’

rändüda *вепс срд* влх

kurktuda *вепс срд* ошт, влх / *южн* сдр / *срд* **kurttuda** ошт, озр

0722 обида

apie *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **abie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, вsg, влд, тлч, држ / *люд ккр* / *ск* **abia** онд, пдн, **abii** држ / *ливв* **abei** прк, клт, влз, вдл, олн / *люд свт* / *ливв* **abevus** прк, клт, вдл, кнд / *люд* **abid** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **abid** // *саам* **abbej** тлм, **abij** врз, **abe** лвз, **aabei** йкг // *ср. фин* **area** ‘унылый’

0723 жаль

šeäli *кар ск* клв, кст, **šuali** кнж, вкн, тнг, рбл, слщ, тлч, **žaali** онд, **žoali** пдн, влд, **žual** држ, **žiäli** юст / *люд ккр* / *ск* **žjali** вsg / *ливв* **žieli** прк, **žeeli** клт, **žeäli** влз, **žäali** вдл, **žiäli** олн / *люд свт* / *ливв* **žiale** кнд / *люд* **žiäl** мхл, **žiäl(i)** глз // *вепс сев, срд, южн* **žal** // *саам* **šalše** тлм, **šalže** врз, **šolšaš** лвз, **šal** йкг, **žal** баб // *ср. фин* **säali** ‘жаль, жалко’

0724 печаль, тоска

šuru *кар ск* клв, вкн, рбл / *люд* **suru** ккр, свт // *ср. фин* **suru** ‘горе; скорбь, печаль; грусть’

Комм.: *кар ливв* **suru**: olla **suremattah** олн ‘быть спокойным’

mureh *кар ск* клв, кнж, кст, вкн // *ср. фин* **murhe** ‘печаль, горе, скорбь, прискорбие’

pahamieli *кар ск* клв, вкн, онд, юст, слщ, / *ливв* прк, клт, влз, вдл, **pahamiäli** олн / *люд* **pahamiel** глз // *вепс сев* **pahamel** кср

tuska *кар ск* клв, кст, вкн, тнг, онд, пдн, влд, тлч, юст / *люд ккр* / *ливв* **tusku** прк, клт, влз, вдл, олн, **tusko** кнд / *люд* **tuske** свт, **tusk** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **tusk** // *саам* **tossk** тлм, баб, **tošške** лвз, **tošške** йкг // *ср. фин* **tuška** ‘боль; мука’

Комм.: *кар ск* **tuška** кнж ‘боль’

ikävüs *кар ск* кнж, **igävä** онд, пдн, юст, слщ, вsg, влд, тлч, / *люд ккр* / *ск* **igävä** држ / *ливв* **igävü** прк, клт, влз, вдл / *люд* **igäv** глз, свт // *ср. фин* **ikävä** ‘скука; точка; грусть’

Комм.: *кар ск* **ikävä** клв, кст, вкн, **igävä** тнг ‘скука’

atkal *кар ск* пдн, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* глз, свт, **atkala** ккр, **atkau** мхл // *ср. фин* **aatkela** ‘печальный, грустный’

opal *вепс срд* озр // *ср. рус* **опала**

Комм.: *вепс сев* **opal**: **opalaha** langeta шлт, кср, ‘стать печальным’

rahccel *саам* тлм, **riaclaš** врз, **riaccal** лвз, **reccij** баб // *ср. рус* **печаль**

0725 мучить

vaivata *кар ск* клв, кнж, кст, онд, юст / *ливв* влз, вдл, олн / *люд ккр, свт* // *ср. фин* **vaivata** ‘мучить, беспокоить, терзать’

Комм.: *вепс сев* **vaivata** шлт, кср ‘мучить (о кошке)’

kiušata *кар ск* клв, кнж, кст, **kiusata** вкн // *ср. фин* **kiusata** ‘мучить, досаждать’

muokata *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, вsg, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд ккр, глз, свт*, **muokaitta** глз, **muokita** мхл // *вепс сев, срд, южн* **mokita** // *саам* **muhkšitt id** тлм, **muehkke** тлм, **muhhce** врз, лвз, **mihciid** йкг, **mukšittij** баб // *ср. фин* **muokata** ‘обрабатывать, перерабатывать’

Комм.: *см.* 0770 **обрабатывать (землю)**

morkata *кар ливв* клт // *фин* **morkata** ‘хаять, охаивать, ругать’

Комм.: *см.* 0735 **хаять**

0726 плакать

itkie кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст / ливв клт, влз, кнд / ск **itkie** тнг, пдн, слщ, всг, вдл, тлч, / люд ккр / ск **itkiä** онд / ливв прк, вдл, олн / ск **itkii** држ / люд **itkeda** глз, **itkei** свт, **itta** мхл // *вепс* срд **itkta** ошт, **itktä** озр // ср. фин **itkeä** ‘плакать’

Комм.: *вепс* сев **itkta** шлт, кср ‘хныкать (о ребенке)’

ulvuo кар люд ккр, **ulveda** свт // *саам* **ollve** врз, **ollved** йкг // ср. фин **ulvoa** ‘выть, завывать, подвывать’

Комм.: см. 0179 выть, 0874 петь (о петухе)

luikkuttua кар люд ккр, **luikkada** свт // *саам* **luajhké** врз, **lujhhké** лвз, **lijjhked** йкг, **lojke** баб // ср. фин **luikata** ‘громко кричать; звать, подзывать’

Комм.: кар ливв **luikko** влз, **luikkua** вдл, олн ‘плакать взахлеб, захлебываться’ // *вепс* сев **liikasteldaze** шлт, **liikasteldaste** кср / срд **luikastuudase** влх, **luikasteldas** озр ‘икать(ся); захлебываться смехом’

voikeruoittai кар люд свт

voikta *вепс* сев, срд, южн // ср. фин **voihkia** ‘охать, стонать’

Комм.: кар ск **voivottua** клв, кст, тлч, **voikottua** тнг / ливв **voikko** ~ **voivottua** влз, **voikkaa** ~ **voivottaa** вдл, **voikkua** ~ **voivottua** олн ‘ойкать, охать’

värišta *вепс* срд озр // ср. фин **väristä** ‘дрожать, трястись’

Комм.: см. 0539 дрожать

riahkkid *саам* тлм, **reaGke** лвз, **reaGked** йкг, **riehkki** баб

0727 любить

šuvata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, всг, вдл, **šuata** тлч, **šuat^a** држ, **su(aijja)** слщ / ливв **suvaidá** прк, **suvaija** клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **suvata** ккр, **suvaitta** глз, свт, **suvaata** мхл // *саам* **savše** тлм, **sauše** тлм, **šovpše** врз, **šâvпše** лвз, **sovped** йкг, **souše** баб // ср. фин **suvaita** ‘терпеть, переносить’

Комм.: см. 0719 нравиться

rakaštua кар ск рбл // ср. фин **rakastaa** ‘любить’

armastaa кар ск онд // *вепс* срд **armastada** озр // ср. фин **armastella** ‘ласкать, миловать’

luubie кар ск пдн, юст // ср. рус **любить**

navetta *вепс* сев шлт, кср / срд **navetta** ошт, влх / южн **navotta** сдр // ср. рус диал **навидеть** ‘любить’

0728 обнимать

ševätä кар ск клв, кнж, кт, вкн, рбл, юст, слщ, вдл / люд ккр / ск **šebätä** држ, **šebätä** тнг, **šebätä** онд / люд свт / ск **sevätä** ~ **sabätä** пдн / ливв **sevätä** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **šebättä** глз, **šebäta** мхл // *вепс* срд **sebata** ошт, влх / южн **sebaata** сдр / срд **seböta** озр // ср. фин **sevätä** ‘обнять, обнимать’

kavuta кар ск клв, кст, вкн, слщ, всг, **karuo** кнж, **kabuta** вдл, тлч / люд ккр, глз // ср. фин **kavuta** ‘лазить, лезть, влезать’

kaburta *вепс* сев шлт, кср

Комм.: **kabarta** *вепс* срд ошт, озр, **kaburta** влх / южн **kabuta** сдр ‘завернуть, обхватить чем-либо’

asskeD *саам* тлм, **askte** врз, лвз, **askde** йкг, **askе** баб

0729 целовать

šuvella кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **suudella** ‘целовать’

Комм.: кар ск **šuuvela** клв, кст, вкн, тнг, влд, тлч

mukata кар ск пдн / люд **mukaita** ккр, глз

uukata кар ливв клт, **uwkuta** прк, **ukata** вдл, олн / люд ккр

ńopata кар ливв прк, клт, влз / люд глз

Комм.: кар ливв **ńopata** вдл, олн / люд ккр ‘схватить что-либо быстро’

andai ńoppud кар люд свт

čumoittua кар ск юст / люд **čumottua** ккр, **čumuoittada** глз, **čumoittai** свт

čukittoa кар ск влд / люд **čukurta** мхл // *венс срд* **čukoida** озр / *южн* **čukta** сдр

antta čukijid *венс сев* шлт, **antta čukijid** кср

mučoitua кар ск тлч // *венс сев* **mučkeita** шлт, кср / *срд* озр

andaa šuuda кар ск онд, слщ, **šuwda andua** тлч / *ливв* **suwd andua** прк, **andaa suudu** клт,

andoa suudu влз, **suud andaa** вдл, **suudu andua** олн, **suud andja** кнд / люд **andua suud** свт // *венс срд* **antta sud** влх / *южн* сдр

tervehtädä кар люд ккр, **tervehtada** свт // *венс сев* **tervehtada** шлт, кср / *срд* озр / *южн* сдр / *срд* **tervohtada** ошт // ср. фин **tervehtiä** ‘здороваться’

Комм.: кар ск **tervehtie** кнж, пдн, юст, **tervehie** клв, кст, вкн / люд **tervehtada** мхл ‘приветствовать’

ńuukata кар ск кнж

nisse саам врз, лвз, **nissed** йкг

cuukle саам тлм, баб, **cuuke** тлм

0730 беда

hätä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hädä** тнг, онд, рбл, юст, влд / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / люд мхл / ск **hädä** пдн, слщ, држ // ср. фин **hätä** ‘беда, бедствие’

Комм.: кар ск **hädä** тлч ‘нищета’ / люд глз ‘недостаток’ // *венс сев* **häda** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр ‘тиф’

peta кар ск клв, кст, вкн, **beta** кнж, **beda** тнг / *ливв* влз, вдл, олн / люд ккр / *ливв* **bedo** кнд / люд **bied** глз, **biede** свт // *венс сев, срд, южн* **bed** // саам **beda** тлм, баб, **piäDta** врз, **pieDta** йкг, **piDt** лвз // ср. рус **беда**

kumma кар ск тнг, онд, юст, всг, влд, тлч / *ливв* **kummu** влз, вдл, олн / люд **kummat** глз, мхл // ср. фин **kumma** ‘чудо, диво’

Комм.: кар ск **kumma** клв, кнж, кст, вкн, пдн / *ливв* **kummu** прк, клт ‘чудо, удивительный случай; странность’

pilla кар люд ккр, **pille** свт // ср. фин **pilla** ‘порча (в поверьях)’

Комм.: см. 1324 порча (в поверьях)

В.2.3. Мораль

0731 лгать, обманывать

valehella кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр // ср. фин **valehdella** ‘лгать, говорить неправду’

kielaštua кар ск клв / *ливв* **kielastua** прк, олн, **killastja** кнд / люд ккр / *ливв* **kielastaa** клт, влд, **kielastoa** влз / люд **kielastada** свт, мхл // *венс сев* **kelastada** шлт / *срд* ошт, озр // ср. фин **kielastaa** ‘лгать’

Комм.: кар ск **kielastua** юст ‘ябедничать’

muañittua кар ск клв, кст, вкн, тнг, тлч / *ливв* олн / ск **muanittua** кнж, **maanittaa** онд / *ливв* вдл / ск **monittoo** пдн, **muanittua** юст / *ливв* прк / люд ккр / *ливв* **maanittaa** клт, **moañittoa** влз / люд **muanittada** глз, мхл, **muanittai** свт // *венс сев, срд,*

южн **mañitada** // ср. фин **maanitella, maanittaa** ‘манить, приманивать, заманивать’
pettää кар ск юст // люд **pettiä** ккр, **pettäi** свт // ср. фин **pettää** ‘обманывать’

Комм.: кар ливв **pettiä** прк, олн, **pettee** клт, **petteä** влз, **pettää** вдл ‘обмануть, подвести’ //
вепс срд **pettas** озр ‘ошибиться, сделать что-либо по ошибке’

koroda кар люд ккр, **korada** свт

Комм.: кар ск **koroda** юст ‘преувеличивать’ / ливв **koruo** прк, влт, влз, олн, **korua** вдл
‘нести вздор; брехать, сквернословить’

mäidäda ~ **mäidäi** кар люд свт

muttida кар люд глз // ср. рус мутить

sidelta вепс сев шлт, кср

pléttä вепс сев шлт, кср / срд **pléttä** влх / южн сдр // ср. рус диал плести ‘врать’

tibildε саам лвз, **tibildεd** йкг

tielstáll саам тлм, **kielsalle** лвз, **tolstelle** баб

0732 воровать

varaštua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **varaštua** онд, **varraštua** рбл, пдн, **varraštua** ~
varraštuo пдн, **varrastua** юст / ливв **varrastua** прк, олн / люд ккр / ливв **varrastua** клт, вдл,
varrastoa влз / люд **vargastai** свт, **vargastada** глз, мхл // вепс сев **vargastada** шлт, кср / срд
озр / южн сдр // ср. фин **varastaa** ‘красть, воровать’

voruuja кар ск слщ, всг, влд, тлч / ливв кнд / ск **voroiijⁱ** држ // вепс срд **vorjida** влх // ср.
рус воровать

sualed саам тлм, **soallne** врз, **suellne** лвз, **sellned** йкг, **suoli** баб

0733 виноватый

viärä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, юст, слщ, тлч / люд ккр / ск **viär** ~ **veärä** пдн,
viärfä всг, **vöärä** влд, **viär** држ / ливв **viärü** прк, олн, **veerü** клт, **veärü** влз, **väärü** вдл / люд
viär глз, **viäre** свт / ск **viärähini** рбл / ливв **vuereniekkö** кнд / люд **värnik** мхл // вепс сев, срд,
южн **vär** // саам **vieér** тлм, врз, лвз, баб // ср. фин **väärä** ‘неправильный; несправедливый;
превратный, ложный’

kiell саам тлм, **kíles** врз, **kíleś** лвз, **keleś** баб

0734 бранить, ругать

kirota кар ск клв, кст, вкн, онд, пдн, слщ / ливв влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **kiruta** всг,
kirot^a држ / люд **kirotta** глз // вепс южн **kirota** сдр // саам **korred** тлм // ср. фин **kirota** ‘ру-
гаться; проклинать’

Комм.: кар ск **kirota** кнж, тлч / ливв прк, клт // саам **korrdε** лвз, **korrade** йкг ‘ругать гру-
бо, проклинать’

hawkkuo кар ск клв, вкн, тнг, влд, **hawkkuo** тлч // саам **haukked** тлм // ср. фин **haukkua**
‘ругать, бранить’

Комм.: см. 0170 лаять

čakata кар ск рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, **čakkatta** глз

murata кар ск кнж // ср. фин **murahdella** ‘ворчать, бурчать, бормотать’

Комм.: кар ск **murata** клв, кст, вкн ‘порицать’

pačatada вепс срд озр

laida вепс сев шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **leida** ошт, влх // ср. рус простор лаять
‘бранить, ругать’

oRRtε саам лвз

joŋvε саам лвз

ševčaDtəd саам йкг

rugje саам тлм, врз, **rugjedde** лвз, **roggje** баб // ср. рус ругать

0735 хаять

moittie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **moittia** онд, **moittia** ~ **moittie** пдн, **moittie** рбл, юст / люд ккр / ск **möitti** држ / люд **moittida** глз, свт, **moittii** свт // ср. фин **moittia** ‘упрекать, осуждать, порицать, хулить’

morkata кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **morkata** ‘хаять, охаивать; ругать’

Комм.: см. 0725 мучить

paheksia кар ск пдн, **paheksie** юст / ливв **paheksie** влз, вдл, олн / люд **pahestus** ккр, **pahetida** глз, **paheštida** свт, **pahestida** мхл // ср. фин **paheksua** ‘не одобрять, порицать, осуждать’

Комм.: кар ск **paheksie** клв, кст, вкн ‘быть в плохом настроении’, **paheštuo** тнг ‘расстроиться’ // вепс срд **pahištuda** влх, **pahituda** озр / южн сдр ‘злиться’

hubištada вепс срд озр

huulda вепс сев шлт, кср / срд **huldä** ошт, влх / южн **hulda** сдр // ср. рус хулить

korradæd саам йкг

lajtte саам тлм, **lajhte** врз, **lajtte** баб

Комм.: см. 0734 вепс. **laida**

0736 дразнить

härnätä кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **härnätä** ‘дразнить’

truasittua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **druazittua** тнг, **dražittaa** онд, **riäzüttua** рбл, **riäzuttiä** ~ **riäzitte** пдн, **riäziittiä** всг, тлч / ливв **reäzitteä** влз, **rääzittää** вдл, **riäzittiä** олн, **riäzittelä** прк, **reezittelä** клт / ск **dražnie** влд / люд **griäzittüä** ккр, **druazittada** глз // вепс сев **dražnitada** шлт, кср // ср. рус дразнить

nieritellä кар ск слщ / ливв **niäritellä** прк, **neeritellä** клт / ск **niäriitti** држ / ливв **niärittiä** прк, кнд, **neäritteä** влз, **niärittiä** вдл, **niärittiä** олн / люд **niärittiä** ккр, **niärittai** свт, **niärittada** ~ **niärta** мхл // вепс срд **niäritada** ошт, влх, озр / южн сдр

härhäüttüä кар ск клв, кст, вкн, юст, **härkäüttüä** тнг

Комм.: кар ливв **härhäitteä** влз, **härhäittä** вдл, **härhäittiä** олн ‘дразнить животных’

irvissellä кар ск кнж, **irvistella** юст / люд **irvištetta** ккр, **irvištada** глз, **irvištelta** свт // ср. фин **irvištellä** ‘гримасничать’

Комм.: кар ск **irvissellä** клв, кст, вкн, тнг ‘высмеивать’, **irvisteliudua** онд ‘передразнивать’, **irvissellä** слщ, **irvišsellä** тлч / ливв **irvisteä** влз, **irvistää** вдл, **irvistiä** олн ‘зубоскалить; насмеяться’ // вепс сев **nirvišteldaze** шлт, **nirvišteldaste** кср / срд **nirvištadas** ошт, **nirvištuda** озр / южн сдр ‘гримасничать; скалиться’

ärdutada кар люд глз, мхл // ср. фин **ärsyttää** ‘раздражать; дразнить’

Комм.: кар ск **ärsüttüä** кнж ‘дразнить собаку’, **ärtüö** клв, кст, вкн, **ärdüö** тнг ‘разъяриться (о человеке, животном)’ / ливв **ärrütteä** влз, **äräittää** вдл, **ärrüttiä** олн // вепс сев **ärdutada** шлт, кср ‘злить’

kičittiä кар люд глз, ккр, **kičittai** свт // вепс срд **kičutada** влх // ср. рус диал кичкать ‘дразнить’

viggte саам тлм, **viggti** баб, **vishe** врз, **vizzhe** лвз

tåred саам йкг

0737 хороший

hüvä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт,

влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **hü(ä)** онд / ливв **hüvö** кнд // *венс сев* **hüvä** кср / *срд* ошт, влх, озр / *сев* **hivä** шлт / *южн* сдр // *саам* **šig** тлм, лвз, баб, **šiiG** врз, **šuvv** йкг // *ср. фин* **hyvä** ‘хороший’

0738 злой

vihañi кар ск клв, кст, онд, **vihani** кнж, **vihañe** тнг, **vihane** пдн / *ливв* клт / *люд* ккр / *ливв* **vihaine** прк, влз, вдл / *ск* **vihalñine** юст / *люд* **vihaline** свт / *ливв* **vihazu** олн // *фин* **vihainen** ‘сердитый, злой’

Комм.: кар ск **vihaža** влд ‘хитрый’, **vihaža** тлч ‘мстительный, злопамятный’

pahanluontoñi кар ск клв, кст // *ср. фин* **pahaluontoinen** ‘с дурным характером, злой’

ärie кар ск слщ / *люд* ккр, **ärei** свт // *венс сев* **äred** шлт, кср // *ср. фин* **äreä** ‘ворчливый, сварливый; злой’

Комм.: кар ск **ärie** вкн ‘разозленный’ / *ливв* **ärie** прк, **ärei** клт, влз, вдл, олн / *ск* **äräkkö** пдн ‘злой (о собаке)’

pattie кар ск всг, тлч / *люд* ккр / *ск* **pattii** држ // *ср. фин* **pattoinen** ‘преступный’

Комм.: кар ск **pattie** юст ‘шаловливый’

paha кар ск рбл, пдн, юст / *люд* глз, мхл // *венс срд* **paha** ошт, озр // *саам* **påss** врз, лвз, **pass** тлм, баб // *ср. фин* **paha** ‘злой, недобрый’

äkäñi кар ск вкн // *ср. фин* **äkäinen** ‘сердитый’

kipavihañi кар ск вкн

pahavirgañe кар ск тнг

tabahine кар ск тнг

pahasüdämelliine кар ливв олн

pahatabaine кар ливв кнд // *венс сев* **pahatabeñe** шлт, кср

käred *венс срд* ошт, влх, озр / *южн* сдр // *ср. фин* **käreä** ‘злой’

kutkeš *саам* тлм, **kitkeš** йкг

lihhe *саам* лвз

0739 плохой

paha кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ск* **paha^a** држ / *ливв* кнд // *венс сев* **paha** шлт, кср // *саам* **pass** тлм, **pašš** йкг, **paä** тлм, лвз // *ср. фин* **paha** ‘злой, недобрый’

Комм.: см. 0738 злой, 1325 черт

hupañi кар ск клв // *венс срд*, **huba** ошт, озр // *ср. фин* **hupa** ‘быстро расходящийся; рас- точительный’

Комм.: кар ск **huvane** тнг ‘худенький, сухой (о человеке)’, **huba** юст / *ливв* влз, вдл, олн / *люд* глз ‘маленький, худенький’; см. также 0292 маленький

kehno кар ск клв, вкн, пдн, юст / *ливв* вдл, влз, олн / *люд* мхл / *ск* **kehnoñe** влд / *люд* **kehnone** ккр, **kehnuoñe** свт // *ср. фин* **kehno** ‘плохой, худой, дурной, скверный’

Комм.: кар ск **kehno** кнж ‘слабый (физический)’, см. также 1325 черт

karu кар ск пдн, юст / *ливв* влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт, мхл // *ср. фин* **karu** ‘суровый’

Комм.: кар ск **karu** тнг ‘тяжело больной’, всг ‘бедный, худой’ / *люд* глз ‘старый’, см. также 1325 черт

huono кар ск кст, юст / *люд* ккр, свт, глз, **hond** мхл // *венс срд* **hond** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *ср. фин* **huono** ‘плохой’

Комм.: см. 0325 тонкий, 0327 слабый (о человеке)

ťahnijš *саам* тлм, баб

ňaulenč *саам* лвз, **ňaulaj** йкг

nješše саам йкг

nievvr саам лвз, **ńuežeš** лвз

0740 ленивый

laiska кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **laiška** пдн, юст / люд ккр / ск **laiska** држ / ливв **lašku** клт, прк, влз, вдл, олн, **laško** кнд / люд **laške** свт, **lašk** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн lašk* // саам **lašškiis** тлм, баб, **laššk** тлм, **laššk** врз, лвз, **lašške** йкг // ср. фин **laiska** ‘ленивый’

pattij кар ливв клт, влз, вдл, олн / люд **pattie** ккр, свт // ср. фин **pattoinen** ‘преступный’

Комм.: см. также 0738 злой

ležn *вепс сев* шлт, кср / *срд* ошт, озр // ср. рус **лежень**

leññ саам врз, **leññe** йкг // ср. рус **ленивый**

0741 завидовать

kajehtie кар ск клв, кнж, **ketehtie** кст, вкн // ср. фин **kadehtia** ‘завидовать’

Комм.: *вепс срд kadehtida* озр ‘жадничать, быть заgreбистым’

zaviiduija кар ск тнг, всг, влд / ливв клт, вдл / ск **zaviduija** рбл, пдн / люд ккр / ск **zaviehuija** юст, **zaviiduija** слщ, тлч / ливв прк / ск **zaviiduiji** држ / люд **zaviduitta** глз, **zaviiduita** свт, мхл // *вепс сев zavidujita* шлт, кср / *срд zavidoitaita* ошт, влх, **zavidujida** озр / южн **zaviduidda** сдр // саам **zavedjed** тлм, **zavdašš** врз, **zavdušš** лвз, **zavatta** йкг, **zavdušš** баб // ср. рус **завидовать**

diivie кар ливв влз, **diiviä** олн // ср. рус диал **дивить** ‘удивляться’

0742 стыд

huikie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **huigie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **huigia** онд, **huigii** држ / ливв **huigei** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **huiged** глз, свт, мхл // *вепс сев huiged* шлт, кср / *срд* ошт, озр / южн сдр / *срд hujged* влх // ср. фин **huikea** ‘огромный, громадный; ужасный, страшный’

häpie кар ск вкн, **häbie** пдн // ср. фин **häpeä** ‘стыд, позор, срам’

okñei саам тлм, **oGkne** врз, **oGkne** лвз, **oGknej** йкг

straam саам тлм, **stram** баб // ср. рус **срам**

0743 правда

toši кар ск клв, кнж, кст, вкн, **toži** тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд глз / ск **toži** држ, **tozi** слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, **tože** кнд / люд ккр, свт мхл // *вепс южн toži* сдр // ср. фин **tosi** ‘правда’

prauda кар тнг, **praada** слщ, **prawda** всг, тлч / люд ккр / ливв **prawdu** прк, влз, олн, **praudu** клт, вдл, **praudo** кнд / люд **praude** свт, **praud** глз // *вепс сев proud* шлт, кср / *срд* ошт, озр, **praud** влх // ср. рус **правда**

vuikist саам тлм, баб

zåbel саам врз, **zåbeł** лвз, **sabil** йкг // ср. рус диал **забыль** ‘быль, правда’

0744 честь

kiñnio кар ск клв, кнж, кст, **kuññijo** вкн / ливв **kuññivo** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **kunnivo** ккр, свт // ср. фин **kunnia** ‘честь, слава’

čestí кар ск кст, тнг, слщ / ливв влз, олн / ск **česti** пдн, рбл / люд ккр, свт, **čest** глз / ск **čiešti**

всг, **čiiśtí** вдл, **čiiśtí** тлч, **čieśt** држ / *люд* **čest** мхл // *вепс сев* **čest** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **čist** влх // *саам* **čiste** врз, **čisst** лвз, **čiesst** йкг // *ср. рус* **честь**

počotto кар ск кнд // *ср. рус* **почёт**

kuarrk саам лвз

Комм.: *саам* **kuark** тлм ‘хвала’, баб ‘хвастовство’

0745 милость

armo кар ск клв, кст, вкн, тнг, рбл, пдн / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* ккр, свт // *ср. фин* **armo** ‘милость’

Комм.: *кар ск* **armo** кнж ‘помощь’, тлч ‘милый; сатана; в плачах — синоним отца’

miilostí кар ск кнж, тнг / *люд* ккр, свт / *ск* **miilośtí** всг, влд, **miilośtí** тлч, **mialośt** држ / *люд* **miilośt** глз, мхл / *ск* **milostina** слщ // *вепс сев* **milost** шлт, кср / *срд* влх, озр / *южн* сдр // *саам* **miilośt** тлм, лвз, баб // *ср. рус* **милость**

В.3.1. Человек за работой

0746 работать

ruatua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ruadua** тнг, рбл, слщ, тлч / *ливв* прк, оln / *люд* ккр / *ск* **raadaa** онд / *ливв* клт, вдл / *ск* **roodoo** пдн, **ruata** юст / *люд* свт, мхл, **ruatta** глз / *ск* **riadia** всг, **roadu^a** влд, **ruaduu** држ / *ливв* **roadoa** влз, **riadia** кнд // *вепс сев, срд, южн* **rata** // *ср. фин* **raataa** ‘трудиться, работать’

Комм.: *см.* 0749 *делать*, 0770 *обрабатывать (землю)*

tüöjellä кар ск кнж // *ср. фин* **työskennellä** ‘работать, трудиться’

robhušše саам тлм, баб, лвз // *ср. рус* **работать**

Комм.: *см.* 1063 *зарабатывать*

lahki саам йкг ‘делать’

Комм.: *см.* 0749 *делать*, 0770 *обрабатывать (землю)*; 1063 *зарабатывать*

0747 работа

ruato кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ruado** тнг, рбл, юст, слщ, тлч / *ливв* прк, оln / *люд* ккр, глз, свт / *ск* **raado** онд / *ливв* клт, вдл / *ск* **roodo** пдн, **riado** всг / *ливв* **riado** кнд / *ск* **roado** влд / *ливв* влз / *ск* **ruad^o** држ / *люд* **ruad** мхл // *вепс сев, срд, южн* **rad** // *ср. фин* **raato** ‘работа, труд’

tüö кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд // *ср. фин* **työ** ‘работа, труд’

Комм.: *см.* 0750 *дело*, 1014 *кудель*

tuεjj саам тлм, баб, **tujj** лвз, **tijj** йкг

Комм.: *см.* 0750 *дело*

lehhk саам врз, **lehhk** лвз, **lehka** йкг

robbot саам тлм, баб, **robot** лвз // *ср. рус* **работа**

0748 нанимать

palkata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст, слщ, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт, мхл, **palkkatta** глз / *ск* **palkkauduo** рбл, **palkiačie** всг, **palkuaččii** држ / *ливв* **palkaijaheze** кнд // *вепс сев* **poukata** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **paakaata** сдр // *саам* **palked** тлм, **paltuče** врз, **paLlkte** лвз, **palkiče** йкг, **palkti** баб // *ср. фин* **palkata** ‘нанимать’

0749 делать

luaúie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **luaúie** тнг, тлч / ливв олн / ск юст, слщ / люд ккр / ск **laadia** онд / ливв вдл / ск **loodia** пдн, **liadie** всг / ливв кнд / ск **loadie** вдл / ливв **luadia** прк, **laadie** клт, **loadie** влз / люд **luaúida** глз, свт, мхл // ср. фин **laatia** ‘делать’

Комм.: 0437 складывать, укладывать, 0575 намереваться, 0754 прибираться в квартире, 0770 обрабатывать землю, 1300 ладить (жить в согласии, мире), 1033 выделывать кожу

azettoo кар ск пдн / ливв **azua** вдл, олн, **aúia** кнд, **azuo** влз / люд ккр, **azuda** свт, мхл, **azettada** глз // ср. фин **asettaa** ‘налаживать’

Комм.: см. 0500 останавливать, 0566 успокоить, 1086 строить (отделывать) дом, 0754 прибираться в квартире

tehta кар люд ккр, **tehta** свт // венс сев, срд, южн **tehta** // саам **taGkid** йкг // ср. фин **tehdä** ‘делать’

Комм.: см. 0770 обрабатывать (землю), 1226 рожать, 0852 кастрировать, 1033 выделывать кожу

ruadua кар ск рбл, држ / люд свт // ср. фин **raataa** ‘трудиться, работать’

Комм.: см. 0746 работать, 0770 обрабатывать (землю), 1033 выделывать кожу

siata кар люд мхл // венс сев **säta** шлт, кср / срд ошт, влх // ср. фин **säätä** ‘постановить, устанавливать, определять’

Комм.: см. 1033 выделывать кожу

tuijed саам тлм, баб, **tuijše** лвз

lihhke саам врз, лвз

Комм.: см. 0746 работать, 0770 обрабатывать (землю), 1063 зарабатывать

0750 дело

aśša ~ **asie** кар ск клв, кнж, вкн, **aśša** кст, **aúia** онд, **aúie** рбл, / люд ккр, свт / ск **azie** ~ **azia** пдн, **aúie** юст, **aúie** слщ, всг, вдл, тлч, **aúii** држ / ливв **azei** влз, вдл, олн // венс сев **aúú** шлт, кср, / срд **aúg** ошт, влх, **aúj** озр / южн сдр // саам **aśša** тлм, йкг, **aśš** врз, лвз // ср. фин **asia** ‘дело’

tehta венс срд влх, озр // ср. фин **työ** ‘дело, действие, поступок’

Комм.: см. 0747 работа, 1014 кудель

dielo кар ск тнг / ливв прк, клт, вдл, кнд / люд глз, мхл // ср. рус дело

tuojj саам баб, **tuij** лвз

Комм.: см. 0747 работа

0751 подряд

urakka кар ск клв, кст, вкн, рбл / люд ккр / ск **urkko** кнж, **urokka** онд, пдн, всг, тлч, **urka** слщ, вдл, **urokk** држ / люд мхл / ливв **urakko** прк, клт, **urakku** влз, вдл, **urku** олн, **urko** кнд / люд **urakke** свт // венс сев **urk** шлт, кср / срд влх, **urk** ошт, озр / южн **urk** сдр // ср. фин **urakka** ‘подряд’

podruada кар ск тнг, **podrad** юст / люд глз // ср. рус подряд

0752 ноша

takka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, вдл, тлч / люд ккр / ск **takka** држ / ливв **takku** прк, клт, влз, вдл, олн, **takko** кнд / люд **takke** свт, **takk** глз, мхл // ср. фин **taakka** ‘ноша, груз’

Комм.: см. 1331 охапка

kannalmus кар ск клв, кст / ливв влз, вдл, олн, **kannalmuz** ~ **kannalmo** прк, **kandamine** влз, вдл, олн / люд **kandalmus** ккр, свт, **kanbaz** мхл // венс сев **kammuz** ~ **kammiiine** шлт, кср

/ срđ **kanmuz** ошт, **kandañ** шлт, влх // саам **kanteś** врз, **kandas** лвз, **kantmaš** ~ **kants** йкг, **kaddés** тлм // ср. фин **kantamus** ‘ноша, кладь’, **kantaminen** ‘носка’
korm вепс срđ озр / южн сдр // ср. фин **kuorma** ‘ноша, тяжесть’
Комм.: см. 1331 охапка
tuk вепс срđ озр // ср. фин **tukko** ‘клок, пучок’, **tukku** ‘пучок, связка; куча’
Комм.: см. 0526 шишка, нарост на теле, 0806 пучок, связка соломы
nuoĐt саам тлм, **nuēĐt** баб, лвз, врз, **niēĐte** йкг
čaGk саам тлм

0753 тереть

hieruo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв клт, влз / люд ккр / ск
hierua онд, пдн / ливв прк, вдл, олн / ск **hiaruu** држ / люд **hieroda** глз, свт, **hieruoi** свт // вепс
срđ **herotada** влх // саам **jerrē** врз, **jerrəd** йкг, **jerrē** лвз // ср. фин **hieroa** ‘тереть’

Комм.: см. 0692 вытирать

hivuttua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг / ливв **hivuttja** кнд / ск **hivuo** рбл, пдн, юст // ср.
фин **hivuttoa** ‘тереть’

hankata кар ск клв, вкн / ливв **haŋgata** влз, вдл, олн // ср. фин **hangata** ‘тереть’

hinkata кар ск вкн, **hiŋgata** онд / люд **hindžata** ккр // ср. фин **hinkata** ‘тереть’

hičuttua кар ливв прк, олн, **hičuttoa** влз, **hičuttaa** клт, вдл / люд **hičuttada** свт // вепс срđ
hišitada озр / южн **hizotada** сдр

Комм.: см. 1003 раздувать (горн)

huošta кар люд свт // вепс сев **hošta** шлт / срđ ошт, озр, **hostä** влх / сев **hušta** кср // ср. фин
huosia ‘(вы)мыть шваброй’

dirie кар ск всг // ср. рус **драть**

ruvje саам тлм, баб

ruťti саам баб

jerrid саам йкг

0754 прибирать (в квартире)

šivota кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **siivota** ‘прибирать’

kabrastua кар ливв прк, олн, **käbrästäj** кнд / люд **kabrastoa** ккр / ливв влз, **kabrastaa** клт,
вдл / люд **kabrastai** свт

rabieštua кар ск тнг, пдн, **rabieštaa** онд

valmistua кар ск рбл / люд ккр / ск **valmištua** пдн, **valmistja** всг, **valmistuu** држ / люд
valmistai свт, **vaumištada** мхл // саам **valmšte** тлм, баб // ср. фин **valmistaa** ‘готовить’

Комм.: см. 0466 кончать, 0770 обрабатывать землю, 1086 строить (отделывать дом)

ruokita кар ск тлч / ливв клт / люд **ruokkie** ккр

azettada кар люд глз // ср. фин **asettaa** ‘налаживать’

Комм.: см. 0500 останавливать, 0566 успокоить, 0749 делать, 1086 строить (отделывать)
дом

laťta вепс сев кср / срđ **laťtä** влх, озр // ср. фин **laatia** ‘делать’

Комм.: см. 0437 складывать, укладывать, 0575 намереваться, 0749 делать, 1300 ладить
(жить в мире)

uborie кар ск юст, **uberie** влд // вепс сев **uberida(ze)** шлт, **uberidakse** кср / срđ **uberďä(s)**
ошт, **uberďä** влх / южн **uberida** сдр // ср. рус **убрать**

čina саам тлм

koppče саам тлм, лвз, баб ‘собирать’, **koppčed** йкг

0755 вить, свивать

punuо кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв клт / ск **punua** онд / ливв прк, вдл, олн, **punja** кнд / ск **punuu** држ / ливв **punoa** влз / люд **punoda** ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн punoda* // *саам poñne* тлм, **pañne** баб, **panne** врз, **ponne** лвз, **ponned** йкг // ср. фин **punoa** ‘вить, свивать’

0756 сучить (пряжу)

kerrata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл / ск **keerat^a** држ, **kierdia** всг / ливв **kierata** олн, **kierdata** кнд / люд **kertata** ккр, **kiertata** ~ **kiertatta** глз, **kierta** мхл // *вепс сев, срд, южн kertta* // *саам kearrte* тлм, **tearrte** баб, **kartše** врз, лвз, **kartšed** йкг // ср. фин **kerrata** ‘сучить’

0757 скоблить

kavistua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kaavistaa** онд, **ka(uta** ~ **kalččie** тнг, **kauččie** пдн, **kuavitta** юст, **kuavita** слщ / люд ккр / ливв прк, олн / ск **koavita** влд / ливв влз, **kiavita** кнд, **kaavita** клт, вдл / люд **kuabita** ккр, свт, мхл, **kuabitta** глз, **kuabittada** мхл // *вепс сев, срд, южн kabita* // ср. фин **kaapia** ‘скоблить, скрести’

Комм.: кар ск **kuavita** тлч ‘конопатить’

näivastada *вепс сев* шлт, кср ‘скоблить (репу, брюкву)’

kablie кар ск тлч, **skoblie** всг, **skoblii** држ, **skoblie** рбл // ср. рус **скоблить**

ñešške саам лвз

viñcked саам тлм, **viçcke** баб, **væccke** врз, лвз, **væccked** йкг

0758 связывать

šituo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šiduo** тнг, рбл, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **šidua** слщ, **šiduu** држ, **sidua** пдн, онд / ливв клт, вдл, олн / ск **siduo** пдн / ливв прк, влз, / люд ккр / ливв **sidja** кнд / люд **šidoda** глз, **sidoda** ~ **sidoi** ~ **šiduo** свт, **sidoda** мхл // *вепс сев, срд, южн sidoda* // ср. фин **situa** ‘вязать, связывать’

Комм.: см. 1027 вязать

korre саам тлм, врз, лвз, **korri** баб, **korred** йкг

čowkíe саам тлм, лвз, **čuokíe** йкг, **čuvke** врз, **čuvkíe** йкг

0759 отломить, отколоть

lohata кар ск клв, кнж, вкн, тнг, онд, кст, рбл / люд ккр / ливв **lohkata** прк, клт, влз, вдл, олн / ск **lohkota** пдн, юст / люд **lohkaita** глз, свт, **lohkaata** мхл / *вепс сев lohkeita* шлт / срд ошт, влх, озр / *сев lohkaita* кср / *южн lohkaata* сдр // *саам luakked* тлм, **luahkké** баб, **luahke** лвз // ср. фин **lohkoa** ‘колоть; отколоть’

Комм.: см. 0993 щепать (лучину)

katata кар ск клв, кст, вкн, тнг, слщ, влд, тлч / ливв **katkata** прк, клт, влз, вдл, олн // *вепс сев katkeita* шлт / срд ошт, озр, **katkaita** влх / *южн katkaata* сдр // ср. фин **katkaista** ‘отломить, отрывать’

Комм.: см. 0438 ломать

čieñked саам йкг

0760 узел

šolmu кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **šolmi** онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **solmi** юст /

ливв прк, клт, влз, вдл, оln, **solme** кнд / люд ккр, свт, **sołm** глз // *венс сев* **sołm** шлт, кср / *срд* озр / *южн* сдр / *срд* **suuń** ошт, влх // *саам* **čullm** врз, лвз, баб, **čolm** тлм, **čillma** йкг // ср. фин **solmu** ‘узел’

kurč *венс сев* шлт, кср / *срд* ошт

škułm *венс сев* шлт, кср

Комм.: *венс срд* **škułm** ошт ‘шишка на голове’

V.3.2.1. Сельское хозяйство: земля и работы, с ней связанные

0761 подсека

kaški *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, **kaski** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт / *ливв* **kaske** кнд / *люд* **kašk** глз, **kašk** мхл / *венс сев* **kašk** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **kašk** сдр // ср. фин **kaski** ‘посека’

huuhta *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, тлч / *люд* ккр, глз, свт / *ливв* **huuhtu** влз, вдл, оln / *люд* **huuht** мхл // ср. фин **huhta** ‘подсека’

kiŗŗp *саам* йкг ‘пальник’

0762 палить подсеку

polttua *кар ск* клв, кнж, кст, вкн / *ск* **poltaa** онд, **poltuu** држ / *ливв* **poltoa** влз, **poltua** оln, **poltia** кнд / *люд* **polttada** ккр, глз, свт, мхл / *венс сев* **poutta** шлт, кср / *срд* **puutta** ошт // ср. фин **polttaa** ‘жечь, палить’

Комм.: см. 1161 жечь

vierdüä *кар ск* рбл, юст / *люд* ккр / *ск* **vierdiä** пдн, **vierdiä** тлч, **vierdije** слщ, **vierdöä** влд / *ливв* **viärdiä** прк, оln, **vierdeä** влз, **vierdee** клт, **vierdää** вдл / *люд* **vierтта** глз, **vierdada** глз, **vierdäi** свт, **vierttä** мхл // *венс сев, срд, южн* **verta** // ср. фин **vierttää** ‘жечь валки (валить лес и сжигать его для расчистки под пашню)’

0763 расчищать, раскорчевывать (под пашню, луг)

perkua *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **pergua** рбл, юст, слщ / *люд* ккр / *ливв* прк, оln / *ск* **pergoa** пдн / *ливв* влз / *ск* **perreta** вкн, **perata** тнг / *ливв* **pergaa** клт, вдл, **pergia** кнд / *люд* **pergada** ккр, глз, **pergai** свт, **pergta** мхл // ср. фин **perata** ‘раскорчевывать (под пашню, луг)’

puhtastada *вен сев* шлт, кср / *срд* влх / *южн* сдр // ср. фин **puhdistaa** ‘чистить’

selgitada *венс срд* ошт

palota *венс срд* озр

raije *саам* тлм

čisted *саам* тлм, **čisste** лвз // ср. рус **чистить**

0764 пожар, выжженное место

palo *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл // *венс сев, срд, южн* **palo** // *саам* **piell** лвз // ср. фин **palo** ‘выжженное место, пал’

puollampeijk *саам* тлм, **puolmušpajk** баб

0765 груды (камней)

ruopaš *кар ск* клв, кнж, кст, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **ruopas** вкн, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт, **ruoppaz** глз // *венс сев* **roppaz** кср // *саам* **riŗŗe** лвз

Комм.: *венс сев* **roppaz** кср ‘торос (на озере, реке)’

rauñivo кар ливв влз, оln / люд **rainivo** свт // ср. фин **raunio** ‘груда (камней)’

kivitakko кар ливв кнд

kivironḡ кар люд мхл // *венс срд* **kivironḡ** влх, ошт / *южн сдр* / *сев* **kiviröḡ** шлт, кср

kivikogo *венс срд* озр

kedḡḡnohp саам баб, **tidḡḡnohp** тлм

kedkrånn саам врз

kietkekuhhe саам йкг

0766 поле

pelto кар ск клв, кнж, кст, вкн, **peldo** тнḡ, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* ккр, свт / *ск* **peld^o** држ / *люд* **peld** глз, мхл // *венс сев* **pöud** шлт, кср / *срд* **püud** ошт, влх, озр / *южн* **peed** сдр // саам **pallt** тлм, лвз, баб, **peallt** йкг // ср. фин **pelto** ‘поле’

Комм.: см. 0890 пастбище

poia саам врз // ср. рус поле

0767 почва

multa кар ск клв, кнж, кст, вкн, **mulda** тнḡ, онд, пдн, юст, слщ, тлч / *люд* ккр / *ливв* **muldu** прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* **mulde** свт // ср. фин **multa** ‘земля’

mua кар ск юст, слщ, држ / *ливв* прк, оln / *люд* ккр, глз, мхл / *ливв* **moa** влз / *ск* влд, **mja** всг / *ливв* кнд, **maa** вдл, клт // *венс сев* **maa** шлт, кср / *срд* **ma** ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **maa** ‘земля’

Комм.: см. 0001 земля

muaemä кар ск рбл / *люд* ккр, свт

pahot *венс срд* влх // ср. рус пахотный

jemññ саам врз, лвз

lavvñ саам лвз

Комм.: см. 0001 земля

0768 твердый

kova кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнḡ, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ск* **kov^a** држ // *венс сев, срд, южн* **kova** // ср. фин **kova** ‘твердый’

kijeras саам тлм, баб, **kuijeś** врз, **kujjas** лвз, **kajjaś** йкг

kellš саам лвз

0769 набухать

turvota кар ск клв, вкн, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *ск* **turbuo** тнḡ / *люд* ккр, глз, **turvot^a** држ, **turpuo** кнж, кст, **turbota** онд, пдн / *люд* ккр, свт, мхл / *ливв* кнд // *венс сев* **turbota** шлт, кср / *срд* ошт, озр, влх / *южн* **turpta** сдр // ср. фин **turvota** ‘набухать’

pattuda кар люд глз // *венс сев* **pattuda** шлт, кср

puhlištuda кар люд глз, свт // *венс сев* **puhleitada** шлт, кср / *срд* **puhlotada** ошт, влх

terre саам тлм, лвз

pevvre саам врз

luohknet саам тлм

puagte саам врз, **pigkaja** йкг

0770 обрабатывать (землю)

muokata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл / ливв клт, влз, вдл, олн / люд свт // ср. фин **muokata** ‘обрабатывать’

Комм.: см. 0725 мучить

ruatua кар ск клв, кнж, кст, **ruadua** тнг, юст, слщ, тлч / ливв прк, олн / люд ккр, **ruatta** глз, **ruata** мхл / ск **roadoa** влд / ливв влз / ск **riaadja** всг / ливв **riata** кнд / ск **ruadaa** онд, **roodoo** пдн / ливв **raadaa** клт, вдл / люд **ruadai** свт / ск **ruaduu** држ // вепс срд **rata** влх, озр / южн сдр // ср. фин **raataa** ‘трудиться, работать’

Комм.: см. 0746 работать, 0749 делать, 1033 выделять кожу

voumita (маа) вепс сев шлт // ср. фин **valmistaa** ‘готовить, подготавливать’

Комм.: 0466 кончать, 0754 прибирать (в квартире), 1086 строить (отделять) дом

laíta (маа) вепс сев шлт // ср. фин **laatia** ‘делать’

Комм.: 0437 складывать, укладывать, 0575 намереваться, 0749 делать, 0754 прибирать (в квартире), 1300 ладить (жить в согласии, мире)

tehta (та) вепс срд ошт // ср. фин **tehdä** ‘делать’

Комм.: см. 0749 делать, 1226 рожать, 0852 кастрировать, 1033 выделять кожу

lehhke саам врз, лвз

Комм.: см. 0749 делать, 0746 работать

0771 полоса (земли)

poloska кар ск клв, тнг, **polossa** кст, слщ, **polosat** пдн / люд мхл, **polossu** ккр / ск **polosta** всг, влд, тлч, **polosta** држ // вепс сев, срд, южн **polost** // саам **polos** врз // ср. рус **полоса**

šarka кар ск кнж, вкн, тлч, **šarga** рбл / люд **sarge** свт // вепс сев, срд, южн **sarg** // ср. фин **sarka** ‘полоса пашни’

Комм.: см. 1029 сукно

šäigü кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд глз, свт // ср. фин **šäie** ‘обрывок нитки, нить’

Комм.: вепс срд **seiktäh** ошт, **seiktem** озр ‘прясть (веревки, кнута)’

šoigu кар ливв клт, влз, вдл, олн

särke кар люд свт / ливв **särgäine** олн

Комм.: кар ск **šärkä: šärkän polanku** слщ — топоним

palstu кар ливв клт, **pawstaaine** олн / люд **palsta** ‘участок (земли)’

0772 пар (в севообороте)

kešanto кар ск клв, вкн, **kežando** тнг, онд, рбл, пдн, всг, **kezando** тлч / люд ккр, свт / ливв прк, клт, влз, вдл / ск **kežändö** юст, **kežändö** слщ / ливв прк, клт, влз, вдл / ск **kežändö** юст, **kežändö** слщ / ливв прк, клт, олн / люд **kezand(o)** глз, **kezand** мхл / вепс сев, срд, южн **kezand** // ср. фин **kesanto** ‘пар, поле под паром’

puar^a кар ск држ, **poarñino** влд / ливв **puaro** кнд // ср. рус **пар**

0773 подсека заросшая

aho кар ск клв, кнж, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч / люд ккр, свт / ск **ah^o** држ // ср. фин **aho** ‘поляна’

Комм.: кар ск **aho** низина, всг ‘поляна’

kedo кар ск юст / люд ккр, глз, свт // ср. фин **keto** ‘поле, полянка’

rajakko кар ск юст / ливв прк, клт, влз, олн / люд ккр, свт, **rajak** мхл // вепс срд **rajak** ошт

halmeh кар люд глз, свт / ливв клт / люд **haumeh** мхл // ср. фин **halme** ‘пожог, поле’

Комм.: кар ск **halmeh** тнг: **halmehen pellet** — топоним / ливв влз, вдл, олн ‘засеянная подсека’ // вепс сев **houmeh** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **haamez** сдр ‘подсечное поле, пашня’

kases кар ливв клт, влз, вдл, олн / люд глз **kaskes** ккр, свт
raameññu кар ливв вдл // ср. рус диал **рамень, раменье** ‘лес, соседний с полями, с пашней’

0774 навоз

tuah кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр / ск **tuahi** тнг, **toahi** тнг, **tuahi** слщ, **toahi** влд, **ta(eh)** онд, **tajeh** рбл, пдн, всг, **tadeh** юст / люд ккр, свт / ск **tuahⁱ** држ // ср. фин **tade** ‘навоз’

höštö кар ливв влз, олн, кнд / люд мхл, свт / ливв **höšte** прк, **hešte** клт, **hešče** клт, **höšte** вдл / люд **höstö** глз

heře вепс сев шлт, кср / срд **here** ошт, озр / южн сдр / срд **hero** влх

pašk саам тлм, йкг, **peššk** врз, лвз, **pišk** баб // ср. фин **paska** ‘дерьмо’

Комм.: см. 0420 дерьмо

kaggar саам врз, **kaGker** лвз, **kaGker** йкг ‘навоз (олений)’

0775 навозная куча

tunkivo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tihgivo** тнг, рбл // ср. фин **tunkio** ‘навозная куча’

tuah^utukku кар ск клв, тнг, **tah^utukku** онд, **tajeh^utukku** пдн, всг, **tuah^utukku** тлч, **toah^utukku** влд, **tadehtukku** юст / люд ккр / ск **tuah^utukku** слщ

tukku^u кар ск држ // ср. фин **tukku** ‘[целая] куча’

Комм.: см. 0526 шишка, нарост на теле, 0806 пучок, связка (соломы), 0817 куча

höštötukku кар ливв влз, олн / люд свт / ливв **höštötukko** кнд, **höštetukku** прк, **höštetukku** вдл, **heštetukku** клт

höšte^ukogo кар люд глз, **höštökogo** мхл

tadehkogo кар люд глз

heře^ukogo вепс сев шлт, кср / срд **herekogo** ошт, влх, озр / южн сдр

piškšnohp саам баб

piškškuhca саам йкг

tuun саам тлм, лвз, баб

0776 копать

kaivua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / ливв прк, олн / люд ккр / ск **kaivoa** пдн, влд / ливв влз / ск **kaivaa** онд / ливв клт, вдл / ск **kaiv^ua** всг / ливв кнд / ск **kaivuu** држ / люд **kaivada** глз, свт, **kaivda** мхл, **kaivai** свт // вепс сев **kaida** шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **keida** ошт, влх / саам **kajved** тлм, **kuajjve** врз, **kuajjve** лвз, баб, **kuajved** йкг // ср. фин **kaivaa** ‘рыть, копать’

Комм.: см. 0995 долбить

0777 мотыга

kuokka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kuakk** држ / ливв **kuokku** прк, клт, влз, вдл, **kuokko** кнд, **kuakku** олн / люд **kuokke** свт, **kuokk** глз, **kuok** мхл // вепс сев **kokk** шлт, кср // ср. фин **kuokka** ‘мотыга, тяпка’

Комм.: саам **kuahkk** тлм, **kueshhk** лвз, **kuekk** баб ‘крюк, кочерга’

motig вепс срд влх, озр / южн сдр // ср. рус **мотыга**

0778 соха

uatra кар ск клв, кнж, кст, вкн, **adra** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **adra** држ / ливв **adru** прк, клт, влз, вдл, олн, **adro** кнд / люд **adre** свт, **adr** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **adr** // ср. фин **aatra** ‘соха’

0779 борона

aštuva кар ск клв, кнж, кст, **aštivo** вкн, тнг, рбл, **aščivo** юст / ливв **aštivo** прк / ск **aštova** влд, тлч, **astava** онд, **astivo** пдн / люд свт / ск **astova** всг / ливв **astavu** клт, прк, влз, вдл, **astaw** оln, **astow** оln, **aštivo** кнд / люд **astivo** ккр // ср. фин **astuva** ‘деревянная борона’

hara кар ск кнж, слщ, **hara** држ

äges кар люд ккр, **ägez** глз, мхл // вепс сев **ägez** шлт, кср / срд ошт / южн сдр / срд **ägeh** влх, озр // ср. фин **äes** ‘борона’

0780 изгородь

aita кар ск клв, кнж, кст, вкн, **aida** онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **aido** тнг / ливв кнд / ск **aid^a** држ / ливв **aidu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **aid** глз, мхл, **aide** свт // вепс сев, срд, южн **aid** // саам **ajjt** тлм, врз, лвз, **ajjte** йкг, **ajte** баб // ср. фин **aita** ‘изгородь’

čuoll саам тлм

0781 кол

šeiväš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, слщ, влд, тлч, држ, **seiväš** пдн, **seibäš** онд, **šeibäs** юст, **šeibäs** всг / ливв **seiväs** прк, клт, влз, вдл, оln, **šeiväš** кнд / люд мхл, **seibäs** ккр, свт, **šeibäz** глз / вепс сев **siibaz** шлт, кср / срд ошт, **seibaz** влх / южн сдр // ср. фин **seiväs** ‘кол’

kanki кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kangi** тнг, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, влз, вдл, оln, **kange** кнд / люд **kang** глз, мхл // вепс срд **kaŋg** ошт, влх, озр // ср. фин **kanki** ‘палка, рычаг, кол’

kuavi кар ливв влз, оln / люд ккр, свт / ливв **kaavi** вдл / люд **kuav** мхл // вепс сев **kavi** шлт, кср / срд ошт, влх, озр

Комм.: вепс южн **kavi** сдр ‘вешалка’

tarrj саам тлм

čullt саам тлм, врз, лвз, баб, **čillt** йкг

pojkk саам тлм / ср. фин **puikko** ‘палочка, колышек’

Комм.: см. 0994 щепка

0782 сеять

külvüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл / люд ккр / ск **külvöä** влд, **külveä** пдн / ливв влз / ск **külvüä** юст, всг, тлч / ливв прк, оln / ск **külvie** слщ / люд ккр / ск **külvee** пдн / ливв **külvee** клт / ск **külvii** држ, **külvetä** онд / ливв **külvää** вдл / люд **külvädä** свт // ср. фин **kylvää** ‘сеять’

sejje саам лвз // ср. рус **сеять**

Комм.: саам **kallve** врз, лвз ‘сыпать’

šiemendüä кар ск пдн, **siemendüä** юст, **šiemendiä** тлч, / ливв **šiemetä** кнд / люд **šiemendüä** ккр, **siemettä** глз, **siemetä** свт, **siemeta** мхл // вепс сев, срд, южн **semeta** // ср. фин **siementää** ‘обсеменять’

0783 всходы

orahat кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, вкл, тлч, држ / ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **orahaizet** прк, влз, **orahažet** оln / люд **orahaized** свт // вепс сев **oraheized** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **orhaažed** сдр // ср. фин **oraat** ‘всходы’

0784 росток

itoñi кар ск клв, кнж, кст, вкн, **idoñi** онд, **idoni** рбл, **idone** пдн, юст / ливв клт / люд ккр / ск **idoñe** тнг, слщ, всг, влд, тлч, **idoñ** држ / ливв **idoine** прк, влз, вдл, **iduiue** оln, **idenö** кнд /

люд **iduoine** глз, мхл, **iduoine** свт // *венс сев idu* шлт, кср / *срд* ошт, **idu** влх / *южн* сдр // *ср. фин itu* ‘росток’

0785 отросток, побег

vešani кар ск клв, кст, вкн, **veša** кнж, **veža** пдн, слщ, всг, влд, онд, **vežane** тлч, **vežahañi** онд, **veza** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, глз, свт, мхл // *венс срд veza* озр / *южн* сдр // *ср. фин veza* ‘побег’

kitkii кар ск држ

rostkeine *венс сев* шлт, **restkaine** кср // *ср. рус* **росток, отросток**

0786 полоть

kitkie кар ск клв, кнж, кст, **kitkie** тнг, слщ, влд, тлч, **kitkiä** рбл, **kitkii** држ, **kütkie** вкн, пдн, юст / *ливв* клт, влз, вдл, кнд / *люд* ккр, свт / *ск kütkie* всг, **kütkiä** онд / *ливв* прк, олн / *люд kütkii* свт, **kütkidä** свт, **kütta** мхл // *венс сев kütкта* шлт, кср / *срд kütktä* сдр // *ср. фин kitkeä* ‘полоть, выпалывать’

nidzte саам тлм

čisste саам лвз

0787 спелый, зрелый

küpsä кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, слщ, юст / *люд* ккр / *ск küpši* тнг, пдн / *ливв küpsi* прк, клт / *люд* свт / *ливв küpsü* влз, вдл, олн / *люд küpse* свт, **küps** глз // *венс сев küps* шлт / *срд* влх, озр / *сев küps* кср, ошт // *ср. фин kypsä* ‘зрелый, спелый’

šualis кар ск тлч, **šialis** всг / *ливв sualis* прк, **soalis** влз, **saalis** вдл, клт, **sualiz** олн // *венс срд saliz* ошт, влх, озр

Комм.: *венс сев saliz* шлт, кср ‘перезрелый’

valmis кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, / *ливв* прк, влз, вдл / *ск valmiš* влд, тлч / *ливв valmiš* олн, кнд / *люд* свт, **valmiz** глз, **vaumis** мхл // *венс сев voumiž* шлт, кср / *срд* ошт, озр, **vaumiž** влх / *южн vaamiž* сдр // *саам valmaš* тлм, **valmiš** баб // *ср. фин valmis* ‘готовый’

čilkma саам врз, лвз

kirkla саам врз, лвз, **kirkheñ** йкг

0788 полеглость

lako кар ск клв, кнж, кст, вкн, **lago** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, глз, вст, мхл / *ск lag^o* држ // *венс сев, срд, южн lago* // *ср. фин lako* ‘полеглость’

0789 лемех

vannaš кар ск кнж, влд, тлч, држ, **vannas** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд vannaz* глз / *ск voarnaš ~ vaarnaš* пдн, **vuarnaš** слщ / *люд vадnas* ккр, свт, мхл // *венс сев vадnaz* шлт, кср / *срд* ошт, влх / *южн* сдр / *срд vадnah* озр // *ср. фин vannas* ‘лемех, сошник’

lemeh кар ск тнг, **lemoha** всг // *ср. рус* **лемех**

0790 пахать

küntüä кар ск клв, кнж, кст, **kündüä** рбл, юст / *люд* ккр / *ск күндüä* тнг, **küñdee** пдн / *ливв* клт / *ск күндöä* влд, **kündiä** всг, **kündie** слщ, **kündiä** тлч, **kündää** онд / *ливв* вдл / *ск күндii* држ / *ливв күндиä* прк, олн, кнд, **kündeä** влз / *люд күндäi* свт, **künttä** глз,

мхл // *венс сев küntta* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн kintta* сдр // ср. *фин kyntää* ‘пахать’

pašše *саам* лвз, йкг // ср. *рус пахать*

0791 борозда

vako *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **vago** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд ккр*, глз, свт, мхл / *ск veg⁰* држ // *венс сев, срд, южн vago* // ср. *фин vako* ‘борозда’

В.3.2.2. Жатва

0792 жать

keikata *кар ск* клв, кнж, кст, вкн / *ливв* вдл / *люд ккр*, свт / *ск leikata* тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, олн, кнд / *ск leikat^a* држ // ср. *фин leikata* ‘жать’

leikkavo *кар ливв* прк, клт, олн, вдл, влз

Комм.: см. 0468 рубить, 0947 резать

rahnode *кар люд* свт, **rahnda** мхл // *венс сев, срд, южн rahnda* // ср. *фин rahnoa* ‘рвать на части’

Комм.: *кар люд rahnode* ккр ‘резать (тростник)’

čuhhpæ *саам* лвз

jeDte *саам* лвз

Комм.: см. 0947 резать

0793 серп

čirppi *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, влд / *люд ккр* / *ск čirpi* онд, рбл, вдн, слщ, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл / *люд свт*, **čirpp** глз / *ск čirpi* всг, **čirpⁱ** држ / *ливв širpjä* кнд, **širpi** олн / *люд čirp ~ sirp* мхл // *венс южн sirp* сдр / *срд* ошт, **sirp** озр / *сев sirp* кср, **seřp** шлт / *срд čirp* влх // *саам sierp* тлм, баб // ср. *фин sirppi* ‘серп’

0794 сноп

lüüheh *кар ск* клв, кст, вкн, **liüheh** кнж, онд, **lüüheh** тнг, слщ, **lüühe** рбл, **liuhe** пдн, **liuhes** юст, **lüühes** слщ, **liuheš** влд, тлч, **livheš** држ, **lüwheš** всг / *ливв lüwhteh* прк, **liuhteh** влз, **lüühtes** клт, вдл, **lüühteh** вдл, **lüühteh ~ lüühtes ~ liwhtes** олн / *люд lüühteh* ккр, **liuhtes ~ liwhteh** свт // ср. *фин lyhde* ‘сноп’

snippo *кар ливв* кнд // *люд snuapp* глз, **snuap** мхл // *венс сев snapp* шлт, кср / *срд snap* ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. *рус сноп*

0795 перевясло

šive *кар ск* клв, кст, ювт, **sive** слщ / *ливв* клт, влз, вдл, олн / *ск šivoš* кнж, **šije** кст, рбл, тлч, **sije** всг, **šitie** вкн, **šidie** слщ, **šidie** влд, **sidie** онд, **šidie** всг, **šidim** држ // *люд šide* ккр, **side** ккр, **side** глз, свт, мхл // *венс сев sideg* шлт / *срд* ошт, влх, **side** озр / *южн sidegi* сдр // ср. *фин side* ‘завязка, скрепление’

kiere *кар ливв* прк, клт, влз, вдл, **kierde** кнд / *люд kierte* мхл // *венс сев keřtik* кср // ср. *фин kierre* ‘виток, крутка’

0796 суслон, бабка

kuhilaš *кар ск* клв, кст, вкн, рбл, **kuhilas** пдн / *ливв* клт / *люд ккр* / *ск kuhlaš* тнг, **kuhlaš** слщ, всг, влд, тлч, држ, **kuilaš** кнж / *ливв kühläs* прк, влз, олн, кнд, **kühläs** вдл / *люд свт*,

kuhlas мхл // *вепс сев kuhilaz* шлт, ксп / *срд* ошт, **kuh'laz** влх, **kuhlaz** озр / *южн* сдр // *ср. фин kuhilas* ‘суслон, бабка’

baарка кар ск тнг, **барка** юст / *люд* **барк** глз // *ср. рус бабка*

0797 зарод

suapra кар ск клв, кнж, кст, вкн, **suabra** юст / *люд* ккр, свт / *ск* **šuaбра** слщ, тлч, **saabra** онд, **šooбра** пдн, **šoabra** тнг, влд / *ливв* **saabru** клт, вдл, **suabru** прк, олн, **soabru** влз, **suabro** кнд / *люд* **suabr** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **sabr** // *ср. фин диал saura* ‘скирда’

zoorot саам тлм, баб, **zorod** врз, лвз // *ср. рус зарод*

0798 стерня

šänki кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šängi** тнг, **šängi** рбл, юст, слщ, тлч / *люд* ккр / *ск* **sängi** онд, пдн / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *ск* **šängi** влд, **šangi** држ / *ливв* **sange** кнд / *люд* **sängi** ~ **sangi** свт, **šäng** глз, **sañg** мхл, **säng** мхл // *вепс сев šäng* шлт, ксп / *срд* ошт, **säng** влх, озр / *южн* **sängišt** сдр // *ср. фин sänki* ‘стерня, жнивье’

0799 яровые злаки

touko кар ск клв, кнж, вкн, **tougo** онд, тлч / *ливв* клт, олн / *люд* ккр, свт, глз / *ск* **toogo** слщ, **towvot** всг, **toug** држ / *ливв* **towgo** прк, влз, **touvot** вдл // *вепс tuug* озр // *ср. фин touko* ‘яровые, яровой сев’

kevädvillá кар ск рбл, пдн

jarovuot кар ливв кнд // *вепс срд jarovijad* влх / *южн* сдр // *ср. рус яровые*

vožkund *вепс сев* ксп / *срд* озр ‘яровая рожь’

В.3.2.3. Молотья

0800 рига

riihi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд / *ливв* клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт / *ск* **riihi** тлч / *ливв* прк / *ск* **riihi** всг, **riih** држ / *люд* мхл, глз / *ливв* **riihe** кнд // *вепс сев riih* шлт, **riihi** ксп / *срд* **riih** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *ср. фин riihi* ‘рига’

0801 насаживать снопы (в ригу)

ahtua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч / *ливв* прк, олн / *люд* ккр / *ск* **ahtoa** пдн, влд / *ливв* влз / *ск* **ahtaa** онд / *ливв* клт, вдл / *ск* **ahtoo** пдн, **ahtia** всг / *ливв* кнд / *ск* всг, **ahtuu** држ / *люд* **ahta** мхл, **ahtada** глз, свт, **ahtai** свт // *вепс сев, срд, южн* **ahtta** // *ср. фин ahtaa* ‘набивать, наполнять’

saGke саам тлм

0802 молотить

puija кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, тлч, всг, влд / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, **puida** глз, свт / *ск* **puuja** слщ, **puiji** држ // *ср. фин puida* ‘молотить, обмолачивать’

tapta *люд* мхл // *вепс сев, срд, южн* **tapta** // *ср. фин диал tapraa* ‘молотить’

Комм.: см. 0983 убивать

0803 зерно

jüvä кар ск клв, кнж, кст, вкн, слщ, всг, влд, тлч, слщ / *ливв* клт, влз, вдл, олн / *ск* **jüvi** држ, **düvä** тнг, рбл, пдн / *ливв* прк, вдл, кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ск* **dü(ä)** онд // *вепс сев düvä* шлт, ксп / *срд* **güvä** ошт, влх, **jüvä** озр / *южн* **jivä** сдр // *ср. фин jyvä* ‘зерно’

0804 веять

tuultua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tuuldua** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, **tuuldaa** онд, пдн / ливв вдл / ск **tuuldua** юст, **tuuldoa** влд, **tuuldua** тлч, **tuwldia** всг, **tuulduu** држ / ливв **tuwldua** прк, **tuulattoa** влз, **tuwlattua** олн, **tuulattia** кнд / люд **tuulettua** ккр, **tuulattada** мхл, **tuuldai** свт, **tuulta** ~ **tultta** глз // *венс* срд **tuuta** ошт, влх / *южн* сдр // ср. фин **tuulettaa** ‘проветривать’

visata кар ск клв, кнж, кст, вкн, **viššata** тнг, пдн, влд, тлч, **vissata** юст, слщ / ливв **viškata** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, **viškaitta** глз, **viškaita** свт // *венс* срд **viškita** озр // ср. фин **viskata** ‘бросать’

Комм.: см. 0435 бросать

čuuta кар люд мхл // *венс* сев **čuuta** шлт, кср / срд **čuta** влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **suuttää** ‘бросать, швырять’

Комм.: см. 0435 бросать

0805 солома

olki кар ск клв, кнж, кст, вкн, **olgi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **olg** држ / ливв **owgi** олн, **olge** кнд / люд **olg** глз, **oug** мхл // *венс* сев **olg** шлт, кср / срд озр / *южн* сдр / срд **uug** ошт, влх // ср. фин **olki** ‘солома’

soloma саам баб // ср. рус солома

0806 пучок, связка (соломы)

kuro кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kubo** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт / ск **kub^o** држ / люд **kubu** глз // ср. фин **kuro** ‘пучок, связка’

tukk кар люд мхл // *венс* сев **tukk** шлт, кср / срд **tuk** ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **tukku** ‘пучок, связка’

Комм.: см. 0526 шишка, нарост на теле, 0817 куча, 9775 навозная куча

0807 полова, мякина

ruumen кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, држ / ливв клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **ruwmen** тлч / ливв **ruwmen** прк // *венс* сев **rumen** шлт, кср / срд ошт, озр / *южн* сдр / срд **rumi** влх // ср. фин **ruumen** ‘мякина, полова’

kuoško кар ливв кнд / люд **kuošk(u)** глз

Комм.: *венс* сев **košk** кср / срд ошт ‘месиво, сечка’

mäkinat кар люд мхл // ср. рус мякина

В.3.2.4. Сенокос

0808 коса

viikateh кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн / люд ккр / ливв влз, вдл, олн / ск **vikateh** юст / ливв прк, клт / люд ккр, свт, **vikkatteh** глз // *венс* сев **vikateh** шлт, кср / срд **vitakeh** влх / *южн* **vitakez** сдр // ср. фин **viikate** ‘коса’

kossa кар ск слщ, всг, влд, тлч, **košš^a** држ / ливв **kossu** вдл // саам **koss** врз, тлч, баб, **kuoss** лвз, **keiś** йкг // ср. рус коса

īituuk *венс* срд ошт, озр // ср. рус литовка

0809 косить

niittää кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст / люд ккр / ск **niittöä** тнг, **niittää** онд, **niittäöä**

влд, **niittee** пдн, **niittie** слщ, **niittä** всг, **niittä** тлч, всг, **niittä** држ / ливв **niittä** прк, оln, кнд, **niittee** клт, **niittä** вдл, **niitteä** влз / люд **niittada** глз, **niittä** свт, **niitta** мхл // *вепс сев niitta* шлт, кср / *срд niitta* ошт, влх, озр / *южн сдр* // ср. фин **niittää** ‘косить’

kossid саам тлм, **kosse** лвз, баб, **kiessid** йкг // ср. рус **косить**

0810 сено

heinä кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, **heinä** тнг, онд, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **heinä** држ / люд мхл / ливв **heinü** прк, клт, влз, вдл, оln, **heinö** кнд / люд **heine** свт, **hein** глз, мхл // *вепс сев hiin* шлт, кср / *срд ошт*, озр, **hein** влх / *южн сдр* // саам **suejñ** тлм, баб, **sujñ** врз, лвз, **suejñna** йкг // ср. фин **heinä** ‘сено’

raśś саам тлм, лвз, йкг, баб ‘трава’

0811 луг, лужайка

nurmi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр / ск **nurm** држ / люд **duřmi** свт, **nuřm** глз // *вепс сев nořm* шлт, кср / *срд nořm* влх, озр, **norm** ошт // саам **ñorrm** тлм, баб, **nuerrm** лвз // ср. фин **nurmi** ‘луг, лужайка’

Комм.: кар люд **nuřm** мхл ‘дерн’

luwga кар ск всг, **luuga** влд // ср. рус **луг**

niittu кар ливв прк, **niitto** кнд / люд **niitt** мхл // ср. фин **niitty** ‘луг, лужок, лужайка’

Комм.: кар ск **niittu** клв, кнж, кст, вкн, тнг / ливв влз, вдл, **niittu** ~ **niittü** оln / ск **niittu** пдн, юст / люд ккр, свт / ск **niittu** всг, влд, тлч, **niitt^o** држ // *вепс сев niitt* шлт, кср / *срд niit* ошт / *южн сдр* / *срд niit* влх, озр ‘пожня, покос’

0812 точить на точильном камне

tahkota кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, вдл, влз, оln / люд ккр, глз, свт / ск **tahota** тнг, рбл, пдн / ливв **tahkota** кнд / люд мхл, **tahkoda** ~ **tahkotta** глз // *вепс сев tahkata* шлт, кср / *срд ошт*, влх, озр / *южн tahktada* сдр // саам **tahkke** тлм, баб, **tahkte** врз, лвз, **tahte** йкг // ср. фин **tahkota** ‘точить, оттачивать’

0813 точить бруском

hivuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, всг, влд, тлч, юст / ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр / ск **hivua** онд, пдн, слщ, **hivuu** држ / люд **hivoda** глз, свт, **hiota** мхл // *вепс срд hijoda* ошт, озр // саам **saije** тлм, лвз, баб, **sijjed** йкг // ср. фин **hioa** ‘точить, оттачивать, править’

terata *вепс сев* шлт, кср / *срд ошт*, влх

serata *вепс сев* шлт / *срд ошт*, влх

viigotada *вепс южн сдр*

0814 грабли

harava кар к клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, тлч, **harva** пдн, всг, влд, **harvo** юст, **harava** држ / ливв **haravu** прк, клт, влз, вдл, **haraw** оln, кнд / люд **haravo** ккр, глз, **harau** мхл, **harav** свт // *вепс сев harav* шлт, кср / *срд озр*, **harou** ошт, влх / *южн haraa* сдр // ср. фин **harava** ‘грабли’

grabla саам тлм, врз, лвз, баб, **grabí** йкг // ср. рус **грабли**

0815 зуб (граблей)

pii кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **piñ** тлч / ливв прк, кнд // *вепс сев piñ* шлт, кср / *срд pi* ошт, влх, озр / *южн сдр* // саам **paññ** тлм, баб, врз, лвз, йкг // ср. фин **pii** ‘зуб, зубец’

0816 валок (сена)

karhe кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, влд, тлч, **karhie** пдн, слщ, **kaŕhe** пдн, **karh** држ // ср. фин **karhe** ‘валок’

laineh кар ск юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр / люд **lainiž** глз, свт // вепс сев **laineh** шлт, **lainaz** кср / срд **leineh** ошт, **lainiž** влх / южн сдр // ср. фин **laine** ‘волна’

Комм.: см. 0048 волна

vjalut кар ск всг // вепс **val** озр // ср. рус **вал**

Комм.: см. 0048 волна

0817 куча

tukku кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз вдл, оln / люд ккр, свт, **tukk(u)** глз / ск **tukk^u** држ / ливв **tukko** кнд // ср. фин **tukku** ‘куча’

Комм.: см. 0526 шишка, нарост на теле; 0806 пучок, связка (соломы), 0775 навозная куча

kogo кар люд мхл // вепс сев, срд, южн **kogo** // ср. фин **koko** ‘куча; груды’

Комм.: см. 1152 костер

pånn саам врз, лвз

0818 копна (сена)

ruko кар ск клв, кнж, кст, вкн, **rugó** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **rug^o** држ // ср. фин **ruko** ‘копна’

suatto кар ливв прк, оln / люд глз, свт / ливв **soato** влз, **saatto** клт, вдл, **sjaatto** кнд / люд **suatt** мхл // вепс сев **satt** шлт, кср / срд **sat** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин диал **saatto** ‘копна сена’

suejnšnohp саам тлм, баб

sujjnpånn саам лвз

sijjnkuhca саам йкг

0819 разбрасывать, расстилать (копны сена)

levittä кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст / люд ккр / ск **levittä** тнг, **levittä** онд / ливв вдл / ск **levittä** пдн / ливв прк, оln / ск **levittie** слщ, **levittä** всг, тлч, **levittä** влд, **levittä** држ / ливв **levitte** клт, **levitteä** влз, **levittä** кнд / люд **levittada** глз, мхл, **levittä** ~ **levittä** свт // вепс сев, срд, южн **levitada** // ср. фин **levittä** ‘разбрасывать, раскидывать’

suohpéd саам тлм, **suehhppe** врз, **suohppe** баб

timnje саам врз, йкг

0820 носилки для подноски сена

šapilahat кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šabilahat** тнг, рбл, пдн, **šablahat** онд, **sablahat** юст / ливв прк, влз, оln, **sabilahat** клт, вдл, оln / люд свт, **sablahat** глз, **sablahad** ~ **sabilahat** ккр, **sabilahad** мхл // вепс сев **sabilahad** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **sapilaat** ‘носилки для сена’

nosilkat кар слщ, всг, тлч // вепс южн **nosilkad** сдр // саам **nosilkat** йкг // ср. рус **носилки**

kuñntem саам врз, **kuñntemkeldt** лвз

kuinntimmurr саам баб

0821 прясло

huassa кар ск клв, кнж, кст, **huašša** вкн, **huaža** тнг, **haaza** онд, **huazie** рбл, **hoazie** ~ **hoozie** пдн, **huažie** юст / ливв **haazie** клт, **hoazu** влз, **huažu** оln, **haažia** вдл / люд **huaža** ккр, **huaže**

свт, **huaž** ~ **huaž** мхл // *венс сев* **hažd** шлт, кср / *срд* **hažg** ошт, влх, **hažj** озр / *южн* сдр // ср. фин **haasia** ‘прясло’

hörčä кар ск онд, юст, **härčä** слщ, **hörččakkö** пдн / *ливв* **hörčü** прк, влз, оln / *люд* **hörččä** ккр, **hörčče** свт, **hörč** глз, мхл

Комм.: *венс срд* **hörč** озр ‘остожье’ (жердь с сучьями, на которой сушат сено)

0822 стог

keko кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kego** тнг, онд, пдн, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* клт, вдл / *люд* ккр, глз, свт, мхл / ск **keg^o** држ // *венс сев, срд, южн* **kego** // ср. фин **keko** ‘стог’

0823 стожар

šalko кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šalgo** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, **šalgo** ~ **salgo** юст, **šalg^o** држ / *ливв* **salgo** прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр / *ливв* **sawgo** оln / *люд* **sallo** ккр / ск **šalgo** држ // ср. фин **salko** ‘жердь, шест’

Комм.: **sallk** саам тлм, **šallk** лвз, баб ‘палка, употребляемая при невожении’

suoverpuu кар люд свт // *венс сев* **sovanpuu** шлт, кср / *срд* **sovaru** ошт, влх

suabranpuu кар люд мхл

stožaro кар ливв кнд // ср. рус **стожар**

sovažerd *венс срд* влх / *южн* сдр

В.3.3.1. Скотный двор, скот

0824 двор для скота

tanhuo кар ск клв, кнж, кст, влд, тлч, юст, **tanhuo** всг / *люд* ккр / ск **tanhua** слщ, **tanhuu** држ, **tanhut** клв, тнг, онд, рбл, пдн / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр / *ливв* **tanhuo**т кнд / *люд* **tahne** свт, **tahnus** мхл, **tahn** глз, мхл // *венс сев* **tannaz** шлт, кср / *срд* озр, **tanaz** ошт, влх / *южн* сдр // ср. фин **tanhua** ‘загон (для скота, около дома); двор’

0825 хлев

liävä кар ск клв, кнж, кст, вкл, тнг, онд, юст, всг, тлч / *ливв* слщ / *люд* ккр / ск **liävä** рбл, **läävä** пдн, **löävä** влд, **lievä** слщ, **liävä** држ / *ливв* **liävü** прк, оln, **leevü** клт, **leävü** влз, **läävü** вдл / *люд* **liäve** свт, **liäv** глз, мхл // *венс срд, сев, южн* **lävä** / *южн* **lää** сдр // саам **liev’v** тлм, баб, **lieff** врз, лвз, йкг // ср. фин **läävä** ‘хлев’

puv’v’r саам лвз

0826 привязать

šituo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šiduo** тнг, юст, всг, влд, тлч / *люд* ккр / ск **sidua** онд / *ливв* вдл, оln / ск **šiduu** држ / *ливв* **siduo** клт, **sidoa** влз, **sidia** кнд / *люд* **šidoda** глз, **sidoda** свт, мхл // *венс сев, срд, южн* **sidoda** // ср. фин **situa** ‘вязать, связывать’

kütkiä кар ск онд, пдн, **kütküä** рбл, юст, **kütküö** пдн // *венс срд* **kütlestoda** ошт / *южн* **kitküöta** сдр // ср. фин **kytkeä** ‘привязывать’

panna kütküöh кар ск слщ / *ливв* **panna kütküöh** прк, клт, влз, **panna kütküäh** вдл, оln // *венс сев* **panda kütlehe** шлт, кср / *срд* ошт, влх

korred саам тлм, **korre** врз, лвз, **korrid** йкг, **korri** баб

0827 скот

šiiivatta кар ск клв, кнж, кст, вкн, **žiiivatta** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд / *люд* ккр /

ск **žiivatta** тлч, **žiivatt** држ / ливв **žiivattu** прк, клт, вдл, влз, оln, **žiivatto** кнд / люд **žiivatt** глз, **žiivat** мхл // *вепс сев, срд, южн živat* // ср. рус животное

0828 кормить

šüöttüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, **süöttüä** юст / люд ккр / ск **šüöttie** тнг, **süöttie** слщ, **süöttöä** вдл, **šüöttia** тлч, **süöttää** онд / ливв вдл, **süötteä** влз, **süöttiä** прк, оln / люд мхл, **süötta** мхл, **süöttada** глз, **süöttäi** свт // *вепс сев sötta* шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **settä** сдр // ср. фин **syöttää** ‘кормить’

ruokkie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тлч / ливв клт / ск **ruokkia** онд, пдн / ливв оln, вдл // *саам ruokked* тлм, **ruhkke** баб // ср. фин **ruokkia** ‘кормить’

Комм.: см. 1172 убирать (в доме)

porrted саам тлм, **poRRte** врз, лвз, **poRRtid** йкг, **portj** баб

0829 ясли

šoimi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, вдл, тлч, **soimi** юст / ливв прк, клт, вдл, влз, оln / люд ккр, свт / ливв **soime** кнд / люд **soim** глз // ср. фин **soimi, seimi** ‘ясли’

jašlit кар ск држ / люд **diäslit** ~ **däslit** мхл // *вепс сев dáššal* шлт, кср / срд **gassel** ошт, **gäslid** влх, **jašel** озр / южн сдр

0830 лошадь

hepoñi кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, **heboni** рбл, **hebone** пдн, юст, **heboñe** слщ, всг, вдл, тлч, **heboñe** тнг, **heboñ** држ / ливв **hebo** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев hõbo* шлт, кср / срд **hebo** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **heavaš** тлм, баб, **hiabaš** врз, **jiebeš** лвз // ср. фин **hevonen** ‘лошадь’

Комм.: см. 0835 кобыла

rošše саам йкг

0831 жеребец

uveh кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, всг, вдл, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл / люд мхл / ск **ubeh** онд, юст / ливв оln, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **ubee** пдн // *вепс сев ubeh* шлт, кср / срд ошт, озр, **ubeh** влх / южн **ubez** сдр // ср. фин **uve** ‘жеребец’

årešheavaš саам тлм, баб, **årešhiabaš** врз, **årešjiebeš** лвз, **årešrošša** йкг

0832 самец

uroš кар ск клв, кнж, кст, вкн, **urož** тнг, **urokko** слщ, **uročču** всг, вдл, тлч, **uročč** држ / ливв **uročču** вдл, оln / люд **uros** ккр, свт // *вепс сев orač* шлт, кср // саам **åreš** тлм, врз, лвз, баб, **åreš** йкг // ср. фин **uros** ‘самец’

Комм.: кар ливв **uročču** оln // *вепс срд orač* влх, озр / южн сдр ‘боров’

ižáčču кар ск рбл, пдн, **ižáčču** юст // *вепс сев, срд, южн iža* // ср. фин **isä** ‘самец животных’

Комм.: кар ск **izä-**: например, **izäkoira** онд / ливв **ižäkoiru** прк, клт, вдл, оln ‘кобель’, см. также 1220 отец

0833 грива (лошади)

harja кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, тлч, **harja** тнг, вдл, **harda** пдн, юст / люд ккр / ливв **harju** клт, вдл, влз, оln, **hardu** прк, вдл, **harjo** кнд / люд **harde** свт, **hard** глз, **huar** мхл // ср. фин **harja** ‘грива’

Комм.: см. 0202 гребень (петуха), 0906 чесалки для шерсти, 1090 конек крыши

gríiva кар ск слщ, всг, **griva** држ // *вепс срд* **grif** влх, озр / *южн* **grii** сдр // ср. рус **грива**
tohkká саам тлм, **tohká баб**, **táhhk лвз**

0834 мерин

ruuna кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл // ср. фин **ruuna** ‘мерин’

orih кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, слщ / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, глз, свт / *ск* **oree** пдн, **oreh** онд, **orie** юст, **ofeh** всг, влд, тлч, држ / *люд* **ofh** мхл // *вепс сев* **orh** шлт, кср / *срд* **ofih** ошт, озр, **ofeh** влх / *южн* **oriž** сдр // ср. фин **ori** ‘жеребец’

kackesjibeš саам врз, **kackmeńrošse** йкг

0835 кобыла

tamma кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / *ливв* клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, **tammi** свт // ср. фин **tamma** ‘кобыла’

hebo кар ск слщ, всг, влд, тлч / *ливв* вдл / *ск* **heb^o** држ / *ливв* **hebočču** прк, олн, **heboččo** кнд / *люд* **heboč** мхл, **hebočču** глз // *вепс сев* **höbo** шлт, кср / *срд* **hebo** ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **hevonen** ‘лошадь’

Комм.: см. 0830 лошадь

emähebo кар *ливв* влз, олн / *люд* глз

ńannlišheavaš саам тлм, **niŋŋlašheavaš баб**, **niŋlashiabaš врз**, **niŋŋlasjibeš лвз**, **ńaŋŋlasrošse** йкг

0836 жеребенок

varša кар ск клв, кнж, кст, вкн, **varža** тнг, онд, рбл, пдн, всг, влд, тлч, **varžan** држ, **varza** юст / *люд* ккр, **varz** глз, **varzaine** свт, **varzaane** мхл // *вепс южн* **varzaane** сдр / *сев* **varzeine** шлт, кср / *срд* ошт, озр, влх // ср. фин **varza** ‘жеребенок’

sälgü ~ sälkö кар *ливв* прк, клт, влз, вдл, **sälgö** кнд / *ск* **šälgü** тлч

happaželgiš саам тлм, **heappašéllk баб**, **hiabašalka врз**, **jiebbéšállk лвз**

roššeparnej саам йкг

0837 сбруя, упряжь

vaillahat кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, **vaillahuš** всг, влд, тлч, **vaillahuš** држ / *ливв* **vaillahuot** прк, **vaillahukset** клт, влз, **vaillastukset** вдл, олн / *люд* **vaillahuksed** ккр, свт, **vaillah** мхл, **vaillastus** глз // *вепс срд* **vaillastuz** влх, озр // ср. фин **valjaat** ‘сбруя, упряжь’

Комм.: *вепс сев* **vaillastuz**: höbo om valhiš шлт, кср / *срд* ошт ‘лошадь запряжена’

zbruuja кар ск слщ / *ливв* **sbruuja** кнд / *люд* **brujad** глз // ср. рус **сбруя**

podzassj саам тлм, **puadzassj баб**, **pådesk, padasse лвз**

0838 узда

šuičet кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн / *ливв* **suičet** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* **suičet** ккр, глз, свт, **suičed** мхл // ср. фин **suitset** ‘узда’

Комм.: см. 0840 удила

ohjat кар ск слщ, тлч, држ, **ohja** всг, влд // ср. фин **ohja, ohjas** ‘вожжа’

Комм.: см. 0843 вожжи

päičet кар ск юст / *люд* глз // ср. фин **päitset** ‘недоуздок’

Комм.: кар ск **paičet** клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* свт ‘недоуздок’

varhindod вепс сев, срд, южн

paŋŋk саам лвз ‘недоуздок’

0839 седло

šatula кар ск клв, кнж, вкн, **sadula** тгд, онд, пдн, **saduli** рбл, **šadula** тлч, **saduli** юст / люд ккр, свт / ск **saduli** слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, **sadule** кнд / люд **sadul** мхл, **sadul** глз, мхл // *вепс сев sadul* шлт, кср / срд влх, озр / южн сдр / срд **sadu** ошт // ср. фин **satula** ‘седло’
kandas саам тлм, **kanttas** баб, **kantas** врз, лвз

0840 удила

rauvat кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, тлч, **rau(at)** онд / ливв **rawvat** прк, **ravvat** клт, влз, вдл, олн / ск **raavat** слщ / люд **raudat** ккр, глз, свт, **raudad** мхл // *вепс срд raudad* озр / южн **raadad** сдр // ср. фин **rauta** ‘железо’
Комм.: см. 0076 железно, 1171 ножницы для стрижки овец
šijčed *вепс сев* шлт, кср / срд **suičed** ошт, влх, озр // ср. фин **suitset** ‘узда’
Комм.: см. 0838 узда

0841 хомут

länket кар ск клв, кнж, кст, вкн, **länget** тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр, свт / ск слщ, всг, влд, тлч / ливв клт, прк, влз, вдл, олн, кнд / люд **länged** глз, **länged** мхл // *вепс сев länged* шлт, кср / срд ошт, озр, **länghed** влх / южн **läng** сдр // ср. фин **länget** ‘хомут’
hamuín кар ск држ // ср. рус **хомут**
kassas саам тлм, **kasas** йкг, **kiessas** баб ‘олений ременной хомут’

0842 дуга

vemmel кар ск клв, кнж, кст, вкн, пдн, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **vemmel** тнг, онд, рбл, всг, влд, тлч, држ, **bembel** юст / люд глз, свт / ливв **bembele** кнд / люд **bemböl** мхл, **bembeli** ~ **bembelö** ккр // *вепс сев bembel* шлт, кср / южн сдр / срд озр, **bembüu** ошт, влх // ср. фин **vemmel** ‘дуга (в упряжи)’
kurġk саам лвз

0843 вожжи

ohjakšet кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч, држ, **ohjakset** рбл, пдн / ливв клт, влз, олн, кнд / люд свт / ск **ohđakset** юст / ливв прк, вдл / люд **ohjaksed** глз, ккр, **ohjaksed** ккр, свт, **ohđased** мхл // *вепс сев ohđased* шлт, кср / срд **ohgased** ошт, **ohgäsod** влх, **ohjased** озр / южн сдр // ср. фин **ohjakset** ‘вожжи’
Комм.: см. 0838 узда
lammč саам врз, лвз, **laamdž** баб, **lėbdž** тлм // ср. фин **lämsä** ‘петля; аркан’
Комм.: см. 1140 лямка (кошеля, котомки), 1192 веревка
karrt саам йкг

0844 гуж

rahis кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, **rahiš** слщ, влд, тлч, држ, **rahiis** всг / ливв **rahkis** прк, клт, влз, влд, кнд, **rahkiš** олн / люд ккр, мхл, **rahkiž** глз, свт // *вепс сев, срд, южн rahkiž* // ср. фин **rahje** ‘гуж’

0845 супонь

rinnuš кар ск клв, кнж, кст, вкн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **rinnus** юст / ливв прк, олн, кнд / люд ккр / ск **rinduš** рбл, **rindauš** тнг, онд, пдн, юст / ливв **rinnuin** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **rindus** ккр, **rinduz** глз, свт, **rindus** мхл / *вепс сев, срд, южн rinduz* // ср. фин **rinnus**, **rinnustin** ‘супонь’
riġtnurr саам тлм, **riġtnuėrf** баб

0846 ржать

hirnuo кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр / ск **hirnakoija** клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч, **hirnakooja** слщ / ливв **hirnakoija** прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр / ск **hirn^akoija** држ / ливв **hirnakuija** кнд / люд **hirnakoida** глз, **hirnakuoida** свт // *вепс сев herniita* шлт, кср / *срд hirnoita* ошт, влх // ср. фин **hirnua** ‘ржать’

Комм.: см. 0542 чихать

nihetada кар люд мхл // *вепс сев nihotada* шлт, кср / *срд ihotada* ошт, озр / *южн сдр hörhötada* *вепс южн сдр* // ср. фин **hörhöttää** ‘ржать’

0847 корова

lehmä кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **lehmä** тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч, **lehm** држ / люд глз, мхл / ливв **lehmü** клт, влз, вдл, **lehmü** прк, оln, **lehmö** кнд / люд **lehme** свт // *вепс сев, срд, южн lehm* // *саам lahm* тлм, баб, **lihhm** лвз, **lim** врз, **limme** йкг // ср. фин **lehmä** ‘корова’

kuss *саам* тлм

0848 рог

šarvi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **šarvi ~ sarvi** юст / ливв **sarvi** прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ливв **sarve** кнд / люд **sarv** глз, мхл // *вепс сев sarv* шлт, кср / *срд* ошт / *южн сдр / срд sarv* ошт, влх // *саам čuafrv* тлм, **čuefv** баб, лвз, **čuefv** врз, лвз, **čiefv** йкг // ср. фин **sarvi** ‘рог’

Комм.: см. 0892 пастуший рожок

0849 безрогий, комолый

mulú кар ск клв, кнж, кст, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, **mulú** клв, вкн, юст, тлч / ливв клт, влз, вдл / люд ккр, глз / ливв **muló** кнд, **muloi** прк, влз, вдл, оln / люд **mülü** ккр, свт, **muli ~ mul** мхл // ср. фин диал **mulipää** ‘комолый’

sarvitoi кар ливв вдл // *вепс сев sarvitein* шлт, **sarvitü** влх

komla кар ск слщ, **komla** слщ, **komola** всг, влд, **komol** држ // *вепс сев kolmei* шлт, **kolmij** кср / *срд komlatj* влх / *сев kolmik* шлт, кср // ср. рус **комолый**

kuhmač *вепс срд* ошт / *южн сдр / срд kuhmoi* ошт, **kuha** озр, **kuhi** озр

nušvuejv *саам* тлм, **nušvuejv** баб, **paršvuejv** врз, **paršejv** йкг

čuefvhem *саам* лвз, **čiefveda** йкг

0850 яловый

maho кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **mah^o** држ // *вепс сев, срд, южн maho* // ср. фин **maho** ‘яловый’

rañn *саам* тлм, баб ‘яловая оленуха’

vizem *саам* йкг, **vuzhem** врз, лвз

jalofka *саам* лвз

0851 бык

härkä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **härgä** тнг, рбл, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **härg** држ / люд мхл, глз, **härge** свт // *вепс сев, срд, южн härg* // *саам hierfk* баб, **jeifk** баб, врз, лвз, **jeifk** йкг // ср. фин **härkä** ‘бык’

häkki ск тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, вдл, оln / люд ккр, глз, свт / ск **häkkö** клв, кнж, кст / ливв **hække** кнд / люд **häkk** мхл

šoñni кар ск кнж // ср. фин **sonni** бык
riakse саам йкг ‘бычок’

0852 кастрировать

šalvua кар ск клв, кст, тлч, **šalvattua** клв, слщ, **šalvata** кнж, рбл, пдн, **šalvia** всг, **šalvattoa** влд, **šalvat^a** држ, **salvattua** юст / ливв прк, олн / люд ккр / ливв **salvattaa** клт, вдл, **salvattoa** влз, **salvattija** кнд / люд **salvattada** глз, **salvattai** свт, **sauvatada** мхл // *вепс сев* **souvatada** шлт, кср / *срд* ошт, озр // ср. фин **salvaa** ‘(о)холостить, кастрировать’
tegetada *вепс сев* шлт, кср / *срд* ошт, влх / *южн* сдр // ср. фин **tehdä** ‘делать’
Комм.: см. 0749 делать, 0770 обрабатывать (землю), 1226 рожать
kähćked саам тлм, **kaććke** лвз, баб, **kasckε** врз, йкг

0853 беременный (о животных)

tiineh кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт / ск **tiineh** тнг, всг, држ / люд ккр, глз, мхл / ск **tiineh** тлч, **kiineh** влд / ливв **tiineh** прк // *вепс сев* **tiineh** шлт, кср / *срд* **tiineh** ошт, влх, озр // ср. фин **tiine** ‘беременный (о животных)’
jüged *вепс южн* сдр // ср. фин **jükeä** ‘массивный, могучий’
Комм.: см. 0516 беременная
čöwj(lahm) саам тлм, баб, **čeveñ** йкг
jaaras саам врз, лвз

0854 нетель

lähtömä кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл / люд ккр / ск **lähtömä** онд, **lähtömä** тнг, влд, тлч, **lästemä** слщ, **lähtemä** всг, **lähtämä** пдн, юст, **lähtöm** држ / ливв **lähtemü** прк, клт, влз, вдл, **lähtemö** кнд, **lähtem** олн / люд **lähtemä** ккр, **lähtäm** глз, свт, мхл // *вепс срд* **lähtäm** озр / *сев* **lähtein** шлт / *срд* ошт / *сев* **lähtain** кср / *срд* **lähtañ** влх / *южн* сдр

0855 вымя

uvar кар ск клв, кнж, кст, всг, тлч, **utar** вкн, **ubar** тнг, рбл, пдн, юст, влд, држ / ливв кнд / люд мхл / ск **uder** онд, **udareh** слщ / ливв прк, клт, вдл, влз, олн / люд ккр, свт, **udar** глз // *вепс сев* **udař** шлт, кср / *срд* ошт, **udar** влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **udar, utare** ‘вымя’
riĐt саам тлм // ср. фин **rinta** ‘грудь’
Комм.: см. 0365 грудь
ninně саам врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **nänni** ‘сосок’
Комм.: см. 0366 грудь женская

0856 мычать

ammuo кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **ammua** ‘реветь, мычать’
mönküö кар ск кст, **möngüä** онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, вдл, олн / ск **möngüö** всг, влд, тлч / ливв влз / люд ккр / ливв **möngiä** кнд / люд **möngüdä** глз, свт, **möngta** мхл // *вепс сев* **möñkta** шлт, кср / *срд* ошт, **muñkta** влх, озр
möllüä кар ск слщ / ливв клт / ск **möllü** држ / люд **möllüö** ккр, **möllüdä** глз // ср. фин **mölistä** ‘мычать, реветь’
röñgüdä кар люд свт, **röngüö** ккр, **röngüi** свт // ср. фин **rönkyä** ‘мычать, реветь’
raikta *вепс южн* сдр
řaGke саам врз, йкг, баб, **řiaGke** лвз // ср. фин **ränkyä** ‘кричать, завывать’

Комм.: см. 0359 кричать

olvve саам тлм // ср. фин **ulvoa** ‘выть, завывать, подвывать’

Комм.: см. 0179 выть, 0359 кривать, 0726 плакать

0857 жевать жвачку

märehtie кар ск клв, кнж, кст, тнг, слщ, всг, влд, тлч / ливв клт, влз / ск **märehtie** пдн, юст / люд ккр / ск **märehtiiä** рбл / ливв прк, вдл, олн, кнд / ск **märehtää** рбл / ливв прк, вдл, олн, кнд / ск онд, **märehtii** држ / люд **märehtidä** свт, **märehtida** глз, мхл // венс срд **märehtida** озр // саам **smiertte** тлм, **mirrhe** врз, лвз, **mirrde** йкг, **vierfte** баб // ср. фин **märehtiiä** ‘жевать жвачку’

näčotada венс сев шлт / южн сдр / сев **näčkotada** кср

nälmotada венс срд ошт / южн сдр / срд **nämlotada** влх

0858 копыто

karie кар ск клв, кнж, кст, **kabie** тнг, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kabia** пдн, онд, **kabja** пдн, **kabii** држ / ливв **kabju** клт, влз, олн, **kabjo** кнд, **kabdu** прк, вдл / люд **kabda** ккр, **kabde** свт, **kabd** мхл // венс сев **kabd** шлт, кср / срд **kabd** ошт, **kabg** влх, **kabj** озр / южн сдр // ср. фин **kavio** ‘копыто’

kapputt кар люд глз // ср. рус **копыто**

kennc саам врз, лвз, **kannc** йкг, **kjnnс** баб, **kjedzdz** тлм // ср. фин **kynsi** ‘коготь; ноготь’

Комм.: 0174 коготь, 0375 ноготь

0859 хвост

häntä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **häändä** онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд / люд ккр / ск **häändä** тнг, всг, тлч, **häänd** држ / люд глз, мхл / ливв **häändü** прк, клт, влз, вдл, олн, **häändö** кнд / люд **häände** свт // венс сев, срд, южн **häänd** // ср. фин **häntä** ‘хвост’

pürstö кар ск пдн ‘хвост птицы’ // ср. фин **pürstö** ‘хвост птицы, рыб’

Комм.: кар ск **pürstö** кст ‘гузка’

šaparo кар ск клв, кнж, вкн, **šapero** кст / ливв **sabaro** клт / люд **čabero** свт ‘хвост свиньи, овцы’

Комм.: кар ливв **šabero** олн ‘юркий, вертлявый человек’

šejpp саам тлм, врз, лвз, **siejpp** йкг, баб ‘хвост коровы, лошади, собаки, кошки’

piijjñ саам тлм, **pižañ** йкг, **piedž** баб ‘хвост овцы, оленя’

pedaš саам тлм, баб, **pēDtaz** врз, лвз, **padš** йкг ‘хвост птицы’

piehček саам тлм, баб, **pēdceh** врз, лвз, **pietsiet** йкг ‘хвост рыбы’

0860 баран

pokko кар ск клв, кнж, кст, вкн, **bokko** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр, свт / ск **boko** држ / ливв **bokki** клт, влз, вдл / люд глз

oinaš кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв клт // венс сев **oinaz** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **oinas** ‘кастрированный баран’

bošši кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт / ливв **bošše** кнд / люд **bošak** глз, **bošš** мхл // венс срд **bošak** озр

boran^a кар ск држ // венс южн **boran** сдр // саам **boran** врз, лвз, **poaran** йкг // ср. рус **баран** **viuurc** саам тлм, баб

0861 овца

lammaš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **lammas** юст

/ ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, **lambas** глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн*
lambaz // *саам lampéś* лвз, баб, врз, йкг, **labbeś** тлм // ср. фин **lammas** ‘овца’
Комм.: см. 0866 овца (самка)

0862 овечья шкура

hiveh кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **hodeh** онд, **hobeh** пдн
nahka кар ск рбл, юст, слщ, тлч / люд ккр / ливв **nahku** прк, клт, **nahko** кнд / люд **nahk**
глз, мхл, **nahke** свт // ср. фин **nahka** ‘кожа; шкура; шкурка; мех’
Комм.: см. 0329 кожа, 0863 шкура
lambahannahku кар ливв влз, вдл, оln
kezi *вепс сев, срд, южн* // ср. фин **kesi** ‘кожица, оболочка’
ofčina кар ск всг, влд, **oučina** тлч // ср. рус **овчина**
rauket *саам* тлм, **raukkeDt** баб
lampésked *саам* врз
tijla *саам* йкг // ср. фин **talja** ‘шкура’
Комм.: см. 0863 шкура

0863 шкура

talía кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст / люд ккр / ск **talíu** пдн / ливв клт, влз,
вдл, оln / люд **talie** свт, **talí** глз, мхл // *саам tuéll* тлм, баб, **tullí** лвз, **tullj** врз, лвз, **tijla** йкг //
ср. фин **talja** ‘шкура’
Комм.: см. 0862 овечья шкура
nahka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **nahk**
држ / люд глз, мхл / ливв **nahku** прк, клт, влз, вдл, оln, **nahko** кнд / люд **nahke** свт // *вепс*
сев, срд, южн nahk // ср. фин **nahka** ‘кожа, шкура’
Комм.: см. 0329 кожа, 0862 овечья шкура

0864 ягненок

vuonna кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, влд, тлч, држ / ливв кнд / ск **vuona** пдн, юст,
всг / люд ккр / ск **buona** онд / ливв **vuonu** прк, клт, влз, вдл, **vuanu** оln, **vuono** кнд / люд
vuone свт, **vuon** глз, мхл // *вепс срд vodnaz* влх, озр / *сев vodneine* шлт, **vodneine** кср, *срд*
ошт // ср. фин **vuona** ‘ягненок’
Комм.: см. 0865 ярка
tikuini кар ск кнж
birä кар люд свт, **biraine** свт, **birkaine** ккр // ср. рус диал **бирье** ‘различные шкурки, свя-
занные десятками, отдельными пачками по сортам’
busiine *вепс южн* сдр // ср. рус диал **буска, буско** ‘животное серой масти’
lampéśaalgiś *саам* тлм, баб, **lampéśalka** врз, **lampéśalka** лвз, **lampasparnaj** йкг

0865 ярка

karičča кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, **karičča** всг, влд, тлч,
karičča држ / ливв **karku** прк, клт, вдл, влз, оln, **karko** кнд / люд **karku** ккр, свт, **karrk** глз //
вепс срд kargič озр // ср. фин **karitsa** ‘ягненок, агнец’, **karkko** ‘молодая овца, ярка’
nuor lambas кар люд мхл
vodnaz *вепс сев* шлт, кср / *срд* влх // ср. фин **vuona** ‘ягненок’
Комм.: см. 0864 ягненок
uhu *вепс срд* ошт / *южн uhiine* сдр // ср. фин **uuhi** ‘овца’
Комм.: см. 0866 овца (самка)

0866 овца (самка)

uuhi кар ск клв, вкн, **uuko** кнж, кст, **uugo** рбл, **uugone** юст / *люд* **uuhuine** ~ **uuhut** глз // ср. фин **uuhi** ‘овца’

Комм.: см. 0867 ярка

emälammaš кар ск тнг, онд, рбл, пдн, слщ, **emälammass** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, **emälambas** свт, **emalambas** мхл // *венс* срд **emalambaz** ошт, влх / *южн* сдр / срд **emälambaz** озр

lammaš кар ск слщ, всг, влд, тлч, држ / *ливв* кнд // *венс* сев **lambaz** шлт, кср // ср. фин **lammas** ‘овца’

Комм.: см. 0861 овца

0867 бодать

puškie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, **buškie** всг, **puški** држ, **puškia** онд, **puskie** юст / *ливв* клт, влз, кнд / *люд* ккр / *ливв* **puskia** прк, вдл, олн / *люд* **puskeda** глз, свт, **pusta** мхл // *венс* сев, срд, *южн* **puskta** // ср. фин **puskea** ‘бодать’

sellked саам тлм, баб, **seLLkhe** врз, лвз

kuíčahted саам йкг

0868 шерсть

villa кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр / ск **vill** држ / *люд* глз, мхл / *ливв* **villu** прк, клт, влз, вдл, олн, **villo** кнд / *люд* **ville** свт // *венс* сев **vill** шлт, кср / срд **vil** ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **villa** ‘шерсть’

oll саам тлм, баб, **ulla** йкг, **ull** лвз

sekks саам лвз ‘шерсть оленя’

sajk саам йкг

0869 стричь (овец)

keritä кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст, слщ, влд / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, свт, мхл / ск **keritā** тнг, тлч, **kerita** онд, **kerittä** пдн, **keritā** всг, **keritā** држ / *люд* **keritta** глз // *венс* сев, срд, *южн* **kerita** // ср. фин **keritä** ‘стричь’

piehćke саам тлм, **pläćke** баб

perre саам лвз, врз, йкг

Комм.: саам **pierr** тлм, баб ‘стричь волосы’

čurpe саам лвз, **čihhpæd** йкг

0870 свинья

šika кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šiga** тнг, рбл, юст, влд, тлч, **šiga** пдн / *люд* ккр, свт // *венс* сев, срд, *южн* **šiga** // саам **šahk** тлм, **šaĠk** врз, лвз, **šaĠke** йкг // ср. фин **sika** ‘свинья’

počči кар ск пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт, **počč(i)** глз / *ливв* **počče** кнд / *люд* **počč** мхл // *венс* сев **počči** шлт, кср

Комм.: см. 0871 поросенок

0871 поросенок

poršaš кар ск клв, кнж, кст, вкн, **poržaš** рбл, **počči** клв, кст, **poččiine** слщ, всг, влд, тлч, **poččin** држ / *люд* **poččiine** глз, мхл // *венс* сев **porzas** кср / срд ошт, влх, озр / сев **porsheine** шлт // ср. фин **porsas** ‘поросенок’

Комм.: см. 0870 свинья

šijanpoika кар ск клв, кст, вкн, **šijanpoiga** тнг, **si(anpoiga)** онд, пдн

počinpōiga кар ск юст / *люд* ккр / *ливв* **počinpōigu** прк, клт, **počinpōigo** кнд, **počinpōigaine** влз, олн, **počimpōigaine** вдл

čugu кар люд свт // *вепс южн čugaańe* сдр // ср. рус **чушка**

šaggiš саам тлм, **šakállk** врз, лвз, **šagai** йкг

svinja саам баб // ср. рус **свинья**

В.3.3.2. Птичий двор, домашние птицы

0872 курятник

kanakoppi кар ск клв, кст, **kanojen koppi** клв, кнж

kožino кар ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр

Комм.: кар ск **kosino** клв ‘место для спанья на печи’, вкн ‘место около печи, где держали посуду, мешки и т.д.’

kanala кар ск вкн // ср. фин **kanala** ‘птицефабрика’

kanankoda кар ск юст / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **kanoinkoda** пдн / ливв прк

koda кар ливв прк // *вепс сев, срд, южн koda* // ср. фин **kota** ‘шалаш, чум’

Комм.: кар ск **kota** клв, кст, вкн, тнг, **koda** онд, слщ / ливв прк, клт, влз / люд ккр, свт / ск **kota** кнж ‘место у костра, загороженное с одной стороны’, **koda** тлч / ливв вдл, оln ‘конура’ / ск пдн / ливв вдл, оln ‘детский домик’

0873 петух

kukko кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск

kukk^o држ / ливв **kukki** влз, вдл, оln, **kukke** кнд, **kukoi** прк, клт, вдл / люд **kukuoi** глз, свт, **kukuo** мхл // *вепс сев kukei* шлт, **kukij** кср / срд влх, **kukoi** ошт, озр / южн **kuk, kukoo** сдр // ср. фин **kukko** ‘петух’

petuhha кар ск тнг // саам **pettih** врз, лвз, йкг, баб // ср. рус **петух**

0874 петъ (о петухе)

kiekkuo кар ск клв, кнж, кст, **kiekuo** вкн / ливв **kiekkuu** клт // ср. фин **kiekua** ‘петь, кукарекать’

laulua кар ск онд, рбл, пдн, юст, всг, тлч, држ / ливв прк, оln / люд ккр / ливв **laulja** кнд / ск **lauloa** влд / ливв влз / ск **laalaa** слщ / ливв **laulaa** клт, вдл / люд **laulada** глз, свт, **laulda** мхл // *вепс сев loulda* шлт, кср / срд ошт, озр, **launda** влх / южн **laalda** сдр // саам **lavvle** лвз // ср. фин **laulaa** ‘петь’

Комм.: см. 1270 петъ

ollvε саам тлм, баб // ср. фин **ulvoa** ‘выть, завывать, подвывать’

Комм.: см. 0179 выть, 0726 плакать

řaGke саам врз, йкг, **řaGke** лвз // ср. фин **ränkyä** ‘кричать, выть’

Комм.: см. 0359 кричать (о людях)

0875 курица

kana кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **kan** држ // *вепс сев, срд, южн kana* // саам **kańń** тлм, лвз, врз // ср. фин **kana** ‘курица’

kuuričča кар ск тнг // саам **kuřec** йкг, **kuuric** баб // ср. рус **курица**

0876 нестись, класть яйца (о птицах)

muńie кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, вдл, влз, оln, кнд / люд ккр / ск **muńia** онд, **muńii** држ / люд **munida** ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев muńda* шлт, кср / срд **muńďä** ошт, влх, озр / южн **munďa** сдр / ср. фин **munia** ‘класть яйца, нестись’

jäiĉĉüä panna кар ск тнг

kunntē саам лвз, **kuenntt** баб, **kuñntē** врз, **kuetē** тлм // ср. фин **kantaa** ‘нести’

Комм.: см. 0499 нести

0877 перо

puuhha кар ск клв, кнж, кст, **puuha** слщ, **puwha** всг, **puuḥa** тлч // ср. рус **пух**

höühen кар ск кнж, вкн, онд, юст / ливв прк, клт, влз, олн, вдл, кнд / люд ккр, свт, мхл / ск **heühen** рбл, пдн, юст, **höuhnä** тлч / люд **höuheñ** ~ **höuhen** глз, **höihen** мхл // вепс сев **höüneh** шлт, кср / срд **hüuneh** ошт, влх, озр / южн **heenez** сдр // ср. фин **höyhen** ‘перо’

uvvj саам тлм, лвз, йкг, баб

toílk саам йкг

ponnc саам лвз

0878 зоб

kuru кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kubu** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, вдл, влз, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **kubu** // ср. фин **kuru** ‘зоб’

žernofk кар ск држ // ср. рус диал **жерны** ‘желудок птицы’

pojmcas саам тлм, **romčas** врз, лвз, **puamčas** йкг

čiekks саам лвз, йкг

Комм.: **čonnt** саам баб ‘горло, зоб’

čonnt саам баб

0879 яйцо

muna кар ск клв, кнж, вкн // кар люд **munaañe** мхл // вепс сев, срд, южн **muna** // саам **maññ** тлм, влз, лвз, **meññ** баб, **maññe** йкг // ср. фин **muna** ‘яйцо’

Комм.: кар ск **muna** пдн / ливв прк, клт, олн / люд глз ‘мужской половой орган’

jiäliĉĉa кар ск клв, кнж, кст, вкн, **jäiĉĉä** тнг, слщ, влд, тлч, **điäviĉĉä** онд, рбл, **đäiĉĉä** пдн, юст / люд ккр / ск **jäiĉä** всг, **jäiĉĉi** држ / люд **đäiĉĉe** свт, **đäiĉĉü** глз / ливв **đäiĉĉö** кнд, **đäiĉĉü** прк, вдл, **jäiĉĉu** клт, влз, олн // ср. рус **яйцо**

В.3.3.3. Молочные продукты

0880 молоко

maito кар ск клв, кнж, кст, вкн, **maido** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт / ск **maid** држ / люд глз, мхл // вепс сев **maid** шлт, кср / срд озр / южн сдр / **meid** ошт, влх // саам **majjt** врз, баб, лвз, **majjta** йкг // ср. фин **maito** ‘молоко’

méllk саам тлм // ср. рус **молоко**

0881 цедить (молоко)

šiivilöijä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **siv^llöiji** држ, **šiibilöijä** тнг, влд, **šiibilöijä** тлч, **šiibilöijä** всг // ср. фин **siivilöidä** ‘цедить’

Комм.: см. 0621 отжимать, выжимать, пропуская через сито

laškie кар ск слщ / ливв **laskettaa** клт, вдл / ск **laškettaa** онд / люд **laskettaa** ккр / ливв прк, олн, **laskettoa** влз / люд **laskettai** свт / ск **lašettua** рбл, юст, **lašettoa** пдн / люд **lasketlada** глз, **lasketada** мхл // вепс сев **lasketada** шлт, кср / срд ошт / южн сдр // ср. фин **laskea** ‘пропускать, вылить’

valuttia кар ливв кнд

Комм.: см. 0621 отжимать, выжимать, пропуская через сито

sihlita вепс срд влх / южн **sihlita** сдр / срд **sehloita** озр // ср. фин диал **siilata, sihdata** ‘процеживать’

četta вепс срд влх / южн **četta** сдр // саам **čeedid** тлм, **čeddi** баб, **čidte** лвз, **čidte** йкг // ср. рус **цедить**

Комм.: см. 0621 отжимать, выжимать, пропуская через сито

0882 свежий

vereš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, **veres** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **verez** глз, мхл // вепс сев **verez** шлт, кср / срд ошт, озр, **veroz** влх // саам **veeras** тлм, баб, **værrs** врз, лвз, **varrse** йкг // ср. фин **veres** ‘свежий’

Комм.: кар ливв **veres** кнд ‘кислый’

rieška кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, всг, влд, тлч, **rieska** юст / люд ккр / ск **riešk** држ / ливв **riesku** влз, олн, **riesko** кнд / люд **riesk** глз, мхл, **rieske** свт // вепс сев, срд, южн **resk** // ср. фин диал **rieska** ‘пресный хлеб’

Комм.: см. 0757 пресный (о тесте, хлебе, лепешках)

0883 запеченное молоко

juuštomaito кар ск клв, кст

juušto кар ск кнж, кст, **juusto** вкн / ливв клт, влз / ск **đuusto** рбл, юст, **đuušto** онд, пдн / ливв **đuusto** вдл, **đuusto** прк, **juwstu** олн // саам **juššta** тлм, баб // ср. фин **juusto** ‘сыр’

paissetu uužimaido кар ск тнг

paštud meid вепс срд ошт, влх, **paštud maid** озр

siiru кар ск слщ / люд **sir** глз, мхл / ливв **siiro** кнд // ср. рус **сыр**

ñuckasmajjt саам лвз

0884 сметана

kuore кар ск клв, кнж, кст, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, вг, влд, тлч, **kuore^h** пдн, **kuor^e** држ, **kuori** онд // ср. фин диал **kuore** ‘сливки’

Комм.: кар люд **kuor** глз ‘молочная пленка’, см. также 0099 кора, 0624 очистки

kannates кар ск юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр / ливв **kanates** кнд / люд **kanttez** глз, **kantes** мхл, **kandates** свт // вепс сев **kandatez** шлт, кср / срд ошт, озр / южн сдр / срд **kandatoz** влх

0885 сбивать (масло)

piekšüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, **piekšää** онд, **pieksiä** пдн / люд ккр / ск **pieksiä** пдн / ливв **piäksiä** прк, **pieksee** клт, **piekseä** влз, **pieksää** вдл / люд **pieksäi** свт, **pieksada** глз, **pieksta** мхл // вепс сев **peksta** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **pieksää, piestä** ‘бить, хлестать’

Комм.: см. 0477 мешать, рамешивать, 1033 выделывать (кожу)

kolauttua кар ск юст, тлч / люд ккр / ск **kolaattua** слщ, **kolauttoa** влд, **kolawttija** всг, **kolawtuu** држ / ливв **kalaittoa** влз, **kalaittua** олн, **kalaittija** кнд, **kalaittaa** вдл // люд **kalaiduoittada** глз // ср. фин **kolauttaa** ‘стукать, хлопать’

Комм.: см. 0469 ударять

härkita вепс южн сдр

Комм.: см. 0477 мешать, размешивать

0886 масло

voi кар ск, ливв, люд // *венс сев* **voi** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн сдр* / *срд* **vyi** влх // *саам* **vuji** тлм, врз, лвз, баб, **vijj** йкг // ср. *фин* **voi** ‘масло’

0887 растопить (масло)

meruta кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / *люд* ккр / *ск* **merut^a** држ, **merua** слщ

šulata кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, **sulata** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл // *венс сев, срд, южн* **sulata** // ср. *фин* **sulaa** ‘(рас)таять, оттаивать; топиться, растапливаться’

heruo ~ **herota** кар ливв клт, прк, олн

suDti саам тлм, **sunnti** баб

piDte саам врз, лвз, **peDti** тлм, баб, **piDted** йкг

0888 творог

rahka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр / *ск* **rahk** држ // *венс сев* **rahk** шлт // ср. *фин* **rahka** ‘творог’

ruahto кар ливв прк / *люд* **ruaht(o)** глз, свт / *ливв* **roahto** влз, **raahto** клт, вдл, **rahto** олн, кнд / *люд* **raht** мхл // *венс сев* **rahtod** шлт, кср

Комм.: *венс срд* **rahtod** влх, озр ‘вытопки от масла’

sagud *венс срд* ошт, озр / *южн сдр*

saged mait *венс срд* влх

0889 сыворотка

hera кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, вдл, / *ск* **her^a** држ // ср. *фин* **hera** ‘сыворотка’

Комм.: **hera** кар ливв влз, олн ‘ягодный сок’

rahkaveži кар ск юст / *люд* ккр

roahtomaijonvezi кар ливв влз, олн

ruahtoveži кар люд глз, **ruahtovezi** свт, **rahtvezi** мхл // *венс сев* **rahtvezi** шлт

rahkamaido кар люд ккр

ruahtomaido кар люд свт // *венс сев* **rahtmaid** кср

siyorotko кар ливв кнд // *саам* **siyorotk** йкг // ср. *рус* сыворотка

maidveži *венс срд* ошт, влх / *южн сдр*

sagudveži *венс срд* озр

majjtčadž саам лвз

В.3.3.4. Пастбище**0890 пастбище**

karjan mua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **karjamaa** онд

paimennušpaikka кар ск тнг, рбл

paimennuskohta кар ск юст / *ливв* **paimenduskohtu** клт, влз, олн, **paimenduskohto** кнд / *люд* **paimenduskoht** глз, мхл

paimendusmaa кар ливв клт, вдл

aijaš кар ск пдн / *люд* **aidos** свт // *венс сев* **aiditez** шлт

šordo кар ск всг

peldo кар ск влд, **peld^o** држ // ср. *фин* **pelto** ‘поле’

Комм.: см. 0766 поле

uhoža кар ск слщ // ср. рус диал **ухожа** ‘пастбище, выгон, удаленный от жилья’

viigona кар ск тлч // ср. рус **выгон**

padbiššu кар ливв прк // вепс срд **pastbiššo** влх // ср. рус **пастбище**

oboda кар люд ккр // ср. рус диал **обод** ‘огороженный участок поля и луга’

omaluiñe вепс срд озр / южн **umalaaiñe** сдр

pasimsâjj саам тлм

piññemsajj саам врз, лвз

limpiññamsajj саам йкг

rohcinuoómí саам баб

lahmnuoómí саам баб

0891 пастух

raimen кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / люд ккр / ливв **raimoi** прк, клт, влз, вдл, оln, **raimua** кнд / люд **raimuoí** глз, свт, **raimuo** мхл // вепс сев **raimen** шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **reimen** влх, ошт // ср. фин **raimen** ‘пастух’

pastih саам тлм, баб, **pasteñ** врз, лвз, **pasteñ** йкг // ср. рус **пастух**

0892 пастуший рожок

torvi кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл / ливв прк, клт, влз, вдл // вепс сев **toírv** шлт / срд влх, **torv** озр / сев **torv** кср / южн **tord** сдр // ср. фин **torvi** ‘труба; горн’

šarvi кар ск всг, **šarv** држ // ср. фин **sarvi** ‘рог’

Комм.: см. 0848 рог

bremo кар ск влд, тлч

türü кар ливв прк / люд свт

pilli кар ск слщ // ср. фин **pilli** ‘дудка, свирель’

Комм.: кар ск **pilli** клв, кнж, кст, вкн, вдн / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, мхл ‘дудочка’

truba кар ск тнг, пдн, юст, слщ / ливв кнд / люд ккр, глз, мхл // ср. рус **труба**

0893 плеть

ruoška кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, всг, влд, тлч, **ruošk** држ // ср. фин **ruoska** ‘кнул, плеть’

kunuttu кар ливв прк, клт, влз, вдл / люд **kunutt** глз, **kunut** мхл // вепс сев, срд, южн **kunut** // саам **knut** тлм // ср. рус **кнул**

plétti кар ск онд / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр / ск **plétti** рбл, пдн, юст / люд свт / ливв **plétte** кнд // саам **plietka** лвз // ср. рус **плеть**

bir̥k саам врз

vičk саам врз

В.3.4. Другие занятия крестьянина

0894 картофель

potakka кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **potaatti** картофель

kartofei кар ск тнг, **kartohka** слщ / ливв **kartohku** прк, клт, влз, вдл, **kartohko** кнд,

kartowhku олн // *люд* **kartohk** мхл, **kartoféla** ккр, **kartofél** глз, **kartofeu** свт // *вепс сев* **kartofin** шлт, кср / *срд* **kartohk** ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **kartošk** влх // *саам* **kartfél** тлм, баб, **kartvél** врз, **kartveíla** йкг // *ср. рус* **картофель, картошка**
gulba кар ск влд // *ср. рус диал* **гульба** ‘картофель’
muajuablukka кар ск тлч, **miajiablokka** всг

0895 ботва

nuatti кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, слщ, **naatti** онд, **nootti** пдн, **njatti** всг / *ливв* **nuatti** прк, олн, **hoatti** влз, **naatti** клт, вдл, **njatti** кнд / *люд* **nuatti** ккр, свт, **nuatt** глз, мхл // *вепс сев* **naatt** шлт, кср / *срд* **nať** ошт, влх, озр / *южн* сдр ‘ботва овощей’ // *ср. фин* **naatti** ‘ботва’
tina кар ск слщ, **kina** влд // *ср. рус диал* **тина** ‘картофельная ботва’, **кина** ‘ботва, зелень (чаще картофельная)’
zvolat кар ск тлч

0896 пчела

mahiläini кар ск клв, кнж, кст, вкн, **mehiläine** тнг, **mehiläne** слщ, **mehiäni** онд, **mehiene** юст / *люд* ккр / *ск* **mezi(äine** пдн / *ливв* **mehiläine** влз, олн / *люд* **mezi(aiine** глз, **mehäine** свт, **mezi(aaine** мхл // *вепс сев* **mezdeine** шлт, кср / *срд* **mežgeine** ошт, **mežgäine** влх, **mežlaiine** озр / *южн* **mežjaaine** сдр // *саам* **miedaš** тлм, баб, **medaš** врз, лвз, **miedšen** йкг // *ср. фин* **mehiläinen** ‘пчела’
Комм.: кар ск **mehliehäne** тлч ‘шмель’
kimaleh кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн // *ср. фин* **kimalainen** ‘шмель’
čola кар ск всг, влд, тлч // *ср. рус* **пчела**

0897 мед

mesi кар ск клв, кнж, кст, вкн, **meži** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **meži** юст / *люд* глз / *ск* **meži** држ / *ливв* **meži** прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **meži** // *саам* **miehtt** тлм, **mieht** баб, **miDt** врз, лвз, йкг // *ср. фин* **mesi** ‘мед’
mjodo кар ливв кнд // *ср. рус* **мед**

0898 воск

vaha кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ск* **vaha** држ // *вепс сев, срд, южн* **vaha** // *ср. фин* **vaha** ‘воск’

0899 семя

šienen кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст / *люд* ккр / *ск* **siemen** онд, пдн, слщ / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* свт, мхл / *ск* **šienen** всг, влд, тлч, држ / *ливв* кнд / *люд* **siemen** глз // *вепс сев, срд, южн* **semen** // *саам* **sema** тлм, баб // *ср. фин* **siemen** ‘семя’

0900 рассада

taimen кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч, држ / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев* **taimen** шлт, кср / *срд* озр / *южн* сдр / *срд* **teimen** влх, ошт // *ср. фин* **taimet** ‘рассада’
rosoada кар ск влд / *ливв* **rossado** кнд // *ср. рус* **рассада**

0901 лен

pellava кар ск клв, вкн, **pellavaš** кнж, **pellavaš** кст, **pelvaš** тнг, онд, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **pelvas** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев* **põuvaz** ошт, озр, **pü(az** влх / южн **põüvâz** сдр // *саам* **pielvas** тлм, **pilvas** врз, лвз // ср. фин **pellava** ‘лен’

liina кар ск клв, кст, вкн, **liina** кнж, рбл // ср. фин **liina** ‘лен’

Комм.: см. 0903 конопля, 1014 кудель

0902 трепать (лен)

loukuttua кар ск клв, кнж, вкн, тнг, рбл, юст, слщ / люд ккр / ск **loukuttaa** онд / ливв клт, вдл / ск **loukuttoo** пдн / ливв **lowkuttoa** влз, **lowkuttua** прк, олн / люд **loukuttada** глз, свт // ср. фин **loukuttaa** ‘мять, трепать лен’

vidua кар ск онд, слщ / ливв прк, клт, вдл, олн / ск **viduo** рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **viduu** држ / ливв **vidoa** влз / люд **vidoda** глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **vidoda** // ср. фин **vitoa** ‘трепать лен’

lipsuttaa кар ск онд, **lipsuttua** рбл, юст / ливв олн / ск **lipsuttoo** пдн, **lipšuta** слщ / ливв **lipsuttaa** клт, вдл, **lipsuttoa** влз, **lipsata** кнд / люд **lipsata** ккр, свт, **lipsuttada** глз // ср. фин диал **lipsuta** ‘трепать (лен)’

kelikuota кар люд мхл // *вепс сев* **kelikiita** шлт, кср / срд влх, **kelikoita** ошт, озр / южн **kelikootta** сдр

0903 конопля

liina кар ск клв, вкн, онд, слщ, всг, влд, тлч, **liina** кнж, кст, тнг, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **liin** држ / ливв **liinu** прк, **liinu** клт, влз, вдл, олн, **liino** кнд / люд **liin** глз, мхл, **liine** свт // *вепс сев* **liin** шлт, кср / срд **lin** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **liina** ‘лен’

Комм.: см. 0901 лен, 1014 кудель

ruajjvas саам тлм, **ruæjvas** врз, лвз, **riæjvéš** йкг, **rojvas** баб // ср. фин **roivas** ‘сноп льна или конопли’

Комм.: *вепс сев, срд, южн* **roivaz** ‘сноп льна или конопли’, см. также 1014 кудель

0904 мочить

livottua кар ск клв, кст, вкн, слщ, тлч / ливв прк, олн / ск **livottua** кнж, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **livottoa** тнг, влд / ливв влз / ск **li(otta** онд, **livottia** всг, **livottuu** држ / ливв **livottaa** клт, вдл, **ligottia** кнд / люд **ligottada** глз, мхл, **ligottai** свт // *вепс сев, срд, южн* **ligotada** // ср. фин **liottaa** ‘мочить’

lãhted саам тлм, **ledzte** врз, лвз, **lãkted** йкг, **lahtj** баб

0905 лыко

niini кар ск слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд свт / ливв **niine** кнд / люд **niini** ккр, **niin** мхл // *вепс сев* **niin** шлт / срд ошт, влх, озр / южн сдр / сев **niin** кср // ср. фин **niini** ‘лыко’

luihk саам врз, **luihka** ~ **liike** йкг, **liike** лвз // ср. рус лыко

0906 чесалки для шерсти

kartat кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, всг, држ / ливв прк, клт, вдл / люд мхл / ск **kartit** рбл, пдн / ливв влз, олн, кнд / люд свт, **kartt** глз / ск **kartit** онд, юст / люд ккр // саам **kaart** тлм, **karrr** врз, йкг, **karrt** лвз // ср. фин диал **kartta** ‘чесалка’

harja кар ск тлч, **harjat** слщ // *венс сев* **hard** шлт, кср / *срд* **harǵ** влх, **harj** озр / *южн* сдр // ср. *фин* **harja** ‘щетка’

Комм.: кар ск **harja** клв, кст, вкн, тнг, **harda** юст / *ливв* **harju** клт, влз, оln, **hardu** прк, вдл / *люд* **hardé** ккр, **hard** глз, **hardé** свт, **huar** мхл ‘щетка для расчесывания льна’, см. также 0202 гребень петуха, 0833 грива (лошади), 1090 конек крыши

0907 смола перегнанная

terva кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, слщ, **terva** тнг, пдн, юст, всг, вдл, тлч, држ / *люд* ккр / *ливв* **tervu** прк, клт, влз, вдл, оln, **tervo** кнд / *люд* **terv** глз, мхл, **terve** свт // *венс сев, срд, южн* **terv** // *саам* **terrv** тлм, баб, **taírv** врз, **taírv** лвз, **taírvá** йкг // ср. *фин* **terva** ‘смола, деготь’

Комм.: см. 0096 смола бегущая, живица; 1036 вар (смола)

0908 дубить

parkita кар ск клв, кнж, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* ккр, свт / ск **parkkie** кст, **parkit^a** држ // ср. *фин* **parkita** ‘дубить’

dubie кар ск вдл / *люд* **dup^ta** мхл // *венс сев* **dup^ta** шлт, кср / *срд* **dup^ta** ошт / *южн* сдр / *срд* **dup^tä** влх, озр // *саам* **duubi** тлм, **tubbe** врз, лвз, **tibbid** йкг, **dubbi** баб // ср. *рус* дубить

vahvitada (nahk) *венс южн* сдр // ср. *фин* **vahvistaa** ‘укреплять, упрочивать’

В.3.5.1. Ремесла, профессии; орудия труда

0909 молоток

vasara кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, **bazara** онд / *ливв* **vazar** клт, **vazaraine** прк, влз, вдл, оln / *люд* свт, **vazarane** ккр // *саам* **viähcer** тлм, **vädžer** врз, **večar** лвз, **večer** йкг, **viäcer** баб // ср. *фин* **vasara** ‘молоток’

pal^lane кар ск пдн, юст / *люд* ккр / *ливв* **pal^laine** вдл, оln, кнд / *люд* свт, **pal^laiine** глз, **pal^laaⁱne** мхл // *венс срд* **pal^laiine** влх // ср. *фин* **palja** ‘молот’

molotta кар ск тнг, **malatta** вдл, **molotka** слщ, всг, тлч, **molotk** држ // *венс сев* **malat** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр // ср. *рус* молот, молоток

0910 гвоздь

nuakla кар ск клв, кнж, кст, вкн, **nuagla** тнг, рбл, юст, тлч, **naagla** онд, **noagla** ~ **noogla** пдн, **njagla** всг, **noagla** вдл, **nuagl** држ, **nuaglaine** слщ / *ливв* **nuaglu** прк, оln, **naaglu** вдл, **noaglu** влз, **njaglo** кнд, **naagl^ane** клт / *люд* **nuagl^ane** ккр, **nagl**, **naglaine** глз, мхл, **nagle** ~ **nuagle** свт // *венс сев, срд, южн* **nagl** // *саам* (ruvvt) **navví** тлм, (ruvvd) **navví** врз, (ruvd) **navví** лвз, (ruvd) **navví** йкг, (ruvvt) **nawwí** баб // ср. *фин* **naula** ‘гвоздь’

Комм.: см. 1053 фунт, 0911 клин деревянный, 1200 уключина весла

0911 клин (деревянный)

kinša кар ск клв, кнж, кст

kiila кар ск вкн // ср. *фин* **kiila** ‘клин’

Комм.: **kiila** кар ск кнж, юст ‘железный клин’

nuagla кар ск рбл, юст, слщ, тлч / *люд* ккр / ск **noagla** вдл / *ливв* **nuaglu** прк, оln, **naaglu** клт, вдл, **noaglu** влз, **naglo** кнд / *люд* **nuagle** свт, **nagl**, **nuage** глз, мхл // *венс сев, срд, южн* **nagl** // ср. *фин* **naula** ‘гвоздь; нагель’

Комм.: см. 0910 гвоздь, 1053 фунт

vovvj саам тлм, баб, (мург) **vajjv** врз, **vajjva** йкг // ср. фин **vaaja** ‘клин’

Комм.: **vuakie** кар ск кст, **vuagie** тлч ‘колышек, палка, вбитая в землю’

0912 веретено

värttinä кар ск клв, кнж, кст, вкн, пдн, юст / люд ккр / ск **värttinä** тнг, **värttinä** онд, рбл, **värttinä** слщ, тлч, **värttinä** всг, влд, **värttinä** држ / ливв **värttinä** прк, клт, **värttinä** влз, вдл, олн, кнд / люд свт, **värttinä** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **värttinä** // ср. фин **värttinä** ‘веретено’

Комм.: см. 1015 веретено, полное пряжи

naält саам тлм, **naält** врз, **naält** лвз, **naält** йкг, **naält** баб

Комм.: см. 1015 веретено, полное пряжи

0913 точило

tahko кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **tahk** држ / люд мхл // вепс сев, срд, южн **tahk** // саам **tahk** тлм, врз, лвз, баб // ср. фин **tahko** ‘точило’

0914 долото

taltta кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст, влд / люд ккр / ск **talta** онд, слщ, всг, тлч, **talt** држ, **taltta** тнг / ливв **taltu** прк, клт, влз, вдл, **taltu** ~ **tawttu** олн, **tauto** кнд / люд **tallt** глз, **talte** ~ **taute** свт, **taut** мхл // вепс сев **talt** шлт, кср / срд **tout** ошт, озр, **taut** влх / южн **daat** сдр // ср. фин **taltta** ‘долото’

doolot саам тлм, **dolot** врз, лвз, **tulat** йкг, **dolot** баб // ср. рус долото

0915 подмости для вытаскивания лодки на берег

telat кар ск клв, **tela** кнж, кст, вкн, онд, рбл / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд свт, мхл / ск **telat** пдн, юст / люд глз, **telaga** ккр // саам **teall** ~ **tolgas** тлм, **tealgas** баб // ср. фин **tela** ‘каток’

Комм.: кар ск **telat** тнг ‘мостики из двух бревен в болоте’ // вепс срд **telad** ошт ‘жерди в риге’, **telat** озр ‘каток для перекачивания бревен’

pualikat кар ск тнг // ср. фин диал **paalikka** ‘палка, валец’

mostkat кар ск слщ // ср. рус мостки

valdmad вепс сев шлт, кср / срд **vougma** ошт // ср. фин **valkama** ‘пристань’

pallk саам врз, лвз, йкг // ср. рус палка

0916 топор

kirveš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, држ, **kirveš** всг, **kirves** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, мхл, **kirvez** глз / ливв **kirves** кнд // вепс сев **kervez** шлт, **kirvez** кср / срд ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **kirves** ‘топор’

ahhš саам тлм, **akkš** врз, лвз, йкг, **akš** баб

0917 пятка топора

kaša кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kaša** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд / ливв клт, кнд / ск **kadža** пдн, юст, тлч, држ / ливв **kaza** прк, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **kaza** // ср. фин диал **kasa** ‘угол, уголок’

ňokkaine кар ск всг // ср. фин **nokka** ‘клюв; нос; носик; кончик’

Комм.: см. 0203 клюв, 0415 нос

akštečč саам тлм
akščiehk саам тлм
čigk саам врз, лвз
kajjp саам йкг
tiehčč саам баб

0918 обух топора

hamara кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч ск **hamaro** / ливв кнд / юст / люд ккр / ск **hamara** држ / ливв **hamar** прк, клт, влз, вдл, оln / люд глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн hamar* // саам **šemmer** тлм, **šemmer** баб, **šemmer** врз, лвз // ср. фин **hamara** ‘обух’
šallm саам врз, лвз, йкг

0919 вилы

hanko кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hango** тнг ‘двузубые вилы для сена’, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, **hangot** држ / ливв **hango** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, свт, **hang** мхл, **hang** ~ **hang(o)** глз // *вепс сев, срд, южн hang* // ср. фин **hanko** ‘вилы’
taikka кар ск клв, кст, **taikko** кнж ‘4-зубные вилы для навоза’ // ср. фин диал **taikko** ‘вилы’
vila саам тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. рус **вилы**

0920 острие

terä кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, кнд, оln / люд свт / ск **terä** тнг, онд, пдн, всг, влд, тлч, држ / люд ккр / ск **terä** слщ / люд **tera** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн tera* // саам **terr** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **terä** ‘острие’
ajjve саам йкг
Комм.: см. 1031 ширина полотна

0921 острый

terävä кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, **terävä** тнг, онд, пдн, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр / ск **tervä** всг, **terävä** држ / ливв **terävü** прк, клт, влз, вдл, **teräv** оln, кнд / люд свт **teräv** глз, **teräü** мхл // *вепс сев terav* шлт, кср / срд **terou** ошт, влх, озр / южн **teraa** сдр // ср. фин **terävä** ‘острый’
näpie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **näpie** рбл, пдн, юст, влд, тлч, **näbiä** онд // ср. фин диал **näpeä** ‘чуткий, чувствительный; быстрый’
Комм.: кар ливв **näbei** прк, клт, влз, вдл, оln ‘ладный, аккуратный; удобный’ / люд **näbed** глз ‘бойкий, быстрый (о человеке)’, см. также 0293 красивый
pestliś саам тлм, **pastel** врз, **paśtleś** лвз, **pastal** йкг, **peśtel** баб
čogk саам лвз

0922 нож

veičči кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **veičči** држ / ливв **veičče** кнд / люд **veičč** глз, мхл // *вепс сев viič* шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **veič** сдр // ср. фин **veitsi** ‘нож’
nejjp саам тлм, баб, **nijjp** врз, лвз, **nijpa** йкг

0923 ножны

huotra кар ск клв, кнж, кст, вкн, **huotra** тнг, онд, рбл, пдн, юст, тлч / люд ккр / ливв

huodru прк, клт, вдл, **hoadru** влз, **huadru** олн, **huodro** кнд / *люд* **huodr** глз, **huodre** свт, **huodar** мхл // *венс сев, срд, южн* **hodr** // ср. фин **huotra** ‘ножны’

požña кар ск слщ // ср. рус **ножны**

košeika кар ск влд // ср. рус **кошелек**

tohhp саам тлм, врз, баб, лвз, йкг // ср. фин **tuppi** ‘футляр; ножны’

0924 брусок

siera кар ск клв, кст, вкн ‘брусок из красного камня’, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / *люд* ккр / ск **šiera(ñe)** всг, влд, тлч, **siarañ** држ / *ливв* **sierain** олн / *люд* **sier** глз, **siere** свт; **sierañe** мхл ‘брусок для заточки ножа, шила’ // *венс сев* **ser(eiñe)** шлт, **seraiñe** кср / *срд* озр, **sereiñe** ошт, влх // *саам* **sirre** йкг // ср. фин **siera** ‘точильный камень, брусок, оселок’

liippa кар ск клв, кст, вкн ‘брусок из белого камня’ // ср. фин диал **liippa** ‘точильный камень, брусок’

kovazin кар ск рбл, юст / *ливв* **kovažin** прк, влз, вдл / *люд* свт / *ливв* **kovažin** клт, **kovažim** олн, кнд; / *люд* мхл ‘брусок для заточки кос’, **kovažima** ккр // ср. фин **kovasin** ‘брусок, точильный камень’

kuappa кар ск кнж ‘длинный узкий брусок для заточки кос’

brusaañe *венс южн* сдр // ср. рус **брус**

tabčas саам тлм, **támčas** врз, лвз, **tammdž** ~ **tammč** йкг

såijmgiedg саам тлм, **såijamgedg** баб

0925 сверло

ñäveri кар ск клв, кст, вкн, **näveri** кнж, **ñäväri** всг / *ливв* **ñäiveri** влз, олн // *саам* **novri** тлм, **nabeř** врз, **nabeř** лвз, **nabař** йкг, **ñaavvř** баб // ср. фин **näveri** ‘бурав; сверло’

ora кар ск рбл, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* глз, свт, мхл // ср. фин диал **ora** ‘сверло, бурав’

Комм.: см. 1037 шило

pora кар *люд* ккр // ср. фин **pora** ‘сверло, бурав’

sverla кар ск тнг, онд, тлч, **svjorla** слщ, **svorl** држ / *ливв* **svierla** кнд // *венс сев, срд, южн* **sverl** // ср. рус **сверло**

buraučča кар ск влд // ср. рус **бурав**

perka кар ск пдн // ср. рус **перка**

0926 портной

ompeliija кар ск клв, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, **ombeliia** онд, **ombeliie** тлч, **ombeliije** држ / *ливв* **ombelii** прк, клт, влз, вдл, олн, **ombelij** кнд / *люд* **ombelija** ккр, **ombelii** глз, свт, **omblii** мхл // *венс сев* **omblii** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **omblei** сдр // ср. фин **ompelija** ‘швея, портниха’

riätäri кар ск кнж, **kräätäri** кст // ср. фин **räätäli** ‘портной’

kuarrej саам врз, лвз, **kuarrij** тлм, баб, **koarrej** йкг

0927 прялка

rukki кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл / *люд* ккр, свт, **ruk** глз / *ливв* **rukke** кнд ‘самопрялка’ // ср. фин **rukki** ‘прялка, самопрялка’

kuošali кар ск клв, кст, вкн, **kuošali** кнж, **kuožali** тнг, слщ, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, **kuožale** кнд / ск **kuožali** рбл, пдн, юст, влд / *люд* ккр, свт / ск **kuoželi** онд, всг, **kuožel** држ / *люд* **kuožal** глз, мхл // *венс сев, срд, южн* **kožal** // *саам* **kuéžžel** тлм, баб, **kužel** врз, лвз, **kįžal** йкг // ср. фин диал **kuosali** ‘ручная прялка’

samopřalka кар ск тлч, **samopřuaaha** ~ **samopřuuha** влд // ср. рус **самопрялка**

0928 метла

kolikka кар ск клв, кст, вкн, **kolikka** кнж, **golikka** рбл, **golikko** юст / ливв **golikko** кнд // саам **goleh** врз, **goleh** лвз // ср. рус **голик**

Комм.: см. 1168 веник

luuda кар ск пдн / люд ккр, **luude** свт, **luud** глз, мхл // вепс сев **luud** шлт, кср / срд **lud** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **luuta** ‘метла’

metla кар ск онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **metl** држ / ливв **metlu** прк, клт, влз, вдл, оln // ср. рус **метла**

vasst саам тлм, лвз, баб // ср. фин **vasta** ‘банный веник’

Комм.: см. 1168 веник

kielaj саам йкг

0929 лопата

lapie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **labie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **labia** онд, **labii** држ / ливв **labdu** прк, **labju** клт, оln, **labju** ~ **labdu** влз, вдл, **labjo** кнд / люд **labde** свт, **labido** глз, **labid** мхл // вепс сев, срд, южн **labid** // ср. фин **lapio** ‘лопатка’

kuajjv саам тлм, врз, лвз, баб, **kuajjva** йкг

0930 пешня

puraš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, **puras** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, свт, мхл, **puraz** глз // вепс сев **puraz** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **puras** ‘стамеска, долото’

pešn вепс южн сдр // ср. рус **пешня**

sajjtt саам тлм

č'arrv саам врз, **č'arrv** лвз, баб, **č'arva** йкг

В.3.5.2. Хлеб

0931 хлеб

leipä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **leibä** тнг, онд, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч, **leibä** пдн / люд ккр / ск **leibä** држ / ливв **leibü** прк, оln, **leibü** клт, влз, вдл, **leibö** кнд / люд **leibe** свт, **leib** глз, мхл // вепс сев **leib** шлт, кср / срд ошт, озр, **leib** влх / южн сдр // саам **lejjp** тлм, лвз, **lejjp** врз, **lejjpe** йкг, **lejjp** баб // ср. фин **leipä** ‘хлеб’

rišska саам йкг ‘особо испеченный’

Комм.: см. 0136 хлеб (все злаковые культуры)

0932 мягкий (о хлебе)

pehmiē кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **pehmiä** онд, **pehmiü** држ / ливв **pehmei** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, **pehmed** глз, мхл // вепс сев **pehmed** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **pehmeä** ‘мягкий’

hobed вепс срд влх / южн сдр // саам **subbeś** врз, лвз, **sibbieś** йкг, **suēppiś** баб // ср. фин **hopea** ‘серебро’

tēmiś саам тлм

0933 ломтик (хлеба)

viiplo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **viiblo** тнг, онд, пдн, влд, **biibalo** рбл, юст / люд ккр, глз / ск **viibalo** слщ, всг, тлч, **viibal^o** држ / ливв **viiboī** прк, клт, влз, **viiboī** ~ **biiboī** ~ **viibalo** вдл, **viibalo** ~ **viibloi** оln / люд **biibuoi** свт, **biibuo** ~ **biibal** мхл, **biibal** глз // вепс

срд **bibaleh** ошт, **bibaloh** влх, **bibaleh** озр // *саам* **vəbbi** тлм, баб // *ср. фин* **viipale** ‘ломоть, ломтик’

supal *вепс сев* шлт, кср // *ср. фин* **suupala** ‘кусочек’

Комм.: *см.* 0934 кусок (хлеба), 0936 краюха (хлеба)

šlik *вепс южн* сдр

Íejjpkuska *саам* врз

Комм.: *см.* 0934 кусок (хлеба)

pirveile *саам* йкг

kušk *саам* тлм, **kuska** лвз, **kuššk** баб, **kuška** йкг // *ср. рус* **кусок**

Комм.: *см.* 0934 кусок (хлеба)

0934 кусок (хлеба)

pala *кар ск* клв, кнж, вкн, тнг, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* клт, влз, вдл, олн / *люд* свт, мхл / *ск* **pala^a** држ, **palani** кст, онд, рбл, **palane** пдн, юст / *люд* ккр / *ливв* **palaine** прк, вдл, кнд / *люд* **palaaine** ~ **palaine** глз // *вепс южн* **pala** сдр // *ср. фин* **pala** ‘кусок’

Комм.: *см.* 0771 полоса (земли), 1032 лоскут

kappaleh *кар ск* клв, кст, вкн // *ср. фин* **kappale** ‘кусок’

supal *вепс сев* шлт, кср / *срд* озр, **supou** ошт, влх / *южн* **supaa** сдр // *ср. фин* **suupala** ‘кусочек’

Комм.: *см.* 0933 ломтик (хлеба), 0936 краюха (хлеба)

Íejj kušk *саам* тлм, врз

Комм.: *см.* 0933 ломтик (хлеба)

kuššk *саам* лвз, баб, **kušške** йкг // *ср. рус* **кусок**

Комм.: *см.* 0933 ломтик (хлеба)

0935 крошка (хлеба)

muru *кар ск* клв, кнж, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ск* **mur^u** држ, **muruⁿⁱ** кст / *ливв* **muro** кнд // *вепс сев, срд, южн* **muru** // *ср. фин* **muru** ‘крошка, кроха’

suurus *кар ск* юст / *люд* ккр, глз, свт // *вепс южн* **suruz** сдр // *ср. фин диал* **suuruz** ‘замес, примес (в корм скоту); приправа; еда; завтрак’

Комм.: *кар ск* **šuuruš** клв, кст, вкн / *ливв* **suurus** влз, вдл, олн ‘хлебные изделия, что-либо хлебное’ // *вепс сев* **suuruz** шлт, кср / *срд* **suruz** ошт, влх, озр ‘подкормка в пойле’ / *сев* **suuruz**: **suurust** iĵā olnu suuц шлт, кср ‘ни крошки не было во рту’

raim *саам* тлм, баб, **raimmas** йкг

krošja *саам* врз, лвз // *ср. рус* **крошка**

cihpa *саам* йкг

0936 краюха (хлеба)

kañnikko *кар ск* клв, вкн, юст, всг / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр / *ск* **kannikko** кнж, рбл, пдн, юст, **kañnikka** кст, онд, слщ, влд, **kañnikk** држ, **kañnikkaine** тнг, **kañnikkaine** тлч // *ср. фин* **kannikka** ‘горбушка, краюха, краюшка’

kroma *ливв* кнд / *люд* свт // *вепс сев* **kroma** шлт, кср / *срд* ошт, **kromaine** влх // *ср. рус диал* **кромка** ‘ломоть хлеба; краюха, горбушка’

randaine *люд* глз // *ср. фин* **ranta** ‘берег; край’

Комм.: *см.* 0046 берег, 1385 край

röünääne *люд* мхл // *ср. фин* **reuna** ‘край’

Комм.: *см.* 0046 берег, 1385 край

supal *вепс срд* озр / *южн супаа* сдр // *ср. фин suupala* ‘кусочек’

Комм.: *см.* 0934 кусок (хлеба), 0934 ломтик (хлеба)

Íejbkirr *саам* тлм, **Íejpkirr** баб

Íejjppiélle *саам* врз ‘половина хлеба’

pirvilejр *саам* йкг

0937 каравай (круглый хлеб)

möökkü(ñi) *кар ск* клв, кст, вкн, тнг ‘маленький каравай’, **möökkü** онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, / *люд* ккр / *ск* **möwkkü** вг / *ливв* влз, олн / *ск* **möökkü** држ, **möökkü** слщ // *ср. фин möykky* ‘ком, комок’

püörie leipä *кар ск* клв, кст, вкн, тнг

pärpäččü *ливв* влз, олн; **pärpäččü** прк, клт ‘растекшийся, низкий хлеб’ / *люд* свт, **pärpäčč** мхл; глз ‘некрасивый хлеб’ // *вепс срд* **pärpäč** влх, **pärp** озр

kruglui leibö *кар ливв* кнд

kokoi *кар ливв* прк, клт, влз, вдл, олн ‘маленький овсяный или ячменный хлебец’ / *люд* **kokuo** мхл; **kokkuoi** глз ‘колоб’, **kokuoi** свт ‘овсяный каравай’; **kokačču** ккр ‘овсяный хлеб’ // *ср. фин диал kokko* ‘суслон (бабка) яровых злаков’

Комм.: *вепс срд* **kokat** влх ‘пирог с начинкой’

plot *вепс южн* сдр

kouřig *вепс сев* шлт, кср / *срд* ошт // *ср. рус коврига*

jorplejр *саам* тлм, баб, **jorрlejр** лвз

omplejр *саам* врз

0938 молоть

jauhuo *кар ск* клв, кнж, вкн, тнг, всг, тлч, **jauhota** кст, **đauhua** онд, пдн / *ливв* прк, вдл / *ск* **đauhuu** рбл, **đauhuo** пдн, юст / *ливв* влз / *люд* ккр / *ск* **jaahua** слщ, **jauhotta** влд, **jauhattu** држ / *ливв* **jauhua** олн, **đauhja** кнд / *люд* **đauhoda** глз, свт, **đauhota** ~ **đauhta** мхл // *вепс сев* **đouhta** шлт, кср / *срд* **gouhta** ошт, **göuhta** влх, **jouhta** озр / *южн* **jaahta** сдр // *ср. фин jauhaa* ‘молоть, размалывать’

mielli *саам* тлм, баб, **millε** врз, лвз, **millēd** йкг

0939 мука

jauho *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, всг, влд, тлч / *ливв* клт, влз, олн / *ск* **jauh** држ, **jaaho** слщ, **đauho** онд, рбл, пдн, юст / *ливв* прк, влз, вдл, кнд / *люд* **đauh** ккр, глз, свт // *вепс сев* **đouh** шлт, кср / *срд* **gouh** ошт, **gauh** влх, **jouh** озр / *южн сдр* **jaah** // *саам* **javv** тлм, врз, лвз, баб, **javvε** йкг // *ср. фин jauho* ‘мука’

0940 мякина

ruumen *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, тлч, држ; влд ‘льняная мякина’ / *ливв* прк, клт; влз, вдл, олн ‘ржаная мякина’ / *люд* ккр, свт // *вепс сев, срд, южн* **runged** // *ср. фин ruumen* ‘мякина’

kuaško *кар ливв* кнд / *люд* **kuošk** глз // *вепс сев* **košk** кср / *срд* ошт, озр

labjo *кар ливв* влз, олн, **labđo** вдл ‘овсяная, ячменная мякина’

0941 высевки

akana *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, **agana** онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* **agan** прк, клт, вдл, влз, олн / *люд* глз, свт, мхл / *люд* **agano** ккр; / *ливв* кнд // *вепс сев, срд, южн* **aganod** ‘высевки овсяные или ячменные’ // *ср. фин akanat* ‘высевки’

lačut кар ск клв, кст, вкн

kariet кар ск вкн, слщ, вг; влд ‘высевки от овса’, тлч, држ / ливв клт, влз, вдл, олн

Комм.: кар ск **kariet** клв, кст, тнг ‘остатки от приготовления киселя из ржаной муки’

šieglanpiälizet кар ск юст / ливв **sieglanpeälüstät** влз, **sieglanpiäliistät** олн / люд
šieglanpiälizet ккр, **sieglanpiäližet** глз, свт // вепс сев **seglampäližed** шлт, кср

Комм.: кар ск **šieklanpiälliset** клв, кст, вкн ‘отходы зерна при очистке большим решетом’

siegloitekset кар ливв клт, вдл // вепс срд **segloitesed** ошт / южн **seglootišed** сдр

siitanpiälüstät кар ливв прк

laštvod кар люд свт // вепс сев **lastvad** шлт, **lastvod** кср / срд влх, озр, **lastvod** ‘ржаные высевки’

0942 закваска (для теста)

hapatuš кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, тлч / ливв **hapatus** вдл // вепс сев **hapatez** шлт, кср / срд **hapatos** ошт, влх // ср. фин **hapate** ‘закваска’

Комм.: кар ливв **-hapatus: vačanhapatus** клт, влз, вдл, олн ‘тоска, горе’ / люд **hapatuz-: hapatuzvezi** мхл ‘вода для заквашивания’

muijotuš кар ск кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, вг, тлч, **muijotes** юст / ливв клт, прк, влз, олн / ск **muituz** држ / ливв **muijotus** клт, вдл, **muijotoš** кнд / люд **muijotes** ~ **muigotes** ккр, **muiguoitus** ~ **muigoites** глз, **muiguoitus** свт // вепс сев **muigotez** шлт, кср / срд ошт, озр / срд **mügotuz** влх / южн **muigetiz** сдр // ср. фин **muikea** ‘кисловатый’

kuccvaasn саам тлм, баб, **kuccvaššn** врз, лвз, **kičcvaššña** йкг

0943 дрожжи

hiiva кар ск клв, вкн // ср. фин **hiiva** ‘дрожжи’

šepä кар ск слщ, влд, тлч, **šepä** вг, **šepä** држ // вепс срд **sep** ошт, влх, озр / южн сдр

Комм.: см. 1000 кузнец

drožži кар ск кнж, **trošši** кст, **droždei** тнг / ливв прк, клт, влз, вдл / ск **drožžat** онд / ливв кнд / ск **droždit** рбл, пдн / люд свт, мхл, **droždi** глз / ск **droždat** юст / люд ккр / ливв **drožžei** олн // вепс сев **droždid** шлт, кср // саам **drožži** тлм, лвз // ср. рус **дрожжи**

0944 тесто

tahaš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, вг, влд, тлч, држ, **tahas** юст / люд ккр / ливв **tahtas** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт, мхл, **tahtaz** глз // вепс сев, срд, южн **tahtaz** // ср. фин **tahdas** ‘тесто’

vaššn саам тлм, **važžn** врз, **vaššñ** лвз, баб, **vaššña** йкг

tajkñ саам йкг

0945 помело

havu кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, слщ, вг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр, свт / ск **havu** држ, **hau** онд, пдн, **habu** юст / люд ккр, глз / ливв **havvu** олн, **havvo** кнд // ср. фин **havu** ‘хвоя’

Комм.: см. 0095 хвоя

kavazluud кар люд мхл // вепс сев **kavažluud** шлт, кср / срд **kavažlud** ошт, влх, озр

kavažnik вепс южн сдр

pomelo саам тлм, **poñelo** врз, лвз, **pijemeí** йкг // ср. рус **помело**

0946 печь, испечь

paistua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, всг, тлч, **paistaa** онд, **paištoo** пдн, **paistoa** влд, **paistuu** држ / ливв **pastua** прк, олн, **pastaa** клт, вдл, **pastoa** влз, **pastia** кнд / люд **paištua** ккр, **paštada** глз, свт, **pašta** мхл // *венс сев, срд, южн* **paštta** // *саам* **pašte** тлм, **paššte** врз, лвз, баб, **paššted** йкг // ср. фин **paistaa** ‘печь’

0947 резать

leikata кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, кнд / люд ккр, свт, **leikkatta** глз / ск **leikkuu** држ, **leikata** тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч / ливв вдл, олн / люд мхл // *венс сев* **liikata** шлт, кср / срд **leikata** влх / южн сдр // ср. фин **leikata** ‘резать’

Комм.: см. 0468 рубить, 0792 жать

viidä *венс срд* ошт, **viida** озр // ср. фин **viiltää** ‘резать, разрезать’

Комм.: см. 0674 кроить

čapta *венс сев, срд, южн* // *саам* **čuohpped** тлм, **čuhpre** врз, лвз, **čihpid** йкг, **čuhpre** баб

Комм.: см. 0468 рубить (лес), 0792 жать

jeDted *саам* йкг

В.3.5.3. Охота, рыбная ловля; продукты

0948 ружье

püssü кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **pyssy** ‘ружье’

aše кар ск клв, кст, вкн ‘оружие’, **ažie** држ // ср. фин **ase** ‘оружие’

Комм.: *венс срд* **azeg** влх ‘палка, кол, дубина, используемые как орудия защиты или нападения’

piššuali кар ск клв, **piššoali** тнг, **piššeli** юст, **piššali** онд, рбл, пдн / ливв вдл // *венс срд* **piššai** влх // ср. рус **пищаль**

pijs *саам* лвз, **pešse** йкг // ср. фин **pyssy** ‘ружье’

fuuža кар ск слщ, **oruwža** всг, **ružja** влд, тлч / ливв **orožu** прк, клт, влз, вдл, олн, **oružo** кнд / люд **oruuža** ккр, **oružđ** глз, **oruž** свт, мхл // *венс сев* **oružđ** шлт, кср / срд **oružg** ошт, **oružj** озр / южн сдр // ср. рус **ружье, оружие**

0949 лук (оружие)

jouši кар ск клв, кнж, кст, вкн // *саам* **jukks** тлм, врз, лвз, баб, **jiks** йкг // ср. фин **jousi** ‘лук’

piiorožaine кар ливв влз, вдл

jouhorožu кар ливв клт

toug *венс сев* шлт, кср / срд **taug** влх

Комм.: *венс срд* **toug** озр ‘шерстобойка’

luk кар ск тнг, **lukku** рбл, **luuka** юст, **luka** тлч / люд ккр / ск **luk^a** држ // ср. рус **лук**

dugaane кар ск влд // ср. рус **дуга**

nillpišse *саам* йкг

0950 стрела

nuoli кар ск клв, кнж, вкн, **nuoli** рбл, пдн / люд ккр, свт // *венс срд* **nol** влх // *саам* **null** тлм, **ñull** врз, лвз, баб, **njll** йкг // ср. фин **nuoli** ‘стрела’

piili кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд **piili** ккр, свт // ср. фин диал **piili** ‘стрела’

strela кар ск тнг, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд глз, мхл / ск **strel** држ // *венс срд* **strel** влх, озр / южн сдр // ср. рус **стрела**

pułk *вепс сев* шлт, кср // *ср. рус* **пулька**
miállaj *саам* йкг

0951 стрелять

ampuo *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **ambuo** тнг, всг, влд, тлч / *ливв* влз / *люд* ккр / *ск* **ambua** онд, рбл, пдн, юст, слщ / *ливв* прк, клт, вдл, олн / *ск* **ambuu** држ / *ливв* **ambia** кнд / *люд* **ambuda** глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **ampta** // *ср. фин* **ampua** ‘стрелять’

raškte *саам* тлм, **raškke** врз, **raškti** баб, **raškhe** лвз

povkahte *саам* йкг

jeŋkre *саам* врз, лвз, **jeŋkrad** йкг

0952 попадать в цель

ošata *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **ožata** тнг, онд, рбл, пдн, **ozata** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр / *люд* **ozaitta** глз, **ozaita** свт, **ozaata** мхл // *вепс сев* **ozeita** шлт / *срд* ошт, озр / *сев* **ozaita** кср / *срд* **ozaita** влх / *южн* **ozaata** сдр // *ср. фин* **osata** ‘попадать, попасть (поразить цель)’

Комм.: *см.* 0428 попадать, оказаться, очутиться, 0469 ударять, 0576 отгадывать, 0711 уметь

puuttua *кар ск* онд, рбл, пдн, юст, слщ / *ливв* прк, клт, вдл / *ливв* **puuttuo** влз, олн / *люд* ккр / *ливв* **puuttia** кнд / *люд* **puuttuda** глз, свт // *вепс сев* **puutta** шлт, кср / *срд* **putta** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *ср. фин* **puuttua** ‘попадаться, попасться’

Комм.: *см.* 0428 попадать, оказаться, очутиться, 0473 липнуть, прилипнуть

tarkata *кар ск* пдн, тлч // *ср. фин* **tarkata** ‘следить за чем-либо; напрягать, напрячь’

Комм.: *кар ливв* **tarkita** клт, влз, вдл, олн ‘целиваться’

kuište *саам* тлм, **kuskti** баб

popalid *саам* йкг

åppše *саам* врз, лвз

råpphe *саам* лвз

0953 лабаз

lavat *кар ск* клв, кнж, кст, вкн / *люд* ккр / *ск* **lava** тнг, онд, рбл, пдн, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* глз, свт // **luεv̄v̄** *саам* тлм, баб, **luv̄v̄** врз, лвз, **līv̄ve** йкг // *ср. фин* **lava** ‘настил’

Комм.: *кар ск* **lava** влд ‘мосток через реку’, тнг ‘вешала для просушивания сетей’, *см.* также 1096 пол

labaza *кар ск* слщ / *ливв* **labazo** кнд / *люд* **labaz** мхл // *вепс сев, срд, южн* **labaz** // *ср. рус* **лабаз**

0954 силок (для птиц)

anša *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **anža** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, **anza** юст / *люд* ккр / *ливв* **anzu** клт, влз, вдл / *люд* **anze** свт // *ср. фин* **ansa** ‘силок, петля’

rihma *кар ск* рбл, пдн, юст, тлч / *люд* ккр / *ливв* **rihmu** прк, влз, вдл, олн / *люд* **rihme** свт, **rihm** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **rihm** // *ср. фин* **rihma** ‘нитка, нить’

Комм.: *см.* 1170 нить, нитка

jouhik *вепс южн* сдр ‘силок на птиц из конского волоса’ // *ср. фин* **jouhi** ‘конский волос’

Комм.: *кар ск* **jouhi** клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд / влд, тлч / *ливв* влз, олн / *ск* **đouhi** пдн / *ливв* вдл // *вепс срд* **güuh** влх, озр / *южн* **jouh** сдр ‘конский волос’

šešš *саам* врз, лвз, **šošše** йкг

kill *саам* йкг

0955 ловушка

rita кар ск клв, кнж, кст, вкн, **rida** тнг / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, мхл / ск **rida**нe вcг, тлч // вепс срд **rid(a)** ошт, **rida** влх // ср. фин **rita** ‘капкан, западня’

loukku кар ск клв, вкн // ср. фин **loukku** ловушка, капкан, западня

purte вепс южн сдр

kill саам тлм, врз, лвз, баб, **kill** йкг // ср. фин **kieli** ‘язык’

Комм.: см. 0350 язык, 0975 горловина мережи, ставного невода

0956 ток пернатой дичи

kiima кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр / ск **kiimo** вcг / ливв кнд, **kiimu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **kiime** свт, **kiim** глз, мхл // вепс сев **kiim**

шлт, кср / срд **kiim** ошт, **kim** влх, озр / южн сдр // саам **keimeš** тлм, лвз, йкг, баб // ср. фин **kiima** ‘течка’

tokk^uaig кар ск држ

0957 добыча

šualis кар ск клв, кст, вкн, **šualis** кнж, тнг, рбл, **šaalís** онд, **šuališ** пдн, **sualis** юст / ливв прк, **saalis** клт, **soalis** влз, **saalis** вдл, **suališ** олн / люд **suališ** ккр, свт, **sualine** мхл, **sualiž** глз // вепс срд **saliž** ошт, озр // саам **šiel** тлм, **šill** врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **saalis** ‘добыча, улов’

doobičča кар ск слщ, вcг, **doobičča** влд, **dobiičča** тлч, **doobičč** држ // вепс срд **dobičča** влх // ср. рус добыча

satuz вепс южн сдр

0958 ловить, промышленять рыбу

püütüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **püüdüä** тнг, рбл, юст / люд ккр / ск **püüdää** онд / ливв вдл / ск **püüdee** пдн / ливв клт / ск **püüdie** слщ, **püüdiä** вcг, тлч, **püüdöä** влд / ливв **püüdiä** прк, олн, **püüdeä** влз, **püüdiä** кнд / люд **püutta** глз, **püüdäi** свт, **püuta** мхл // вепс сев **püüuta** шлт, кср / срд **püta** ошт, влх // ср. фин **pyydystää** ‘ловить’

kalaštua кар ск клв, кст, вкн, тнг / ливв **kalastoa** влз, **kalastaa** клт, вдл, **kalastua** олн / люд **kalattada** ккр, **kalastada** мхл // вепс срд **kalatada** влх, озр / южн **kalata** сдр // ср. фин **kalastaa** ‘ловить рыбу, рыбачить’

šellid саам тлм, **šille** врз, лвз, **šjllad** йкг, **šjlli** баб

0959 крючок рыболовный

onki кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ongi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **ongiine** вcг, **ong** држ / люд глз, мхл / ливв **onge** кнд // вепс сев **oŋg** шлт, кср / срд озр, **oŋg** ошт, **oŋg** влх / южн сдр // саам **vuiGk** тлм, **vunŋk** врз, лвз, баб, **vuiŋk** йкг // ср. фин **onki** ‘удочка’

koukku кар ск клв, кст, вкн, тнг ‘большой крючок в неводе’, пдн / ливв **koukkuine** влз, вдл, олн / люд **koukuine** ккр, свт, мхл // вепс сев **koukiine** шлт, **koukiine** кср / срд влх // ср. фин **koukku** ‘крюк, крючок’

Комм.: см. 1011 крюк, 1141 цепь, крюк для подвешивания котелка над жаратком, 1142 кочерга

0960 удилище

onkivara кар ск клв, кст, вкн, **ongivaba** рбл, слщ, влд, тлч // ср. фин **onkivara** ‘удилище’
vaba кар ск кст, тлч, слщ, **baba** онд // ср. фин **vapa** ‘удилище’

ongiruaga кар ск юст / люд ккр / ск **ongirooga** пдн / ливв **ongiruagu** прк, олн, **ongiraagu** клт, вдл, **ongiroagu** влз, **ongerjago** кнд / люд **ongiruag** глз, мхл, **ongiruage** свт // *вепс срд*
ongirag ошт, озр / южн сдр / срд **ondrag** влх
raaga кар ск онд, **ruaga** тнг // ср. фин **raaka** ‘рея’
Комм.: кар ск **ruaka** клв ‘жердь для сушки сетей’
ongivičča кар ск всг, **ongivičč** држ // *вепс сев* **ongvic** шлт, кср / южн **ongivic** сдр
vuiGkmurr саам тлм, **vuŋkmurr** врз, **vunnkmurr** лвз, **vuŋkmurr** баб
oŋempallke саам йкг

0961 леска

šiiima кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст / люд ккр / ск **siima** онд, пдн, **šiiima** слщ, вдл, тлч, **sihm** држ / ливв **siimu** прк, клт, влз, вдл, олн, **siimo** кнд / люд **šiiim** глз, **siime** свт // *вепс сев* **siim** шлт, кср / срд ошт, **sim** озр / южн сдр // саам (оŋкан) **sin** йкг // ср. фин **siima** ‘леса, леска’

ongirihma кар ск всг // *вепс срд* **oŋgiriŋmaiŋe** влх

onginiitiine кар люд мхл

vuGknuerŋ саам тлм, **vuŋknuerŋ** баб

vaDt саам врз, лвз

0962 лучить рыбу

tuulaštua кар ск клв, кнж, тнг, рбл, слщ / люд ккр / ск **tuulaštoa** вдл, **tullaštua** кст, **tuullaštua** вкн, **tuulaistua** юст / ливв **tuulastua** прк, олн, **tuulastaa** клт, вдл, **tuulastoa** влз / люд **tuulastada** глз, свт // *вепс срд* **tuulastada** ошт, влх, озр // саам **tolssed** тлм, **tollsse** лвз, **tolsti** баб // ср. фин **tuulastaa** ‘лучить (рыбу)’

pistää кар ск онд, **pisteä** ~ **pištee** пдн, **pištiä** всг // ср. фин **pistää** ‘колоть’

luččja кар ливв кнд / люд **lučta** мхл // *вепс сев* **lučta** шлт, кср / южн **lučoota** сдр // ср. рус **лучить**

0963 приспособление для огня при лучении рыбы

korpa кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kobra** тнг, рбл, пдн, юст, вдл / люд ккр / ливв **kobru** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **kobr** глз, мхл, **kobre** свт // *вепс сев* **kobr** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **tuulaskoura** ‘жаровня (в лодке при лучении рыбы)’

Комм.: см. 1336 горсть

koza *вепс южн* сдр // ср. рус диал **коза** ‘род тагана, железная решетка для разведения огня при ночной ловле рыбы острогой’

tolstimruvvt саам тлм, баб

0964 острога

astruan кар ск клв, кнж, вкн, **astruan** кст, **azroin** тнг, **azrain** пдн, всг, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **azruan** слщ, тлч, држ, **azroan** вдл / ливв **azrian** кнд / люд **azrag** глз, мхл // *вепс сев* **azrag** шлт, кср / срд влх / срд **azrein** ошт, **astrag** озр / южн сдр // ср. фин **ahrain** ‘острога’

tuulaš кар ск клв, кст, вкн, рбл / люд **tuulas** ккр, свт // ср. фин **tuulas** ‘острога’

tagra кар ск юст

Комм.: *вепс южн* **tagr** сдр ‘спинка, хребтовая часть рыбы’

haižzeŋ саам тлм, баб

vuŋkmurr саам врз, лвз

0965 сеть

verkko кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, влд / люд ккр, глз / ск **verkk^o** држ, **verko** слщ, всг, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, **verk** мхл // *вепс сев, срд, южн verk* // ср. фин **verkko** ‘сеть’

šietka кар ск тлч // ср. рус **сетка**

sej̆jm саам тлм, **saj̆jm** врз, **saj̆jm** баб

vĭr̆em саам тлм, **vĭr̆m** врз, лвз, **vĭr̆m̆** йкг

nuh̆ht саам лвз ‘невод’

0966 игла, иглица для вязания сетей

käp̆ü кар ск клв, кнж, кст, вкн, **käb̆ü** тнг, онд, рбл, пдн, юст, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **käb̆ö** кнд // *вепс сев käb̆ü* шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **käp̆y** ‘игла для вязания сети’

Комм.: см. 0108 шишка (на дереве)

niegla кар ск слщ // ср. фин **neula** ‘игла’

Комм.: см. 1169 игла

šukkulañe кар ск тлч // ср. фин **sukkula** ‘ткацкий челнок’

Комм.: см. 1026 челнок

sämuune *вепс южн* сдр

tiehp саам тлм, баб, **kieBp** йкг, **keBp** врз, лвз

0967 планка для вязания сетей

kaloveh кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, **kalaveh** онд, **kalve** рбл, **kalavee** пдн / ливв **kaluin** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **kaludin** ккр, свт, **kaludin** мхл, глз // *вепс сев kaludin* шлт, кср / срд ошт // саам **kaldeziš** тлм, **kaldeGk** врз, **kjaldok** йкг, **koldæg** лвз, **kaldis** баб // ср. фин **kalvin, kalvoim** ‘планка для вязания сетей’

laadani кар ск слщ // ср. фин **lauta** ‘доска’

Комм.: см. 0996 доска

lastañe *вепс срд* влх / южн **lastañe** сдр // ср. фин **lasta** ‘планка, рейка’

Комм.: см. 0994 щепка

0968 тетива сети

šeliš кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šeliš** тнг, юст, **seliš** онд, пдн, **šellūs** рбл / ливв **sellūs** прк, влз, оln, **sellūs** вдл, клт, **selgö** кнд / люд **šelgūs** ккр, **šelguoiñe** глз, **selgūs** свт, **selguoiñe** мхл // *вепс срд süug* ошт, влх, озр // ср. фин **selys** ‘тетива сети’

ťetiva кар ск слщ, влд // *вепс сев t̆at̆iv* шлт, кср / южн **ťetiva** сдр // ср. рус **тетива**

sej̆jmr̆ej̆jm саам тлм, **sej̆jmr̆ej̆jm** баб

nŭr̆ саам врз

šinn саам йкг

řeh̆m̆ саам лвз

0969 поплавок

pullo кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд глз, свт / ливв **pullone** клт, **pulloine** влз, вдл, оln / люд **pullone** ккр, **pulluoñe** мхл // *вепс сев pulo* шлт, кср / срд ошт, **pullo** озр // саам **poll** тлм, баб, **pull** лвз // ср. фин диал **pullo** ‘поплавок из коры’

käp̆r̆ü кар ск клв, кнж, кст, вкн, **käbr̆ü** тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг / ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт / ск **käbr̆i** држ, **käbr̆uñe** слщ, **käbr̆üşkä** влд / ливв **kiäbr̆ü** прк // *вепс сев kibrik* кср // ср. фин **käp̆ry** ‘скрутившаяся береста’

Комм.: *кар ск käbrü* тлч 'скрутившаяся береста', см. также 0108 шишка

poplafka *кар ливв* кнд // *вепс срд poplafk* влх // *ср. рус поплавок*

tutuúne *вепс южн* сдр

kullp *саам* врз; **kuLpa** йкг 'поплавок из бересты'

koblhæs *саам* лвз 'поплавок из дерева'

0970 грузило (в сетях)

kiveš *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, **kives** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт, мхл, **kivez** глз // *вепс сев kivez* шлт / *срд* ошт, влх, озр / *южн kivudez* сдр // *ср. фин kives* 'грузило (в сетях)'

güguž *вепс срд* ошт, **jügu** озр / *южн jügituz* сдр

opok *вепс сев* кср

upotez *вепс срд* озр

tippt *саам* тлм, баб, **čippt** врз

kept *саам* тлм, **kerpt** лвз, **kippt** баб

0971 красить (сети)

värjätä *кар ск* клв, вкн, **väritä** кнж // *ср. фин värittää* 'окрашивать'

painua *кар ск* клв, вкн, тнг // *саам pajjnid* тлм, **puajjn** лвз, **pajjn** йкг, баб 'красить искусственным красителем' // *ср. фин painaa* 'окрашивать (ткань)'

Комм.: *кар ливв painoa* влз, **paina** вдл, **painua** олн 'наносить узоры на ткань', см. также 0441 давить, 0469 ударять

rouvata *кар ск* кнж / *ливв* прк / *ск rougata* тнг, юст / *люд* ккр, глз, свт / *ливв rouvvata* клт, **rovvata** влз, вдл, олн // *вепс сев rougata* шлт, кср 'красить сети в отваре коры деревьев'

mujuttua *кар ск* юст / *ливв* прк, олн / *люд* ккр / *ливв mujuttaa* клт, вдл, **mujuttoa** влз / *люд mujuttada* глз, свт, **mujutata** мхл // *вепс сев mujutada* шлт, кср / *срд* ошт, озр

ša(uštaa *кар ск* онд, **savuštua** рбл, **šauštua** рбл, **šauštua** пдн, **savustua** юст / *ливв savvustoa* влз, **savvustaa** вдл, **savvustua** олн / *люд savustada* глз, свт, мхл 'окуривать, окрашивать дымом' // *ср. фин savustaa* 'коптить, окуривать'

сәһсә *саам* тлм, **сәһһсә** врз, **сijһсә** лвз, **сahсәd** йкг, **сijһсә** баб

0972 вешало для сетей, невода

vuato *кар ск* клв, кнж, кст, вкн

vapiet *кар ск* клв, кст, вкн, **vapie** кнж // *ср. фин vapeet* 'воткнутые в землю кольца для просушки сетей'

uardo *кар ск* юст / *ливв ardo* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт / *люд ard* глз, мхл // *вепс сев, срд, южн ard* // *саам aarta* йкг // *ср. фин aarto* 'опора, подставка для просушивания снопов и т. д.'

Комм.: *саам arrt* тлм 'тонкая переключина для сушки рыбы и мяса'

ahtozed *кар ск* тнг, **ahtožet** онд, рбл, пдн / *ливв ahdtoine* влз

Комм.: *вепс срд ahti-: **ahtiloud** озр 'доска, по которой подают снопы в ригу', **aht-**: **ahtžerdid** влх 'колосники для сушки в риге'*

řuugu *кар ск* слщ, **řiugu** пдн, юст, влд // *ср. фин řiuku* жердь

Комм.: см. 0981 жердь

ollk *саам* тлм, врз, лвз, йкг, баб

0973 невод

nuotta *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр / *ск nuatt* држ / *ливв nuottu* прк, клт, влз, вдл, **nuattu** олн, **nuotto** кнд / *люд nuott* глз, **nuotte** свт,

nuot мхл // *вепс сев* **nott** шлт, кср / *срд* **not** ошт, влх, озр / *южн сдр* // *саам* **nuəht** тлм, **nuh̄h̄t** врз, **nuhht** лвз, **nīhhta** йкг, **nuəht** баб // *ср. фин* **nuotta** ‘невод’

0974 мотня невода

rov̄i *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн // *саам* **ruovv** тлм, **rovv** лвз, баб // *ср. фин* **rov̄i** ‘пазуха’

Комм.: см. 0663 пазуха

perä *кар ск* кнж, онд, рбл, юст, всг, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт / *ск* **perä** држ / *люд* **pera** глз, мхл // *вепс сев* **pera** шлт, кср / *срд* озр, **peřä** ошт // *ср. фин* **pera** ‘зад, задняя часть’, **nuotanperä** ‘мотня невода’

Комм.: *кар ск* **perä** клв, кст, вкн, тнг / *ливв* влз, вдл, оln ‘задняя часть’ // *вепс сев, срд, южн* **pera** ‘задок саней, повозки; корма лодки’

emä *кар ск* онд, юст / *люд* глз // *вепс срд* **ema** влх // *ср. фин* **emä** ‘матка, мать’

Комм.: см. 1222 мать

čur *вепс южн сдр*

Комм.: см. 1092 угол дома (внутренний)

nīh̄h̄trovv *саам* врз, лвз, **nīh̄trovv** йкг // *ср. фин* **nuotanpovi** мотня невода

0975 горловина мережи, ставного невода

nielu *кар ск* клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, **nielu** кнж, пдн, **nielo** тлч // *ср. фин* **nielu** ‘глотка’

kero *кар ск* слщ / *ливв* кнд, **keroi** прк, клт / *люд* ккр, свт // *вепс сев* **keruz** шлт, кср / *срд* ошт, влх

Комм.: см. 0393 горло

kieli *кар ливв* прк, влз, вдл / *люд* ккр, свт / *ливв* **kiäli** оln / *люд* **kiel** глз, мхл // *вепс срд* **kelez** озр // *ср. фин* **kieli** ‘язык’

Комм.: см. 0350 язык, 0955 ловушка

ruovvniäl̄m *саам* тлм, **rovvniäl̄m** врз, лвз, баб, **rīv̄niäl̄m** йкг

0976 тоня

araja *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **abaja** тнг, онд, рбл, пдн, юст / *ливв* **abai** прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев* **abei** шлт / *срд* ошт / *южн* **abai** сдр // *ср. фин* **araja** ‘тоня’

laskañ *вепс срд* влх, **lassei** озр

lahhp *саам* тлм, **lahpsajj** врз, **lāp** лвз, **lahp** баб

nuəhtəmsajj *саам* врз, **nīhtsīje** йкг

0977 мережа

rüşä *кар ск* клв, кст, вкн, онд, **rüşä** тнг, рбл, влд / *люд* **rüşä** свт // *ср. фин* **rysä** ‘мережа’

merta *кар ск* кнж, кст, **merda** тнг, онд, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр / *ск* **merd** / *люд* глз / *ливв* **merdu** прк, клт, влз, вдл, оln, **mjordaine** кнд / *люд* **merdañe** мхл // *вепс сев, срд, южн* **merd** // *ср. фин* **merta** ‘мережа’

merrš ~ **mēreš** *саам* тлм, **mierrš** врз, лвз, **merrš** баб // *ср. рус* мережа

rīv̄vi *саам* йкг

v̄ill *саам* врз

0978 блесна

uissin *кар ск* клв, кнж, вкн, **uišsin** кст, тнг, **uistin** рбл / *ливв* **ušti** прк, **ušti** клт, влз, **ušti** вдл,

олн / люд **ušte** ккр, **uušte** свт // *венс срд* **ušte** ошт, озр / *южн сдр* / *срд* **ušto** влх // ср. фин **uistin** ‘блесна’

blesna кар ск онд, пдн, слщ, тлч, **blosna** юст, влд / *ливв* **bloska** кнд / люд **blesn** глз // ср. рус **блесна**

dorošk кар люд мхл // *саам* **doroška** врз // ср. рус **дорожка**

(**vuGk**)**pišt̩im** *саам* тлм, **pašt̩em** лвз, **pašt̩im** баб

kielaj *саам* йкг

0979 ботать

tarpuo кар ск клв, кнж, вкн, **tarpua** кст, **tarbuo** тнг, юст / *ливв* влз / ск **tarbua** онд, пдн, слщ / *ливв* прк, клт, вдл, олн / люд ккр / ск **tarbata** пдн, **tarboall̩a** влд / люд **tarboda** глз, свт, **tarbuota** мхл // *венс сев* **tarbiida** шлт, кср / *срд* **tarboida** ошт, влх, озр / *южн* **tarbooda** сдр // *саам* **tuorppi (d)** тлм, **tuarrpe** врз, **tuér̩rpe** лвз, **tuorpp̩e** баб // ср. фин **tarpoa** ‘ботать, загонять (рыбу) боталом’

kalettaa кар *ливв* клт, **kalettoa** влз / люд **kalettida** свт // *венс срд* **kaletada** озр

ajia кар *ливв* кнд // ср. фин **ajaa** ‘гнать’

Комм.: см. 0488 гнать, 1185 ехать

boittie кар ск всг // ср. рус **ботать**

taGked *саам* йкг

0980 вялить

ahavoija кар ск клв, кнж, вкн, онд, пдн, юст, тлч / *ливв* клт, влз, вдл, олн / люд ккр / ск **ahvoittua** тнг, **ahavoittua** рбл, слщ / *ливв* прк / ск **ahavoittija** всг, **ahavoittoa** влд, **ahavoiji** држ / люд **ahavoitta** глз, **ahavuoida** свт, **ahavuota** мхл // *венс сев* **ahavoitta** шлт, **ahaviita** кср / *срд* влх / *срд* **ahavoic̩etada** ошт / *южн сдр* / *срд* **ahavoita** озр // ср. фин **ahavoittua** ‘обветриваться’

Комм.: кар ск **ahavoija** ‘обветриваться’

kuivata кар ск кст // ср. фин **kuivata** ‘сушить’

košk̩e̩ed *саам* тлм, **košk̩te** врз, **košk̩ted** йкг, **košk̩te** лвз, **koške** баб

0981 сушеная рыба, сущик

kara кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kaba** тнг, онд, рбл // ср. фин **karakala** ‘вяленая рыба’

kidžu кар ск всг, влд, тлч, **kidž̩u** држ / *ливв* **kidžu** клт, влз, вдл, олн / люд глз

Комм.: кар люд **kidžu** сушеная репа

maimu кар *ливв* вдл, олн, **maimo** кнд / люд **maim̩e** ккр, свт, **maim** мхл // *венс сев* **maim** шлт, кср / *срд* ошт // ср. фин **maima** ‘наживная рыбка’

Комм.: см. 0315 молодь рыбы

kuivakala кар ск пдн, юст / люд ккр / *ливв* **kuivukala** прк, влз, вдл, олн // люд **kuivekala** свт

kuivattu kala кар ск слщ // *венс срд* **kjivatud kala** влх / *южн* **kuidetu kala** сдр

kuivad maimad *венс срд* озр

košk̩ku̩e̩ll̩ *саам* тлм, баб, **košk̩ku̩ll̩** врз, лвз, **košk̩j̩ll̩a** йкг

0982 кость (рыбья)

ruota кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ruoda** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **ruod̩u** држ / *ливв* **ruodu** прк, клт, влз, вдл, **ruadu** олн, **riado** кнд / люд **ruode** свт, **ruod** глз, мхл // *венс сев, срд, южн* **rod** // ср. фин **ruoto** ‘кость (рыбы)’

kuéltauut саам тлм, **kuáltahht** лвз, **kjllétakta** йкг, **kuéltahht** баб
tahht саам врз

0983 убивать

tappua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / ливв прк, олн / люд ккр / ск
tappaа онд / ливв клт, вдл / ск **tappia** всг / ливв кнд / ск **tappoa** влд / ливв влз / ск **tappuu** држ
/ люд **tappada** глз, **tappai** свт // ср. фин **tappaа** ‘убивать’

Комм.: см. 0802 молотить

rikkoda кар люд свт, **rikta** мхл // венс сев, срд, южн **rikta** // ср. фин **rikkoa** ‘бить, разбивать’

Комм.: см. 0439 ломать, разбивать, 0467 портить

kojtted саам тлм, **káññte** лвз, **koñtti** баб

tuaije саам тлм, **toaije** врз, **tuéije** лвз, **tjéije** йкг

paíle саам врз, **paílad** йкг

0984 сдирать шкуру (с животных)

nülkie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **nülgie** тнг, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк / ск **nülgia** онд,
nülgie рбл, пдн, юст / ливв клт, влз / люд ккр / ск **nülgii** држ / ливв **nülgia** вдл, олн / люд
nülgeda глз, **nülgei** ~ **nülgedä** свт, **nülkta** мхл // венс сев **nülkta** шлт, кср / срд ошт, **nüukta**
влх, **nüiktä** озр / южн **nülkta** сдр // ср. фин **nylkeä** ‘свежевать, драть, сдирать шкуру (с животного)’

ñilata кар ливв кнд

Комм.: кар ск **nilottua** клв, кст, вкн, **ñilottua** тлч / ливв **ñilata** влз, вдл, олн / люд **nillatta**
глз // венс срд **ñileita** озр ‘сдирать, отдирать (кору дерева)’ // кар ливв **ñillata** прк, клт, вдл
‘колупнуть’

ñuvvi саам тлм, **ñuvve** лвз

ahtted саам тлм, **ahhte** врз, **ahte** лвз, **aktad** йкг, **ahtti** баб

0985 мясо

íiha кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн,
кнд / ск **íiha** кнж, рбл, пдн, юст / люд ккр, глз, свт, мхл // венс сев **íihä** шлт, кср / срд влх /
срд **íiha** ошт, озр / южн сдр // ср. фин **liha** ‘мясо’

vuejĵ саам тлм, **vueññ** врз, **vueññ** лвз, **vjennče** йкг, **vueññ** баб

0986 кость

luu кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч, држ / ливв клт, вдл /
люд ккр, глз, свт, мхл / ск **luw** всг / ливв прк, влз, олн, кнд // венс сев **luu** шлт, кср / срд **lu**
ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **luu** ‘кость’

tahht саам тлм, **tahht** врз, лвз, **takta** йкг, **tafft** лвз, **taht** баб

0987 сало, жир

rašva кар ск клв, кнж, кст, вкн, **rašva** тнг, онд, рбл, пдн, всг, влд, **razva** юст / люд ккр / ск
ražv држ / ливв **razvu** прк, клт, влз, вдл, олн, **razvo** кнд / люд **razv** глз, **razve** свт // венс сев,
срд, южн **razv** // ср. фин **rasva** ‘жир; сало’

läški кар ск клв, кнж, кст, вкн, **läški** тнг / ливв **läiski** прк, влз, **läski** вдл, олн, **läski** клт /
люд ккр, свт // ср. фин **läski** ‘свиное сало’

izru кар ливв влз, олн / люд **izre** свт, **izr** мхл // венс срд **izr** влх, озр // ср. фин **ihra** ‘жир; сало, смалец’

puɛjɨt саам тлм, йкг, **pujɨt** врз
kɛdɨt саам лвз
vujɨt саам баб
kjɛdɛm саам йкг ‘сало, снимаемое со спины’

0988 шкварки

čiitalo кар ск клв, кст, вкн, **čiičalo** кнж, **čiidalo** тнг, онд, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **čiiḡalo** рбл, пдн, **čiidʹaɨo** држ / люд **čiidal** глз
čiiirit кар ск пдн // *вепс сев* **čiiirud** шлт, кср / *срд* **čirud** ошт, влх, озр / *южн* сдр
čirgat ~ **čiiirgat** кар люд мхл
pastjampuejɨt саам тлм, **paštjampuejɨt** баб
pujɨtɩɛdhas саам врз
piDthɛGk саам лвз, **piDdhɛGk** йкг

В.3.5.4. Деятельность, связанная с обработкой дерева

0989 раскалывать, колоть (дрова)

halata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **hallata** онд, рбл, юст, пдн, слщ / ливв прк, влз, вдл, олн / люд ккр / ск **halgoa** влд, **hallatʹa** држ / ливв **halgua** клт, вдл, **halgja** кнд / люд **halgaitta** глз, свт, **hauguoda** мхл // *вепс сев* **houḡiida** шлт, кср / *срд* влх / *срд* **haugoida** ошт, озр // *южн* **haagaada** сдр // ср. фин **halkoa** ‘колоть, раскалывать, разрубать, рассекать, расщеплять’
šärkie кар ск клв, кст, вкн, **šärgie** тнг, слщ, тлч, **särgie** пдн / люд ккр, **särgedä** свт // ср. фин **särkeä** ‘ломать; изломать’

Комм.: см. 0439 ломать, 0993 щепать (лучину)

pilkuo кар ск всг // ср. фин **pilkkoa** ‘колоть; раскалывать, расколоть’

Комм.: см. 0620 размельчать, раздроблять

loDɩɛ саам тлм, **luente** врз, **luenntɩɛ** лвз, **liintɛd** йкг, **luntji** баб

luḡḡe саам врз

kuvdɩɛ саам лвз

0990 колотушка (для колки дров)

kurikka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / люд ккр / ск **kuurikka** всг, влд, **kuřikk** држ / люд глз / ливв **kurikku** прк, клт, влз, вдл, олн, **kurikko** кнд / люд **kurikke** свт, **kgriič** мхл // *вепс сев, срд, южн* **kurik** // саам **koorat** тлм, **koorak** баб // ср. фин **kurikka** ‘дубина’

murrvajjv саам врз

сɛВрɛmkɛllt саам лвз

0991 тесать

veštüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, **veštää** онд, **vestiä** ~ **vestyy** пдн, **vestie** слщ, **veštiä** всг, **veštöä** влд, **veštjā** тлч, **veštii** држ / ливв **vestiä** прк, олн, **vestee** клт, **vesteä** влз, **vestää** вдл, **vestiä** кнд / люд **vestüä** ккр, **vestada** глз, **vestädä** свт // *вепс сев* **vestta** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **vöstta** влх // ср. фин **veistää** ‘тесать’

vierrid саам тлм, **verre** врз, лвз, **vierrid** йкг, **vierri** баб

0992 чурбак

pölkki кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл / люд ккр, свт / ск **pölkki** тнг, онд / ливв **pölkki**

клт, влз, вдл, оln // *венс южн* **pölküüne** сдр // *ср. фин* **pölkky** ‘(короткое) бревно, чурбан, колода’

čulpukka *кар ск* пдн / *ливв* **puičukku** клт, влз, вдл, **buičukku** оln, **puičukko** кнд / *люд* **puičukka** ккр, **puičukk** глз, **puičukke** свт // *саам* **čulpe** йкг // *ср. фин диал* **pulkka** ‘деревянный тычок, палка, спица’

Комм.: *венс сев* **puikiž** шлт, кср / *срд* **puičak** ошт ‘колода для перевозки бревен’

čurkka *кар ск* юст, влд, **čurka** слщ, всг, тлч, **čurk** држ / *шлюд мхл / ливв* **čurku** прк // *венс сев* **čurk** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // *саам* **čurrk** врз, **cuŕŕk** лвз // *ср. рус* **чурка**
čohck *саам* тлм, **čock** баб

0993 щепать (лучину)

kiskuo *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, тлч, **kiskua** онд, рбл, юст, **kiškuo** ~ **kiškua** пдн, **kiškuo** всг / *ливв* **kiškua** прк, клт, вдл, оln, **kiškuo** влз, **kiškia** кнд / *люд* **kiškuo** ккр, **kiškoda** глз // *ср. фин* **kiskoa** ‘дергать, выдергивать’

Комм.: *кар ск* **kiskuo** влд ‘драть лыко’, см. также 0434 отбирать

čilbie *кар ск* влд

lohata *кар ск* држ // *ср. фин* **lohkaista** откалывать; раскалывать

Комм.: см. 0759 отломить, отколоть

šärgie *кар ск* слщ / *люд* **särkta** мхл // *венс сев, срд, южн* **särkta** // *ср. фин* **särkeä** ‘расщеплять’

Комм.: см. 0439 ломать, 0989 раскалывать, колоть (дрова)

vulləd *саам* тлм, **vullə** врз, лвз, **vullj** баб

šjǰped *саам* йкг // *ср. рус* **щепать**

0994 щепка

laštu *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **lašt^u** држ, **lastu** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт, **last** глз / *ливв* **lasto** кнд // *саам* **lāsst** тлм, врз, баб // *ср. фин* **lastu** ‘щепка, лучина’

Комм.: *венс сев* **last** шлт, кср / *срд* ошт, влх ‘лучина для изготовления корзин’; см. также 1155 лучина

puik *кар люд* мхл // *венс сев* **puik** шлт, кср / *срд* влх, **puik** ошт, озр / *южн* сдр // *ср. фин* **puikko** ‘палочка, колышек, тычок; спица’

Комм.: *кар ск* **puikko** клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* ккр, **puikk** глз, свт ‘заостренная палка; скол от дерева; заноза’, см. также 0781 кол

kuetkeš *саам* лвз

mirrahk *саам* йкг

0995 долбить

taltata *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* ккр, свт // *венс срд* **toutata** ошт, **touteta** озр // *ср. фин* **taltata** ‘обрабатывать долотом (стамеской, зубилом)’

kaivua *кар ск* рбл, юст, слщ, тлч, **kaivja** всг, **kaivoa** влд, **kaivuu** држ / *люд* **kaivada** глз, **kaivada(tautal)** мхл // *ср. фин* **kaivaa** ‘рыть, копать’

Комм.: см. 0776 копать

kokta *венс сев* шлт, кср / *срд* **kokšta** ~ **kokta** ошт, **kokta** влх / *южн* **kokšta** сдр // *ср. рус диал* **кокшать** ‘долбить’

taGkid *саам* тлм, **taGkiD** йкг, **taGkid** баб

koBpe *саам* врз, лвз

0996 доска

lauta *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **lauda** тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / *люд* ккр / *ск* **laada** слщ, **laud** држ / *люд* глз, мхл / *ливв* **laudu** прк, клт, влз, вдл, оln, **laudo** кнд / *люд* **laude** свт // *вепс сев* **loud** шлт, кср / *срд* ошт, озр, влх / *южн* **laad** сдр // *саам* **luvvt** тлм, баб, **lúvút** врз, лвз, **lívvtε** йкг // ср. *фин* **lauta** ‘доска’

Комм.: *см.* 0967 планка для вязания сетей

0997 половица

latelauta *кар ск* клв, вкн, **lattielauta** кст, **latelauda** тнг, онд // ср. *фин* **lattialauta** ‘половица’

latelohka *кар ск* кнж

lohko *кар ск* кнж, пдн, **lohka** кст // ср. *фин* **lohko** ‘ломоть; кусок; доля, долячка’

lahko *кар ск* рбл, юст, слщ, всг / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд* ккр, свт, **lahk** мхл, **lahk(o)** глз // *вепс сев, срд, южн* **lahk** // ср. *фин* **lahko** ‘отряд; порядок’

lattiēne *кар ск* влд, **lattiihan** држ // ср. *фин* **lattia** ‘пол’

Комм.: *см.* 1096 пол

plastina *кар ск* влд // ср. *рус* **пластина**

lavahago *вепс южн* сдр

šilltluvvt *саам* тлм, **šállDluvvDta** лвз, **šelltluvvt** баб

polluvút *саам* врз, **pielliyDta** йкг

0998 палка

šauvva *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, тлч, **šau(a)** онд, **šauva** рбл, пдн, всг, **sauva(ne)** юст / *ливв* **savakko** влз, вдл, оln / *люд* глз, свт / *люд* **sauvva** ккр // ср. *фин* **sauva** ‘палка; посох’

keppi *кар ск* кнж, вкн, онд, рбл, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт // ср. *фин* **keppi** ‘палка; палочка’

Комм.: *кар ск* **keppi** тнг ‘вица от веника’ / *люд* глз ‘круг в лыжной палке’

pualikka *кар ск* тнг, тлч / *люд* ккр / *ск* **poalokka** влд / *ливв* **pjialikko** кнд / *люд* **pualikk** глз, **pualikke** свт // *вепс срд* **paalik** влх, озр / *южн* сдр // *саам* **pallke** лвз, **palék** баб // ср. *фин* **pualikka** ‘палочка’

Комм.: *кар ск* **pualikka** клв, кнж, кст, вкн, **poolikka** пдн, **pualikka** юст / *ливв* **pualikka** прк, **paalikka** клт, **poalikka** влз, **pualikka** вдл, оln, / *люд* **pualik** мхл ‘валек для полоскания белья’ // *вепс сев* **paalik** шлт, кср / *срд* ошт ‘валек для катания белья’

kalu *кар люд* мхл // *вепс сев, срд, южн* **kalu** // ср. *фин* **kalu** ‘вещь, предмет; орудие, инструмент’

Комм.: *кар ск* **kalu** клв, вкн ‘вещь’, тнг ‘бранное слово’ / *ливв* влз, вдл, оln ‘деревянный хлам’

kokka(ne) *кар ск* слщ // ср. *фин* **kokka** ‘нос (лодки, судна)’

Комм.: *кар ск* **kokka** клв, кст, вкн, тнг ‘угол стола’ / *ливв* **kokku** влз, оln ‘нос лодки’, прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* **kokk** глз ‘мужской половой орган’, см. также 1141 цепь, крюк для подвешивания котелка

šiemmp *саам* йкг, **suemp** баб

kellt *саам* врз, лвз

pill *саам* йкг ‘палка, на которой стоит парус’

0999 обруч (у бочки)

vanneh кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, юст, слщ, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск ванне рбл, **vanné** пдн, **vannaš** всг, **vandahuš** тлч / люд **vandeh** ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев vandeh* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн vandez* сдр // *саам vaáńtéš* врз, **vaáńtéš** лвз, **vannc** йкг // ср. фин **vanne** ‘обруч’
obručča кар ск влд / ливв **obruččo** кнд // *саам obrič* тлм, баб // ср. рус **обруч**

В.3.5.5. Кузница

1000 кузнец

šerrä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, тлч / люд ккр / ск **šerrä** пдн, **šerrä** држ / ливв **šerrü** прк, клт, влз, вдл, олн, **šerrö** кнд / люд **šerr** глз, **šeppe** свт, **šerr** мхл // *вепс сев šerr* шлт, кср / *срд* **šer** ошт, влх, озр // *саам čer* баб // ср. фин **šerrä** ‘кузнец’

Комм.: см. 0943 дрожжи

pajańiekka кар ск слщ, всг, влд, тлч / люд **pajanikka** ккр, **pajanikke** свт, **pajanik** мхл // *вепс срд* **pajańik** ошт

Комм.: кар ливв **pajańiekku** влз, вдл, олн ‘заказчик изделий у кузнеца’

kuźnic *саам* тлм, **kuzńeć** врз, лвз, баб, **kuzńać** йкг // ср. рус **кузнец**

1001 наковальня

alusin кар ск клв, кст, вкн, **alasin** ~ **alisin** кнж, **alužin** тнг, всг, **aluzin** онд, рбл, пдн, юст / ливв **alužin** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **alužim** мхл // *вепс срд* **alužin** ошт, **aliñe** влх, **aliñe** озр / *южн aluuñe* сдр // ср. фин **alasin** ‘наковальня’

nuakovańja кар ск слщ, **nakovańna** влд, **nakovańn** држ / ливв **ńjakovańńja** кнд // *саам* **nakovań** лвз // ср. рус **наковальня**

tahkemruvvt *саам* тлм, **tahkemruvt** баб

ruvvd *саам* врз, **riyvvd** йкг // ср. фин **rauta** ‘железо’

Комм.: см. 0076 железо, 1007 сталь

1002 кузнечные мехи

paleh кар ск клв, кнж, кст, вкн, **palleh** тнг, онд, юст, всг, влд, тлч / ливв влз, вдл, олн / ск **palle** рбл, **palleh** пдн / ливв **palgeh** прк, клт, вдл / люд ккр, **palgeh** свт, **palgiž** глз // *вепс срд* **rougiž** ошт, **paugiž** влх // ср. фин **palkeet** ‘мехи’

meha кар ск слщ, **meh** држ / ливв **mieho** кнд / люд **miehad** мхл // *вепс сев* **meh** шлт / *срд* озр / *южн* сдр / *сев* **mehad** кср // ср. рус **мехи, меха**

1003 раздувать (горн)

lieččuо кар ск клв, вкн, тнг / ливв влз / люд ккр / ск **lieččuо** кнж, **lieččuа** рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, вдл, олн / люд **lieččoda** свт // ср. фин **lietsoa** ‘дуть, раздувать’

liehuо кар ск кст // ср. фин **liehua** ‘развеваться, полоскаться, реять, колыхаться’

hiiškuttua кар ск вкн, **hiiškuttaa** онд

Комм.: кар ливв **hiškuttua** прк, клт, влз, олн ‘шаркать (ногами)’, см. также 0753 тереть

puhuо кар ск влд, **puhua** слщ // ливв **puhja** кнд / люд **puhuda** мхл // *вепс сев, срд, южн* **puhuda** // ср. фин диал **puhua** ‘дуть’

Комм.: см. 0026 дуть (о ветре), 0354 дуть

virittada кар люд глз // ср. фин **virittää** ‘зажигать, разжигать’

Комм.: см. 1147 зажигать, разжигать

tuulduu gorna кар ск држ

kačaija кар ск тнг // ср. рус **качать**

1004 ковать (железо)

takuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **taguo** тнг, рбл, юст, всг, влд, тлч / ливв влз / люд ккр, мхл / ск **tagua** онд, пдн, слщ / ливв прк, клт, вдл, олн / ливв **tagja** кнд / люд **tagoda** глз, свт // *венс сев, срд, южн* **tagoda** // *саам* **tahkke** тлм, **taGke** врз, лвз, **taGkid** йкг, **tahki** баб // *ср. фин* **takoa** ‘ковать, выковывать’

1005 колесо

püörä кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл // *ср. фин* **pyörä** ‘колесо’
ratas кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт // *ср. фин* **ratas** ‘колесо’
Комм.: кар ск **rataš** клв, кнж, кст, вкн ‘шестерня, колесико, блок’
kiekko кар ск влд // *ср. фин* **kiekko** ‘диск’
Комм.: кар ск **kiekki** клв ‘приспособление для ношения веников из прутьев’
kruuga кар ск пдн, юст / люд **kruug** мхл // *венс сев* **kruug** шлт, кср / *срд* **krug** ошт, влх // *ср. рус диал* **круг** ‘колесо’
kolassu кар ск тнг, **kolessu** слщ, всг, тлч, држ / ливв **kolesso** кнд / люд **koless** глз // *венс срд* **koles** озр // *саам* **koolas** тлм, **koles** врз, **koleso** лвз, **kolesa** йкг, **koles** баб // *ср. рус* **колесо**
kezr *венс срд* озр // *ср. фин* **kehrä** ‘диск’
Комм.: кар ливв **kezrü** прк, клт, вдл / люд **kezr** глз, мхл // *венс сев* **kezreine** шлт / *срд* ошт / *срд* **kezraine** влх, **kezruine** озр / *южн* **kezraane** сдр ‘металлическое колесико, колечко на конце веретена для ускорения вращения’

1006 клещи

pihet кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, тлч, **pihtemet** онд, тлч, **pihtemet** пдн, **pihtimet** юст, **pihtimet** слщ, всг, влд, **pihtimet** држ / ливв **piihtet** прк, клт, влз, олн, кнд, вдл / люд ккр, свт, **piihted** глз, мхл // *венс сев* **pihkled** шлт, **pühkled** кср / *срд* **pihted** ошт, озр, влх / *южн* **pihtid** сдр // *ср. фин* **pihdit** ‘щипцы, клещи’
kiššk *саам* тлм, **tiššk** врз, лвз, йкг, **kiššk** ~ **tiššk** баб

1007 сталь

teräš кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, **teräš** тнг, пдн, тлч, **teräs** юст / люд ккр, свт, **teräs** глз // *ср. фин* **teräs** ‘сталь’
rauda кар ск онд, всг, влд, **raud** држ / *венс сев* **roud** кср / *срд* ошт // *саам* **ruvvt** тлм, лвз, баб // *ср. фин* **rauta** ‘железо’
Комм.: *см.* 0076 железо, 1001 наковальня, 0840 удила, 1150 кресало, огниво, 1171 ножницы для стрижки овец
teräsraudu кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн // *венс срд* **terou raud** влх
staĺi кар ск слщ / ливв кнд / люд мхл // *венс сев* **staĺ** шлт / *срд* озр / *южн* сдр // *ср. рус* **сталь**

1008 калить

karata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **karrata** рбл, **karrauštua** пдн / ливв **karastua** прк, олн / люд ккр / ливв **karastaa** клт, влд, **karastoa** влз / люд **karastada** глз, свт, мхл // *ср. фин* **karaista** ‘закаливать, закалять’
palavoittia кар ск всг, **palavoittuu** држ // *саам* **pualtt** тлм, **poalıt** врз, **piĺıde** лвз, **pualıtı** баб
kuhmata кар ск влд, тлч // *ср. фин* **kuumata** ‘греть, согревать, нагревать, разогревать, подогреть’
kalita кар ск юст, **kalie** слщ / ливв кнд // *венс сев* **kaĺda** шлт, кср / *срд* **kaĺda** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *ср. рус* **калить**

1009 паять

juottua кар ск клв, кнж, кст, вкн, влд, тлч / ливв олн / люд ккр / ск **đuottua** рбл, **đuottoo** пдн, **đuottua** юст, **juottuu** држ / ливв **juottaa** клт, **đuottaa** вдл, **juottoa** влз / люд **đuottai** глз, **đuotta** мхл // саам **juhte** врз, лвз, **jugte** баб // ср. фин **juottaa** ‘паять’

keittee кар ск пдн / ливв **keitteä** влз, **keittää** вдл, **keittä** олн / люд **keittada** глз // ср. фин **keittää** ‘варить, кипятить, прокипятить’

Комм.: см. 0599 варить

pajaija кар ск слщ, всг / ливв прк / ск **pajat** тнг / ливв **pajje** кнд // вепс срд **pajaida** влх, озр / южн **pajaada** сдр // саам **paajid** тлм // ср. рус паять

piite саам йкг

1010 ржавчина (на металле)

ruošte кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ruožme** тнг, рбл, пдн, слщ, **ruožmi** онд, всг, влд, тлч, / ливв **ruozme** прк, клт, кнд / люд **ruozmi** ~ **ruozme** ккр, **ruozm** мхл

Комм.: кар ск **ruozme** юст / ливв влз, вдл, олн / люд глз, свт, **ruozm** мхл // вепс сев **rozme** шлт, кср / срд ошт, влх / южн сдр / срд **rožme** озр ‘ржавчина на воде, на болоте’

ruašt кар ск држ / ливв **ruoste** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт // вепс сев, срд, южн **roste** // саам **ruosst** тлм, **russt** тлм, врз, лвз, баб // ср. фин **ruoste** ‘ржавчина’

Комм.: кар ск **ruošte**: **ruoštunu** тоо пдн ‘ржавая почва’, **ruostunu veičči** юст / люд **ruostunu veičč** глз, мхл ‘ржавый нож’

1011 крюк

haka кар ск клв, вкн, кст, **haga** тнг, рбл / ливв клт // ср. фин **haka** ‘крюк, крючок’

Комм.: кар ливв **haga** олн ‘уключина в лодке’

koukku кар ск онд, пдн, юст, влд, тлч / люд ккр, глз, **kouk** мхл // вепс сев **kouk** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **kook** сдр // саам **kuakák** тлм, баб, **kuehák** врз, лвз, **kijyk** йкг, **kuehák** лвз // ср. фин **koukku** ‘крюк, крючок’

Комм.: см. 0959 крючок рыболовный, 1141 цепь, крюк для подвешивания котелка над жаратком, 1142 кочерга

kočku кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн

Комм.: см. 1092 угол дома (внутренний)

kruukka кар ск слщ, всг, влд, тлч, **kruk** држ // ср. рус крюк

avvi саам врз, лвз ‘крюк для подвешивания котла’, **awí** баб

kiffk саам йкг

В.3.5.6. Ткани; обувь

1012 домотканая материя, ткань

kankaš кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kangaš** тнг, онд, рбл, пдн, всг, влд, држ, **kangas** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, мхл, **kangaz** глз // вепс сев, срд, южн **kaŋgáz** // ср. фин **kangas** ‘ткань, материя; холст; полотно’

Комм.: см. 1030 полотно

voote кар ск пдн, **vuate** юст, слщ, тлч, **voate** влд / люд **vate** мхл // ср. фин **vaate** ‘материя, ткань’

Комм.: см. 1029 сукно

taʹar саам лвз // ср. рус товар

Комм.: см. 1049 товар

li:ejne саам йкг ‘льняная материя’

Комм.: см. 1029 сукно, 1030 полотно

1013 прясть

kesrätä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kezrätä** тнг, пдн, ьлч, всг, **kezrätä** онд, рбл, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, **kezratta** глз, **kezerta** мхл // *венс сев, срд, южн kezerta* // ср. фин **kehrätä** ‘прясть’

piñne саам тлм, баб, **pånne** врз, лвз

čačkad саам йкг

1014 кудель

liina кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **liina** ‘лен; холст, полотно’

Комм.: см. 0901 лен, 0903 конопля

tüö кар ск кнж, слщ, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр / ск **tüö** тнг, онд, рбл, пдн, юст, тлч / люд глз, свт, мхл // *венс сев tö* шлт, кср / срд ошт, влх // ср. фин **työ** ‘работа, дело, занятие’

Комм.: см. 0747 работа, 0750 дело

kudelk кар ск држ // саам **kįžal** йкг, **kužel** врз, лвз // ср. рус **кудель**, рус диал **кужель** ‘очесанный лен, чистое льняное волокно’

kožalpä *венс срд* озр / южн сдр

Комм.: кар ск **kuošalipiä** клв, кнж, кст, вкн, **kuoželipiä** онд, **kuožalipiä** юст / люд ккр / ск **kuožalipiä** слщ, тлч / люд **kuožalipiä** глз // *венс срд kožalpä* ошт, влх ‘кудель, прикрепленная к прялке’

rojvas саам тлм, баб // ср. фин **roivas** ‘сноп льна или конопли’

Комм.: см. 0903 конопля

kuželvuējju саам врз, **kuželvuējju** лвз

1015 веретено, полное пряжи

värttinä кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, **värttinä** тнг, онд, **värttin** рбл, **värtinä** слщ, тлч, **värtinä** всг, влд / ливв **värtin** кнд // ср. фин **värttinä** ‘веретено’

Комм.: см. 0912 веретено

taina кар ск юст / люд ккр / ливв **tainu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **tain** глз, **taine** свт, **tain** мхл // *венс сев tain* шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **tein** ошт, влх // ср. фин **taina** ‘большое веретено для сдваивания нити’

nállt саам тлм, баб, **nállte** лвз

Комм.: см. 0912 веретено

sajjknállte сам врз, **sajjknállta** йкг

1016 мотать нитки на клубок

kerie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв клт, влз, кнд / люд ккр / ск **keriä** онд / ливв прк, вдл, олн / ск **kerii** држ / люд **keridä** свт, **kerida** глз, мхл // *венс сев kerda* шлт, кср / срд **kerdä** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **keriä** ‘мотать, нама- тывать’

kissid саам тлм, **kisse** врз, лвз, **tissi** ~ **kissi** баб

kiřad саам йкг

1017 клубок

kerä кар ск клв, кнж, кт, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, мхл / ск **keräne** тнг / люд **kerä** глз // *венс сев, срд, южн kerä* // ср. фин **kerä** ‘клубок’

vuajvat саам тлм, лвз, **vuajjvat** баб, **vajjva** йкг

sajjkv^uajvat саам врз
sinnoajjvaj саам йкг
loDtim саам йкг ‘моток’
ojvaj саам йкг

1018 мотать нитки на мотовило

vüühtie кар ск клв, кст, тнг, **vüühtüä** вкн, **viühtä** онд, **viühtüä** рбл, юст / люд ккр / ск **viühtee** пдн, **vüühtie** слщ, **vüftie** всг, **viühtie** тлч / ливв **viühtiä** прк, олн, **viühtee** клт, **viühteä** влз, **viühtää** вдл, **vüühtjä** кнд / люд **viühtoda** глз, **viühtäi** свт, **viühta** мхл // *вепс сев viihtiküta* шлт, кср / *срд vihtakoita* ошт, **vihtatada** озр // ср. фин **vyuyhtiä** ‘мотать, сматывать’

viipsie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **viipsie** влд, **viipsie** тлч, **viipsii** држ / люд **viipšta** мхл // *вепс сев bipšta* шлт, кср / *срд bipštä* ошт, влх / южн сдр // саам **vipšed** тлм, **vipšte** врз, лвз, **vipšte** йкг, **vipše** баб // ср. фин **viipsiä** ‘мотать, сматывать’

kerdä vihtikolo *вепс срд* влх, **kerdä vihtakole** озр

1019 ткать

kutuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kuduo** тнг, рбл, юст, всг, влд, тлч / ливв влз / люд ккр, мхл / ск **kudua** онд, пдн, слщ / ливв прк, клт, вдл, олн / ск **kuduu** држ / ливв **kudjā** кнд / люд **kudoda** глз, свт // *вепс сев, срд, южн kudoda* // саам **kodded** тлм, **kādde** врз, **kodde** лвз, **kādä** йкг, **kodde** баб // ср. фин **kutoa** ‘ткать’

Комм.: см. 1027 вязать

1020 кросна, стан

kankašpuut кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kangašpuut** тнг, рбл, пдн, влд / ливв **kangaspuut** клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт // ср. фин **kangaspuut** ‘ткацкий станок’

Комм.: кар люд **kangaspuud** мхл ‘вертикальные боковые основы стана’

kangashagot кар ск юст / люд ккр, свт / ливв **kangashavot** прк

Комм.: кар люд **kangashagot** ‘нижняя горизонтальная основа стана’

kangasbruujat кар ск слщ / люд **kangasbruujat** глз

stuavat кар ск тлч, **stjivat** всг / ливв кнд, **staavat** клт / люд **stavinad** мхл, **kangasstavinad** глз // *вепс срд stavinad* ошт, озр, **stavad** влх / сев **stouñicad** шлт, кср // ср. рус став **staahaagod** *вепс южн* сдр

1021 основать

luuva кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, **luu(а** онд, **luvva** рбл, юст, слщ, всг, држ / ливв клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр / ск **luuva** влд, тлч / ливв прк / люд **louda** глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн loda* // ср. фин **luoda** ‘создавать, творить’

1022 основа ткани

loimi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **loim** држ / люд глз, мхл / ливв **loime** кнд // *вепс сев, срд, южн loim* // ср. фин **loimi** ‘основа’

1023 бёрдо

pirta кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pierda** тнг, **pirda** онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, **pird** држ / ливв **pirdu** прк, клт, влз, вдл, олн, **pirdo** кнд / люд **birda** ккр, **birde** свт, **bird** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн bird* // ср. фин **pirta** ‘бёрдо’

rambbal *саам* тлм, **rabbal** баб

1024 конец нитченок

tutkain *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, слщ, влд / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln / *ливв* **tutkaim** кнд / *ск* **tutkamet** пдн, юст, всг, тлч / *люд* ккр, глз / *ск* **tutka^amet** држ / *люд* **tutkaimet** свт // *венс* *срд* **tutkein** ошт / *сев* **tutmed** шлт, кср / *южн* сдр // *ср. фин* **tutkain** ‘кончик, острие, наконечник’

ńiččoŋkad *венс срд* влх, **ńiččeŋkad** озр // *ср. рус* нитчѐнки

lojgteč *саам* баб

1025 уток

kuve *кар ск* клв, кст, вкн, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *ск* **kuveh** кнж, **kudiet** тнг, **kudie** влд, **kude** држ / *люд* ккр, глз, свт // *венс сев* **kude** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *срд* **kudeg** влх / *южн* **kudegi** сдр // *ср. фин* **kude** ‘уток’

poikniit *кар* люд мхл

1026 челнок

šukkula *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, всг, влд, **sukkula** онд, **šukkul** држ, **šukkulaiñe** тнг, **šukkulañe** слщ, тлч, **sukkulane** юст / *ливв* клт, кнд / *ливв* **sukkulaine** прк, влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт, **sukkulaiñe** глз, **sukkul** ~ **suhkol** мхл // *венс сев* **sukleiñe** шлт, **sukliñe** кср / *срд* **sukloiñe** ошт, **sukleiñe** влх, **suklaiñe** озр / *южн* **suklooñe** ~ **sukol** сдр // *ср. фин* **sukkula** ‘челнок (ткацкий швейной машины)’

Комм.: *см.* 0965 игла, иглица для вязания сети

1027 вязать

kutuo *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **kuduo** тнг ‘вязать сеть, невод’, рбл, юст, всг, влд, тлч / *ливв* влз / *люд* ккр, мхл / *ск* **kudua** онд, пдн, слщ / *ливв* прк, клт, вдл, оln / *ск* **kuduu** држ / *ливв* **kudja** кнд / *люд* **kudoda** глз, свт // *венс сев, срд, южн* **kudoda** // *саам* **kođđed** тлм, **kãDtε** врз, лвз, **koDtεd** йкг, **kođde** баб // *ср. фин* **kutoa** ‘вязать’

Комм.: *см.* 1019 ткать

niegluo *кар ск* клв, кст, вкн, **niegluo** тнг ‘вязать специальным крючком’, тлч, юст / *люд* ккр / *ск* **nieglua** пдн; / *ливв* прк, клт, вдл, оln ‘вязать спицами’ / *ск* **niegluo** влд / *ливв* **niegloa** влз / *люд* **niegloda** глз, свт // *ср. фин* **neuloa** ‘вязать’

ńikuttua *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, юст / *люд* **ńikuttuo** ккр, **ńikuttada** свт

virkata *кар ск* клв, кнж, кст, вкн ‘вязать крючком’ // *ср. фин* **virkata** ‘вязать (крючком)’

sidua *кар ск* пдн, **siduo** юст // *люд* **sidoda** глз // *венс сев, срд, южн* **sidoda** // *ср. фин* **sittoa** ‘вязать, связывать; плести, сплестать’

Комм.: *см.* 0758 связывать

1028 узор

kirja *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, слщ, **kirja** тнг, всг, влд, тлч, **kirj** држ, **kirđa** пдн, юст / *люд* ккр / *ливв* **kirju** клт, влз, оln, **kirđu** прк, вдл, **kirđo** кнд / *люд* **kirđe** свт, **kirđ** глз, мхл // *венс сев* **kirđ** шлт, кср / *срд* **kirđg** ошт, влх, озр // *саам* **kirj** тлм, **kirřj** врз, **kirřje** лвз, **tirg** баб // *ср. фин* **kirjat** ‘узор’

Комм.: *см.* 1296 письмо

poimites *кар ск* юст / *ливв* **poimites** прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* свт // *венс южн* **poimetitš** сдр ‘вытканый узор’

1029 сукно

šarka кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šarga** тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **šarg** држ, **sarga** юст / люд ккр / ливв **sargu** прк, клт, вдл, **sargo** кнд // саам **seárrk** тлм, **saárrk** лвз, баб, **saárka** йкг, **saárrk** лвз, **saárrke** йкг // ср. фин **sarka** ‘сермяжина, сермяга (грубое сукно)’

Комм.: см. 0771 полоса (земли)

vate кар ливв прк, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт // вепс сев, срд, южн **vate** // ср. фин **vaate** ‘материя, ткань’

Комм.: см. 1012 домотканая материя, ткань, 1030 полотно

ræssk саам врз, **ræsske** йкг ‘тонкое сукно’

1030 полотно

palttina кар ск клв, вкн, рбл, юст, **paltin** пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт / люд **paltina** ккр, **palttīn** глз, **pautin** мхл // вепс сев **pautin** шлт, кср / срд **poutin** ошт, озр, **pautin** влх / южн **paatīn** сдр // ср. фин **palttina** ‘полотно’

vuate кар ск кст, слщ, тлч, **vjate** всг, **voate** влд // ср. фин **vaate** ‘материя, ткань’

Комм.: см. 1012 домотканая материя, ткань, 1029 сукно

kangaš кар ск кнж, онд // ср. фин **kangas** ‘ткань, материя’

Комм.: см. 1012 домотканая материя, ткань

omakudoñe кар ск тнг

holst кар ск држ // ср. рус холст

lijjñe саам йкг ‘белая материя’

1031 ширина полотна

šolki кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šolgi** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч / люд **šolgu** ккр, свт // ср. фин **solki** ‘пряжка, застежка’

terä кар ск юст / ливв **terä** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **tera** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **tera** // ср. фин **terä** ‘лезвие; острие’

Комм.: см. 0920 острие

1032 лоскут

tilkku кар ск клв, кнж, кст / люд свт / ск **tilkku** вкн, **tilku** онд / ливв клт, влз, вдл / люд ккр / ск **tilku** юст, тлч / ливв олн // ср. фин **tilkku** ‘лоскут, лоскуток, тряпочка, тряпица’

palañe кар ск тнг, слщ, всг, влд, **palane** пдн, **palañ** држ / люд **palaiñe** глз, **palaine** свт, **palaane** мхл // ср. фин **palanen** ‘кусочек, кусок’

Комм.: см. 0771 полоса (земли)

ribu кар ск пдн, юст, слщ / ливв прк, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **ribune** клт // ср. фин **ripa** ‘кусочек ткани, которым женщины обертывали голень’

Комм.: кар ск **ribu** влд, тлч ‘тряпка’ // вепс сев, срд, южн **ribu(d)** ‘рваная одежда; обтрепанные края одежды’, см. также 1144 мочалка для мытья пола

ruzu вепс южн сдр

Комм.: кар ливв **rüzü** вдл, олн ‘бедняга’, **rizu** олн ‘труха’

šlipak вепс сев, срд, южн

kuśšk саам тлм, врз, баб, лвз // ср. рус кусок

lijjn саам лвз

1033 выделывать кожу

piekšüä кар ск клв, кст, вкн ‘мять кожу’, тнг, рбл, юст, **piekšää** онд, **pieksie** пдн / ливв **pieksiä** прк / люд ккр / ливв **pieksee** клт, **piekseä** влз, **pieksää** вдл, **piäksiä** олн / люд **pieksäi** свт // вепс срд **peksta** влх, озр / южн сдр ‘мять кожу’ // ср. фин **pieksää**, **piestä** ‘бить, хлестать’

Комм.: см. 0477 мешать, размешивать, 0885 сбивать (масло)

luatie кар ск клв, кст, вкн, тлч, **luadie** слщ, **lijadie** всг, **loadie** влд / ливв **lijadie** кнд / люд **luadida** глз // ср. фин **laatia** ‘делать’

Комм.: см. 0437 складывать, укладывать, 0575 намереваться, 0749 делать, 0754 прибирать (в квартире), 0770 обрабатывать (землю), 1300 ладить (жить в согласии, мире)

siata кар люд мхл // вепс срд **säta** ошт // ср. фин **säätä** ‘постановлять, устанавливать, определять’

Комм.: см. 0749 делать

ruaduu(nahkuu) кар ск држ // ср. фин **raataa** ‘трудиться, работать’

Комм.: см. 0746 работать, 0749 делать, 0770 обрабатывать (землю)

tehta вепс сев, срд, южн // ср. фин **tehdä** ‘делать; изготовлять’

Комм.: см. 0749 делать, 0770 обрабатывать (землю), 0852 кастрировать, 1226 рожать

1034 обувь

jallačči кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, всг, влд, тлч / ливв клт, влз, влд, олн / ск **jallačč** држ, **đallačči** онд, рбл, пдн / ливв прк, **đallačče** кнд / люд ккр / ск **đallaččimet** юст / люд **đalgačim** глз, **đalgaččet** свт // ср. фин **jalkine, jalkineet** ‘обувь’

kenkä кар ск клв, кст, вкн, **kengä** тнг, тлч // вепс сев, срд, южн **keŋgäd** // ср. фин **kenkä, kengät** ‘обувь’

suapkad кар люд мхл // ср. рус сапоги

keŋginévod вепс сев шлт

kemma саам тлм ‘зимняя обувь’, **koame** врз, **kammi** баб

oppik саам тлм ‘летняя обувь’, баб

iŋeniGke саам йкг

vanneneGk саам лвз

kambielä саам йкг ‘обувь разукрашенная’

1035 дратва

virpi кар ск клв, кнж, кст, вкн, **virbi** онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, влд, олн / ск **virbi** всг, **virb** држ, **birbi** тнг, юст / люд ккр, свт / ливв **birbe** кнд / люд **birbi** глз, **birb** мхл // вепс сев **birb** шлт, ккр / срд **birb** ошт, влх / южн сдр / срд **birb** озр // ср. фин **virpi** ‘дратва, просмоленная нитка’

tirrvsunn саам тлм, **tarrvsunn** лвз, врз, **tarvasinn** йкг, **teirrvsunn** баб

1036 вар (смола)

vaaru кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк, олн / люд ккр, свт / ск **vaaru** онд / ливв клт, влд / ск **vooru** пдн, **vjaru** всг, **voaru** влд / ливв влз / ск **vuar** држ / люд глз, мхл / ливв **vjaro** кнд // вепс сев, срд, южн **var** // саам **vaarr** тлм, **varr** баб // ср. рус вар

tirv саам тлм, **tarrv** врз, лвз, **tarvv** йкг // ср. фин **terva** ‘смола, деготь’

Комм.: см. 0907 смола перегнанная

1037 шило

orani кар ск клв, кст, вкн, онд, рбл, **orani** кнж, **oraie** тнг, слщ, всг, влд, тлч, **orane** пдн, юст / ливв клт / люд ккр / ск **orani** држ / ливв **oraine** прк, влз, влд, олн, кнд / люд свт, **oraie** глз, **oraaie** мхл // вепс сев **oreie** шлт / срд ошт, влх / сев **ora** ксп / срд озр / южн **oraaie** сдр // саам **vuerf** тлм, врз, лвз, баб, **vurf** тлм, **vjerfa** йкг // ср. фин **ora** ‘шило’

Комм.: см. 0925 сверло

1038 колодка для обуви

kuva кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **ku(a)** онд // *венс сев, срд, южн kuva* // *саам kovv* врз, лвз, йкг // ср. *фин kuva* ‘рисунок; изображение; иллюстрация’

1039 голенище

varši кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. *фин varsi* ‘голенище’

Комм.: см. 0080 стебель

šiäri кар ск тнг, рбл, юст, тлч / люд ккр / ск **siäri** онд / ливв олн / люд свт / ск **seeri** пдн / ливв клт / ск **sieri** слщ, **šiaři** всг, **seäri** влд / ливв влз / ск **siär** држ / люд **šiär** глз, мхл / ливв **sieri** прк, **sääri** вдл, **siäre** кнд // *венс сев, срд, южн sär* // ср. *фин sääri* ‘голень, нога’

Комм.: см. 0380 икра ноги, 0382 голень

ruijas саам тлм, баб

riśś саам йкг

čirr саам лвз

1040 каблук

kanta кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kanda** тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ливв **kandu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **kand** глз, **kande** свт // *саам kannt* тлм, врз, лвз, **kannte** йкг, **kaDt** баб // ср. *фин kanta* ‘каблук’

Комм.: см. 0378 пятка

kablukka кар ск слщ, **kablukk^a** држ / ливв **kablukko** кнд / люд **kabluk** мхл // *венс сев, срд, южн kabluk* // ср. *рус каблук*

1041 подошва

pohja кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **pohji** држ, **pohda** юст / люд ккр / ливв **pohdu** прк, вдл, **pohju** клт, влз, олн, **pohdo** кнд / люд **pohje** свт, **pohd** глз, мхл // *венс сев pohd* шлт, кср / срд **pohg** ошт, влх, **pohj** озр / южн сдр // ср. *фин pohja* ‘подошва’

vuodd саам тлм, баб, **vuaDt** врз, **vueDt** лвз, **veDta** йкг

piuut саам тлм

1042 лапти берестяные

viršut кар ск клв, кнж, кст, вкн, **viržud** тнг, онд, **virzut** рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *венс сев verzud* шлт, **virzud** кср / срд ошт, влх, озр / южн сдр // ср. *фин virsut* ‘лапти’

löböd кар ск пдн / ливв **löpöit** прк, влз / люд **lötöt** ккр // ср. *фин löttö* ‘берестяные лапти; плохая обувь’

Комм.: кар ливв **lötöt** вдл, олн / люд **lötöit** глз ‘старая, сильно разношенная обувь’

luapotit кар ск слщ, влд, тлч, **liapotit** всг // ср. *рус лапоть*

stupnit кар ск држ // ср. *рус ступни*

1043 оборы (у лаптей)

nuoraset кар ск клв, **nuoražet** всг / ливв **nuoražet** кнд // ср. *фин nuora* ‘веревка’

Комм.: см. 1192 веревка

paklat кар ск кнж, кст, вкн, **paglat** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд **paglad** ккр, глз, свт, мхл // *венс сев, срд, южн paglad* // ср. *фин paula* ‘бечевка, веревка’, **paulat** ‘бечевки (оборы) лаптей’

koaññk саам врз, лвз

1044 паголенки

kaļšut кар ск клв, **kaļžut** тнг, слщ, тлч, **kaļžut** юст / ливв **kalzut** прк, клт / люд **karžut** ккр, свт, **kaļžut** мхл, **kaļdžut** // вепс сев **kaļžud** шлт, кср / срд влх, озр / южн сдр / срд **kaužud** ошт // ср. фин диал **kalzu** ‘паголенки’

В.3.6. Торговля; финансы; собственность

1045 продавать

müüvä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **müü(ä)** онд, **müvvä** рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр / ск **müüvä** слщ, всг, влд, тлч, **müvvi** држ / люд **müödä** глз, свт, мхл // вепс сев **möda** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **meda** сдр // саам **mihked** тлм, **miGke** врз, лвз, **miGkid** йкг, **mihkki** баб // ср. фин **myydä** ‘продавать’
Комм.: см. 1046 торговать

1046 торговать

kaupata кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв влз, вдл, олн / люд ккр / ск **kauppištua** тлч / ливв **kaupita** прк, клт / люд глз, свт // саам **kaappše** врз, **kaappše** йкг, **kaupšed** баб // ср. фин **kaupata** ‘продавать, предлагать на продажу’
müü(ä) кар ск онд, **müvvä** рбл, пдн, юст, **müüvä** влд // вепс срд **möda** влх, озр / южн **mesketa** сдр // саам **mihked** тлм, **miGke** лвз, **miGked** йкг, **mihkki** баб // ср. фин **myydä** ‘продавать’
Комм.: см. 1045 продавать
torguija кар ск всг, влд, тлч / ливв кнд / ск **torguiji** држ // вепс сев **torguida** шлт, кср / срд ошт // ср. рус торговать

1047 клад, сокровище

uarto кар ск клв, **uarre** кст, тнг, **uarreh** вкн, юст, слщ, тлч, **uarde** рбл, **iareh** всг / ливв **arreh** прк, влз, олн, **aardeh** ~ **arreh** клт, **ärdeh** ~ **arreh** вдл / люд **uardeh** ккр, свт, **ardeh** свт // ср. фин **aarre** ‘сокровище, клад’
čiehk саам тлм, баб, **čigk** лвз, йкг
ruëkk саам тлм, лвз, **ruëkk** баб

1048 магазин

kauppa кар ск клв, кнж, кст, вкн // саам **kappše** йкг // ср. фин **kauppa** ‘магазин’
Комм.: кар ливв **kauppu** влз, вдл, олн ‘торг’
laukka кар ск тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **laakka** слщ, **laukk** држ / люд глз / ливв **laukku** прк, клт, влз, вдл, олн, **laukko** кнд / люд **laukke** свт, **lauk** мхл // вепс сев **louk** шлт, кср / срд ошт, озр, влх / южн **laak** сдр // саам **leeut** тлм, **lewkk** баб, **lawk** тлм, **laffk** врз, лвз, йкг // ср. рус лавка

1049 товар

tavara кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **tavar** држ / ливв влз, вдл, олн / люд глз, свт, мхл / ливв **tavaru** прк, клт, **tavaro** кнд // вепс сев, срд, южн **tavar** // саам **taŋveŋ** тлм, баб, **taŋeŋ** врз, лвз, **taŋar** йкг // ср. фин **tavara** ‘товар’

1050 покупать

oštua кар ск клв, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, слщ, тлч, **ostua** кнж, юст / ливв прк, влз, олн / люд ккр / ск **oštaa** онд, **oštja** всг, **oštoa** влд, **oštuu** држ / ливв **ostaa** клт, вдл, **oštja** кнд / люд

ostada глз, свт, **ostta** мхл // *вепс сев, срд, южн ostta* // *саам vuaátted* тлм, **vuesáste** врз, лвз, **vuesstéd** йкг, **vuesstj** баб // ср. фин **ostaa** ‘покупать’

Комм.: см. 1070 выкупить

1051 мерить

mitata кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, вдл, тлч / *ливв* прк, клт, влз, олн / *люд* ккр / ск **mitat^a** држ // ср. фин **mitata** ‘мерить’

miärätä кар ск кст, рбл / *ливв* прк, олн / *люд* свт / ск **miäräda** тнг, **meerätä** пдн / *ливв* клт, **meärätä** влз, **määrätä** вдл, **miärätä** кнд / *люд* **miäritta** глз, **miärita** мхл // *вепс сев, срд, южн märita* // *саам mérréd* тлм, **mieérd** врз, **meéred** лвз, йкг, **meére** баб // ср. фин **määrätä** ‘определять’

1052 безмен

pesmeni кар ск клв, кнж, кст, вн, **beźmeñi** тнг, всг, влд, **bezmeñi** онд, слщ, тлч / *ливв* клт, вдл, олн / ск **bezmeni** рбл, пдн, юст / *люд* ккр, свт / ск **beźmeñi** држ / *ливв* **vezmeñi** прк, влз, **bezmen** кнд / *люд* мхл, **beźmeñ** глз // *вепс сев, срд, южн bezmen* // *саам beźmeñ* тлм, баб, **pešmen** врз, **beźmeñ** лвз, **pišmeñ** йкг // ср. рус **безмен**

1053 фунт

noogla кар ск пдн, **nuagla** слщ, **nuagl** држ / *ливв* **naaglu** клт, вдл, **noaglu** влз, **nuaglu** олн // ср. фин **naula** ‘фунт’

Комм.: см. 0910 гвоздь

funtta кар ск клв, кнж, кст, тнг, рбл, юст, **funta** вкн, онд, всг, влд, тлч / *люд* ккр / *ливв* **funtu** прк, **funto** кнд / *люд* **funte** свт, **funt** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн funt* // *саам funta* врз // ср. рус **фунт**

rewńek *саам* тлм, **riynėh** лвз, **řewńek** баб

1054 деньги

rahat кар ск клв, кст, всг, влд, тлч / *ливв* вдл, олн / *люд* свт / ск **raha** кнж, вкн, слщ / *ливв* клт / *люд* ккр // *вепс сев rahad* шлт, кср / *южн* сдр // ср. фин **raha** ‘деньги’

đengat кар ск тнг, онд, пдн, юст, всг, влд, тлч, држ / *ливв* прк, клт, влз, вдл, кнд / *люд* ккр, глз, свт / ск **đengat** рбл, слщ / *люд* мхл // *вепс сев, срд, южн đengad* // *саам teǵǵ* тлм, **teñǵk** врз, лвз, **tieńka** йкг, **teñńg** баб // ср. рус **деньги**

1055 считать

lukie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **lugie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* клт, влз, олн, кнд / *люд* ккр / ск **lugia** онд / *ливв* прк / ск **lugii** држ / *люд* **lugeda** глз, свт, мхл // *вепс сев lugeda* шлт, кср / *срд* ошт, влх, **lukta** озр / *южн lukta* сдр // *саам loGkid* тлм, **loGke** врз, лвз, **loGkid** йкг, **lohkki** баб // ср. фин **lukea** ‘считать’

1056 платить

makšua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, слщ, тлч, **makšaa** онд, **maksua** юст / *ливв* прк, олн / *люд* ккр / ск **makšja** всг, **makšoa** влд, **maksuu** држ / *ливв* **maksaa** клт, вдл, **maksoa** влз, **maksja** кнд / *люд* **maksada** глз, свт, **maksta** мхл // *вепс сев, срд, южн maksta* // *саам mahhsid* тлм, **makkše** врз, **makkše** лвз, баб, **makkšed** йкг // ср. фин **maksaa** ‘платить’

1057 копейка

kopeikka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр / ск **kopeika** онд, рбл, пдн, всг, **kopeik** држ / люд мхл / ливв **kopeikku** прк, клт, влз, вдл, олн, **kopeikko** кнд / люд **kopeikk** глз, **kopeikke** свт // *вепс сев kopeik* шлт, кср / *срд ошт*, влх, озр / *южн kopeek* сдр // *саам kopejka* тлм, баб, **kopejka** врз // ср. *рус копейка* **vuérřev** саам лвз, **viérřav** йкг

1058 рубль

rupía кар ск клв, кнж, кст, вкн, **rubía** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **rubíi** држ / ливв **rubíu** прк, клт, влз, вдл, олн, **rubío** кнд / люд **rubíe** свт, **rubí** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн rubí* // ср. *рус рубль*

marksis̄ саам тлм, баб, **maírk** врз, лвз, **maírké** йкг // ср. *фин markka* ‘марка (денежная единица)’

1059 дорогой

kallis кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, кнд / ск **kalliis̄** слщ, всг, држ / ливв **kalliis̄** олн / люд глз, свт, мхл, **kalliis̄** ккр // *вепс сев kalliis̄* шлт, кср / *срд влх, озр / срд kalliis̄* ошт / *южн сдр* // *саам kallis̄* тлм, **kalls̄** врз, лвз, **kalls̄** йкг, **kallis̄** баб // ср. *фин kallis* ‘дорогой’

Комм.: см. 0717 милый

1060 дешевый

huovis кар ск клв, вкн, тнг, онд, рбл, юст, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл / ск **huoviis̄** пдн / ливв олн / ск **huoviis̄** слщ, всг, влд, држ / ливв **huogis̄** кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // ср. *фин huokea* ‘дешевый’

halpa кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв **halbu** прк, клт, **halvu** вдл, олн // ср. *фин halpa* ‘дешевый, недорогой’

odv *вепс сев* шлт, кср / *срд odou* ошт, озр, **odau** влх / *южн odaa* сдр // ср. *фин диал huotava* ‘дешевый’

vuugas саам тлм, **vugas** врз, лвз, баб, **vikks** йкг

1061 долг

velka кар ск клв, кнж, кст, вкн, **velga** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **velg** држ / люд глз, мхл / ливв **velgu** прк, клт, влз, вдл, олн, **velgo** кнд / люд **velge** свт // *вепс сев volg* шлт, **velg** кср / *срд vüug* ошт, озр, **vöug** влх / *южн veeg* сдр // *саам veílk* тлм, **veílk** врз, лвз, **veílke** йкг, **veílk** баб // ср. *фин velka* ‘долг’

laihina кар ск кнж / люд ккр / ливв **laihín** прк, клт, влз, вдл, олн / люд свт

1062 менять

vajehtua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vaihtua** тнг, рбл, юст, тлч, слщ / ливв прк, олн / люд ккр / ск **va(e)htaa** онд, **vaihtoo** пдн, **vaihtia** всг, **vaihtoa** влд / ливв влз / ск **vaihtuu** држ / ливв **vaihtaa** клт, вдл, **vaihtia** кнд / люд **vajehtada** глз, мхл, **vaihtada** свт // *вепс сев vajehtada* шлт, кср / *срд ошт*, влх, озр / *южн vajihtada* сдр // *саам vuaihte* тлм, **vajjhte** врз, **vuaihe** лвз, **vajjhted** йкг, **vuajhti** баб // ср. *фин vaihtaa* ‘менять, поменять’

1063 зарабатывать

tienata кар ск клв, кст, вкн, онд, **tienata** кнж, рбл / ливв клт, влз // ср. *фин tienata* ‘зарабатывать’

šuaaha кар ск тнг, пдн, слщ, тлч, **suada** юст / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **šjaha** всг, **šoaha** влд / ливв **suaha** прк, **saaha** клт, вдл, **soaha** влз, **suaja** оln, **sjaha** кнд // *вепс сев, срд, южн sada* // ср. фин **saada** ‘получать, добывать’

Комм.: см. 0484 доставать, приобретать, 1226 рожать

robtuššid саам тлм, **robhušše** лвз, **robtušši** баб // ср. рус **работать**

Комм.: см. 0746 работать

lehke саам врз, **lèhkked** йкг

Комм.: см. 0746 работать, 0749 делать, 0770 обрабатывать (землю)

1064 бедный, неимущий

köühä кар ск клв, вкн, рбл, всг / люд ккр / ск **keühä** кнж, кст, онд, пдн, юст, влд, тлч, **keuh** држ / ливв **köühü** прк, клт, влз, оln, **keühü** вдл, **köühö** кнд / люд **köüh** глз, свт // ср. фин **köühä** ‘бедный, неимущий, скудный’

Комм.: см. 0326 худой, тощий

goŋa кар ск тнг / люд мхл // ср. рус диал **горе** ‘о горемыке, бедняге’

bednoi кар ск слщ // *вепс срд bedni* ошт, озр / южн **bednee** сдр // саам **bedni** тлм, баб // ср. рус **бедный**

goll *вепс сев* шлт, кср / *срд влх* // ср. рус **голь**

vajvaš саам лвз

neššej саам йкг // ср. рус **нищий**

aBralaj саам йкг

1065 богатый

pohatta кар ск клв, кнж, кст, вкн, **bohatta** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, **bohatt** држ / люд глз / ливв **bohattu** прк, клт, влз, вдл, оln, **bohatto** кнд / люд **bohat** мхл // *вепс сев, срд, южн bohat* // саам **bohtis** тлм, **bohcis** баб // ср. рус **богатый**

rikaš кар ск кнж / люд ккр / ливв **rikas** клт // ср. фин **rikas** ‘богатый’

voivalline кар люд свт

elokaz *вепс срд* озр

kuśś саам врз, **kiśśa** йкг

vaptεGk саам лвз

1066 беречь, хранить

šiaštüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, слщ, **šiaštää** онд, **šiaštiä** рбл, тлч, **šiastee** пдн, **šiaštiä** всг, **šöäštöä** влд, **šiaštii** држ / ливв **siästiä** прк, оln, **seestee** клт, **seästeä** влз, **säästää** вдл, **siästiä** кнд / люд **šiaštada** глз // саам **šeaššted** баб // ср. фин **säästää** ‘беречь, экономить’

varduoita кар люд свт, **varduota** мхл // саам **vaardi** тлм, **vuařde** врз, лвз // ср. фин **vartioida** ‘караулить, сторожить’

Комм.: см. 0427 охранять, сторожить

kaita *вепс сев, срд, южн* // ср. фин **kaita** ‘пасти, присматривать’

Комм.: см. 0427 охранять, сторожить

rikkie саам йкг

1067 кошелек для денег

kukkaro кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, юст, слщ, всг, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, свт, **kukkar** глз, **kukkur** мхл // *вепс сев kukkor* шлт, кср / южн сдр / *срд kukor* ошт, влх, озр // ср. фин **kukkaro** ‘кошелек’

košelka кар ск тнг // саам **košsel** тлм, **kāššel** врз, лвз, баб // ср. рус **кошелек**

1068 запас

vara кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт // саам **varí** баб // ср. фин **vara** запас

Комм.: *вепс южн var-*: **varha** сдр ‘в запас, на всякий случай’

zapiasta кар ск всг, **zapoasta** влд, **zapuasta** тлч, **zapuast** држ / ливв **zapiasto** кнд / люд **zapas** мхл // *вепс сев zapast* шлт, кср / *срд ошт, влх, озр* / южн **zapas** сдр // саам **zapas** врз // ср. рус запас

padzε саам йкг

1069 арендовать

vuokrata кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vuagrata** рбл, юст, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **vuagrata** олн // ср. фин **vuokrata** ‘нанимать, арендовать’

kortomie кар ск всг // *вепс сев kortomda* шлт, кср / *срд kortomda* ошт, озр, **kortomdá** влх // саам **kirtmissä** йкг // ср. рус диал **кортомить** ‘арендовать что-либо, платить арендную плату за что-либо’

arenduija кар ск пдн, **renduija** слщ, влд, **renduijⁱ** држ // ср. рус **арендовать**

paakata *вепс южн* сдр // ср. фин **palkata** ‘нанимать’

jeññad саам йкг

1070 выкупить

lunaštua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **lunnaštua** тнг, тлч / люд ккр / ск **lunnastaa** онд, **lunnastua** рбл, юст / ливв прк, олн / ск **lunnastoo** пдн, **lunnaštja** всг, **lunnaštoa** влд, **lunnaštuu** држ / ливв **lunnastaa** клт, вдл, **lunnastoa** влз / люд **lunnastada** свт // саам **lonste** тлм, **lanse** лвз, **lånste** баб // ср. фин **lunastaa** ‘выкупать’

oštua кар ск слщ / ливв **ostja** кнд // *вепс сев, срд, южн ostta* // саам **vuešštε** врз, лвз **ještad** йкг // ср. фин **ostaa** ‘покупать’

Комм.: см. 1050 покупать

viikuppida кар люд глз // ср. рус **выкупить**

1071 заработок, оплата

palkka кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, влд / люд ккр / ск **palka** слщ, всг, тлч, **palk** држ / люд мхл / ливв **palku** прк, клт, влз, вдл, олн, **palko** кнд / люд **palkk** глз, **palkke** свт // *вепс сев pouk* шлт, кср / *срд ошт, озр, pauk* влх / южн **paak** сдр // саам **paílk** врз, лвз, **paílk** йкг, **páik** баб // ср. фин **palkka** ‘заработная плата, зарплата’

Комм.: саам **paílk** тлм ‘долг’

tiena кар ск кнж, **tiēna** кст / ливв **tienavo** клт, **tienu** влз // ср. фин диал **tiena** ‘заработок’

maks *вепс срд ошт, влх* // саам **makks** лвз, **maksmuš** тлм, баб // ср. фин **maksu** ‘платеж, уплата, выплата, оплата’

1072 даром, бесплатно

ilmaisín кар ск клв, **ilmaseksi** кнж, **ilman** кст, тнг, **ilmain** вкн, онд, рбл, **ilmai** пдн, юст, слщ / ливв **ilmai** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, **ilmaa** мхл // ср. фин **ilman**, **ilmaiseksi** ‘бесплатно, даром’

muiten кар ск кнж, **muíten** юст / ливв **muíte** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **muíte** ккр // *вепс срд muíte* ошт, озр // ср. фин **muuten** ‘так’

Комм.: кар ск **muíten** клв, кст, вкн ‘так’

sílläh кар ск всг, **šílläh** кнж, тлч, држ / ливв **silläh** клт, влз, вдл, **sílläh** прк, олн / люд ккр, **silleh** свт

Комм.: кар ск **šilläh** клв, кст, вкн ‘так’

ühtei кар люд ккр, свт // вепс срд **uh̄tei** влх

Комм.: вепс срд **uh̄tii** озр / южн **uh̄tjää** сдр ‘напрасно, зря’

ťändoo вепс южн сдр

paivet̄ саам врз, **paivej̄** йкг

1073 прибавка

lisä кар ск клв, кст, вкн, **lišä** кнж, **lízä** тнг, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **lizä** онд, **lížä** пдн, юст / ливв влз, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **líz** држ / ливв **lížä** прк, клт, вдл, **lížo** кнд // вепс сев, срд, южн **líža** // саам **leztij̄** тлм, **lašiš** лвз, **lašša** йкг, **laśś** баб // ср. фин **lisä** ‘прибавление, прибавка’

В.3.7.1. Жилище

1074 изба, дом

pirtti кар ск клв, **pirtti** кнж, кст, **per̄tti** тнг, онд, **pertti** рбл, пдн, юст, **per̄ti** слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **per̄ti** всг, **per̄t̄** држ / ливв **per̄te** кнд / люд **perti** ккр, свт, **per̄t̄** мхл, **per̄tt̄** глз // вепс сев, срд, южн **per̄t̄** // саам **pirtt** тлм, баб, **peRRt** врз, лвз, **parrt** йкг // ср. фин **pirtti** ‘изба’

Комм.: кар ск **pirtti** вкн ‘кухня’, см. также 1075 жилище

talo кар ск клв, кст, вкн ‘чужой дом’, **talo** кнж, онд, рбл, пдн, юст, слщ / люд ккр / ливв **talo** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **taluo** глз, свт, **taluo** мхл // ср. фин **talo** ‘дом; изба’

Комм.: кар ск **talo** влд, тлч ‘усадьба, подворье’

koti кар ск клв, кст, вкн ‘свой дом’, **koti** кнж, **kodi** онд, слщ, влд / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, **kode** кнд / ск **kodi** рбл, пдн, юст / люд ккр, глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **kodi** // ср. фин **koti** ‘дом’

Комм.: см. 1075 жилище

mökki кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд ‘маленький домик’, рбл; пдн ‘черная изба’; юст ‘лесная избушка’ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн ‘старый дом’ / люд ккр, свт; мхл ‘лесная избушка’; **mökiine** глз ‘охотничья избушка’ // ср. фин **mökki** ‘избушка, хижина’

honuz вепс срд озр ‘большая изба’ // ср. фин **huoneus** ‘постройка, дом’

Комм.: см. 1075 жилище

1075 жилище

huoneh кар ск клв, кст, кнж, вкн, онд, рбл, юст, слщ, влд, тлч, држ / люд мхл / ск **huoñeh** тнг, **huone** пдн, **huonehuš** всг / ливв **huonus** прк, клт, вдл, **huonehet** вдл // ср. фин **huone** ‘комната; квартира’

Комм.: кар ливв **huonus** влз, олн / люд **huonukset** ккр, глз, свт ‘хозяйственные помещения’, см. также 1074 изба, дом

per̄ti кар ливв влз, олн, **per̄te** кнд // вепс сев, срд, южн **per̄t̄** // саам **peRRt** лвз, врз // ср. фин **pirtti** ‘изба’

Комм.: см. 1074 изба, дом

kodi кар люд ккр, глз, свт // вепс сев **kodi** ккр / срд влх // ср. фин **koti** ‘дом’

Комм.: см. 1074 изба, дом

jellzajj саам врз

1076 жить

elüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, ючт / люд ккр / ск **elüä** тнг, **elää** онд / ливв вдл / ск **élee**

пдн, **elie** слщ / ливв кнд / ск **elii** всг, **elöä** влд, **eliä** тлч, држ / ливв прк, олн / ливв **elee** клт, **eleä** влз / люд **elädä** глз, свт, **eläda** мхл // *вепс сев elädä* шлт, кср / *срд ошт*, озр / *южн сдр* / *срд elada* влх // *саам jelled* тлм, **jelle** врз, **jille** лвз, **jelled** йкг, **jielle** баб // ср. фин **elää** ‘жить’

1077 хозяйство со всеми постройками, усадьба

talouš кар ск кст, вкн, **talohuš** тлч // ср. фин **talous** ‘хозяйство’

elänneh кар ск кнж // *саам jalmuš* тлм, **jalmuš** лвз, **jalmaš** йкг, **jelmuš** баб

kondu кар ск рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт // ср. фин **kontu** ‘дом, двор, хозяйство’

Комм.: кар ск **kontu** клв, кст, вкн ‘сено для коровы’, тлч ‘угодья одной семьи или всей деревни’ / ливв **kondu** кнд – топоним // *вепс южн kond* сдр – топоним, название части деревни Сидорово, см. также 1285 род

horomad *вепс сев, срд, южн* // ср. рус **хоромы**

hožaisva кар ск слщ, **hožaišt** држ // ср. рус **хозяйство**

1078 двор (при доме)

piha кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт // ср. фин **piha** ‘двор’

veräa кар люд мхл, **veraa** мхл // *вепс южн värää* сдр // ср. фин **veräjä** ‘ворота; калитка’

Комм.: см. 1107 ворота

uuličč кар ск држ // *вепс сев ulič* шлт, **ulic** кср / *срд ulič* ошт, влх // *саам ulica* тлм, баб // ср. рус **улица**

ird *вепс срд* влх, озр / *южн сдр*

jetkēs *саам* врз, **jetkas** ~ **jetkis** лвз, **jetkeš** йкг

1079 колодец

kaivo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, **kaiv** мхл // *вепс сев kaiv* шлт, кср / *срд озр, keiv* ошт // *саам kajjv* тлм, баб, врз, лвз // ср. фин **kaivo** ‘колодец’

lähk *вепс срд* влх, **lähte** озр / *южн сдр* // ср. фин **lähde** ‘источник, ключ, родник’

1080 сусек, загром

puurnu кар ск клв, вкн, тнг, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, **puurnu** кнж, кст, пдн / люд ккр, свт / ливв **puuru** олн / люд **puurn** мхл, **puurn(u)** глз // *вепс сев, срд, южн puurn* // *саам puurn* тлм, лвз, баб // ср. фин **puurnu** ‘яма; загром; ларь’

1081 яма для хранения овощей

kuorra кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр / ливв **kuorpu** прк, клт, врз, вдл, олн, **kuorro** кнд / люд **kuopp** глз, **kuoppe** свт, **kuop** мхл // *вепс сев kopp* шлт, кср / *срд kop* ошт, влх, озр / *южн сдр* // *саам koВр* тлм, **kåВр** врз, лвз, **koВре** йкг // ср. фин **kuorra** ‘яма’

1082 лавка

laučča кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **luavičča** кнж, **laučča** слщ, **laučči** држ / ливв **laučču** прк, клт, влз, вдл, олн, **lauččo** кнд / люд **laučč** глз, **laučče** свт, **lauč** мхл // *вепс сев louč* шлт, кср / *срд ошт*, озр, **lauč** влх / *южн laač* сдр // *саам lavtaš* врз, **lafce** лвз, **lavtiš** йкг // ср. фин **lavitsa** ‘скамья, лавка’

1083 сор, мусор

ruhka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр // ср. фин **ruhka** ‘сор, мусор; хлам’

murto кар ск клв, кнж, кст / ливв **murdo** вдл // венс сев **murdod** шлт / срд влх / южн сдр // ср. фин **murto** ‘ломка; взлом’

rikka кар ск онд, пдн, влд, тлч, **rikat** слщ, **rikk^uzet** држ / люд **rikat** мхл // ср. фин **rikka** ‘соринка, сор, мусор’

Комм.: кар ск **rikat** клв, кст, вкн, тнг ‘отходы, мусор при очистке зерна’ / ливв **rikka** прк, влз, вдл, олн / люд **rikk** глз ‘соринка, травинка, соломинка’

toppa кар ск пдн, юст, тлч / люд ккр / ливв **toppu** прк, влз, вдл, олн, **topat** клт / люд **toppe** свт, **topp** глз, мхл

Комм.: см. 0541 насморк

muda кар ск пдн, юст / люд ккр, глз // ср. фин **muta** ‘ил’

Комм.: см. 0056 ил

rujod кар люд глз, мхл // венс сев **rujod** кср / срд ошт, озр / южн сдр // ср. фин **rujo** ‘искалеченный, уродливый’

Комм.: кар ск **rujo** клв, кст, вкн, тнг ‘убогий’ / ливв олн ‘ветошь’

ñašš саам тлм, баб, **niešš** врз, **niešše** йкг

luen саам лвз, **liena** йкг, **luonn** баб

maŕŕ саам врз

riBp саам йкг

В.3.7.2. Строительство; надворные постройки

1084 рубить, делать сруб

šalvua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, тлч, **salvua** юст / ливв прк, олн / люд ккр / ск **šalvja** всг, **šalvoa** влд, **šalvuu** држ / ливв **salvaa** клт, вдл, **salvoa** влз, **salvja** кнд / люд **salvada** глз, свт, **sauvata** мхл // венс сев **souda** шлт, кср / срд ошт, озр, **sauda** влх / южн **saada** сдр // саам **salved** тлм // ср. фин **salvoa** ‘рубить углы’

strojje кар ск рбл, пдн // ср. рус **строить**

tuij саам тлм, **tuiš** лвз, **tuije** баб

åsse саам врз, **assid** йкг

1085 знак, метка

merkki кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, юст / люд ккр, свт / ливв **merki** клт, влз, вдл, олн // ср. фин **merkki** ‘знак, метка, отметка, пометка’

puali кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **paali** онд, **pooli** пдн, **puali** юст / люд ккр, свт

Комм.: **puali** кар ск тлч / ливв **puali** прк / люд глз / ливв **paali** клт ‘мишень’

tähti кар ск онд, рбл, юст, **tähti** ~ **täähti** пдн, **tähti** тлч / ливв **tiähü** прк, **teehti** клт, **teähti** влз, **täähti** вдл, **tiähti** олн, **tjähhti** кнд / люд **tiähti** свт, **tiäht** глз, мхл // саам **toht** тлм, **tihht** врз, лвз, **tiht** йкг, баб // ср. фин **tähti** ‘звезда’

Комм.: см. 0007 звезда

mietka кар ск слщ, всг, влд, **miatka** држ // ср. рус **метка**

znam венс сев, срд, южн // ср. рус **знак**

ciahka саам йкг

1086 строить (отделывать) дом

rakentua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **rakendua** тнг, рбл, юст, тлч / ливв прк, олн / люд ккр /

ск **rakendaa** онд / ливв клт, вдл / ск **rakendoa** пдн, влд / ливв влз / ск **rakenduu** држ / люд **raketta** глз // саам **rakked** баб // ср. фин **rakentaa** ‘строить; сооружать’

ažettua кар ск пдн, **azettua** юст / люд ккр, **azettada** глз, мхл, **azetta** свт // саам **assid** йкг // ср. фин **asettaa** ‘налаживать, наладить’

Комм.: см. 0500 останавливать, 0566 успокоить, 0749 делать, 0754 прибирать (в квартире)

valmistua кар ск слщ / люд **valmištada** глз, **valmistada** мхл // вепс сев **voumita** кср / срд **vaumita** влх / южн **vaamištada** сдр // ср. фин **valmistaa** ‘готовить, подготавливать’

Комм.: см. 0754 прибирать (в квартире), 0770 обрабатывать (землю), 0466 кончать

tuije саам тлм, **tujjše** лвз, **tuije** баб

lehhke саам врз

lassid саам йкг

1087 бревно

hirši кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hirži** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, **hirži** држ, **hirzi** всг // ср. фин **hirsi** ‘бревно’

Комм.: см. 1093 угол дома (внешний)

parži кар ск юст / люд ккр / ливв **parzi** прк, клт, влз, вдл, олн / люд свт / ливв **parze** кнд / люд **parž** глз, **parž** мхл // вепс сев, срд, южн **parž** // ср. фин **parsi** ‘половица’

Комм.: кар ск **parši** клв, кст, вкн ‘стойло для коровы’

čohck саам тлм

katke саам йкг

1088 столб

pačaš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, **pačas** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, **pačaz** глз, **pacas** мхл // вепс сев **paccaz** шлт, кср / срд **pacaz** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **patsas** ‘столб’

pülväš кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **pylväs** ‘столб’

stolppa кар ск клв, кст, **stolba** тнг, всг // саам **stolpp** тлм, баб, **stueĺlp** врз, лвз, **stiĺlp** йкг // ср. рус столб

1089 конопатить

šammaltua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šammaldua** тнг, рбл, пдн, слщ, тлч, **šammaldaa** онд, **sammaldua** юст / ливв прк, олн / люд ккр / ск **šammaldia** всг, **šammaldoa** влд, **sammalduu** држ / ливв **sammaldaa** клт, вдл, **sammaldoa** влз, **sammaldia** кнд / люд **sammaltta** глз, **sammaldai** свт // вепс сев **samalta** шлт, кср / срд **samouta** ошт ‘конопатить мхом’ // ср. фин **sammaltaa** ‘конопатить мхом’

tüppie кар ск клв, кст, вкн / люд ккр / ск **tüppie** тнг / ливв **tüpitä** прк, влз, вдл, олн / люд свт, **tüppida** мхл

tükitä кар ск рбл, слщ, влд, тлч / ливв вдл, олн / люд ккр, **tükita** мхл // вепс срд **tükita** ошт, влх, озр

täpäta вепс сев шлт, кср / срд ошт / южн сдр // ср. фин **täpäta** ‘конопатить, заделывать’

somšta вепс южн сдр ‘конопатить мхом’

nutke саам тлм, баб, **nuettke** врз, лвз, йкг

tahkjed саам тлм, **təhhne** лвз, **tahked** баб

1090 конек крыши

viilo кар ск клв, кст, вкн, тлч / ливв **viilu** прк

Комм.: кар ск **viilot** кнж ‘обрешетка крыши’

viiloparzi кар ливв влз, оln, **viiluparzi** вдл

kukkura кар ск тлч / люд ккр / ск **kukkuri** всг, **kukkurahuine** влд // ср. фин **kukkura** ‘верх, верхушка’

harju кар ливв клт, влз, оln, **hardu** вдл, **hardo** кнд // ср. фин **harja** ‘вершина, гребень’

Комм.: см. 0202 гребень (петуха), 0833 грива (лошади), 0906 чесалки для шерсти

kurkijaini кар ск кнж // ср. фин **kurkiainen** ‘коньковый брус; матица’

kona кар ск рбл, юст / люд ккр, **koñaparž** глз / ск **koñka** пдн, **koñkañe** слщ, **koñi** всг, **koñaiñ** држ // ср. рус **конек**

čuhu вепс сев, срд, южн

(**krišk**)**kedž** саам врз, (**krišk**)**kedže** йкг

1091 этаж

kerroš кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, **kerros** юст / ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **kerda** тнг // ср. фин **kerros** ‘этаж’, **kerta** ‘слой’

jetuaža кар ск слщ, **jatiaža** всг, **jotuaža** влд, **etuaža** тлч, **jatuaž** држ / ливв **đetuažu** прк, **jetažo** кнд // ср. рус **этаж**

žir вепс сев, срд, южн // ср. рус диал **жира** ‘этаж дома’

1092 угол дома (внутренний)

čurpu кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт / ливв **čурро** кнд / люд **čурр** мхл

Комм.: вепс срд **čур** озр / южн сдр ‘угол, тупик, место, откуда нельзя выйти’ / сев **čурр** шлт, кср ‘место, где растет много ягод, грибов’ // саам **čuoñp** тлм, **čuoñp** баб ‘угол в лодке’, см. также 0974 мотня невода

kolka кар ск слщ // ср. фин **kolkka** ‘угол’

čuga вепс сев шлт, кср / срд озр, **čoga** ошт, влх / южн сдр

saum вепс сев шлт, кср / срд влх, **soum** ошт, озр, **saum** / южн **saam** сдр // ср. фин **salain** ‘угловой замок, угол’

Комм.: см. 1093 угол дома (внешний)

kočk вепс южн сдр

Комм.: см. 1011 крюк

ugla кар ск всг, влд, тлч, **ugl** држ // ср. рус **угол**

Комм.: см. 1093 угол дома (внешний)

suahp саам тлм, баб

1093 угол дома (внешний)

šalmo кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, **šamalo** влд, тлч / ливв **salbamo** прк, клт, влз / люд ккр, **salmago**, **salgamo** глз, **salme** свт, **saum** мхл / ск **šalvo** кнж / ливв **salvoin** вдл, оln // вепс сев **saum** шлт, кср / срд **soum** ошт, озр, **saum** влх / южн **saam** сдр // ср. фин **salain** ‘угловой замок, угол’

Комм.: см. 1092 угол дома (внутренний)

ugla кар ск всг, влд, тлч, **ugl** држ // ср. рус **угол**

Комм.: см. 1092 угол дома (внутренний)

irrs саам тлм, **hirrt** баб // ср. фин **hirsii** ‘бревно’

Комм.: см. 1087 бревно

1094 полог

verho кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **verho** ‘завеса; занавес; занавеска, занавесь; портьера, гардина’

rangiē кар ск слщ, тлч, **rāngiē** влд, **rangiñ** држ // ср. фин **rankinen** ‘полог’

uudimo кар ск юст, **uudima** всг / люд ккр / ливв **uudin** прк, клт, вдл, **uudim** влз, оln, кнд / люд глз, свт; // *вепс сев* **uudin** ‘полог; занавеска’ // ср. фин **uudin** ‘полог’

bugri кар ск юст / ливв клт, вдл / люд глз, свт / ливв **pugri** вдл / люд **bugri** мхл // *вепс сев* **bungar** шлт // ср. рус диал **бугра** ‘летнее спальное помещение, устраиваемое в сарае из соломы или сена для защиты от комаров или мошкары’

polog *вепс сев* кср / срд ошт, озр // ср. рус **полог**

polokčumb *вепс южн* сдр

el̄ite саам врз

zaa'ves саам тлм, баб, **zaa'vesk** лвз // ср. рус **завеса**

palagan саам йкг // ср. рус **балаган**

1095 подполье (в избе)

karšina кар ск клв, кнж, кст, вкн, **karžina** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **karžin** држ / люд глз / ливв **karzin** прк, клт, влз, вдл / люд **kuaržin** свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **karžin** // ср. фин **karsina** ‘закут[a]’

loandal кар ливв влз, **luandal** вдл, **liandal** кнд

sāldvuališ саам тлм, баб, **šal̄itvuella** врз

paRRtiyielaj саам йкг

podval саам лвз // ср. рус **подвал**

1096 пол

late кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, тлч, **lāte** онд, рбл, пдн, юст, всг / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **late** слщ, **lat^e** држ, **lat̄tie** влд / ливв **lattij** кнд / люд **lat̄tii** глз // ср. фин **lattia** ‘пол’

Комм.: см. 0997 половица

lava кар люд свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **lava** // ср. фин **lava** ‘настил’

šij̄lt саам тлм, **šal̄lt** лвз, **šal̄te** йкг, **šel̄lt** баб // ср. фин **silta** ‘пол, настил’

Комм.: см. 1207 мост

poll саам врз, **pell** йкг // ср. рус **пол**

1097 щель

juomu кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **đuomo** онд // ср. фин **juomu** ‘полоса; полоска; борозда’

rako кар ск клв, кст, вкн, **rago** рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт // ср. фин **rako** ‘щель, щелка, щелочка; скважина’

Комм.: кар ск **rago** тнг ‘женский половой орган’

piilo кар ск тнг, пдн, юст / люд ккр, свт / ск **piiloni** онд / ливв **piilu** влз, оln / люд **piiluiē** глз // ср. фин **piilo** ‘укрытое (потайное) место, тайник’

Комм.: кар ск **piilo** клв, кнж, кст, вкн ‘место, где что-либо спрятано, тайник’ / кар люд **piilu**: (sein om) **piiluil** мхл ‘стена в щелях’

čilak кар люд мхл // *вепс сев* **čil** шлт, кср / срд ошт // ? ср. рус **щель**

kar *вепс сев, срд, южн*

luam саам тлм, **luem̄m** врз, лвз, баб

suor̄f саам тлм, баб, **sur̄f** лвз

lav̄v саам йкг

1098 завалина

penkeri кар ск клв, **penker** вкн, кнж, кст, **penger** онд, рбл, пдн, юст // ливв прк, клт, влз / люд ккр, свт / ск **pöngeri** всг, **pöngär** тлч // ср. фин **penger** ‘насыпь, вал’

Комм.: кар ск **pienger** тнг ‘межа между полями, межа в огороде’ / ливв **penger** вдл, олн ‘обрыв; подъем’ // вепс срд **pern** ошт, **penger** озр ‘крутой обрывистый берег’ / сев **penger** ~ **pönger**: таивас mäni **pengriile** шлт, кср ‘на небе появились снежные тучи’

zavaalina кар ск тнг, **zavuaalina** слщ, **zavalina** влд, **zavaliñ** држ / ливв **zavaalin** вдл, **zavualim** олн, **zavialina** кнд / люд **zavalin** глз, **zavalim** мхл // вепс сев, срд, южн **zavalin** // са-ам **savalink** йкг // ср. рус завалина

nirram саам лвз, **nierram** йкг

perrtontar саам врз

čikma саам лвз

1099 стена

šeinä кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, влд / люд ккр / ск **šeiñä** тнг, юст, слщ, тлч, **seinä** онд, **seiñä** пдн, всг, **šeiñ** тлч / ливв **seinü** прк, клт, влз, вдл, олн, **šeinö** кнд / люд **šein** глз, **seine** свт, **seiñ** мхл // вепс сев **siin** шлт, кср / срд ошт, озр, **sein** влх / южн сдр // саам **šejjn** тлм, **šejnen** лвз // ср. фин **seinä** ‘стена’

stien саам врз, **stenn** лвз, **stieñna** йкг, **stán** баб // ср. рус стена

1100 потолок

laki кар ск клв, кнж, кст, вкн, **lagi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **lagi** држ / ливв **lage** кнд // вепс сев, срд, южн **lagi** // саам **lågk** врз, **loGk** лвз // ср. фин **laki** ‘потолок’

(pirt) **lâhk** саам тлм, **laGka** йкг, **lâhk** баб

1101 порог

küññüš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч, **küññüš** држ, **küññüš** всг / ливв **küññüs** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **küññüs** ккр, **kündüz** глз, **kündüs** свт, мхл // вепс сев **künduz** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **kindiz** сдр // саам **kendas** баб // ср. фин **kynnys** ‘порог’

kiddas саам тлм

ukkskejva саам йкг

pultš саам врз, **piltaš** йкг

1102 петля двери

sakara кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šagara** тнг, онд, рбл, пдн, тлч, **sagara** юст, **zagara** слщ / ливв **sagar** прк, клт, влз, вдл, олн / люд мхл // ср. фин **sakara** ‘выступ; зубец, зуб; конец, кончик, острие’

Комм.: кар люд **sagar(at)** глз ‘выступ полозьев в санях’

kruukka кар ск всг, влд // ср. рус крюк

peti кар ск држ / ливв **petlat** кнд / люд **petla** ккр, **pieti** глз, **petle** свт // вепс сев, срд, южн **peti** // ср. рус петля

viartal саам тлм, (**ukss**)**viertal** врз, **vertal** лвз, **viarttal** баб

teGk саам йкг

1103 ручка двери

skiäkä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **skiägä** тнг, онд, рбл, слщ, **keegä** пдн, **kiägä** юст, всг, тлч

/ люд ккр / ск **köägä** влд, **kiäg** држ / люд глз / ливв **kiägü** прк, оln, **keegü** клт, **keägü** влз, **käägü** вдл, **kiägö** кнд / люд **kiäge** свт, **kiag** ~ **kijag** мхл // *вепс сев* **kägä** шлт, кср // ср. фин **kääkä** ‘ручка двери’

paṅg *вепс срд* ошт, влх, озр // ср. фин **panka** ‘ручка, дужка’

Комм.: кар ск **panka** клв, кнж, кст, вкн, **panga** тнг, пдн, тлч / ливв **pangu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **pangi** свт, **pang** мхл // *вепс сев, срд, южн* **paṅg** ‘ручка, дужка ведра, бидона, кастрюли, корзины’

rohttik *саам* тлм, баб

(ukks)kuēlc *саам* врз, **kuēllg** лвз

ukkskijva *саам* йкг

keuj *саам* тлм, лвз

navvt *саам* йкг

1104 задвижка дверная, засов

šalpa кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šalba** тнг, всг, влд, тлч, **salba** пдн / люд ккр / ливв **salbaine** влз, **salbain** оln // *вепс сев* **soub** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **saub** влх / *южн* **saab** сдр // *саам* **saálp** тлм, врз, // ср. фин **salpa** ‘засов, запор, задвижка’

zaloška кар ск рбл, юст, слщ / ливв **zalošku** прк, клт, вдл, оln, **zaloškoine** влз, **zaloško** кнд / люд **zalošk** глз, мхл, **zaloške** мхл // *саам* **zaloška** тлм, врз, лвз, баб, **šalošk** йкг // ср. рус диал **заложка**

kuēllc *саам* йкг

1105 замок

lukku кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт / ск **lukko** слщ / ливв кнд / ск **lukk** држ / люд мхл // *вепс сев* **lukkol** шлт, кср // *саам* **lohk** тлм, **lohkk** врз, лвз, йкг, **lahk** баб // ср. фин **lukko** ‘замок’

zamk *вепс срд* ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. рус **замок**

1106 крыльцо

vajo кар ск клв, **vajot** кнж, кст, **vaja** вкн // ср. фин **vaja** ‘сарай; гараж’

pordahat кар ск онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **pord^ahat** држ / люд **pordhat** мхл // *вепс сев, срд, южн* **pordhad** // ср. фин **porras** ‘ступенька’

Комм.: см. 1117 лестница

kriļčca кар ск тнг, // *саам* **krēllc** тлм, баб, **kriļce** врз, **kriļca** лвз // ср. рус **крыльцо**

1107 ворота

veräjä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, тлч / люд ккр / ск **veräit** юст / ливв кнд / ск **verijat** всг, **veröjät** влд, **veräji** држ / ливв **veräi** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **verai** глз, **veräi** свт, **veraa** мхл // *вепс сев* **verei** шлт / *срд* ошт, озр / *сев* **verai** кср / *срд* влх / *южн* **väröö** сдр // ср. фин **veräjä** ‘ворота’

Комм.: см. 1078 двор (при доме)

ukks *саам* тлм, врз, лвз, баб // ср. фин диал **uksi** ‘дверь’

Комм.: см. 1112 дверь

1108 плотный, тесно и прочно соединенный

šumpra кар ск клв, кст, вкн, **sumba** рбл, юст / люд ккр / ск **šumbo** пдн / ливв **sumbu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **sumb** глз, **sumbe** свт

kindie кар ск юст / люд ккр / ск **kiindie** влд / ливв **kiindei** вдл, **kińdeĩ** олн / люд **kińdet** глз, **kińdeĩ** свт, **kińded** мхл // саам **kińdas** врз, лвз, **kants** йкг // ср. фин **kiinteä** ‘тугой; крепкий; цепкий; тесный’

Комм.: кар ск **kiintie** клв, кст, вкн, **kiindie** тнг, тлч ‘тесный, тугой’

kingei кар ск влз // вепс сев, срд, южн **kinged**

Комм.: кар ск **kiingie** слщ / ливв **kiingei** прк, клт ‘тесный, тугой’

čammvel саам врз, лвз

čavas саам баб

tæggeś саам врз, лвз ‘тесный’, **tagts** йкг

1109 баня

külü кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, вдл / люд ккр, свт, мхл / ск **külü** слщ, всг, влд, тлч / ливв влз, олн / люд глз / ск **kül** држ / ливв **külö** кнд // вепс сев **külbet** шлт, кср / срд ошт, озр, **küubet** влх / южн **kiłbet** сдр // ср. фин **kyly** ‘баня’

kalmparrt саам йкг

bajjn саам тлм, баб, **bajna** врз, **baiña** лвз // ср. рус баня

1110 амбар

aitta кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **aitt** држ / ливв **aittu** прк, клт, влз, вдл, олн, **aitto** кнд / люд **aitt** глз, **aitte** свт, **ait** мхл // вепс сев **ait** шлт, кср / срд озр / срд **eit** ошт, влх // саам **ejjtt** тлм, **ajjht** врз, лвз, **ajjhta** йкг, **ajtt** баб // ср. фин **aita** ‘ограда, забор, изгородь’

1111 окно

ikkuna кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **ikkun** држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд глз, свт, мхл // вепс сев **ikkun** шлт, кср / срд **ikun** ошт, озр / южн сдр / срд **üukun** влх // саам **ihkin** тлм, **ehhkan** врз, лвз, **jehkan** йкг, **ihkin** баб // ср. фин **ikkuna** ‘окно’

1112 дверь

ovi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **ovi** држ // ср. фин **ovi** ‘дверь’

ukši кар ск юст / ливв **uksj** прк, вдл, **uksi** клт, влз, олн / люд ккр, свт / ливв **ukse** кнд / люд **ukš** глз, **ukś** мхл // вепс сев, срд, южн **ukś** // саам **ukks** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин диал **uksi** ‘дверь’

Комм.: см. 1107 ворота

1113 открывать

avata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, **avaitta** глз, **avaita** свт, **avaata** мхл // вепс сев **aveita** шлт / срд ошт, озр / сев **avaita** кср / срд влх / южн **avaata** сдр // саам **áved** тлм, **avvde** врз, лвз, **avvid** йкг, **aavi** баб // ср. фин **avata** ‘открывать’

1114 закрывать, затворять

šalbata кар ск онд, рбл / люд ккр / ск **šalvata** слщ, влд, тлч, **salbata** юст / люд глз, свт / ливв **salvata** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд // вепс сев **soubata** шлт, кср / срд ошт, озр / срд **saubata** влх / южн **saabata** сдр // ср. фин **salvata** ‘запирать’

Комм.: кар ск **šalvata** клв, кнж, вкн ‘закрывать на замочку, запирать’

panna **umpeh** кар ск клв, кнж, кст, вкн, **umbeh** тнг, онд, юст / ливв влз, вдл, оln / ск panna **umbee** пдн / люд panda **umbeh** ккр, свт, мхл, panda **umbee** глз // ср. фин panna **umpeen** ‘закрывать’

umbištada вепс сев, срд, южн // ср. фин **ummistaa** ‘закрывать, смыкать; смежать’

kahtte саам тлм, **kahhte** врз, лвз, баб, **kahhted** йкг

1115 крыша

katto кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл / ливв клт / люд ккр / ск **katoš** тнг, онд, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **katos** юст / люд ккр, свт, **kattoz** глз, **katus** мхл // вепс сев, срд, южн **katuz** // ср. фин **katto** ‘крыша, кровля’

levo кар ливв прк, влз, оln, кнд, **levo** клт, вдл / люд свт

krišk саам тлм, баб, **kriš** врз, **kriša** лвз, **krišš** йкг // ср. рус крыша

1116 навес крыши, стреха

räüştaš кар ск клв, кнж, рбл, тлч, **räüşšäš** кст, вкн, тнг, **räüstäs** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **räüştäš** слщ, **räüştäš** влд, **räüşti** држ // вепс сев **röustaz** шлт, кср / срд ошт, влх / южн **räüştaz** сдр // ср. фин **räystäs** ‘стреха’

liemu кар ск пдн

potokka кар ск юст / ливв **potokko** кнд / люд **potok** глз, мхл // ср. рус диал поток ‘желоб под стрехой крестьянской кровли’

1117 лестница

rappuset кар ск клв, кнж, кст, **raput** вкн // саам **trap** врз, лвз // ср. фин **raput, rappuset** ‘лестница’

pordahat кар ск тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **pord^ahat** држ / люд **pordhat** // вепс сев, срд, южн **pordhad** // саам **puartaz** тлм, **puarttaz** баб // ср. фин **portaat** ‘лестница; крыльцо’

lestvec, livvec саам лвз // ср. рус лестница

Комм.: см. 1106 крыльцо

1118 поперечная полка во всю ширину избы, воронец

orši кар ск клв, кнж, кст, вкн, **orži** тнг, онд, рбл, юст, слщ, тлч, **orži** држ, **orzi** пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ливв **orze** кнд / люд **orž** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **orž** // ср. фин **orzi** ‘матица’

matic саам лвз // ср. рус матица

Комм.: кар ск **orži** влд ‘жердь на улице для просушки белья’

В.3.7.3. Посуда, домашняя утварь

1119 посуда

aštiet кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, тлч, **astiet** пдн, **aščiet** юст, **aštiet** влд, **astiat** онд, **aštiet** слщ, **aštiet** всг, **aštiti** држ / ливв **aštiet** прк, клт, **aštiet** влз, **aštiat** вдл, **aštiet** оln, кнд / люд **aštiet** ккр, **aščat** глз, **astiit** свт, мхл // вепс сев **aštad** шлт, **aštiad** кср / срд **aštád** ошт, **aštád** влх, **astjad** озр / южн **aštad** сдр // саам **eštij** тлм, **aštje** лвз, **asst** // ср. фин **astia** ‘суд; посудина, посуда’, **astiat** ‘посуда’

kaar саам врз, **karre** йкг ‘деревянная посуда’

1120 полный

täüši кар ск клв, кнж, кст, вкн, **täüzi** тнг, юст, тлч, **täüzi** онд, **täüzi** рбл, влд, **täüzi** пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр / ск **tääzi** слщ, **täüzi** всг, **täüž** држ / ливв **täüze** кнд / люд **täüz** глз, **täüze** свт, **täüz** мхл // *вепс сев* **töüz** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *срд* **täüz** влх / *южн* **täüz** сдр // *саам* **tiud** тлм, **tivvt** врз, лвз, **tivvts** йкг, **tiwd** баб // ср. фин **täüsi** ‘полный’

ünnälline кар ск пдн / ливв влз, вдл, **ünnälline** олн / люд ккр // *вепс сев* **üñeïne** шлт, **ünäïne** кср / *южн* **inääne** сдр

Комм.: кар ск **üññälline** тнг, **üññäläne** влд / ливв **ünnäne** клт ‘целый’ / люд **ünnäi**: ота **ünnäi** глз ‘возьми целиком’

ommp саам лвз

1121 миска деревянная

maíla кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, влд, тлч / люд ккр / ск **maí** држ / люд глз / ливв **maílu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **maíle** свт, **maílaáne** глз; // *вепс сев* **maí** шлт, кср ‘миска глиняная’ / *срд* ошт, **maí** озр / *южн* сдр // ср. фин **malja** ‘чаша, ваза’

Комм.: см. 1198 черпак в лодке

purtilo кар ск клв, вкн, **purdilo** онд, пдн, слщ, тлч / люд свт / ск **purdilo** всг // ср. фин **purtilo** ‘корыто, посудина’

Комм.: кар ск **purdiloáne** влд, **purdiloñ** држ ‘блюдце’

juodu кар ливв клт, влз, олн, **duodu** вдл, **juodo** кнд

staučča кар ск кст, всг, **staačča** слщ / ливв **staučču** прк, клт, вдл / люд **stauč** мхл // *вепс сев* **stouč** шлт, кср / *срд* **stauc** влх / *южн* **staač** сдр // ср. рус **ставец**

háhp саам тлм, баб, **nahhp** лвз, врз

mjrrpieGkarag саам йкг

1122 сковорода

riehtilä кар ск клв, кнж, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **riehtilä** кст, вкн, слщ, **riehtilä** тнг, онд, всг, влд, тлч, **riähtel** држ / ливв **riehtil** прк, клт, влз, вдл, кнд / люд глз, свт, мхл / ливв **riähtil** олн // *вепс сев* **rehtil** шлт, кср / *срд* **rehtil** ошт, влх, озр / *южн* **restii** сдр // ср. фин *диал* **riehtilä** ‘сковорода (без ручки)’

luatka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг ‘сковорода для рыбы’ // саам **lätk** лвз ‘глиняная сковорода’ // ср. рус *диал* **латка** ‘противень (обычно глиняный)’

Комм.: кар ск **luatka** юст, влд, тлч, **laatka** онд ‘глиняная посудина’ // *вепс сев, срд, южн* **latk** глиняная посудина; запеканка

skourut саам тлм, баб // ср. рус **сковорода**

1123 ложка

lusikka кар ск клв, кнж, кст, вкн, **lužikka** тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч, **lusikka** рбл, пдн / люд ккр / ск **lužikka** юст, **lužikk** држ / ливв **lusikku** прк, клт, влз, вдл, олн, **lužikko** кнд / люд **lužikk** глз, **lusikke** свт, **lužik** мхл // *вепс сев, срд, южн* **lužik** // ср. фин **lusikka** ‘ложка’

pištīm саам тлм, **paštēm** лвз, **peštīm** баб

luške саам врз // ср. рус **ложка**

1124 блестять

kiiltää кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв **kiildää** вдл, **kiildee** клт, **kiilätteä** влз // ср. фин **kiiltää** ‘блестеть’

läikküö кар ск тнг / ливв влз / ск **läikküä** онд / **läikküä** рбл, пдн, юст / ливв вдл / люд **läikküö** ккр, **läikkuda** глз, **läikküdä** свт // ср. фин **läikkyä** ‘блестеть, блистать’

Комм.: кар ск **läikküö** клв, кнж, кст, вкн, тлч ‘плескаться (о воде)’, **läikküä** влд ‘слоняться из стороны в сторону’

läimiä кар ск всг, тлч, **läimöä** влд, **läimüü** држ / ливв **läimeä** влз, **läimää** вдл, **läimiä** олн / люд ккр / люд **läimäda** глз, **läimädä** свт // ср. фин **läimiä** ‘хлестать, стегать’

läpettiä кар ливв прк, **läpettee** клт

kuštta вепс сев шлт, кср / срд **kištta** ошт, озр

hoštta вепс сев, срд, южн

kasskiđ саам йкг

čuvve саам тлм, лвз, баб

piłke саам тлм, **piłkēđ** йкг

Комм.: саам **piłkad** баб ‘махать платком’

vilke саам врз

1125 ковш

kauha кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kaaha** слщ, **kauha** држ / ливв **kauhu** прк, клт, влз, вдл, олн, **kauho** кнд / люд **kauh** глз, **kauhe** свт, **kauvas** мхл // вепс сев **kouh** шлт, кср / срд ошт / срд **kauf** влх, **kauvas** озр / южн **kaah** сдр // ср. фин **kauha** ‘ковш, черпак’

Комм.: см. 1198 черпак в лодке

kuhhs саам тлм, **kukks** врз, **kuffś** лвз, баб, **kukśa** йкг

1126 ведро

renki кар ск клв, кст, вкн, **rengi** тнг ‘ведро деревянное’, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **rengi** всг, **rengi** држ / ливв **rengē** кнд / люд **reng** глз

Комм.: кар ск **-renki**: **lүpšinrenki** кнж, **rengi** онд, **-rengi**: **lүpsürengi** рбл, **maidorengi** пдн, **lүpsinrengi** юст ‘подойник’

šankko кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **sanko** ‘ведро’

ämpäri кар ск вкн // саам **jemper** лвз // ср. фин **ämpäri** ‘ведро’

vedra кар ск онд, **viedru** рбл, юст / ливв **viedru** прк // вепс сев, срд, южн **vädr** // саам **veddr** тлм, **viaddr** баб // ср. рус ведро

skall саам тлм, баб

porečk саам врз, **pořečk** йкг

1127 горшок

pata кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pada** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **pada** // ср. фин **pata** ‘горшок’

goršok саам тлм, **goršeh** лвз, **koršek** йкг, **goršik** баб // ср. рус горшок

čugnahhk саам врз

1128 котел

kattila кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / люд ккр / ск **kattila** всг, влд, **kattil** држ / ливв прк, клт, влз, вдл, кнд / люд свт, мхл, **kattil** глз // вепс сев **kattil** шлт, кср / срд озр / срд **katuu** ошт, **katel** влх / южн **katii** сдр // ср. фин **kattila** ‘котел; котелок; кастрюля’

temmñ саам тлм, **kimmñ** врз, лвз, **kimmña** йкг, **tiemñ** баб

1129 кадка

puini кар ск клв, кнж, кст, вкн, **puine** слщ, всг, влд, тлч, **puin** држ // саам **pojhsa** тлм, **pujhs** врз, **pujše** йкг // ср. фин **puinen** ‘деревянный’

Комм.: *венс сев, срд, южн* **puine** деревянный

rajendo кар ливв влз, вдл, олн / люд **ragendo** ккр, глз, свт // *венс срд* **ragend** влх

Комм.: *венс сев -ragend: lüpsiragend* шлт, кср / *срд* ошт, озр ‘подойник’

taiginane кар ливв клт, **taiginaine** прк // *венс сев* **taigneine** шлт, кср / *срд* **teigneine** ошт // ср. фин **taikina** ‘тесто’

Комм.: см. 1135 квашня

lačč *венс сев* шлт, кср / *срд* **lač** ошт, влх, озр / *южн* сдр

1130 ушат

korvo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **korv** држ / ливв **korvoi** прк, клт, влз, вдл, олн, **korvuo** кнд / люд **korvuo** глз, свт, **korvuo** мхл // ср. фин **korvo** ‘ушат’

kerandez *венс сев, срд, южн*

oošat саам тлм, **uššat** врз, лвз, баб, **uššat** йкг // ср. рус ушат

1131 решето

šiekla кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šiegla** тнг, рбл, юст, тлч / люд ккр / ск **siegla** онд, пдн, **šiegla** слщ, всг, влд, **šiagl** држ / ливв **šieglu** прк, **sieglu** клт, влз, вдл, олн, **sieglo** кнд / люд **šiegl** глз, **siegle** свт, **siegl** мхл // *венс сев, срд, южн* **segl** // ср. фин **seula** ‘решето’

reššat саам тлм, **řešet** врз, **řeššat** лвз, **rišit** йкг, **řešat** баб // ср. рус решето

1132 мутовка

härkin кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **härkin** тнг, **härkimä** всг, **härkim** држ / люд мхл / ливв **härkim** кнд / люд свт, **härkkimä** ккр, **härkkim** глз // *венс сев* **härkin** шлт, кср / *срд* ошт, влх, **härkim** озр / *южн* сдр // ср. фин **härkin** ‘мутовка’

viršemurr саам тлм, лвз, **viršemurr** баб

pallk саам врз // ср. рус палка

jeiG саам тлм, **jegennt** лвз, **jegeñ** йкг

1133 пест

petel кар ск клв, кст, вкн, **petkel** кнж / ливв прк, клт, вдл / люд свт / ск **petel** тнг, слщ, всг, тлч, **petel** онд, рбл, пдн, юст, влд, **petkel** држ / ливв **petkeli** влз, олн / люд ккр / люд **petkel** глз, **petkel** мхл // *венс сев* **pettel** шлт, кср / *срд* **petkuu** ошт, **petküu** влх, **petkel** озр / *южн* **petkel** сдр // ср. фин **petkel** ~ **petkele** ‘пест, пестик’

survojaine кар ливв кнд // ср. фин **survoin** ‘пест’

mějnmurr саам тлм, баб

1134 ступа

huhmari кар ск лв, кнж, **huhmar** кст, вкн, слщ / ливв клт, влз, вдл, олн / ск **huumar** тнг, рбл, всг, влд, тлч, држ, **huumari** онд, пдн, **hummar** юст / люд ккр / ливв **huwhmar** прк, **huumbar** кнд / люд **humbar** глз, **humbar** свт, мхл // *венс сев* **humbar** шлт, кср / *срд* ошт, влх, **humbar** озр / *южн* сдр // ср. фин **huhmar** ‘ступ[к]а’

1135 квашня

taikina кар ск клв, кнж, кст, вкн, **taigina** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд

ккр / ск **taigin** држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд глз, свт, мхл / ливв **taigino** кнд // *вепс сев taigin* шлт, кср / *срд озр, влх / южн сдр / срд teigin* ошт // ср. фин **taikina** ‘тесто’

Комм.: см. 1129 кадка

vašnešte саам тлм, **vašnošte** лвз, **vašnasst** баб

važnagar саам врз, **važnagarre** йкг

1136 сундук

lipaš кар ск клв, кст, вкн, тнг, слщ, влд, **lipaš** кнж, онд, пдн, **lipas** рбл / люд ккр, свт / ливв **lipas** прк, клт, влз, вдл, оln // *вепс сев lipaz* шлт, кср / *срд lipaz* ошт // саам **lepiš** баб // ср. фин **lipas** ‘шкатулка, ларец’

Комм.: кар ск **lipaš** тлч ‘короб лубяной’ / люд **lipas** глз ‘сундучок из прутьев’ // *вепс срд lipaz* ‘ларчик’

sunduga кар ск юст, **sundukka** всг, држ / ливв **sundukki** кнд / люд **sundug** глз, мхл // *вепс срд sundug* влх / южн сдр // саам **sundeħ** лвз // ср. рус сундук

ambeħ *вепс срд* влх ‘сундук из осины’

čuhhk саам тлм, **čuehk** врз, **čuhhk** йкг, **čuhk** баб

Комм.: саам **čuhhk** лвз ‘ящик’

1137 корзина

vakka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст // ср. фин **vakka** ‘лукошко; кузовок; короб’

Комм.: кар ск **vakka** слщ, **vakkañe** тлч ‘лукошко из бересты’, **vakka** кар ск влд / ливв **vakku** прк, клт ‘мера’, см. также 1198 черпак в лодке

burakko кар ск онд, рбл, пдн, юст / люд ккр, свт, **burakk** глз // *вепс сев barak* шлт, кср / *срд влх / южн сдр* ‘корзина из бересты без ручек’ // ср. рус **бурак**

Комм.: см. 1198 черпак в лодке

komšu кар ск пдн / ливв прк, влз, вдл, оln, клт / люд **komša** ккр, **komšše** свт, **komš** мхл ‘корзина из бересты’ // ср. рус диал **кошма** ‘берестяная корзина’

Комм.: *вепс срд komš* озр ‘долбленая миска для черпания муки’

virši кар ливв клт, вдл, оln / люд ккр / ливв **viršine** влз / люд **viršši** свт // ср. рус **верша**

Комм.: кар люд **virši** мхл ‘короб для сена’

moština кар ск слщ, **moštinka** всг, **moština** влд, тлч, **moštin** држ // *вепс срд maštin* озр // ср. рус диал **мости́на, масти́на** ‘корзина’

Комм.: *вепс срд maštin* влх ‘набирка для ягод, какая-то небольшая посудинка для соби- рания ягод’

puzu *вепс сев, срд, южн*

Комм.: кар ливв **puzu** влз, вл, оln / люд ккр, свт, мхл ‘туесок из бересты для соли, масла и т.д.’

korob саам тлм, врз, **korɛBp** лвз, **kəriβ** йкг, **korop** баб // ср. рус **короб**

ñulltčuhhke саам йкг ‘корзинка для рукоделия’

1138 мешок

värčči кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, влд, **värči** слщ, тлч, **värči** всг, **värč** држ // саам **varre** тлм, **vierre** лвз, **vere** йкг, **viarre** баб

šäkki кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл / люд глз / ливв **säkki** клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт // ср. фин **säkki** ‘мешок; куль’

havado кар ск пдн, юст / люд ккр, глз / ливв **huavo** прк, оln / люд свт / ливв **haavo** клт, вдл, **hoavo** влз, **hjavo** кнд / люд **havad** мхл // *вепс сев, срд, южн havad*

Комм.: см. 1205 котомка

punnkсаам врз, йкг
vešveRRc саам лвз ‘вещевой мешок (рюкзак)’

1139 кошель

kesseli кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, слщ, тлч, **kesseli** кнж, рбл, пдн, **keššeli** юст, всг, **keššeli** влд, **koššeli** држ / ливв **kaššali** прк, клт, влз, вдл, олн, **kaššale** кнд / люд **kaššali** ккр, свт, **kaššal** глз, мхл // *вепс сев* **kaššal** шлт, кср / *срд* **kašal** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **kušš** тлм, врз, **koššeli** лвз // *ср. рус* кошель

Комм.: *саам* **kūōšš** баб ‘корзина’

merž *вепс срд* влх // *ср. рус диал* мерша ‘рыболовный снаряд, верша’

lauk саам тлм ‘кошель из кожи’, **laukk** баб

vuss саам тлм ‘кошель из кожи с шерстью’; йкг, баб, лвз

1140 лямка (кошеля, котомки)

viilehüš кар ск клв, кнж, вкн, тнг, пдн, **viilehüs** кнж / люд ккр / ск **viilehüš** онд, рбл, тлч, **viilehüs** юст / ливв **viilehtes** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **viilehtus** свт // *ср. фин* **viileke** ‘кусочек, лоскут; полоска’

lämč кар люд глз, мхл // *вепс сев* **länc** шлт / *срд* озр / *сев* **lämc** кср / *срд* **länc** ошт / *южн* сдр // *ср. фин* **lämsä** ‘петля; аркан’

Комм.: *ср.* 0843 вожжи, 1192 веревка

lämka кар ск всг, **lämk** држ / ливв **lämko** кнд / *вепс срд* **lämk** влх // *саам* **lemmk** лвз // *ср. рус* лямка

hiihna кар ск слщ / ливв **hiihnu** влз, вдл, олн ‘лямка рюкзака’ // *ср. фин* **hiihna** ‘ремень’

Комм.: кар ск **hiihna** клв, кст, вкн, тнг, пдн, юст / люд ккр / ливв **hiihnu** прк, клт / люд **hiihn** глз, мхл // *вепс сев* **hihnad** шлт, кср / *срд* ошт, влх / *южн* сдр ‘веревка, ремень, на которые подвешивали люльку’ // кар ск **hiihna** кст ‘узда на голове оленя’

kassas саам йкг

1141 цепь, крюк для подвешивания котелка над жаратком

koukku кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн / люд **koukk** мхл // *вепс срд* **kuuk** ошт, озр, **kouk** влх / *южн* **kook** сдр // *ср. фин* **koukku** ‘крюк, крючок’

Комм.: *ср.* 0959 крючок рыболовный, 1011 крюк, 1142 кочерга

kokka кар ск тнг, онд, юст // *ср. фин* **kokka** ‘нос (судна, лодки)’

Комм.: *ср.* 0998 палка, 1200 уключина весла

huahlat кар ливв прк, олн / люд ккр, свт / ливв **haahlat** клт, вдл, **hoahlat** влз, **hjahlo** кнд / люд **huahl** глз // *вепс сев* **hahlad** шлт / *срд* ошт / *сев* **šahlad** шлт, кср

Комм.: кар ск **huahla** клв, тнг ‘дымоход’

avvi саам тлм, баб, **avvi** лвз

kimnávía саам йкг

1142 кочерга

koukku кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт / ск **kookku** слщ, **koukk** држ / ливв **kouko** кнд / люд **kouk** мхл // *вепс сев* **kouk** шлт, кср / *срд* влх, **kuuk** ошт, озр / *южн* **kook** сдр // *саам* **kruehk** врз, **kuehhk** лвз // *ср. фин* **koukku** ‘крюк, крючок’

Комм.: *ср.* 0959 крючок рыболовный, 1011 крюк, 1141 цепь, крюк для подвешивания котелка над жаратком

ruvvtkuahk саам тлм, **rivdekifk** йкг, **ruvvtkuahk** баб

1143 корыто

allaš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг // ср. фин **allas** корыто

kartta кар ск онд, рбл, пдн, юст, влд / люд ккр / ск **karta** слщ, всг, тлч, **kart** држ / люд мхл / ливв **kartu** прк, клт, влз, вдл, оln, **karto** кнд / люд **kartt** глз, **karte** свт // *венс сев, срд, южн* **kart**

pæssẽm саам врз, лвз, **passim** йкг, **pissim** баб

koorat саам тлм // ср. рус **корыто**

1144 мочалка для мытья пола

viĥko кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, **viĥk** глз, **viĥk** мхл // *венс срд* **viĥk** ошт, влх, озр

ripakko кар ск кнж, онд, пдн / ливв кнд / люд **ripakk** мхл

Комм.: кар ск **ripakko** клв, кст, вкн, тнг // *венс срд* **ripak** влх, озр / *южн* сдр ‘любая тряпка’ // кар ск **ripakko** ‘пеленка’

ribu кар ск юст / люд ккр, свт // ср. фин **ripa** ‘кусочек ткани, которым женщины обертывали голень’

Комм.: см. 1032 лоскут

töpp *венс сев* шлт, кср / *южн* **terpiine** сдр

Комм.: кар ливв **töppü** прк, клт, влз, вдл, оln ‘лоскуток, клочок’ / люд **töpp** глз ‘лоскут в одеяле’

šâññ саам тлм

væDtnes саам врз, **vetnes** лвз

vehhta саам йкг

viahat саам баб

В.3.7.4. Отопление и освещение

1145 печь (в избе)

kiukua кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kiugua** тнг, слщ, тлч, **kiugia** всг, **kiugoa** влд, **kiuguu** држ // саам **tiukkijñ** тлм, баб // ср. фин **kiuas** ‘каменка, печь (в бане или овине)’

Комм.: кар люд **kiudug** мхл // *венс сев* **küudug** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **köuduk** влх / *южн* **kiiduk** сдр ‘печь-каменка (в бане)’

päčči кар ск онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ливв **päčče** кнд / люд **päčč** глз, мхл // *венс сев* **päčč** шлт, **päč** кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* сдр // саам **pehhe** врз, **piehhe** йкг // ср. рус **печь**

taĥk саам тлм, баб, **taĠk** лвз

Комм.: саам **taĠk** врз, **taĠke** йкг ‘камелек, небольшой очаг’

1146 загнетка (место на шестке или в самой русской печи (около устья), куда сгребают горящие угли)

hiiloš кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, пдн, тлч, **hiilos** кнж, юст / ливв вдл, оln / ск **hiinloš** држ / люд **hiillos** ккр / ливв **hiilostu** прк, клт, влз // саам **ilas** лвз // ср. фин **hiillos** ‘горящие, тлеющие угли’

Комм.: кар люд **hiilos** глз ‘горящие угли’

hinkalo кар ск кнж, **hingalo** рбл, слщ, всг, влд // ср. фин **hinkalo** ‘закром; стойло (для скота)’

Комм.: кар ск **hinkalo** клв, кст, вкн, **hingalo** тнг ‘плита перед печью’

tulehmo кар ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд глз, свт

liežma кар ск пдн // ср. фин **lieska** ‘пламя’

Комм.: кар ск **liežma** клв, кнж, кст, вкн, **liežma** тнг ‘пламя’, **liezma** юст / ливв **liežmu** прк, клт, олн ‘дымоход, место над устьем печи, по которому дым уходит в трубу’

liedehm кар люд мхл // венс сев **leži** шлт, кср // ср. фин **liesi** ‘очаг’

hiimat венс срд ошт, **hüumat** влх

mät венс срд озр / южн сдр

piehčáálm саам врз

1147 зажигать, разжигать

šütüttüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, юст, **sütüttää** онд / ливв вдл / ск **sütüttee** пдн / ливв клт / ск **sütüttiä** тлч / ливв **sütüttiä** прк, олн, **sütütteä** влз / люд **sütüttüä** ккр, **šütüttada** глз, **sütüttäi** свт // венс сев **süttutada** шлт, кср / срд **sütutada** ошт, влх / южн сдр // ср. фин **sytyttää** ‘зажигать, воспламенять’

virittüä кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст / люд ккр / ск **virittä** тнг, **virittää** онд / ливв вдл / ск **virittee** пдн / ливв клт / ск **virittä** слщ, **virittää** влд, **virittä** всг, тлч, **virittäü** држ / ливв **virittä** прк, олн, **virittää** влз, **virittä** кнд / люд **virittada** глз, **virittäi** свт, **viritada** мхл // венс сев, срд, южн **viritada** // ср. фин **virittä** ‘зажигать, разжигать’

Комм.: см. 1003 раздувать (горн)

puollahte саам тлм, баб, **puellahte** лвз, врз, **pellahčed** йкг // ср. фин **palaa** ‘гореть, сгорать’

Комм.: см. 1153 гореть

1148 принадлежности для высекания огня (огниво и кремь)

tulukšet кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, слщ, влд, тлч, **tulukset** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр глз, свт // венс срд **tulusad** ошт, **tulusod** влх, **tulused** озр / южн сдр // ср. фин **tulukset** ‘огниво и кремь’

1149 кремь

piikivi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, влд, тлч / клт, влз // ср. фин **piikivi** ‘кремь’

olakivi кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн // венс срд **olakivi** влх / южн сдр

ola кар люд глз // венс срд **ola** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **iella** йкг

tenn саам тлм, врз, лвз

rihk саам баб

Комм.: см. 1150 огниво

1150 кресало, огниво

rauda кар ск рбл, пдн, юст, **raada** слщ / ливв **raudu** прк / люд **raud** мхл // венс срд **raud** влх // ср. фин **rauta** железо

Комм.: см. 0076 железо

iškuin кар ск юст / люд **iškim** глз // венс сев **iškin** шлт, кср / срд **iškim** ошт, влх, озр / южн сдр

iškinraudu кар ливв клт, **iškuinraudu** влз, вдл, олн

kiskim саам тлм, **keskam** лвз, **kaskem** йкг

rihk саам баб

Комм.: см. 1149 кремь

1151 огонь

tuli кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **tuli** кнж, пдн / люд ккр, глз, свт / ск **tuł** држ / ливв **tułe** кнд // саам **toll** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **tuli** ‘огонь’

Комм.: см. 1152 костер, 1154 нодья

lämmö кар люд мхл // вепс сев **lämij** шлт, кср / срд **lämoi** ошт, **lämij** влх, **lämmoi** озр / южн **lämoо** сдр // ср. фин **lämpö** ‘тепло, теплота; жара’

Комм.: см. 1152 костер

1152 костер

ropivo кар ск клв, кнж, кст, вкн, **robivo** пдн, влд, тлч, **roivo** юст / ливв **robjo** клт, **robío** влз, **roujo** вдл, **roijo** олн / люд **robilo** ккр // ср. фин **rivio** ‘большой костер’

Комм.: кар ск **robivo** тнг ‘огонь на щепке’

nuodivo кар ск рбл / люд глз, свт // ср. фин **nuotio** ‘костер’

Комм.: см. 1154 нодья

tuli кар ск тнг, онд, рбл / ливв кнд // саам **toll** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **tuli** ‘огонь’

Комм.: см. 1151 огонь, 1154 нодья

buža кар ск слщ

Комм.: см. 1154 нодья

paľuška кар ск всг // ср. рус пал

pekušк кар ск држ // ср. рус диал пек ‘жар, зной, засуха, палы’

pažag вепс срд ошт, влх / южн сдр // ср. рус диал пажек ‘курево, огнище в поле’

lämmö кар люд мхл // вепс сев **lämij** шлт, кср / срд **lämmoi** озр / южн **lämoohut** сдр // ср. фин **lämpö** ‘тепло, теплота’

Комм.: см. 1151 огонь

rooč вепс южн сдр

kogo вепс южн сдр // ср. фин **koko** ‘куча; груда’

Комм.: см. 0817 куча

1153 гореть

palua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / ливв прк, олн / люд ккр / ск **palaa** онд / ливв клт, вдл / ск **palja** всг, **paloa** влд / ливв влз, **palja** кнд / люд **palada** глз, свт, мхл // вепс сев, срд, южн **palada** // саам **puelle** тлм, **puille** врз, лвз, **piiled** йкг, **puolle** баб // ср. фин **palaa** ‘гореть, сгореть’

Комм.: см. 1147 зажигать, разжигать

1154 нодья (особый вид костра)

nuotivo кар ск клв, вкн, **nuotivo** кнж, **nuotijo** кст, **nuodivo** тнг, онд / ливв клт, влз, вдл / ск **nuodivo** рбл, пдн, юст / ливв прк, олн / люд ккр, глз, свт // вепс сев **nodđ** шлт, кср / срд **nodg** ошт, влх, **nodj** озр / южн сдр // саам **nuđdj** тлм, **nuDđ** лвз, **nuđđg** баб // ср. фин **nuotio** ‘костер’

Комм.: см. 1152 костер

rakotuli кар ск клв, кст, вкн

tule кар ливв кнд // ср. фин **tuli** ‘огонь’

Комм.: см. 1151 огонь, 1152 костер

buža кар ск слщ

Комм.: см. 1152 костер

1155 лучина

päre кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **pär** држ // саам **pear** тлм // ср. фин **päre** ‘лучина’

Комм.: вепс сев **päreg** шлт, кср / срд ошт, влх ‘толстая короткая щепка’

säres кар люд мхл // *вепс сев* **sařez** шлт, **särez** кср / *срд* ошт, **säroz** влх, **särahtez** ошт, озр / южн сдр

lařtu кар ск всг, влд // *саам* **lasst** тлм, баб // ср. фин **lastu** ‘щепка, лучина’

Комм.: см. 0994 щепка

kuєcnis саам тлм, баб, **kuєtkєś** врз, лвз

1156 дрова

halot кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **hallot** онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, **halgot** глз, свт, **haugot** мхл // *вепс сев* **hougod** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **haugod** влх / *южн* **haagod** сдр // ср. фин **halot** ‘дрова, поленья’

muor саам тлм, **murr** врз, лвз, **mirr** йкг, **muor** баб

1157 поленица

pino кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* ккр, глз, свт, мхл / *ск* **pino** држ // *вепс сев, срд, южн* **pino** // ср. фин **pino** ‘поленица’

murrřnohp саам тлм

ponn саам лвз

mirřenna саам йкг, **murrponn** лвз

1158 головешка

kekäleh кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kegleh** тнг, пдн, слщ, тлч, **kegleh** онд, всг, влд, **kegäleh** рбл, юст / *ливв* прк, клт, вдл, кнд / *люд* ккр, свт / *ливв* **kegäleh** влз, олн / *люд* глз, мхл // *вепс сев* **kegaľeh** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **kegaloh** влх / *южн* **kegaľez** сдр // ср. фин **kekäle** ‘головешка, головешка’

golveřk кар ск држ // ср. рус **головешка**

rєdt саам тлм

raňnt саам баб

čackneĜk саам врз, **čacknaGk** лвз, **čacknage** йкг

1159 гасить, тушить

řammuttua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч, **řammuttaa** онд, **řammuttua** ~ **řammuttoa** пдн, **řammuttia** всг, **řammuttuu** држ, **sammuttua** влд / *ливв* прк, олн / *люд* ккр / *ливв* **sammuttaa** клт, вдл, **sammuttoa** влз, **sammuttia** кнд / *люд* **sambuttada** глз, **sammuttai** свт, **sambutada** мхл // *вепс сев, срд, южн* **sambutada** // ср. фин **sammuttaa** ‘гасить, загасить; тушить, затушить’

čackte саам тлм, баб, **čackte** лвз

kāpste саам врз, **kappse** лвз, **kāppseđ** йкг

1160 жар (от печи)

äkie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ägie** тнг, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр, свт / *ск* **ägiä** онд, пдн, **ägii** држ / *ливв* **ägei** прк, клт, влз, вдл / *люд* **ägä** глз // ср. фин **äkeä** ‘сердитый, злой’

räkki кар ск пдн / *ливв* клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр / *ливв* **räkke** кнд / *люд* свт, **räkk** мхл // *вепс сев* **räkk** шлт, кср / *срд* **räk** ошт, **räk** озр

Комм.: кар люд **räkki** – **räkittä**: **päkittäü** ‘солнце печет, жарит’

ahj *вепс южн* сдр // ср. фин **ahjo** ‘(кузнечный) горн; очаг’

Комм.: кар ск **ahjo** клв, кнж, кст, вкн, рбл ‘горящие угли’ / ливв клт, **ahđo** кнд / люд глз ‘место огня, очаг’ / ливв **ahjo** влз ‘очень горячее место в печке’, **ahđo** вдл, **ahjo** олн ‘пламя’ // *вепс срд* **ahj** озр ‘самое горячее место в печи’

žar *вепс срд* влх // *саам* **žar** врз, баб, **šar** йкг // ср. *рус жар*
pahkas *саам* тлм, **pookas** лвз
avra *саам* йкг

1161 жечь

polttua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **poltaa** онд / ливв клт, вдл / ск **poltua** слщ, тлч / ливв прк, олн / ск **polttia** всг / ливв кнд / ск **polttoa** влд, **polttuu** држ / ливв **poltoa** влз / люд **polttada** глз, **polttai** свт, **poutta** мхл // *вепс сев* **poltta** шлт, кср / *срд* **puutta** ошт, озр, **poutta** влх / *южн* **pootta** сдр // *саам* **puálttæD** тлм, **puáltæ** врз, **puéíltæ** лвз, **puéílted** йкг, **puáltti** баб // ср. *фин* **polttaa** ‘жечь’

Комм.: см. 0762 палить подсеку

1162 сажа

noki кар ск клв, кнж, кст, вкн, **nogi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **nogi** држ / ливв **noge** кнд // *вепс сев, срд, южн* **nogi** // ср. *фин* **noki** ‘сажа; копоть’

tihp *саам* тлм, баб, **kiBp** врз, лвз, йкг
rëññ *саам* тлм, врз, баб
koaz *саам* врз

1163 зола

tuhka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **tuhk** држ / люд глз, мхл / ливв **tuhku** прк, клт, влз, вдл, олн, **tuhko** кнд / люд **tuhke** свт // *вепс сев, срд, южн* **tuhk** // ср. *фин* **tuhka** ‘зола, пепел’

kunn *саам* тлм, врз, лвз, йкг, баб

1164 дым

šavu кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **ša(у)** онд, **sa(у)** юст, **šav^u** држ / ливв **savu** прк, клт, влз / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **savvu** вдл, олн, **savvo** кнд // *вепс сев* **savu** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **sa(у)** влх // *саам* **suvv** тлм, врз, лвз, баб, **siyv** йкг // ср. *фин* **savu** ‘дым’

1165 свеча

tuohuš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **tuohus** рбл, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, кнд / люд ккр, свт, мхл, **tuohuz** глз / ск **tuahus** држ / ливв олн // *вепс сев, срд, южн* **tohuz** // *саам* **tuovas** тлм, **tuvas** лвз, **tjus** йкг, **tuovas** баб // ср. *фин* **tuohus** ‘берестовый факел; восковая свечка’

viehhc *саам* врз, **vehhc** йкг

В.3.7.5. Общие работы по хозяйству

1166 гладить, поглаживать

šilittüä кар ск клв, кст, вкн, **šilittüä** кнж, юст, **šilittüä** тнг, **silittää** онд / ливв вдл // ск **silittia** пдн, **šilittia** всг, тлч, **šilittöä** влд / ск **silittie** слщ, / ливв прк / люд ккр / ливв **silitte** клт,

silitteä влз, **silittiä** олн / *люд silittäi* свт, **šilittada** глз, **silitada** мхл // *вепс срд silitada* ошт, влх, озр / *южн сдр* // *саам sellje* врз, **šellne** лвз, **šalle** йкг // *ср. фин silittää* ‘гладить’

dročta *вепс сев* шлт, кср // *ср. рус диал дпрочить* ‘нежить, холить, лелеять, баловать’

ńaukkid *саам* тлм, **ńollke** баб, **ńafkid** лвз

1167 **места**

püühkie *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, влд / *ливв кнд* / *люд ккр* / *ск püühkiä* онд, **pühkie** рбл, пдн, слщ / *ливв прк, клт, влз* / *ск püwhkie* всг, тлч, **püühki** држ / *ливв pühkiä* вдл, олн / *люд pühkidä* глз, свт, **pühhta** мхл // *вепс сев pühkta* шлт, кср / *срд ошт* / *сев pihkta* шлт / *срд pühkta* озр / *южн pihktä* сдр // *саам pašše* врз, **pašše** лвз, **paššid** йкг, **pašši** баб // *ср. фин pyyhkiä* ‘вытирать’

Комм.: *см. 0692* вытирать

sehkke *саам* тлм, **sihka** лвз, **sahka** йкг

vasstlid *саам* тлм

1168 **веник**

vašta *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **vašt** држ, **vasta** юст / *люд ккр* / *ливв vastu* прк, клт, влз, вдл, олн, **vasto** кнд / *люд vaste* свт, **vast** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн vast* // *саам vaast* тлм, **vasst** лвз, баб // *ср. фин vasta* ‘(банный) веник’

Комм.: *см. 0928* метла

keľaj *саам* йкг ‘голик’

vejnik *саам* тлм // *ср. рус веник*

goľeh *саам* врз // *ср. рус голик*

Комм.: *см. 0928* метла

1169 **игла**

ńiekla *кар ск* клв, кст, вкн, **ńiekla** кнж, **ńieгла** тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч, **ńieгла** рбл, пдн, юст / *люд ккр* / *ск ņiagl* држ / *ливв ņieглу* прк, клт, влз, вдл, олн, **ńieglo** кнд / *люд niegle* свт, **niegl** мхл, **niegl** глз // *вепс сев, срд, южн ņegl* // *саам nivvl* врз, лвз, **ńivvlä** йкг, **niuul** тлм, **ńiwl** баб // *ср. фин neula* ‘игла’

Комм.: *см. 0965* иглица для вязания сети

1170 **нить, нитка**

lanka *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, **lahga** онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / *люд ккр* / *ливв lanqu* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд lange* свт, **lang** глз, мхл / *вепс сев, срд, южн lang* ‘пряденая шерстяная или льняная нить’ // *саам lojjg* баб // *ср. фин lanka* ‘нитка, нить; пряжа, нить’

rihma *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, онд, пде, слщ, всг, влд, тлч / *люд ккр* / *ск řihma* тнг, **rihm** држ / *люд rihme* свт // *ср. фин rihma* ‘нитка’

Комм.: *кар ливв rihmu* влз, вдл, олн ‘подвеска, гайтан’ // *вепс сев, срд, южн rihm* ‘шнурок’, *см. также 0954* синок

niitti *кар ск* пдн, юст / *ливв ņiitti* влз, вдл, олн / *люд ккр, свт* / *ливв ņiitti* ~ **niitti** клт, **niitte** кнд / *люд ņit* мхл, **niitt** глз // *вепс сев ņiit* шлт, кср / *срд ņit* ошт, влх, озр / *южн сдр* // *ср. рус нить*

sunn *саам* тлм, врз, лвз, баб, **sinn** йкг

1171 **ножницы для стрижки овец**

keriččimet *кар ск* клв, вкн, рбл, пдн, слщ, всг, влд / *ливв прк, клт, вдл* / *люд ккр, глз, свт* /

ск **keriččemet** кнж, кст, тнг, онд, юст, тлч / ливв влз, олн, кнд / ск **keriččmet** држ // вепс сев **keričimed** шлт / срд ошт // ср. фин **keritsimet** ‘ножницы для стрижки’

raudat кар люд мхл // вепс сев **roudad** шлт, кср / срд озр, **raudad** влх / южн **raadad** сдр // саам **ruuvd** тлм, баб, **ruvvt** врз, лвз, **riyvte** йкг // ср. фин **raudat** ‘капкан; кандалы, оковы’

Комм.: см. 0840 удила

skarrei саам тлм, **skarri** тлм, баб, **skaári** лвз

1172 убирать (в доме)

šiiivota кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šiiivuo** вкн, **siivata** рбл // ср. фин **siivota** ‘прибирать’

rabištua кар ск тнг, **rabištua** пдн, влд, **rabieštua** онд, **rabieštua** тлч // ср. фин **ravistaa** ‘трясти, встряхивать, вытряхивать’

ruokkie кар ск тнг, тлч / ливв клт, влз / люд ккр / ливв **ruokkia** вдл, **ruakkie** олн // ср. фин **ruokkia** ‘кормить, прокормить’

Комм.: см. 0828 кормить

kabrastoa кар ливв влз, **kabrastaa** клт, вдл, **kabrastua** прк, олн / люд ккр, **kabrastai** свт

ruokkuo pidiä кар ск всг, **ruakkuu pidii** држ

kerätä кар ливв кнд // вепс южн **kerata** сдр // ср. фин **kerätä** ‘собирать’

Комм.: см. 0481 собирать

kollahua кар ск слщ

ubiraija кар ск юст, **uberie** тлч / ливв клт, влз, олн, **uberia** вдл / люд ккр, **uberida** глз, свт // вепс сев **uberida** кср, шлт / срд ошт / южн сдр / срд **oberda** влх, **ubertás** озр // ср. рус **убирать**

čišta кар люд мхл // ср. рус **чистить**

obrättä вепс срд влх // ср. рус диал **обряжать** ‘выполнять работы по дому, по хозяйству’

korpče саам врз, лвз, **korčid** йкг, **korče** баб, **kuohpce** тлм

1173 мыть

peššä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, **pešš** држ, **peššä** пдн, всг, **peššä** юст / люд ккр / ливв **peštä** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, **pešta** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **pešta** // саам **piessid** тлм, **pešše** врз, лвз, **passij ~ passid** йкг, **pišši** баб // ср. фин **peštä** ‘мыть’

1174 замачивать

livottua кар ск клв, кст, вкн, тнг, слщ, тлч / ливв прк, олн / ск **livottua** кнж, рбл, юст / люд ккр / ск **liçottaa** онд, пдн, **livottoa** влд / ливв влз / ск **livottija** всг, **livottuu** држ / ливв **livottaa** клт, вдл, **ligottia** кнд / люд **ligottua** ккр, **ligottai** свт, **ligottada** глз, **ligotada** мхл // вепс сев, срд, южн **ligotada** // саам **lahtæd** тлм, **lædztæ** лвз, **lahtæ** баб, **lähhtæ** лвз, **lohhtæ** врз, **lohtæd** йкг // ср. фин **liottaa** ‘мочить, вымачивать’

1175 полоскать

huuhtuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, / люд ккр / ск **huuhtoo** пдн / ск **huuhtua** онд, слщ / ливв прк, клт, вдл, олн / ск **huuhtija** всг, **huuhtoa** влд / ливв влз / ск **huwhtuo** тлч, **huhtuu** држ / ливв **huuhtija** кнд / люд **huuhtoda** глз, свт, **huuhtuoda** мхл // вепс сев **huhteida** шлт, **huhtijida** кср / срд влх, **huhtoida** ошт, озр / южн **huhtuoda** сдр // ср. фин **huuhtoa** ‘полоскать’

piahkle саам тлм, **piahkli** баб, **péhkle** врз, лвз

tojjtæ саам врз, лвз, **tojjtæd** йкг

Комм.: *саам tojje* тлм ‘промыть, прополоскать рыбу’

škulje саам тлм, баб

čolje саам врз, лвз

Комм.: *саам čolkje* тлм ‘дать отстояться (чему–либо)’

1176 половик

huršti кар ск клв, кнж, онд, рбл, пдн / *люд ккр* / *ск huršči юст, hurši всг, hurštti влд, huršti тлч* / *ливв прк, клт, hursti влз, вдл, олн* / *люд huršti глз, свт, hurst мхл* // *венс сев hurst шлт, кср* / *срд ошт* // *ср. фин hursti* ‘дерюга; мешковина’

Комм.: *см. 0694 простыня*

matto кар ск клв, вкн / *ливв клт* // *ср. фин matto* ‘половик’

latematte кар ск кнж, *latematto кст*

lateripakko кар ск кст

polovikka кар ск клв, кнж, онд, пдн, слщ / *люд ккр* / *ск polovikk држ* / *ливв polovikku прк, poloviekku вдл, олн, polovikko кнд* / *люд polovikke свт* // *венс сев polovik кср* / *срд ошт, влх, озр* / *южн сдр* // *саам polovehk врз, polovehk лвз, polovahke йкг* // *ср. рус половик*

postilkka кар ск тнг // *ср. рус подстилка*

1177 пятно (на одежде)

täplä кар ск клв, кст, вкн, *täplä онд* / *ливв täplü клт, täplü влз, олн, täpnü вдл* / *ск täpnä всг, тлч* / *люд täpnä ккр, täpin мхл* // *венс срд täp озр* // *саам tabbí тлм, tabl лвз* // *ср. фин täplä* ‘пятно’

tačmu кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн / *люд tačma ккр, tačme свт, tačm глз*

talma кар люд ккр, *talme свт* // *ср. фин talma* ‘слизь’

Комм.: *кар ск talma* клв, кст, вкн, тнг, тлч, всг ‘белый налет на языке’ / *ливв talmu влз, вдл, олн* ‘мозоль’

pilkku кар ск кнж, рбл, пдн / *ливв pilku клт, влз, вдл, олн* // *ср. фин pilkku* ‘пятно’

Комм.: *кар ск pilkku* клв, кст, вкн, тнг / *ливв pilku влз, вдл, олн* ‘пятно у домашних животных’

patna кар ск тнг, влд, слщ / *люд ккр* / *ск pätnä юст* / *ливв patno кнд, puatnu олн* / *люд pätnе свт, piätn глз, pätn мхл* // *венс срд pätn ошт* // *саам patno лвз, баб, patn баб* // *ср. рус пятно*

pläkki кар ск кнж, кст

Комм.: *кар ск pläkki* клв ‘железный лист на полу у плиты’

luaš кар ск држ

pläit венс сев шлт, кср

läip венс срд влх / *южн laip сдр*

Комм.: *кар ливв laippi* олн ‘небольшой участок луга, болота, леса’ // *венс сев läip кср* ‘небольшой круглый участок чего–либо’ / *срд läip ошт* ‘кусочек бересты, коры и т.п.’

päčk венс южн сдр

piecet саам врз, *piecad йкг*

kihppajkk саам тлм

virrpajhk саам тлм

sakks саам лвз

1178 пыль

pölü кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст / *ливв прк, клт* / *люд ккр, глз, свт, мхл* /

ск **polü** онд, слщ, всг, влд, тлч / ливв влз, вдл, олн / ск **pölü** држ / ливв **pölö** кнд // *венс сев pölü* шлт, кср / *срд* ошт / *сев pelü* шлт // ср. фин **pöly** ‘пыль’

tomu кар ск клв, кнж, вкн, юст / ливв прк, клт / люд ккр, свт / ливв **tömü** вдл, олн // *венс срд tomu* влх // ср. фин **tomu** ‘пыль’

töhü кар ливв влз, вдл, олн

tuhu кар люд мхл // *венс срд tuhu* озр / южн сдр // ср. фин **tuhu-**: **tuhusade** ‘мелкий дождь, изморось’

Комм.: см. также 0038 метель

kæbbj саам лвз, баб, **kabbj** йкг

Комм.: см. 0336 перхоть

pij саам тлм, врз, йкг, баб // ср. рус **пыль**

В.3.8. Дорога и транспорт

1179 дорога

tie кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, тлч / люд ккр, свт / ск **tie** кнж // *венс срд te* ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **tie** ‘дорога’

Комм.: кар ливв **-tie**: **talvitie** клт / люд **talvítie** глз, **táltie** мхл ‘зимняя дорога’ / ливв **tie**: **olla tiel** влз, вдл, олн / люд **olda tiel** глз, мхл ‘быть помехой’, см. также 1183 путь, расстояние

taival кар ск кнж, **taibaleh** рбл // ср. фин **taival** ‘расстояние; путь’

Комм.: см. 1183 путь, расстояние

doroga кар ск тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **dorog** држ / люд глз, свт, мхл / ливв **dogoru** прк, клт, влз, вдл, олн, **dorogo** кнд // *венс сев dorog* шлт, кср / *срд* ошт, озр // ср. рус **дорога**

Комм.: см. 1183 путь, расстояние

jaamu кар ливв клт, **joamu** влз, **juamu** олн // ср. рус **ям**

tajn саам тлм, **tajjn** баб, **kajjn** врз, лвз ‘зимняя дорога’

čuahkas саам тлм, **čuekas** врз, лвз, баб

čikeś саам йкг

Комм.: см. 1183 путь, расстояние

1180 грязный

likañi кар ск клв, кст, вкн, **likani** кнж, **liğaní** онд, **ligani** рбл, **liğañe** тнг, слщ, **ligane** юст / ливв клт, **ligaine** прк, вдл, **ligahine** влз, **ligahiine** олн, кнд / ск **ligakaś** пдн / люд **ligakas** ккр, **ligakkaz** глз, свт // ср. фин **likainen** ‘грязный’

revukaś кар ск слщ, всг, **redukaś** влд, тлч, **redukaś** држ / ливв **revukas** вдл, **revukas** ~ **redukas** клт, **reduhine** прк, влз, **reduhiine** олн / люд **redukaz** свт, мхл // *венс сев redusijne* шлт, кср / *срд redukaz* ошт, влх, озр / южн сдр / *срд redukaz* ~ **redukahaz** влх // ср. фин **retuinen** ‘рваный, оборванный’

požasiine *венс сев* шлт, кср

čaprakaz *венс срд* ошт

sahs саам тлм; **saksaj** врз, **sakś** лвз, **sakkse** йкг, баб

Комм.: кар ливв **šakšu** влз, олн ‘вытопки от масла’, олн ‘растаявший снег вперемешку с грязью’ // *венс сев saks*: **otta saks** шлт, кср / *срд* ошт ‘замочить белье и слить первую грязную воду; потолочь белье в ступе’, **šakšud** озр ‘вытопки от масла’

moŕre саам йкг ‘грязь’

nešš саам лвз ‘грязь на улице’

šaLlLt саам лвз ‘грязь в доме’

1181 скользкий

lípie кар ск клв, кст, вкн, **lipie** кнж, **libie** рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **libie** тнг, слщ, всг, влд, тлч, **libiä** онд, **libii** држ / ливв **libei** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд **libei** свт, **libed** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн libed* // ср. фин **lipeä** ‘шелок’

níied *вепс южн* сдр // ср. фин **niljainen** ‘осклизлый; скользкий’

kiļš саам тлм, баб

ńafkel' саам врз, лвз, **ńavkél** йкг

lęwti саам тлм

jãDtěl саам врз, лвз

1182 перевозка

veto кар ск клв, кст, вкн, **vedo** тнг, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс южн vedeluz* сдр // саам **vigtidmuš** врз, лвз // ср. фин **veto** ‘перевозка’

rahti кар ск клв, кст, вкн, онд // ср. фин **rahti** ‘перевозка грузов’

Комм.: кар ск **rahti** кнж ‘груз’

ehtatez *вепс срд* ошт

Комм.: кар ск **ehätüš** клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, **ehätüs** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, **ehtatus** глз, мхл ‘переправа’

podvodan ajo кар ливв прк, клт

perevozo кар ливв кнд / *вепс срд perevosk* влх, одр // ср. рус **перевоз, перевозка**

sahktetmuš саам тлм, баб

kédžet саам йкг

vijjtmušš саам врз, лвз,

1183 путь, расстояние

matka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст, слщ / люд ккр / ливв **matku** прк, клт, влз, вдл, оln, **matko** кнд / люд **matke** свт, **matk** глз, мхл // *вепс срд matk* озр / южн сдр // саам **mettk** тлм // ср. фин **matka** ‘путь’

Комм.: саам **mutk** лвз, **muetk** баб

taival кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **taibale** пдн, **taibaleh** рбл, юст / ливв вдл, оln / люд ккр, **taibal** свт // ср. фин **taival** ‘расстояние’

Комм.: кар люд **taibal: olet ku taibal** глз ‘о непонятливом человеке’

doroga кар ск рбл, слщ, всг / ливв **dorogo** кнд // *вепс сев dorog* шлт, кср / срд ошт, озр // ср. рус **дорога**

Комм.: см. 1179 дорога

puutíi кар ск влд, **puuti** држ / ливв **putti** прк // ср. рус **путь**

te *вепс срд* влх / южн сдр // ср. фин **tie** ‘дорога’

Комм.: см. 1179 дорога

varr саам лвз, баб

Комм.: саам **varr** тлм, **varra** йкг ‘поездка’

kassk саам йкг ‘расстояние’

riDta саам йкг

Комм.: см. 1179 дорога

1184 райда, олений обоз

raito кар ск клв, кнж, кст, вкн // саам **rajDt** тлм, **rajjt** врз, баб, **rajjDt** лвз, **rajta** йкг // ср. фин **raito** ‘олений обоз’

1185 ехать

ajua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк, оln / люд ккр / ск **ajaa** онд / ливв клт, вдл / ск **ajoa** пдн, влд / ливв влз / ск **ajja** всг / ливв кнд / ск **ajuu** држ / люд **ajada** глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **ajada** // саам **vuoijid** тлм, **vuoiji** баб, **vijje** врз, лвз, **vijjad** йкг // ср. фин **ajaa** ‘ехать’

Комм.: 0488 гнать, 0979 ботать

matata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, тлч / люд **matta** мхл // ср. фин **matkata** ‘путешествовать, ездить’

Комм.: кар ск **matata** юст, влд / ливв **matkata** влз, вдл, оln / люд глз, свт ‘идти пешком’

1186 телега

kärrü кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kärri** рбл, **käri** онд / ливв клт, влз, вдл, оln / люд свт // ср. фин **kärri** ‘повозка, телега’

téloga кар ск тнг, пдн, **télegä** юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **téleg** држ / люд глз, мхл / ливв **délegü** прк, клт, вдл, **délegu** влз, оln, **télego** кнд / люд **teleg** свт // *вепс сев, срд, южн* **téleg** // саам **télega** тлм, врз, лвз, баб // ср. рус телега

1187 сани

reki кар ск клв, кнж, кст, вкн, **regi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **rege** кнд // *вепс сев, срд, южн* **regi** // ср. фин **reki** ‘сани’

korja кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, тлч, **kordä** пдн, юст / люд ккр / ливв **kordü** прк, **korju** клт, влз, вдл, оln, **korjo** кнд / люд **korde** свт, **kord** глз, мхл // *вепс сев* **korđ** шлт, кср / срд **kořg** ошт, влх, **korj** озр / южн сдр ‘выездные, нарядные сани’ // ср. фин **korja** ‘выездные сани’

saann саам тлм, баб, **sann** врз, **sani** йкг, **sänn** лвз // ср. рус сани

čunn саам тлм, лвз, **čon** баб // ср. рус диал **чунки** ‘ручные саночки, салазки’

Комм.: кар ск **čuna** клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл / люд ккр, свт ‘санки’, см. также 1188 саамские сани, кережа

1188 саамские сани, кережа

ahkivo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн / ливв влз, вдл, оln // ср. фин **ahkio** ‘саамские (лопарские) сани; волокуша; кережа’

pulkka кар ск кнж, кст / ливв **pulkehet** клт // ср. фин **pulkka** ‘саамские (лопарские) санки; кережа’

čueññ саам врз, **čienñ** йкг ‘нарты’ // ср. рус диал **чунки** ‘ручные саночки, салазки’

Комм.: см. 1187 сани

keřreś саам тлм, баб, **kieřreś** лвз // ср. рус диал **кережа** ‘сани в виде узкой лодочки на одном полозе’

1189 передок саней

šerä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šebä** тнг, рбл, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр / ск **sebä** онд, пдн, всг / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд свт, **šeba** глз // *вепс южн* **seba** сдр // ср. фин **sepä** ‘передок саней’

Комм.: *вепс сев* **seba** шлт, кср / срд ошт, влх ‘ворот рубашки, сорочки и т.д.’

lehti кар ск кнж / ливв влз / люд ккр, свт / ливв **liehti** оln, **lehte** кнд / люд **leht** глз, мхл // *вепс сев* **leht** шлт, кср / срд влх, озр

ežima *вепс срд* ошт

golvašk кар ск држ // ср. рус диал **головашки** ‘передняя часть дровней, саней, передок’
sannúuń саам тлм, йкг

sanndeč саам баб

sanlahk саам врз

govnehk саам лвз

1190 копыл

kaplaš кар ск клв, кнж, кст, вкн, всг, **kablaš** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, држ, **kablas** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, мхл, **kablaz** глз // *венс сев, срд, южн* **kablaz** // ср. фин **kaplas** ‘копыл’

čullt саам врз, **čullt** лвз, **čuolt** тлм, **čilltə** йкг

kohppij саам тлм, **koppij** баб // ср. рус **копыл**

1191 оглобля

aisa кар ск клв, кнж, кст, вкн, **aiza** тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **aiz** држ, **aiža** пдн, юст / люд ккр / ливв **aižu** прк, клт, влз, вдл, олн, **aizo** кнд / люд **aiže** свт, **aiž** глз, мхл // *венс сев* **aiž** шлт, кср / срд ошт, озр / срд **aižaz** влх / южн сдр // ср. фин **aisa** ‘оглобля’

1192 веревка

nuora кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **nuar** држ / ливв **nuoru** прк, клт, влз, вдл, **nuaru** олн, **nuoro** кнд / люд **nuore** свт, **nuor** глз, мхл // *венс сев, срд, южн* **nor** // саам **nuerí** тлм, баб, **nurr** врз, лвз, **nirfa** йкг // ср. фин **noura** ‘веревка’

Комм.: см. 1043 оборы у лаптей

lammč саам врз, **lamče** йкг // ср. фин **lämsä** ‘аркан’

Комм.: см. 0843 вожжи, 1140 лямка (кошеля, котомки)

1193 вежа

viehka кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, **viehk** држ, **veha** тлч, **vieha** пдн, юст, всг, влд / люд ккр / ливв **viehku** прк, клт, влз, вдл, олн, **vehku** ~ **viehku** клт, **vieho** кнд / люд **viehh** глз, мхл, **viehke** свт // *венс сев* **veh** шлт, кср / срд влх, озр, **vehk** ошт / южн **vehaañ** сдр // саам **viehh** тлм, баб, **viehhk** врз, йкг, **vehhk** лвз // ср. рус **вежа**

1194 зарубка

pükälä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pügälä** тнг, тлч, **pügälä** юст / люд **pügäl** ккр, свт // ср. фин **pykälä** ‘зарубка, нарезка, насечка’

Комм.: кар ливв **pügäl** влз ‘случай, обстоятельство’

puaľi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст / люд ккр, свт / ск **paali** онд, **pooli** пдн

Комм.: кар ск **puaľi** тлч / ливв прк, **paali** клт ‘мишень’

merkki кар ск рбл / ливв **merki** клт // ср. фин **merkki** ‘знак, метка, отметка’

tähti кар ск слщ / ливв **tiähti** прк, олн, **täähti** вдл, **teehti** клт // саам **tieht** тлм, **tihht** врз, лвз, **tiht** йкг // ср. фин **tähti** ‘звезда (знак); звездочка’

Комм.: саам **tiht** баб ‘клеймо на ухе оленя’, см. также 0007 звезда

ogal кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд глз, свт, мхл, **ogala** ккр

mietka кар ск всг, влд, **miatk** држ // *венс сев* **metk** шлт // ср. рус **метка**

zarupka кар ск слщ / ливв **zarupko** кнд // ср. рус **зарубка**

vestatez *венс сев* шлт, кср / срд ошт, озр, **vöstatoz** влх / южн **vestatiž** сдр

virg *венс срд* ошт // ср. фин **virka** ‘должность, служба, пост’

Комм.: см. 0301 характер, 0580 привычка
znam *вепс сев* шлт / *срд* влх, озр // *ср. рус* знамение, знак
ćiakaś *саам* тлм, врз, лвз, **ćiahkas** йкг, **cekeś** лвз, йкг
reĺkk *саам* тлм, **paĺkk** баб // *ср. фин* **pilkka** ‘зарубка’

1195 колея

jälki *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **jälgi** тнг, слщ, всг, влд / *ливв* **jälgi** прк, клт, влз, олн, **jälge** кнд / *ск* **dälgi** онд, рбл, пдн, юст / *ливв* вдл / *люд* ккр // *вепс срд* **jälǵ** озр // *ср. фин* **jälki** ‘след’

Комм.: *вепс сев* **dälǵ** шлт, кср / *срд* **ǵälǵ** ошт, влх / *южн* **jälǵ** сдр ‘след’

raiživo *кар ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт, мхл // *вепс сев* **raiž** шлт, кср / *южн* сдр / *срд* влх, **reiž** ошт // *ср. фин* **raide** ‘колея’

ćekeś *саам* врз, лвз, **ćikas** йкг, **ćuokas** баб
poolazsajj *саам* тлм

1196 лодка

veneh *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев* **veñeh** шлт, кср / *срд* влх, **veneh** ошт, озр / *южн* **veñez** сдр // *саам* **vjenas** тлм, баб, **vennc** врз, лвз, **vanns** йкг // *ср. фин* **vene** ‘лодка’

kuuttí *кар ск* пдн, юст, тлч / *ливв* клт, влз, вдл, олн / *ск* **kuuttí** држ / *люд* **kuitti** ккр, свт ‘лодка-долбленка’ // *ср. фин* **kuutti** ‘шкот’

Комм.: *кар ск* **kuutti** влд ‘два скрепленных бревна’

hoŋgoi *кар ливв* влз / *люд* **honguoi** свт ‘лодка-долбленка’

lotka *кар ск* всг, тлч, држ / *ливв* **lotko** кнд // *ср. рус* лодка

roikit *кар ск* слщ // *ср. рус диал* **ройки** ‘два прикрепленных друг к другу челна, которые приводятся в движение одним веслом’

ruhd *вепс сев* шлт, кср ‘лодка–долбленка’ // *ср. фин* **ruuhi** ‘(плоскодонная) лодка; плоскодонка’

Комм.: см. 0556 гроб

1197 борт лодки

laita *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **laida** тнг, онд, рбл, пдн, юст, влд, тлч / *люд* ккр / *ск* **laid** држ / *люд* глз, мхл / *ливв* **laidu** прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* **laide** свт // *вепс сев* **laid** шлт, кср / *срд* озр, **leid** ошт, **leiǵ** влх // *ср. фин* **laita** ‘борт’

randa *кар ск* слщ / *ливв* **rando** кнд // *ср. фин* **ranta** ‘край’

Комм.: см. 0046 берег

venezröön *вепс* сдр

rubbd *саам* тлм

rummt *саам* лвз, баб

vensrumt *саам* врз, **vansrimmt** йкг

revvk *саам* лвз

1198 черпак (в лодке)

viskuan *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг, **viskain** онд, рбл, юст, **viškain** пдн / *ливв* клт / *люд* ккр, свт // *ср. фин* **viskain** ‘черпак’

lippi *кар ск* клв, вкн / *ливв* влз, вдл, олн / *люд* свт / *ливв* **lippu** прк, **lippu** клт // *ср. фин* **lippi** ‘черпак из бересты’

Комм.: *кар ск* **lippi** влд ‘черпак в бане’, тлч ‘черепок от посуды’

auskari *кар ск* клв, кнж, кст, **auškari** вкн // *ср. фин* **auskari**, **äyskäri** ‘черпак, ковш’

kauha кар ск онд, пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kaaha** слщ / ливв **kauho** кнд / люд **kauh** глз // *вепс южн* **kaah** сдр // ср. фин **kauha** ‘ковш, черпак’

Комм.: см. 1125 ковш

roveh кар ск кнж / ливв влз, вдл, оln / ск **robek** онд, юст / люд ккр, глз, мхл // *вепс срд* **robek** ошт, влх, озр // ср. фин **rove** ‘берестянка, коробок’

Комм.: кар ск **roveh** клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ / ливв клт, влз, вдл, оln / ск **robee** пдн // *вепс южн* **robez** сдр ‘сосуд из бересты’

maíla кар ск кнж, онд, пдн, юст / ливв **maílu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **maíll** глз // ср. фин **malja** ‘чаша’

Комм.: 1121 миска деревянная

liuhu кар ливв влз, вдл, оln / люд **liuhe** свт, **liuhh** глз, **liivaz** мхл // *вепс сев* **lüuh** шлт, кср / срд ошт, озр // ср. фин **liuha** ‘черпак’

vakk кар люд глз // ср. фин **vakka** ‘лукошко; кузовок; короб’

Комм.: см. 1137 корзина

čumbuúne *вепс южн* сдр

čuhliúne *вепс срд* влх

burak *вепс южн* сдр // ср. рус диал **бурак** ‘туес, берестянка’

Комм.: см. 1137 корзина

oustak саам тлм, **oustak** баб, **avsæGk** врз, лвз, **aapstak** йкг

kaBpast саам лвз, йкг, **kapst** баб

Комм.: саам **ka^bpast** тлм ‘черпак, которым достают из котла рыбу’

čahćkajvemkaí саам йкг

čahćkuajvašt саам баб

kukša саам йкг

1199 весло

airo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, **air** глз, мхл // *вепс сев* **air** шлт, кср / срд **eir** ошт // саам **ajjr** тлм, баб, **aríj** лвз, йкг // ср. фин **airo** ‘весло’

huopari кар ск клв, кнж, кст, вкн, **huobari** онд, рбл // саам **vuhpafi** лвз ‘кормовое весло’ // ср. фин **huopari** ‘кормовое весло’

mela кар ск вкн, тнг, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев* **mela** шлт, кср / срд ошт ‘кормовое весло’, влх, озр / южн сдр // саам **meíll** лвз // ср. фин **mela** ‘гребок, кормовое весло, рулевая лопата’

vesla кар ск слщ, всг, тлч, **vosla** влд, **vosl** држ / ливв **veslo** кнд // ср. рус **весло**

airižmela *вепс срд* озр

1200 уключина весла

hanka кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hanga** тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв **hangu** прк, влз / ск **hangačču** юст / ливв клт, влз, вдл, оln // саам **aŋŋ** тлм, баб, **aun** врз, лвз, **aunŋa** йкг // ср. фин **hanka** ‘уключина’

Комм.: кар люд **hangač** мхл ‘приспособление на носу лодки, через которое проходит веревка невода’

tulli кар ск кнж // ср. фин диал **tulli** ‘уключина’

kokka кар люд ккр, **kokke** свт // ср. фин **kokka** ‘нос (лодки, судна)’

Комм.: см. 0998 палка, 1141 цепь, крюк, на котором висит котелок

peigalot кар ливв прк // ср. фин **peukalo** ‘большой палец руки’

nagl кар люд мхл // *вепс срд* **naglad** ошт // ср. фин **naula** ‘гвоздь’

Комм.: см. 0910 гвоздь

uklúučina кар ск слщ / ливв **uklúučin** клт, вдл / люд **oklúččim** глз // *венс сев oklúčim* шлт, кср // ср. рус **уключина**

pätńik *венс срд* озр // ср. рус **пятник**

kuarčat саам врз, йкг

koččeh саам врз, лвз

piästak саам тлм, баб

avvñ саам лвз

1201 грести

šoutua кар ск кнж, клв, кст, вкн, **šoudua** тнг, рбл, слщ, **šoudaa** онд, **šoudoa** пдн, **soudoa** пдн / ливв влз / ск **soudua** юст / ливв прк, олн / люд ккр / ливв **soudaa** клт, вдл / люд **soudai** свт, **soutta** глз, **souta** мхл // *венс сев souta* шлт, кср / срд ошт, **suuta** ошт, озр // саам **suhk'ke** тлм, **suGkε** врз, лвз, **suGkiđ** йкг, **sukke** баб // ср. фин **soutaa** ‘грести’

melastua кар ск тнг, **melata** пдн, юст / ливв прк, клт, влз, олн / люд ккр, свт, **melatta** глз ‘грести кормовыми веслами’ // *венс срд melata* влх / южн **meldaada** сдр // ср. фин **meloaa** ‘грести гребком или не вставленным в уключину веслом’

grebie кар ск тлч / ливв кнд // ср. рус **грести**

vuhhpje саам лвз ‘грести кормовым веслом’

1202 парус

purieh кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, **purjeh** кнж / ливв клт, влз, вдл, олн // *венс сев pu'ieh* шлт, кср // саам **puo'jas** тлм, **porjas** врз, **po'jas** лвз, **po's** йкг, **po'rgas** баб // ср. фин **purje** ‘парус’

poarus кар ск пдн, **puarussa** юст, **puaru'ssi** тлч / ливв **paarussu** клт, **puaru'ssi** прк / люд свт, **puaru'ssa** ккр, **puarus** глз, мхл // саам **porjas** лвз, **porjis** йкг // ср. рус **парус**

1203 идти на лыжах

hihtüä кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр / ск **hihtua** тнг, тлч, **hihtää** онд / ливв вдл / ск **hihtiä** рбл, юст / ливв прк, олн / ск **hihtoa** ~ **hihteä** пдн / ливв **hihtee** клт, **hihteä** влз / люд **hihtada** глз, **hihtädä** свт // *венс сев histta* шлт // ср. фин **hihtää** ‘идти на лыжах’

Комм.: *венс срд hizeita* озр ‘плестись, брести; медленно что-либо делать’

ajua šukšiloilla кар ск слщ, **ajja šukšilla** всг, **ajoa šukšiloilla** влд, **ajuu šukšiloill** држ / ливв **suksil ajja** кнд // *венс сев ajada suksil* шлт, кср / срд **ajada suksil** ошт, влх, сдр / южн сдр **fursta** кар люд мхл

čuiklé ~ **čuike** саам тлм, **čujjké** врз, **čuiге** лвз, **čijjkid** йкг, **čuiikki** баб

1204 лыжи

šukšet кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **sukšet** юст / ливв **sukset** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *венс сев, срд, южн sukset* // ср. фин **sukset** ‘лыжи’

šávėk саам тлм, врз, лвз, **šávėh** лвз, **sovvs** лвз, **šėv'ik** тлм, **šėv'ik** баб // ср. фин **sivakka** ‘правая лыжа (для отталкивания)’

kollaz саам тлм, **kállas** врз, лвз, **kolls** лвз, **kalkk** врз, йкг ‘лыжи, обитые тюленьей кожей’ // ср. фин **kalhu** ‘правая лыжа (для отталкивания)’

kivti саам йкг ‘лыжи, не обитые шкурой’

soffs саам лвз

1205 котомка

laukku кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд ккр, свт // саам **laukk** тлм, **lavvk** лвз, йкг // ср. фин **laukku** ‘сума’

reppu кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд / ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт // ср. фин **reppu** ‘котомка, сума’

šalkku кар ск вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, **šalku** слщ, всг, тлч / ливв **šalgu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **šalg** глз, **šaug** мхл // вепс сев **šoug** шлт, кср / срд ошт, **šaug** влх / южн **šaag** сдр // ср. фин **salkku** ‘котомка’

Комм.: кар ск **šalkku** клв ‘мешок для соли, сшитый из кожи’, вдл ‘мешок (муки)’

kisa кар ск юст, всг / ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр; // вепс срд **kis** ‘кожаный или суконный мешочек’ // ср. рус диал **кисá** ‘кожаный мешок’

Комм.: кар люд **kisa** свт ‘мешок с овсом на морде лошади’

hjavо кар ливв кнд

Комм.: см. 1138 мешок

kotomka кар ск слщ / ливв **kotomku** прк, клт, влз, вдл, оln // вепс сев **kotomk** кср / срд ошт, влх, озр // ср. рус **котомка**

torba кар ск слщ, вдл / люд ккр / ливв **torbu** вдл / ск **turbačč** држ // ср. рус **торба**

Комм.: кар ск **torbačču** тлч ‘торба для лошади’ // вепс сев **torb** шлт, кср / срд ошт ‘холщовый мешок, торба’

rajušnik вепс срд озр ‘маленькая котомка из холста’ // ср. рус **паюс** ‘мышечная плева, в которой лежит икра в рыбе’

nuodd саам тлм, баб, **nuoda** лвз

vuoss саам тлм, **vuss** врз, лвз, **vjiss** йкг

punnk саам йкг

porrempunnk саам врз

tjrrm саам йкг ‘торба’

1206 провизия в дорогу

eväš кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, тлч, **eväs** тнг, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт // саам **jievés** тлм, баб, **jev'vés** врз, лвз // ср. фин **eväs** ‘провизия (в дорогу)’

eineh кар ск юст / люд ккр, свт / ск **eiñhet** држ // ср. фин **eine** ‘еда, пища’

Комм.: см. 0590 пища

šüöमित кар ск слщ, вдл / люд **süömine** мхл // вепс сев **šömit** шлт, кср / срд влх / южн сдр / срд **šönd** озр, **šömitne** ошт // ср. фин **süöminen** ‘еда, пища’

Комм.: см. 0590 пища

harčut кар ск слщ / ливв кнд // вепс сев **harčud** шлт // ср. рус **харчи**

porrem саам врз, йкг

pierrGk саам лвз

1207 мост

šilta кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šilda** тнг, рбл, юст, слщ, вдл, тлч, држ / люд ккр / ск **šilda** онд, пдн, всг / ливв **sildu** прк, клт, влз, вдл, оln, **sildo** кнд / люд **šild** глз, **silde** свт, **sild** мхл // вепс сев **sild** шлт, кср / срд ошт / южн сдр / срд **süud** влх, озр // ср. фин **silta** ‘мост’

Комм.: см. 1096 пол

mosst саам тлм, лвз, баб, врз, **mjesta** йкг // ср. рус **мост**

1208 плот

lautta кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, тлч / люд ккр / ливв **lauttu**

прк, клт, влз, вдл, оln, **lauto** кнд / люд **lautt** глз, **lautte** свт, **laut** мхл // *вепс сев* **lout** шлт / *срд* **laut** ошт, влх // ср. фин **lautta** ‘плот’

plotta кар ск слщ, всг, влд, тлч, држ // *вепс сев* **plout** кср / *срд* **plot** озр / *южн* сдр // *саам* **plot** врз, **ploht** лвз // ср. рус **плот**

puerrev саам тлм, баб, **puerrev** лвз, врз, **poarrev** йкг

В.4.1.1. Общественная жизнь; брак

1209 молодой

nuori кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, држ / *ливв* прк, клт, влз / *люд* ккр / *ск* **nuofi** тнг, всг, тлч / *ливв* **nuari** вдл, оln, **nuore** кнд / *люд* свт, **nuof** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **noř** // *саам* **nurr** тлм, врз, лвз, баб // ср. фин **nuori** ‘молодой’

Комм.: см. 1210 жених

1210 жених

šulhaismieš кар ск клв, кст, вкн

šeñihhä кар ск клв, **žeñihha** тнг, **žeñihä** онд, юст / *ливв* **žeñihü** клт, вдл, оln, **žeñihö** кнд / *люд* **žeñih** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **žeñih** // *саам* **ženeh** врз, **žeñih** лвз, **šeñih** йкг, **ženñih** баб // ср. рус **жених**

šulhani кар ск кнж, рбл, **šulhañi** кст, вкн, онд, **šulahañe** слщ, всг, влд, тлч, **šulahañ** држ / *ливв* **sulahane** клт, **sulahaine** прк, вдл, **sulahaine** влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт / *ск* **šulhoi** онд, **sulhoi** юст / *ливв* влз, оln // ср. фин **sulhanen** ‘жених’

Комм.: см. 1215 муж

koža кар *ливв* вдл, оln

nuori кар ск пдн // ср. фин **nuori** ‘молодой’

Комм.: см. 1209 молодой

oluh *вепс срд* влх

vuittim саам тлм, **vinntam** йкг

1211 невеста

antilaš кар ск клв, кнж, вкн, **andilaš** тнг, онд, всг, тлч / *ливв* **andilas** прк, клт, влз, вдл, оln / *люд* ккр, свт // ср. фин **antilas** ‘невеста’

moršien кар ск кст, **moržein** рбл, **moržien** влд, **moržiim** држ // ср. фин **morsian** ‘невеста’

Комм.: кар ск **moršien** кнж, клв, вкн, **moržien** тнг, пдн, влд, тлч; **moržein** онд, **moržen** пдн // *вепс сев* **murzein** шлт, **muržain** кср / *срд* **murzei** ошт, озр, **muržaiñ** влх / *южн* **morsää** сдр ‘молодая жена, молодуха’, см. также 1239 невестка

ñevesta кар ск пдн, юст, слщ, всг / *люд* глз, мхл / *ск* **ñevosta** тнг / *ливв* **ñevestü** клт, вдл, **ñevestö** кнд // *вепс сев, срд, южн* **ñevest** // *саам* **ñevest** лвз // ср. рус **невеста**

ñeičüt кар ск слщ // *вепс срд* **ñeičiine** влх // ср. фин **neitsyt** ‘дева’

Комм.: см. 0286 девушка

kåvsis саам тлм, **kåbzas** врз, **kåbseš** лвз, **kiabzas** йкг, **kovsis** баб

1212 свататься

košsuo кар ск клв, вкн, **kossuo** кнж, кст, **kožzia** онд, **kožzie** слщ, **kožie** влд, **kožii** држ / *люд* **kozie** ккр / *ск* **koizuo** тнг, **kožita** юст / *люд* ккр, глз / *ск* **kozjua** слщ, **kožita** влд, тлч / *ливв* прк / *ск* **kozita** рбл / *ливв* клт, влз, оln / *люд* свт / *ливв* **koziččie** клт, **koziččia** вдл // *вепс сев* **kožita** шлт, кср / *срд* ошт, влх // ср. фин **kosia** ‘свататься’

kozilla käüdä кар ск пдн / *ливв* **kožille kävvä** кнд

svjätaija кар ск всг / *люд* **svuatuida** мхл // *вепс срд* **svateida** озр // ср. рус **сватать**

žēnihöijä кар ливв олн // ср. рус диал ‘женихаться, свататься’
ajada ~ (mända) svathuzile вепс южн сдр
suaŋŋje саам тлм, баб, **suŋŋje** врз, лвз, **siŋŋed** йкг

1213 свадьба

hiät кар ск клв, кнж, кст, вкн, **hiä** тнг, држ, **höät** влд // ср. фин **häät** ‘свадьба’
svadbo кар ск онд, **svuadba** рбл, слщ, **svoadba** пдн, **svuadbo** юст / ливв прк / ск **svuafba** слщ, **sjadiba** вsg, **suđibo** тлч / ливв **svaadbu** клт, влд, **svoadbu** влз, **svuadbu** олн, **svjadbo** кнд / люд **suadbo** ккр, свт, **svuadibo** глз, **svuadb** глз, мхл // вепс сев **svadib** шлт / срд ошт, озр / южн сдр / сев **svadb** кср // саам **svadb** врз, йкг, **svadb** лвз // ср. рус свадьба
naimine кар ливв прк, клт // саам **najjm** тлм, баб // ср. фин **naiminen** ‘женитьба’
Комм.: кар ливв **naimine** влз, влд, **naimiine** олн, **naindu** влз, влд, олн // вепс срд **naind** влх ‘женитьба’
sai вепс срд влх

1214 жениться

naija кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, вsg, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, влд, олн, кнд / люд ккр / ск **naaja** слщ / люд **naida** ккр, глз, свт, мхл // вепс сев **naida** шлт, кср / срд влх, озр / южн сдр / срд **neida** ошт // саам **najtlehtted** тлм, **najhtleDte** врз, лвз, **najhtlaDted** йкг, **najtlette** баб // ср. фин **naida** ‘жениться’
akottuo кар ск клв, кнж, вкн

1215 муж

ukko кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, влд, олн / люд ккр, глз, свт, **ukk** мхл // ср. фин **ukko** ‘мужик, старик (о муже)’
Комм.: см. 0547 старик, 1236 дед, бабушка
mieš кар ск клв, кнж, кст, вкн, **mies** юст / люд ккр, свт // ср. фин **mies** ‘муж’
Комм.: см. 0281 человек, 0283 мужчина
šulhañi кар ск клв, кст, вкн ‘молодой муж после свадьбы’, онд, **šulahañe** вsg, тлч // ср. фин **sulhanen** ‘жених’
Комм.: см. 1210 жених
uroš кар ск кнж, слщ, држ / люд **uroz** ккр, свт // ср. фин **uros** ‘самец’
Комм.: см. 0283 мужчина, 0832 самец
mušikka кар ск кст, **mužikka** влд, тлч / ливв **mužikko** кнд // вепс сев, срд, южн **mužik** // ср. рус мужик
Комм.: см. 0283 мужчина
izändö кар ливв кнд // ср. фин **isäntä** ‘хозяин’
Комм.: см. 1250 хозяин
kaĺleš саам тлм, йкг, баб, **kalles** врз, лвз
kujj саам врз, лвз; баб ‘молодой муж’, **kijj** йкг

1216 жена

akka кар ск клв, кст, вкн ‘старая жена’, тнг, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **akku** прк, клт, влз, влд, олн, **akko** кнд / люд **akke** свт, **akk** глз, мхл // вепс сев **akk** шлт, кср / срд **ak** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **ahk** тлм, баб, йкг, **ahhk** врз, лвз // ср. фин **akka** ‘баба’
Комм.: см. 0287 женщина, 0548 старуха, 1237 бабушка
naini кар ск клв, кст, вкн, онд, **naiñe** тнг, слщ, вsg, влд, тлч // люд глз // ск **naiñ** држ, **naine** юст / люд ккр, свт // вепс сев **naiñe** шлт, кср // ср. фин **nainen** ‘женщина’

Комм.: см. 0287 женщина

mučoi кар ск юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **muččo** слщ, всг ‘молодая жена, молодуха’ / люд ккр, мхл, **mučuoі** глз, свт // ср. фин **mutso** ‘молодая жена’

Комм.: см. 1279 кукла

norik вепс сев шлт, кср ‘молодая жена, молодуха’

käv саам тлм, баб, **kåb** лвз, **kjáb** йкг

B.4.1.2. Семья, родство

1217 вдова

leşki кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, **leşki** тнг, слщ, всг, влд, тлч, држ, **leski** пдн, юст / ливв клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ливв **leşki** прк, **leske** кнд / люд **leşk** глз, **leşk** мхл // вепс срд **leşk** влх / южн сдр // саам **liassk** тлм, баб, **leşsk** лвз, врз, **lassk** баб // ср. фин **leski** ‘вдова’ **leşki(akk)** вепс сев шлт, кср / срд **leşki(ak)** ошт, озр

tuenvahhke саам врз, **teńveahke** лвз, йкг, **tińve** йкг

1218 семья

pereh кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **peřeh** всг, држ // вепс сев **peřeh** шлт // саам **pier** тлм, **piras** врз, лвз, **pirrs** йкг // ср. фин **perhe** ‘семья’

kanzu кар ливв влз, вдл, олн / люд **kanze** свт // вепс сев **kanz** кср / срд ошт, влх, озр / южн **kaaz** сдр // ср. фин **kansa** ‘народ’

Комм.: см. 0288 народ, люди

šammj саам тлм, баб // ср. рус семья

1219 родители

vanhemmat кар ск клв, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, тлч, **vahnemmat** слщ, всг / ливв **vahnemat** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // ср. фин **vanhemmat** ‘родители’

rodítelát кар ск тнг, слщ, всг, тлч / ливв влз, олн, кнд / люд **rodítálad** глз / ск **rodítlat** држ, **rodíteli** влд / ливв **rodíitelat** прк // вепс сев, срд, южн **rodítelad** // саам **road** тлм, лвз, **rodheí** лвз // ср. рус родители

eijangedž саам тлм, **adžangánc** врз, лвз, **adžangenc** йкг, **ehčamgedž** баб

jannamgez саам тлм, баб, **janangenc** йкг

1220 отец

tuatto кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк, олн / люд ккр, свт / ск **taatto** онд / ливв клт, вдл / ск **toatto** пдн, влд / ливв влз / ск **tjatto** всг / ливв кнд / ск **tuatt** држ / люд **tuat** мхл / ск **tata** онд / люд **tatta** ~ **tattuoi** глз // вепс срд **tat** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин диал **taatto**, **taata** ‘отец’

ižä кар ск юст / ливв клт, влз, вдл, олн / люд свт, **iža** глз // саам **ehč** тлм, баб, **adže** врз, лвз, **adža** йкг // ср. фин **isä** ‘отец’

Комм.: см. 0832 самец

batí вепс сев шлт, кср // ср. рус батя

1221 крестный отец

ristituatto кар ск клв, кст, вкн, тнг, **ristituatto** кнж, рбл / люд ккр / ск **ristitaatto** онд / ливв клт, вдл / ск **ristitoatto** ~ **ristitootto** пдн, **riščituatto** юст, **rištuatto** слщ, тлч, **rištjatto** всг,

rištoatto влд, **rištuatt^o** држ / ливв **ristintuatto** оln, **ristitiatto** кнд / люд **rištata** глз // *вепс южн* **kristitat** сдр

ristižä кар ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд **rištižä** ккр, **riščižä** глз, **ristižä** мхл // *вепс сев* **rištižä** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // *саам* **ristehč** тлм, баб, **ristehčam** баб, **riststadža** врз, лвз, **riststjedža** йкг // ср. фин диал **ristiisä** ‘крестный отец’

rištuoi кар люд глз

1222 мать

muamo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / ливв прк, оln / люд ккр, свт / ск **maamo** онд / ливв клт, вдл / ск **moamo** ~ **moomo** пдн, **moamo** влд / ливв влз / ск **mjamo** всг, **muam** држ / люд мхл / ливв **mjamo** кнд / люд **mama** глз // *вепс сев* **mamm** шлт, кср / срд **mam** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. рус **мама**

emä кар ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт // *саам* **jeññ** тлм, баб, **jeññ** врз, лвз, **jenne** йкг // ср. фин **emä** ‘матка, мать’

Комм.: кар ск **emä** клв, кст / люд **ema** мхл // *вепс срд* **ema** ошт, влх / южн сдр / срд **ema** озр ‘самка’

Комм.: см. 0974 мотня невода

1223 мачеха

emintimä кар ск клв, кст, вкн, **emintimä** кнж, **emindimä** тнг / люд ккр / ск **emindima** юст / ливв **emindäm** клт / люд свт, **emindämä** ккр, свт, **emäñdim** глз // *вепс сев* **emindam** шлт, кср / срд ошт, влх // ср. фин диал **emintimä** ‘мачеха’

maamindima кар ск онд, **muamindima** рбл, **moamindima** пдн, юст, **moomindama** пдн, **mjamondima** всг / ливв **muamindam** прк, оln / люд свт, мхл / ливв **maamindam** клт, вдл, **moamindam** влз // *вепс срд* **mamindam** озр

muáčoha кар ск слщ, **maáčohha** тнг, **muáčeha** тлч // *вепс южн* **mačoh** сдр // ср. рус **мачеха**

ottomuamo кар ск юст, тлч / ливв влз

eirodnoi moamo кар ск влд, **eirodnoi muam** држ / ливв **eirodnoi mjamo** кнд

uuzi muamo кар ск юст

jeññpiell *саам* тлм, баб, **jeññpell** врз, лвз, **jeññbiella** йкг

1224 отчим

vieraš tuatto кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vieraš taatto** онд

tuattopuoli кар ск клв

isintimä кар ск вкн, **ižindimä** юст / ливв **ižindäm** клт, вдл / люд свт, **izändimä** ~ **ižindam** ккр, **ižindam** глз // *вепс сев* **ižindam** шлт, кср / срд ошт, влх // ср. фин диал **isintimä** ‘отчим’

toatindima кар ск пдн, **tootindima** пдн, **tuatindima** юст / ливв **taatindam** клт, вдл, **tuatindam** оln, **toatindam** влз / люд **tuatindama** ккр, **tuatindam** свт, мхл, **tuatandam** мхл

eirotnoi tuatto кар ск кст, **eirodnoi tuatto** тнг, слщ / ливв прк / ск **eirodnoi tjoatto** всг / ливв кнд / ск **eirodnoi toatto** влд, **eirodnoi tuatt** држ / ливв **eirodnoi taatto** клт // *вепс срд* **ij rodni tat** озр / южн сдр

toini tuatto кар ск рбл

ottotuatto кар ск юст, тлч / ливв оln

ehčpiell *саам* тлм, **ehčbiell** баб, **adžbiell** врз, лвз, **jeDžebⁱella** йкг // ср. фин **isäpuoli** ‘отчим’

1225 сирота

orbo кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв **orboi** прк / люд **orbo** ккр, **orbuoi** свт // саам **vuaŕbeś** тлм, **uaŕbeś** лвз, **erbeś** йкг // ср. фин **orbo** ‘сирота’

Комм.: кар ливв **orboi** клт, влз, вдл, оln ‘горемыка, несчастный’

armotoin кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, юст / люд ккр / ливв **armoitoi** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **armotoine** ккр, **armotuoi** свт // ср. фин **armoton** ‘жестокий, беспощадный’

sirota кар ск кст, **sirotta** тнг, онд, рбл, пдн, **sirotina** слщ, всг, влд, тлч, **širotin** држ / люд мхл / ливв **sirottu** клт, вдл, **sirotto** кнд / люд **sirott** глз // вепс сев **širotin** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **serat** сдр // ср. рус **сирота**

armotoi laps вепс срд озр

jenntemmis саам тлм, баб, **jenhem** врз

ejtemis саам тлм

adžhem саам врз, **adžhemeś** лвз

1226 рожать

šuaaha кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, слщ, тлч, **šaaha** онд, **šjaha** всг / ливв **sjaha** кнд / ск **šoata** влд, **šuvva** држ / ливв **suaha** прк, **saaha** клт, вдл, **soaja** ~ **soaha** влз, **suaja** оln // ср. фин **saada** ‘получать, добывать’

Комм.: см. 0484 доставать, приобретать, 1063 зарабатывать

sünnüttää кар ск онд / люд ккр // вепс южн **sündutada** // саам **siDtæd** тлм, **šanntæ** врз, лвз, **šanntæd** йкг, **šjntti** баб // ср. фин **synnyttää** ‘рождать, рожать’

Комм.: кар ливв **sünnüttiä** прк, оln, **sünnüttee** клт, **sünnütteä** влз, **sünnüttää** вдл ‘уместить’

rodida кар люд мхл // вепс сев **roŕta** шлт, кср / срд ошт, **roŕtä** влх, озр / южн сдр // ср. рус **родить**

tehta вепс срд озр // ср. фин **tehdä** ‘делать’

Комм.: кар ск **tehä** клв, кст, вкн, тнг, пдн ‘соблазнять’, см. также 0749 делать, 0770 обрабатывать (землю), 0852 кастрировать

1227 ребенок

lapši кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч, **lapsi** онд, пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ливв **lapse** кнд / ск **laps** држ / люд **lapš** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **laps** // ср. фин **lapsi** ‘ребенок’

šikie кар ск клв, кст, вкн / ливв **sigivö** влз, вдл, оln // ср. фин **sikiö** ‘зародыш, эмбрион’

Комм.: кар ливв **sigivö** прк, клт ‘зародыш’

paŕrn саам баб, **parnenč** лвз, **parna** йкг // ср. рус **парень**

ucka саам врз, лвз

1228 пеленать

kapaloija кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kabaloija** тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр / ск држ, **kabaloija** слщ / кар люд **kabaluoita** свт, **kabaluota** мхл, **kabaluoitta** глз // вепс сев **kabaliita** шлт, кср / срд влх, **kabaloita** ошт / южн **kabalootta** сдр // ср. фин **kapaloida** ‘пеленать’

kiärie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст / люд ккр / ливв **kierie** влз, кнд / люд **kiäridä** глз, свт, **kiarida** мхл // вепс срд **kärdä** ошт // саам **korre** тлм, врз, лвз, баб, **kirre** йкг // ср. фин **kääriä** ‘завертывать, обертывать’

Комм.: кар ск **kiärie** тлч, **kiaariä** слщ / ливв прк, **keerie** клт, **kieriä** вдл, оln // вепс сев

kärdä шлт, кср / *срд* ошт, влх / *южн* сдр / *срд* **kärdä** озр ‘заворачивать, закручивать; нама- тывать, сматывать’ // *саам* **kiŕrád** йкг
tiess саам тлм, баб, **kized** йкг, **kissε** врз, лвз

1229 колыбель, зыбка

kätküt кар ск клв, **kätüt** кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, всг, влд, држ / *люд* ккр / *ск* **kätüt** тнг, пдн, слщ, тлч / *ливв* **kätküt** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* **kätküd** глз, свт, **kättüt** мхл // *вепс сев* **kättüt** шлт, кср / *срд* ошт, **kätto** влх, **kättez** озр / *южн* **kätte** сдр // *саам* **tiutkem** тлм, **kitkem** врз, **kitkim** йкг, **kitkim** лвз, **titkem** баб // ср. *фин* **kätkyt** ‘колыбель, люлька’
sojvvim саам тлм, **sojvim** баб

1230 качать, укачивать (ребенка в колыбели)

tuuvittua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, **tuuvittoa** влд / *люд* ккр / *ливв* **tuudittaa** клт, вдл / *люд* **tuudittai** свт // *саам* **tuhhte** йкг // ср. *фин* **tuudittaa** ‘баюкать, убаюкивать, укачи- вать’
liekuttua кар ск тнг, онд, слщ, **iekuttua** пдн, тлч, **lekuttia** всг, **iekuttuu** држ / *люд* **lekuttada** глз // ср. *фин* **liekutaa** ‘качать, укачивать, баюкать, убаюкивать’
Комм.: кар ск **liekuttua** клв, вкн ‘качать на качалке’ / кар *ливв* **iekuttua** влз, олн, **iekuttaa** вдл ‘шевелить’

liikuttua кар ск юст / *люд* ккр / *ливв* **liikuttua** прк, **liikuttaa** клт, вдл, **liikuttia** кнд / *люд* **liikuttai** свт, **liikuttada** глз, мхл // *вепс сев* **liikutada** шлт, кср / *срд* **liikutada** ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. *фин* **liikutaa** ‘двигать, шевелить, приводить в движение’

Комм.: кар ск **liikuttua** клв, кст, вкн, тнг / *ливв* **liikuttoa** влз, **liikuttaa** вдл, **liikuttua** олн ‘шевелить, ворошить сено’, см. также

sojvvij саам тлм, **sijvhe** врз, лвз, **sojvbid** баб
nuahki саам тлм, **nuaGke** врз, лвз, **nuohkkid** баб

1231 сын

poika кар ск клв, кнж, кст, вкн, **poiga** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / *люд* ккр / *ливв* **poigu** прк, клт, влз, вдл, олн, **poigo** кнд / *люд* **poige** свт, **poig** глз, мхл // *вепс сев* **poig** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **püig** влх // ср. *фин* **poika** ‘сын’

peŕrn саам тлм // ср. *рус* **парень**
ijk саам тлм, **allk** врз, лвз, **allke** йкг, **elk** баб

1232 дочь

tütär кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* свт, мхл / *ск* **tütär** тнг, юст / *люд* ккр / *ск* **tütär** онд, слщ, всг, влд, тлч, држ / *люд* глз // *вепс сев, срд, южн* **tütär** // ср. *фин* **tytär** ‘дочь’

neizne кар *люд* мхл // *саам* **nijDt** тлм, **nijjD** врз, **nijjt** лвз, **nijjt** йкг, **nijjt** баб // ср. *фин* **neiti** ‘девушка’

Комм.: см. 0286 девушка

1233 внук

punukka кар ск клв, вкн, **punukka** ~ **puukka** кст, **bunukka** тнг, онд, слщ / *люд* ккр / *ливв* **bunukku** прк, клт, влз, вдл / *люд* **bunukke** свт / *ск* **vunukka** рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч,

vunukk држ / люд глз / ливв **vunukku** влз, вدل, оln, **vunukko** кнд / люд **vunuk** мхл // *вепс срд* **vunuk** ошт, влх, озр / *южн сдр* / *сев* **vonuk** шлт, кср // *саам* **vnuk** тлм, лвз, баб // *ср. рус* **внук**

pojanlapši кар ск кнж

tüttärenlapsi кар ск кнж

aijev саам врз, лвз

ahkav саам врз, лвз

aaDžev саам йкг

1234 брат

velli кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вدل, оln, **veile** кнд / люд ккр, свт, **veili** глз, мхл // *вепс сев* **veili** шлт, кср / *срд* озр, **veil** ошт, влх / *южн сдр* // *саам* **viill** тлм, лвз, баб, **viillj** врз, лвз, **viilla** йкг // *ср. фин* **veli** ‘брат’

veikko кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд / люд **veikki** ккр, свт; / ливв прк, клт, влз, вدل, оln / люд **veikki** ~ **veikuo** глз // *вепс срд* **veiko** влх / *южн* **veik** сдр ‘старший брат’ // *ср. фин* **veikko** ‘брат, братец’

1235 сестра

sisar ~ **sisär** кар ск клв, **sisär** кнж, кст, вкн ‘взрослая сестра’, онд, рбл, юст, тлч / ливв прк, клт, влз, оln, кнд / люд ккр / ск **šizär** слщ, **šizar** всг, **šizär** влд, **šizär** држ; **čikko** клв, вкн ‘младшая сестра’, кнж, кст, тнг, онд, пдн, юст; слщ ‘обращение к старшей сесте’, всг, влд, тлч / люд ккр, свт; глз ‘старшая сестра’ / ливв **sizar** вدل, **čidži** клт ‘старшая сестра’ / люд ккр, свт // *вепс сев* **sizar** шлт, кср / *срд* **sizar** ошт, влх, озр / *южн сдр* / *сев* **čiči** ~ **čika** шлт, кср / *срд* **čizo** ошт, **čiza** влх / *южн* **čičko** сдр ‘старшая сестра’ // *ср. фин* **sisar** ‘сестра’

vuejpp саам тлм, **vueŕpeñ** врз, лвз, **vuemmp** баб, **ieŕpañ** йкг

1236 дед, дедушка

ukko кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг // *ср. фин* **ukko** ‘дед, дедушка’

Комм.: см. 1215 муж, 0547 старик

diedo кар ск рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / ливв прк / люд ккр, свт / ск **đidi** онд / ливв клт / ск **diad^a** држ, **deda** влд / ливв **điedo** клт, влз, вدل, оln, **điedua** кнд / люд **đied** глз, мхл // *вепс сев* **ded** кср / *срд* озр / *южн сдр* / *сев* **deda** шлт, кср / *срд* **dedo** влх // *ср. рус* дед

ajj саам тлм, баб, врз, лвз, **aijje** йкг, **aijam** тлм // *ср. фин диал* **äijä** ‘дед’

Комм.: см. 1240 дядя

1237 бабушка

ämmö кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, // *ср. фин диал* **ämmä** баба

babba кар ск тнг, **babo** онд, **babi** рбл, **buabo** рбл, пдн, юст, слщ, тлч / ливв прк, оln / люд ккр, свт / ск **boabo** пдн / ливв влз / ск **buab^o** држ, **biabo** всг / ливв кнд, **baaboi** клт, **baabo** влд / люд **buaba** ккр, **buab** глз, мхл // *вепс сев* **baba** шлт, кср / *срд* ошт, **bab** влх, озр / *южн сдр* / *срд* **baboi** ошт / *сев* **babuško** кср // *ср. рус* баба, бабушка

Комм.: кар ск **puaro** клв, кст, вкн, **buabo** тнг ‘повитуха’

ähkiš саам тлм, **ahka** врз, **ähka** лвз, **aGka** йкг, **ahkam** баб, **akiš** баб // *ср. фин* **akka** ‘баба’

Комм.: см. 0287 женщина, 1216 жена, 0548 старуха

1238 зять

vävü кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **vä(ü)** онд, юст / ливв **vävü** влд, оln, **vävö** кнд // *вепс сев* **vävu**

шлт, кср / срд ошт, озр / южн сдр / срд **vä(u** влх // саам **vïyv** тлм, лвз, йкг, **vaavej** тлм // ср. фин **vävy** ‘зять’

žet саам тлм, **žahť** врз, лвз, **žat** баб, **šeht** йкг // ср. рус **зять**

1239 невестка

miñña кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, всг, влд, тлч // *венс сев* **miñ** шлт, кср / срд ошт, **miñ** влх / южн **mind** сдр // саам **maññ** тлм, врз, лвз, баб, **mañña** йкг // ср. фин **miniä** ‘невестка’
ñeveskä кар ск онд, пдн, **neveska** рбл, юст / ливв **ñeveskü** прк, клт, влз, вдл, оln, **ñeveskö** кнд / люд **ñeveska** ккр, **ñeveske** свт, **ñevesk** глз, мхл // *венс срд* **ñevesk** озр // саам **neñwśk** тлм, **ñeeñeśk** лвз, **neñeśk** баб // ср. рус **невестка**

moržim кар ск држ // ср. фин **morsian** ‘невеста’

Комм.: см. 1211 невеста

1240 дядя

tiätä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **diädä** онд, **diädö** тнг, всг, тлч / ливв прк, оln / люд ккр, свт / ск **deädö** пдн, **deädö** пдн / ливв влз / ск **diäd** држ / люд глз, мхл / ск **diädö** слщ, / ливв кнд / ск **dädä** онд, рбл, юст, влд, држ / ливв клт, **deädö** клт, **däädö** вдл // *венс сев* **dädä** кср, **dääd** кср / срд **däd** ошт, влх, озр / южн сдр // саам **däda** врз, йкг, **dieda** лвз // ср. рус **дядя**

čiehc саам тлм, баб, **čiedza** лвз, **čiedže** йкг // ср. фин **setä** ‘дядя (брат отца)’

inn саам лвз ‘брат матери’

Комм.: см. 1241 двоюродный брат, 1242 двоюродная сестра

jieGke саам йкг, **jagga** врз ‘дядя, по возрасту старше отца’

aijam саам баб // ср. фин **äijä** ‘дед’

Комм.: см. 1236 дед, дедушка

1241 двоюродный брат

šeukku кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв **seukku** прк, клт, влз, вдл, оln // ср. фин **serkku** ‘двоюродный брат, кузен’

Комм.: см. 1242 двоюродная сестра

dvuurodnoi veñli кар ск слщ / ливв прк, вдл / ск **dvuirodnoi veñli** всг, влд, тлч, **dvuirodnoi veñli** држ / ливв **dvojuurodnoi veñle** кнд // *венс срд* **dvojurodnoi veñ** влх, озр / южн сдр

sevoitar кар ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт // ср. фин **setä** ‘дядя (брат отца; взрослый мужчина)’

Комм.: см. 1240 дядя, 1242 двоюродная сестра

bruatta кар ск тнг, **bratana** онд, рбл, пдн, юст / люд **bratan** глз, мхл // *венс сев* **bratan** шлт, кср / срд ошт // ср. рус **брат, братан**

dvurodnoi veikko кар ск тнг

viñbielñ саам тлм, баб, лвз, врз, **viñbñeñä** йкг // ср. фин **velipuoli** ‘сводный брат’

1242 двоюродная сестра

šeukku кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, **seukku** пдн / ливв влз, вдл, оln / ср. фин **serkku** ‘двоюродная сестра, кузина’

Комм.: см. 1241 двоюродный брат

dvuirodnoi šizär кар ск држ, **dvurodnoi šizär** слщ / ливв **dvurodnoi sizär** прк, **dvojuurodnoi sizär** клт, кнд // *венс срд* **dvojurodnoi šizar** влх, озр / южн сдр

sevoitar кар ск рбл / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, **sevoitar** свт / ск **sevotai** пдн // ср. фин **setä** ‘дядя’

Комм.: см. 1240 дядя, 1241 двоюродный брат

dvuurodnoi čikko кар ск тнг, **dvuirodnoi čikko** вsg, тлч, **dvoirodnoi čukko** влд
sestrie кар ск юст / люд **sestri** глз, **posestru** мхл // *венс сев* **sestrá** шлт, **sestrii** кср / срд ошт
// ср. рус **сестра**, рус диал **посестрея** ‘названная сестра’
vuērpēbiell саам тлм, баб, **vuērpell** врз, лвз, **ijmbiella** йкг

1243 золовка, сестра мужа

nato кар ск клв, кнж, кст, вкн, **nado** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *венс сев, срд, южн* **nado** // ср. фин **nato** ‘золовка (сестра мужа)’

kälü кар ск рбл, пдн, вsg, **kälü** држ // ср. фин **käly** ‘золовка’

Комм.: кар ск **kälükšet** клв ‘братья мужа и жены между собой’, **kälü** юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз // *венс сев, срд, южн* **kälü** ‘невестка (жена брата по отношению к жене другого брата)’

viñpiell саам тлм, баб, **viñabiella** йкг

kujjm саам лвз

Комм.: см. 1244 деверь, брат мужа

vuēnev саам врз, лвз

Комм.: см. 1244 деверь, брат мужа

lanka саам врз, **lañka** йкг // ср. фин **lanko** ‘шурин, деверь, свояк’

emñ саам баб // ср. фин диал **ämmä** ‘баба’

Комм.: см. 1237 бабушка

elmbiell саам йкг

kaalajieññ саам тлм, **kaalajenniš** баб

1244 деверь, брат мужа

kütü кар ск клв, кнж, кст, вкн, **küdü** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, вsg, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **küdü** држ / *ливв* **küdö** кнд // *венс сев, срд, южн* **küdu** // ср. фин **kyty** ‘деверь’

viñpiell саам тлм, баб

Комм.: см. 1243 золовка, сестра мужа

viñnav саам лвз, **ieñav** йкг

Комм.: см. 1243 золовка, сестра мужа

vuohppiell саам тлм, баб, **vuhpeñ** врз, **viñpeña** йкг

Комм.: см. 1245 шурин, брат жены

1245 шурин, брат жены

niälä кар ск клв, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, вsg, тлч, **nöälä** влд / *ливв* **niälü** прк, влз, **neelü** клт, вдл, **niälü** вдл // ср. фин диал **näälä-**: **näälämies** ‘шурин’

šurđakka кар ск юст / люд ккр / ск **šurjakka** слщ, вsg, влд, **šurjakk** држ / *ливв* **šuwrin** олн / люд **šurđakke** свт, **šurđakko** свт, **surjak** мхл, **šurđjak** мхл, **šurđak** глз // *венс сев* **šurđak** шлт, кср / срд **šurin** ошт, влх // ср. рус **шурин, шуряк**

akan veñle кар ливв кнд

vuohppiell саам тлм, баб, **viñpeñ** йкг, **vuhhp** лвз

Комм.: см. 1244 деверь, брат мужа

viñenahk саам врз

moggav саам лвз

1246 кум

kuoma кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр / ск **kuuma** всг, **kuum^a** држ / ливв **kuomu** прк, клт, влз, вдл, **kuamu** олн, **kuomo** кнд / люд **kuome** свт, **kuom** глз, мхл // *вепс сев* **kum** шлт, кср / *южн сдр* / *срд* **kom** ошт, влх, озр // *саам* **kuomí** тлм, баб, **kuimí** врз, лвз, **kiimí** йкг // ср. *рус* кум

1247 тесть

arpi кар ск клв, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **arpe** вкн / люд **arp** глз, мхл // *вепс сев* **arp** шлт, кср / *срд* **ap** ошт, влх, озр // ср. *фин* **arpi** ‘тесть’

arpiukko кар ск клв, **arpuikko** кнж, рбл, **arpiukko** кст // ср. *фин* **arpiukko** ‘тесть’

baatušku кар ливв клт, вдл, **boatkoi** влз, **buatkoi** олн, **biatko** кнд // ср. *рус* **батюшка**, **батька**

test *вепс южн сдр* // ср. *рус* **тесть**

vuohp *саам* тлм, **vuhhp** врз, лвз, **vihhp** йкг, **vuhp** баб

1248 теща

anoppi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, вдл, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **anoppi** држ / люд **anopp** глз, **anop** мхл // *вепс сев* **anop** шлт, кср / *срд* **anop** ошт, влх, озр // ср. *фин* **anoppi** ‘теща’

moatko кар ливв влз, **muatko** олн, **miatko** кнд, **maatušku** влд // ср. *рус* **матушка**, **матка**

tošša кар ск тнг / ливв кнд // *веп южн* **tošša** сдр // ср. *рус* **теща**

vueññ *саам* тлм, баб, **vuññ** врз, лвз, **veñav** йкг

1249 хозяйка

emäntä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **emändä** тнг, онд, рбл, пдн, юст, влд / люд ккр / ск **emändä** слщ, **emändä** тлч, **emändi** држ, **emändä** всг / ливв **emändü** прк, клт, влз, вдл, олн, **emändö** кнд / люд **emänd** глз, **emände** свт, **emag** мхл // *вепс сев, срд, южн* **emag** // *саам* **jemeñt** врз, лвз, **jemet** йкг // ср. *фин* **emäntä** ‘хозяйка’

hozzin *саам* тлм, **hozaika** тлм, баб, **hozzik** тлм, **hozajk** врз // ср. *рус* **хозяйка**

1250 хозяин

isäntä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **izändä** тнг, онд, рбл, влд, **izändä** пдн, всг, **izändä** слщ, тлч, **izändi** држ, **izändä** юст / люд ккр / ливв **izändü** прк, клт, влз, вдл, олн, **izändö** кнд / люд **izände** свт, **izand** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **izand** // ср. *фин* **isäntä** ‘хозяин’

Комм.: см. 1215 муж

hozzin *саам* тлм, **hozzeñ** врз, **hozzan** лвз, **hizeñ** йкг, **hozzjin** баб // ср. *рус* **хозяин**

1251 тезка

kaima кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн / люд ккр / ск **kaim** држ / ливв **kaimu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **kaime** свт // *саам* **kajjm** тлм, лвз, йкг, баб, **kajjm** врз // ср. *фин* **kaima** ‘тезка’

toska кар ск тнг, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв клт, кнд / люд глз, мхл / ск **tosk** држ / *вепс сев, срд, южн* **toska** // ср. *рус* **тезка**

В.4.2. Язык, общение

1252 говорить

ruajie кар ск клв, кнж, кст, **paissa** вкн, онд, рбл, юст, слщ, всг, тлч, држ, **paíssa** тнг, пдн, влд / ливв **paista** прк, клт, влз, вдл, кнд, **paísta** олн / люд **paíssa** ккр, **pagišta** ккр, глз, свт, мхл // *венс сев* **pagišta** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // ср. фин **pakista** ‘говорить, разговаривать, беседовать’

bastä *венс южн* сдр // ср. рус диал **басить** ‘говорить, разговаривать’

sarned саам тлм, **sarrne** врз, лвз, **sarrned** йкг, **sarrne** баб // ср. фин **saarnata** ‘проповедовать’

jualie саам баб

1253 сказать

šanuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, всг, влд, тлч, држ, **šanua** онд, рбл, пдн, слщ, **sanuo** юст / ливв влз / люд ккр / ливв **sanua** прк, клт, вдл, олн, **sanja** кнд / люд **sanuda** глз, **sanoda** свт, мхл // *венс сев, срд, южн* **sanuda** // ср. фин **sanoa** ‘сказать’

čelkkid саам тлм, **ceĹĹke** врз, лвз, **čelĹke** йкг, **čelkke** баб

1254 сказка

šuarна кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, тлч, **šoorna** пдн, **šoarna** пдн, влд, **šjarna** ~ **šjarina** всг, **šuarin** држ / ливв **suaru** прк, олн, **saarnu** клт, **soarnu** влз, **saaru** вдл, **sjaro** кнд / люд **suarna** ккр, **suarne** свт // *венс срд* **sarn** ошт, влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **saarna** ‘повесть; нравоучение, наставление’

starina кар ск клв, кст, вкн, онд, юст / люд **starin** глз, мхл // *венс сев* **starin** шлт, кср // ср. рус **старина**

Комм.: кар ск **starina** тнг / ливв **starinu** олн, влз, вдл ‘бывальщина’

zuakkun кар ливв прк, олн, **zaakkun** клт, вдл, **soakkun** влз / люд **zuakkuna** ккр, **zuakkon** свт

mainas саам тлм, **mājnas** врз, лвз, баб, **majjns** йкг

1255 загадка

arvutuš кар ск клв, кнж, кст, **arvautuš** вкн, тлч, **arvotuš** тнг, онд, рбл, влд, **arvoituš** пдн, **arvotus** юст, **arvaatuš** слщ, **arbatuš** всг / ливв **arboitus** прк, **arbaitus** клт, влз, вдл, олн, **arvoitus** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, **arbadus** глз, **arbuoitus** свт // *венс срд* **arboitez** ошт // саам **arvommas** тлм, **ėrvumuš** тлм, **arvhaš** лвз, **ařv** баб // ср. фин **arvoitus** ‘загадка’

ozoitez *венс сев* шлт, кср / *срд* **ozaituz** влх, **ozoítez** озр / *южн* **ozaidiž** сдр

zgatk кар ск држ / люд мхл / ливв **zgatko** кнд // саам **zgatk** врз, **zgatka** лвз // ср. рус **загадка**

1256 спрашивать

küšüö кар ск клв, кнж, кст, вкн, **küžüö** тнг, юст, всг, влд, тлч, **küžüä** рбл, слщ, **küžüü** држ, **küžüä** онд, пдн / ливв **küžüä** прк, клт, вдл, олн, кнд, **küžüö** влз / люд ккр, **küžüä** свт, **küžüda** глз, мхл // *венс сев* **küžuda** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **kizuda** сдр // саам **kijčced** тлм, **kadže** врз, лвз, **kadžed** йкг, **kijčci** баб // ср. фин **kysyä** ‘спрашивать’

Комм.: см. 1257 просить

1257 просить

küšüö кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, **küžüö** тнг // ср. фин **kysyä** ‘спрашивать’

Комм.: см. 1256 спрашивать

pakiččia кар ск онд, **pakita** пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, мхл, **pakitta** глз / ск **pakota** слщ, вг, влд, тлч, **pakot^a** држ // вепс сев, срд, южн **pakita** // ср. фин **pakottaa** ‘принуждать, вынуждать’
anne саам баб, тлм, врз, лвз, йкг // ср. фин **antaa** ‘давать, дать’
kadžed саам йкг
Комм.: см. 0463 давать

1258 русские

venäläiset кар ск клв, кнж, кст, вкн, **venäläizet** ~ **venäläžet** онд, **venalažet** пдн, **veniehläzet** слщ, **veniähläzet** вг, **venöähläzet** влд, **veniäläzet** тлч, **vönüläzet** држ, **veñalaizet** тнг / ливв прк / ск **veñalazet** юст / ливв клт, вдл / люд ккр / ливв **veñalažet** олн / люд ккр, **veñalaizet** свт, глз // вепс южн **veñalžed** сдр / срд **veñalnikad** озр / южн **veñalnikad** сдр // ср. фин **venäläiset** ‘русские’
venäkiäed вепс сев шлт, кср / срд влх, ошт
ruskuot кар ливв кнд // вепс срд **ruskijad** влх // саам **ruošla** тлм, баб, **rušš** врз, **rušla** лвз // ср. рус **русские**
tarlaj саам йкг, **tarra** йкг

1259 финны

šuomalaiset кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šuomelaizet** тнг, онд, рбл, **suomelažet** пдн / ливв олн / ск **šuomelažet** слщ, **suomelazet** юст / ливв клт, вдл, **suomelaizet** прк, влз / люд **suomilažet** ккр, **suomelaizet** глз, свт, **suomelaazed** мхл / ливв **suomet** кнд // ср. фин **suomalaiset** ‘финны’
finat кар ск слщ, вг, влд, држ / ливв кнд // вепс сев, срд, южн **finad** // ср. рус **финны**
ruočit кар ск клв, кст, вкн, тлч / ливв прк, клт / люд ккр, свт, **ruočid** глз, мхл // саам **rucla** лвз, **ruocla** баб // ср. фин **ruotsi** ‘шведский язык’
Комм.: см. 1263 шведы, 1264 немцы
lëddla саам тлм
taaija саам йкг
lannta саам лвз

1260 саамы

lappalaiset кар ск клв, кнж, кст, вкн, **lappalaizet** тнг, рбл / ливв влз / ск **lappalažet** пдн / ливв олн / люд ккр / ск **lappalazet** юст / ливв клт, вдл / люд **lappalaizet** глз, свт / ск **lapit** онд / ливв влз, вдл / люд ккр, свт // ср. фин **lappalaiset** ‘саамы’
loparit кар ливв прк, влз, олн // ср. рус **лопари**
saamla саам тлм, **samliš** тлм, баб, **saamla** врз, лвз, **saam** врз, лвз, йкг, **samlaj** йкг, **saamlla** баб

1261 карелы

karjalaiset кар ск клв, кнж, кст, вкн, **karjalaizet** тнг, онд, рбл / ливв влз / ск **karjalažet** пдн / ливв олн / люд мхл / ск **kardälazet** юст / ливв вдл, **karjalazet** слщ / ливв клт / ск **karielazet** вг, влд, тлч, **kařilzet** држ / ливв **kardälaizet** прк, **kardalat** кнд / люд **karjelazet** ~ **kardälažet** ккр, **karjalad** ~ **karjalaižed** глз // вепс сев **karelad** шлт, кср / срд влх, озр, **korelad** ошт / южн **korlakod** сдр // саам **kařjiliš** тлм, **kařjal** врз, лвз, **karjel** йкг, **kargla** баб // ср. фин **karjalaiset** ‘карелы’
lüüdiküöit кар люд свт // ср. фин **lyydiläiset** ‘карелы-людики (носители людиковского диалекта)’

1262 вепсы

vepšäläiset кар ск клв, кнж, вкн, **vepsäläizet** рбл / люд **vepsäläzed** ккр / ск **vepsat** онд, пдн / ливв влз, **vepsät** прк, клт, вдл, олн, кнд / ск **vepsäköt** юст / люд **vepsäd** ккр, **vepsad** глз // *вепс сев* **vepsad** шлт, кср / *срд* влх, озр / *южн* **bepsad** сдр // ср. фин **vepsäläiset** ‘вепсы’

čuharit кар ск слщ // *вепс южн* **čuharid** сдр // ср. рус **чухари**

šoltarvilaized кар ливв влз // ср. рус **шелтозерцы**

ňakut кар люд свт

Íüdikeled *вепс сев* шлт, кср

miidekelhiized *вепс срд* ошт

ičemjikeled *вепс срд* ошт, **ičemikeled** влх, **ičemjikelhiized** ошт

1263 шведы

ruoččilaiset кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ruoččilazet** тнг, **ruoččilazet** онд, **ruočit** онд, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, **ruocid** мхл, **ruočid** глз, мхл // *саам* **ruotšla** тлм, **ruc** врз, **ruucla** врз, баб, **rucla** лвз // ср. фин **ruotsalaiset** ‘шведы’, **ruotsi** ‘шведский язык’

Комм.: см. 1259 финны

švedat кар ск држ / ливв **sviedat** олн // *вепс сев, срд, южн* **švedad** // ср. рус **шведы**

1264 немцы

šaksalaiset кар ск клв, кнж, кст, вкн, **saksalaizet** онд, **šaksalaizet** рбл, **saksalazet** пдн, **saksalazet** пдн // ср. фин **saksalaiset** ‘немцы’

ňemčat кар ск тнг, всг, тлч, држ, **ňemsat** слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт / ск **ňemcat** юст, вдл / люд **nemsad** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **ňemcad** // *саам* **ňemec** врз, **ňemci** баб // ср. рус **немцы**

русла *саам* лвз // ср. фин **ruotsi** ‘шведский язык’

Комм.: см. 1259 финны, 1263 шведы

čuda *саам* йкг, **cuDtalaj** йкг // ср. рус **чудь**

В.4.3. Праздники

1265 праздник

pruasniekka кар ск клв, кнж, кст, вкн, **bruazniekka** тнг, **praznikka** онд, **pruaznikka** рбл, юст, слщ, **proaznikka** пдн, **prooznikka** пдн, **pruazniekka** юст, **prijazniekka** всг, **proazniekka** вдл, **pruazniekka** тлч, **pruazniekk** држ // люд глз / ливв **pruazniekku** прк, **praazniekku** клт, вдл, **proazniekku** влз, **pruazniekku** олн, **prijaznikko** кнд / люд **pruazniekke** свт, **pruaznikka** ккр, **pruazniekke** ккр, **pruaznik** мхл // *вепс сев, срд, южн* **prazniek** // *саам* **praznik** тлм, баб, **prazniehk** врз, лвз // ср. рус **праздник**

paššebejjve *саам* йкг, **paššrejjva** йкг // ср. фин **paastopäivä** ‘постный день’

1266 гость

aivo кар ск клв, кст, вкн, кнж ‘гость из своей родни’, **advo** тнг, пдн / люд свт / ск **adivo** пдн, вдл; **advo** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд **adv** ~ **advo** ‘девушка, приглашенная в зимнее время в гости к своим близким родственникам’; **adiv** мхл ‘молодая жена в гостях у своей родни’ // *вепс сев* **adiv** шлт, кср / *срд* озр, **aduuv** ошт, влх / *южн* **adii** сдр

Комм.: кар ск **adivo** слщ ‘никуда негодный человек’

vieras кар ск клв, кнж, кст, вкн ‘гость неприглашенный’, онд, рбл, пдн, слщ, **vieras** юст / ливв прк, клт / люд ккр // ср. фин **vieras** ‘гость’

Комм.: см. 0298 чужой

košta кар ск вкн, **gošta** тнг, онд, **gošta** слщ, всг, влд, тлч, **gošt** држ / люд глз, мхл / ливв **goštu** прк, клт, **goštu** влз, вдл, оln, **gošto** кнд / люд **gošte** свт // саам **kuess** тлм, баб, **kuś** врз, лвз, **kišselaj** йкг // ср. рус гость

1267 гостинец

kostinča кар ск клв, кст, **kostinčča** вкн, **gostinčča** кнж, **gostinča** тнг, онд, пдн, **goštinča** рбл, **goštinča** всг, тлч, **goštinč** држ / люд глз, мхл / ливв **goštinču** влз, оln, **goštinčo** кнд // саам **kuošneć** врз, **kišnehc** йкг // ср. рус гостинец

tuomine кар ск юст, **tuomiñe** влд, **tuomañe** слщ; **tuomañe** тлч ‘гостинец для роженицы’ / ливв **tuomaine** прк, влз, вдл, оln / люд свт / ливв **tuomane** клт / люд ккр // вепс сев **tomeiñe** шлт / срд ошт, озр / сев **tomaine** кср / срд влх / южн **tomaañe** сдр // саам **tuumaš** врз, лвз, баб, **tuomaš ~ tummaš** тлм

podarku кар ливв вдл // ср. рус подарок

1268 дарить

lahjuo кар ск клв, вкн, тлч, **lahjua** кнж, тнг, слщ / ливв клт, оln / ск **lahđua** юст / ливв прк, вдл / ск **lahjata** онд, **lahjottua** кст, рбл, **lahjuttoa ~ lahjuttoo** пдн, **lahjottuu** држ / люд **lahđuo** ккр, **lahđoda** глз, свт // вепс срд **lahjoita** озр // саам **lahhe** врз, врз, лвз // ср. фин **lahjoa** подкупать, **lahjoittaa** ‘дарить, одарять’

tarie кар ск клв, **darie** тнг, слщ, **padarie** всг, влд, тлч / ливв кнд // вепс сев **darđa** шлт, кср / срд ошт, **darďä** влх, озр / южн **darđa** сдр // саам **darri** баб // ср. рус дарить, подарить

antua lahjua кар ск кст, **andua lahđot** юст, **andua lahđat** юст

đagada lahđat кар люд мхл

tummši саам тлм

1269 танцевать, плясать

kisata кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kizata** тнг, онд, рбл, юст, тлч, **kižata** пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, свт // ср. фин **kisata** ‘плясать, танцевать’

Комм.: см. 1273 играть, забавляться, развлекаться, 1720 играть на гармонии

karrata кар ск слщ, всг, влд, тлч, **karrat^a** држ люд **kargaata** мхл // вепс сев **kargeita** шлт / срд ошт, озр / сев **kargaita** кср / срд **kargaita** влх / южн **kargaata** сдр // ср. фин **karata** ‘убежать, бежать’

Комм.: кар ливв **karrata** прк, клт ‘бегать, носиться’, влз, вдл, оln ‘баловаться’, см. также 1273 играть, забавляться, развлекаться

pláššie кар ливв прк, клт / люд **plässida** мхл // саам **pléašš** тлм, **plássaj** лвз, **plassje** лвз, **pléšš** йкг // ср. рус плясать

ñojjkke саам тлм, баб

ničked саам йкг

sirređ саам тлм, **sirre** врз, лвз, йкг, баб

Комм.: см. 1273 играть, забавляться, развлекаться, 1276 играть (на гармонии)

1270 петь

laulua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тлч, **laalua** слщ, **lauloa** влд, **lauluu** држ // саам **lauule** тлм, **lavvl** лвз, врз // ср. фин **laulaa** ‘петь’

Комм.: см. 0874 петъ (о петухе)

pajattua кар ск клв, вкн, тнг, рбл, юст / ливв прк, олн / люд ккр / ск **pajattaa** онд / ливв клт, вдл / ск **pajattoa** пдн / ливв влз / ск **pajattia** всг / ливв кнд / люд **pajattada** глз, свт, **pajatada** мхл // *вепс сев, срд, южн* **pajatada** // ср. фин диал **pajattaa** ‘болтать, толковать, тараторить’

joikuo кар ск клв, кст, вкн // саам **juikkē** тлм, **juikē** лвз // ср. фин **joikua** ‘петь (саамскую песню)’

Íeultjed саам тлм, **Íeultji** баб, **luvtje** врз, лвз

aijje саам врз, **aijjed** йкг

1271 песня

laulu кар ск клв, кнж, кст, вкн, влд, тлч, **laalu** слщ // саам **lavvl** лвз, **laul** тлм, **Íeut** баб // ср. фин **laulu** ‘песня’

Комм.: кар ливв **laulu** прк, клт ‘пение петуха’

paju кар ск тнг, онд, рбл, **pajo** пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев* **pajo** шлт, ксп / *срд* ошт / *южн* сдр / *сев* **paja** ксп / *срд* влх, озр

virži кар ск слщ, влд, тлч, **virzi** всг, држ / люд **virzi** ккр, свт // ср. фин **virsi** ‘песня, песенка’

Комм.: кар ск **virši** клв, кнж, кст, вкн ‘причитание; русская песня’ / ливв **virzi** прк, клт, влз, вдл, олн ‘причитание’

ajj саам врз, **aijja** йкг

1272 играть, забавляться, развлекаться

eloissella кар ск клв, кнж, кст, вкн, **eloistua** кст, юст, **eloistua** тнг, **eloistaa** онд / ливв **elostua** прк, влз, олн, **elostaa** клт, вдл / люд **eloštua** ккр, **elostada** глз, **eloštada** мхл, **eloštai** свт // ср. фин **elostella** ‘кутить, вести разгульную жизнь, **elostua** оживляться, становиться оживленным’

leikkie кар ск клв, кнж, вкн // ср. фин **leikkiä** ‘играть’

kisata кар ск вкн, **kizata** онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк / ск **kizata** юст, всг / ливв клт / люд ккр // ср. фин **kisata** ‘играть, веселиться’

Комм.: см. 1269 танцевать, плясать, 1276 играть на гармонии

viätä кар люд свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **väta** // ср. фин **vääntää** ‘гнуть; скручивать; крутить, вращать, вертеть’

Комм.: кар ливв **viändiä** прк, **veendee** клт ‘крутить, проворачивать’, см. также 1276 играть (на гармонии)

kukaistua кар ск кст

karrata кар ливв кнд // ср. фин **karata** ‘убежать, бежать’

Комм.: см. 1269 танцевать, плясать

boboštada кар люд глз // ср. рус диал **бобушка** ‘детская игрушка’

igraija кар ск тнг / ливв кнд // ср. рус **играть**

baluija кар ск кст // ср. рус **баловаться**

sirred саам тлм, **sirre** врз, лвз, баб, **sirrid** йкг

turred саам йкг

Комм.: см. 1269 танцевать, плясать, 1276 играть (на гармонии)

1273 кантеле

kantele кар ск клв, кнж, кст, рбл, **kanteleh** вкн / ливв **kandeleh** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **kanteli** ккр // ср. фин **kantele** ‘кантеле’

1274 свистеть

viheltää кар ск клв, кнж, кст, вкн, **viheldüä** тнг, рбл, **viheldää** онд, **viheldiä** пдн, **viheldee** пдн / ливв клт / ск **viheldüä** юст / люд ккр / ск **viheldiä** всг, тлч, **viheldöä** влд / ливв **viheldie** прк, **viheldeä** влз, **viheldää** вдл, **viheldiä** олн, кнд / люд **vihelitta** глз, свт, мхл // *вепс сев* **vihelta** шлт, кср / *срд* **vihuuta** ошт, **vihöuta** влх, **vihelta** озр / *южн* сдр // ср. фин **viheltää** ‘свистеть’

sviissie ~ **svistüä** кар ск слщ, **svistüü** држ / ливв **svistie** клт // ср. рус **свистеть**

pistta *вепс сев* шлт, кср / *срд* влх, **pisttä** ошт // ср. фин **piiskuttaa** ‘пищать’

Комм.: кар ливв **pičkuta** клт ‘подманивать манком рябчиков’

ńurkked саам тлм, **ńurrke** врз, лвз, **ńurkkad** йкг, **ńorrki** баб // ср. фин **nurkua** ‘роптать; ворчать; сетовать’

Комм.: кар ск **ńurkuo** клв, кст, **ńurgua** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, **ńurguo** олн / люд **nurguda** ккр, глз, свт ‘выпрашивать, канючить’ // *вепс срд* **nürkta** озр ‘плакать, всхлипывать; шмыгать носом’

1275 звенеть

helissä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **helissä** онд, тлч, **helissä** слщ / ливв **helistä** прк, клт, влз, вдл / люд ккр / ливв **helistä** олн / люд **helišta** глз, свт, **helista** мхл // *вепс сев* **heleita** шлт, кср / *срд* ошт, влх / *сев* **helaita** кср / *срд* **heläita** озр // ср. фин **helistä** ‘звенеть’

čilata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **čilaita** пдн, юст / люд свт / ск **čilissä** тлч, **čilissä** слщ, влд / ливв **čilistä** прк, **čilistä** влз, вдл, клт / люд ккр / ливв **čilistä** олн / люд **čilistä** свт // *вепс сев* **čileita** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **čilaita** влх / *южн* **čilaata** сдр // саам **celleht** тлм, **čiltē** йкг, **čuijje** врз, лвз

1276 играть (на гармонии)

šoittoa кар ск клв, кнж, кст, вкн, тлч, **šoittoa** онд, **šoittoa** пдн, **soittua** юст / ливв прк, олн, **soittja** кнд / люд ккр / ливв **soittaa** клт, вдл / люд **soittai** свт // ср. фин **soittaa** ‘играть’

Комм.: кар ск **šoittoa** влд ‘свистеть в свистульку’ // *вепс срд* **soitta** ошт ‘колотить, бить чем-либо’ / *южн* сдр ‘играть на дудке’

kisata кар ск кст, **kizata** тнг, слщ, всг / ливв прк / ск **kizuu** држ // ср. фин **kisata** ‘играть, веселиться’

Комм.: кар ск см.1269 танцевать, плясать, 1273 играть, забавляться, развлекаться

viätä кар люд глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **vätä** // ср. фин **vääntää** ‘гнуть; скручивать, крутить, вращать, вертеть’

Комм.: см. 1273 играть, забавляться, развлекаться

vedeä soitol кар ливв влз, **vedää soitol** вдл, **vediä soitol** олн

kizata šoitulla кар ск влд

igraiija кар ск рбл // ср. рус **играть**

Комм.: см. 1273 играть, забавляться, развлекаться

sirræd саам тлм, **sirræ** врз, лвз, **siirre** лвз, **sifrijd** йкг, **sierr** баб

Комм.: см. 1269 танцевать, плясать, 1273 играть, забавляться, развлекаться

1277 веселье

ilo кар ск клв, кнж, кст, вкн, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, мхл / ск **iloine** юст // *вепс сев, срд, южн* **ilo** // ср. фин **ilo** ‘радость, веселье’

vesselä кар ск клв, **veššälä** тнг, рбл, **vesselä** онд, **veselä** пдн, **veššälä** слщ, всг, **veššäl** држ, **veššälüš** влд, тлч / ливв **vessel** кнд / люд **veššäl** свт // *вепс срд* **vesuu** влх, **vešou** озр / *южн*

vešoо сдр // *саам* **viässlis** тлм, **vešleš** врз, лвз, **viäslis** баб, **viässluš** тлм, **viäšluš** баб // ср. *рус* **веселье**

rienas *саам* йкг

1278 отдыхать

levätä *кар ск* клв, кнж, кст, вкн / *ливв* влз, вдл, оln / *ск* **Íebäüdüö** тнг, **Íebäüdüä** онд, **lebäüdüä** рбл, пдн, юст, **lebäüdüö** юст, **Íebieččie** слщ, **Íebiäččie** всг, **Íeböäčie** влд, **Íebiäčie** тлч, **Íebičči** држ / *люд* **lebävdüö** ккр, **lebävdüä** свт // *венс сев* **Íebeitaze** шлт, **Íebaitaste** кср / *срд* **Íebaitas** ошт, **Íebeitase** влх, **Íebahtada** озр / *южн* **Íebaazuhtta** сдр // ср. *фин* **levätä** ‘отдыхать’

huogavua *кар ливв* прк, клт, вдл, оln, **huogavuo** влз / *люд* ккр, **huogavuda** глз, свт // ср. *фин* **huoata** передохнуть, перевести дух

otdohnie *кар ливв* кнд / *люд* **oddihuota** мхл // ср. *рус* **отдохнуть, отдыхать**

vuonηed *саам* тлм, **vuηηηε** врз, лвз, **viηηad** йкг, **vuonηti** баб

1279 кукла

kuklani *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, **kukla** кнж, тнг, рбл, пдн, слщ, **kuukla** тлч, **kuwkla** всг, **kuukl** држ / *ливв* **kuklu** прк, клт, влз, вдл, оln // *венс срд* **kukl** ошт, влх, озр / *южн* **kuklaane** сдр // *саам* **kukla** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. *рус* **кукла**

muččo *кар ск* тлч / *люд* ккр / *ск* **mučakko** юст / *люд* ккр, глз / *ливв* **mučukku** влз, вдл / *люд* **mučukke** свт, **mučakk** мхл / *ливв* **muččoine** прк, **muččone** клт // *венс сев* **mučak** шлт, кср // ср. *фин* **mutso** ‘молодая жена’

Комм.: см. 1216 жена

tütti *кар ливв* вдл, оln, **tüttö** кнд // ср. *фин* **tyttö** ‘девочка’

Комм.: см. 0286 девушка

1280 мяч

pallo *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, тнг // *саам* **pall** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. *фин* **pallo** ‘мяч’

miaččü *кар ск* онд, рбл, юст, всг, тлч / *ливв* прк, оln / *люд* ккр, глз, свт / *ск* **mieččü** пдн, слщ / *люд* глз / *ск* **miäčč** држ / *люд* мхл / *ск* **mäčkä** влд / *ливв* **meeččü** клт, **meäččü** влз, **määččü** вдл, **miäččö** кнд // *венс сев* **mäčč** шлт, кср / *срд* **mäč** ошт, озр, **mäčjine** влх / *южн* **mäčine** сдр // ср. *рус* **мяч**

В.5.1. Общественные организации, коммуны; обучение, общественная деятельность

1281 деревня, село

külä *кар ск* клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст / *ливв* прк, клт / *люд* ккр, глз, свт / *ск* **külä** тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч / *ливв* влз, вдл, кнд / *ск* **kül** држ // *венс сев* **külä** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // ср. *фин* **kylä** ‘деревня; село’

hieru *кар ливв* влз, вдл, оln, **hiero** кнд / *люд* ккр, глз, свт

đerein *кар люд* мхл // *венс сев* **đerevni** шлт, кср / *срд* **đeruuñ** ошт, **deřuuñ** влх, **đerouñ** озр / *южн* **đerooñ** сдр // ср. *рус* **деревня**

šola *кар ск* тлч // ср. *рус* **село**

posad *венс сев* шлт, кср // ср. *рус* **посад**

sijdt *саам* тлм, **sijjt** врз, лвз, **šijjd** йкг, **sijjt** баб

1282 собрание

kokouš кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **kokous** собрание

sobrańńa кар ск тнг, **sobrańńa** онд, **sobranija** рбл, **soabranija** пдн, **sobrańńa** слщ, тлч / ливв **sobruańńe** прк, **sobraańńi** клт, вдл, **sobrandó** кнд // саам **sobbar** тлм, лвз, **sobær** врз, **sëbír** йкг // ср. рус **собрание**

keräjä кар ск тнг, **kerävö** влд / ливв **kerähmö** клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, **kerag** мхл // вепс срд **kerag** озр

suima кар ск юст, **suimu** тлч / люд глз / ливв **šuimu** клт // вепс сев **suim** шлт, кср / срд ошт, озр // ср. рус диал **суйм, суйма** ‘сходка, собрание, мирской сход’

Комм.: кар ливв **suimu** клт – в причитаниях

skotka кар ск кст, вкн, **shotka** тнг, онд, **shodu** всг, **shodka** тлч, **skod** држ // ср. рус **сходка**

skop вепс срд влх / южн сдр // ср. рус диал **скоп** ‘толпа, ватага, собрание народа’

1283 мир

rauha кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **raaha** слщ / ливв **rauhu** прк, клт, влз, вдл, оln, **rauho** кнд / люд **rauh** глз, **rauhe** свт / ск **rauhuš** тнг, пдн, **raahuš** слщ / ливв **rauhus** прк, клт, вдл, **rawhus** влз, оln // ср. фин **rauha** ‘мир’

spokoi кар ск тнг // ср. рус **покой**

loodu кар ск влд // ср. рус **лад**

soglasti кар ск тлч // ср. рус **согласие**

miero кар ск всг, влд, **miar⁰** држ / люд **mir** мхл // вепс сев, срд, южн **mir** // саам **mir** тлм, баб, **mīrr** врз, лвз // ср. рус **мир**

šievř саам врз // ср. фин **sopu** ‘согласие, мир’

1284 артель

artteli кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, **arteli** тнг, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, **artele** кнд / ск **artel** држ / люд **artteli** ккр, свт, **arttel** глз, мхл // вепс сев **artel** шлт, кср / срд ошт, **artil** влх, озр / южн сдр // саам **artel** врз, **artel** лвз // ср. рус **артель**

sebr вепс срд влх, озр // саам **siebr** тлм, **sebbr** лвз // ср. фин **seura** ‘общество, компания’

1285 род

šuku кар ск клв, кнж, вкн, **šugu** тнг, рбл, **šug^u** држ / ливв **sugu** клт, вдл, оln / люд ккр, свт // ср. фин **suku** ‘род’

Комм.: кар ливв **sugu-**: **sugukundu** прк ‘родственники’ // вепс сев **sugu:** veren **sugušt iilä** шлт, кср ‘ни кровинки нет на лице (о бледном человеке)’

rotu кар ск кнж, кст, **rodu** тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, вдл, оln, кнд / люд **rodu(kund)**, **rodu** глз, **rod** мхл // саам **roodd** тлм, **roDt** врз, лвз, **rëDt** йкг, **ruoht** баб // ср. фин **rotu** ‘род’

Комм.: см. 1286 племя

heimo кар ск кнж / ливв вдл, оln / люд ккр, **heimo (kund)** глз // вепс сев **hiim** кср / срд ошт, озр / сев **heim** кср / срд влх / южн сдр // ср. фин **heimo** ‘род’

Комм.: см. 1286 племя

kondu кар ск тлч // ср. фин **kontu** ‘дом, двор, хозяйство’

Комм.: см. 1077 хозяйство со всеми постройками, усадьба

каппа кар ск тлч // ср. рус диал **капа** ‘самое маленькое количество чего-либо’

1286 племя

heimo кар ск клв, кнж, тнг, онд, рбл / ливв вдл / люд свт / ск **heim** држ // венс сев **hiim** шлт, кср / срд ошт, озр **heim** влх / южн сдр // ср. фин **heimo** ‘племя’

Комм.: см. 1285 род

heimokunta кар ск вкн, **heimokunda** онд, пдн, юст / люд ккр / ливв **heimokundu** прк, клт, влз, оln / люд **heimokund** глз // ср. фин **heimokunta** ‘племя’

Комм.: кар ск **heimokunda** тлч ‘родня’

rodu кар люд глз, **rod** мхл // ср. фин **rotu** ‘род’

Комм.: см. 1285 род

plēmja кар ск слщ // ср. рус **племя**

1287 город

kaupunki кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **kaupunki** город

linna кар ск пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **linna** држ / ливв **linnu** прк, клт, влз, вдл, оln, **lidno** кнд / люд **lidna** ккр, **lidne** свт, **linn** глз, **lidn** мхл // венс сев, срд, южн **lidn** // саам **lanna** тлм, **laiv̄rз**, лвз, **laiv̄e** йкг // ср. фин **linna** ‘крепость’

koorota кар ск кнж, **goroda** тнг, онд, **gorod** рбл // саам **gorot** тлм, баб // ср. рус **город**

1288 закон

laki кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **laki** ‘закон’

sakona кар ск клв, вкн, **zakona** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **zakon** држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, **zakono** кнд / люд глз, свт, мхл // венс сев, срд, южн **zakon** // саам **zakon** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. рус **закон**

1289 сосед

sussieta кар ск клв, кнж, кст, вкн, **soseeda** тнг, **sussieda** онд, **sušieda** рбл, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **sušieda** пдн, **sosieda** юст, **sušid** држ / ливв **sošiedu** прк, клт, влз, вдл, оln, **sošedo** кнд / люд **sušod** свт, **suššod** глз, **sušed** свт, мхл // венс сев, срд, южн **sused** // саам **sošet** тлм, **sosed** врз, **sušet** лвз, **sušed** йкг // ср. рус **сосед**

rañni кар ск вкн // ср. фин диал **kranni** ‘сосед’

1290 школа

koulu кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **koulu** школа

škola кар ск кст, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **škola** држ, **škoola** всг // венс сев, срд, южн **škol** // саам **škola** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. рус **школа**

1291 учить

opāštua кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, тлч, **opāštia** всг / ливв кнд / ск **opāštoa** влд, **opāštuu** држ, **opastua** юст / ливв прк, оln / люд ккр / ливв **opastaa** клт, вдл, **opastoa** влз, **opastia** кнд / люд **oppastada** глз, мхл, **opastai** свт // саам **vuahp̄st̄ed** тлм, **viēp̄p̄se** лвз, **vuap̄st̄i** баб // ср. фин **opastaa** ‘служить проводником; показывать; давать советы’

opettua кар ск клв, кст, вкн, **opettaa** онд // венс сев **opeta** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн сдр, **openuda** сдр // ср. фин **opettaa** ‘учить’, **oppia** ‘выучить’

maatta саам тлм, **mahhte** врз, **mahhte** лвз, **matted** йкг

uhhce саам лвз, **uhhcij** йкг

1292 читать, считать

lukie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **lugie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, олн, кнд / люд ккр / ск **lugia** онд / ливв вдл / ск **lugii** држ / люд **lugeda** глз, свт, мхл // *вепс сев* шлт, кср / *срд* ошт, влх, **luktä** озр / *южн* **lukta** срд // *саам* **lohkiđ** тлм, **loGkε** врз, лвз, **loGkiđ** йкг, **lohkki** баб // ср. фин **lukea** ‘читать’

1293 бумага

paperi кар ск клв, кст, вкн // ср. фин **paperi** ‘бумага’

bumaga кар ск тнг / люд ккр / ск **bumuaga** пдн, юст, слщ, тлч, **bumoaga** влд / ливв **bumuagu** прк, олн, **bumaagu** клт, вдл, **bumoagu** влз, **bumiago** кнд / люд **bumaage** свт, **bumag** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **bumag** // *саам* **pummi** тлм, баб, **piñme** врз, лвз, **pumme** йкг // ср. рус бумага

1294 карандаш

künä кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **kynä** ‘карандаш’

Комм.: кар ск **künä** тнг / ливв **künä** прк, клт ‘стержень, утолщенная часть птичьего пера’ / ск **küñä** влд, тлч ‘ручка с пером’

karantašša кар ск кст, вкн, **karandašša** тнг, рбл, пдн, **karandaša** онд, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **karandišša** юст, **karandišša** слщ, **krandaš** држ / ливв **karandiššu** прк, клт, влз, вдл, олн, **karandaššo** кнд / люд **karandašše** свт, **karandaš** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **karandaš** // *саам* **karandaš** тлм, **karndaš** врз, лвз, йкг, баб // ср. рус карандаш

pännä кар ск вкн // ср. фин **pännä** ‘карандаш’

1295 писать

kirjuttua кар ск клв, кст, вкн, тнг, рбл, слщ / ливв олн / ск **kirjottua** кнж, **kirjuttaa** онд / ливв клт / ск **korjuttua** пдн / ливв влз / ск **kirjuttoo** юст, **kirduttua** юст / ливв прк / люд ккр / ск **kirjuttja** всг / ливв кнд / ск **kirjuttoa** влд, **kirjuttua** тлч, **kirjuttuu** држ / ливв **kirduttaa** вдл / люд **kiruttada** глз, **kiruttai** свт, **kiritada** мхл // *вепс сев* **kirditada** шлт, кср / *срд* **kirgitada** ошт, влх, **kirjutada** озр / *южн* сдр // *саам* **kirjit** тлм, **kirjje** врз, лвз, **tirgti** баб // ср. фин **kirjoittaa** ‘писать’

čalled саам йкг

1296 письмо

kirjañi кар ск клв, кст, вкн, онд, рбл, **kirjañe** тнг, **kirdane** юст / люд ккр / ск **kirjane** пдн / ливв **kirjane** клт, **kirdaine** прк, вдл / люд глз, свт / ливв **kirjaine** влз, олн, **kirdane** кнд / люд **kirdaane** мхл / ск **kirja** кнж, слщ, всг, влд, тлч, **kirji** држ // *вепс сев* **kirdeine** шлт, **kirdaie** кср / *срд* **kirgeine** ошт, влх, **kirj** озр / *южн* сдр // *саам* **kirj** тлм, **kirjje** врз, лвз, **kirij** врз, лвз, **kirg** ~ **tirg** баб // ср. фин **kirje**, фин диал **kirja** ‘письмо’

Комм.: см. 1028 узор

čall саам йкг

1297 война

šota кар ск клв, кнж, кст, вкн / люд **sota** ккр // ср. фин **sota** ‘война’

voina кар ск тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **voino** юст / ливв кнд, **voinu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **voine** свт / ск **voin** држ / люд глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **voin** // *саам* **vojna** врз, **voina** тлм, лвз, баб // ср. рус война

tuarr саам тлм, врз, лвз, баб, **toarre** йкг // ср. фин **tora** ‘ссора; ругань, брань’
Комм.: см. 0587 драться

1298 весть

viesti кар ск клв, вкн, тнг, онд / ливв прк, вдл / ск **viesti** кнж, рбл, пдн / люд свт, **viesti** ~ **višči** глз / ск **višči** юст, **višti** слщ, всг, влд, тлч, **višt** држ / ливв **višti** прк, клт, **višti** олн, **vište** кнд / люд **višti** ккр, **višt** мхл // вепс сев, срд, южн **vest** // ср. фин **viesti** ‘весть’

tieto кар ск клв, кст, вкн, **tieto** кнж, **tiedo** тнг, онд / ливв **tiedo** прк, клт / люд ккр, свт // ср. фин **tieto** ‘известия, весть’

Комм.: кар ливв **tiedo** влз, вдл, олн ‘знание, колдовство’

sanomu кар ливв влз, вдл, олн / люд **sanoma** ккр, свт // ср. фин **sanoma** ‘известия, весть’

Комм.: кар ск **sanoma** клв, кст, вкн, тнг ‘слух, слухи’

soGk саам тлм, **sãGk** врз, лвз, **sjaGka** йкг, **sohk** баб

1299 пари

veikka кар ск клв, кнж, кст, вкн // ср. фин **veikka**: **lyödä jkn kanssa veikkaa** ‘биться с кем–либо об заклад насчет чего–либо’

kihla(t) кар ск тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / ливв **kihlät** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт, **kihlad** глз, мхл // вепс сев **kehl** шлт, кср / срд ошт, влх, озр // ср. фин **kihlät** ‘обручальное кольцо и подарки (жениха невесте)’

zaklat саам лвз // ср. рус **заклад**

1300 ладить, жить в согласии, мире

šorie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šobie** тнг, онд, рбл, слщ, тлч, **šobia** пдн, **sobie** юст / ливв прк, клт, влз, олн, кнд / люд ккр / ск **šovita** всг, влд / ливв **sobia** вдл / люд **sobida** глз, свт, мхл, **sobidakseh** мхл // ср. фин **sopia** ‘ладить, уживаться’

luadii кар ск држ / ливв **loadiekseh** влз // вепс сев **lättaze** шлт, **lattaste** кср / срд **lättasi** влх, **lättä** озр // ср. рус **ладить**

Комм.: см. 0437 складывать, укладывать, 0575 намереваться, 0749 делать, 0754 прибираться (в квартире)

sättuda вепс сев шлт, кср / срд ошт, озр

kožuda вепс срд ошт / южн сдр

puarast саам тлм, баб

jielle šigtinnē саам лвз

smirdahtē саам тлм

šihhte саам врз, лвз

1301 воля

valta кар ск клв, кнж, кст, вкн, **valda** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ливв **valdu** прк, клт, влз, вдл, **valdu** олн, **valdo** кнд / люд **valde** свт, **vald** глз, мхл // вепс сев **vald** шлт, кср / срд **voud** ошт, озр, **vaud** влх / южн **vaad** сдр // саам **vallt** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **valta** ‘власть’

vällä кар ск онд, влд, тлч, **väll** држ / ливв **vällü** прк, клт // ср. фин диал **väljä**: **lehmät ovat väljässä** ‘коровы на воле’

Комм.: кар ск **vällä** клв, кст, вкн, тнг, слщ ‘свободный, просторный’ / ливв **vällü** прк, клт, влз, вдл, олн ‘свободный; свобода’ / люд **välle** свт ‘свободный’, см. также 0327 слабый (о человеке)

1302 встречать

vaššata кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, држ, **vastata** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, мхл, **vassata** ккр, **vastatta** глз // *венс сев vastata* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн vasttada* сдр // ср. *фин vastata* ‘отвечать’

Комм.: см. 0584 отвечать

mändä vastha кар люд мхл // *саам vuassta minne* тлм, баб, **vuassta minne** врз, лвз // ср. *фин mennä vastaan* ‘идти навстречу’

veste vancet саам йкг

B.5.2. Религия, отсутствие религии

1303 бог

jumala кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, всг, влд, тлч, **jumal^a** држ / ливв **jumal** клт, влз, оln, кнд, оln / ск **đumala** онд, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **đumal** прк, влз, вдл / люд глз, свт, мхл // *венс сев đumal* шлт, кср / *срд ġumou* ошт, **ġumou** влх, **jumou** озр / *южн jumaа* сдр // *саам jummeļ* тлм, баб, **jimmeļ** лвз, врз, **jimmaļ** йкг // ср. *фин jumala* ‘бог’

1304 церковь

kirikkö кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, свт / ск **kiříikk** држ // *саам kirkij* йкг // ср. *фин kirkko* ‘церковь’

čerkku кар ск клв, кнж, кст / люд **čerkkova** ккр, **čerkkou** глз, **čerkou** мхл // *венс сев cerkov* шлт, кср / *срд cerkof* влх / *южн* сдр // *саам cerkof* тлм, баб, **ceřkov** врз, лвз, **cierkov** йкг // ср. *рус церковь*

pagast *венс срд* ошт, влх, озр // ср. *рус погост*

1305 часовня

časouna кар ск клв, кнж, рбл, пдн, юст, тлч / люд ккр / ск **čuasoina** кст, **čäsöünä** вкн, **čassona** онд, **časouna** слщ, **časowña** всг, **čöäsöüñä** влд, **časouñ** држ / ливв **časownu** прк, влз, вдл, оln, **časounu** клт, **cāsouño** кнд / люд **časoun** глз, **časouñe** свт // *венс сев časuñ* кср / *срд* ошт / *сев časouñ* шлт / *срд* влх, **časouñik** озр / *южн* сдр // *саам čassan* тлм, **cessañ** лвз, врз, **čessiñ** йкг, **čessiñ** баб // ср. *рус часовня*

1306 крест

risti кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, слщ, влд, тлч, **ristí** држ, **risti** рбл, пдн, **rista** юст / люд ккр / ск **rista** всг / ливв **ristu** прк, клт, влз, вдл, оln, **risto** кнд / люд **riste** свт, **rist** глз, **rist** ~ **rist** мхл // *венс сев rist* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн krist* сдр // *саам riist* тлм, баб, **ristst** врз, лвз, йкг // ср. *фин risti* ‘крест’

1307 святой

pühä кар ск кнж, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд глз // *венс срд pühä* влх / *южн pihä* сдр // *саам pašš* тлм, врз, лвз, баб, **pašše** йкг // ср. *фин pyhä* ‘святой’

Комм.: см. 1317 пост

svätöi кар ск клв, вкн, **svatoi** тнг, **svjatoi** слщ / ливв **svjatuo** кнд / ск **svatoi** всг, влд, тлч, држ / ливв **švätöi** оln // *венс сев svatj* шлт / *срд* ошт, озр / *сев svatj* кср // *саам svetaj* врз, йкг // ср. *рус святой*

kavvas саам тлм

svetollm саам лвз

1308 поп

pappi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ливв **pappe** кнд / люд **papp** глз, мхл // *вепс сев* **papp** шлт, кср / *срд* **paṗ** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **pahp** тлм, баб, **pāhhp** врз, лвз, **pahhp** йкг // *ср. фин* **pappi** ‘поп’

1309 вера

uško кар ск клв, кнж, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, тлч, **usko** пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, **uske** ~ **usko** кнд / люд глз, **usk** мхл, **uaskonda** ккр, **uskonde** свт // *саам* **åskε** баб, **åssk** лвз // *ср. фин* **usko** ‘вера’

viero кар ск кнж, кст, вкн, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд глз, ккр, свт / ск **veera** тнг, **vier** држ / люд мхл // *вепс сев, срд, южн* **ver** // *саам* **vierre** тлм, **virre** врз, лвз, **virri** йкг, **vierre** баб // *ср. рус* **вера**

1310 поганый

pakana кар ск клв, кнж, кст, вкн, **pagana** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **pagan** држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, **pagano** кнд / люд глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **pagan** // *саам* **pogan** врз, лвз, **poganij** йкг // *ср. фин* **pakana** ‘неверующий, безбожник’

torkmuš *саам* тлм, баб

1311 грех

riähkä кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, юст, тлч / люд ккр / ск **riähkä** тнг, всг, **reähkä** пдн, **röähkä** влд, **riähki** држ, **riehkä** слщ / ливв **riähkü** прк, оln, **reehkü** клт, **reähkü** влз, **räähkü** вдл, **riehkö** кнд / люд **riähk** глз, **riähke** свт, **griäh** мхл // *вепс сев* **grähk** шлт, кср / *срд* ошт, влх, **gräh** озр / *южн* **gräh** сдр // *саам* **riähk** тлм, баб, **rehhk** врз, лвз, **rehhke** йкг // *ср. фин диал* **räähkä** ‘болезнь, вызванная мифическими силами; греховный’

1312 благословлять

plahoslovie кар ск клв, кст, вкн, **blahoslovie** кнж, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд / ливв прк, клт, вдл, оln, кнд / люд ккр / ск **bluaslovie** тлч, **blah^oslovi** држ / ливв **blahoslovie** влз, **blahoslovia** вдл / люд **blahoslovida** глз, свт, мхл // *вепс сев* шлт, кср / *срд* озр, **blahoslouda** ошт / *южн* сдр / *срд* **blahoslouđä** влх // *саам* **lohslovji** тлм, баб, **blahoslovi** врз, **(f)lohoskove** лвз, **lavaslavi** йкг // *ср. рус* **благословить**

1313 прощать

prostie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, слщ, тлч / ливв прк, клт, влз, оln, кнд / ск **prostia** онд, **proštie** рбл / ливв клт / люд ккр / ск **prostie** пдн, юст, **proštie** всг, влд, **proštii** држ / ливв **prostia** вдл / люд **prostida** глз, свт, мхл // *вепс сев* **proštta** шлт, **proštta** кср / *срд* **proštä** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **prošje** врз, **proåšje** лвз, **porosted** йкг, **proostij** баб // *ср. рус* **прощать**

kajdehte *саам* тлм, баб, **kajdeGk** врз ‘каяться’

1314 рождество

roštuo кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, тлч, **roštua** онд, пдн, **roštuu** слщ, држ, **roštova** юст, всг, влд, **raštava** слщ / люд ккр / ливв **rastavu** прк, клт, влз, вдл, **rastaw** оln, кнд / люд **roštava** ккр, **raštau** глз, свт, мхл // *вепс сев* **raštvad** шлт, кср / *срд* ошт,

влх, озр / южн **raŕtaa** сдр // саам **roostov** тлм, **rostop** врз, лвз, **raŕtiy** йкг, **roostov** баб // ср. рус **рождество**

1315 святки

vieristän keški кар ск клв, кст, вкн, онд / ливв **vieristän keski** клт

sünnümmua кар ск рбл, **šünnümmua** пдн, юст, **sünnümmo** пдн / ливв **sünnümmua** прк, **sünnümmaa** клт / люд **sündünmua** ккр, свт, **šündünmua** ккр, **sündummua** мхл, **šündümmua** глз // вепс сев **sünduma** шлт, кср / срд **sündum** ошт, озр / южн сдр // ср. фин **syntymä** ‘рождение’

sünnünmuanaigu кар ливв прк, **sünnümmanaigu** клт, вдл, **sünnünaigu** влз, вдл, олн

svatkat кар ск кнж, всг, влд, тлч / ливв олн / ск **svatkit** држ, **svjatkit** слщ, **svatki** тнг // вепс срд **svatkad** влх // саам **svatki** лвз, баб, **svattah** йкг // ср. рус **святки**

1316 троица

troičča кар ск клв, вкн, кст, тнг, **sroičča** вкн, онд, пдн, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **stroičča** юст, влд / люд ккр / ливв **stroičču** прк / люд **sroičče** свт, **stroičč** глз, **sroičč** глз, мхл // саам **troičca** тлм, лвз, баб, **troic** врз // ср. рус **троица**

sroičänpäivä кар ск рбл, **stroičänpäiv** држ, **sroičänpäi** пдн / люд свт / ливв **stroičämpäivü** прк, клт, вдл, **sroičänpäivü** влз, олн, **stroičämpäivö** кнд / люд **sroičänpäiv** мхл // вепс сев **stroicanpäiv** шлт, **troicanpäi** кср / срд **stroicanpei** ошт, влх, озр / южн **stroicanpeiv** сдр // саам **troicpejjve** йкг

1317 пост

pühä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **püh** држ // вепс сев **pühä** кср / срд ошт, влх, озр / сев **pihä** шлт / южн сдр // саам **pašš** тлм, врз, лвз, баб, **pašša** йкг // ср. фин **pyhä** ‘праздник; праздничный день; воскресенье’

Комм.: см. 1307 святой

1318 пасха

äijärpäivä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, тлч / люд ккр / ск **ääjärpäivä** слщ, **äijipäivä** влд / ливв **äidüpäivü** прк, вдл, **äipäivü** прк, **äijüpäivü** клт, влз, вдл, олн, **äipäiv** кнд / люд **äjärpäiv** мхл, **äippäi** глз, **äipäi** свт // вепс сев **äipäi** кср / срд влх / южн сдр / сев **äipei** шлт / срд озр, ошт // саам **ejjbejv** тлм, **adžepejv** врз, **ažžpejv** лвз, **ejjbejv** баб, **jeññpejv** врз, **jedžepejje** йкг, **jeññpejv** йкг

jäiččärpäivä кар ск влд

svatoï кар ск држ // ср. рус **святой**

1319 крещение

vieristä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, **vieristö** пдн, **vierissä** онд, **vierista** юст, **vezirista** слщ, **vierištä** всг, **vieřištä** влд, **vierištä** тлч, **viärišt** држ / ливв **vieristü** прк, клт, влз, вдл, олн, **vieristö** кнд / люд **vederista** ккр, **vezirista** ккр, **vederist** глз, **vederiste** свт, **veziriste** свт, **vederistem** мхл // вепс сев **vederistmad** шлт, **vederištmad** кср / срд ошт, **vederistmäd** влх, озр / южн **vederistim** сдр // саам **veefest** тлм, **viřešt** врз, лвз, лвз, **vérest** баб

křešenie кар ск влд // саам **křešenie** врз // ср. рус **крещение**

rišitändä кар ск тлч

čazristembejje саам йкг

1320 мясоед (скоромное время)

arki кар ск клв, кнж, вкн, **argi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **argi** држ / ливв **arge** кнд / люд **arg** глз, мхл // *венс сев arg* шлт, кср / *срд озр, arg* ошт, влх / *южн сдр* // *саам arrk* тлм, лвз, йкг, баб, **ark** врз // *ср. фин arki* ‘будни’

lihanpühän lašku кар ск кст / ливв **lihapühälasku** клт

lihakeški кар ск всг

pühäkeški кар ск влд // *венс срд pühakešk* озр / *южн pihäkesk* сдр

1321 колокол

kello кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт / ск **kello** држ / люд **kell** мхл, **kello** ~ **kell** глз // *венс сев kel* шлт / *срд ошт, влх / сев kell* кср / *срд озр / южн сдр* // *саам toll* тлм, баб, **kell** врз, лвз, **kella** йкг // *ср. фин kello* ‘колокол’

Комм.: см. 1397 часы

1322 гадать

spouvata кар ск клв, вкн, **pouvata** кнж, кст // *ср. фин povata* гадать, ворожить

arvottaa кар ск онд, **arvottua** рбл, **arvottoa** пдн // *венс срд arboida* ошт, влх, озр / *южн arboozootta* сдр // *саам vuorvte* тлм, **vuarrpe** врз, лвз, **vjarpad** йкг, **arvde** лвз // *ср. фин arvauttaa* ‘загадывать’

Комм.: кар ск **arvauttua** клв, кст, вкн, тнг / ливв **arbaittaa** влз, **arbaittaa** вдл, **arbaittua** олн, **arbavuttaa** клт, **arbaittua** прк ‘загадывать’

gadaija кар ск тнг, онд, юст, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр / ск **gadaaja** слщ, **gadaiji** држ / люд **gadaita** глз, **gadaida** свт, **gadaataze** мхл, **gadaata** мхл // *венс сев gadaida* кср, **gadeida** шлт / *срд ошт / южн gadaada* сдр // *саам gaddjed* тлм, **gaddje** баб // *ср. рус гадать*

tieduija кар ск тлч / ливв **tiedovoiija** прк, клт // *ср. фин tietää* ‘знать’

Комм.: см. 0706 знать

oppie кар ливв клт // *ср. фин oppia* ‘выучить; овладеть, освоить’

Комм.: см. 0485 трогать, прикасаться, 1291 учить, 0619 пробовать (на вкус)

koitelta кар ливв клт // *ср. фин koetella* ‘щупать, пробовать’

Комм.: см. 0485 трогать, прикасаться, 0619 пробовать (на вкус)

kartih laskie кар ливв влз, олн, клт

kolduija кар ливв прк // *ср. рус колдовать*

vorozie кар ск всг // *ср. рус ворожить*

bobita *венс сев* шлт, кср ‘гадать на камушках’

1323 колдун

noituakka кар ск клв, кнж, вкн

jeretnikka кар ск клв, кнж, кст // *ср. рус еретик*

Комм.: кар ск **jeretnikka** тнг ‘капризный ребенок’

tietäjä кар ск кст, вкн, **tiedäjä** тнг, онд, слщ, **tiedäjä** всг, тлч / люд **tiedäi** свт / ск **tiedoinikka** пдн, юст / люд ккр / ливв **tiedoiniekku** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **tieduoinikka** свт, **tieduoinikk** глз // *ср. фин tietäjä* ‘кудесник, волхв; заклинатель, колдун, чародей’

Комм.: *венс сев tēdai* шлт / *срд влх / южн tēdaa* сдр ‘знаток, знающий’

kolduičija кар ск рбл, **kolduna** слщ, влд, тлч, **koldun** држ / ливв клт, **kolduno** кнд // *венс срд koudun* влх / *южн koodun* сдр // *ср. рус колдун*

noid кар люд мхл // *вепс сев* **noid** шлт, кср / *срд* ошт, озр // *саам* **nojDt** тлм, **nojJD** врз, **nåjjt** лвз, **nijjDta** йкг, **nojt** баб // ср. фин **noita** ‘колдун, чародей’

harehtija кар ск кнж, кст

arvuuttaja кар ск кнж // *вепс срд* **arboi** влх, **arbnik** озр // ср. фин **arvaaja** ‘отгадчик’

Комм.: кар ск **arvauttaja** клв, кст, вкн, тнг ‘загадывающий’

1324 порча (в поверьях)

rikkomini кар ск клв, **rikko** рбл, пдн, **rikkouš** вкн, **rikoš** тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч, држ, **rikonda** онд / *ливв* **rikos** прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт, **rikkovo** ккр // ср. фин **rikos** ‘преступление’

turme кар *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт // *саам* **tormuš** тлм, баб, **torrm** лвз, баб // ср. фин **turma** ‘гибель, погибель’

pilla кар люд ккр, **pille** свт, **pill** мхл // ср. фин **pilla** ‘порча (в поверьях)’

Комм.: см. 0730 беда

pila кар ск кнж // ср. фин **pila** ‘порча’

pahus кар *ливв* прк, клт, кнд // ср. фин **paha** ‘плохое, дурное, нехорошее; зло’

Комм.: **pahuš** *вепс сев, срд, южн* ‘зло’, см. также 0738 злой, 0739 плохой, 1325 черт

porč кар люд глз // *вепс сев* **sportez** шлт // ср. рус **порча**

prizor *вепс сев* кср / *срд* ошт / *южн* сдр / *срд* **prizor** влх, озр // ср. рус диал **призор** ‘сглаз, порча от дурного глаза’

prikos *вепс срд* озр // ср. рус диал **прикос** ‘призор, сглаз, порча’

čobrah *саам* йкг

1325 черт

piru кар ск клв, кнж, кст, // ср. фин **piru** черт, бес

karu кар ск рбл, пдн, юст / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, **karo** кнд // ср. фин **karu** ‘суровый, мрачный’

Комм.: 0739 плохой, 1326 леший

čortta кар ск вкн, тнг, **čorta** пдн, всг / *люд* ккр / *ливв* **čortu** клт / *люд* **čorte** свт, **čort** мхл // *вепс срд* **čort** озр // *саам* **čueřrt** тлм, **čueRRt** лвз, **čieřte** йкг // ср. рус **черт**

kehno кар ск всг, тлч / *ливв* клт // ср. фин **vanha kehno** ‘черт, лукавый’

Комм.: см. 0739 плохой

lembo кар ск всг / *ливв* **lemboi** клт // *вепс срд* **lemboi** ошт, озр // *саам* **lembuj** йкг // ср. фин **lembo** ‘злой дух, черт’

Комм.: см. 1326 леший

biešša кар ск онд, **bias** држ // *саам* **bess** тлм, лвз, **piess** йкг // ср. рус **бес**

šiško кар ск слщ, **šiškoine** влд // ср. рус диал **шиш, шишига** ‘нечистый, сатана, бес’

Комм.: см. 1326 леший

pahane кар ск всг, влд // ср. фин **paha** ‘злой, недобрый’

Комм.: см. 0758 злой, 0739 плохой

toikko кар ск влд

praka кар ск кст // ср. рус **враг**

Комм.: см. 1326 леший

meččine *вепс сев* шлт, кср / *срд* **meččj** влх

mecuk *вепс сев* кср / *срд* ошт

logahiine *вепс южн* сдр

hittu *вепс сев* шлт, кср // ср. фин **hitto** ‘черт, дьявол’

Комм.: см. 1326 леший

čogkarpeŕ саам тлм, лвз, баб, йкг

čann саам врз, лвз, **čanna** йкг

Комм.: см. 1326 леший

taŋbalaj саам йкг

Комм.: см. 1326 леший

ravvk саам йкг

1326 леший

meččahiini кар ск клв, **meččehiini** онд, **meččahiine** юст, **meččö** влд / люд **mechiiine** мхл // вепс сев **meccijne** шлт / срд **mecij** влх

meččäeläjä кар ск рбл, **meččäseläjä** пдн / люд **meččäneläi** глз

meččanižändä кар ск всг, тлч, **meččizänd** држ / ливв **meččanižändü** вдл

mecuk вепс сев кср / срд ошт

mecamež вепс южн сдр

hiisi кар ск клв, кнж // ср. фин **hiisi** ‘леший’

Комм.: см. 1325 черт

karu кар ливв прк, **karo** кнд // ср. фин **karu** ‘суровый, мрачный’

Комм.: см. 0739 плохой, 1325 черт

lemboi кар ливв клт, влз, олн // ср. фин **lembo** ‘злой дух, черт’

leššoi кар ск кнж, кст, **lešji** тнг / люд **lešuo** ккр, свт // вепс срд **lešji** озр // саам **lešaj** йкг, **lešij** йкг // ср. рус леший

praka кар ск кст // ср. рус враг

Комм.: см. 1325 черт

čortta кар ск вкн // саам **čueŕŕŕi** лвз // ср. рус черт

šijškoŋe кар ск слщ // ср. рус диал шиш, шишига

Комм.: см. 1325 черт

toiŋe poí вепс срд влх

čann саам врз, **čann** баб

Комм.: см. 1325 черт

sieDtε саам врз, лвз

Комм.: см. 1325 черт

mehchozzin саам тлм

ЧЕЛОВЕК И ВСЕЛЕННАЯ

С.1. Априорность: число, количество

1327 пустой, порожний

tühjä кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **tühjä** тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч, **tühji** држ / ливв **tühdü** прк, вдл, **tühjü** клт, влз, оln, **tühdö** кнд / люд **tühdä** ккр, **tühje** ~ **tühdé** свт, **tühd** глз, мхл // *вепс сев* **tühd** шлт, кср / *срд* **tühg(eiñe)** ошт, **tühg** влх, **tühj** озр / *южн* сдр // ср. фин **tyhjä** ‘пустой, порожний’

Комм.: см. 0327 слабый (о человеке)

paĺaz *вепс сев* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **paĺaz** сдр // ср. фин **paljas** ‘голый’

Комм.: см. 0387 голый, нагой

đoudei *вепс сев* шлт, **đüudei** шлт, кср / *срд* **güudei** ошт, **güudai** влх, **juudei** озр / *южн* **joudaa** сдр // ср. фин **joutava** ‘пустой, вздорный, никчемный, никудышный’

Комм.: кар ск **đoudava** тнг, пдн / ливв вдл, **joudava** оln ‘свободный, незанятый’

kuoras саам тлм, **kuras** лвз, **kieras** йкг, **kuoras** баб

puśst саам врз, лвз // ср. рус **пустой**

1328 легкий (по весу)

kerie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kebie** тнг, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kebiä** онд, **kebi** држ / ливв **kebdü** прк, **kebjü** клт, **kebjei** оln, **kebjei** ~ **kebdei** влз, **kebdü** ~ **kebjü**, **kebdei** ~ **kebjei** вдл, **kebdö** кнд / люд **kebde** глз, **kebdei** свт, **kebd** мхл // *вепс сев* **kebn** шлт, кср / *срд* ошт, влх, **kebnii** озр / *южн* **kebm** сдр // саам **kiahppses** тлм, **k'ehpse** врз, **kehpes** лвз, **kehpsis** йкг, **tiehpes** баб // ср. фин **kepeä** ‘легкий’

helppo кар ск клв, кст, вкн, тлч / люд **help** мхл // ср. фин **helppo** ‘легкий, нетрудный’

Комм.: кар ливв **helpo** влз, вдл, оln ‘легкий, нетрудный, простой’

1329 тяжелый (по весу)

jükie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **jügie** тнг, слщ, всг, влд, тлч, **jügii** држ, **dügiä** онд / ливв прк / ск **dügie** рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **dügei** влз, вдл, кнд, **jügei** клт, **jugei** оln / люд **düged** глз, свт, мхл // *вепс сев* **düged** шлт, **düged** кср / *срд* **güged** ошт, влх, **jüged** озр / *южн* сдр // ср. фин **jukeä**, **jukevä** ‘массивный, могучий’

Комм.: см. 0615 беременная, 0853 беременный (о животных)

vaiget кар люд глз // ср. фин **vaikea** ‘трудный, тяжелый’

Комм.: кар ск **vaikie** клв, кнж, кст, вкн, **vaigie** тнг, юст, слщ / ливв **vaigei** влд, вдл, оln ‘трудный’

lossos саам тлм, **lośses** врз, лвз, баб

livles саам врз, **liffs** йкг // ср. фин **läyli** ‘трудный, тяжелый’

Комм.: кар ск **läälen** слщ / ливв **läülen** прк, клт, вдл / люд ккр, свт / ливв **läülen** влз, оln // *вепс сев* **löülein** шлт, кср / *срд* **löumei** ошт, озр, **löimaiñ** влх / *южн* **läülä** сдр ‘тяжелый (о состоянии человека)’

1330 количество

miärä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв **miärü** прк, оln, **meerü** клт, **meärü** влз, **määrü** вдл, **miärö** кнд / люд **miär** глз, мхл // *вепс сев*, *срд*, *южн* **mär** // саам **mieřr** тлм, врз, лвз, йкг, баб // ср. фин **määrä** ‘количество’

lugu кар ск всг, влд, тлч, држ / ливв вдл // ср. фин **luku** ‘количество’
Комм.: кар ливв **lugu** клт ‘счет’, см. также 1359 десять

1331 охапка

üškä кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, слщ, всг, тлч, **üšk** држ, **üskä** пдн / люд ккр / ливв **üskü** прк, клт, влз, вдл, оln, **üskö** кнд / люд **üske** свт, **üšk** глз, мхл // вепс сев **üsk** шлт, кср / срд влх, **üsk** ошт, озр / южн сдр // саам **åskes** тлм, **åsteg** врз, лвз, **askag** йкг, **askes** баб **šüli** кар ск кнж // ср. фин **syli: ottaa lapsi syliinsä** ‘взять ребенка на руки’

Комм.: см. 1333 сажень

takka кар ск влд // ср. фин **takka** ‘ноша, груз’

Комм.: см. 0752 ноша

korm вепс срд ошт, озр / южн сдр // ср. фин **kuorma** ‘ноша, тяжесть’

Комм.: см. 0752 ноша

1332 пядь

vuakša кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, слщ, тлч, држ, **vjakša** всг, **voakša** влд / ливв **vuaksu** прк, **vaaksu** клт, вдл, **voaksu** влз, **vjakso** кнд / люд **vuaks** глз, **vuaksa** ккр, **vuakse** свт // вепс сев, срд, южн **vaks** // саам **vuehpás** тлм, **vuppás** лвз, **vjppás** йкг, **vuεppás** баб

četverti кар ск онд, **četvertti** пдн, юст // люд **četvert** мхл // ср. рус четверть

1333 сажень

šüli кар ск клв, кст, вкн, слщ, всг, влд, тлч, **šüli** кнж, тнг, онд, рбл / люд ккр / ск **süli** пдн, юст, **šüi** држ / ливв **süli** прк, клт, влз, вдл, оln / люд свт / ливв **süle** кнд / люд **šülü** глз, **sülü** мхл // вепс сев, срд, южн **sül** // саам **sill** тлм, баб, **sell** лвз, **sall** йкг, **salza** йкг // ср. фин **syli: ottaa lapsi syliinsä** ‘взять ребенка на руки’

Комм.: см. 1331 охапка

1334 аршин

arššina кар ск клв, кнж, кст, тнг, рбл, пдн, юст / люд ккр / ск **aršina** вкн, онд, слщ, всг, влд, тлч, **aršin** држ / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд мхл, **arššin** глз, свт // вепс сев, срд, южн **aršin** // саам **arššin** тлм, **aršin** лвз, **arššin** баб // ср. рус аршин

1335 верста

viršta кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **viršt^a** држ, **virsta** юст / люд ккр / ливв **virstu** прк, клт, влз, вдл, оln, **virsto** кнд / люд **virste** свт, **virst** глз, мхл // вепс сев, срд, южн **virst** // саам **vierst** тлм, баб, **virsst** лвз // ср. рус верста

1336 горсть

kopra кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kobra** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kobr** држ / люд глз, мхл / ливв **kobru** прк, клт, влз, вдл, оln, **kobro** кнд / люд **kobre** свт // вепс сев, срд, южн **kobr** // ср фин **koura** ‘горсть’

Комм.: см. 0963 приспособление для огня при лучении рыбы

pivo кар ск слщ / ливв клт ‘горсть льна’ // вепс сев **pijo** шлт, кср / срд ошт, **pijö** озр / южн сдр // ср. фин **pivo** ‘горсть’

kuεmmeε саам тлм, лвз, баб, **kuεmmεr** врз, лвз, **kεmεr** йкг

1337 щепоть, щепотка

näppi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз,

вдл, олн / люд ккр, свт / ск **näppi** држ, **näpi** пдн / ливв **näppe** кнд / люд **näpp** глз, **när** мхл // *венс сев* **näpp** кср, **när** шлт / *срд* ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **när** влх // *ср. фин* **näppi** ‘щепотка, щепоть’

Комм.: *см.* 1332 пядь

čuvvt саам тлм, **čuat** тлм, **čuwí** врз, **čuvvd** лвз, **čuatε** йкг, **čuvvt** баб

1338 еще

vielä кар ск клв, кнж, кст, вкн, пдн, юст, **vielä** тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, **viäl** држ, **vie** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, кнд / люд ккр, глз, свт / ливв **viä** олн / люд **vee** мхл, **ve** мхл // *венс сев* **vol** шлт, кср / *срд* **vu** ошт, озр, **vüu** влх / *южн* **vo** сдр // *саам* **vél** тлм, **vial** врз, **vial** лвз, **viali** йкг, **vil** баб // *ср. фин* **vielä** ‘еще’

1339 если

još кар ск клв, кнж, кст, вкн // *ср. фин* **jos** если

kun кар ск клв, кнж, кст, вкн, влд, тлч, држ, **kuin** онд, всг, тлч, **ku** пдн, юст, слщ / ливв **ku** ~ **gu** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **ku** ккр, глз, свт, мхл // *венс южн* **ku** сдр // *ср. фин* **kun** ‘если’

vain кар ск онд // *ср. фин* **vain** ‘только, лишь’

Комм.: кар ск **vain** клв, кст, вкн, влд, тлч, **vai** кнж, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл // *венс сев, срд, южн* **vai** ‘или’

jesli кар ск тнг, рбл, слщ, всг, тлч / ливв прк, клт / ск **jesí** држ // *венс сев* **desli** шлт, кср / *срд* **gesli** ошт, влх, **jesli** озр / *южн* сдр // *саам* **jesli** тлм, врз, баб, лвз // *ср. рус* **если**

bude *венс срд* ошт, влх // *ср. рус диал* **буде** ‘если’

1340 совсем

aivan кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст / люд ккр, глз, свт / ск **aivin** тлч / ливв прк, **aiven** клт, влз // *ср. фин* **aivan** ‘совсем, совершенно’

šupi кар ск клв, кст, **šubi** тнг // *ср. фин* **supi** ‘совершенно, совсем’

ihan кар ск кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, свт // *ср. фин* **ihan** ‘совсем, совершенно’

ünnäh кар ск тнг, рбл, влд, тлч / ливв прк, клт / ск **ünnää** слщ, **ünnäh** всг / ливв **ünnäi** клт // *ср. фин* **ynnä** ‘и, да’

kogo кар ск онд / ливв **kogonah** клт // *ср. фин* **kokonaan** ‘совсем, совершенно’

koppinah кар ск кнж

sovšim кар ск слщ / ливв прк, **sovšem** клт / люд **sousim** мхл // *венс сев* **suušim** кср / *срд* **suušem** влх, озр / *южн* **sousem** сдр // *саам* **sofsem** врз, **sovšem** лвз, баб // *ср. рус* **совсем**

vowś кар ск држ // *венс сев* **vuúśo** шлт, кср // *ср. рус* **вовсе**

ani *венс срд* влх / *южн* сдр // *ср. фин* **ani** ‘очень, весьма, чрезвычайно’

vuapśla саам тлм

1341 единственный

ainut кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, **ainuo** тнг, **ainova** онд, пдн, слщ, всг, тлч, **ainavo** юст / ливв **ainavo** ~ **aino** прк, клт, влз, вдл, олн, **ainav** кнд / люд ккр, **ainag** глз, **ainuoi** свт / ливв **aino** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **ainu** мхл // *ср. фин* **ainut, aino, ainoa** ‘единственный’

üksi кар ск тнг, **üksi** всг, влд, **üks** држ // *венс сев* **üks** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **üksgäine** влх / *южн* **üksjääne** сдр // *саам* **iht** тлм, лвз, баб, **eht** врз, **akt** йкг // *ср. фин* **yksi** ‘один’, **yksinäinen** ‘одинокий, уединённый’

Комм.: *см.* 1350 один

1342 последний

jälkimmäini кар ск клв, кст, вкн, **jälkimäini** кнж, **jälгимäne** тнг, слщ, всг, влд, тлч, **jälgmän** држ, **dälgiini** онд, **dälгимäne** пдн, юст / люд ккр / ливв **dälгимäne** прк / люд свт / ливв **jälгимäne** клт, **jälгимäne** влз, вдл, **jälгимäne** олн, **jälгимäinö** кнд / люд **dälгимäne** ккр, **dälгимäne** глз, **dälгимäne** ~ **dälгимäne** мхл // *вепс сев dälгmeiñe* шлт, **dälгmaiñe** кср / *срд galgmeiñe* ошт, **gälmäiñe** влх, **jälгmeiñe** озр / *южн jälgmääñe* сдр // ср. фин **jälkimmäinen** ‘последний (о второй части); второй’

Комм.: см. 1369 задний

viimeñi кар ск клв, кнж, кст, вкн, **viimani** онд, рбл / ливв **viimine** прк, клт // ср. фин **viimeinen** ‘последний’

maïmas саам тлм, **mañmese** врз, лвз, **mañmuss** лвз, **mañemis** йкг, **maanēs** баб

1343 весь

kaikki кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **kaikk** држ, **kai** юст, всг / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, **kaik** мхл // *вепс сев kaik* шлт, кср / *срд озр / южн сдр / срд keik* ошт, влх // ср. фин **kaikki** ‘все’

Комм.: см. 1408 всегда

puk саам тлм, лвз, баб, **puGk** врз, **piGk** йкг

tiud саам тлм, баб, **tivdas** врз, лвз

1344 многочисленный

äijä кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, тлч / люд ккр / ск **ääjä** слщ / ливв **äidü** ~ **äijü** прк, вдл, **äijü** клт, влз, олн, **äijö** кнд / люд **äi** глз, **äije** свт, мхл // *вепс сев äi* шлт, кср / *срд ошт, влх, озр / южн ää* сдр // ср. фин **äijä** ‘много’

Комм.: см. 1346 изрядно, порядочно, довольно

šuwriluguine кар ск всг, тлч

moniluguine кар ск влд

jenni саам тлм, баб, врз

čudte саам врз

1345 малочисленный

vähä кар ск, ливв, люд // *вепс сев, срд, южн vähä* // ср. фин диал **vahä** ‘мало’

vanas саам врз, лвз, баб

ohciñ саам тлм

1346 изрядно, порядочно, довольно

aika кар ск клв, кст, вкн, **aiga** онд, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **aig** мхл // ср. фин **aika** ‘довольно’

Комм.: см. 1395 время, 1419 период

melko кар ск клв, кнж, кст / ливв клт // ср. фин **melko** ‘довольно-таки’

vägi кар ск онд, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт // ср. фин диал **väki** ‘довольно, порядочно довольно’

Комм.: см. 0288 народ, люди

eri кар ск вкн // ср. фин **ari** ‘очень, здорово’

ülen кар ск тнг / ливв кнд // ср. фин **ylen** ‘очень, весьма’

äijän кар ск рбл, **äijä** влд, **äijizen** држ // ср. фин **äijä** ‘много’

Комм.: см. 1344 многочисленный

kuda кар ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ливв **kudo** кнд

küllädi кар ск тлч // ср. фин **kyllähti** ‘вдоволь, досыта’

Комм.: см. 0644 сытый, 0324 толстый, полный

lujah кар люд ккр, свт // вепс сев **lujas** шлт, кср // ср. фин **luja** ‘крепкий, прочный’

Комм.: кар ск **luja** клв, кст, вкн, тнг ‘крепкий’ / ливв **lujal** влз, вдл ‘наверное’, **lujah** прк, клт ‘крепко’

đalošti кар люд ккр // вепс срд **gälos** ошт, влх, **jalos** озр

1347 лишний

liika кар ск клв, вкн, кст, **liika** кнж, **liiga** онд, рбл, пдн, юст, слщ / люд ккр / ск тнг, всг, влд, тлч, **liig** држ / ливв **liigu** прк, клт, влз, вдл, олн, **liigo** кнд / люд **liige** свт, **liig** глз, мхл // вепс сев **liig** шлт, кср / срд **liga** ошт // ср. фин **liika** ‘лишний, излишний’

lišni вепс срд влх, озр / южн сдр // саам **lasni** тлм, **lišnej** врз, **lišnej** йкг, **lišne** баб // ср. рус **лишний**

1348 раз

kerta кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kerda** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kerd** држ / ливв **kerdu** прк, клт, влз, вдл, олн, **kerdo** кнд / люд **kier** глз, **kiere** свт, **kierd** мхл // вепс сев, срд, южн **kerd** // саам **kierrt** тлм, лвз, йкг, **kier** баб // ср. фин **kerta** ‘раз’

vuarr саам тлм, **vuerr** тлм, лвз, баб, врз, **vuarra** баб, **vuara** баб // ср. фин **vuoro** ‘очередь’

Комм.: кар ск **vuoro** клв, кст, вкн, тнг, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд мхл ‘очередь (при пастьбе коров)’

1349 оба, обе

molommat кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, пдн, **molemmat** рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ, всг, тлч, **molee** слщ, **molen** клв, тнг, слщ / ливв **mollembat** прк, клт, **mollei** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **molembat** глз, свт, **molemmi** (?) ккр, **moľembad** мхл, **mougotid** мхл // вепс сев **moľembad** шлт, кср / срд **molombad** ошт, влх, озр / южн **molembad** сдр / сев **mougotid** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **molemmat** ‘оба, обе’

mougotid кар люд мхл // вепс сев, срд, южн **mougotid**

kuhta саам тлм, **kuhhte** лвз, **kukti** йкг, **kuhtta** баб

1350 один

üksi кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, **ükse** кнд / ск **üksi** рбл, юст / люд ккр / ск **üksi** тнг, слщ, всг, влд, тлч, **üks** држ / люд мхл, **üks** глз, **ükse** свт // вепс сев, срд, южн **üks** // саам **iht** тлм, баб, **eht** врз, **ehht** лвз, **akti** йкг // ср. фин **üksi** ‘один’

Комм.: см. 1341 единственный

1351 два

kakši кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kaksi** онд, пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / ск **kakš** држ / люд глз / ливв **kakse** кнд / люд свт, **kakš** мхл // вепс сев, срд, южн **kakš** // саам **kuah** тлм, **kuhht** врз, лвз, **kikt** йкг, **kuoht** баб // ср. фин **kaksi** ‘два’

1352 три

kolme кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, олн, влз, вдл, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **kolmi** кнж, **kolm** држ / люд **koume** мхл // вепс сев **koume** шлт, кср / южн сдр / срд **kuume** ошт, озр, **koumo** влх // саам **kolm** тлм, врз, лвз, **kollm** йкг, **koum** баб // ср. фин **kolme** ‘три’

1353 четыре

ńellä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, тлч / люд ккр / ск **ńell** држ / люд мхл / ливв **ńelli** прк, клт, влз, вдл, олн, **ńel** кнд / люд **ńell** глз, **ńelle** свт // *вепс сев* **ńell** шлт, кср / *срд* ошт, озр / *южн* сдр / *срд* **nel** влх // *саам* **nel** тлм, **ńellj** врз, лвз, **nⁱella** йкг, **ńell** баб // ср. фин **neljä** ‘четыре’

1354 пять

viisi кар ск клв, кнж, кст, вкн, **viizi** тнг, всг, влд, **viizi** онд, рбл, пдн / ливв клт, влз, вдл / ск **viizi** юст / ливв олн / люд ккр / ск **viizi** слщ, тлч, **viiz** држ / ливв **viizi** прк, **viiz** кнд / люд **viž** глз, мхл, **viize** свт // *вепс сев* **viž** шлт, кср / *срд* **viž** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **viht** тлм, **viDt** врз, лвз, йкг, **viDt** баб // ср. фин **viisi** ‘пять’

1355 шесть

kuuši кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kuuzi** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, всг, тлч / люд ккр / ск **kuuz** држ / люд глз / ливв **kuuzi** прк, влз, олн, **kuuzi** клт, вдл, **kuuz** кнд / люд мхл, **kuuze** свт // *вепс сев* **kuuz** шлт, кср / *срд* **kuž** ошт, влх, озр / *южн* сдр // *саам* **kuht** тлм, баб, **kuDt** врз, лвз, йкг // ср. фин **kuusi** ‘шесть’

1356 семь

šeiččemen кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, **šeiččimen** всг, влд, тлч, држ / ливв **šeiččei** прк, клт, влз / люд свт / ливв **šeičče** клт, вдл, **šeiččia** олн, **šeiččie** кнд / люд **šeiččeme** ~ **šeiččemä** ккр, **šeiččeme** глз, мхл // *вепс сев* **šijčme** шлт, кср / *срд* ошт, **šijčmen** влх, **šijčime** озр / *южн* **šeičmen** сдр // *саам* **čihčem** тлм, **kidžem** врз, **kidšem** йкг, **kidžem** лвз, **tiččem** баб // ср. фин **semän** ‘семь’

1357 восемь

kahekšan кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч, држ, **kaheksan** пдн / ливв клт / ск **kaheksa** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, **kahca** ~ **kahesa** мхл // *вепс сев* **kahtsa** шлт, **kahtca** кср / *срд* **kahesa** ошт, озр, **kahcan** влх / *южн* **kahca** сдр // *саам* **kahhc** тлм, лвз, баб, **kakś** врз, **kakća** йкг // ср. фин **kahdeksan** ‘восемь’

1358 девять

ühekšän кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, слщ, всг, влд, тлч, држ, **üheksän** онд, пдн, **üheksä** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, **ühesä** мхл // *вепс сев* **ühtsa** шлт, **ühtca** кср / *срд* **ühesa** ошт, озр, **ühcan** влх / *южн* **ühcä** сдр // *саам* **ohc** тлм, баб, **ahhc** врз, лвз, **akća** йкг // ср. фин **yhdeksän** ‘девять’

1359 десять

kümnenen кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, слщ, влд, тлч, држ, **kümneinen** всг, **kümne** юст / ливв клт, влз, вдл, кнд / люд ккр, свт / ливв **kümnen** прк, **kümne** олн / люд **kümne** глз, **kümne** мхл // *вепс сев* **kümne** шлт, кср / *срд* ошт, озр, **kümnen** влх / *южн* **kimnen** сдр // ср. фин **kümmnen** ‘десять’

láhk саам тлм, **lâGk** врз, лвз, **lâGka** йкг, **lohk** баб // ср. фин **luku** ‘количество’

Комм.: см. 1330 количество

1360 сто

šata кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šada** тнг, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, **šad^a** држ, **sada** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев*, *срд*, *южн* **sada** // *саам* **čuohtti** тлм, **čudti** врз, лвз, **čidte** йкг, **čuoht** баб // ср. фин **sata** ‘сто’

1361 тысяча

tuhāt кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр / ск **tuhatta** всг, влд, тлч, **tuhannuš** држ / ливв **tuha** кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн tuha* // саам **tohhat** тлм, **táfant** врз, лвз, **tofaánt** йкг // ср. фин **tuhāt** ‘тысяча’

tišša саам баб // ср. рус **тысяча**

1362 половина

puolii кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **puai** држ / ливв **puole** ~ **puoi** кнд / люд **puoi** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн poi* // саам **pieíll** тлм, врз, лвз, баб, **peílle** йкг // ср. фин **puoli** ‘половина’

Комм.: см. 1384 сторона

1363 полтора

puolitoista кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр / ск **puolitoista** всг, **puáitoist** држ / ливв **puolitostu** прк, клт, влз, вдл, **puolitoštu** олн, **puolitošt** кнд / люд **puolitošt** глз, **puolitošt** мхл, **puolitoš** свт // *вепс сев poltošt* шлт, кср / срд **poltošt** ошт, влх, озр / южн сдр // ср. фин **puolitoista** ‘полтора’

piellnap саам тлм, **peímp** йкг, **peílemp** врз, лвз, **piáíllnap** баб

С.2. Пространство; пространственные отношения

1364 прямой

šuora кар ск клв, кнж, кст, вкн, **suora** юст // ср. фин **suora** ‘прямой’

Комм.: кар ливв **šuoarei** клт, олн ‘прямой, стройный’

oigie кар ск тнг, рбл, пдн, юст, слщ, тлч / люд ккр / ливв **oigei** прк, клт, вдл / люд свт, **oiged** глз, свт, мхл / кар ливв **oiginaine** влз, олн // *вепс сев, срд, южн oiged* // ср. фин диал **oikea** ‘прямой’

Комм.: см. 1365 правый

kohallini кар ск кнж, онд, **kohalliine** тнг, слщ, всг, влд, тлч, **kohalline** юст / ливв клт / люд ккр / ск **kohalliin** држ / люд **kohtalline** свт / ливв **kohtinaine** вдл, олн, **kohalline** кнд

Комм.: *вепс срд kohtaine* влх / южн **kohtaine** сдр ‘равный, одинаковый, подходящий’, см. также 0558 место

vujk саам тлм, баб, **vujjk** врз, **vujkas** лвз, **vijjgiš** йкг

1365 правый

oikie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **oigie** тнг, рбл, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв кнд / ск **oigia** пдн, **oigein** онд, **oigii** држ / ливв **oigei** прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт, **oiged** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн oiged* // ср. фин **oikea** ‘правый’

Комм.: см. 1364 прямой

vualjis саам тлм, **vuélkeš** лвз, лвз, **Vjálše** йкг, **vualgeš** баб

vuéljesbieíll саам тлм, **vuéllpieíll** врз, **iélsipiéll** йкг

1366 левый

vašen кар ск клв, кнж, кст, вкн, **važen** тнг, рбл, пдн, слщ, тлч, **važem** држ, **važain** онд, **važain** пдн // ср. фин **vasen** ‘левый’

hura кар ск юст, всг / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **fura** всг // *вепс сев hura* кср, **hur** шлт / срд ошт, влх, озр / южн сдр

lūkšā кар ск влд // ср. рус диал люкша ‘левая рука’

čidž саам баб, **činnčpell** лвз

čidžbiell саам тлм, **činnčpiell** врз, **činnčpielle** йкг

1367 близкий

läheini кар ск клв, **lähini** кст, вкн, рбл, **lähiine** тнг, слщ, вsg, влд, тлч, **lähine** пдн, юст / ливв клт, влз / люд ккр, свт / ск **lähiin** држ, **lähellini** кнж, **lähellini** онд, **lähellíine** слщ / ливв **lähiine** прк, вдл, **lähine** ~ **lähäine** олн, **lähelline** влз, **lähä** кнд / люд **lähiine** глз, **lähin** мхл, **lähelline** ккр, свт, **läheliine** мхл, **lähimäine** свт // вепс сев **läheliine** шлт / срд ошт, **läheliine** влх, **lähiine** озр / южн **lähiine** сдр // ср. фин **lähi**, **lähimmäinen**, **läheinen** ‘близкий, ближний’

laptaine вепс сев кср

elít саам тлм, **elít** баб, **alíteš** врз, лвз, **alíta** йкг

1368 далекий

loittoini кар ск клв, кст, вкн, онд, **loittoine** тнг / люд ккр / ск **loittoini** рбл, **loittoine** пдн, юст / ливв клт, **loittoine** прк, влз, вдл, олн, кнд / люд **loituoine** глз, **loittuoine** свт // ср. фин **loitto** ‘далекий, отдаленный’

Комм.: вепс южн **loit-**: **loitos**, **loitho** сдр ‘далеко’

etähäini кар ск клв, кнж, кст, вкн, **edähäine** тнг, **edähiine** слщ, влд, **edähiine** вsg, **edähine** тлч, **edhiin** држ / люд **edähäine** ккр, свт, **edahaliine** мхл // вепс сев **edahaine** шлт / срд озр, влх / сев **edahaine** кср / срд **edahaine** ошт / южн **edahaine** сдр // ср. фин **etäinen** ‘далекий, задний, отдаленный’

kuhken саам тлм, **kukeš** лвз, **kuehken** врз, **kuhkas** йкг, **kukkin** баб

1369 задний

takimaini кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tagimaine** тлч, **tagimaine** слщ, **tagaine** тнг, слщ, тлч, **tagaini** онд, **tagaini** рбл, **tagaine** онд / люд глз / ск **tagane** юст / ливв клт / ск **tagahine** вsg, влд, **tagain** држ / ливв **tagima(i)ne** прк, кнд / люд глз, свт / ливв **tagimane** клт / люд ккр / ливв **tajembaine** влз, вдл, олн / люд мхл, **tagine** ккр / люд **tagaliine** мхл // вепс сев **tagembeine** шлт / срд ошт, озр, влх / сев **tagembaine** кср / южн **tagembaaine** сдр // ср. фин **takimainen** ‘самый задний’

jalkimmaini кар ск клв, кнж, кст, вкн, **jalgimaine** тнг, **jalgemaine** слщ, **dälgimaine** пдн / ливв прк / люд свт, **dälgimaine** глз / ск **dälgimmaine** юст / ливв **jalgimaine** клт / люд **dälgimaine** ккр, **dälgimaine** мхл / ск **jälellini** кнж // ср. фин **jalkimmainen** ‘последующий (о второй части); второй’

Комм.: см. 1342 последний

perimaine кар ливв клт, **perimbaine** влз, вдл, олн // ср. фин **perimmäinen** ‘самый задний’

maŋelte врз, **maŋmuss** лвз, **maŋmiss** йкг, **manñ** баб

manñlist саам тлм

1370 вниз

alahaksi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, пдн, юст, тлч, **alahaksi** онд, **alahan** пдн, **alah** слщ, вsg, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **alaa** слщ / ливв **alahakse** прк, клт, вдл, кнд / люд ккр, свт, **alahakš** глз, **alahaks** мхл // вепс сев **alahaks** шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **alahaks** сдр // кар ск // саам **vualas** тлм, баб, **vulñ** врз, **valas** врз, лвз, **velas** йкг // ср. фин **alhaalle** ‘вниз, низко’

1371 вверх

ülähäkši кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст, **ülähäksi** кнж, **ülähäkši** тнг, тлч, **ülähäksi** онд, **üläh** пдн / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **üläh** слщ, всг, влд, тлч, држ, **ülää** слщ / ливв **ülähäkse** прк, клт, кнд / люд ккр, свт, **ülähäkš** глз, мхл // *вепс сев ülähaks* шлт, кср / *срд* ошт, озр, **ülähäks** влх / южн **ülhäks** сдр // ср. фин **ylhäälle** ‘наверх, вверх’

raajas саам тлм, баб, **paijas** врз, лвз, **pijas** йкг

1372 сквозь, насквозь

läpi кар ск клв, кнж, кст, вкн, **läbi** тнг, онд, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, влз, олн / ск **läbi** рбл, пдн / ливв клт, вдл / люд глз, ккр, мхл / ск **läbü** юст, **läbi** држ / ливв **läbö** кнд / люд свт, мхл // *вепс сев läbi* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // ср. фин **läpi** ‘сквозь, насквозь’

ratk *вепс южн* сдр

čod саам тлм, **čed** врз, лвз, **čad** йкг, **čeed** баб

1373 передний

etu кар ск клв, кнж, кст, вкн, **iellimmäini** клв, кст, вкн, **ezi** тнг / ливв **eze** кнд / ск **ediini** онд, **edine** пдн / ливв клт / люд ккр, свт / ск **ediine** слщ / люд глз / ск **ezihiine** всг, **edehiine** влд, **edimmäiine** тлч, **edin** држ / ливв **edimäine** влз, **ezimäine** влз, вдл, олн / люд **eziine** свт // *вепс сев edembeine* шлт / *срд* ошт / *сев edeliine* ккр / *срд eziine* влх, озр / южн сдр // ср. фин **eta-** ‘пред-, передний’, **ezi-** ‘до-, пред-, пра-, предварительный, предшествующий’

ezipuoline кар ск рбл, **ezipuoline** юст

iut саам тлм, **evtmuss** врз, лвз, **avtmiss** йкг, **uwt** баб

1374 средный

keškimäini кар ск клв, кнж, кст, вкн, **keškimäiine** тнг, **keškimmäni** онд, **keškimäini** рбл, **keskimäine** пдн / ливв прк, влз, вдл, олн, кнд / люд свт / ск **keskimäne** юст / ливв клт / ск **keškimäne** слщ, всг, влд, **keškimmäne** тлч, **keškimmän** држ / люд **keskimbäne** ккр, **keškimaine** глз, **keškmaane** мхл // *вепс сев keškmeine* шлт / *срд* ошт, влх, озр / *сев keskmaine* кср / южн **keskmäane** сдр // саам **kjekišt** тлм, **kesk** врз, **keskmuss** лвз, **kaskmiss** йкг, **kjisk** баб // ср. фин **keskimmäinen** ‘средний’

1375 длинный

pitkä кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, **pitkä** тнг, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **pitk** држ / люд глз, мхл / ливв **pitkü** прк, клт, влз, вдл, олн, **pitkö** кнд / люд **pitke** свт // *вепс сев, срд, южн pitk* // ср. фин **putkä** ‘длинный’

Комм.: см. 0291 высокий

kukkiš саам тлм, баб, **kohke** врз, **kuGkeš** лвз, **kuGkiš** йкг

1376 узкий

kaita кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kaida** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kaid** држ / люд глз, мхл / ливв **kaidu** прк, клт, влз, вдл, олн, **kaido** кнд / люд **kaide** свт // *вепс сев kaid* шлт, кср / *срд* озр / южн сдр / *срд keid* ошт, влх // ср. фин **kaita** ‘узкий’

teidziš саам тлм, **tañdziš** баб

kiedz саам тлм, **kiencēs** лвз, врз, **kiencēs** йкг

kař саам йкг

1377 широкий

levie кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст, **Íevie** тнг, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **Íeviiä** онд, **leviä** пдн, **Íevii** држ / ливв **levei** прк, клт, влз, вдл / люд свт / ливв **Íevei** олн, кнд / люд **leved** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **Íeved** // ср. фин **leveä** 'широкий'

korpt саам тлм, **kommt** врз, баб, **komtij** йкг, **komtiš** врз, лвз, **komti** йкг

1378 редкий

harva кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / люд ккр / ливв **harvu** прк, клт, влз, вдл, олн, **harvo** кнд / люд **harve** свт, **harv** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **harv** // *саам* **harrv** тлм, врз, баб, лвз, **harrv** йкг // ср. фин **harva** 'редкий, немногий'

jułtiš саам тлм, **julliš** баб

rejas саам врз, лвз, **řeješ** тлм

řeädak ~ řeadak саам тлм, **rietk** врз // ср. рус **редкий**

viŕga саам йкг

1379 частый

šakie кар ск клв, кнж, кст, вкн, **šagie** онд, пдн, слщ, тлч, **sagie** юст / люд ккр / ливв **sagei** прк, клт, влз, вдл, олн / люд свт, **saged** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **saged** // *саам* **suhkiš** тлм, **suhkkis** тлм, **suggu** врз, **suęęęš** врз, **suĜkeš** лвз, **sigęęš** йкг // ср. фин **sakea** 'густой; частный, плотный'

Комм.: см. 0613 густой

tihie кар ск клв, кнж, **ťihie** вкн, тнг, юст / люд ккр / ск **tihiiä** онд, рбл, пдн, **tihko** слщ / ливв **tihai** клт, влз, вдл, олн / люд свт, **ťihed** глз // *вепс сев, срд, южн* **ťihed** // ср. фин **tiheä** 'густой, плотный; частый'

tuakie кар ск клв, кст, вкн, **tuagie** тнг, **taagia** онд, **tuagie** рбл, юст, слщ, тлч / люд ккр / ск **tuagia ~ toogie** пдн, **tiagie** всг, **toagie** влд, **tuagii** држ / ливв **tuagei** прк / люд свт / ливв **taagei** клт, вдл // ср. фин **taaja** 'густой, частый'

puaksu кар ливв прк, олн / люд ккр, свт / ливв **paaksu** клт, вдл, **poaksu** влз, **piakso** кнд / люд **puaks** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн* **paks** // ср. фин **paksu** 'густой'

rigei кар ливв олн // ср. фин диал **rikeä** 'частый'

vašš саам тлм

vuehkkes саам тлм, **vuĜkeš** лвз 'густой (о волосах)'

tajveš саам йкг

piškiš саам баб

1380 короткий

lühüt кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, юст / люд ккр, свт / ск **Íühüt** тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд **lühüd** глз, мхл // *вепс сев* **lühud** шлт, кср / срд ошт, озр, **lühüd** влх / южн сдр // ср. фин **lyhyt** 'короткий, недолгий'

vaŋkiš саам тлм, **vaŋkis** баб, **āneĥ** врз, **ānhes** лвз, **ięnagis** йкг

1381 круглый

püorie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг / люд ккр / ск **püöräni** онд / ливв **püörözü** прк, клт, **püörüzü** влз, вдл, олн / люд **püorei** свт / ск **püörökkäne** пдн // *саам* **pirr** врз, йкг // ср. фин **püöreä** 'круглый'

kiehkie кар ск клв // *вепс сев* **kehkar** шлт, **kehkař** кср / срд **kehker** ошт, озр // ср. фин **kiehkure** 'кольцо, колечко'

Комм.: кар ливв **kiehkoī** клт ‘лыжное кольцо, обод из прутьев’

krugloī кар ск юст, **kruugloī** слщ, влд, **kruwguloī** всг, **kruugloī** тлч, **kruug^uloī** држ / ливв **kruwgluo** кнд / люд **krugluoī** глз, **krugliī** мхл // *вепс срд* **krugli** влх / *южн* **kruglee** сдр // ср. рус **круглый**

jorrrp саам тлм, баб, **jorbas** тлм, **jorpeś** лвз, **jorbis** йкг

1382 гладкий, ровный

šilie кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, юст, **silie** рбл, пдн / люд ккр / ск **siliä** онд, **silie** слщ, всг, влд, тлч, **šiliī** држ / ливв **silei** клт, влз, вдл, оln, **šiliä** кнд / люд ккр, свт, **siled** глз, мхл // *вепс срд* **siled** влх, озр / *южн* сдр // саам **šelles** тлм, врз, лвз, **šilles** баб // ср. фин **sileä** ‘гладкий; ровный’

tašani кар ск клв, кнж, кст, вкн, **tažane** тнг, слщ / ливв **tazaine** прк, влз, вдл, оln / люд свт / ск **tazane** юст / ливв клт / люд ккр, **taza** мхл // *вепс сев, срд, южн* **tazo** // ср. фин **tasainen** ‘ровный’

šuoīe кар ск тнг / ливв **šuoīeī** прк, клт, оln, **suoraine** влз // ср. фин **suora** ‘прямой’

Комм.: кар ск **šuoīa** ~ **šuoīe** клв, кнж, кст, вкн ‘прямой’

kišš саам тлм, баб

noīlkeś саам врз, лвз, **noīlkiī** йкг, **noīlgiś** йкг

lahteś саам тлм, **lads** йкг

jall саам врз, лвз

1383 кривой (о предмете)

viärä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, юст, всг, тлч / люд ккр / ск **veärä** пдн, **vierä** слщ, **vöärä** влд / ливв **viärü** прк, **veerü** клт, **väärü** вдл, **viärö** кнд / люд **veäre** свт, **viär** глз, мхл / ливв **veäräččü** влз, **vääräččü** вдл, **viäräččü** оln // *вепс сев* **vär** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр // саам **vieřř** тлм, лвз, йкг, **ver** баб // ср. фин **väärä** ‘кривой, изогнутый’

Комм.: см. 0733 виноватый

kover кар ливв клт, **kovero** влз, оln / люд **kovera** ккр, **kover** глз, свт, мхл // *вепс срд* **kover** влх, озр / *южн* сдр // ср. фин **kovera** ‘вогнутый’

kippara кар ск вкн // ср. фин **kippara** ‘крючковатый’

käppürä кар ск вкн / ср. фин **käpperä** ‘скореженный’

koñak кар люд мхл // *вепс южн* **koñak** сдр

krivoī кар ск држ // ср. рус **кривой**

poññ саам тлм, баб, **paññ** врз, **pañña** йкг

maīkk саам тлм, **maīlkk** лвз, **mjeīkk** йкг, **maīk** баб

sojjeś саам лвз

1384 сторона

šivu кар ск клв, кнж, кст, онд, влд / ливв **sivu** клт, вдл / люд ккр, свт / ливв **sivo** кнд // ср. фин **sivu** ‘сторона’

Комм.: см. 0385 поясница

šürjä кар ск клв, кнж, кст, вкн / ливв **sürjü** клт, влз, оln, **sürdö** кнд // ср. фин **syрjä** ‘сторона’

laita кар ск кст / ливв **laidu** клт // ср. фин **laita** ‘сторона’

Комм.: см. 0055 пространство озера (вдали от берегов), 1384 борт лодки, 1385 край

puoli кар ск кнж, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / ливв прк, клт / люд ккр / ск **puai** држ / люд **puoi** мхл // *вепс сев, срд, южн* **poi** // саам **pieīl** тлм, лвз, йкг, баб, **pieīl** врз // ср. фин **puoli** ‘сторона’

Комм.: см. 1362 половина

särvi кар ск онд

Комм.: см. 1385 край

čura кар ск юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт, мхл / ливв **čuro** кнд // вепс срд **čura** ошт, влх, озр / южн сдр

randa кар ск слщ, всг, тлч, **rand** држ / ливв **randu** клт // ср. фин **ranta** ‘берег; край’

Комм.: см. 0046 берег, 1385 край, 0936 краюха (хлеба)

bokka кар ск слщ / ливв **bokku** прк, клт // вепс сев **bokk** шлт, кср / срд **bok** ошт // ср. рус **бок**

Комм.: см. 0367 бок

külgi кар ск слщ, всг, тлч / ливв **külgi** клт // ср. фин **kylki** ‘бок, сторона; край’

Комм.: см. 0367 бок

1385 край

reuna кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, пдн, юст / люд ккр, свт / ск **roona** слщ / ливв **reunu** прк, клт, влз, вдл, оln / люд **röuñ** мхл // вепс сев **röuñ** мхл // вепс сев **rüun** шлт / срд ошт / сев **röun** кср / срд влх, **rüun** озр / южн **röön** сдр // саам **řeεεn** тлм, **ře vñ** врз, лвз, баб, **riεvñε** йкг // ср. фин **reuna** ‘край’

ranta кар ск клв, кнж, **randa** тнг, влд, тлч, **rand** држ / люд глз / ливв **randu** прк, клт, влд, вдл, **rando** кнд / люд **rande** свт // ср. фин **ranta** ‘край’

Комм.: см. 0046 берег, 1384 сторона, 0936 краюха (хлеба)

šärvi кар ск клв, кнж, вкн, тнг, юст / ливв **särvi** прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт, **šärv** глз

Комм.: см. 1384 сторона

laita кар ск клв, кнж, кст, вкн, **laida** тнг, рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **laidu** прк, клт, влз // ср. фин **laita** ‘край’

Комм.: см. 0055 пространство озера (вдали от берегов), 1197 борт лодки, 1384 сторона

raja кар ск клв, кст, вкн, тнг, онд, пдн / ливв клт, влз, вдл, оln / люд ккр, глз, свт // ср. фин **raja** ‘граница, рубеж’

Комм.: кар ск **raja** тлч / ливв прк, клт / люд глз ‘граница’, **rajakk** мхл ‘заросшая пожога’

vieri кар ск клв // ср. фин **vieri** ‘край’

Комм.: вепс срд **-veř**: **teveř** влх, ошт / южн сдр ‘обочина, край дороги’

parras кар ск юст / ливв клт, влз, вдл, оln / люд **pardas** глз // ср. фин **parras** ‘край’

Комм.: см. 1197 борт лодки

1386 север

pohjañi кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, **pohjañe** тнг, слщ, **pohjane** пдн / ливв клт / ск **pohđane** юст / люд ккр / ливв **pohđaine** прк, вдл, кнд / люд ккр, глз, свт / ливв **pohjaine** влз, оln / люд **pohđaañe** мхл, **pohđ** глз // вепс сев **pohđeñe** шлт, **pohđañe** кср / срд **pohđeñe** ошт, **pohjeñe** озр // ср. фин **pohjoinen** ‘север’

viluranda кар ск слщ, всг, влд

pimie randa кар ск влд

puoliüöranda кар ск тлч

vilupäipol вепс срд влх

žuahko кар ск слщ

sever кар ск слщ / ливв **severi** кнд // вепс южн **sever** сдр // ср. рус север

tavval саам тлм, **ta vval** врз, лвз, **tavvel** баб

1387 юг

šuvi кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, **šuci** онд, **suvi** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln,

кнд / люд ккр, глз, свт, мхл // *венс сев suvi* кср / *срд* ошт, озр // *саам savj ~ sawj* тлм, баб, *sájju* лвз, врз, *sajju(piink)* йкг // ср. фин *suvi* ‘юг’

etelä кар ск клв, кст, вкн // ср. фин *etelä* ‘юг’

lämbimäranda кар ск слщ, *lämmisranda* всг / *ливв lämmörando* кнд

puolipäivänranda кар ск влд, тлч

keškipäivänranda кар ск тлч

lämminpuaí кар ск држ

polpäivad *венс сев* шлт / *срд* влх, *polpeivad* ошт / *южн polenpäiv* сдр

1388 запад

luote ~ luuveh кар ск клв, *luoteh* кнж, кст, вкн, онд, *luvveh* рбл, пдн, юст, *lu(eh)* онд / *люд luodeh* ккр, глз // ср. фин *luode* ‘северо-запад’

kešäpäivänlašku кар ск кст

päiväzenlašku кар ск слщ / *ливв päivänlasku* прк, клт, влз, вдл, оln, *päivänlasko* кнд / *люд päivänlasku* свт, *päivänlask* мхл // *венс сев päivälaskm* шлт, кср / *срд peivälaskm* ошт / *южн päilaskm* сдр // ср. фин *päivänlasku* ‘заход (закат) солнца’

päiväzenlaškuranda кар ск влд, тлч

laskuranda кар ск слщ, тлч

laskupuaí кар ск држ

keškiranda кар ск всг

peilaskmanpol *венс срд* озр

päi(išt)mpol *венс срд* влх

vuarjal *саам* тлм, *vuarjel* врз, *vuérřj ~ vuérja* лвз, *vuarǵel* баб

1389 восток

koilini кар ск клв, кст, вкн, онд, рбл, *koillini* кнж, *koiline* тнг, пдн, юст, *koilline* юст / *ливв* влз, вдл / *люд ккр* // ср. фин *koillinen* ‘северо-восток’

pääväžennoožu кар ск слщ / *ливв päivännowzu* влз, оln / *люд päivännouzm* мхл // *венс сев päivannuuzm* шлт, кср / *срд peivänuuzm* ошт / *южн päinoozm* сдр

päivännoužuronda кар ск всг, *päiväzennouzuranda* влд, тлч

päivännouzučura кар *ливв* прк, клт, вдл / *люд свт*

noužuranda кар ск тлч

noužpuaí кар ск држ

liede кар *люд ккр*, *liide* глз

päinuuzmpol *венс срд* влх, *peinuuzmanpol* озр

nuiřttj *саам* тлм, *nuRRt* лвз, врз, *njRRte* йкг, *nuřttj* баб

1390 где

missä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, *miššä* рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч, *mišš* држ / *люд mis* ккр, свт // *венс южн miš* сдр // ср. фин *missä* ‘где, в чем’

Комм.: кар *ливв mis* влз, вдл, оln // *венс срд miš* влх ‘в чем’

kušša кар ск кнж, *kussa* онд, пдн, юст / *ливв kus* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд ккр*, глз, свт, мхл / *венс сев, срд, южн kus* / *срд kugou* ошт, влх // *саам košt* тлм, баб, *košt* врз, йкг, *kašt* лвз // ср. фин *kussa* ‘где’

1391 куда

kunne кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / *люд*

ккр, глз, свт / ск **kunna** тнг, онд, юст / люд глз / ск **kunnⁱ** држ / люд **kuna** мхл // *вепс сев, срд, южн kuna* // ср. фин **kunne** ‘куда’

minne кар ск клв, кнж, кст, вкн, слщ, всг / люд ккр / ск **mihi** онд / люд ккр, свт // *вепс южн mihe* сдр // ср. фин **minne** ‘куда’, **mihin** ‘куда’

Комм.: кар ск **mihi** клв, кст, вкн, тнг / люд мхл / ливв **mih** влз, вдл, оln ‘во что’ // *вепс срд mihe* влх / южн сдр ‘почему, зачем, для чего’

koz saam тлм, врз, лвз, йкг, **kooz** баб

1392 там

šielä кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, юст, **šielä** тнг, слщ, всг, вдл, тлч, **sielä** онд, пдн, **šiäl** држ / люд **siel** ~ **šiel** ккр / ливв **sie** прк, клт, влз, кнд / люд свт / ливв **siä** вдл, оln / люд **sigä** свт, **šiga** глз, **signa** глз, мхл // *вепс сев signa* шлт, кср / срд **sigou** ошт, влх, **sigä** озр / южн **sigaa** сдр // ср. фин **siellä** ‘там’

tuola кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, пдн, **tuolla** слщ, **tuala** всг / ливв **toal** влз / люд **tuol** ккр, свт / ск **tuoga** юст / люд глз / ливв **tu** прк, **tua** вдл, оln, **toa** влз, **taa** клт, **tja** кнд // ср. фин **tuolla** ‘там’

nečie кар ливв прк, клт, влз, **nečičä** вдл, оln / люд **neččie** ккр, **neččigä** глз, свт / ливв **netuaš** оln, вдл

nakka *вепс сев* шлт, кср / срд **nakkou** ошт, влх, **nakkau** озр / южн **nakkaa** сдр

tampe саам врз, лвз, **tambe** йкг

tob саам тлм, **tobbiñ** баб, **tomb(e)** баб, **tomalt** йкг

1393 туда

šinne кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, слщ, вдл, тлч / люд ккр, глз / ск **sin** онд, **sinna** ~ **sinnä** пдн, **šinna** юст, **šinnē** всг, **šinnⁱ** држ / ливв **sinne** прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт, мхл, **sinnä** ккр, **šinna** глз // *вепс сев sinna* шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **sina** сдр // ср. фин **sinne** ‘туда’

tuonne кар ск клв, кнж, кст, вкн, слщ / ливв прк / люд ккр, свт / ск **tuanne** тлч, **tuwvan** тнг, **tuana** юст / ливв **taane** клт, вдл, **toane** влз, **tuane** вдл, оln / люд **tuanna** глз // саам **tohk** тлм, баб, **täge** врз, лвз, йкг, **tuk** тлм, **togo** йкг // ср. фин **tuonne** ‘туда’

tovvj саам йкг

1394 сюда

tänne кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд ккр, свт, мхл / ск **tänne** тнг, юст, слщ, всг, вдл, тлч / люд ккр, мхл, **tännä** глз / ск **tänn^e** држ, **tän** онд, **tännä** пдн // *вепс сев tänna* шлт, кср / срд ошт, влх, озр / южн **täna** сдр // саам **tik** тлм, **taga** врз, **tige** лвз, **tije** йкг, **tik** баб // ср. фин **tänne** ‘сюда’

С.3. Время; временные отношения

1395 время

aika кар ск клв, кнж, кст, вкн, **aiga** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, вг, вдл, тлч / люд ккр / ск **aig** држ / люд глз, мхл / ливв **aigu** прк, клт, влз, вдл, оln, **aigo** кнд / люд **aige** свт // *вепс сев aig* шлт, кср / срд озр / южн сдр / срд **eig** ошт, влх // саам **ajjk** врз, лвз, **ajjke** йкг // ср. фин **aika** ‘время’

Комм.: см. 1419 период, 1346 изрядно, порядочно, довольно

paíí саам тлм, баб, **paíí** врз, лвз

1396 час

tunti кар ск клв, кнж, вкн // ср. фин **tunti** ‘час’

čuassu кар ск кст, тнг, рбл, юст, слщ / ливв прк, олн / люд ккр, глз, свт / ск **čaasu** онд, **čoassu** пдн / ливв влз / ск **čoossu** пдн, **čjasu** всг / ливв **čjasso** кнд / ск **čöäsü** влд, **čuasu** тлч, **čiasⁱ** држ / ливв **čaassu** клт, вдл / люд **čuas** мхл // вепс сев **čas** шлт / срд ошт, влх, озр / южн сдр / сев **čass** кср // саам **čas** тлм, лвз, баб, **čias** врз, **činess** йкг // ср. рус **час**

1397 часы

kellot кар ск клв, кнж, вкн // ср. фин **kello** ‘часы’

Комм.: см. 1321 колокол

čuasut кар ск кст, рбл, юст, слщ, тлч / ливв прк, олн / люд ккр, свт, мхл, **čuassud** глз / ск **čuassut** тнг, **časut** онд / ливв клт, вдл / ск **čoasut** пдн / ливв влз / ск **čoosut** пдн, **čjasut** всг / ливв кнд / ск **čöäsüt** влд, **čiasüt** држ // вепс сев, срд, южн **časud** // саам **čas** тлм, лвз, **čias** врз, **činess** йкг, **čas** баб // ср. рус **часы**

1398 утро

huomeneš кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, **huomeneš** ~ **huomuš** онд, **huomuš** пдн, **huomneš** рбл, слщ, всг, влд, тлч, **huonnus** ~ **huondus** юст, **huamneš** држ / ливв **huondes** прк, клт, вдл / люд ккр, свт, **huonduz** глз / ливв **hoandes** влз, **huandes** олн, **huondos** кнд / люд **huonnus** ~ **huodes** ккр / **huomes** ~ **huomeš** мхл // вепс сев **homez** шлт, кср / срд **homendez** ошт, озр, **homes** влх / южн **homenc** сдр // ср. фин **huomen** ‘утро’

iddij саам тлм, **iddeldiš** тлм, **iddoldiš** баб

inček саам врз, **inckenč** лвз, **inzejjke** йкг

1399 день

päivä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **päivä** ~ **päävä** слщ, **päiv** држ / люд мхл, **päi** ~ **päiv** глз / ливв **päivü** прк, клт, влз, вдл, олн, **päivö** кнд / люд **päive** свт // вепс сев **päiv** шлт, кср / южн сдр / срд **pēi** ошт, **päi** влх, **peiv** озр // саам **pejju** тлм, лвз, баб, **pejju** врз, **pejju** йкг // ср. фин **päivä** ‘день’

1400 вечер

ilta кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ilda** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **ild** држ / ливв **ildu** прк, клт, влз, вдл, олн / люд **ilde** свт // ср. фин **ilta** ‘вечер’

Комм.: см. 0598 ужин

ehtü кар ливв влз, вдл, олн, **ehtö** кнд / люд **ehtä** ккр, **ehte** свт, **eht** глз, мхл // вепс срд **eht** влх, озр / южн сдр / сев **ehtkiine** шлт, **ehtkiine** кср / срд **ehtkoine** ошт // саам **jehké** тлм, баб, **jehkeldinč** тлм, баб, **jekne** врз, **jekneč** лвз, **jeGkenej** йкг // ср. фин диал **ehtoo** ‘вечер’

1401 ночь

üö кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **üä** држ / ливв олн // вепс сев, срд, южн **ö** // саам **inn** тлм, баб, **ijj** врз, лвз, **jjj** йкг // ср. фин **yö** ‘ночь’

1402 вчера

eklein кар ск клв, кст, вкн, **eklen** кнж, **eglin** тнг, онд, држ, **eglen** рбл, пдн / люд ккр / ск **eglai** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, кнд / люд ккр, глз, свт / ск **eglein** слщ, всг, влд, тлч, **eglain** юст / ливв **eglai** олн / люд **eglää** мхл // вепс сев **eglai** кср, **eglei** шлт / срд ошт, озр, **eglai** влх / южн **eglee** сдр // ср. фин **eilen** ‘вчера’

johta саам тлм, баб, **jehta** врз, **jehta** лвз, **jektj** йкг

1403 сегодня

tänäriänä кар ск клв, кнж, вкн, онд, рбл, пдн / люд ккр / ск **tänäpäivänä** кнж, кст, **tänäriänä** тнг, **tänäpüä** юст / люд ккр / ск **tänärienä** слщ, **tämpiänä** всг, **tämpöänä** влд, **tämpiänä** тлч, **tämpin** држ / ливв **tämpiän** прк, **tänäriän** прк, **tänäpäi** клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт / ливв **tämpäi** вдл, олн, кнд / люд свт, **tänäppä** глз, **tänämba** мхл, **tämbä** мхл // *вепс сев* **täämbe** шлт, **tanambai** кср / *срд* **tänämbei** ошт, **tämbei** влх, **tänambe** озр / *южн* **tämbää** сдр // *саам* **tajppa** тлм, **tañerejv** врз, **tañabejv** йкг, **tamppa** баб // *ср. фин* **tänäpäivänä, tänään** ‘сегодня’

taírm саам лвз

1404 завтра

huomena кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, всг, тлч / люд ккр / ск **huomen** слщ, влд, држ / люд ккр, глз, мхл / ливв **huomei** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд свт // *вепс сев, срд, южн* **homen** // *ср. фин* **huomenna** ‘завтра’

jáda саам тлм, **jenta** врз, **jenti** йкг, **jenta** лвз, **jendda** баб

1405 прежде, раньше

ennen кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, юст, влд, тлч / ливв прк, клт, влз / ск **eñnen** тнг, **eñne** пдн / ливв **enne** прк, клт, вдл, олн, кнд / люд ккр / ливв **enneriä** кнд / люд **ende** ккр, глз, свт, мхл // *вепс сев, срд, южн* **ende** // *ср. фин* **ennen** ‘прежде, раньше’

aivomrah кар ск клв, кст, вкн, **aivombah** тнг, рбл, **aivomma** слщ, всг, влд / ливв **aijjombah** клт // *вепс сев* **aigemb** кср // *ср. фин* **aiemmin** ‘раньше’

Комм.: *вепс срд* **eigemb** ошт, влх, **aigemb** озр / *южн* сдр ‘раньше’

ieillä кар ск слщ, влд, **ieilläpäin** држ / ливв **iel** прк, клт // *вепс сев* **edel** шлт, кср / *срд* озр, **edu** ошт, влх / *южн* **edoo** сдр // *ср. фин* **edellä** ‘сначала, сперва’

эvtel саам врз, **ooutal** тлм, **эvtel** лвз, **avtie** йкг

juwtlist саам тлм, **jutlist** баб

jarka саам тлм, баб

tula саам йкг

tesiel саам йкг

1406 поздно

müöhä кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **müöhäh** тнг, **müähä** држ / ливв **müähä** олн, **müöhö** кнд // *вепс сев* **möha** шлт, кср / *срд* **möhei** ошт, **möhä** влх, **möhöi** озр / *южн* **mehä** сдр // *ср. фин* **müöhä** ‘поздно’

maanid саам тлм, **mañed** врз, лвз, **mañeñ** йкг, **mañe** баб

1407 когда

konša кар ск клв, кнж, кст, вкн, **konža** кнж, тнг, онд, рбл, пдн, всг, влд, тлч, **kooža** слщ, **konž** држ, **konza** юст / люд ккр / ливв **konzu** прк, клт, влз, вдл, олн, **koos** кнд / люд **kouz** свт, **konz** глз, мхл // *вепс сев* **konz** шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр / *южн* **kooz** сдр // *саам* **kuešš** врз, лвз, **kišš** йкг, **kuašš** тлм, баб // *ср. фин* **konsa** ‘когда’

1408 всегда

aina кар ск клв, кнж, кст, вкн, слщ, **aino** онд, рбл / люд ккр, глз / ск **ainoš** пдн, **ainos** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, глз, свт, **äinus** мхл // *ср. фин* **aina** ‘всегда, все время’

kaikičči кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг / люд ккр, **kaikeči** свт // *вепс сев kaikušti* кср / *срд kaika* ошт, озр, **keiken** влх / *южн kaiken* сдр // ср. фин **kaiketi** ‘навверное, пожалуй’

Комм.: кар ливв **kaikeči** влз, вдл, олн ‘со всех сторон’, см. также 1343 весь

aivis кар ск всг / люд **aiviz** глз / ливв **aiven** клт, вдл, олн, **aivei** влз, **aivin** кнд // ср. фин **aivan** ‘совсем, совершенно’

jogoinua кар ск влд

jogaigua кар ск тлч

ühtäi кар ливв прк, клт // *вепс сев ühtei* шлт, **ühtäi** кср // ср. фин **yhtä: yhtä** *hyvin* ‘одинаково хорошо’

ühtü tottu кар ливв влз, олн

ühteh palah кар ливв вдл, олн

nagoli ~ **nagolo** кар ск тлч / *вепс южн goļu* сдр // ср. рус диал **наголо** ‘постоянно’

zawše кар ск држ // ср. рус диал **завсе** ‘всегда’

pej саам тлм, баб, **pajj** лвз, йкг

čiedarajj саам лвз

1409 быстро

ruttoh кар ск клв, вкн, пдн, слщ, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **rutto** кст, **ruttozeh** вкн, юст // ср. фин **rutto** ‘быстрый’

teräväh кар ск кнж, кст, **terväh** тнг, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, олн / люд ккр, свт / ск **teräväh** онд, **terväh** пдн, слщ / люд глз / ск **terväh** всг / люд **teravas** мхл // *вепс сев teravas* шлт, кср / *срд* ошт, влх, озр

raviezeh кар ск тнг / ливв **ravieh** прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / люд ккр, **ravedali** глз, **ravedah** свт, **ravedas** мхл // ср. фин диал **rapea** ‘быстрый’

väliän кар ск слщ, влд, тлч, **välin** држ

boiko кар ск рбл, влд, тлч, **boikko** слщ // ср. рус **бойко**

pigei *вепс срд* озр / *южн piiga* сдр // ср. фин **pian** ‘скоро’

äkkid *вепс срд* озр // ср. фин **äkkiä** ‘быстро, моментально’

šipko *вепс срд* ошт // ср. рус **шибко**

tooda саам тлм, **tuvtə** лвз, **tuvti** йкг

añkenna саам тлм

vahtinne саам врз, **vehtenne** лвз, **vehta** баб

vağgešt саам йкг

juhtuinna саам баб

1410 неделя

netäli кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ñedeli** тнг, онд, слщ, всг, влд, тлч, **ñedeli** држ, **nedäli** рбл, пдн, юст / люд ккр / ливв **ñedäli** прк, клт, влз, вдл, олн / люд свт / ливв **ñedäle** кнд / люд **ñedał** глз, мхл // *вепс сев, срд, южн ñedał* // саам **niähttel** тлм, баб, **neDtel** врз, лвз, **nieDtel** йкг // ср. рус **неделя**

1411 месяц (календарный)

kuu кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч, држ / ливв прк, клт, вдл, кнд / люд ккр, глз, свт, мхл / ск **kuw** всг / ливв влз, олн // *вепс сев, срд, южн ku* // ср. фин **kuu** ‘месяц’

Комм.: см. 0006 луна

kuukausi кар ск клв // ср. фин **kuukausi** ‘месяц’

maani саам тлм, баб, **mann** врз, лвз, йкг

1412 понедельник

ensimmäiniarki кар ск клв, кнж, кст, вкн, **ensarki** кнж, **enžimmäinargi** тнг, **enzimäisargi** ~ **enzimäniargi** онд, **enžimäniargi** рбл, **eenžmaneargi** пдн, **enžimäšargi** юст, **eezimänargi** слщ, **enzimäneargi** всг, **enžimaneargi** влд, тлч, **eižimänargi** држ / ливв **enzimäinargi** прк, влз, вдл, **enzimässargi** клт, **ezmäinargi** влз, вдл, оln, **enzmänarge** кнд / люд **enzimäšargi** ккр, **enzimäneargi** ккр, **enžimašarǵ** глз, **endžimaižarǵ** глз, **enzimäineargi** свт, **ezmäžargi** свт, **ezmažarǵ** мхл // *вепс сев* **ezmäǵ** шлт, **ezmäžnarǵ** кср / *срд* **ezmäžnarǵ** ~ **ezmarǵ** ошт, **ezmärg** влх, озр / *южн* **ezmäžnarǵ** сдр

vussark саам тлм, лвз, баб

ńedelalk саам врз, **neDtelalka** йкг

1413 вторник

toini arki кар ск клв, кнж, кст, вкн, **toisarki** кнж, **toińeargi** тнг, **toińiargi** онд, **toiniargi** рбл, **toińarǵi** пдн, **toissargi** юст, **toińarǵi** слщ, всг, влд, тлч, држ / ливв **toinargi** прк, влз, вдл, оln, **tossargi** клт, вдл, **toššargi** оln, **toińarge** кнд / люд **toisargi** ккр, **toineargi** ккр, **tožinarǵ** глз, **tožnarǵ** глз, **tošargi** свт, **tožarǵ** мхл // *вепс сев* **tožnarǵ** шлт, кср / *срд* **tožnarǵ** ошт, влх, **tožnarǵ** озр / *южн* **tožnarǵ** сдр

moojbark саам тлм

nińm̄parrk саам врз, **num̄parrk** лвз, **numpark** баб

efternahke саам йкг

1414 среда

serota кар ск клв, кст, вкн, **seřota** кнж, **seřoda** тнг, слщ, **seřod** држ // *саам* **šaaræt** тлм, **sierad** врз, **šaræt** лвз, **sireid** йкг, **šaaræt** баб // *ср. рус* среда

kolmašpäivä кар ск онд, рбл, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **kolmaišpäivä** пдн, **kolmaispäivä** юст / люд ккр / ливв **kolmaspäivü** прк, клт, влз, вдл, **kolmaspäivü** оln, **kolmaspäivö** кнд / люд **kolmašpäiv** глз, **kolmašpäi** свт, **kolmanžpäiv** ~ **koumanžpäiv** мхл // *вепс сев* **koumanpei** шлт / *срд* озр / *сев* **koumanpäi** кср / *южн* сдр / *срд* **kuumampe** ошт, **koumanšpei** влх // *саам* **kualmantrejjv** лвз

1415 четверг

ńelläšpäivä кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, рбл, пдн, слщ, всг, влд, тлч / люд ккр / ск **ńelläšpäivä** тнг, **ńelläispäivä** юст / люд ккр / ск **ńelläšpäiv** држ / люд глз / ливв **ńelläšpäivü** прк, клт, влз, вдл, оln, **ńelläšpäivö** кнд / люд **ńelläšpäi** свт, **ńellänžaräiv** мхл // *вепс сев* **ńellänpei** шлт, **ńellämpäi** кср / *срд* **ńellampe** ошт, **ńellänšpei** влх, **ńellänpei** озр / *южн* **ńellänšpäi** сдр // *саам* **ńellätrejjv** тлм, **ńalantrejjv** врз, **ńaljantrejjv** лвз, **ńellätrejjv** баб

čitverij саам йкг // *ср. рус* четверг

1416 пятница

piätinča кар ск клв, вкн, тнг, всг, **piätinča** кнж, кст, онд, юст, **piätniččä** рбл, **piätinč** ~ **reetinča** пдн, **pietniččä** ~ **pietĩnčä** слщ, **pöätinča** влд, **piätinčä** тлч, **piätinč** држ / ливв **piätniččü** прк, **peetenčü** клт, **peätenčü** влз, **päätenčü** вдл, **piätteniččü** оln, **pieteniccö** кнд / люд **piätenčä** ккр, **piätničč** глз, **piätničče** ~ **piätinčče** свт, **piätnič** мхл // *вепс сев, срд, южн* **pätnič** // *саам* **piätnič** тлм, баб, **petnehc** врз, **pietnec** лвз, **petnihča** йкг // *ср. рус* пятница

1417 суббота

šuoatta кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, пдн, юст, слщ, всг, тлч, **suovatta** рбл / люд ккр / ск **soavatta** влд, **šuoavatt** држ / ливв **suovattu** прк, клт, влз, вдл, **suavattu** оln, **suobatto** ~

siavatto кнд / *люд* **suobatt** глз, **suobatte** свт, **suobat** мхл // *вепс сев, срд, южн* **sobat** // *саам* **suévet** тлм, **subed** врз, **suúvet** лвз, **subid̥t** йкг, **suovet** баб // *ср. рус* **суббота**

1418 воскресенье

pühäpäivä кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / *люд* ккр / ск **pühäpäävä** слщ, **pühpäiv** држ / *ливв* **pühäpäivü** прк, клт, влз, вдл, олн, **pühäpäivö** кнд / *люд* **pühäpäiv** глз, **pühäpäive** свт, **pühäpäi** свт, мхл // *вепс сев* **pihäpei** шлт, **pühapäi** кср / *срд* **pühapei** ошт, **pühäpei** влх, озр / *южн* **pihäpäi** сдр // *саам* **peššēbejjv** тлм, баб, **paššpejjv** врз, **paššpejjv** лвз // *ср. фин* **pyhäpäivä** ‘праздник, праздничный день, воскресенье’
veššiiñe саам йкг // *ср. рус* **воскресенье**

1419 период

kauši кар ск клв, кнж, кст, вкн / *ливв* **kauzi** прк, клт, вдл / *люд* ккр, свт / *ливв* **kawzi** влз, олн // *ср. фин* **kausi** ‘период’

väli кар ск тнг, онд, слщ, влд, тлч / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн / *люд* ккр, свт // *ср. фин* **väli** ‘период времени, отрезок времени’

aiga кар ск рбл, юст, слщ, **aigi** пдн, **aijan** тлч / *ливв* **aigo** кнд / *люд* **aige** свт, **äig** мхл // *ср. фин* **aika** ‘время’

Комм.: см. 1395 время, 1346 изрядно, порядочно, довольно

keskustu кар *ливв* прк, клт, **keskus** прк, клт / *люд* ккр, свт / *ливв* **keskučču** клт, влз, вдл, олн / *люд* **keskuč** глз // *вепс сев* **keskus** шлт, кср / *срд* **keskust** ошт, влх, озр / *южн* сдр / *саам* **kassk** йкг, **kess** лвз // *ср. фин* **keskusta** ‘центр’

vegus кар ск слщ

pañ саам тлм, лвз, баб

pañj саам тлм, баб

1420 давно

ammuin кар ск клв, кнж, кст, вкн, онд, юст, слщ, всг, влд, тлч, држ / *люд* ккр / ск **ammun** тнг, **ammui** рбл, пдн / *ливв* прк, клт, влз, вдл, олн, кнд / *люд* свт, **ammu** ккр, **amui** мхл, **amu** глз // *вепс сев, срд, южн* **amu** // *ср. фин* **ammoin** ‘давным-давно’

muinen кар ск клв, кст, вкн, тнг, **muinoin** кнж // *ср. фин* **muinoin** ‘в старину, в древности’

Комм.: кар *ливв* **muinai** вдл, олн ‘словно, как будто’

mudaači кар *ливв* клт, вдл, **mudoači** влз, **muduači** олн

tola саам тлм, баб, **tula** врз, лвз

jarka саам тлм, баб

toumi саам тлм

evtel саам врз, **evtel** лвз, **avtel** йкг

1421 теперь

nüt кар ск клв, кнж, кст, вкн, рбл, пдн / *люд* ккр / ск **nüt** онд, слщ, тлч, **nügüönä** тнг, **nügöin** юст, **nütten** всг, **nütten** влд, **nügen** држ / *ливв* **nügöi** прк, клт, влз, вдл, олн, **nügüö** кнд / *люд* ккр, **nügü** глз, **nügüde** глз, **nügüöi** свт, **nügüö** мхл // *вепс сев* **nügüni** шлт, кср / *срд* **nügüde** ошт, **nügide** влх, **nügud** ~ **nügde** озр / *южн* **nigid** сдр // *ср. фин* **nyt** ‘теперь, сейчас’

aññ саам тлм, баб, **aññ** врз, лвз, **aññi** йкг

1422 тогда

šiloin кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, рбл, юст, слщ, влд, тлч, држ, **šiloin** онд, пдн / *ливв*

прк, оln, **silluo** кнд / люд ккр / ск **šilloin** всг / ливв **silloi** клт, влз, вдл / люд **šilloi** ккр, **šilluoi** глз, свт // *вепс сев silei* шлт, **silij** кср / *срд* влх, **siloi** ошт, озр / *южн siloo* сдр // ср. *фин silloin* ‘тогда’

sie kierdal кар люд мхл

teíl саам тлм, баб, **tanna** врз, лвз, йкг, **talí** йкг

1423 год

vuoš кар ск клв, кнж, кст, вкн, **vuož** тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, влд, тлч / люд ккр, глз / ск **vuož** всг, **vuaž** држ / ливв **vuoz** прк, клт, влз, вдл / люд свт / ливв **vuazi** оln, **vuoze** кнд / люд **vuož** глз, **vuož** мхл // *вепс сев, срд, южн vož* // ср. *фин vuosi* ‘год’

ehk саам тлм, **ijk** врз, лвз, **ijke** йкг, **ihk** баб // ср. *фин ikä* ‘возраст; годы, лета’

Комм.: см. 0581 возраст

1424 в прошлом году

männä vuotena кар ск клв, кнж, кст, **männä vuodena** тнг, **männä vuodena** онд, рбл, **männä vuonna** слщ, **männ vuun** држ, **männ vuuden** држ / ливв **mennüd vuon** прк, клт, влз, вдл, оln

viime vuotena кар ск клв, кст, вкн // ср. *фин viime vuonna* ‘в прошлом году’

mulloin кар ск пдн, юст, всг, влд, тлч / люд ккр / ливв **muolloi** прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр / ливв **mulluo** кнд / люд **mulluoi** глз, свт, **mulluoin** свт, **muluo** мхл // *вепс сев mulij* шлт, кср / *срд* **muloi** ошт, озр, **mulij** влх / *южн muloo* сдр // ср. *фин muulloin* ‘в другое время; в другой раз’

tijjma саам тлм, **tijjma** врз, лвз, йкг, **tijma** баб

1425 зима

talvi кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст, слщ, всг, влд, тлч / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ск **talvi** држ / ливв **talve** кнд / люд **talv** глз, **talv** мхл // *вепс сев talv* шлт / *срд* озр / *южн* сдр / *сев touv* кср / *срд* **touv** ошт, влх // саам **talv** тлм, баб, **talv** врз, лвз, **taalva** йкг // ср. *фин talvi* ‘зима’

1426 весна

kevät кар ск клв, кнж, кст, вкн, тнг, онд, рбл, пдн, юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln, кнд / люд свт / ск **keviet** слщ, **keviä** всг, тлч, **kevöä** влд, **kevi** држ / люд **keväd** ккр, глз, **kevaž** ~ **keväž** мхл // *вепс сев, срд, южн kevaž* // саам **tidd** тлм, баб, **kiDt** врз, лвз, йкг // ср. *фин kevät* ‘весна’

1427 лето

kešä кар ск клв, кнж, кст, вкн, **kesä** ~ **kežä** пдн, **kežä** тнг, онд, рбл, слщ, влд, тлч, **kežä** всг, **keži** држ, **kežä** юст / ливв прк, клт, влз, вдл, оln / люд ккр, свт / ливв **keze** кнд / люд **keza** мхл, **keväž** глз // *вепс сев, срд, южн keza* // саам **tiešš** тлм, **kešš** врз, лвз, баб, **kešše** йкг, **kiešš** ~ **tiešš** баб // ср. *фин kesä* ‘лето’

1428 осень

šükšü кар ск клв, **šüüş** кнж, **šüüş** кст, тнг, вкн, рбл, **sügüs** пдн, **šugüs** ~ **šivus** юст, **šügüžü** слщ, влд, тлч, држ / люд ккр / ск **šügüzü** всг, **sügüzö** онд / ливв прк, влз, вдл, оln, **sügüzü** ~ **süüs** клт, **sügüz** кнд / люд свт, **šügüz** ккр, глз, **sügüz** мхл // *вепс сев süguž* шлт, кср / *срд* ошт, **sügüz** озр, влх / *южн sigiž* сдр // саам **čihč** тлм, **čehč** врз, лвз, **čakkč** йкг, **čuhč** баб // ср. *фин syksy, syys* ‘осень’

РЕГИСТР ПОНЯТИЙ

амбар	1110	борона	779
арендовать	1069	борт лодки	1197
артель	1284	ботать	979
аршин	1334	ботва	895
		бояться	715
бабочка	261	бранить, ругать	734
бабушка	1237	брат	1234
баня	1109	брать	462
баран	860	бревно	1087
барсук	193	брови	407
беда	730	бросать, кидать	435
бедный, нищий	1064	брусника	134
бедняга	515	брусок	924
бедро	383	брюква	146
бежать	458	бульон	616
безмен	1052	бумага	1293
безрогий, комолый	849	бусы	683
белка	186	бык	851
белый	159	быстро	1409
берег	46	быть	571
беременная	516		
беременный (о животных)	853	валежина	93
беречь, хранить	1066	валок (сена)	816
береза	111	вар (смола)	1036
березовая кора, береста	100	варить	599
бёрдо	1023	вверх	1371
благословлять	1312	вдова	1217
бледный (о человеке)	514	ведро	1126
блесна	978	веко	408
блестеть		велеть	507
близкий	1367	веник	1168
блин	608	вепсы	1262
блоха	269	вера	1309
бобр	192	вереск	149
бог	1303	веретено	912
богатый	1065	веретено, полное пряжи	1015
бодать	867	веревка	1192
бок (у человека)	367	вернуться, возвратиться	486
болезнь, недуг, нездоровье	517	верста	1335
болеть	518	верхний слой древесины,	
болеть (ощущать боль)	519	заболонь	102
болото	63	веселье	1277
больной	513	весло	1199
большой	323	весна	1426
бор	105	весть	1298
борода	341	весь	1343
борозда	791	ветвь	94

ветер	25	всходы	783
ветер весенний	27	вторник	1413
веха	1193	вчера	1402
вечер	1400	вы	307
вешало для сетей, невода	972	выбирать	470
вешать	449	выделывать кожу	1033
веять	804	выдра	191
вёдро, ясная, солнечная, сухая погода	13	выкупить	1070
взойти	4	вылечить	537
взрослый	290	вымя	855
видеть	409	выпадать, падать сверху	461
видеть	568	высевки	941
вилы	919	высокий	291
вино	643	вытирать	692
виноватый	733	выть	179
висок	343	вязать	1027
вить, свивать	755	вялить	980
вихрь	28	гагара	221
вкусный, сладкий	601	гадать	1322
вниз	1370	галка	210
внук	1233	гасить, тушить	1159
вода	43	гвоздь	910
водоворот	50	где	
вожжи	843	гладить, поглаживать	1166
возить	498	гладкий, ровный	1382
возраст	581	глаз	405
война	1297	глина	69
волк	178	глотать	351
волна	48	глубокий	61
волнушка	158	глухарка	229
волосы на голове	333	глухарь	228
воля	1301	глухой	414
вор		гнать, выгонять	488
воробей	217	гнида	268
воровать	732	гнилой (о дереве)	88
ворон	233	гной	532
ворона	232	говорить	1252
ворота	1107	год	1423
восемь	1357	голенище	1039
воск	898	голень	382
воскресенье	1418	голова	331
восток	1389	головешка	1158
в прошлом году	1424	голод	645
время	1395	голос	358
всегда	1408	голубика	129
все, всё		голубь	216
вскрыть, проколоть, проткнуть	622	голый, нагой	387
встречать	1302	гора	65

горб	543	двоюродный брат	1241
гореть	1153	деверь, брат мужа	1244
горло	393	девушка	286
горловина мережи, ставного		девять	1358
невода	975	дед, дедушка	1236
горностай	184	делать	749
город	1287	делить	471
горох	143	дело	750
горсть	1336	день	1399
горшок	1127	деньги	1054
горький	629	дерево	87
горячий	605	деревня, село	1281
гостинец	1267	держать	433
гость	1266	дерьмо	420
грабли	814	десны	349
град	31	десять	1359
грач	209	дешевый	1060
гребень (для волос)	700	длинный	1375
гребень петуха	202	дно	47
грести	1201	добавлять	464
грех	1311	добыча	957
гриб (губчатый)	154	догонять	426
гриб (пластинчатый)	155	дождь	22
гриб–трутовик	113	долбить	995
грива (лошади)	833	долг	1061
гроб	556	долото	914
груда (камней)		домотканая материя, ткань	1012
грудь (женская)	366	дорога	1179
грудь	365	дорогой	1059
груздь	156	доска	996
грузило (в сетях)	970	доставать, приобретать	484
грязный	1180	дочь	1232
губа	355	дразнить	736
гуж	844	дратва	1035
густой	613	драться	587
гусь	219	дремать	560
		дрова	1156
давать	463	дрожать	539
давить, придавливать	441	дрожжи	943
давно	1420	дрозд	207
далекий	1420	дуб	110
дарить	1268	дубить	908
даром, бесплатно	1072	дуга	842
два	1351	думать	703
дверь	1112	дупло	91
двигаться	489	дуть	354
двор для скота	824	дуть (о ветре)	26
двор (при доме)	1078	душа	559
двоюродная сестра	1242	дым	1164

дыра	679	завтрак	596
дышать	394	загадка	1255
дядя	1240	загнетка, место на шестке или	
дятел	212	в самой русской печи (около	
		устья), куда сгребают	
единственный	1341	горячие угли	1146
ёж	199	зад (у человека)	386
ель	109	задвижка дверная, засов	1104
ерш	254	задний	1369
если	1339	закваска (для теста)	942
есть	591	закон	1288
ехать	1185	закрывать, затворять	1114
еще	1338	залив	58
		замачивать	1174
жаба	273	замерзать	538
жабры	240	замечать	569
жаворонок	213	замок	1105
жаль	723	замолчать	361
жар (от печи)	1160	заморозок	35
жать	792	запад	1388
ждать	574	запас	1068
жевать жвачку	857	запеченное молозиво	883
железо	76	запястье	376
желтуха	520	зарабатывать	1063
жена	1216	заработок, оплата	1071
жениться	1214	зять	1238
жених	1210		
женщина	287	ива	117
жеребец	831	игла	1169
жеребенок	836	игла, иглица для вязания сетей	966
жечь	1161	играть (на гармонии)	1276
желтый	164	играть, забавляться,	
живой	550	развлекаться	1273
живот	395	идти (о дожде)	23
жидкий	614	идти на лыжах	1203
жила (кровеносный сосуд)	401	изба, дом	1074
жилище	1075	изгородь	780
жир	639	изморось (мелкий дождь)	11
жить	1076	изрядно, порядочно, довольно	1346
жребий	582	икра (рыбья)	241
жук	262	икра ноги	380
журавль	225	имя	282
		иней	36
заблудиться	578	иной, некий, некоторый	318
забота	570	искать	423
забывать	708		
завалина	1098	каблук	1040
завидовать	741	кадка	1129
завтра	1404	каждый	319

как	320	количество	1330
какой	316	колодец	1079
калить	1008	колодка для обуви	1038
кальсоны	654	колокол	1321
камень	71	колос	81
камыш	85	колотушка (для колки дров)	990
кантеле	1273	кольцо, перстень	684
капать	24	колыбель, зыбка	1229
каравай (круглый хлеб)	937	комар	278
карандаш	1294	конец нитченок	1024
карелы	1261	конек крыши	1090
карман	673	конопатить	1089
картофель	894	конопля	903
кастрировать	852	кончать	466
кафтан	660	копать	776
качать, укачивать (ребенка в колыбели)	1230	копейка	1057
каша из муки, загуста	612	копна (сена)	818
кашлять	529	копыл	1190
квас	641	копыто	858
квашня	1135	кора	99
кипеть	606	корень	90
кисель	640	крень (креновое дерево)	101
кислый	630	корзина	1137
кишки	397	кормить	828
клад, сокровище	1047	корова	847
кланяться	509	короткий	1380
класть	436	корыто	1143
клевер	150	корь	521
клещ	263	корюшка	256
клещи	1006	коса	808
клен	116	коса (заплетенные волосы)	335
клин	911	косить	809
клоп	265	костер	1152
клубок	1017	кость	986
клюв	203	кость (рыбья)	982
клюква	135	косяника	132
кобыла	835	котел	1128
ковать (железо)	1004	котенок	172
ковш	1125	котомка	1205
когда	1407	кочерга	1142
коготь	174	кошелек для денег	1067
кожа (человека)	329	кошель	1139
кол	781	кошка	171
колдун	1323	край	1385
колено	379	крапива	151
колесо	1005	красивый	293
коля	1195	красить (сети)	971
колики	530	красная смородина	123
		красный	161

краюха (хлеба)	936	ладонь	369
кремень	1149	лапа (медведя)	176
кресало, огниво	1150	лапти берестяные	1042
крест	1306	ласка	189
крещение	1319	ласточка	215
крестный отец	1221	лаять	170
кривой (о предмете)	1383	лгать, обманывать	731
кричать	359	лебедь	223
кровь	400	левый	1366
кроить	674	лежать	451
кросна, стан	1020	лемех	789
крот	195	ленивый	740
крошево	615	лес	103
крошка (хлеба)	935	лес глухой	104
круглый	1381	леска	961
крупа	637	лестница	1117
крупный	638	летать	448
крыло	204	лето	1427
крыльцо	1106	летучая мышь	197
крыса	196	леший	1326
крыша	1115	лещ	252
крюк	1011	легкие	392
крючок рыболовный	959	легкий (по весу)	
кто	315	лед	34
куда	1391	лен	
кудель	1014	лизать	352
кудри	334	липа	115
кузнец	1000	липнуть, прилипать	473
кузнечные мехи	1002	лиса	185
кукла	1279	лист	98
кукиш	372	лить	472
кукушка	211	лицо	344
кулак	371	личинка (под корой дерева)	264
кулик	224	лишний	1347
кум	1246	лоб	345
куница	182	ловить, промыслять рыбу	958
курить	647	ловушка	955
курица	875	лодка	1196
курлыкать	226	ложиться	450
куропатка	214	ложка	1123
курятник	872	локоть	370
кусать	618	ломать, разбивать	439
кусок (хлеба)	934	ломать, разбирать (печь, дом)	440
куст	148	ломтик (хлеба)	933
куча	817	лопата	929
		лоскут	1032
лабаз	953	лосось	245
лавка	1082	лось	181
ладить, жить в согласии, мире	1300	лошадь	830

луг, лужайка	811	миска деревянная	1121
лужа	30	многочисленный	1344
лук	147	могила	557
лук (оружие)	949	можжевельник	121
луна	6	мозг	712
лучина	1155	мокрый	10
лучить рыбу	962	молодой	1209
лучший	294	молодь рыбы	244
лыжи	1204	молоки	243
лыко	905	молоко	880
лысый	340	молотить	802
любить	727	молоток	909
лягушка	272	молоть	938
лямка (кошеля, котомки)	1140	морда	177
		море	60
магазин	1048	мороз	33
маленький	292	морозка	133
маленькое лесное озеро	54	морщина	549
малина	122	мост	1207
малочисленный	1345	мотать нитки на мотовило	1018
мальчик	284	мотня невода	974
маслёнок	157	мотыга	777
масло	886	мох	84
мать	1222	мочалка для мытья пола	1144
махать, взмахивать,		мочить	904
размахивать	442	мочиться	404
махать, указывать, показывать	443	мочь	573
мачеха	1223	мошка	279
медведь	175	муж	1215
медь	74	мужчина	283
мелкий (неглубокий)	62	мука	939
менять	1062	муравей	260
мережа	977	мутовка	1132
мерзлота	40	муха	276
мерин	834	мучить	725
мерить	1051	мы	305
мести	1167	мыло	688
место		мыть	687
месяц (календарный)	1411	мыть	1173
метать икру	242	мычать	856
метель	38	мышь	198
метелка овса	142	мягкий (о хлебе)	932
мешать (быть помехой)	478	мякина	940
мешать, размешивать	477	мясо	985
мешок	1138	мясоед (скромное время)	1320
мед	897	мяукать	173
милость	745	мяч	1280
милый	717		
мир	1283	набухать	769

навес крыши, стреха	1116	ночь	1401
навоз	774	ноша	752
навозная куча	775	нравиться	719
наволоок, мыс	59	нюхать	418
надо	583		
называть	511	оба, обе	1349
найти	424	обед	597
наковальня	1001	обещать	508
налим	250	обида	722
намереваться	575	обнимать	728
нанимать	748	оборы (у лаптей)	1043
наперсток	686	обрабатывать (землю)	770
народ, люди	288	обрадоваться	718
нарыв	531	обруч (у бочки)	999
насаживать снопы (в ригу)	801	обрывать (листья)	475
насморк	541	обувь	1034
наст	41	обух топора	918
наступать (ногой)	454	овечья шкура	862
начинать	465	овес	141
не (отрицательный глагол, 3-е л., ед.ч.)	572	овод	277
небо	2	овца	861
невеста	1211	овца (самка)	866
невестка	1239	оглобля	1191
невод	973	огонь	1151
неделя	1410	одежда	650
незрелый (о ягодах)	126	одеяло	697
неметь, терять		один	1350
чувствительность	536	озеро	53
немой	545	окно	1111
немцы	1264	окунь	249
нерв	421	олень	180
нерпа		ольха	120
нести	499	он	310
нестишь, класть яйца (о птицах)	876	они	311
нетель	854	опаздывать	487
низина	67	опрокидывать	474
нить, нитка	1170	опуститься, закатиться (о небесных светилах)	5
новый	681	орел	235
нога	377	оса	280
ноготь	375	осень	1428
нодья	1154	осина	114
нож	922	основа ткани	1022
ножницы для стрижки овец	1171	основать	1021
ножны	923	оспа	522
ноздря	416	оставлять	444
норка	190	останавливать	500
нос	415	острие	920
носилки для подноски сена	820	острога	964

острый	921	перо	205
ость ячменя	140	перо	877
отбирать, отнимать	434	перхоть	336
отвечать	584	песня	1271
отгадывать	576	песок	70
отдыхать	1278	пест	1133
отец	1220	петля двери	1102
отжимки	625	петух	873
отжимать, выжимать, пропуская через сито	621	петь	1270
отломить, отколоть	759	петь (о петухе)	874
отросток, побег	785	печаль, тоска	724
отчим	1224	печень	402
охапка	1331	печь (в избе)	1145
охранять, сторожить	427	печь, испечь	946
очистки	624	пешня	930
		пестрый	166
паголенки	1044	пивная гуща, барда	628
падать	460	пиво	642
пазуха	663	пинать	455
палец ноги	374	пирог	610
палец руки	373	писать	1295
палить подсеку	762	письмо	1296
палка	998	пить	592
папоротник	153	пища	590
пар (в бане)	689	плавать	496
пар	21	плавник	239
пар (в севообороте)	772	плакальщица	555
парень	285	плакать	726
пари	1299	планка для вязания сетей	967
парить	600	платить	1056
париться (в бане)	690	платок	659
парус	1202	платье	661
пастух	891	плевать	353
пастуший рожок	892	племя	1286
пасха	1318	плесень	631
паук	267	плеть	893
пахать	790	плечо	363
пахнуть	419	плот	1208
паять	1009	плотва	253
пеленать	1228	плотный, тесно и прочно соединенный	1108
пена	627	плохой	739
пень	92	побег	
перевозка	1182	поворачивать	501
перевясло	795	поганый	1310
передний	1373	погода	8
передок саней	1189	погода сырая с дождем и мокрым снегом, слякоть	12
переламывать	438	подбородок	347
период	1419		

подмости для вытаскивания		попадать в цель	952
лодки на берег	915	поперечная полка во всю	
подмышки	364	ширину избы, воронец	1118
поднять	447	поплавок	969
подол	670	порог	1101
подошва	1041	поросенок	871
подполье (в избе)	1095	пороть	676
подрубить	677	пороша	37
подряд	751	портить	467
подсека	761	портной	926
подсека заросшая	773	портянки	658
подснежная вода	64	порча (в поверьях)	1324
подушка	698	последний	1342
подъем ноги	381	пост	1317
пожог, выжженное место	764	постель	699
позвоночник	390	посуда	1119
поздно	1406	посылать	482
пойма, заливной луг	68	потеть	330
поймать	425	потолок	1100
пойти, отправиться	494	потроха рыбы	623
показывать	479	почва	767
покойник	553	почка (древесная)	89
покупать	1050	почки (орган)	403
пол	1096	пояс	
поле	766	поясница	385
полеглость	788	правда	743
поленика	131	править, управлять	502
поленница	1157	правый	1365
ползать	459	праздник	1256
полный	1120	прежде, раньше	1405
полова, мякина	807	пресный (о тесте, хлебе,	
половица	997	лепешках)	602
полог	1094	прибавка	1073
половик	1176	прибирать (в квартире)	754
половина	1362	привычка	580
полоса (земли)	771	привязать	826
полоскать	1175	прием пищи	595
полотенце	693	принадлежности для	
полотно	1030	высекания огня	1148
полоть	786	приспособление для огня при	
полтора	1363	лучении рыбы	963
попынька	51	приходить	495
помело	945	пробовать (на вкус)	619
поленить		провизия в дорогу	1206
помогать	506	проводить	577
понедельник	1412	продавать	1045
понимать	702	пролив	57
поп	1308	прорубь	52
попадать, оказаться, очутиться	428	просить	1257

проснуться	452	расти	78
проснуться	565	растопить (масло)	887
просовывать, вдевать	431	расчищать, раскорчевывать	
пространство озера (вдали от берегов)	55	(под пашню, луг)	763
простужаться	540	рвать	476
простыня	694	рвать, тошнить	398
прощать	1313	ребенок	1227
пряжка	669	редкий	1378
прялка	927	резать	947
прямой	1364	река	45
прясло	821	ремень	668
прясть	1013	репа	145
прятать	429	решето	1131
птица	200	ржавчина (на металле)	1010
пугало		ржать	846
пугать	504	рига	800
пуговица	671	рог	848
пуп	396	род	1285
пускать	483	родители	1219
пустой, порожний	1327	рожать	1226
путь, расстояние	1183	рождество	1314
пух	206	рожь	137
пухнуть	527	роса	16
пучок, связка (соломы)	806	росомаха	194
пшеница	138	росток	784
пыль	1178	рот	348
пядь	1332	ртуть	77
пятка	378	рубашка (женская)	652
пятка топора	917	рубашка (мужская)	651
пятница	1416	рубить	468
пятно (на одежде)	1177	рубить, делать сруб	1084
пять	1354	рубль	1058
		ружье	948
работа	747	рука	368
работать	746	рукав	672
радуга	29	рукавица	665
раз	1348	русские	1258
разбрасывать, расстилать (копны сена)	819	ручей	44
раздеть, снять	666	ручка двери	1103
раздувать (горн)	1003	рыба	237
разжигать, зажигать	1147	рыбник (пирог)	611
размельчать	620	рысь	183
райда, олений обоз	1184	рябина	118
раскалывать, колоть (дрова)	989	рябчик	227
рассада	900	ряпушка	255
рассол	636		
раствор для киселя или блинов	626	саамские сани, кережа	1188
		саамы	1260
		сажа	1162

сажень	1333	синяк	525
сало, жир	987	сирота	1225
сам (сама, само)	312	сказать	1253
самец	832	сказка	1254
сани	1187	скакать, прыгать	456
сарафан	656	скала	66
сахар	633	сканец	609
сбивать (масло)	885	скатерть	695
сбруя, упряжь	837	сквозь, насквозь	1372
свадьба	1213	скворец	208
свататься	1212	скелет	389
свежий	882	скоблить	757
сверло	925	сковорода	1122
свеча	1165	скользкий	1181
свинец	75	скот	827
свинья	870	скупой	714
свистеть	1274	слабый (о человеке)	327
свой	313	слеза	406
связывать	758	слепой	411
святки	1315	слово	713
святой	1307	слышать	413
сдирать шкуру (с животных)	984	слюна	357
север	1386	смелый	296
сегодня	1403	смерть	552
седло	839	сметана	884
семь	1356	сметь	295
семья	1218	смеяться	720
семя	899	смола бегущая, живица	96
сено	810	смола перегнанная	907
сера	97	смотреть	410
сердиться	721	снег	32
сердце	399	сноп	794
серебро	73	собака	168
серная пробка в ухе	523	собирать	481
серп	793	собирать (ягоды)	127
серый	165	собрание	1282
серьги	685	сова	236
сестра	1235	совать	430
сеть	965	совсем	1340
сеять	782	сок	112
семга	246	солнце	3
сжимать, сдавливать, стискивать	480	солод	635
сиг	247	солома	805
сидеть	457	соль	632
сила	299	сон	564
силоч (для птиц)	954	сопли	417
сильный	328	сор, мусор	1083
синий	163	сорока	231
		сосать	594

сосед	1289	сушеная рыба, сушик	981
сосна	106	схватить	445
сосна кондовая	107	счастье	300
соха	778	считать	1055
спасибо	585	сыворотка	889
спать	561	сын	1231
спелый, зрелый	787	сытый	644
спеть	83	сюда	1394
спина	384		
спорить	567	табак	648
спрашивать	1256	таз (у человека)	391
среда	1414	там	1392
средний	1374	танцевать, плясать	1269
ссора	586	таракан	266
сталь	1007	таять (о снеге)	42
старик	547	твердый	768
старуха	548	творог	888
старый (о человеке)	546	те	309
старый, изношенный (об одежде)	680	тезка	1251
стая (птиц)	201	телега	1186
стебель травянистого растения	80	тело	321
стена	1099	тень (отражение от человека или предмета)	18
стерня	798	тень (пространство, защищенное от солнца)	17
сто	1360	теперь	1421
стог	822	тереть	753
стожар	823	терпеть	533
столб	1088	терять	422
сторона	1384	тесать	991
стоять	453	тесный	682
стрела	950	тесто	944
стрелять	951	тесть	1247
стричь (овец)	869	тетерев	230
строить (отделывать) дом	1086	тетива сети	968
стручок	144	темный	167
ступа	1134	темный (о ночи)	9
стыд	742	теплый	604
суббота	1417	теща	1248
судак	257	тихий, спокойный (о человеке)	289
сукно	1029	ткать	1019
сумерки	19	товар	1049
сундук	1136	тогда	1422
суп	617	ток пернатой дичи	956
супонь	845	толкать	446
сусек, закром	1080	толокно	634
суслон, бабка	796	толстый, полный (о человеке)	324
сустав	388	тонкий	325
сухой	15	тонуть	497
сучить (пряжу)	756		

тоня	976	устать	303
топор	916	усы	342
торговать	1046	утихать, успокаиваться (о ветре, реке, море и т.п.)	49
торопиться	579	утка	218
тот	308	уток	1025
точило	913	утро	1398
точить бруском	813	ухо	412
точить на точильном камне	812	уходить, идти	493
трава прошлогодняя	86	учить	1291
трепать (лен)	902	ушат	1130
три	1352	ушибить	524
трогать	485	финны	1259
троица	1316	фунт	1053
трубка	649	характер	301
трусливый	589	хариус	258
туда	1393	хаять	735
туловище	322	хвалить	302
туман	20	хвост	859
ты	306	хвоя	95
тысяча	1361	хитрый	297
тяжелый (по весу)		хлеб (все злаковые культуры)	136
убивать	983	хлеб	931
убирать (в доме)	1172	хлебать	593
угар	535	хлев	825
угол дома (внешний)	1093	ходить	490
угол дома (внутренний)	1092	хозяин	1250
угореть	534	хозяйка	1249
угорь	259	хозяйство со всеми постройками, усадьба	1077
ударять	469	холодный	603
удила	840	хомут	841
удилище	960	хоронить	554
ужин	598	хороший	737
узда	838	хотеть	716
узел	760	хотеть пить, испытывать жажду	646
узкий	1376	храпеть (о человеке)	563
узнавать	707	хромой	544
узор	1028	худой, тощий	326
укладывать, складывать в определенном порядке	437	цвести	82
уключина весла	1200	цветок	79
улитка	274	цедить (молоко)	881
ум	709	целовать	729
уметь	711	цепь, крюк для подвешивания котелка над жаратком	1141
умирать	551		
умный	710		
упоминать	705		
успевать	505		
успокаивать (о человеке)	566		

церковь	1304	ширина полотна	1031
		широкий	1377
чай	607	шить	675
чайка	222	шишка, нарост на теле	526
час	1396	шишка (хвойных деревьев)	108
часовня	1305	шкварки	988
частый		школа	1290
часы	1397	шкура	863
челнок	1026	штаны	653
человек	281	шуба	662
червяк	275	шурин, брат жены	1245
череп	339		
черемуха	119	щавель	152
черника	128	щека	346
чесалки для шерсти	906	щекотать	503
чесать, расчесывать (волосы)	337	щелок	696
чесотка	528	щель	1097
честь	744	щенок	169
четверг	1415	щепать (лучину)	993
четыре	1353	щепка	994
чешуя	238	щепоть, щепотка	1337
черная смородина	124	щука	248
черный	160		
черт	1325	этаж	1091
чинить белье	678	этот	314
чирок	220		
чистый	691	юбка	655
читать, считать	1292	юг	1387
чихать	542		
что	317	я	
чужой	298	ягненок	864
чулок	657	ягода	125
чурбак	992	язык	350
		язь	251
шаг	492	яйцо	879
шагать	491	яловый	850
шапка	664	яма	
шведы	1263	яма для хранения овощей	1081
шептать	360	ярка	865
шерсть	868	яровые злаки	799
шерсть (волосяной покров животных)	187	ясли	829
шесть	1355	ясный (о погоде)	14
шея	362	ястреб	234
шило	1037	ячмень	139
		ящерица	270

Оглавление

Предисловие	3
Введение	6
О построении словаря	9
Условные сокращения	12
ВСЕЛЕННАЯ	
A.1.1. Небо; небесные тела	14
A.1.2. Погода; ветер; состояние атмосферы	15
A.2.1. Воды; моря, реки	23
A.2.2. Рельеф местности; полезные ископаемые	28
A.3.1. Растительный мир	31
A.3.2.1. Древесные растения	33
A.3.2.2. Лесные деревья	36
A.3.2.3. Фруктовые деревья; кусты со съедобными ягодами и плодами; ягоды	39
A.3.3. Растения, употребляющиеся в пищу; злаки	42
A.3.4. Огородные растения	44
A.3.5. Растения и кустарники	44
A.3.6. Названия цвета	47
A.4.1.1. Домашние животные	49
A.4.1.2. Лесные, полевые животные	50
A.4.2. Птицы	55
A.4.3. Рыбы	62
A.4.4. Насекомые, пресмыкающиеся, земноводные	66
ЧЕЛОВЕК	
В.1.1. Человек, общие сведения	71
В.1.2. Части тела, органы, их характеристики и функции	80
В.1.5. Глаголы движения; действия	137
В.1.6. Здоровье; болезни	172
В.1.7. Жизнь человека	186
В.1.8.1. Потребности человека: пища, питье, табак	200
В.1.8.2. Одежда; туалет	216
В.2.1. Мысль; память	231
В.2.2. Чувства	235
В.2.3. Мораль	241
В.3.1. Человек за работой	248
В.3.2.1. Сельское хозяйство: земля и работы, с ней связанные	253
В.3.2.2. Жатва	261
В.3.2.3. Молотьба	262
В.3.2.4. Сенокос	264
В.3.3.1. Скотный двор, скот	268
В.3.3.2. Птичий двор, домашние птицы	279
В.3.3.3. Молочные продукты	281
В.3.3.4. Пастбище	284
В.3.4. Другие занятия крестьянина	285
В.3.5.1. Ремесла, профессии; орудия труда	288
В.3.5.2. Хлеб	294
В.3.5.3. Охота, рыбная ловля; продукты	299
В.3.5.4. Деятельность, связанная с обработкой дерева	311

В.3.5.5. Кузница	315
В.3.5.6. Ткани; обувь	316
В.3.6. Торговля; финансы; собственность	327
В.3.7.1. Жилище	334
В.3.7.2. Строительство; надворные постройки	336
В.3.7.3. Посуда, домашняя утварь	346
В.3.7.4. Отопление; освещение	354
В.3.7.5. Общие работы по хозяйству	359
В.3.8. Дорога и транспорт	364
В.4.1.1. Общественная жизнь; брак	375
В.4.1.2. Семья, родство	377
В.4.2. Язык, общение	388
В.4.3. Праздники	391
В.5.1. Общественные организации, коммуны; обучение, общественная деятельность	397
В.5.2. Религия; отсутствие религии	403
ЧЕЛОВЕК И ВСЕЛЕННАЯ	
С.1. Априорность: число и количество	411
С.2. Пространство; пространственные отношения	419
С.3. Время; временные отношения	322
Регистр понятий	329

**Сопоставительно-ономазиологический словарь диалектов
карельского, вепсского, саамского языков**

Под общей редакцией Ю. С. Елисеева и Н. Г. Зайцевой

Печатается в авторской редакции

Серия ИД. Изд. лиц. № 00041 от 30.08.99 г. Сдано в печать 29.12.2007 г.

Формат 60x84¹/₁₆. Гарнитура Times. Печать офсетная.

Уч.-изд. л. 17,0. Усл. печ. л. 40,3. Тираж 250 экз. Изд. № 66. Заказ №

Карельский научный центр РАН
Редакционно-издательский отдел
Петрозаводск, пр. А. Невского, 50